

UC-NRLF



B 4 180 533

Commercial Dictionary,
in three languages.

Volume the second.

English-French-German.

Dictionnaire de Commerce,
en trois langues.

Tome second.

Anglais-Français-Allemand.

Kaufmännisches Wörterbuch,
in drey Sprachen.

Zweyter Theil.

English = Französisch = Deutsch.

—

TRIGLOTT,
OR
COMMERCIAL DICTIONARY
IN THREE LANGUAGES

ENGLISH-FRENCH-GERMAN;

COMPREHENDING

**THE TECHNICAL EXPRESSIONS IN TRADE,
MANUFACTURES, NAVIGATION AND LAW**

BY

Dr. J. G. FLÜGEL,

LECTOR PUBLICUS OF THE ENGLISH LANGUAGE IN THE UNIVERSITY OF LEIPSIC,
AND MEMBER OF SEVERAL LEARNED SOCIETIES.



Leipsic, 1838.

PRINTED FOR J. C. HINRICH'S.

HB
61
F6
1854
v. 2

ADVERTISEMENT.

PREVIOUSLY to commencing my "COMPLETE DICTIONARY OF THE ENGLISH AND GERMAN LANGUAGES", I had conceived the plan of publishing a Commercial Dictionary in those languages, which plan was however laid aside for the time, in consequence of my being occupied on my larger work.

Upon the publication of my „Schlüssel oder praktische Anweisung zur kaufmännischen Correspondenz, Deutsch-Englisch-Französisch, &c. 1832“, my attention was again drawn to the subject, from my having, whilst engaged on this latter work, felt the great want of such a Commercial Dictionary; and this the more so as the general dictionaries hitherto published are altogether deficient in terms to express the new ideas originating in the discoveries which have of late years been made, and in the progress and improvement in manufactures and commerce consequent upon them. I was thence led to form the resolution of carrying my long projected plan into immediate execution. The great deficiency, however, in the necessary sources of reference, particularly in French lexicographical works; and family circumstances, which unfortunately required much of my time and attention; — not to mention the care which I am accustomed to exert in the preparation of my literary works — rendered the progress of this undertaking far slower than I could have wished. This delay has, however, been attended with one good result: — it has enabled me to avail myself of every new expression introduced by the many recent changes; and although the task which I had at the outset proposed to myself has thereby been rendered much more difficult, still I am willing to flatter myself that, by diligence and perseverance, I have not been unsuccessful in its accomplishment. At all events, I feel persuaded that the circumstances to which I have alluded will be sufficient to ensure me the indulgence of the commercial world for the non-appearance of my work at an earlier period. — It will be found not merely to contain all the technical expressions appertaining to Commerce, Manufactures, Navigation, and Commercial Laws, explained synonymously or otherwise, but also not to be deficient in any expression of real importance relating to the German Commercial Association, to Steam Navigation, Rail Roads, &c. My greatest difficulty has been to

F 1838 v. 2 5/7/34

preserve a proper medium, neglecting nothing actually important, but at the same time to accommodate my materials to the fixed limits.

In now laying the present work before the Mercantile Community, I venture to indulge the hope that it will be found to answer every reasonable expectation; and that among those who are best qualified to judge of its merits, it will meet with the same favourable reception with which the fruits of my former labours have been honoured.

F.

ABBREVIATIONS OCCURRING IN THIS WORK.

[Different significations under one head have been distinguished by a semicolon.]

abbr. (English)	stands for: abbreviated, abbreviation, <i>abrégué</i> , <i>abréviation</i> , <i>abgekürzt</i> , <i>Abkürzung</i> .
abbr. (French)	
barb.	stands for: barbarous word or term, <i>barbarisme</i> , <i>Barbarismus</i> (<i>Fehler gegen die Reinheit der Sprache</i>).
cant.	„ „ cant term, a particular form of speaking (s. Flügel's Compl. Dictionary 2d. Ed.), <i>jargon particulier</i> , ein einem Gewerbe eigenthümlicher Ausdruck.
col.	„ „ colloquial word or expression, <i>dans le langage de la conversation</i> , in der vertrauten oder Umgangssprache.
cf.	„ „ confer, <i>comparez</i> , vergleiche.
d.	„ „ der, die, das, dem, den, ic. the, &c. <i>le</i> , <i>la</i> , <i>g'sc.</i>
d. i.	„ „ das ist, that is, <i>c'est</i> .
d. r.	„ „ das richtiger, the more proper, <i>le mot plus correct</i> .
e.	„ „ ein, eine, einer, eines, a, <i>un</i> , <i>une</i> .
f.	„ „ for, <i>pour</i> , für.
f. i.	„ „ for instance, <i>par exemple</i> , zum Beispiel.
gen.	„ „ generally, <i>généralement</i> , überhaupt, im Allgemeinen.
i. e.	„ „ <i>id est</i> , das ist, that is, <i>c'est</i> .
impr.	„ „ improperly, <i>improprement</i> , uneigentlich, unpassend.
joc.	„ „ jocularly, <i>plaisamment</i> , scherhaft.
obs.	„ „ obsolete word, <i>ancien mot</i> , ein veraltetes Wort.
ob.	„ „ ober, or, <i>ou</i> .
qc.	„ „ <i>quelque chose</i> , something, <i>Etwas</i> .
qqn.	„ „ <i>quelqu'un</i> , one, a person, <i>emand</i> , <i>Ein</i> , <i>Einem</i> , <i>Eines</i> .
r.	„ „ richtiger, more correct, <i>plus correctement</i> .
s.	„ „ see, <i>voyez</i> , siehe.
s. d. f. B.	„ „ siehe das folgende Wort, see the following word, <i>voyez le mot suivant</i> .
s. d. W.	„ „ siehe dieses Wort, see this word, <i>voyez ce mot</i> .
u.	„ „ und, and, <i>et</i> .
unt.	„ „ unrichtig, incorrect, <i>incorrectement</i> .
v.	„ „ <i>voyez</i> , see, siehe.
v.	„ „ vor, of, <i>de</i> .
vulg.	„ „ vulgar word or expression, <i>mot vulgaire</i> , <i>gemeines Wort</i> oder <i>Ausdruck</i> .
w. s.	„ „ which see, <i>voyez ce mot</i> , siehe dieses (Wort).

Commercial Dictionary,

English — French — German.

A ak, (a kind of flat-bottomed lighter on the Rhine),	<i>l'aak, l'acque, l'aque</i> (espèce de bateau plat sur le Rhin),	A ak, (e. Art Prahm ob. platter, vorn u. hinten stumpfer Rhein-Schiffe).
A am, ahm, ame, aum, (a liquid measure in Germany and Holland),	<i>maid, mesure pour les choses liquides en Allemagne et en Hollande),</i>	die Ahm ob. Ohm, (ein Flüssigkeits-Maß in Deutschland u. Holland).
A back, (lying backwards),	<i>coiffé,.....</i>	back liegend.
A baft, (the hinder part of a vessel),	<i>l'arrière, la poupe,.....</i>	das Hintertheil am Schiffe.
A baft, (in the hinder part of a vessel),	<i>en arrière du vaisseau,.....</i>	im Hintertheil des Schiffes, hinten im Schiffe, agter, agterlich.
A bandon, to —, (to relinquish),	<i>abandonner, faire abandon,..</i>	abandonniren, abtreten,
A bandon, to —, (to desist from),	<i>désister, se désister de qc,..</i>	von etwas abstehen.
A bandoner,.....	<i>celui qui abandonne,</i>	der Verlasser, Aufgeber.
A bandonment (of one's property),	<i>abandonnement (de bien),</i>	die Abtretung (von Habe u. Gut); Abandonnirung.
A bandonment of the vessel,	<i>abandon du navire,.....</i>	die Verlassung des Schiffes.
A bandonment, act of —,	<i>acte d'abandon,.....</i>	die Gessions=Acte.
A base, to — the flag,....	<i>baïsser pavillon,.....</i>	die Flagge streichen.
A bate, to —, (to deduct),	<i>décompter, défaillquer, déduire, rabattre,</i>	abziehen, kürzen, rabattiren, decortiren.
A bate, to —, (to remit),	<i>relâcher, rabattre,.....</i>	(vom Preise) ablassen, nachlassen.
A bate, to —, (to diminish, to lessen in the price),	<i>tomber, baisser, diminuer, rabaisser, ramender, flétrir,</i>	(im Preise) fallen, abschlagen.
A bate, to —, (to cheapen),	<i>marchander,.....</i>	(um etwas) handeln.
A bate, to — a writ,.....	<i>révoquer un acte,.....</i>	eine Schrift widerrufen, umlosen.
A batement, (diminution),	<i>diminution, baisse, décroissement,</i>	die Abnahme; der Abschlag.
A batement, (deduction; allowance for breakage or shrinkage),	<i>remise, rabais, déduction; réfaction,</i>	der Abzug, Nachlaß, Decort, Rabatt; die Refactie.
A batement, (deficiency),	<i>manque, déficit,.....</i>	der Ausfall, Mancio bei Rechnungen.
A abates, the wind —,....	<i>le vent s'appaise,.....</i>	der Wind legt sich.
A abates, the writ —,....	<i>le procès est perdu,.....</i>	der Proces ist verloren.
A bb, abb-wool, (the yarn on a weaver's warp),	<i>la chaîne (d'une étoffe),.....</i>	der Aufzug, (die Kette oder der Grund eines Gewebes).
A bbreviate, to —,.....	<i>abréger,.....</i>	abbreviren.
A bbreviation,.....	<i>abréviation,.....</i>	die Abbreviatur.

* The respective letters of the alphabet denoting the places of coinage, or when used as ciphers, are not inserted in this part, the reader is requested to refer to the first volume.

Abide, to — (a loss), ...	<i>éprouver (des pertes),</i>	(Verlust) erleiden.
Ability to pay,	<i>solvabilité,</i>	die Zahlungs-fähigkeit, Solvabilität, Solvenz.
Able to pay,	<i>solvable,</i>	zahlungsfähig, solvent, solvendo.
Able (or able-bodied) sea-men,	<i>marins experts,</i>	dienstfähige See-Leute.
Abnegate, to —,	<i>dénier, nier,</i>	abläugnen, diffitiren.
Ahnégation, (act of denying by oath); oath of —,	<i>dénégation par serment; serment de dénégation,</i>	die eidliche Abläugnung, Diffession; der Abläugnungs-Eid.
Abnegation of the signature,	<i>négation de signature,</i>	die Abläugnung der Unterschrift.
A-board, aboard (on board: i. e. within the ship),	<i>à bord,</i>	am Bord, auf dem Schiffe.
A-board, to fall — (of or with) a ship,	<i>se heurter avec un vaisseau,</i>	mit einem Schiffe zusammenstoßen.
A-board, to keep the land —,	<i>garder la vue de terre,</i>	das Land im Gesichte behalten.
A-board, to put one's self — a vessel,	<i>s'embarquer, aller à bord,</i>	zu Schiffe gehen, sich einschiffen.
A-board, to run — of a ship,	<i>aborder (à pleines voiles), courir sur un vaisseau,</i>	ein Schiff ansegeln.
A-board, the running — (of) a ship,	<i>abordage, ribordage,</i>	das Anstoßen ob. Ansegeln d. Schiffe.
A-board, to tally or haul the sheets or tacks close —,	<i>border tout plat, amurer tout bas,</i>	die Hälften und Schoten zufegen.
Abolish, to —,	<i>abolir,</i>	in Wegfall bringen.
Abolition,	<i>abolition,</i>	die Aufhebung, Vernichtung.
Abomination, Bill of —, s. Bill.		
About,	<i>environ, à peu près,</i>	circa, ungefähr.
About, to put (or tack) — (a ship),	<i>virer de bord,</i>	ein bey dem Winde liegendes Schiff umlegen, wenden.
Above,	<i>ci-dessus,</i>	vorstehend.
Above, as —,	<i>comme ci-dessus,</i>	wie obenerwähnt.
Above-cited, above-mentioned, above-named,	<i>susdit, susnommé, ci-dessus nommé ou mentionné,</i>	vorerwähnt, vortbemeldet.
Above, the — mentioned, the — named,	<i>le dit, susdit, nommé, susnommé, la dite,</i>	der, die, das Obenerwähnte, Oben-gesagte.
Abreast,	<i>par le travers,</i>	neben einander.
A broad, to send — (a traveler, for orders),	<i>faire voyager dans ..., faire visiter,</i>	vereisen lassen.
A broad, to set —, (to advertise),	<i>annoncer, avertir, faire connaitre, prévenir,</i>	bekannt machen, anzeigen.
A broad, to set —, (to disburse),	<i>dépenser, débourser, faire les frais de qc. pour qqn,</i>	ausgeben, auslegen.
Abrocamentum, (engrossment),	<i>accaparement,</i>	der Aufkauf.
Abrogate, to — (an attachment, &c.),	<i>abroger, révoquer, lever (la saisie),</i>	(den gerichtlichen Beschlag, Arrest, &c.) aufheben.
Abrogation,	<i>abrogation, cassation,</i>	die Aufhebung, Vernichtung, Cässation.
Abscond, to —,	<i>s'absenter, s'enfuir, s'évader,</i>	(Schulden halber) entweichen, austreten.
Absconder,	<i>failli, qui se cache,</i>	der (Schulden wegen) Entweichende, Austréter.
Absconding, absconson,	<i>l'action de se cacher,</i>	das Austrreten eines Schuldners.
Absent, to — one's self,	<i>s'absenter, s'écader (pour dettes),</i>	(Schulden halber) austreten, sich flüchtig machen.

Absolute acceptance,	acceptation absolue, a. pure et simple,	unbedingte Annahme, purer Accept.
Absolute sentence,	sentence de décharge,	das Losprechungs-Urtheil, Absolutorium.
Absorb, to —,	s'absorber, se consumer,	sich durch Verluste verzehren.
Absorption, the — of the sides of a ship,	absorption des flancs d'un navire,	das Einsaugen der Borden eines Schiffes.
Abstract, to —,	extraire, dépouiller, tirer, ..	(eine Rechnung) ausziehen.
Abstract, (s. also Summary),	extrait, gros, sommaire, substance,	der Auszug, Extract, Haupt-Inhalt.
Abstract of (an) account current,	extrait (ou aperçu) de compte,	der Rechnungs-Auszug, die Conto-Corrent.
Accede, to — to ...,	accéder, prendre part à ...,	Theil nehmen an ..., beitreten (einem Vertrage).
Accept, to —, (to receive),	accepter,	annehmen, in Empfang nehmen.
Accept, to —, (to honour a bill),	accepter, faire honneur à ..., accueillir,	(eine Tratte) annehmen.
Accept, to — S. P. (under protest), — for the honour of the drawer, — of any endorser,	intervenir au protêt, accepter sous protêt, - pour l'honneur du tireur ou de la lettre, - pour l'honneur de quelque endosseur,	einen Wechsel unter (ob. S. P.) Protest acceptiren, - zur Ehre des Ziehers, - eines d. Indossanten, (ob. kurz: interveniten).
Accept, to — of (conditions),	entrer dans, consentir à ..., se prêter à ...,	Bedingungen eingehen.
Acceptable,	recevable, acceptable,	annehmlich.
Acceptance, (acceptation),	acceptation,	die Annahme, der Accept.
Acceptance, (a domiciled bill),	lettre de change à domicile,	der Domicil-Wechsel.
Acceptance for part,	acceptation conditionnelle,	die bebingte Annahme.
Acceptance, for want of —,	faute d'acceptation,	Mangel an Annahme.
Acceptance upon honour, upon protest,	protêt et acte d'intervention,	der Interventions = Protest.
Acceptance, to provide with —,	revêtir (ou munir) d'acceptation, accepter,	mit Accept versehen.
Acceptance, being outfor —,	envoyé à l'acceptation,	zum Accept gesandt.
Acceptances, (uncovered —),	acceptations,	Accept= ob. Acceptations-Geschäfte.
Acceptation (of a bill of exchange),	acceptation, le premier honneur,	Acceptation, die Annahme eines Wechsels.
Acceptation, time or term of —,	jour de l'acceptation,	die Acceptations = Zeit.
Acceptilation, (in civil law: remission of a debt by an acquittance from the creditor, testifying the receipt of money which has never been paid),	acceptilation, la quittance d'une dette qui n'est pas payée,	die Erlassung = Bescheinigung, Schein=Quittung, Quittung eines Gläubigers über den Empfang einer ihm doch nicht bezahlten Forderung.
Acceptor (of a bill of exchange),	l'acceptant,	der Annahmer eines auf ihn gezeigten ob. ausgestellten Wechsels, Acceptant.
Acceptor (the person intervening) for the honour of another,	l'accepteur, (celui qui intervient pour l'honneur de la signature d'un troisième), intervenant,	der Ehren-Acceptant, Ehren-Intervent, Ehren-Honorant.
Accepted, bills —,	lettres de change acceptées, ..	acceptierte Wechsel.
Accessory,	accessoire,	das Accessorium.
Accessory, fund and its —,	principal et intérêts,	Capital und Interessen.
Accidents of the sea,	accidents sur mer,	die Zufälle zur See.

Accipient, (receiver), ...	receveur,	der Empfänger.
Accipient, s. Acceptor.		
Accolade, to —,	accoler, faire accolade,	(mehrere Posten im Buche) zusammenziehen, accolieren.
Accolade,	accolade,	der Federzug.
Accommodate, to —, ...	apprêter,	appretieren, (den Waaren ein gefälschiges Etikette geben).
Accommodate, to — one with ...,	aider, secourir, assister, subvenir à qqn. dans sons besoin, terminer à l'amiable ou par voie de douceur,	Einem mit Etwaß aushelfen.
Accommodate, to — with ... for ...,	s'accorder avec qqn. sur qc., s'accorder (ou faire un accommodement) avec ..., sur ..., à des conditions admissibles,	gütlich beylegen. sich vergleichen (einen Vergleich treffen) mit ... für
Accommodating, on — terms,		unter annehmbaren Bedingungen.
Accommodation, (arrangement),	accord, accommodement, arrangement (à l'amiable), faire un accommodement (avec qqn.),	der (gütliche) Vergleich.
Accommodation, to come to an —,		ein Abkommen treffen.
Accommodation, for the — of the purchasers,	à la commodité des acquéreurs,	die Bequemlichkeit der Käufer.
Accommodation-bills, (bills to which the drawee only lends his name, and the drawer engages to furnish him with the means of payment when the bills fall due),	lettres de change fictives ou proforma,	Keller = Wechsel, Bastard = Wechsel, Form=Wechsel, Proforma=Wechsel.
Accommodation-ladder,	escalier ou échelle de commandement,	die Gallreeps-Treppe.
Accommodations, (partitions, lodgings on board a ship for the convenience of passengers),	compartimens et logemens (aussi: emmenagemens) d'un vaisseau,	Abtheilungen und Kammern auf einem Schiffe.
Accompanying the present,	ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, sous ce pli,	begegnet, begegnet, begehend, begeschlossen.
Accomplish, to —, (to execute),	effectuer, exécuter, réaliser,	(einen Auftrag, ein Unternehmen, ic.) ausführen.
Accomplish, to —, (to fulfil a promise),	remplir ou accomplir (une promesse),	(ein Versprechen) erfüllen.
Accord, to — a difference,	accorder un différend, ...	einen Streit ausgleichen.
Accord,	accord, arrangement, accommodement,	der Vergleich, Accord.
Accord, of —,	d'accord, de conformité,	accord, übereinstimmend seyn.
Accord, that which is of —	ce qui va d'accord,	in Ordnung Gehendes.
According to law,	conformément à la loi,	rechtsgemäß.
According to your orders,	suivant vos ordres,	Ihren Austrägen gemäß.
According, not — to order,	non conforme à la demande,	nicht nach Bestellung.
Account, to — to,	assigner sur qqn., faire un billet à ..., tirer,	anweisen (Etwaß auf Einen).
Account, to — with one,	compter, faire le compte avec qqn., clorre, solder un compte,	abrechnen, sich berechnen mit
Account, (a note of charges),	compte; note, facture,	die Berechnung, das Conto; die Rechnung, Note.
Account, (a statement), ..	avis, relation, rapport,	der Bericht, die Bericht-Erstattung.
Account-book,	livre des comptes,	das Conto-Buch.

Account-current,.....	compte courant, <i>extrait ou aperçu de compte</i> ,	die laufende Rechnung, Conto=Corrent, der Rechnungs= Auszug.
Account-current book,	livre des comptes courants, ..	das Conto = Corrent = Buch.
Account in bank,.....	compte (ou feuille) en banque,	das Bank = Conto.
Account, his —,.....	son compte,	seine Rechnung, conto suo.
Account, my —,.....	mon compte,	meine Rechnung, conto mio.
Account, new —,.....	compte nouveau,	neue Rechnung, conto nuovo.
Account, old or last —,	vieux compte,	alte Rechnung, conto vecchio.
Account, our —,.....	notre compte,	unsre Rechnung, conto nostro.
Account, their —,.....	leur compte,	ihre Rechnung, conto loro.
Account of charges (of) merchandise,	compte de frais de commerce,	das Handlungs= Untosten = Conto.
Account of disbursements,	compte de débours,	die Auslage= (ob. Auslagen=) Nota.
Account of exchange,.....	compte de changes ou d'effets,	das Wechsel= ob. Cambio = Conto.
Account (or note) of insurance,	compte d'assurance,	das Assuranz = Conto.
Account of movables,.....	compte de meubles,	das Mobilien = Conto.
Account of sales,.....	compte de ventes,	die Verkauf = Rechnung.
Account of sales book, ...	livre de comptes de ventes, ..	das Verkauf = Buch.
Account of settlement,(the final or annual balance of an account),	bilan, relevé (général des comptes), compte en définitif,	die Schluss= Bilanz, Schluss=Rechnung, der Rechnungs= Abschluß.
Account, to balance (an) —,	soldier un compte,	Conto saldiren.
Account, to call to —,....	demander compte, faire rendre compte à qqn.,	zur Rechenschaft fordern.
Account, to give an —,...	rendre ses comptes, compter de,	Rechnung ablegen.
Account, to keep —,	tenir compte,	Conto halten.
Account, to open an —,.	ouvrir un compte,	Conto eröffnen.
Account, on —,.....	à (bon) compte, à déduction de ..., à valoir sur ...,	auf Abschlag, abschläglich.
Account, to pay on —,...	payer par anticipation; payer à compte, fournir,	anticipando bezahlen; anzahlen, abschläglich zahlen, Einschub leisten.
Account, a payment on —,	paiement par anticipation, paiement à compte,	die Anticipando = Zahlung, Anticipation, Voraus= ob. à Cto.= Zahl., abschläglich (ob. Abschlag=) Z.
Account, to place to new—,	porter à nouveau compte, ..	auf neue Rechnung bringen.
Account, to render (or to turn) to —,	donner bénéfice, apporter de l'avantage, rendre compte,	Nugen geben ob. abwerfen, (gute) Rechnung geben.
Account, for — of ...,...	pour le compte de ...,	für Rechnung von
Account, for — and risk,	risques et périls,.....	für Rechnung und Gefahr.
Account, for their — and risk,	à leurs risques et périls,	für deren Rechnung und Gefahr.
Account, for half —,....	compte à demi,.....	Rechnung zur Hälfte, Conto à meta.
Account, for one's own —,	pour propre compte,.....	für eigene Rechnung.
Account, a person indebted for his own —,	débiteur en son propre et privé nom,	der Selbst = Schuldner.
Accountant, (clerk),....	commis marchand, aide,	der Comptoir=Diener, Comptoirist,
Accountant, (book-keeper),	teneur de livres, teneur des comptes,	der Buchhalter, Rechnungs= Führer.
Accountantsip,.....	affaires de compte,	das Rechnungs= Wesen.
Accounts current, book of —,	livre de rencontres,	das Contro = Buch.
Accounts are kept in ...,	on compte par ...,	man rechnet nach
Accredit, to — one (to procure credit to),	accréditer, ouvrir un crédit à qqn. auprès de qqn.,	accreditiren,emand bey einem Dritten Credit eröffnen.
Accreditation, letter of—,	lettre de créance,	das Beglaubigungs= Schreiben.

Accrue, to —,	<i>naître, résulter, provenir, ...</i>	erwachsen, entstehen.
Accumulate, to —,	<i>accumuler, ...</i>	aufhäufen.
Accusation,	<i>accusation, dénonciation, ...</i>	die Anklage.
Accusatory libel, s. Libel.		
Accuser,	<i>plaintain, accusateur, ...</i>	der Kläger.
Accustomed, to be well —,	<i>être fort achalandé, avoir beaucoup de chalands, ou une grande chalandise,</i>	viele Kundschafft ob. Zulauf von Kunden haben.
Acc, (a grain),	<i>grain (petit poids), ...</i>	das Ag.
Acknowledge, to —,	<i>reconnaitre, ...</i>	für gültig anerkennen, agnoscieren, recognoscieren.
Acknowledge, to — (the receipt of a letter),	<i>reconnaitre, accuser (la réception d'une lettre),</i>	(den Empfang eines Briefes) bekennen.
Acknowledgment,	<i>reconnaissance, ...</i>	die Anerkennung, Recognition.
Acknowledgment,	<i>accusé de réception, ...</i>	die Empfangs=Anzeige.
Acquaint, to —,	<i>annoncer, avertir, faire connaître, prévenir,</i>	bekannt machen, anzeigen.
Acquaint, to — with, ...,	<i>aviser, donner avis, notifier,</i>	Bericht abstatten ob. erstatten, berichten.
Acquaintance,	<i>connaissance, relation, ...</i>	die Bekanntschaft.
Acquest, to —,	<i>acquérir, ...</i>	nicht durch Erbschaft, sondern durch Kauf oder Schenkung erwerben.
Acquire, to —, (to make acquisition of ...),	<i>faire acquisition de ..., ...</i>	Etwas an sich bringen.
Acquire, to — by trade,	<i>acquérir, (prosperer, faire fortune au négoce),</i>	erhandeln.
Acquisition, (purchase),	<i>achat, acquisition, ...</i>	der Ankauf.
Acquisition, to make — of ..., s. To Acquire.		
Acquit, to —, (to give a receipt or an acquittance),	<i>acquitter, décharger, quittancer, donner quittance ou acquit,</i>	quittieren, acquittieren.
Acquit, to — (an account, a debt),	<i>acquitter, solder, cloître (un compte), payer (une dette),</i>	eine Rechnung ausgleichen, berichten, (eine Schuld) abzahlen, abtragen, tilgen.
Acquit, to — one of a debt,	<i>remettre une dette à qqn., ...</i>	Einem eine Schuld erlassen.
Acquit, to — an obligation,	<i>se dégager d'une obligation, ...</i>	sich von einer Verbindlichkeit freymachen.
Acquittance, (payment),	<i>acquittement, paiement, ...</i>	die Abzahlung, Abtragung.
Acquittance, (a discharge for money received),	<i>quittance, décharge, acquit, reçu,</i>	der Schein über empfangene Gelder, die Quittung.
Acquittance, to give an —,	<i>acquitter, donner quittance, ...</i>	quittieren.
Acquittance, sum of —, (paid in full of all accounts or demands),	<i>somme payée par arrangement, somme moyennant laquelle quelqu'un renonce à ..., ou se départ de ses droits, &c., soldé et acquitté, ...</i>	das Abfindungs=Quantum, die Abfindungs=Summe.
Acquitted, paid and —,	<i>acte, ...</i>	bezahlt und quittiert.
Act, (a law),	<i>document, titre, ...</i>	die Acte.
Act, (document),		das Instrument, Document.
Act of grace, s. Act of insolvency.		
Act of honour,	<i>acte d'intervention, ...</i>	die Interventions=Acte.
Act of insolvency, (a law which liberates a debtor from imprisonment),	<i>acte ou arrêt de Parlement en faveur des insolubles,</i>	eine Parlaments=Acte zu Gunsten Zahlungs=Unfähiger, (Kraft welcher denselben ohne Zahlung die Gefängnis=Strafe erlassen ist).
Act of navigation, (issued by Cromwel 1681),	<i>acte de navigation, ...</i>	die Navigations=Acte.

Act of protestation,.....	acte de protestation,.....	die Protestations-Akte.
Acting partner,.....	associé effectif,.....	der wirkliche Associate.
Action, (law-suit),.....	action en justice, procès, cause,	die gerichtliche Klage, Klage-Sache, der Proces.
Action for debt,.....	procès ou action pour cause de dette,	die Schuld-Klage, Schuld-Sache.
Action on policy,.....	action, procès, poursuite judiciaire pour affaires d'assurance,	der Assuranz-Proces.
Action, to enter, to bring (in) or to commence an-against ...,	procéder juridiquement contre qqn., former une instance, recourir à la justice, porter ses plaintes (ou poursuivre) en justice,	klagbar werden, Klage erheben, vor Gericht gehen, gerichtliche Hülfe suchen, gerichtlich belangen ob. verfolgen, gerichtlich verfahren gegen
Actionable,.....	accusable,.....	klagbar.
Actionaries, society of —,.....	société d'actionnaires,.....	die Actien-Gesellschaft.
Actionary, actionist, (one holding stocks),.....	actionnaire, actionniste,.....	der Actien-Besitzer, A.-Inhaber, A.-Händler, Effecten-Händler.
Actions, to hold —,.....	plaider, être en procès,.....	processtiren, Processe führen.
Actions, (shares),.....	actions,.....	Actien, Antheil = Scheine.
Active,.....	actif, active,.....	aktiv.
Active commerce,.....	commerce actif, ou commerce d'exportation,	der Aktiv-Handel, Ausfuhr-Handel.
Active debt,.....	dette active, créance, avoir, crédit,	die Schuld-Forderung, das Gut-haben.
Active property, active (or outstanding) debts,.....	dettes actives ou à recevoir,	die Aktiv-Schulden, Activa.
Active property (of a bank-bankrupt),.....	masse (active) du failli, ou de la faillite,	die Masse eines Falliten.
Actor, (proctor in civil causes),.....	avocat, homme de loi,.....	der Anwalt (im Civil-Processe).
Acts of God and the king's enemies,.....	force majeure,.....	höhere Macht (in Documenten).
Actual debt,.....	dettes actuelles,.....	wirkliche Schulden.
Actual state of matters,.....	rencontre d'affaires, circon- stances, conjonctures,	die Zeit-Umstände.
Actually, supply — on hand,.....	provision effective,.....	wirklicher Vorrauth.
Actuary, (a registrar),.....	registraire, greffier,.....	der Registrator, Protokollist.
Add, to —, (to cast up),.....	additionner,.....	addiren.
Add, to —, (to annex),.....	joindre, annexer,.....	beyfügen, beyschließen.
Add, to — (a charge or entry in the books),.....	joindre, ajouter, suppléer (une partie aux livres),	(einen [vergessenen] Posten in den Büchern hinzufügen), nachtragen.
Add, to — the interest to the capital,.....	joindre l'intérêt au capital,..	Zinsen zum Capital schlagen.
Add, to — (what is wanting),.....	verser, suppléer, fournir (ce qui manque), payer le restant, parfaire une somme,	nachziehen, zuschießen, nachzahlen.
Add to this,.....	ajoutez, plus, additionnez,..	dazu kommt.
Addable, addible,.....	qui peut être ajouté,.....	vermehrbar.
Adding charges or expenses,.....	les frais y compris,.....	mit Inbegriff der Spesen, nebst den gehalten Spesen.
Addition, (or balance paid in addition to a previous payment),.....	nouvelle mise, surpate, appoint (monnaie pour compléter une somme),	der Abschnitt, Nachschuß, das nach-gezahlte Geld zur Ergänzung ei-ner gewissen Summe.
Additional charges,.....	frais extraordinaires, faux (ou menus) frais,	die Neben-Kosten, Neben-Spesen.

Additional (and conditional) clause,.....	clause additionnelle,.....	der Zusatz-Artikel, die Zusatz = Urkunde.
Additional credit,.....	crédit additionnel ou supplémentaire,	der Supplementar = Credit.
Additional duty or tax,.....	droit additionnel, taillon, ou taxe additionnelle,	erhöhter Zoll; die Nach = Steuer.
Additional freight,.....	augmentation de fret ou de	Fracht = Zulage.
Additional payment, s. Addition.	voiture,	
Address, to —, (to write a name or title on any thing),	mettre l'adresse, étiqueter, adresser,	überschreiben.
Address, to — a letter,..	mettre l'adresse sur une lettre,	
Address, to — (in order to be forwarded),	adresser, pour être acheminé,	
Address, (direction of a letter),	adresse, dessus, suscription (d'une lettre),	einen Brief überschreiben, (mit der Aufschrift versehen), adressieren.
Address in case of need.	adresse au besoin, un au besoin,	adressieren, zur Weiter-Beförderung zuseenden.
Address, to forward to one's —,	acheminer, faire remettre à l'adresse de qqn.,	die Adresse, Aufschrift, Ueberschrift (eines Briefes).
Addresser, (the person addressing),	présenteur d'adresses,.....	Adresse auf den Notfall.
Adduce, to —,.....	alléguer, fournir, produire des preuves,	an Demandes (ob. nach) Adresse bestellen lassen.
Ademption, (privation),	ademption, dépouillement,....	der eine Adresse überreicht, Bittsteller.
Adhere, to — to ...,....	se conformer à ..., agir conformément à ..., suivre,	anführen, (Beweise, sc.), beibringen.
Adjoin, to —,.....	joindre, amexer, ajouter, ..	die Entziehung eines Vorrechtes.
Adjourn, to —, (to put off),	remettre, renvoyer, différer,	sich halten an ..., nachkommen (einer Vorschrift).
Adjourn, to —, (to give a delay),	ajourner, donner un délai,..	beifügen, beyschließen.
Adjuge, to—,(to decree to),	adjuger (qc. à qqn.),.....	verschieben, aussiezen.
Adjuge, to—,(to condemn),	juger, condamner,	verschieben, aussiezen.
Adjuration, (the act or form of adjuring or swearing),	adjuration; formule de serment,	vertagen.
Adjure, to —, (to impose an oath upon another),	adjurer, conjurer,.....	(Ginem Etwas) zuerkennen.
Adjust, to—,(to regulate),	ajuster, régler, mettre en règle, liquider,	verurtheilen, condamniren.
Adjust, to —, (to settle amicably),	terminer à l'amiable ou par voie de douceur,	das Beschwören; die Eides-Formel.
Adjust, to — (a business),	arranger, régler une affaire,	einem den Gib zuschieben.
Adjust, to — (an account),	balancer, solder un compte,	in Ordnung bringen, berichtigen, ordnen.
Adjust, to — (the average),	tirer la solde,	gütlich belegen.
Adjust, to — (to a standard),	dresser, régler (les araries), faire la dispache d'une ararie,	ein Geschäft abmachen.
Adjusted (sized or standard) weight,	ajuster, échauillonner,	eine Rechnung ausgleichen, den Saldo ziehen, saldiren.
Adjuster, (a regulator of coins and weights),	poids ajusté, étalonné ou échauillonné,	aufmachen, die Haferey = Kosten decken, dispatchiren.
Adjusting-scale,.....	ajusteur (qui ajuste les flancs des monnaies); jaugeur,	(Gewichte) aichen, justiren.
Adjusting, adjustment,..	ajustoir,.....	abgezogenes (abgeaichtes) Gewicht.
Adjustment, (settlement),	ajustement,	der Adjustir; Wicher, Wich = Meister.
	un accommodement (à l'amiable),	die Adjustir = Wage.
		das Adjustiren.
		der (gütliche) Vergleich.

Adjustment of the average,	<i>repartition des avaries d'un navire,</i>	die Abmäzung des Schadens (bei Schiffen).
Admeasure, to —,.....	<i>jauger,.....</i>	aichen, messen.
Admeasurement; admensuration, (s.also Tunnage),	<i>mesurage; égalisation,.....</i>	die Summierung; Summierung.
Admeasurement, bill of —,	<i>lettre du port d'un vaisseau,</i>	der Meß-Brief über die Lastigkeit eines Schiffes.
Admeasurement, she is of the — of ... ,	<i>le vaisseau est ou porte de ... lastes (ou tonneaux),</i>	das Schiff trägt ... Lasten.
Admeasuring,.....	<i>jaugeage,.....</i>	das Zählen, Messen.
Administrator, to — the duties of an office,	<i>administrer, exercer une charge, faire fonction,</i>	ein Amt versehen, fungieren, funktionieren.
Administrator, to — (or to give one) an oath,	<i>faire prêter serment à qqn,..</i>	Einem einen (ob. den) Eid abnehmen.
Administration,.....	<i>administration, mantenement,..</i>	die Administration, Verwaltung.
Administration, publick —, (management of certain branches of commerce for account of government),	<i>régie,.....</i>	die Verwaltung gewisser Handelszweige für Rechnung einer Regierung, Regie.
Administration of the publick revenues,	<i>les finances, la finance,.....</i>	die Staats-Dekonomie, St.-Finanzen, (ob. Finanz-Besen e. Staates).
Administrator,	<i>administrateur,.....</i>	der Administrator.
Admiral,.....	<i>amiral,.....</i>	der Admiral.
Admiralty,.....	<i>amirauté,.....</i>	die Admiraltät.
Admiralty, court of —, or — court,	<i>cour de l'amirauté,.....</i>	das Admiraltäts-Gericht.
Admission,	<i>admission, association,.....</i>	die Aufnahme eines Theilhabers.
Admit, to — (or take) into (an account),	<i>recevoir, admettre (dans un compte).</i>	(in eine Rechnung) aufnehmen.
Admittable, admissible,	<i>admissible,.....</i>	zulässig.
Admittance,.....	<i>admission, association,.....</i>	die Aufnahme eines Theilhabers.
Adopted captain,.....	<i>capitaine postiche,.....</i>	der Schz-Schiffer.
A-drift, to break — from the moorings,	<i>faire voile, mettre en mer, s'éloigner de la côte,</i>	unter Segel gehen, absegeln.
A-drift, to go —, (floating at random),	<i>aller à la (ou passer en) dérive, au gré des flots ou du vent,</i>	auf's Ungewisse hinfreiben, v. Winde (ob. den Wellen) getrieben werden.
A-drift, to turn a sailor —,	<i>mettre un matelot malfaiteur à terre, ou l'abandonner sur une terre étrangère ou déserte,</i>	einen Verbrecher aussiegen.
Adulterate, to —,.....	<i>adultérer, falsifier, altérer une substance,</i>	verfälschen, adulterieren.
Adulterate, to — (vulg. to brew) wine,	<i>couper (frelater ou brasser) le vin,</i>	Wein verfälschen.
Adulterated money,.....	<i>fausses espèces, fausse monnaie,</i>	fälsches Geld, falsche Münze.
Adulteration,.....	<i>frelaterie,.....</i>	das Verfälschen; die Verfälschung.
Ad valorem, (according to value),	<i>selon la valeur,.....</i>	nach dem Werthe.
Advance, to — (a sum of money; to disburse),	<i>fournir, (un capital); débourser, avancer,</i>	einlegen, vorschießen, herschießen, (eine Summe Geld); (Geld) auslegen, verlegen.
Advance, to — the price,	<i>hausser, augmenter le prix,</i>	den Preis erhöhen.
Advance, to — (in price),	<i>être en hausse, monter, reprendre faveur,</i>	(im Preise) steigen.
Advance, to — on the last bidder,	<i>surfaire, enchérir au ou par dessus, surenchérir,</i>	(in Auktionen) den Letzten überbieten.
Advance, (active debt),	<i>crédit, avoir, dette active,...</i>	das Guthaben.
Advance, (out-bidding),	<i>surenchère,.....</i>	das Höher-Gebot, Ueberbot.

Advance (in the price),	hausse, augmentation, enché- rissement (de prix),	daß Steigen, die Erhöhung (der Preise).
Advance, (a furnishing of money in expectation of reimbursement),	déboursement, débours, dé- boursé, avance,	die Auslage, der Verlag, Geld-Vor- schuß.
Advance, (profit),	bénéfice, profit,	der Überschuß, Advance.
Advance, an — of money, an — in cash,	une bonification en numéraire,	eine bare Entschädigung ob. Ver- gütung.
Advance, in —,	d'avance, par avance,	im Voraus, praenumerando.
Advance, to discount in —,	précompter,	voraus abziehen.
Advance, to pay in —, ..	payer par avance,	in Vanzo zahlen; pranumeriren.
Advance, to be in or upon (the) —,	être en avance ou débours, ..	im Vorschuß seyn, in Advance stehen.
Advance, to be on the —, (i. e. rising in the price),	encherir, (commencer à) haus- ser,	in die Höhe gehen, im Preise steigen.
Advanced, the capital —,	mise de fonds, fournissement,	die Einlage, das Einlage=Capital, der Einkauf.
Advance-money,	(argent donné en) avance, ..	der Geld=Vorschuß.
Advancer (of bottomry- money), s. Lender.		
Advances, (earnest-mo- ney),	des arrhes,	das Angeld, Handgeld, Draufgeld.
Advances, (s. Advance),	avances,	
Advances, for your —, ..	en par contre,	gegen Ihr Guthaben.
Advantage,	profit, gain, bénéfice,	der Nutzen, Vortheil, Gewinn.
Advantage, to turn to —, (to be advantageous),	rendre (ou tourner à) compte,	Gewinn abwenden, rentiren, Vor- theil gewähren.
Adventure, (a shipment of merchandise sent upon trial),	être profitable ou lucratif;	die Waaren=Sendung über See,
Adventure in a mine, ...	aventure, (envoi de marchan- dises par mer comme spé- culation), entreprise,	als versuchswise unternommene Speculation.
	action d'une mine,	der Kür, Antheil an einem Berg- werks=Unternehmen.
Adventurer, (speculator),	entrepreneur,	d.versuchswise Speculationen macht.
Adventurers, (smugglers),	aventuriers, interlopes,	Schleich-Händler, Aventuriers.
Adversaria, (formerly: a commonplace-book),	tablettes, brouillon,	eine Art Concept-Buch in welchem Creditor und Debitor gegen ein- ander aufgeführt werden.
Advertise, to —, (to pub- lish),	afficher, placarder,	durch Anschlag=Zettel öffentlich be- kannt machen, affigieren.
Advertise, to — (in the publick papers),	publier, annoncer, faire in- sérer,	öffentliche bekannt machen, publici- ren, annonciren.
Advertise, to —,	prévenir, faire part, aviser, notifier,	benachrichtigen, anzeigen, avertiren.
Advertisement, (ad- vice),	avertissement, annonce, avis,	die Anzeige, Bekanntmachung, der Bericht.
Advertisement, publick —,	affiche, pancarte,	der Anschlag=Zettel, die Affiche.
Advertiser,	donneur d'avis; papier d'avis,	
Advice, (commercial intel- ligence),	avis, relation, rapport,	der Benachrichtiger; der (öffentl.) Anzeiger, (Zeitungslatt).
Advice, as per —,	suivant l'avis de,	der Avis, Bericht, die Bericht=Er- stattung.
Advice, for want of —, ..	faute d'avis,	laut Aufgabe, laut Bericht.
Advice, with —, (infor- ming us of the amount you place to our credit),	sous avis, sous détail,	wegen Mangel des Berichtes.
Advice, without further —,	sans autre avis,	unter Aufgabe.
Advice, letter of —,	lettre d'avis,	ohne weiteren Bericht.
		der Avis-Brief.

Advice-boat,.....	barque d'avis, palache d'avis, paquet-bot,	die Avis-Yacht, das Avis-Schiff, Post-Schiff.
Advices,.....	nouvelles; petites affiches, ...	Avisen, Berichte.
Advise, to —, (to give advice),	annoncer, aviser, donner avis, avertir, notifier, informer, faire part,	avertiren, bekannt machen, (schriftlich) benachrichtigen, berichten, Bericht erstatten, melden, anzeigen, (einen Wechsel) avisieren.
Advise, to — (a bill),.....	aviser, donner avis, faire part, prévenir, mander, suivant l'avis de,.....	
Advised, as —,.....	sous avis,.....	laut Aufgabe, laut Bericht.
Advising me (or us, &c.),	avocat, homme de loi,.....	unter Anzeige.
Advocate, (lawyer),.....	affaire,.....	der Advocat.
Affair,.....	marché, trafic,.....	die Angelegenheit.
Affairs,.....	déclaration par serment,.....	Handel, Geschäfte (im Einzelnen).
Affidavit, (a written declaration on oath),	affirmer par serment, assurer,	das eidliche Bekennniß.
Affidavit, to make—to ...,	confirmer, vérifier,.....	eidlich bekräftigen oder erhärten.
Affirm, to —,.....	souscrire, soussigner, signer,	bekräftigen, bestätigen, beweisen.
Affirm, to — to (a bill of lading, &c.),	déposant, qui affirme,.....	unterzeichnen.
Affirmant, (a law-term for a deponent quaker),	affirmation, jugement décisoire, estimer, priser, taxer, évaluer,	der Deponent, (wenn es ein Quäker ist, die bekanntlich nicht schwören), sonst: Deponent.
Affirmation,.....	affrément,.....	die Bekräftigung, Bestätigung.
Afforare, to —,.....	par procuration,.....	abschätzen.
Affreightment, (act of loading a vessel),	à flot,.....	die Befrachtung (eines Schiffes vom Mietther).
Affy, by his (or their) —,	mettre à flot, déchouer (un vaisseau),	per Procura.
A-float, afloat, (floating),	arant, en avant,.....	schwimmend, flott.
A-float, to get or set (a vessel) —,	susdit, susnommé, ci-dessus nommé ou mentionné,	(ein Schiff) flott machen.
Afore,.....	sorte d'inspecteur dans les encans à Amsterdam,	vorn im Schiffe.
Aforesaid,.....	l'arrière, la poupe,.....	vorerwähnt, vorbereitet.
Afslagers, (a kind of superintendents at auctions in Amsterdam),	en arrière du vaisseau,.....	eine Art Inspectoren bei öffentlichen Versteigerungen zu Amsterdam.
Aft, (the hinder part of a vessel),	faire vent arrière,.....	das Hintertheil am Schiffe.
Aft, (in the hinder part of a vessel), after,	border les voiles,.....	im Hintertheile des Schiffes, hinten im Schiffe, agter, agterlich.
Aft, to bring the wind —,	demande en sus, subrécot,...	vor dem Winde ablaufen.
Aft, to haul — the sheets (of any sail),	le fond de cale de l'arrière, nouvelle mise, surpate, appoint (monnaie pour compléter une somme),	die Segel beiholen, um sie besser auszuspannen.
After date, s. Date.	voiles d'arrière ou d'artimon, dernier, de l'arrière,.....	die Nach-Forderung.
After-account, after-claim,	espale,.....	
After-hold,.....	escot,.....	der Hinterraum.
After-payment,		das nachgezahlte Geld zur Ergänzung einer gewissen Summe, der Nachschuß.
After-sails,.....		die Hintersegel.
Aftmost, (hindmost),.....		hinter, hinterst.
Aftmost, (bank or thwart of a row-galley),		der Raum zwischen d. ersten Ruder-Bank u. d. Hintertheile e. Galeere.
Aftmost, (lower corner of a lateen sail),		der unterste Winkel am dreieckigen Segel.

Against which,	<i>en parcontre,</i>	als Gegensatz für ..., per contra.
Agency,	<i>agence,</i>	die Agentur.
Agency-business,	<i>la commission ou commerce de commission,</i>	das Commissions-Geschäft, der C.-Handel, Factorey=Handel.
Agent, (one transacting business for another),	<i>agent, gérant, commissionnaire, chargé (d'affaires), ayant-cause, procureur, l'acheteur, le porteur de l'assignation, courtier (de marchandises), agent (de change),</i>	der Agent, Geschäftsführer, Commissär, Disponent, Bevollmächtigte.
Agent, (buyer of the assignment),		der Assignatar, Assignatarius, Inhaber einer Anweisung.
Agent, (broker),		der Sensal, Waaren= ob. Geld-Märker.
Agent-victualler, an officer stationed at a royal port, to regulate the victualing of the king's ships, under the direction of the commissioners for victualing the navy,	<i>avitailler, directeur des vivres de la marine, dans chaque port, qui est subordonné au bureau général des vivres établi à Londres,</i>	der Proviant=Commissarius, (ein Königlicher Beamter, der die Königliche Marine mit Proviant versieht).
Agio, (the difference between bank-money and current coin, price of exchange),	<i>agio, surcharge, (prix du change)</i>	das Aufgeld, der Aufwechsel, das Wechselgeld, Agio.
Agio-account,	<i>compte de l'agio,</i>	das Agio=Conto.
Agitate, to —, (to debate),	<i>agiter, débattre, discuter,</i>	abhandeln, debattiren, erörtern.
Agitation, (discussion),	<i>agitation, mouvement,</i>	Untersuchung einer streitigen Sache.
Agitator, (agent),	<i>avocat, homme de loi,</i>	der Agent, Anwalt (im Civil-Prozesse).
Agree, that upon which we —,	<i>ce qui va d'accord,</i>	in Ordnung Gehendes.
Agree, to — about or upon,	<i>donner (un ouvrage) à la tâche, assentir, demeurer d'accord, approuver,</i>	eine Arbeit verdingen.
Agree, to — to ...,	<i>convenir du prix,</i>	zustimmen, seine Zustimmung geben, bevilligen, approbiren.
Agree, to — upon the price,	<i>agrément, s'accommoder, s'arranger, tomber d'accord avec ..., pour ...; arrêter (du fret), stipuler, affréter un navire,</i>	über den Preis einig werden.
Agree, to — with ..., for ..., (the freight, &c.),	<i>conformément à ..., en conséquence de ..., par suite de ..., d'après, suivant, d'après votre promesse,</i>	eins werden mit ..., um ..., (Güter, Fracht) bedingen, accordiren.
Agreeably to..., (in compliance with...),		in (ob. zu) Folge, gemäß.
Agreeably to your promise,		nach Ihrer Zusage.
Agreed,	<i>d'accord,</i>	übereinstimmend.
Agreed, as — upon,	<i>comme convenu,</i>	wie verabredet.
Agreement, (treaty, contract),	<i>traité d'union, arrangement, accord, accommodation, contrat, recez,</i>	der Vergleich, Contract, Accord, Recep.
Agreement, (consent),	<i>consentement, areu,</i>	der Consens, die Zustimmung.
Agreement (by law, with one's creditors),	<i>accord judiciaire, (avec les créanciers),</i>	der gerichtliche Accord, (Borg- und Nachlaß-Vergleich mit d. Gläubigern).
Agreement to pay a sum by instalments,	<i>alermoiement,</i>	Vergleich auf Termine.
Agreement, upon an amicable —,	<i>par une convention amicale,</i>	in freundschaftlicher Uebereinkunft.
Agreement, to come to an —,	<i>faire un accommodation (avec qqn.),</i>	ein Abkommen treffen.
A-ground, aground (stranded),	<i>échoué,</i>	auf den Grund, gestrandet.

A-ground, to run —,.....	échouer, mouiller par la quille, donner à travers quelque banc de sable, &c.,	an den Grund rammen, auflaufen.
A-ground, to run a ship —,.....	coulter à fond un navire, faire échouer un navire, en avant, de l'avant,..... être en avant de son point, se faire de l'arrière, le vent nous est contraire,...	ein Schiff in den Grund segeln, auf den G. segeln, in den G. bohren, am Bug, vorn (im Schiffe). mit dem Beck zurück seyn.
A-head, ahead,		der Wind ist (unb) entgegen.
A-head, to run — of one's reckoning,.....		
A-head, the wind is—(of us),.....		
A hm, s. Aam.		
A-hold, to lay —,.....	alarguer, arriver,.....	ein Schiff vom Lande abhalten.
A-hull, to lie, to try or to strike —,.....	capéer à sec, ou à nuits et à cordes, commissionnaire,.....	vor Top und Takel belegen oder treiben.
Aid-consignee,.....		der Geschäfts = Besorger, Commiss- sionär.
Aids, (assistants),.....	aides,	Handels = Gehülfen.
Aids, court of —,.....	collège des subsides,	das Steuer = Collegium.
Air, to —,.....	éventer, aérer, mettre à l'air, aérer un vaisseau,	(Waaren) läften.
Air, to — a ship,.....		ein Schiff auslüften.
Alderman of the mercers' gild,.....	maitre du corps des merciers,	der Kramer = Meister.
A-lee, to be — (or in the lee),.....	être sous le vent,.....	sich unter dem Winde befinden.
Ale-house-impost,.....	afforage, pertuisage,	das Zapfen = Geld.
Alibi, to prove an —, (i.e. to prove absence at the time the fact was committed),.....	prouver un alibi,	ein Alibi beweisen.
Alienable, (transferable),.....	aliénable,	veräußerlich.
Alienate, to —, (to transfer),.....	aliéner,	alienieren, veräußern, verkaufen.
Alienation, (the act of transferring property),.....	aliénation,	die Veräußerung.
All and singular, (solidarity),.....	solidaire, solidairement,	Alle für Einen (und Einer für Alle), solidarisch.
All, in —,.....	en tout,	zusammen.
All, in — the month of march next I promise to pay,.....	dans le courant du mois de Mars prochain, je promets de payer (n'importe quel jour),	im Laufe (während) des künftigen März verspreche ich zu bezahlen, (gleichviel an welchem Tage).
All, once for —,.....	une fois pour toutes,	Ein für alle Mal.
Allay, to — metals,.....	allier ou mêler des métaux,	Metalle versetzen, legiren.
Allay of metals,.....	alliage de métaux,	die Legirung, der Zusatz.
Allay, of ... —,.....	... fin, ... de l'alliage, .....	... löthig, (... enthaltend).
Allay, of base —,.....	de bas aloi,	geringhaltig (von Münzen).
Alledge, to —,.....	alléguer, fournir, produire (des preuves),	(Beweise, sc.) beibringen, anführen, allegieren.
Alley, to waddle out of the —, s. To Waddle.		
Alliance, treaty of —,...	traité d'alliance,	der Allianz = Tractat.
Alligation, rule of —, ..	règle d'alliage,	die Vermischungs = Regel.
Allocation, (allowance of any article in reckoning),.....	allocation, l'action d'allouer ou de passer en compte,	die Bewilligung (eines Artikels in einer Rechnung).
Allot, to — goods, (to distribute goods by lot),.....	lotir ou départir des marchan- dises,	Waaren verloosen.
Allotment, or Allottery of goods,.....	lot, partie des marchandises; lotissement de marchandises,	die Waaren = Partie, Gaveling; Waaren = Verloosung.
Allow, to —, (to grant, to fix),.....	accorder, concéder, consen- tir; fixer (une somme),	zugeben, zugestehen, bewilligen, concediren; aussagen (e. Summe).
Allow, to —, (to deduct),.....	précompter, déduire,.....	abrechnen, einrechnen.

Allowance, (draft, deduction),	(<i>rabais pour</i>) <i>bon poids, dons; réfaction, déduction, remise,</i>	das Gut = Gewicht; die Refactie, der Abzug, Nachlass.
Allowance, (indemnity),	<i>indemnité, dédommagement, bonification,</i>	die Vergütung, Entschädigung, der Geld = Ersatz.
Allowance, (salary),....	<i>appointemens, gages, salaire, somme fixe,</i>	eine festgestellte Summe, d. bestimmte Gehalt, das Salair, Fixum.
Allowance, (pay for alimentation),	<i>frais alimentaires,</i>	die Behr = Kosten, Diäten (=Gelder).
Allowance, (share),....	<i>ration, raison,</i>	der Antheil, die Nation.
Allowance, (bankrupt's),	<i>allocation faite à un failli, ...</i>	die Kompetenz eines Falliten (aus der Masse).
Allowance, to make — for ...,	<i>avoir de l'indulgence pour ...,</i>	Nachsicht haben mit..., (wegen, ic.).
Allowance, to make an —,	<i>bonifier, gratifier,</i>	vergüten, ersehen, bonifizieren.
Allowance, to make an —,	<i>rabattre, diminuer, relâcher, déduire, faire déduction,</i>	abziehen, (vom Preise) nachlassen, rabattiren, ablassen, einen Abzug gewähren, erlassen.
Alloy, (a baser metal mixed with a finer one),	<i>allot, titre,</i>	der Gehalt, das Korn (d. Münzen).
Ainage,.....	<i>aumage,</i>	die Tuchmanufactur = Steuer.
Ainager, (a publick officer to overlook the assize of woollen cloth; a person appointed to inspect the measures of shops),	<i>auneur,</i>	der geschworene Tuch = Messer; El = len = Stämpler.
Aloft,.....	<i>en haut,</i>	oben (im Schiffe).
Along, to sail — the coast,	<i>côtoyer le rivage, ranger la côte,</i>	der Küste entlang segeln.
Along-shore,.....	<i>le long de la côte,</i>	längs der Küste.
Along-shore boys (colloquially: in contradistinction of sea-men),	<i>cabotiers, caboteurs,</i>	Fluß = Schiffer, Küsten = Fahrer.
Along-shore owner,....	<i>armateur de cabotage,</i>	der Küsten = Schiffahrt = Rheder.
Along side, (by the side of),	<i>bord à bord, flanc à flanc,</i>	dicht nebeneinander, Bord an Bord.
Along-side, to lay — of a ship,	<i>élonger un vaisseau,</i>	sich parallel ob. Seite an Seite an ein Schiff legen.
A-loof, aloof,.....	<i>lof,</i>	die Luv, Wind = Seite.
A-loof, to keep — from a rock,	<i>faire honneur à une roche,</i>	von einer Klippe ob. Bank abhalten.
A-loof,.....	<i>au lof, au (côté du) vent,</i>	lußwärts.
Alphabet, (table of contents),	<i>alphabet, table, répertoire; index,</i>	das alphabetiche Inhalts = ob. Na = men = Verzeichniß, Register.
Alphabet, to enter (or carry) into the —,	<i>mettre à l'alphabet,</i>	in das Register eintragen.
Altitude, the sun's — on the meridian,	<i>hauteur méridienne,</i>	die Mittags = Höhe der Sonne.
Altitude, to take the sun's —,	<i>observer la hauteur du soleil,</i>	die Höhe der Sonne beobachten, die Sonne schießen.
Ambulants, (interlopers, at Amsterdam),	<i>courtiers non-jurés, c. marron, agents de change non-jurés (à Amsterdam),</i>	Winkel = Mäster, unbewidigte Wechsel = Agenten (zu Amsterdam), Bönhausen.
A me, s. Aam.	<i>restitution, dédommagement, amende, peine pécuniaire,</i>	der Ersatz.
Amends,.....	<i>accommodelement à l'amiable, terminer à l'amiable ou par voie de douceur,</i>	die Geld = Strafe, das Straf = Geld, die Straf = Summe.
Amercement, (fine),....	<i>au milieu du vaisseau,</i>	der gütliche Vergleich.
Amicable settlement,....	<i>amortissement,</i>	gütlich belegen.
Amicably, to settle —,...		
Amidships,.....		in d. Mitte d. Schiffes, mitschiff.
Amortisation,.....		die Amortisation, Mortification.

Amortisation, bill of —,	<i>lettres (ou quittance) d'amortissement,</i>	der Tilgungs = Schein, Mortifications = Schein.
Amortise, to —, to amortize,	<i>vendre qc. à main-morté, ...</i>	an die tote Hand verkaufen.
Amount, to — to ..., ...	<i>se monter à ..., s'élever à ..., revenir à ...,</i>	sich belaufen auf ..., betragen, ... ausmachen.
Amount, (proceeds), ...	<i>produit, provenu, montant, somme totale,</i>	der Ertrag, Belaup einer Summe, das Facit.
Amount, (remainder), ...	<i>restant, reste, ...</i>	der Bestand, das Vorhandene.
Amount of balance, ...	<i>montant de la solde, ...</i>	der Saldo = Betrag.
Amount, to the — of ..., (amounting to ...),	<i>jusqu'au montant de ..., jusqu'à concurrence de ...,</i>	bis zur Summe, zum Belaup ob.
Amount, to pay the whole —,	<i>payer la somme entière, ...</i>	Betrag von ..., betragend ... per voll bezahlen.
Amounts to ..., ...	<i>est de ..., ...</i>	beträgt
Ampliation, (in law: delay),	<i>ampliation, délai, ...</i>	der Aufschub einer noch nicht spruchsfähigen Sache.
Amplitude compass, ...	<i>compas azimuthal, ou de variation,</i>	der Peil = Kompaß.
Amply, ...	<i>spécialement, ...</i>	ausführlich, umständlich.
Anatocism, (interest upon interest or compound interest),	<i>anatocisme, intérêt composé, intérêts des intérêts, arrière change,</i>	der Anatocismus, Zinsen von Zinsen, Zins = Wucher.
Anchor, to —, to cast or drop —, to come to (or let go) an —,	<i>mouiller, jeter l'ancre, donner fond, amarrer,</i>	ankern, Anker werfen, sich vor Anker legen, anlegen.
Anchor, (a measure of 5 gallons),	<i>ancre (mesure), ...</i>	der Anker, das Anker = Fäschchen.
Anchor, (of a vessel), ..	<i>ancre, (d'une vaisseau), ...</i>	der Anker (eines Schiffes).
Anchor of hope, ...	<i>navire avec l'ancre d'espérance, (principale bannière après l'étendard royal),</i>	die Flagge mit dem Hoffnung-Anker, (vornehmste Flagge nach der königlichen Standarte).
Anchor-age, s. Anchorage,	<i>droit de port, (droit d') ancrage,</i>	die Hafen = Gebühren, H. = Kosten, das H. = Geld, Anker = Geld.
Anchor-age, (duty of —), anchoring,	<i>(fond de bonne tenue, bon) mouillage,</i>	der (gute) Anker = Grund, A. = Platz.
Anchor-ground, anchoring-ground, anchor-hold, anchoring-place,	<i>la garde, ...</i>	
Anchor-watch, ...	<i>debout, perpendiculaire, ...</i>	die Anker = Wache.
Anend, an-end (on end), ..	<i>animer, vivifier, cultiver une correspondance,</i>	senkrecht.
Animate, to — a correspondence,	<i>viracité, activité, ...</i>	einen Briefwechsel beleben.
Animation, (stir), ...	<i>joindre, annexer, ...</i>	
Annex, to —, (to join, to enclose),	<i>ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, sous ce pli,</i>	Leben (im Handel).
Annexed, ...	<i>amortir (une obligation perdue),</i>	(einen Brief, sc.) einschließen, befügen, beyschließen.
Annihilate, to — (a lost obligation, &c.),	<i>annuler, contremander, ...</i>	beygefaltet, beygeführt, beygehend, begeschlossen, angebogen, hiermit verlorene Documente vor Gericht für ungültig erklären, amortiren, amortisieren, mortificiren.
Annihilate, to —, (to countermand),	<i>amortissement, ...</i>	gegebene Aufträge wiederrufen, abschreiben.
Annihilation, ...	<i>annotations, notes, ...</i>	die Amortisation, Mortification.
Annotations, ...	<i>annoncer, ...</i>	Anmerkungen, Notate.
Announce, to —, ...	<i>plainte, incommodité, peine,</i>	anmelden, andienen.
Annoyance, ...	<i>compte annuel, ...</i>	das Hinderniß, die Beschwerde.
Annual account, ...	<i>bilan, relevé (général des comptes), état ou compte final,</i>	die Zahres = Rechnung.
Annual balance, ...		die Schluss = Bilanz, S. = Rechnung.

Annually,.....	... <i>par an, annuellement</i> ,.....	für ein od. das Jahr, jährlich.
Annuity, (he who enjoys an annuity),	<i>rentier, capitaliste,.....</i>	der Binsen od. Renten bezieht, Capitalist, Rent(en)irer, Rentner, Bins=Heber.
Annuity, (a periodical rent),	<i>annuité,.....</i>	die Leib= od. Zeit=Rente, Annuität.
Annuity, to secure one's self in an —,	<i>mettre son argent à fonds perdu,</i>	sein Geld auf Leib=Rente geben.
Annul, to — (a lost obligation, &c.),	<i>amortir (une obligation perdue),</i>	(verlorene Documente vor Gericht) für ungültig erklären, mortificieren.
Annul, to —, (to counter-mand),	<i>annuler, contremander,.....</i>	gegebene Aufträge widerrufen, abschreiben.
Annul, to —, (to make void, to nullify),	<i>annuler, canceller, invalider,</i>	ungültig erklären od. machen, annullieren, aufheben, vernichten, cassiren.
Annulled, sale —,.....	<i>vente résiliée, annulée,.....</i>	aufgehobener Verkauf.
Annulment,.....	<i>annulation,.....</i>	die Annulirung.
Annulment, annulling....	<i>amortissement,.....</i>	die Amortisation, Mortification.
Annum, ... per —,.....	<i>... par an, annuellement,.....</i>	... für ein od. das Jahr, jährlich.
Anonymous society,.....	<i>société anonyme,.....</i>	die anonyme (namenlose) Gesellschaft.
Answer, to —, (to reply),	<i>répondre à, faire réponse à,</i>	beantworten, antworten, Antwort ertheilen.
Answer, to — (a bill, &c.),	<i>acquitter, retirer, honorer, accueillir (une lettre de change, &c.).</i>	einen Wechsel einlösen, honoriren, od. jedes andere Schuld=Document bezahlen.
Answer, to — a bill,.....	<i>remettre la (contre-) valeur d'une traite,</i>	einen Wechsel decken.
Answer, to — a claim,...	<i>acquitter une dette,.....</i>	eine Forderung gut machen, eine Schuld entrichten.
Answer, to — a summons, to — in law,	<i>obéir à un ordre de citation, comparaître en justice, se présenter devant la justice, garantir, se rendre caution pour ...,</i>	einer Vorladung Folge leisten, vor Gericht erscheinen, sich stellen.
Answer, to — for ...,...	<i>réponse, réplique,.....</i>	einstehen, bürgen für..., gutschreiben.
Answer, (reply),.....	<i>répondre à ...,.....</i>	die Antwort, das Antwort=Schreiben.
Answer, to return —,	<i>exception, réserve,.....</i>	erwidern auf
Answer in eqxity,.....		die Exception, Ausflucht, der Einwurf.
Answer, in — to ...,.....	<i>en réponse à ...,.....</i>	in (ergebenster) Beantwortung.
Answerable,.....	<i>responsable,.....</i>	verantwortlich.
Answers, the ship — the helm readily,	<i>le vaisseau gouverne comme un poisson,</i>	das Schiff segelt wie ein Haering.
Antedate, to —, (to date before the true time),	<i>antidater,.....</i>	antidatiren, daß Datum früher setzen.
Antedate, (a prior date),	<i>antidate,.....</i>	das Antidatum.
Anticipate, to — payment,	<i>anticiper un paiement,.....</i>	vor der Zeit Zahlung leisten, anticipieren.
Anticipation, (a payment previous to maturity),	<i>paiement par anticipation, paiement à compte,</i>	die Anticipando-Zahlung, Anticipation, (Voraus= od. à Cto.= Zahl.).
Anticipation, to pay by — (or before the time),	<i>payer par anticipation; payer à compte,</i>	anticipando bezahlen.
Anticipation, by —, (on account),	<i>à compte, à déduction de ..., à valoir sur..., à bon compte,</i>	auf Abschlag.
Anticipation, by — (t. e. of the payment),	<i>à livrer, à terme,.....</i>	auf Lieferung.
Anticipations,.....	<i>anticipations,</i>	Anticipations=Geschäfte.

A-pea^k , <i>apea^k</i> , (implies when the cable is drawn so tight as to bring the ship directly over the anchor),	<i>à pic</i> , (<i>en parlant du câble d'une ancre</i>),	senkrecht, gerade über oder unter dem Anker, auf und nieder.
A-pea^k , the anchor is —,	<i>l'ancre est à pic</i> ,	der Anker ist gerade herunter.
A-pea^k , to heave —,	<i>virer à pic</i> ,	das Anker-Tau auf und nieder winden.
A-pea^k , to set the yards —,	<i>mettre les vergues en pântennes</i> ,	die Räcen fassen.
Appeal , (to refer to another tribunal),	<i>appeler, interjeter appel</i> ,	appelliren.
Appeal , to — to ..., (to call upon),	<i>se réclamer de quelqu'un</i> ,	sich aufemand berufen.
Appeal , (appellation),	<i>appel, appellation</i> ,	[höheres Gericht.
Appeal , action upon —,	<i>action d'appel</i> ,	die Appellation, Berufung auf ein
Appealant , <i>apealer</i> , (he who refers to another tribunal),	<i>appelant, (qui interjète appel)</i> ,	die Appellations-Klage.
Appear , to —,	<i>se manifester</i> ,	der Appellant, der den Beystand eines höheren Gerichts anruft.
Appear , your remittances shall — to your credit,	<i>vos remises paraîtront dans votre crédit</i> ,	(im Conto, ic.) erscheinen.
Appearance , good — or exterior (of an article),	<i>bel extérieur</i> ,	Ihre Remessen sollen Ihnen gut gebracht werden.
Appearance , day of —,	<i>le jour de comparution</i> ,	das Auge (gute Neujahr) einer Waare.
Appearance , to enter one's —,	<i>faire enregistrer la comparution de soi-même</i> ,	der Termin vor Gericht.
Appearant , <i>apearer</i> ,	<i>comparant</i> ,	sich zu Protokoll nehmen (protokol-larisch einschreiben) lassen.
Appellancy , (ability of appealing),	<i>faculté d'appel</i> ,	der Vor Gericht Erscheinende, Com- parent.
Appellant , <i>s. Appealant</i> .		die Appellations-Fähigkeit.
Appellate , (defendant),	<i>l'accusé</i> ,	der Beklagte.
Appellate , <i>appellee</i> , (the person appealed against),	<i>(défendeur en cause d'appel)</i> ,	der Appellat, Gegner des Appel- lanten.
Appellation , (appeal),	<i>intimé</i> ,	die Appellation, Berufung auf ein höheres Gericht.
Appellatory libel ,	<i>appel, appellation</i> ,	die Appellations-Schrift.
Appellee , <i>s. Appellate</i> .	<i>requête d'appel</i> ,	der Appellant.
Appellor , (the person appealing),	<i>(qui interjète appel)</i> , <i>appelant</i> ,	
Appendix , (supplement),	<i>pièce annexée, supplémentaire</i> ,	die Beilage, der Anhang.
Appertances , (individual pieces appertaining to a set),	<i>appartenances; (pièces individuelles, appartenant à une garniture, à unservice, &c.)</i> ,	Pertinenz, Pertinenz-Stücke, Zu- behör.
Apply , to — to (to make application to) one,	<i>s'adresser à qqn</i> ,	adressiren, sich an Einen wenden.
Apply , to —	<i>se présenter chez</i> ...,	sich melden bei
Appoint , to —, (to assign),	<i>mander, nommer, constituer</i> ,	bescheiden, bestellen, ergehen, ein- setzen (zum Bevollmächtigten).
Appoint , to —, (to settle),	<i>fixer (une somme)</i> ,	eine Summe aussetzen.
Appoint , to —, (to determine),	<i>déterminer, se résoudre</i> ,	sich entschließen, bestimmen.
Appoint , (draft for an exact amount of a certain sum),	<i>appoint (partie d'une somme majeure tirée par lettres de change)</i> ,	der Appoint, Abschnitt, Wechsel.
Appoint , (additional payment),	<i>nouvelle mise, surpae, appoint (monnaie pour compléter une somme)</i> ,	das nachgezahlte Geld (zur Ergänzung einer gewissen Summe), der Nachschuß.
Appoint , draft per —, <i>s. Balance-bill</i> .		

Appoint, payment per —,	paiement pour soldé, paiement par appoint,	die Saldo = Zahlung.
Appoint, to draw per —, (to draw for the exact amount),	tirer (se prévaloir) par appoint,	per Appoint (per Saldo) trassiren, die volle Summe seiner Forderung entnehmen.
Appointed, at (or on) the day —,	à jour nommé,	zu bestimmtem Tage.
Appointment, (allowance, fees, wages),	appointemens, somme fixe, gages, salaire,	e. festgestellte Summe, d. bestimmte Gehalt, das Salair, Fixum.
Apportion, to —, (in law),	proportionner, diviser également,	in gleiche Theile theilen, zutheilen.
Apportionment, (in law),	partage égal, distribution égale,	die Vertheilung nach gleichen Portionen, Zutheilung.
Appraise, to —,	taxer, estimer, évaluer, priser,	taxieren.
Appraised value, appraisement,	taxation, prisée, évaluation; valeur d'estimation,	die Taxation; der Tax = Werth.
Appraiser, (one licensed to set a price upon goods to be sold),	taxateur, appréciateur, (chuisier-) priseur,	der Taxator.
Appreciate, to —, (in America: to rise),	hausser, monter, enchérir, ..	(im Preise) steigen.
Appreciation, (in America: rising),	hausse, augmentation,	das Steigen (im Preise).
Apprentice,	apprenti, apprentif,	der Lehrling, Lehrbursche.
Apprentice, to be bound — to ...,	faire son (être en) apprentissage chez ...,	in der Lehre seyn bey
Apprenticeship,	apprentissage,	die Lehr = Zeit.
Apprenticeship, certificate or letter of —,	certificat ou lettre d'apprentissage,	der Lehr = Brief, das Lehr = Zeugniß.
Apprentice's pay,	apprentissage,	das Lehr = Geld.
Apprise, to —, (to advise, to give notice),	aviser, donner avis, notifier,	berichten, Bericht erstatten ob. ab=stattten, benachrichtigen, avisieren.
Appropriate, to — to ...,	approprier pour ...,	verwenden zu
Appropriations, (employment of publick funds),	l'emploi des revenus de l'état,	die Verwendung der Staats = Ein= künfte, Fonds = Anweisung.
Approvè, to — of ...,	approuver, agréer, acquiescer, accepter,	genehmigen finden, genehmigen, billigen, approbiren, acceptiren.
Approximate statement of an account,	supposition, calcul approximatif, état par estimation,	die ungenaue Berechnung, der Ue= verschlag.
Approximate value,	valeur approximative,	der ungenaue Werth.
Apron, (in ship-building),	contre-étrave intérieure,	der Binnen = Vorsteven.
Apron, (in a dock),	radier (dans une darse),	die Bettung (von Planken nahe den Fluth = Thüren einer Döcke).
Arbiter, (a Judge appointed by the parties, to whose determination they voluntarily submit),	arbitre, arbitrateur, commissaire,	der Schiedsrichter, Schiedsmann, Arbitrer.
Arbiter, to settle by arbiters, s. (to settle by) Arbitration,	arbitrage,	der Schiedsspruch.
Arbitrage, (s. Arbitration), Arbitrament, s. Arbitration.	arbitrage,	
Arbitrate, to —,	arbitrer,	einen Schiedsspruch thun.
Arbitration, (opinion of a committee of merchants mutually agreed on by the parties, in questionable cases),	parière, (avis, sentiment des négocians sur des questions de commerce),	das schriftliche Gutachten Sachverständiger (freywillig gewählter) Kaufleute in streitigen Fällen, Parere.

Arbitration, ([— and a- ward] compromise, deci- sion),	<i>arbitrage, sentence arbitrale, compromis, soumission aux arbitres,</i>	die Arbitrage, Arbitration, der Com- promiss, Vertrag streitiger Par- teyen durch Schiedsrichter, Arbi- tral = Spruch, Ausspruch des Schiedsrichters.
Arbitration, to calculate by —,	<i>arbitrer,.....</i>	arbitriren. [ter wählen.
Arbitration, to refer to —,	<i>convenir d'arbitres,.....</i>	kompromittieren, zum Schiedsrich- terlich schließen.
Arbitration, to settle by —,	<i>terminer arbitralement,.....</i>	ein Gutachten einholen.
Arbitration, to submit to an —,	<i>demande un parére,.....</i>	
Arbitration of exchanges, (a comparison made be- tween the exchanges of dif- ferent places),	<i>arbitrage (ou calcul) de change, change par arbitrage,</i>	die Wechsel = Arbitrage, (Vergleic- hung mehrerer Wechsel-Course), Wechsel = Stand = Berechnung.
Arbitration - bond, or bond of —, (the deed by which parties bind them- selves to acquiesce in a de- cision by arbitration),	<i>acte compromitoire,.....</i>	die Compromiss = Acte.
Arbitrator, (a private ex- traordinary judge; an um- pire),	<i>arbitre, arbitrateur, compro- missaire,</i>	der Arbitrer, Schiedsrichter; Schieds- mann.
Arbitrator of averages,..	<i>dispacheur,.....</i>	der Strandrichter, Dispacheur.
Arbitrement, s. Arbitration.		
Are..., (amounting to ...),	<i>est de ...,.....</i>	find ... , beträgt
Argosie, argosy,.....	<i>caraque,.....</i>	die Karacke, Karake.
Arise, to —,.....	<i>naître, résulter, provenir, ..</i>	erwachsen, entstehen.
Arm of a river, arm of the sea (inlet of water from the sea),	<i>bras d'une rivière, bras de mer,</i>	der Bey = Strom, Arm eines Flüs- ses, Meeres = Arm.
Arm of an oar,.....	<i>bras d'aviron,.....</i>	der Arm eines Ruders.
Armament, arming (of a ship),	<i>armement, équipement,.....</i>	die Armatur, Ausrüstung eines Schiffes, das Kriegs = Gerät.
Arms of an anchor,.....	<i>les bras d'un ancre,.....</i>	die Anker = Arme.
Arrange, to —, (to settle, to pay),	<i>régler, liquider, apurer, payer,</i>	(eine Rechnung, ic.) abmachen.
Arrange, to — one's self with ...,	<i>s'accommoder, s'arranger avec quelqu'un,</i>	sich auseinander setzen mit
Arrangement, s. Accom- modation.		
Array, to — a pannel, to impanel a jury),	<i>choisir les jurés,.....</i>	die Geschworenen ernennen, oder wählen. [Restanten.
Arrears, (remaining debts),	<i>arrérages,.....</i>	rückständige Schulden, Rückstände,
Arrears, to be in —,.....	<i>demeurer en arrière, rester, être en reste,</i>	in Rest bleiben, restiren.
Arrears, one in —,.....	<i>reliquataire,.....</i>	der rückständige Schuldner, Restant.
Arrest, to —, (to detain, to seize),	<i>arrêter, faire arrêt sur ..., saisir, faire une saisie,</i>	Beschlag legen, in Beschlag nehmen, mit Arrest belegen, verkümmern.
Arrest, (detention, seizure of goods),	<i>arrêt, saisie, détention,</i>	die Beschlagnahme, Verfall-Erlä- rung, der Beschlag, Arrest.
Arrest (of person, impri- sonment),	<i>arrêt, prise de corps, capture,</i>	die Verhaft (nehm)ung.
Arrest, to lay (an) —,...	<i>saisir, faire une saisie, faire arrêt sur ...,</i>	einen Arrest ausbringen ob. legen, mit Arrest belegen.
Arret, (decision of a court),	<i>arrêt, jugement définitif, dé- cision, sentence,</i>	das End = Urteil.
Arrival (of a ship into harbour),	<i>arrivée; arrivage, abord,....</i>	die Ankunft; Anlandung.

Arrival (into the open sea after having been among islands and narrow channels),	<i>débouquement</i> ,	die Herausföhrung aus Meer - En- gen.
Arrival , on —,	<i>à l'arrivée</i> ,	nach Ankunft.
Arrivals , (fresh supplies of goods),	<i>abords de marchandises, arrivages</i> ,	Zuführen, Zufluss von Waaren.
Arrive , to —,	<i>arriver</i> ,	ankommen, eingehen.
Article (of merchandise),	<i>article (de marchandise)</i> ,	der Waaren = Artikel.
Article , (a post or charge in book-keeping),	<i>partie, article d'un compte</i> ,	der Posten (im Buch-Halten), ein Rechnungs = Artikel.
Article , (item),	<i>article</i> ,	der Artikel, Punkt.
Article , to — one, s. To Endite .		
Ascertain , to —, (to determine, to fix),	<i>découvrir, déterrer, fixer; régler</i> ,	ausmitteln; berichtigten.
Ascertain , to — a balance,	<i>balancer un solde (decompte)</i> ,	einen Saldo vergleichen.
A-shelf , ashelf, (on a sand-bank or a rock),	<i>à sec, (sur un banc de sable, de réssifs, &c.)</i> ,	auf einer Sandbank, Klippe, ic.
A-shore , ashore, a ship —,	<i>un vaisseau échoué</i> ,	ein gestrandetes Schiff.
A-shore , to get (or to go) —,	<i>prendre (ou mettre à) terre, aborder, débarquer</i> ,	landen.
A-shore , to run a ship —,	<i>échouer, aller, couler à fond</i> ,	
Aside , to lay (or put) — (goods),	<i>mettre de côté (marchandises)</i> ,	(ausgesuchte Waaren) zurücklegen.
Ask , to — the price,	<i>demander un prix</i> ,	
Asper , (a Turkish coin) ...	<i>aspre, (monnaie Turque)</i> ,	der Asper, (türk. Silbermünze).
As per ..., (according to),	<i>par, selon, conformément</i> ,	per, laut
Aspiring pump ,	<i>pompe aspirante</i> ,	die Saug = Pumpe.
Assay , (process by which the fineness of coins or bullion is determined),	<i>essai</i> ,	die Metall = Probe.
Assay , mark of —,	<i>contre-marque</i> ,	
Assay of weights and measures,	<i>examen (ou visite) que l'on fait des poids et des mesures</i> ,	
Assay-balance or scale ,	<i>balance d'essai</i> ,	
Assayer , assay-master, (an officer of the mint for the trial of money),	<i>essayeur</i> ,	
Assurance , s. Insurance .		
Assert , to —,	<i>déposer, affirmer</i> ,	
Assertion , (affirmation),	<i>assertion, déposition, déclaration verbale</i> ,	(bestätigen).
Assess , to —,	<i>taxer; estimer, évaluer, priser</i> ,	(vor Gericht) aussagen, bestätigen.
Assessable ,	<i>sujet à la taxe</i> ,	beschaffen; schäkeln, taxieren.
Assessed taxes ,	<i>droits directs</i> ,	schägbar, steuerbar.
Assessment ,	<i>taxe</i> ,	directe Abgaben ob. Steuern.
Assets , (goods or estate of a deceased person sufficient to pay his debts),	<i>biens suffisants laissés par un testateur pour payer ses dettes et ses legs</i> ,	die Schätzung, Steuer.
Assets , (effects of an insolvent debtor),	<i>dettes actives ou à recevoir, l'actif (d'un débiteur)</i> ,	der Nachlaß, hinfällig zur Be- zahlung der Schulden oder der Vermächtnisse des Erblassers.
Assets and debts ,	<i>bilan des affaires, l'actif et le passif</i> ,	die Güter (der Vermögens = Bestand) eines Falliten, Activa.
Assign , to —, (to make over to one's creditors),	<i>céder, faire abandon des biens, abandonner ses biens à ses créanciers</i> ,	die Aktiv = und Passiv = Schulden, Activa und Passiva.
Assign , to —, (to appoint),	<i>mander, constituer</i> ,	den Gläubigern wegen Zahlungs- Unvermögen Habe und Gut ab- treten, bonis cedire.
		bestellen, ernennen, bescheiden.

Assign, to —, (to transfer),	assigner sur qqn., faire un bil- let à ..., tirer,	anweisen, assigniren.
Assignates,.....	assignats,.....	Assignaten.
Assignment, (assignment),	assignation, mandat, bon,....	die Assignation, Anweisung.
Assignee, (mandatary), ..	procureur, mandataire, agent,	der Anwalt, Bevollmächtigte, Agent.
Assignee, (cessionary), ..	cessionnaire,.....	dem Etwas abgetreten wird, der Cessionar.
Assignees, (persons chosen by the major part of the creditors to manage the affairs of a bankrupt), syndicks,	directeurs, syndics des créan- ciers,	die Curatoren der Masse (eines Fal- liten), Curatores bonorum.
Assigner, (he who assigns),	cédant,	[treter einer Schuld, ic.
Assignment, (a [drawn] bill, draft),	traite, lettre (de change) tirée,	der Gedent, Gedens, Anweiser, Ab- trale, die trassirte Wechsel, die Tratte, Abgabe. [sung, das Mandat.
Assignment, (assignment),	assignation, mandat, bon,....	die Assignation, schriftliche Anwei- sung, das Mandat.
Assignment, (transfer, cession),	cession de biens, transfert, ..	die Cession, Güter- od. Rechts-Ab- tretung.
Assignment (of a debt to another person),	délégation d'un débiteur (par laquelle il donne au créan- cier un autre débiteur qui s'oblige envers le créancier), l'acheteur, le porteur de l'as- signation,	die Delegation, Ueberweisung einer Schuld - Forderung an Zahlungs- Statt.
Assignment, buyer of the —,	aider, assister, prêter la main à qc. ou à qqn.,	der Inhaber einer Anweisung, As- signatar.
Assist, to —,.....	assistant, aide; garçon de bou- tique; employé, les commis d'un comptoir, &c.,	behülflich seyn zu
Assistant, assistant-clerk,	ordonnance, règlement, taxe, taux,	der Gehülfe, Assistent; Markthelfer; Geschäftshilfe = Besorger, Expedient.
Assistants, (in a counting-house, &c.),	régler, (les prix, les poids et les mesures),	das Comptoir =, ic. Personal.
Assize, (statute of regulation, tax),	celui qui règle des mesures, des poids, &c.,	die Verordnung, obrigkeitsliche Be- stimmung des Maßes, Gewichts, ic., Tax = Ordnung, Taxe.
Assize, to —, (to regulate the price, weight and measure),	les assises,.....	Preis, Maß, Gewicht, ic., obrig- keitlich bestimmen.
Assizer, assiser, (an officer who has the care and overseeing of weights, measures, &c.),	consorts, associés, proprié- taires,	der Maß, Gewicht, ic. bestimmt.
Assizes,.....	association, compagnie, société,	[zung).
Associates, (partners in interest, as in business, proprietors),	choisir, assortir, faire choix, assorti, fourni,.....	die Assisen, (öffentl. Gerichts = Si- Theilnehmer, Genossen, Consorten.
Association, (copartnership),	assortiment,.....	die Compagnie, Gesellschaft.
Assort, to —,.....	promesse volontaire et verbale,	ausuchen, sortiren.
Assorted,.....	en arrière du vaisseau,.....	ausgesucht, assortirt.
Assortment,.....	culer,	das Verkauf = Lager, Sortiment.
Assumpsit, (a voluntary promise made by word),	se faire de l'avant,.....	der mündliche Vertrag, (da man sich zu Etwas anhessig macht).
Assurance, assurer,s.In...		
A-stern, astern,.....		im Hintertheile des Schiffes.
A-stern, astern, to fall (or go) —,		rückwärts gehen, über Steuer ge- hen, deinsen.
A-stern, to be — of one's reckoning,		sich hinter dem Punkte des Besteds befinden, über Land gesegelt seyn.

As to ..., (with regard to...),	quant à ..., en égard à ..., à l'égard de ...,	mit Rücksicht auf ..., rücksichtlich, in Betracht ..., ... betreffend.
At (to be delivered or free —) ...,	pris à ...,	ab ..., dort genommen.
At sea, to be —,.....	être en pleine mer,.....	auf der (offenen) See seyn, quer, divars.
Athwart, (across),.....	à travers,.....	aufgehobt.
A-trip, atrip, (a-weigh),	hissé, palanqué,.....	der Anker ist gelichtet.
A-trip, the anchor is —,	l'ancre a laissé, ou est levée,	
Attach, to —, (to lay attachment to) s. Attachment.		
Attach, to — credit to ...,	ajouter foi à ...,.....	Glauben beymessen.
Attachment, (arrest, embargo),	arrêt, saisie, détention, embargo,	der Beschlag, die Besitznahme, Wegnahme.
Attachment, to lay — to,	arrêter, faire arrêt sur ..., mettre un embargo, saisir, faire une saisie, inhiber, prohiber,	Beschlag legen, in Beschlag nehmen, mit Arrest belegen, verkümmern, inhibiren, verhindern.
Attachment, right of —,	droit de saisie	[tentio]nis.
Attend to — to, (to take care of),	prendre soin de, consulter, ménager (les intérêts de qqn.),	das Zurückhaltungs-Recht, <i>Jus re-wahrnehmen</i> (Demandes Interesse).
Attend, to — to, (to manage),	pourvoir à ..., procurer, effectuer, soigner,	(Geschäfte) besorgen.
Attest, to—(with records),	instrumenter, authentifier, vérifier,	bestätigen, beurkunden.
Attest, to —, (to certify),	attester, certifier,	bescheinigen, bezeugen.
Attestation, (receipt, certificate),	attestation, reçu, récépissé, quittance, acquit, certificat,	der Schein, die Bescheinigung, Be-glaubigung, das Zeugniß.
Attestation, (testimony),	attestation, témoignage,	der Beweis durch Zeugen.
Attested copy,.....	copie légalisée,.....	die beglaubigte Abschrift.
Attested, officially —,...	constaté, certifié d'office, ...	amtlich constatirt.
Attorney, (lawyer, coun-sel),	avocat, procureur fondé, fondé de pouvoirs, fondé de procuration, mandataire, (avocat) consultant, conseiller, procureur fiscal,	der Anwalt, Sachwalter, Bevoll-mächtigte, Procuraträger, Pro-curator, Procurist, Mandatar; Kramer-Consulent, Handels-An-walt; Fiscal.
Attorney, (the bearer of an assignment),	l'acheteur, le porteur de l'as-signation,	der Inhaber einer Anweisung, As-signatar.
Attorney, letter or power of —,	plein pouvoir, procuration, mandat,	die Vollmacht.
Attorney, office of an —,	office de procureur fiscal,....	das Fiscalat.
Attorney-general,.....	fiscal général,.....	der General-Fiscal.
Attorneyship,.....	procuration, procure, procu-ratie,	die Anwaltschaft, Procuratur.
Auction, to —, (to sell publickly),	vendre à l'encan,.....	öffentlich versteigern.
Auction (publick sale),...	encan, vente publique, enchère,	die Auction, öffentl. Versteigerung.
Auction, to sell by (publick) —,	vendre à l'enchère ou à l'encan au plus offrant; subhaster,	öffentlich versteigern; subhastieren.
Auction, to buy at —,....	acheter, ou acquérir à l'encan,	in der Auction erstehten.
Auction law,.....	droit d'encan,	das Gant-Recht.
Auction office, auctionroom,	encan,.....	das Gant-Haus, der Gant-Laden.
Auctioneer, auctionner, (the person managing an auction),	crieur d'encan,	der öffentliche Versteigerer, Auctiona-tor, Proclamator, Gant-Meister.
Auctioneer's fees,.....	salaire, frais du crieur d'encan,	Auctionator-Kosten. [men.
Audit, to — an account,	outr, examiner un compte,..	eine Rechnung vor Gericht abneh-ten.
Audit of an account,.....	audition d'un compte,.....	die Ablegung einer Rechnung vor Gericht.

Audit, the — (or hearing) of witnesses,	<i>l'audition des témoins</i> ,	die Zeugen-Akkordung, Anhörung der Zeugen-Aussage vor Gericht.
Audit, to receive an — ,	<i>ouvrir un rapport, une déposition</i> ,	eine Aussage anhören.
Audition, (hearing)s. Audit.	<i>contrôleur</i> ,	der Controller, Rechnungs-Revisor.
Auditor (of accounts),	<i>augmenter, (s'accroître)</i> ,	anlaufen, sich vermehren, auslaufen.
Augment, to — ,	<i>augmentation, hausse</i> ,	das Steigen (der Preise).
Augmentation (of the price),	<i>aune de France</i> ,	die französische Elle, der Stab.
Auln, (a French ell),	<i>auspices</i> ,	der Schuh, die Auspicien.
Aulnage, Aulnager, s. Al...	<i>authentifier, instrumentaler</i> ,	beurkunden, dokumentiren, beglaubigen.
Aum, s. Aam.	<i>authenticated copy</i> ,	die beglaubigte Abschrift.
Auspices ,	<i>authenticated papers, or documents</i> ,	Belege, beglaubigte Documente.
Authenticate, to —, (to verify),	<i>copie légalisée</i> ,	
Authenticated copy,	<i>papiers, documens justificatifs</i> ,	
Authenticated papers, or documents,	<i>des autorités</i> ,	Autoritäten, Behörden.
Authorities, (s. Authority),	<i>magistrat, autorité</i> ,	die Obrigkeit, der Magistrat, die (Gerichts=) Behörde.
Authority, (government, the body exercising power),	<i>de bonne source, de b. main, à l'échantillon</i> ,	aus sicherer Quelle, aus f. Hand, nach Probe.
Authority, from good —,	<i>par ordre, d'ordre, au nom de ...</i> ,	in Auftrag ob. im Auftrage von
Authority, on — of the samples,	<i>autorisation</i> ,	
Authority, under the — of ...	<i>autoriser, donner (ou munir de) plein-pouvoir</i> ,	die Bevollmächtigung, Berechtigung, Befähigung, Vollmacht.
Authorization, (the act of authorizing),	<i>mandataire, procureur fondé de pouvoirs, f. de procuration, se prévaloir de ...</i> ,	Vollmacht geben, bevollmächtigen, ermächtigen, beauftragen, autorisieren.
Authorize, to —, (to invest with power),	<i>confirmer, vérifier</i> ,	der Bevollmächtigte, Mandatar, Procuraträger, Procurist.
Authorized agent,	<i>vérification, confirmation</i> ,	sich zu Nutze machen.
Avail, to — one's self of ...	<i>avarie, dommages, causée par la force, la violence</i> ,	bekräftigen, bestätigen, beweisen.
Aver, to —, (to confirm),	<i>l'un portant l'autre, du fort au faible, à forfait, telle quelle, en bloc</i> ,	die Bekräftigung, der Beweis durch Zeugen.
Averment, (establishment by evidence),	<i>franc d'avarie</i> ,	die Haferey, (gewaltsame Beschädigung des Schiffes ob. der Ladung), der See-Schaden.
Average, (violent accident, happening to a ship or cargo),	<i>(recevoir) essuyer du dommage</i> ,	Eins in's Andere gerechnet, im Durchschnitt, durchschnittlich, durchgängig.
Average, at (or on) an —, (averaging),	<i>compte d'avarie (pour frais de réclamation)</i> ,	Bedarb, frey von Verderben.
Average, free from —,	<i>montant, l'un compté avec l'autre</i> ,	Haferey-Rechnung (für Reklame-Kosten).
Average, to suffer —,	<i>terme moyen de paiement, terme intermédiaire, échéance commune</i> ,	der Durchschnitts-Betrag.
Average account (for the costs of reclamation),	<i>prix moyen</i> ,	der mittlere Zahlungs-Termin, die gemeinschaftliche Verfall-Zeit.
Average amount,	<i>proportion diamétrale</i> ,	
Average date,	<i>tare communale</i> ,	
Average-price,	<i>dispache</i> ,	
Average proportion,	<i>poids (des) marchands</i> ,	
Average-tare,		
Averages, adjustment of —,		
Avoir-du-poids-weight, (16 ounces),		

Avouch, to —, (to confirm),	<i>confirmer, corroborer, vérifier,</i>	bestätigen, bekräftigen, beweisen, confirmieren.
Award, (determination of points submitted to arbitrators),	<i>sentence arbitrale,.....</i>	der Arbitral-Spruch, Schieds-S., Ausspruch des Schiedsrichters.
Award, to —, (to determine),	<i>arbitrer,.....</i>	schiedsrichterlich bestimmen, arbitriren. [tert gefallen lassen.
Award, to stand to the —, A-weigh, (perpendicularly),	<i>se soumettre aux arbitres, ... à plomb, palanqué, hissé, ...</i>	sich den Ausspruch des Schiedsrichters senkrecht, aufgehängt.
Awning, a cover of canvass spread over a boat or any vessel to shelter from the sun,	<i>banne, tendelet, petite voile dont on se sert à bord d'un bâtiment pour se garder du soleil,</i>	das Sonnen-Deck od. Zelt, (die leinene Dachung über einem Schiffe, zum Schutz gegen die Sonne).
Awme, s. Aam.		

B.

Bac, or Back, (a flat-bottomed boat),	<i>bateau plat, chaland, prame, bac,</i>	ein plattes Fahrzeug, der Prahm. [schreiben.
Back, to — papers,.....	<i>coter des papiers,.....</i>	Papiere (auf der Rück-Seite) über- einen Anker verkatten.
Back, to — an anchor,....	<i>empenneler une ancre,.....</i>	die Riemen streichen.
Back, to — a-stern,.....	<i>scier à cuer,.....</i>	rückwärts rudern.
Back, to — the oars,.....	<i>scier,.....</i>	die Segel back (zurück) legen.
Back, to — the sails,.....	<i>coiffer les voiles, mettre les voiles sur le mât, brasser les voiles à cuer,</i>	[men.
Back, to take —,.....	<i>reprendre, retirer,.....</i>	zurücknehmen, wieder an sich neh- die Kehr-Seite e. Münze, d. Revers.
Back (of a coin),.....	<i>revers,.....</i>	der Butensteven. [Bank e. Bootes.
Back of the stern-post,....	<i>contre-étambord extérieur,.....</i>	das Lehn-Bret hinten an der Sig- die Zurück = Sendung.
Back-board,.....	<i>le dossier d'un bateau,.....</i>	die Binnen = Colonie.
Back, sending —,.....	<i>renvoi,.....</i>	die Pardunen, Staggs.
Back-settlement,.....	<i>colonie intérieure,.....</i>	die Wider = See.
Back-stays,.....	<i>galtaubans,.....</i>	zweifelhafte Schulden.
Back-sweep of the waves,	<i>ressac, refrain,.....</i>	der Miswachs.
Bad debts,.....	<i>dettes douteuses,.....</i>	ungünstige Nachrichten.
Bad growth,.....	<i>année stérile,.....</i>	schlechte Papiere, P. die in schlech- tem Credit stehen.
Bad news,.....	<i>nouvelles défavorables,.....</i>	der schlechte Zahler.
Bad papers,.....	<i>papiers de non-valeur, effets véreux,.....</i>	stürmisches Wetter, Unwetter.
Bad paymaster,.....	<i>mauvais payeur,.....</i>	die falsche Seiten = Gallerie.
Bad weather,.....	<i>mauvais temps,.....</i>	
Badge, (a sort of ornament on the out-side of small vessels, near the stern),	<i>bouteille, fausse galerie,.....</i>	
Baffling winds,.....	<i>brises folles,.....</i>	ungünstige (widerige) Winde.
Bag,.....	<i>sac,.....</i>	der Sack, Beutel.
Bag, a—of wool,.....	<i>ballot de laines,.....</i>	ein Ballen Wolle (240 T.).
Baggage, (luggage, s. Portage),	<i>bagage, paquets,.....</i>	das Gepäck, Passagier-Gut.
Baggage-waggon,	<i>voiture extraordinaire, chariot de bagage,.....</i>	der Pack-Wagen einer Post, Bef- Wagen.
Bagging, (pack - cloth),	<i>canevas, toile d'emballage, serpillière,.....</i>	die Pack = Leinwand.
Bagpipe, to — the mizen,	<i>border l'artimon au vent,.....</i>	das Besan = Segel back legen.
Bail, to —, (to stand bail),	<i>faire aval,.....</i>	für Wechsel-Schuldbürgen, avalstren.
Bail, (surety),.....	<i>garantie, caution, promesse de payer, aval,.....</i>	die Verbindlichkeit eines Bürgen, Caution, Gewährleistung, (Wech- sel =) Bürgschaft.

Bail, (warranter),	répondant; garant, fidéjusseur, donneur d'aval,	der Gewährsmann, (Wechsel =) Bürge, (Wechsel =) Gavent.
Bail, to (give) —,	se rendre caution, garantir,	Bürgschaft leisten.
Bail, to put in —,	donner ou fournir caution, cautionner,	Bürgschaft (oder einen Bürgen) stellen.
Bail-bond,	billet de cautionnement, promesse de garantie, garantie par obligation,	die Bürgschafts = Obligation, der Bürg (schafts) = Schein.
Bailee, (the person to whom goods, &c. are committed in trust),	dépositaire, consignataire, fiduciaire,	der Betravaher, Depositar.
Bailler, bailor, (one who delivers goods, &c. to another in trust),	déposant, déposeur,	der Deponent.
Baillage, bailage (a small duty paid to the city of London by aliens and others for certain commodities exported by them),	tonnage (droits qu'on paie à la ville de Londres pour l'exportation de certains articles),	das Tonnen = Geld, (Abgabe von den Fremden an die Stadt London für die Ausfuhr gewisser Artikel).
Bailment, (delivery of things in trust),	la restitution d'un dépôt,	die Rückgabe eines Depositum.
Balance, s. (a pair of) Scales.		
Balance, to —, (to make a statement),	faire le bilan, dresser l'état,	vergleichen, den Status machen, etatisieren, bilanzieren.
Balance, to — an account,	balancer, solder un compte, payer le reliquat, solder par décompte, tirer la solde, riscontrer,	eine Rechnung saldiren, schließen, ausgleichen, den Saldo ziehen, kontrollieren.
Balance, to — accounts with ...,	compter ou faire le compte avec qqn.,	Abrechnung halten, sich berechnen mit
Balance, to — (take in) the sails,	balancer, mettre les voiles dedans,	die Segel bergen, einbinden.
Balance, (remainder),	bilan, reste; état, aperçu, résumé,	die Bilanz, der Überschuss, Überrest, Bestand, das Vorhandene; der Etat, Vermögens = Stand; Übersicht der Einnahme u. Ausgabe.
Balance, (residue of an account),	compte arrière, restant (résidu ou solde) de compte, transport à nouveau,	der Rechnungs = Saldo, Rechnungs = Rest, Zahlungs = Rest.
Balance of (an) account carried forward,		der Vortrag einer Rechnung.
Balance, amount of —, ..	montant de la solde,	der Saldo = Betrag.
Balance of accounts,	compte en définitif, clôture ou arrêté de compte,	der Abschluß einer Rechnung, Rechnungs = Abschluß.
Balance of interest,	balance d'intérêt, solde des intérêts,	der Zinsen = Ausgleich, Zinsen = Saldo.
Balance of trade, (the difference between the exports and imports of one country with another),	bilan du commerce,	die Handels = Bilanz.
Balance, to have a — in one's favour,	avoir du bon, revenir (au profit ou crédit de),	gut haben.
Balance in our favour ...,	solde en notre faveur ..., ...	kommt uns
Balance in your (my) favour,	solde en votre (ma) faveur,	Saldo Ihnen (oder mir).
Balance to their debit,	solde à leur débit,	Saldo zu ihren Lasten.
Balance, to leave a — in one's debit,	demeurer en arrière, être en reste, rester,	in Rest bleiben, restieren.

Balance, to strike a —, ..	balancer, solder un compte, payer le reliquat; tirer la solde,	eine Rechnung ausgleichen, saldiren; den Saldo ziehen.
Balance-account,	bilan; compte de solde,	[Bilanz = Conto.
Balance-bill (of exchange, draft per appoint),	lettre de change pour la solde du compte, appoint,	die Rückstands-Rechnung; das Bi- der Saldo=Wechsel, Appoint.
Balance-book,	livre de bilan,	das Bilanz-Buch.
Balance-sheet,	aperçu du bilan,	die summarisch ausgeführte Bilanz.
Balanced in account,	soldé par décompte,	durch Gegen-Rechnung saldiert.
Balancing, (liquidation),	soute, liquidation,	die Saldirung.
Balancing thereby my account,	pour en solder mon compte,	womit Sie meine Rechnung aus- gleichen wollen.
Balancing this transaction in your conformity,	soldant cette affaire de conformité,	womit ich diese Angelegenheit aus- geglichen habe.
Balcony, (stern-gallery),	galerie de poupe,	die Hinter-Gallerie.
Bale, to —, (to put into a bale),	emballer, mettre en balles, em- paqueter,	verpacken, embaliren.
Bale, to — (out) a boat,	rider l'eau d'un canot avec un escoupe à matin,	ein Boot aussöhnen.
Bale, (a large package),	balle, (gros) paquet, ballot,	[Packet.
Bale, to sell under the —, or under the cords (without sample or pattern and unopened),	vendre une cargaison en bloc ou telle quelle,	der (Güter-) Ballen, das Pack, eine Ladung in Bausch und Bogen (gleich nach Ankunft) ohne Besich- tigung, unausgepakt (wie auch bey Verloosungen) verkaufen.
Bale-goods, (in France & Flanders: common hardware),	marchandises en balles,	Ballen = Waare, (in Frankreich und Flandern ordinäre kurze Waaren).
Balk, to — a shop,	désachalander, débaucher les chalands,	einem Kram-Laden die Kunden ab- spänlig machen.
Balk-book, (pattern book of cloth-merchants),	carte à échantillons,	die Muster-Karte, das Proben-Buch der Tuch-Händler.
Balkers, (conders, viewers or directors, those that make signs to the herring-fishers which way the shoal of herrings passes),	ceux qui étaient postés sur une hauteur, montrent aux bateaux de pêcheurs par où les harengs passent,	Häringss-Boten, H.-Späher, Leute, welche auf Klippen oder Ufer-Er- höhungen stehen, und den Fischarten- Booten das Zeichen geben, welche Richtung der H.-Zug genommen).
Ballast, to — (a vessel),	lester (un vaisseau),	den Ballast einschießen, ballasten.
Ballast, pea —,	lest en gravier,	der Ballast von Kies = Sand.
Ballast, shingle —, stone —,	lest de pierres,	die Stauung von Stein, der Ballast von groben Kiesel (=Steinen).
Ballast, to go on (or sail in) —,	aller en lest, aller sur son lest,	(nur) mit Ballast geladen.
Ballast-lighter,	bateau ou gabare lesteur,	[Schute.
Ballast-port,	sabord de charge,	das Ballast-Schiff, die Ballast- die Ballast-Pforte.
Balliage, s. Baillage.		
Ballot,	ballotte,	die Wahl-Kugel; das Ballotiren.
Ballot, to vote by —,	donner sa voie, voter,	ballotiren, abstimmen.
Ballotation, balloting,	l'action de ballotter,	das Ballotiren.
Banco (particularly applied to banks of deposit, s. Banco Vol. I.),	argent valeur de banque,	das Banco = Geld.
Banco mark, (s. Mark-Ban- co, Vol. I.),	marque de banque,	Mark Banco.
Band, a — of a sail,	double d'une voile,	[Segel.
Banian days (among sailors),	jours maigres,	eine Verdopplung, quer über ein Kummer-Tage, (Tage, an welchen das Schiff-Bolk kein Fleisch be- kommt).
Bank (of sand, a bar),	banc de sable,	die Sand-Bank.

Bank, (banking-house), ...	<i>(maison de) banque,</i>	die Wechsel-Bank, d. Bankier-Haus.
Bank, to —,	<i>mettre de l'argent en banque,</i>	Geld in die Bank (nieder-) legen.
Bank for loans,	<i>lombard, mont de piété,</i>	die Leih-Bank, das Leih-Haus.
Bank of circulation,	<i>banque à tirerment,</i>	die Giro-Bank.
Bank of discount and deposit,	<i>la banque de dépôt et d'escompte,</i>	die Disconto- und Deposito-Bank.
Bank of oars,	<i>banc de rameurs,</i>	die Oarft, Ruder-Bank.
Bank, officers (or clerks) of a —,	<i>les employés (les commis) de la banque,</i>	Bank-Offizienten.
Bank, payment in —,	<i>paiement en banque,</i>	die Bank-Zahlung.
Bank, the privileges of a —,	<i>droits, priviléges de la banque,</i>	das Bank-Recht.
Bank-account, banking-account,	<i>compte ou feuille en banque,</i>	das Bank-Conto.
Bank-agio,	<i>agio de banque,</i>	das Banco-Agio. [das Bank-Billet.
Bank-bill, (bank-note),	<i>billet de banque,</i>	die Bank-Note, Bank-Anweisung,
Bank-bill, (an act of Parliament treating on banking business),	<i>acte du parlement concernant les affaires de banque,</i>	die Bank-Bill, Parlaments-Akte
Bank-bills, (bank-notes),	<i>papier-monnaie, papier de crédit, assignat,</i>	das Bank-Noten, Papier-Geld.
Bank-money,	<i>argent de banque, argent de change; valeur en banque,</i>	das Banco-Geld, Bank-Geld,
Bank-notes, s. Bank-bills.	<i>billet payable à 7 jours de vue à la banque d'Angleterre,</i>	Wechsel-Geld, (S. was in Wechsel-Zahlungen angenommen wird);
Bank-post-bill, (in the Bank of England, payable seven days after sight),	<i>propriété en actions de banque, affaires de banque,</i>	die Bank-Biluta.
Bank-stock,	<i>terre-neuvier, banquier, (qui va à la pêche des morues sur le banc de Terre-neuve).</i>	Bank-Note (der Bank von England, zahlbar 7 Tage nach Sicht).
Bank- (or banking-) transactions,	<i>banquer, cambiste, propriétaire d'une banque,</i>	das Eigenthum in Bank-Aktionen.
Banker, (a vessel employed in the Newfoundland fishery),	<i>commission de banque,</i>	Bank-Geschäfte.
Banker, (he who keeps a bank of money),	<i>assignation, mandat, mandement, bon,</i>	der Neu(fünf)land-Fahrer, Kabeljau-Fischer.
Banker's commission,	<i>table de banquier, comptoir,</i>	der Bankier, (Geld-) Wechsler,
Banker's-note,	<i>affaires de banque,</i>	Wechsel-Händler, Wechsel-Herr,
Banker's table or counter,	<i>faire des affaires de banque,</i>	Eigentümer einer Bank.
Banking-account, s. Bank-account.		die Bankier-Provision.
Banking-business,		die Bank-Anweisung.
Banking-business, to carry on —,		der Wechsel-Tisch.
Banking-house,	<i>banque; maison de banque,</i>	Wechsel-Geschäfte.
Bankrupt, (insolvency),	<i>banqueroute, faillite,</i>	Wechsel-Geschäfte treiben.
Bankrupt, (an insolvent debtor),	<i>banqueroulier, failli,</i>	[Haus.
Bankrupt, (insolvent), ...	<i>en banqueroute, en faillite, ..</i>	die Wechsel-Bank; das Bankier-
Bankrupt, to become a —,	<i>faillir, faire banqueroute, devenir insolvable ou mauvais,</i>	der Bank-Bruch, Bankerott.
Bankrupt, to become (or to declare one's self) a —,	<i>faillir, être en état de faillite ou d'insolvabilité,</i>	der Bankrottrüter, Bankerotttrüter,
Bankrupt, the general mass of a —'s estate,	<i>masse communie (ou fonds) de la faillite, masse des créances,</i>	Gemein-Schuldner, Fallit, Zahlungsfähig.
		fallit, zahlungsunfähig.
		bankrott machen, falliren, zahlungsunfähig ob. insolvent werden.
		in Concurs gerathen, sich als zahlungsunfähig angeben.
		die Falliten- oder Fallit-Masse,
		Concurs-Masse.

Bankrupt - commissioners, (persons commissioned to regulate a bankrupt's estate),	personnes chargées de régler l'état des fonds d'un failli,	die Curatoren der Masse eines Fal-siten, <i>Curatores bonorum.</i>
Bankruptcy, (the act of turning bankrupt),	banqueroute, faillite,.....	der Bunkerott, das Falliment, Fal-lissement.
Bankruptcy, act (or declaration) of —,	déclaration de faillite, faillite ouverte, bénéfice de cession, commission de faillite,	die gerichtliche Erklärung des Fal-liments.
Bankruptcy, court (or commission in a statute) of —,	mandement, règlement de ban-queroute,	das Faliliten=Gericht, die Concurs=Behörde, der <i>Concursus creditorum.</i>
Bankruptcy, statute of —,	exclure,.....	das Bunkerottir=Mandat.
Bar, to —, (to debar),....	exception, moyen contre une demande,	eine Exception machen, (eine Par-tey von Behauptung eines Rechtes ausschließen).
Bar, (exception),.....	barre d'un port, port de barre, (amas de sable à l'entrée d'un port),	die peremptorische Exception, welche die Action des Klägers völlig hemmt.
Bar of a port, (a harbour with a bar at its entrance),	tiret, trait de plume,.....	die Barre oder große Sand=Bank vor einem Hafen.
Bar, s. Boom.		
Bar, (a line),		
Barat, Baratry, s. Barratry.		
Bar'd, to — wool, s. Beard.		
Bare poles, a ship under—,	un vaisseau à sec,.....	ein Schiff mit beschlagenen Segeln.
Bare poles, to scud under—,	courir ou capter à sec, ou à masts et à cordes,	vor Top und Takel treiben oder belegen.
Bargain, to — for ...,	marchander, être en marché pour ..., convenir de prix, accorder,	in Handel stehen (ob. handeln) um ... behandeln, accordieren.
Bargain, (the thing bought or sold),	marché, achat, emplette,	der Kauf, Kauf=Handel.
Bargain, a losing —,.....	un méchant marché, affaire sur laquelle l'on perd,	ein Handel (eine Sache) wobei man verliert.
Bargain, by —,.....	contractuel,	contractmäßig, contractlich.
Bargain, to give into the —,	donner par-dessus le marché,	in den Kauf (noch dazu) geben.
Bargain, to put into (to comprise within) a —,	comprendre dans le marché, .	mit in den Kauf nehmen, einhan-deln.
Bargain, to strike a —,..	conclure un marché,	einen Handel abschließen.
Bargain, to buy (or to meet with) a (good) —,	faire un bon marché,.....	einen guten Kauf thun, einen guten Handel machen.
Bargain, to lay out money in a —,	placer de l'argent à bon compte,	Geld zu einem billigen Kauf an-legen.
Bargain, to give or sell a good —,	vendre à bon marché, à juste prix, à des prix modérés,	wohlfeil verkaufen.
Bargained, as — for,....	comme convenu,	wie verabredet.
Bargainede, (the person accepting a bargain),	celui qui accepte un marché, .	der einen Handel eingeht, Käufer.
Bargainer, (the person proffering a bargain),	celui qui offre un marché,....	der Verkaufende, Verkäufer.
Barge (of a ship of war),	grand canot d'un vaisseau (de guerre),	die Schaluppe eines Kriegs-Schiffes, das Laubboot.
Barge, bark,.....	barge, barque, gabare,	die Barke; Schute.
Barge-master, barker,..	patron d'une barque,.....	der Schiffer, Capitän einer Barke.
Barge-men, cant. bargees,	bateliers, garçons bateliers, .	Boots=Knechte.

Bark, armed —,.....	barque armée,	ein Schiff mit bewaffneten Soldaten zur Eroberung von Batterien, der Brander.
Barker, (crier at auctions, &c.),	aboyeur, (<i>crieur dans un encan</i>),	der die Leute anruft (bes. bey Auctio- nen) um sie zum Kauf zu animieren.
Barley-corn, (the third part of an inch),	la troisième partie d'un pouce,	der dritte Theil eines Zolles.
Barnacle, (a sort of shell-fish frequently found sticking to the bottoms of ships),	bernacle, (<i>coquillage qui s'at- tache au fond des vaisseaux</i>),	die Entenmuschel (welche sich gewöhnlich an Schiffen ansetzt).
Bar-pump,.....	pompe à fuitailles,.....	die Kochs = Pumpe.
Barras, (pack-cloth),.....	toile d'emballage, serpillière,	die Pack = Leinwand.
Barrator, (a mover of suits and quarrels),	chicaneur,.....	der Chicaneur, Rechts = Verdreher.
Barratry, (soul practice in law),	chicane, chicanerie,.....	die Chicane, Rechts = Verdrehung; das unrechte Verfahren in Prozeß-Sachen; das Belecken e. Richters.
Barratry or barrat, (fraud of the captain or crew),	baratterie (de patron, &c.),	die Veruntreuung, der Unterschleif von Seiten des Schiffers (Capitän) od. des Schiffes = Volkes, Baratterie.
Barrecoes, (small water-casks),	tonneaux d'aiguade,.....	kleine Tonnen zum Wasserholen.
Barrel of the capstan,.....	la fusée du cabestan,.....	die Welle des Gang = Spillg.
Barrel of the wheel,.....	cylindre de la roue de gouver- nail,	die Welle des Steuer = Rades.
Barrel, (cask),.....	barrique, tonneau, baril, gonne, fuitail,	das Fäß.
Barreled up, (enclosed in a barrel),	entonné, embarrillé,.....	auf Fässer gefüllt, in Fässer gepackt. (fage.
Barrels, (for dry articles),	barils, (<i>pour des articles secs</i>),	Fässer (für trockene Waaren), Stof-
Barren money,.....	capital ou argent mort, deniers oisifs,	tothes (tödligendes, keine Zinsen tragendes) Capital, müßige Gel- der.
Barricade, to — a ship,.	pavoiser, se bastinquer, (<i>tendre des bastinques</i>),	die Finkenetten und Schanzkleider um das Schiff hängen.
Barrister, (a lawyer qualified to plead),	avocat, homme de loi, procureur, mandataire,	der Advocat.
Bars of gold or silver,.....	or ou argent en barres, en lingots, lingots d'or ou d'argent,	
Barter, to —, (to exchange commodities),	échanger, changer, troquer,	
Barter, (exchange of goods),	donner ou prendre en troc,	
Barter, bartering, (trafficking by exchange),	débit de marchandises,.....	
Barter, to put off (goods) in —,	troc, change, échange,.....	
Base coin, (money of little value),	échanger, changer, troquer, donner ou prendre en troc,	
Base coin, (adulterated or brass money),	argent bas, monnaie de bas alot,	schlechte (geringhaltige) Münz-Gor- ten, schlechtes Geld.
Base, or base court, (a court holding plea of debts under 40 shillings),	fausses espèces, fausse-mon- naie,	falsches Geld, falsche Münze, der Beyschlag.
Basin of a dock,.....	basse-cour, une cour subal- terne, .	das Unter-Gericht (welches nur in Sachen unter 40 Schilling erlen- nen kann).
Basin of a port,(a wet-dock),	bassin à radoubler les râssesaux, darsine, darse, bassin, forme,	die Kumm bey einer Döcke.
		das Becken, Bassin, die Wasser- Döcke, D. ohne Fluth-Thüren.

Basin of a port, (the part of a harbour shot by a boom),	paradis, chambre d'un port, .	der Binnen-Hafen.
Basin, sale by the —, (at Amsterdam: so called because, before the lots are delivered to the highest bidder, they commonly strike on a copper basin, to give notice that the lot is going to be adjudged),	vente à l'encaus ou à l'enchère, llicitation à Amsterdam,	die öffentliche Auction zu Amster-dam, (wobei der Zuschlag auf einem Becken geschlägt).
Basis, upon a solid —,....	sur base solide,.....	auf soliden Fuß.
Bason, s. Basin.		
Bateau, s. Boat.		
Battens, (thin pieces of wood nailed to the mast-head),	lattes, listeaux, règle de bois,	Stoß = Schalen (der Raaen und Masten).
Battens of the hatches, (narrow laths which serve to keep the tarpaulin close to the hatchways),	lattes de bois ou cercles de tonneaux cloués sur les bords des prélarts qui recouvrent les panneaux des écoulilles, pour les fermer hermétiquement,	die Luken-Schals, (hölzerne Lat-ten oder Reise die um die Kan-ten der über die Luken gelegten Preßnungen gespikert werden, um diese fest zu verschließen).
Battered, a — ship,.....	un vaisseau incommodé, (qui a éprouvé quelque accident, perdu quelque mat, &c.),	ein zertrümmertes, beschädigtes Schiff.
Bay, (an inlet of the sea),	baie,.....	die Bay.
Bay, (a dam to stop water),	jette,.....	das Wasser-Bad.
Bay piece goods,.....	marchandises par pièce de Bengal,	Stück = Güter aus Bengalen.
Bazar, Bazaar, Bazari or Bazaar, (in the Levant, an exchange or market-place, a place for the sale of goods),	bazar, (lieu destiné au com-merce surtout en Orient, et où les marchands se réu-nissent pour l'achat, vente ou échange des marchandises),	der Markt-Platz mit Kaufmanns-Genöllen (der orientalischen Völker, besonders bey den Per-fern).
Beach, (shallow margin of the sea),	rivage, plage,	das flache Ufer, der Strand.
Beacon, (a light-house),...	phare,.....	der Leucht-Turm.
Beacon (of a shoal),.....	balise, bouée,	die Bale, See-Tonne (am Ein-gange eines Flusses oder Hafens).
Beaconage, (money paid for the maintenance of a beacon),	droit de balise,.....	das Baken-Geld, Baken-Recht Blüsen-Geld.
Beak, or beak-head, of a ship, (prow),	bec ou nez du vaisseau, pou-laine,	das Vordertheil, die Nase des Schiffes, der Schiff-Schnabel, das Gallion.
Beam of an anchor,.....	la verge d'une ancre,.....	die Anker-Rute, der Anker-Schaft.
Beam ends, a ship on her —,	vaisseau sur le côté,.....	ein (ganz) auf der Seite liegendes Schiff.
Beams,(main cross timbers),	baux,.....	die Deck-Balken.
Bean-cod, a small fishing-vessel, or pilot-boat, common on the sea-coasts, and in the rivers of Portugal,	sorte de bateau pêcheur ou de chaloupe des pilotes de Por-tugal,	ein Fischer- oder Lothsen-Boot in Portugal.
Bear, (a wooden machine to scrub the deck of a vessel),	une machine pour nettoyer le pont d'un vaisseau,	eine Maschine zum Reinigen des Verdeckes.
Bear, to sell a —,.....	vendre des effets qu'on n'a pas,	Actien, ic. an der Börse verkaufen, die man nicht hat, vulg. fuchsen.

Bear (a cant term for stock-jobber, in contra-distinction of bull — the bear contracts to deliver a certain sum of stock on a future day, at a stated price.— The bear sells the stock he is not possessed of, the bull purchases what he has not money to pay for; but, in case of any alteration in the price agreed on, either party pays or receives the difference),

Bear, to — (a loss),

Bear, to — a price,

Bear, to — a low price, ...

Bear, to — the charges or expences,

Bear, to — away, (s. To Bear up),

Bear, to — in with the harbour,

Bear, to — in with the land,

Bear, to — off, s. To Bear away.

Bear, to — sea,

Bear, to — up, (s. To Bear round),

Bear, to — round,

Bear, to — up to (or down on) a ship,

Bear, to — up before the wind,

Bear, the coast bears to, &c., s. Trend.

Bear, the ship bears,

Beard, to — wool,

Bearer of a letter, &c., ...

Bearer of a bill (of exchange, the presenter, payee),

Bearing date ..., (under date ...),

Bearing (the) weight,

Bearing interest,

Bearing, a capital — interest,

Bearing, the — of the land,

Bearings, to take the —,

Beat, to — a ship,

(à la bourse de Londres) *contremineur, agioleur, joueur à la baisse, vendeur d'effets sans les moyens de pouvoir livrer les papiers sur le cours desquels il fait spéculation,*

éprouver (des pertes),

coûter, revenir à ... , valoir,

être à bas ou à vil prix, ...

payer les frais, fournir ou subvenir aux frais,

faire voile, mettre à la voile, mettre dehors,

entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,

courir vers la terre,

être en état de prendre la mer,

alarguer, arriver,

arriver vent arrière,

arriver sur un vaisseau, ...

porter à routes, faire voile en droiture,

le vaisseau prend trop d'eau,

couper la laine qui couvre le cou et la tête d'une brebis du reste de la toison,

porteur (d'une lettre, &c.),

porteur (d'une lettre de change),

de date ...,

avoir le poids, être pesant, ..

ce qui rapporte des intérêts, ..

un capital rapportant des intérêts,

gisement de côté,

prendre le gisement,

mettre de l'arrière ou dépasser un vaisseau,

(an der Börse zu London) *der Stadts- Reiter, Actien-Spieler, vulg. Fuchs, der in Fonds auf das Fällen speculirt, ohne die Mittel zu besitzen, die Papiere, auf deren Cours er speculirt, liefern zu können.*

(Verlust) erleiden.

einen Preis kosten, zu stehen kommen auf ... , ... werth seyn.

im Preise niedrig stehen.

die Spesen tragen, die Kosten be- streiten.

absegeln, unter Segel gehen, in See stechen.

in einen Hafen einlaufen.

auf das Land zusegeln.

See halten.

ein Schiff vom Lande abhalten, (das Ruder) aufhalten.

abfallen lassen, um vor dem Winde zu segeln, aufzuvon.

auf ein Schiff abhalten, darauf zu- segeln.

vor dem Winde hin segeln.

das Schiff geht zu tief.

die Kopf- und Hals-Wolle vom Hieb absondern.

der Ueberbringer (eines Briefes, &c.).

der Wechsel-Inhaber, Präsentant, Vorzeiger, (im südl. Deutschland) Exactor.

de Dato

vollwichtig seyn.

Interessen tragend.

ein Zinsen tragendes Capital.

die Lage des Landes, in Unsehung des Schiffes oder eines andern Gegenstandes.

die Ausmessung nehmen, die Ge- gend zur See aussuchen.

ein Schiff tott laufen oder segeln.

Beat, to — about, to — out,	<i>louoyer, bordayer, croiser,</i>	im Böckjack segeln, umherkreuzen, windwärts gehen, laviten.
Beat, to — down,.....	<i>rabattre (qc. du prix), mar-chander,</i>	abhandeln.
Beat, to — one down,.....	<i>offrir moins qu'un autre,.....</i>	weniger bieten als ein Underer.
Beat, to — down the prices,	<i>rabaissier les prix,.....</i>	die Preise niedrücken.
Beat, to — the price,.....	<i>surfaire, enchérir au ou par-dessus, surenchérir,</i>	(in Auctionen, den Letzen) überbie-ten.
Becalm, to —, (to become calm),	<i>se calmer,.....</i>	still werden, (wenn sich der Wind legt), stillen, bedaren.
Becalm, to — a ship,.....	<i>abreyer ou abriter un vais-seau, manger le vent à un vaisseau,</i>	einem Schiffe den Wind nehmen, es bekälmen.
Becalm, the sails — each other,	<i>les voiles se dérobent le vent,</i>	die Segel stehlen einander den Wind, fangen einander den Wind auf.
Becalmed, to be —,.....	<i>être surpris par une bonace,</i>	von einer Windstille überfallen, aufgehalten werden.
Becalmed, the wind has —,	<i>le vent a calmé,.....</i>	der Wind ist wau, (d. i. still).
Beckets, (large hooks or pieces of rope to confine ropes, tackles, &c.),	<i>terme général qui signifie tout ce qui sert à assujettir des cordages ou atrions, des matériaux,</i>	Haken und Bande, um laufendes Tauwerk, Ruder, Sparten, &c. aufzuhängen (aufzuknebeln).
Bed of a river,.....	<i>lit d'une rivière,.....</i>	das Flus-Bett. [Spriets.
Bees upon the bowsprit, ...	<i>taquets du beaupré ou violons,</i>	Baden oder Violinen des Bug-
Before, ... is now — us,	<i>... sous les yeux,.....</i>	... zur Beantwortung vor uns.
Before, to lay — (a court, &c.),	<i>présenter, produire (au tribunal),</i>	(ein Schreiben) einreichen.
Begin, to — a new set of books,	<i>ouvrir, entamer les livres de marchand,</i>	Handels-Bücher aufmachen.
Begin, to — anew, to — the world again,	<i>se réhabiliter, faire honneur à ses affaires,</i>	wieder zu handeln anfangen, eines Galliments entschlagen seyn.
Beginner,.....	<i>commençant,.....</i>	der Anfänger.
Beginning,.....	<i>entrée, commencement,.....</i>	der Anfang; Eintritt.
Behind, to be — with ...,	<i>être arriéré, devoir encore qc.,</i>	noch Rückstände zu bezahlen haben.
Belay, to — a rope,.....	<i>amarre une corde,.....</i>	ein Tau befestigen, belegen.
Belay, to — the end of a lashing or seizing,	<i>amarre le bout de la ligne d'un amarrage,</i>	ein Windsel befestigen.
Belaying pins, (pins for fastening the small running rigging),	<i>cabillots, chevillots de fer, ou de bois, pour amarrer les manoeuvres,</i>	Zapfen, an denen das laufende Tauwerk befestigt wird, Kovein-Nägel.
Belly, (the cavity of knee-or compass-timber),	<i>le concave de bois courbe, ...</i>	die hohle Seite des Krumm-Holzes.
Belly of a sail,.....	<i>fond de voile, creux ou sein d'une voile,</i>	der Bauch, aufgeblasene Theil eines Segels.
Below, as (quoted) —,...	<i>comme ci-dessous nommé (mentionné ou indiqué), comme sous-nommé,</i>	wie unten bemerkt, wie untenste-hend.
Below par,.....	<i>dessous du pair,.....</i>	unter Par. [Stand.
Bench (for retailing goods),	<i>table d'étalage, boutique,.....</i>	der Verkaufs-Stand, Krämer-
Bend, to — the cable to the anchor's ring,	<i>étaliquer le câble à l'arganeau,</i>	das Tau an den Haken binden.
Bend, to — two ropes together,	<i>nouer, avuster, ajuster ensemble deux cordages,</i>	zwey Täue auf einander aufstecken.
Bend, (knot),	<i>noeud,.....</i>	der Knoten eines Tauess, Stich, die Verschlingung.
Bend, common —, or sheet bend,	<i>noeud d'écoutes,.....</i>	ein Schoten-Stich.
Bend, a — of moulds,.....	<i>un jeu de gabarits,.....</i>	ein Stell Mallen.

Bends, (the crooked timber of the ribs),	<i>les courbes,</i>	das Krumm = Holz.
Beneaped, to be —, (not floating, for want of water),	<i>être amorti, ne pas être à flot, s'engravé,</i>	festlichen, benepen (i. e. nicht flott) seyn.
Bequeath, to —, (to leave by will),	<i>léguer, laisser par testament,</i>	vermachen, legiren.
Bequest, bequeathment, ..	<i>legs,</i>	das Vermächtnis, Legat.
Berth, s. Birth.		
Besistan, (or berstan, a name given to those places at Constantinople, &c. where the merchants have their shops and expose their goods for sale),	<i>lieu à Constantinople où se trouvent les magasins des marchands,</i>	Plaće, Abtheilungen der Kaufmanns-Buden in Constantinopel.
Best, to do the — for one's interest,	<i>soigner les intérêts de qqn, faire pour le mieux de ...,</i>	Demandes Interesse befördern.
Best bidder, (at a publick sale),	<i>le dernier enchérisseur, le plus offrant,</i>	der Meist-Bietende, Steigerer, Licitator.
Best, the — bower anchor,	<i>la seconde ancre,</i>	der tägliche Anker.
Best, the — bower cable, .	<i>le câble ordinaire,</i>	das tägliche Anker = Tau.
Bestow, to — cost,	<i>faire des frais,</i>	Kosten aufwenden.
Between decks,	<i>entrepon, corradoux,</i>	Zwischen = Decks.
Between wind and water,	<i>à fleur d'eau,</i>	zwischen Wind und Wasser.
Beverage, (a gratuity in money, drink-money),	<i>douceur, pour boire,</i>	das Trink = Geld.
Beverage, to pay —,....	<i>donner pour (ou payer à) boire,</i>	Trink = Geld geben.
Beyond, to go — the limits,	<i>aller au-delà de l'ordre, outrepasser l'ordre,</i>	die Order überschreiten.
Bias, (turn of the scale),..	<i>trait, surpoids,</i>	der Ausschlag (beym Wiegen).
Bid, to — (for),	<i>offrir,</i>	(in Auctionen) bieten.
Bid, to — up, (to over-bid; to raise by bidding),	<i>surfaire, enchérir au ou par dessus, surenchérir; faire monter le prix,</i>	(in Auctionen, den Letzten) überbieten; (die Preise) in die Höhe treiben. [citant.
Bidder, the highest —,....	<i>enchérisseur, le plus offrant,</i>	der Meist-Bietende, Steigerer, Licitator.
Bidding, (at auctions),...	<i>offre, enchère, mise,</i>	das Gebot (in Auctionen).
Bight, (a small bay, creek),	<i>anse, gare, cale, crique; coude d'une rivière,</i>	die Bucht, Kleine Bay, Rad, (in einem Flusse).
Bight, (coil of a rope),...	<i>le vide d'un cordage roué,...</i>	die Bugt, das Auge eines aufgeschossenen Taues.
Bilan, (in France: a hook in which bankers and merchants write their active and passive debts),	<i>relevé que font les banquiers et négociants dans un carnet, de tout ce qu'ils doivent et de tout ce qui leur est dû, pour en faire ou recevoir le paiement, par le virement des parties,</i>	das Verfallzeit = Buch, Zahlungsbuch (in Frankreich), ein Buch, worin Kaufleute und Wechsler ihre Aktiv = u. Passiv = Schulden eintragen.
Bilander, (a small Dutch vessel),	<i>bélandre (petit bâtiment Hollandais),</i>	der Binnenlander, (ein kleines einsmastiges holländ. Last-Schiff).
Bilander, (a kind of brig),	<i>bélandre (espèce de brigantine),</i>	der Bilander (s. Vol. I.).
Bilboes, bill-bows, (long bars or bolts of iron, with shackles sliding on them, and a lock at the end for confining offenders at sea),	<i>fers des prisonniers, barres des prisonniers avec des anneaux, bas de sole,</i>	die Fußbande, der Stock für Verbrecher (auf Schiffen), Bujen.
Bilge, bidge, (the compass or breadth of the ship's bottom),	<i>les petits fonds d'un vaisseau,</i>	die Welte ob. Breite des Schiff-Bodens, der Schiff = Raum.

Bilged, a — ship, (a ship that has sprung a leak by striking upon a rock),	bateau qui a reçu quelque coup, et qui est crevé dans son fond et échouant,	ein im Flach leckes (ein geschleifte, beschädigtes; ramponiertes) Schiff.
Bilge-pump, (pump with a brake and cheeks),	pompe avec une brigueballe à l'Anglaise;	die Boden-Pumpe, Schlag-Pumpe.
Bilge-water, (the water remaining in the bilge instead of going into the well),	eaux qui se trouvent en dessous du vaigrage d'un bâtiment,	das Kimm-Wasser, Schlag-Wasser, (W. im Schiff-Raum, das nicht nach dem Pumpenrood laufen kann).
Bill, (a written paper of any kind),	billet, morceau de papier,....	das Billet, der Zettel.
Bill, (account),	compte, note, facture,....	die Rechnung, Nota, Note.
Bill, (extract),	extrait, dépouillement,....	der Auszug.
Bill, (receipt),	reçu, récépissé, quittance, acquit,	der Schein, die Quittung.
Bill, (order),	assignation, bon,....	die Anweisung.
Bill (for debt),	obligation, reconnaissance d'une dette,	die Obligation, Schuld-Beschreibung. [Acte; das Protokoll.
Bill, (act, bill in chancery),	acte, mémoire; procès verbal,	der Entwurf zu einem Gesetze, die
Bill (of exchange, draft),	lettre (de change) tirée, traite; appoin,	der trassirte Wechsel, die Tratte; der Wschmitt, Appoint (=Wechsel-Brief).
Bill (of exchange) drawn upon one's-self,	billet, simple promesse,....	der eigene (ob. trockene) Wechsel. [Placat, Publicandum.
Bill posted (put or set) up,	affiche, pancarte, placard,...	der Anschlags-Zettel, Anschlag, das
Bill, a — under one's hand,	un billet sous seing privé,	eine Handschrift.
Bill, on this only —,.....	par cette seule de change,....	gegen diesen meinen Sola-Wechsel.
Bill account,	compte de changes,....	das Wechsel-Conto.
Bill-book,	livre de lettres,....	das Wechsel-Scontro.
Bill-bows, s. Bilboes.		
Bill-broker,	courtier ou agent de change,.	der Wechsel-Makler.
Bill- (or bank-) brokérage,	courtage de change,....	die Wechsel-Courtage.
Bill-business, to transact —,	faire des affaires de banque,	Bank-Geschäfte machen.
Bill-copy-book,	(livre) copie des lettres de change,	das Wechsel-Copir-Buch.
Bill-doer,	tirailleur,	der Wechsel-Reiter.
Bill-holder,	porteur (d'une lettre de change),	der Wechsel-Inhaber, Präsentant.
Bill-jobbing,	manège des tirailleurs,....	die Wechsel-Reiterey.
Bill-money,	courtage de change,....	die Wechsel-Courtage.
Bill of abomination, (an act of Congress of 1828, by which the duties were much raised),	un acte du congrès de 1828, par lequel les droits de péage furent considérablement augmentés,	eine Congres-Acte von 1828 welche die Sölle bedeutend (namentlich die Wollen-Waaren um 20%) erhöhte.
Bill of admeasurement,	lettre du port d'un vaisseau,.	der Mess-Brief.
Bill of amortisation,	lettres (ou quittance) d'amortissement,	der Tilgungs-Schein, Mortification-Schein.
Bill of bottomry,	contrat à la grosse, acte ou lettre de grosse,	der Bodmeret-Brief, Schiff-Pfand-Brief.
Bill in chancery, s. Bill 7.	lettre de voiture, connaissement,	der Fracht-Brief.
Bill of carriage,	plainte, demande judiciaire,..	die Klage-Schrift, Rechts-Klage.
Bill of complaint,	compte de frais, compte d'achat,	die Kosten-Rechnung, Einkaufs-Rechnung.
Bill of cost,	cote, note, cours ou bulletin des changes, cours (imprimés),	das Verzeichniß über den Stand der Course, Cours-Blatt, der Cours-Zettel.
Bill (or note) of the course of exchange,		

Bill of credit,	lettre de crédit,	der offene Wechsel.
Bill of debt,	(billet d') obligation, reconnaissance, créance, contrat ou lettre de vente; titre de possession, acte d'accusation,	der Schuld = Schein, die Schuld = Beschreibung.
Bill of exemption,	declaration d'entrée,	der Kauf = Brief, Kauf = Contract.
Bill of enditement,		die Anklage = Acte.
Bill of entry, (account of goods entered at the custom-house, whether imported or intended for exportation),		der Waaren = Angabe = Schein, das Ein- oder Ausgangs = Zoll = Bezeichnis, die Zoll = Declaration.
Bill of exchange, s. Bill 8.		
Bill of exchequer, (securities issued by government),	billet de l'échiquier,	der Schatzkammer = Schein.
Bill of (the) fair —,	permission d'étaillage,	der Stand = Schein, Stand = Zettel.
Bill of freight,	lettre de voiture,	der Fracht = Brief.
Bill in equity,	requête pour obtenir qc. par la voie de l'équité, billet de santé,	die Klage = (ob. Witt =) Schrift in Sachen der Billigkeit.
Bill of health,		der Gesundheits = Pass, das Gesundheits = Attestat.
Bill of indemnity, s. (bond of) Indemnity.		
Bill of interpleader,	acte juridique pour régler les incidents avant de commencer le grand-procès, connaissance, reconnaissance de chargement,	die gerichtliche Beslimmung eines Nebenumstandes vor dem Hauptprocesse.
Bill of lading,	selon, ou conformément à la lettre de voiture, facture,	der (Schiff =) Verladungs = Schein, (See =) Fracht = Brief, das Connoissament.
Bill of lading, as per —,	contrat ou lettre de vente; titre de possession, contrat pignoratif,	laut Fracht = Brief.
Bill of parcels,	certificat (ou contrat) de construction, certificat de douane,	[Factura.
Bill of sale,	bordereau des espèces,	die (specifizierte) Waaren = Rechnung.
Bill of sale,	patente de victuailler, permission d'avitailler un vaisseau,	der Kauf = Brief, Kauf = Contract.
Bill of sale, great (or grand) —,		
Bill of sight (or view),	permis, licence de sortie ou d'exportation, permission de trasiquer sans payer aucun droit à la douane,	der Pfand = Contract.
Bill of specie,		der Bill = Brief, (s. Vol. I.).
Bill of store, (a licence granted by the custom-house, to merchants, to carry such stores and provisions as are necessary for a voyage, duty-free),		Iter ohne Factur abzuladen.
Bill of sufferance, (a licence granted at the custom-house to a merchant to suffer him to trade from one English port to another without paying custom),		der Zoll = Erlaubnis = Schein, Güter Sorten = Zettel.
Bill of tunnage,	lettre du port d'un vaisseau, note de (ou détail du) poids,	der Proviant = Schein, Erlaubnis = Schein zur zollfreien Verproviantirung der Schiffe.
Bill of weight,		
Billage, s. Bilge.	billet, cédule,	
Billet, (bill, note),	un lingot d'or,	der Billet, der Zettel, die Note.
Billet or Billot of gold,	billard, longue barre de fer, servant à chasser les cercles de fer d'un mât, &c.,	die Gold = Stange.
Billiard, (an iron bar used to drive on the iron hoops of the masts and yards),	billon,	eine eiserne Stange ob. ein eiserner Stoßer, die eisernen Bänder auf die Masten und Räaen zu treiben.
Billon, (base metal),		die geringhaltige (zu stark mit Kupfer verseckte) Münze.

Bills (of exchange, papers, &c.),	lettres (de change), papiers; devises; effets,	Wechsel, Papiere, Drosten (Wechsel auf einen Wechsel = Platz der einen Cours hat); Actien, ic.
Bills payable (receivable, &c.) book, s. Book.		
Bills, (on exchanges),.....	lettres (sur les cours des changes),	Briefe (auf dem Cours = Blatte).
Bills at three months' date,	effets à trois mois de date, ..	drey Monat Papier.
Bills at usance,.....	lettres de change à usance, ..	(Wechsel zahlbar nach der örtlich üblichen Wechsel = Frist), Uso-W.
Bills in sets,.....	lettre tirée par duplicita, ..	Copie = Wechsel, W. im Duplicat.
Bills on London,	papier sur Londres,	Wechsel auf London od. vulg. London.
Bills, copies of —,.....	copies de changes,	Wechsel = Copien.
Bill-wallet,(a letter-case),	porte-feuille, porte-lettres, ..	das Taschen = Buch zum bequemen Tragen der Bank-Noten u. Wechsel.
Bind, to — a sail to its yard,	enverguer,	die Segel anschlagen.
Bind, to — an apprentice,..	prendre en apprentissage, ..	in die Lehre nehmen.
Bind, to — one's self,	s'engager à traçailier chez qqn,	sich (bey Einem) verdingen.
Bind, to — one's self by deed,	s'obliger par écrit,	durch Urkunde verbriezen.
Bind, to — over,.....	faire assigner qqn.,	Eine ^s citizen lassen.
Binding,(obligatory,valid),	valid, valuable,	gültig (von Documenten).
Binding,.....	reliure,	der Einband (eines Buches).
Binding stakes,	virures,	die Scher = Säcke des Deckes.
Binnacle,.....	l'habitacle,	das Kompaß = Häuschen.
Birmingham ware,.....	quincallerie et coutellerie,	alle Arten Quincallerie = und Messerschmied = Waaren.
Birth, (a convenient place to moor a ship in),	mouillage,	der (bequeme) Anker = Platz.
Birth, (room where any number of the officers or ship's company, mess and reside),	logement ou poste de l'équipage,	die Back, der Raum, die Abteilung der Offiziere, ic. auf einem Schiffe.
Birth, (the box or place for sleeping at the sides of a cabin; the place for a hammock, &c.),	cabane, (chambre ou logement pratiqué dans un vaisseau),	die Schloß = Stelle (auf Schiffen), Koje.
Birth, to give a (good) —, (to a bank, to keep aloof from..., s. also To Double),	parer un banc, doubler un cap,	um eine Bank od. Landspitze segeln.
Birth, to take a good —, .	faire honneur à une roche,	von einer Klippe oder Bank abhalten, aussegeln. [in eine Bucht].
Birth, to — one's self,....	ancrer, mouiller en bon parage,	sich fest legen (mit einem Schiffe, der Schiffss = Schwere).
Biscuit-bread,	biscuit de mer,.....	das Anker = Tau um die Beting = Hölzer winden.
Bit, to — a cable,.....	bitter le câble,	(von einem Anker) fassen, greifen. [das Wasser durchschnellt, Bit. der Schafft, Theil des Schiffes, der die Beting = Hölzer.
Bite, to —, (speaking of an anchor),	mordre (en parlant de l'ancre lorsqu'elle accroche le fond),	das Kompaß = Häuschen. [Tau. das um die Betinge gelegte Anker der Zwischen = Händler (an der Londoner Börse).
Bite, (cut-water),.....	taille-mer, quibre,	Werg von getherten Tauen.
Bits,.....	les billes,	Stein = Kohlen = Ther. [ber.
Bittacle,.....	l'habitacle,	das Blatt eines Riemen oder Rus-
Bitter, the — end,	billure,	
Black legs, (a cant term for an inferior agent at the London exchange),	entre-metteur (à la bourse de Londres),	
Black oakum,.....	étope noire, ou goudronnée,	
Black varnish,.....	goudron minéral,	
Blade of an oar,	pelle d'aviron,	

Blank, (in a lottery),	billet blanc,	die Karte (in der Lotterie).
Blank, in —,	en blanc,	Blanco, Blanks.
Blank, to accept in— (without funds in hand),	accepter à découvert,	in Blanco acceptiren.
Blank, to draw in —,	tirer à découvert, ou sur un nom imaginaire,	in Blanco trassiren.
Blank, to endorse in —,	endosser en blanc,	in Blanco indossiren ob, gitiren.
Blank, to leave in —,	laisser en blanc, à découvert,	in Blanco lassen, (nicht ausfüllen, Sahlen, Namen, it.).
Blank bond, blank charter,	blanc-seing, blanc signé,	das Blankett zu einer Obligation.
Blank-book,	livre blanc, cahier,	ein Buch mit weißem (unbeschriebenen) Papier.
Blank cover,	couvert-blanc, enveloppe blanche,	das leere Couvert.
Blank-credit, credit in blank,	crédit à découvert, crédit ouvert, crédit en blanc,	der offene Credit, Acceptations-Blanco =, oder Wechsel-Credit.
Blank endorsement,	endossement en blanc,	das Büro in Blanco.
Blank letter of attorney,	carte-blanche,	das Blankett zu einer Vollmacht.
Blink, (a clear spot in a cloudy sky),	éclaircie, clairon (endroit du ciel qui paraît clair dans l'obscurité),	Blink, (der lichte Schein am Horizont der sich zuwenden bey trübem Wetter zeigt).
Blink of the ice or the land,	blancheur de l'horizon, révélée par la glace, ou la terre,	Blink, der vom Eis oder Schnee hervorruhende Wider-Schein am Horizonte. [Jungfer.
Block, (pully),	poulie, cap de mouton,	der Block, Kloben, die Schelsbe, blockiren.
Blockade, to —, (to block up),	bloquer,	
Blockade, (blocking-up),	le blocus,	die Blockade.
Bloom, (a gleam or blast of hot wind),	une bouffée de vent chaud ou de chaleur,	der heiße Wind-Stoss.
Blot, to — out,	raturer; effacer, rayer, barrer, bâtonner;	ausdrücken; ausstreichen, auslöschen. [Stelle.
Blot, (rasure),	rature,	die ausgestrichene oder ausgekratzte Stelle.
Blow, the wind begins to —,	le vent se lève,	der Wind steigt auf.
Blowing weather,	tems orageux, tems peu maniable,	vollhandig Wetter.
Bluff, (a high land or bank projecting almost perpendicularly into the sea or river),	morne,	das hohe (schroffe) Ufer, Feld-Flanke.
Bluff (or bold) bow,	avant renflé, avant soufflu,	ein voller oder breiter Bug.
Bluff-headed, a — ship,	vaisseau dont l'étrave a peu d'éclancement,	ein Schiff, dessen Bord = Steven wenig Vorschub hat.
Boar, (a sudden influx of the tide into a river or narrow strait),	mascaret, barret, (qui rejallit tout à coup dans les grandes rivières),	die plötzlich hervorbrechende Fluth in großen Flüssen, Spring-Fluth.
Board,	bord,	der Bord. [Schiffes beym Laviren.
Board, (tack),	bordée, un bord,	der Schlag, (Gang oder Bug) eines
Board, a good —,	un bon bord, un bord qui allonge,	ein Schlag = Bug, Streck = Bug.
Board, in —,	entre bord,	
Board, to — a ship,	aborder un vaisseau, accrocher, aramer, grappiner,	Binnenbords.
Board, to make a —, to — it up,	louoyer, bordayer; remonter une rivière en bord ayant,	ein Schiff entern.
Board, to make a good —, (or stretch),	faire une bordée favorable, ..	im Bicrack segeln, umherkreuzen, Laviren, auflaviren, Fluss aufwärts laviren.
Board, to make a stern —,	faire cuir,	einen Schlag = Bug oder Streck-Bug machen.
		über Steuer (d. i. rückwärts) gehen.

Board, to be on —, {col. a-board),	être à bord,	auf dem Schiffe (am Bord) seyn.
Board, to put on —,	mettre à bord, embarquer, ..	an Bord bringen.
Board, the Rover was run on — of, by ...,	le navire the Rover donna contre le navire N. N.,	das Schiff the Rover wurde ange- segelt von ...
Board, to sell (free) on —, (or from the ship),	vendre (franc) à bord, vendre en navire,	an Bord (im Schiff) verkaufen, (von wo ab der Käufer die Transport-Kosten trägt).
Board, prices (quoted) on —, (to be delivered on board the ship),	prix à bord,	(Preise) frey am Bord (an Bord notirt), (vom Verkäufer) (frey an Bord zu liefern).
Board of customs,	(bureau de la) douane,	das Steuer-Amt, Zoll-Amt.
Board of health,	bureau de santé,	das Gesundheits-Amt, die Gesundheits-Commission.
Board of trade,	tribunal (chambre) de commerce,	das Handels-Gericht, Handels-Collegium.
Boarders, (sailors appointed to make an attack by boarding),	matelots destinés à l'abordage,	die zum Entern bestimmten Matrosen.
Boarding (of a ship),	abordage (d'un vaisseau), accrochement,	das Entern (eines Schiffes).
Boarding, (maintenance),	sustentation, nourriture, entretien, alimens,	die Versorgung.
Boardings, (lighters),	allèges,	Leichter-Schiffe.
Board's a book in —,	un livre broché en carton,	ein in Pappe gebundenes Buch.
Boards, to make short —,	se tenir bord sur bord,	kurze Gänge machen.
Boat, (a small open vessel),	bateau, barge, barque,	die Barke, der Kahn, das (Flus-) Boot.
Boat-hook,	eroc de bateleur, gaffe,	der Bootshaken.
Boating, (in America; for coasting),	cabotage, commerce de côtes,	das Küstensegeln, die Cabotage.
Boat's crew,	équipage de canot,	die Bootsmannschaft.
Boat's guy,	hale à bord de la chaloupe,	die Kundwächter des Bootes.
Boatsman,	marinier, matelot,	der Bootshandlungs-Knecht.
Boat's painter, boat's rope,	câbleau, servant à amarrer une chaloupe,	das Schaluppen-Tau.
Boat's scoop,	écope, ou écope à main,	die Wasser-Schaufel.
Boat slings,	étiques d'embarcation,	Schenkel mit Kauschen um ein Boot ein- und aussetzen zu können.
Boat's staff, s. Boat-hook.	bossman, contremaître, maître d'équipage,	der Hoch-Boots-Mann.
Boatswain, (the officer who has the boats, sails, rigging, &c. under his charge),	sifflet du maître,	die Bootsmann-Pfeife.
Boatswain's-call,	aide-contremaître,	der Unter-Boots-Mann.
Boatswain's-mate,	aide de bosseman, esquiman,	der Schiemann.
Boatswain's mate (in Dutch ships),	paquet, trousseau,	Bündel, (von ca. 100 fl. Stoff),
Bobbins (of flax, of about a hundred weight English),	sous-barbe de beaupré,	Stag.
Bob-stay,	corps, compagnie, société,	der Bug-Spriet-Stag, Wasser-Gilde, Innung.
Body, (corporation),	la teneur, le contenu (d'une lettre),	der Inhalt (eines Briefes).
Body (of a letter),	une fois pour toutes; en masse, la glace continue, qui ne laisse aucun passage aux vaisseaux, lois civiles, corps de lois,	[corporation.
Body, in a —,	flueve principal,	ein für alle Mal; in Masse, in das feste Eis, Eis in zusammenhängenden Massen.
Body of the ice,	corps et quille,	das Corpus juris.
Body, the — of civil law,	.....	[Strömung.
Body of a river, .....	.....	der Haupt-Strom, die Haupt-
Body of a ship, .....	.....	der Schiff-Rumpf.

Body of (the) merchants,	corps de marchands (de la mercerie ou des merciers), communauté,	die <i>Samung</i> einer Kaufmannschaft, die <i>Stadt</i> der Kaufleute.
Boil, to —,	bouillonner,	brabbeln brausen; (von der See).
Bold, a — bow, s. Bluff.	côte écore, côte de fer, terre haute,	das steile Ufer.
Bold shore or sea-coast,	mesure de six boisseaux,	das Maß von 6 englischen Schaffeln.
Bole, boll, (a corn measure of six bushels),	estacade, corps-morts,	die Dalben, Kissen an den Seiten einer Döcke.
Bollards, (poles in a dock or harbour),	les apôtres,	die dicht an dem Boot = Steven befindlichen Bug- oder Klüß-Hölzer.
Bollard-timbers, (or knight-heads),	coussins de fourrure et paillers,	die Bekleidungs-Kissen (der Stage),
Bolsters, (for preserving the stays),	débattre un point de droit, l'agiter, l'examiner, ralingue,	eine Rechts-Sache verhandeln.
Bolt, to — a case,	une voile éportée ou déralin-guée,	das Leit (um ein Segel), der Segel = Saum des Segels, das auf ein ausgeworfen (vom Leit losges- rissen) Segel) spannt.
Bolt-rope, (the rope on which the sail is fastened),	galiole à bombes, quai- che,	die Kitz, Bombardie = Galiole.
Bolt-rope, a sail blown from the —,	mettre des marchandises en dépôt sous le verrou du gouvernement,	Gütern (Waren) in das Königliche Magazin niederlegen.
Bolt-sprit, s. Bowsprit.	en entrepôt, sous verrou de la règle,	unter Regie = Verschluß, in' des Kd- nigrig's Niederlage.
Bomb-ketch,	obligation, reconnaissance d'une dette,	die Obligation; Schuldschreibung.
Bond, to — goods, (to put goods into a warehouse of the government, & under the king's lock upon a bond being given by the owner for payment of the duties),	faire ou passer une obligation, s'engager, ou s'obliger par écrit,	eine Obligation ausstellen, sich ver- schreiben, schriftlich verbindlich machen.
Bond, in —, (under the king's lock),	s'obliger par écrit de comparaître en justice,	sich schriftlich verpflichten vor Gericht zu erscheinen.
Bond, (a deed, an obligation),	sous garantie,	unter Caution, oder gegen Cau- tions-Leistung.
Bond, to enter into —,	créancier sur obligation,	der Obligationen-Gläubiger.
Bond, to enter into — for appearance,	débiteur sur obligation,	der Obligationen-Schuldner.
Bond, under —,	dettes sur obligation,	Obligations-Schulden.
Bond creditor,	contrat de change,	der Wechsel = Contract.
Bond debtor,	(billet d') obligation, recon- naissance, créance,	der Schuld = Schein, die Schuldschreibung.
Bond debts,	l'action de mettre en dépôt des marchandises sous le verrou du gouvernement,	das Niederlegen der Güter im Kd- nigrig's Verschluß.
Bond of exchange,	dépôt, magasin d'entrepôt,	die Niederlage, das Dépot einer Regierung an Stapel- od. Pack- hof-Plätzen der Zoll-Speicher.
Bond of obligation,	bonification,	die Vergütung.
Bonded goods, To Bond.	bonifier, faire bon, responder,	vergüten.
Bonding, (the putting of goods into a warehouse of the government, To Bond),		
Bonding-warehouse, (warehouse of the government-receiving goods in pledge for the customs to be paid on them),		
Bonification,		
Bonify, to —,		

Bonnet, (an additional part laced to the foot of the sails in small vessels),	<i>bonnette</i> (morceau que l'on ajoute à une voile),	die Bonnette, (ein Streif Segel-Tuch zur Verlängerung der Segel).
Bonnet, (a general name for all studding-sails),	<i>les voiles d'étai et les bonnettes</i> ,	die Bey-Segel, allgemeine Benennung der Stag-Segel, Klüver und Lee-Segel.
Book, to —, (to enter, to make a charge of, to put down),	<i>passer écriture, noter, prendre note, charger ses livres de..., coucher une partie sur les livres, mettre en compte,</i>	Posten in die Handlung-Bücher eintragen, buchen, einschreiben, (Einen) belasten.
Book,	<i>livre,</i>	das Buch.
Book, a — in sheets or in quires,	<i>un livre en feuillets,</i>	ein rohes, ungebundenes Buch.
Book of acceptances (of the house), s. (bills payable)		
Book.		
Book of accounts current of merchandise,	<i>rencontre des marchandises, ..</i>	das Waaren-Scontro (= Buch).
Book of adventures,	<i>livre d'entreprises,</i>	[nommene Speculationen.
Book of calculations,	<i>livre de calcul,</i>	ein Buch über verschw. unter-
Book of cargo (a book kept by the mate of a trading vessel, containing the particulars of the goods on board),	<i>livre contenant une spécification de tout le chargement d'un vaisseau,</i>	das Waaren-Calculations-Buch.
Book of charges,	<i>livre de dépense,</i>	das Fracht-Buch worin die Ladung eines Schiffes specificirt ist.
Book of commissions,	<i>livre de commandes,</i>	
Book of invoices,	<i>livre des factures,</i>	
Book of merchandise, s. Book 4.		
Book, bills payable —, (in which are entered the bills a merchant accepts),	<i>livre d'acceptation,</i>	das Acceptations-Buch, Trattens-Buch.
Book of postages,	<i>livre aux ports de lettres, ..</i>	
Book of purchases,	<i>livre d'achat,</i>	das Porto-Buch.
Book, bills receivable — (in which are entered the bills and notes received in the course of business),	<i>livre de remise,</i>	[Buch.
Book of rates,		das Waaren-Einkaufs- (Notiz-) Buch.
Book of sales,		das Remessen-Buch, Platz- oder
Book-creditor,		Stadt-Wechsel-Buch.
Book-debts,		
Book-keeper,		
Book-keeping,	<i>livre de tailles, rôle des taxes, livre de vente,</i>	das Zoll-Buch.
Bookseller,	<i>créancier chirographaire,</i>	das Waaren-Verkaufs-Buch.
Bookseller's shop,		der Chirographar, chirographarische Gläubiger.
Booksellers' value or currency (among the booksellers in Germany),	<i>dettes chirographaires actif ou passif sur les livres ou en compte,</i>	Buch-Schulden, (chirographarische od. Brief-Schulden).
Bookselling business, book-trade,	<i>teneur de livres, teneur des comptes,</i>	der Buchhalter, Rechnungs-Führer.
Bookselling-shop,	<i>tenue des livres,</i>	die Buchhalterey, Buchhaltung.
	<i>librairie, marchand de livres, librairie,</i>	der Buchhändler.
	<i>valeur ou cours des librairies, (parmi les libraires d'Allemagne),</i>	die Buch-Handlung, der Buch-Laden.
	<i>trafic ou commerce de livres, librairie,</i>	die Buchhändler = Zahlung, Buchhändler = Währung, (unter den deutschen Buchhändlern).
	<i>librairie,</i>	der Buch-Handel.
		die Buch-Handlung, der Buch-Laden.

Books, to begin a new set of —,	faire l'entrée des nouveaux livres,	neue Bücher anfangen.
Books, to run into one's —,	faire ou contracter des dettes, s'endetter,	in Schulden gerathen, sich in Schulden stecken.
Boom, to — (out, to have all the sails out),	aller à toutes voiles, naviguer à pleines voiles, faire force de voiles,	alle Segel aussen, mit allen Segeln fahren.
Boom, to — (out),	s'élever,	sich härrmen (von Wellen).
Boom, (beacon of a shoal),	balise, bouée,	die Bake, See-Tonne am Eingange eines Flusses oder Hafens.
Boom of a harbour,	barre du port, chaîne d'un port,	der Baum oder die eiserne Kette vor einem Hafen, Hafen-Sperre.
Booming (of the sails), ..	boule-hors,	das Aussetzen aller Segel, die schnelle Fahrt.
Booming, to gó —, (with all the sails a vessel can put up),	aller à toutes voiles, naviguer à pleines voiles, faire force de voiles,	alle Segel aussen, mit allen Segeln fahren.
Boot, (surplusage),	comble, évént, surpoids, ce qu'on donne par-dessus le marché,	die Zugabe, Bulage, (beym Maß oder Gewicht).
Booth, (a stall in a fair),	boutique, loge (de foire), échoppe,	die (Markt = od. Mess =) Bude, der Mess = Stand.
Boot-topping, or boot-hose-topping,	demi-bande, ou demi carène,	das Reinigen des Schiffes von Unrat, als: Schleim, Muscheln, &c.; eine halbe Kielung.
Borne, all charges —,	frais déduits,	nach Abzug der Kosten.
Borrowed,	emprunté,	erborgt.
Borrowed, to pay a debt with — money,	donner en paiement des fonds empruntés,	eine Schuld mit erborgtem Gelde bezahlen.
Borrower,	emprunteur,	der Erbörger, Börger.
Borrower on bottomry, ..	preneur à la grosse,	der Bodmeret = Nehmer.
Bottle-glass, s. Hollow-ware.		
Bottom, to — up a cask,	fonder un tonneau,	[verbodmen (d. i. einsetzen). boden, den Boden eines Fasses
Bottom of a ship,	le fond ou le ventre d'un navire,	der Bauch oder das Blach eines Schiffes.
Bottom of a ship, (that part which is under water when the ship is laden),	fond-carène d'un vaisseau,	der Boden eines Schiffes, der Raum der unter Wasser geht.
Bottom-pieces,	enfoncures,	die Boden = Stücke von Fässern.
Bottom up,	carcasse chavirée,	Kiel oben.
Bottomry; (the act of borrowing money on a ship's bottom, mortgage of the ship),	bomberie, grosse aventure,	die Bodmeret.
Bottomry, to give money on —,	donner son argent à la grosse aventure,	Geld auf Groß-Avantur geben, avanturieren.
Bottomry-bond, bottomry-letter,	contrat à la grosse, acte ou lettre de grosse,	der Bodmeret = Brief, Schiffspfand = Brief.
Bought-book, (book for bills of parcels),	livre d'achat,	das Einkaufs = Buch.
Bound, (obliged),	obligé, redevable, tenu,	verpflichtet.
Bound for..., bound to..., (destined to: said of ships),	à la destination de ..., freté pour ..., être destiné pour l'aller et le retour,	bestimmt nach..., gefrachtet haben nach....
Bound out and in,	barrière, frontière,	din und her bestimmt.
Boundary, (frontier),	hors de raison,	die Grenze.
Bounds, out of all —,		übermäßig (theuer).

Bounty, (premium),	prime,	die Prämie,
Bow of a ship,	l'avant d'un vaisseau,	der Bug eines Schiffes.
Bow, on the —,	plus en avant que le travers du vaisseau,	krähnbalköweise.
Bow-anchor, bower,	ancre d'affourche,	der Bug = Unterk., Gabel = Unterk.
Bow-chases, s. Bow-pieces.		
Bower, (top),	hune,	der Mast = Korb, Mars.
Bower, the best —,	ta seconde ancre, a. de veille,	der tägliche Unterk.
Bow-grace, (a kind of fenders of old junk, laid round the bows and sides of a ship to prevent her receiving injury from floating ice),	cordes de défense,	Wursten (und Wielen) zum Aufhängen zum Schutz gegen das Eis, ic.
Bowl, s. Bole.		
Bowl, (top),	hune,	der Mast = Korb, Mars.
Bow-line,	boutine,	die Bulien, das Seiten = Tau.
Bow-line-knot,	nœud de boutine,	ein Bulien = Stich.
Bowling-bridles,	pattes de boutine,	das Bulien = Spriet.
Bowman of a boat, (the man who rows the foremost oar in a boat),	brigadier de canot,	der erste Ruderer in einem Boote.
Bow-pieces, bow chases, (small cannons in the bows),	canons de chasse, de proue,	
Bows, the — of a ship,	joues d'un vaisseau,	Bug-Stücke, die leichten Kanonen, welche vorn auf der Back oder im Gallion stehen.
Bowse, to —,	palunquer,	die Baken eines Schiffes.
Bowsprit, (a boom projecting over the stem to carry sail forward),	beaupré,	aufwinden, austalten.
Bowsprit, (a boom used for a — in small vessels),	bout de beaupré,	das Bug = Spriet.
Bowsprit top-sail halyards,	le palan debout de la contre-cirautière ou la drisse,	der Ausleger in kleinen Schiffen.
Box, (chest),	caisse,	
Box and negle,	le compas de mer, la boussole,	der Kiste,
Box-haul, to —,	virer vent arrrière,	der Kompaß, See = Kompaß.
Box-hauling,	manière prompte de riter vent arrière,	vor dem Winde wenden, hälften.
Boxing the compass,	répétition du compas,	das Halsen, Umwenden vor dem Winde.
Boxing, or — of the stem,	écart de l'étrave avec le brion,	die Vergleichung der Kompaß-Punkte mit den Himmels = Gegenden.
Boxing (off) a ship,	action de mettre les voiles d'avant sur le mât,	die Verbindung des Vor = Stevens mit dem Fuß, der auf dem Kiel steht.
Brace, to — the sails aback,	brasser les voiles sur le mât,	das Back = Legen der Vor = Segel.
Brace, to — the yards,	brasser les vergues,	die Segel anholen, brassen.
Braces, (ropes belonging to the yards),	bras, carytes, tailles de poïul, écoutes,	die Räden bey dem Winde brassen.
Braces, (googings or goodgeons),	semelots de gouvernail,	die Segel = Seile, Brassen.
Brack, to —, (to examine and sort goods used in the north of Germany),	essayer (des marchandises), examiner, rebuter, trier,	eiserne Bänder mittelst welcher das Steuer = Ruder in den Haken hängt, Fingerringe.
Brack, (garble, trash),	(marchandise de) rebut, triage, grabeau,	Waaren prüfen, untersuchen; bräken.
Brackage, (used in the north of Germany),	droits de visiteur juré,	die Küschuh = Waare, der Küschuh Ufall von Material = Waaren.
		der Brack = oder Bracker = Lohn.

Bracker, (sworn examiner of goods, sorter, used in the north of Germany),	visiteur (expert juré de marchandises), trieur Juré,	der geschworene Güter-Beschauer, Bracker.
Brackets, (short crooked timbers resembling knees),	courbatons des herbes,.....	die Steiger der Gallions = Regelinstanzen.
Brackish water,.....	doucain, eau saumâtre ou saumache,	Brack-Wasser, (See- und Fluss-Wasser vermischt).
Braill, to —, (to haul up a sail),	carguer ou embrouiller une voile,	ein Segel aufgehen, aufziehen.
Brail, (clew - garnet-line),	cargue,.....	die Beschriftung = Leine, das Geitau.
Brake, (handle of a ship's pump),	brimbale de pompe,.....	der Pumpen = Schwengel, Gedick-Stock.
Branch (of business),.....	affaire, branche, partie,.....	der Geschäfts = Zweig, das Fach.
Branch of a river,.....	branche (ou bras) d'une rivière,	der Arm eines Flusses.
Branch - bank,	banque subordonnée ou de commandite, (société en) commandite,	die Filial-Bank, Neben-Bank, Unter-Bank.
Branch establishment,.....	paquet-bot accessoire,.....	die Commandite, das Neben-Handlung = Haus.
Branch-packets,.....	pilote accessoire,.....	Neben - Packet = Boot.
Branch-pilot,.....	marque, chiffre,.....	der Neben = Lotsfeuer.
Brand, (mark),.....	.....	die Handlung = Marke, das Handlung = Signet, Handlung = Zeichen (auf Waaren).
Brass money,.....	fauusses espèces, fausse monnaie,	falsches Geld, falsche Münze.
Bread - room,.....	soute à pain,.....	die Brod = Kammer.
Break, to —, (said of the sea),	briser, fauliser,.....	branden, (von der See).
Break, to —, (to become bankrupt),	faillir, faire banqueroute,.....	bankerot machen, zahlungsunfähig werden, falliren.
Break, to cause a bank to —,	faire sauter une banque,.....	eine Bank zum Einstellen ihrer Zahlungen bringen, sie springen.
Break, to — bulk, (to begin to unload a ship),	commencer par décharger un navire, entamer la cargaison,	die Ladung brechen oder angreifen.
Break, to — entail,	invalider, casser ou annuller son testament,	ein Schiff zu löschen anfangen.
Break, to — ground,.....	partir du port, mettre à la voile, faire voile,	sein Testament umstossen,
Break, to — sheer, (to break loose from the position of anchorage),	vaisseau à l'ancre forcé hors de sa position,	auslaufen, aus einem Hafen absegeln.
Break, to — up (an old vessel),	démolir (un vieux vaisseau),	(von einem vor Anker liegenden Schiffe) durch Wind = Stöße oder Ströme von der Stelle getrieben werden wo der Anker liegt.
Break, to — (or to sort) wool,	assortir ou épucher de la laine,	(ein altes Schiff) abbrechen.
Breakage, (the state of being broken),	cassure,.....	Wolle schiessen, sortieren.
Breakage, (allowance for being broken),	dédiction, rabais; refaction,	der Bruch, (von Glas- und anderen zerbrechlichen Waaren).
Breakage, free from —,.	entier, pas cassé,.....	die Refactie, der Abzug für das Unreine (Guss) einer Waare.
Breaker, (a cask containing not quite half a pipe),	tonneau qui ne renferme pas tout-d-fait une demi pipe,	bruchfrei.
Breakers, (rocks breaking the waves; or waves breaking against rocks),	brisans (rochers, écueils qui sont à fleur d'eau),	ein Fass, welches nicht völlig eine halbe Pipe hält.
Breaking - bulk,.....	commencement de la décharge d'un vaisseau,	der Anlauf, die Brandung, der Wellen-Bruch; blinde Klippen.
		das Löschchen, Ausladen eines Schiffes.

Breaking out of a failure or bankrupt,	déclaration d'insolvenz, ban- queroute,	der Ausbruch ob. das Ausbrechen eines Falliments.
Break-water, (a small buoy fastened to a large one),	petite bouée attachée à la bouée d'une ancre,	der Unterk-Wächter, Unterk-Wächter, die Unterk-Wache.
Break-water, (the hull of an old vessel sunk for the purpose of breaking the force of the waves),	vieux vaisseau submergé pour rompre les vagues,	das versenkte Wrack, (der alte Schiff's-Rumpf um Brandungen zu brechen).
Bream, to — a vessel,....	chauffer un vaisseau,.....	ein Schiff von Außen abbrennen.
Breaming of a vessel,....	chauffage (action de chauffer un vaisseau),	das Abbrennen eines Schiffes.
Breaming-furze or fag- gots,	bois de chauffage,.....	
Breast of a block,.....	l'écharpe d'une poule,.....	Büsche, Stroh, Reisig, ic. zum (Rein-) Brennen eines Schiffes.
Breast of a vessel,.....	le travers d'un vaisseau,.....	der Herd eines Blödes.
Breast-caskets,.....	rabans,.....	die Seite eines Schiffes.
Breast-fast,.....	amarre qui tient un vaisseau par le travers,	die Raa = Bänder, das Bug-Tau, (eine Land-Festung) an der Seite des Schiffes.
Breast-hooks,.....	guirlandes,.....	die Bug-Bänder.
Breast-rail,.....	lisses du fronteau,.....	die Regelungen an der hintern Gal- lerie und auf dem Borderteil der Schänze. [Schänze.
Breast-work,.....	fronteau,.....	die Schotten auf der Back und die Prook (das Schildwerk) an Kas- nonen.
Breeching of a cannon, ..	brague d'affut,.....	die Klunker-Wolle.
Breechings, (clotted wool on the breech of sheep),	la crotte,.....	eine Kühlte.
Breeze (a gentle gale),....	vent frais, brise,.....	
Brew, to — wine, s. To A- dulterate.		
Brewing, (a collection of black clouds, called also bull's eye, portending a storm),	nuage noir et apparence de mauvais temps, oeil de boeuf,	das Aufsteigen der Gewitter-Wol- ken, die Wetter-Galle.
Bribable, (venal, corrup- tible),	rénal, corruptible,.....	läufiglich, bestechbar.
Bribe (a gift given to gain one),	présent donné pour corrompre qqn,	das Geschenk, Jemanden zu bestie- chen.
Bribe, to — one,.....	corrompre, suborner, gagner qqn,	Jemand bestechen.
Briber, (suborner),.....	corrupteur, séducteur,.....	der Bestecher.
Bribery, (venality),.....	le crime de se laisser cor- rompre par présens, serment prêté par corruption,	die Bestechung.
Bribery-oath, (oath of subornation),	aigre, dur,	der durch Bestechung erlangte Eid.
Brickle, (brittle),.....	piéage, pontage, pontonage;	spröde, leicht zerbrechlich.
Bridge-toll, (pontage), ..	barrage,	der Brücken-Zoll.
Bridles of the bowline,...	pattes (ou branches) de boulême,	
Bridles of the moorings,..	câbles de l'ancre à demeure,	
Brief (a species of writ, an order of a court,	bref,.....	
Brig, (a merchant-ship with two masts),	brig, brick,	die Brig, Brigg.
Brigantine, brigandine, (a light vessel used by cor- sairs),	brigantin, petit vaisseau à voiles et à rames pour la course,	die Brigantine, Art Ruder-Schiff, leichtes Gaper-Schiff.
Brig-cutter,	culter gréé en brigantin,.....	der Brig-Rüttel.

Bring, to —, (to deliver or convey to),	porter, (<i>faire</i>) passer, remettre, présenter,	überbringen.
Bring, to —, (to yield),	porter, rapporter, produire; valoir à qqn.,	(an Binsen) tragen, einbringen.
Bring, to — by the lee,...	faire chapelle,.....	eine Eule fangen, indem sich das Schiff an der Lee = Seite herum dreht und in den Wind kommt.
Bring, to — over or forward, (in book-keeping),	transporter de l'autre part,..	transportieren, (auf die andere Seite bringen), übertragen.
Bring, to — to account,...	porter en ou passer sur compte,	in Rechnung bringen, auswerten.
Bring, to — to, (to check the course of a ship),	mettre en panne,	ein Schiff aufhalten, bepdrehen, belegen.
Bring, to — to, (to join or overtake) a ship,	atteindre un vaisseau,.....	ein Schiff (im Segeln) einholen.
Bring, to — a ship to the wind,	rallier un vaisseau au vent,..	ein Schiff wieder aufholen.
Bring, to — up, (in book-keeping),	transporter, passer, porter,..	übertragen, transportieren.
Bring, to — up a ship, (to drop anchor),	jeter l'ancre ou mouiller,	(von Kaufahrern und Kohlen-Schiffen) den Anker auswerfen, vor Anker legen.
Bring, to — up (or to capture) a vessel,	prendre, capturer un navire,	ein Schiff aufbringen, wegnehmen.
Brisk, a — gale of wind,..	un vent frais ,.....	ein frischer Wind.
Brisk, a — call for ...,..	une prompte demande de ... ,	ein lebhafte Verlangen nach
Brisk, a — sale,.....	un prompt débit ,.....	ein schneller Verkauf.
Briskness of trade,.....	essor d'affaires	der Geschäft = Schwung.
Broach, to — to, (to build a chapel),	faire chapelle ,.....	eine Eule fangen, indem sich das Schiff an der Lee = Seite herum dreht und in den Wind kommt.
Broach, to — a cask,	entamer une pièce de vin, &c.,	ein Fach anstechen, anzapfen.
Broad, a — bottomed ship,	vaisseau de grands fonds,....	ein vollgebautes Schiff.
Broad pendant,.....	guidon,.....	große Wimpel.
Broad, the — (or flat part) of an oar.	le palme ou plat d'une rame,	die Ruder = Platte.
Broad side,.....	batterie ,.....	die Batterie = Seite.
Broad-side, to give a —,	donner la bordée,	eine volle Lage geben.
Brocage, brokage, s. Brokerage.		
Broken, (bankrupt),	insolvable, en faillite ,.....	zahlungsunfähig, fallit.
Broken-backed, a — ship,	vaisseau arqué,.....	ein Schiff welches (gleichsam) einen Kaken = Rücken macht, (wenn nämlich das Hinter = und Vordertheil tiefer im Wasser geht als der Kiel). einen Katen = Rücken aussiechen.
Broken-backed, to become —,	s'arquer ,.....	
Broken numbers,.....	nombres en fraction,.....	gebrochene Bohlen.
Broken tradesman, broken merchant,	marchand ruiné, faillit, banqueroutier,	der verdorbene (heruntergekommene, bankerottierte) Kaufmann, Fallit.
Broker, (agent),	agent (de change), courtier (de marchandises),	der Wechsel = oder Geld = Mäkler, Bank = Agent, Sensal, Waaren = Mäkler.
Broker, (a go-between),	entre-metteur, négociateur ,	der Unter = Händler, Zwischen = Händler.
Broker (who deals in household goods),	fripier ,.....	der Trödler.
Broker's memorandum,...	billet de clôture,.....	der Schluss = Zettel des Mäklers.
Brokers' row, :.....	la friperie,.....	der Trödel, L. = Markt, L. = Kram.

Brokerage, (procuration-money),	<i>droit de) courtage, provision, commission,</i>	der Mäkler=Zöhn, die M.=Gebühr, das Mäkler=Geld, die Sensarie, Provision.
Brothers, N. N. —,.....	<i>N. N. Frères,</i>	Gebrüder N. N.
Brought, (amount) — over or forward,	<i>report de l'autre part, (transporté) d'autre part,</i>	Transport (von) Folio 1.
Brought up, (captured),..	<i>pris, capturé, amené,</i>	aufgebracht (von Schiffen).
Brute weight,	<i>poids brut, poids ort,</i>	das Brutto, Brutto = Gewicht.
Bubble, to — (or to cheat out of ..., col.)	<i>tromper, duper, frauder, fourber qqn., imposer à qqn., spéculation de bourse nulle reposant sur des bruits mal-fondés, des rapports fraudueux,</i>	Einen betrügen um... .
Bubble, (a delusive scheme of speculation, an empty project, a fraudulent report),	<i>bowcuniers, flibustiers, aventureurs,</i>	die wichtigste, auf grundlosen Gerüchten beruhende Börsen=Speculation, das leere Project, die (Börsen =) Lüge, vulg. Schnalle.
Buccaniers, (freebooters, pirates, especially in America),	<i>seau, jet,</i>	amerikanische See=Räuber, Avanturiers.
Bucket, (a vessel to draw water in),	<i>tampons d'écubliers,</i>	ein Wasser=Eimer, eine Pütze, Püge.
Bucklers, (stoppers for the hawse-holes),	<i>la malle, (valise des courriers et des postillons),</i>	die Klub=Zapfen.
Budget, (a small bag of leather),	<i>bugalet,</i>	das Brief = Fell = Eisen.
Bugalet, (a small vessel with two masts, used on the coast of Brittany),		ein kleines zweymastiges Fahrzeug mit Raa=Segeln und einem Deck.
Build, to — a chapel, s. Chapel.		
Building-contract, (of a vessel),	<i>contrat de construction,</i>	der Mähl=Brief, Bau = Contract.
Bulge, (leak, s. Bilge),..	<i>voie d'eau,</i>	der Leck.
Bulged, s. Bilged.		
Bulk (the whole content of a ship's hold for the stowage of goods; the whole cargo stowed in the hold),	<i>capacité d'un vaisseau; la cargaison, la charge d'un vaisseau,</i>	der ganze innere Raum eines Schiffes; die Ladung.
Bulk, to break —, (to begin to unload),	<i>entamer la cargaison, commencer par décharger,</i>	die Ladung brechen, zu löschen anfangen.
Bulk, to break —, (to pilfer the cargo),	<i>voler la cargaison,</i>	die Ladung bestehlen.
Bulk, goods laden in —, (having the cargo loose in the hold),	<i>marchandises ou charge en grenier,</i>	Stürz = Güter, Stütz = Ladung.
Bulk, by the —, (at an average),	<i>l'un portant l'autre, l'un dans l'autre, en bloc, à forfait,</i>	im Durchschnitt, durchschnittlich, durchgängig, Eins in's Andere gerechnet, in Bausch u. Bogen.
Bulk, purchase by the —,	<i>forfait, achat en bloc et en tâche,</i>	der Kauf in Bausch und Bogen, Bausch = Kauf.
Bulk, (stall before a shop),	<i>établi de boutique où l'on met l'étagage,</i>	die kleine Bude, der Verkaufs=Stand vor einem Laden.
Bulk-heads, (partitions in a vessel),	<i>cloisons qui traversent le vaisseau,</i>	Abtheilungen, Verschlüsse, Quer=Wände (auf Schiffen), Gewelingen.
Bull's-eye, (a sort of small pulley in the form of a ring),	<i>margouillet, ou cosse,</i>	eine hölzerne Rausch.
Bull's eyes, (patent reflectors in the decks of vessels),	<i>oeils de boeuf,</i>	die runden Fenster=Gläser im Schiff=Deck über der Kajüte und dem Raum.

Bull, (a cant term for stock-jobber, in contra-distinction of bear, the bull buys stock on speculation for time, i. e. agrees with the seller (the bear), to take a certain sum of stock at a future day, at a stated price: if at that day stock fetches more than the price agreed on, he receives the difference; if it falls or is cheaper, he either pays it, or becomes a lame duck, and waddles out of the alley),
Bull's-eye, *s.* Brewing.

Bullenger,
Bullion, (uncoined gold or silver in the mass),
Bullion, (uncurrent coin),
Bulwark of a ship,

Bum-boat *rulg.*, (a small boat selling provisions),

Bundle, to — up, (to make into a bundle),

Bundle,
Bundle, a — of papers, ...
Bung, to — (up),
Bunt, (the swelling part of a sail),
Bunting, buntine,
Bunt-lines,
Buoy, to — up,

Buoy, (a sort of close empty cask or wood floating on the water, to show where the anchor lies, also to point out the entrance into a harbour),

Buoy-rope,
Burden, ship of —,
Burden of a vessel, (the weight or measure a ship will carry when fit for sea),

Burden, the ship's — is ...,

Burdensome, a — ship, .

Burning in the hawses, ...

Burr-pump, *s.* Bilge-pump.

Burse, *s.* Exchange.

Burton, (a small tackle formed by two blocks or pulleys),

Bushe, (a dry measure containing 8 gallons),

(à la bourse de Londres) con-tremineur, agitateur, achat-eur d'effets, joueur à la hausse, sans les moyens de se mettre en possession des papiers sur le cours des-quel il spécule,

sorte de bateaux,
*or ou argent en lingot, en bar-
res ou non monnayé*,
monnaie qui n'a pas de cours,
bordage d'un vaisseau,

bateau de provision,

lier ensemble (en fâsceau),
*empaqueter, emballer, enve-
lopper*,

botte,

une liasse de papiers,

bondonner,

*fond, creux ou sein d'une
voile*,

étamine,

cargue-fonds,

appuyer, flotter, faire flotter,

la bouée, la balise,

orin de l'ancre,

natire de charge,

le port d'un vaisseau,

*le vaisseau est ou porte de ...
lastes (ou tonneaux)*,

*vaisseau capable de contenir
beaucoup de lastes*,

*dépérissement lorsque le câble
se rague ou se ronge dans
les écubiers*,

palanquin,

*un boisseau, sorte de mesure
Anglaise*,

(an der Börse zu London) der Stock=Reiter, Action=Spieler, vulg. Fuchs, der in Fonds auf das Steigen speculirt, ohne die Mittel zu besitzen, die Papiere, auf deren Cours er speculirt, be-ziehen zu können, (in Fst. a/M.) Liebhaber.

eine Art kleiner Schiffe.
Gold=Barren, **Silber=Barren**.

ungangbares (fremdes) Geld.

die äußere Planken=Kleidung an einem Schiffe.

das Markt-Boot, Proviant-Boot, (das Lebensmittel an die Schiffe, ic. verkauft).

(in ein Bündel) packen, zusammenbinden.

das Bündel, Packet. [Schriften.

ein Convolut, Pack über eine Rolle verschwunden.

der Bauch (aufgeblasene Theil) eines Segels.

Flaggen=Zuch.

die Bauch=Gordingen, aufboyen, (auslichten oder schwimmend erhalten).

die Unker=Boye, der Unker=Wa-her, Unker=Wächter, die Bale, See-Tonne am Eingange eines Flusses oder Hafens.

[die Boye=Leine, das Boye=Reep, Unker=Boye=Reep,

das Last=Schiff.

die Last oder Lastigkeit, der Tonnen=Inhalt eines Schiffes.

das Schiff trägt ... Lasten, ist von ... Tonnen=Gehalt.

ein viellastiges Schiff.

die Ubnugung der Zäue, durch zu starkes Reiben in den Klüsen.

der Klap-Läufer, das Kleine Schiff=Seil; die Schiff=Winde.

der englische Scheffel.

Business , (transaction, négociation, trade, affairs),	<i>marché, négoce, négociation, trafic, commerce, affaires,</i>	Geschäfte, Betrieb, Handel, Angelegenheit.
Business , to commence (or set up in) —,	<i>s'établir, ouvrir ou lever boutique,</i>	Geschäfte anfangen, sich etablieren.
Business , to carry on —, in ...,	<i>faire négoce, trafiger, faire des affaires en ...;</i>	Geschäfte führen, Geschäfte machen in
Business , to pass or adjust a —,	<i>arranger une affaire</i>	ein Geschäft abhun.
Business , to be connected in — with ...,	<i>être en liaison d'affaires</i>	in Geschäften stehen mit
Business for one's own account,	<i>commerce pour son propre et privé compte,</i>	der Eigen- (oder Proper-) Handel.
Buss , (a vessel with two masts, used in the herring fisheries),	<i>pêcheur de hareng, bûche, ...</i>	die Härting- Bäse.
Butt of wine (126 gallons),	<i>botte, grande pièce de vin (504 pinte de Paris),</i>	das Stück - Fäß Wein.
Butt-end ,	<i>tête de bordages,</i>	der Planke - Kopf.
Buttocks , (the convexity of a ship behind, under the stern),	<i>les fesses d'un bâtiment,</i>	die Billen (Rundung) des Schiffes.
Buttons of a bonnet,	<i>boutons d'une bonnette maillée,</i>	[Bonnet angereiht wird.
Buy , to —, (to acquire by paying a price),	<i>acheter, faire des emplettes,</i>	die doppelten Parten womit das (Waaren) kaufen, einkaufen.
Buy , to — and sell,	<i>négocier, trafiger, commercer,</i>	
Buy , to — in, (at auctions),	<i>reprendre, racheter, (à l'en-can),</i>	handeln, Geschäfte machen.
Buy , to — of ...,	<i>prendre, acheter de ...,</i>	(auf Auktionen) zurück ersteilen, wieder ersteilen, zurückkaufen, einziehen.
Buy , to — off witnesses,	<i>corrompre des témoins,</i>	annehmen, kaufen von
Buy , to — out,	<i>acheter toutes les marchan-dises,</i>	falsche Zeugen erkaufen.
Buy , to — out a rent,	<i>amortir une rente,</i>	auskaufen, abkaufen, ein Geschäft nebst dem ganzen Waaren-Lager, Geräthschaften, ic. von jemand läufig übernehmen.
Buy , to — up,	<i>acheter en provision, enlever qc., faire provision de qc., accaparer,</i>	eine Rente tilgen.
Buy , to — upon trust,	<i>acheter à crédit,</i>	auf Speculation kaufen, aufkaufen.
Buyer , (purchaser),	<i>acheteur,</i>	auf Credit kaufen.
Buyer of a bill,	<i>preneur d'une lettre de change,</i>	der Käufer, Einkäufer.
Buying up ,	<i>accaparement, amas,</i>	der Wechsel - Nehmer.
By , (noting the agent, cause, means, manner, time, quantity, &c.),	<i>par, selon, conformément,</i>	der Kauf auf Speculation, Aufkauft, per, für, durch, mit, laut, ic.
By (the way of) Hull,	<i>par la voie de Hull,</i>	
By letter ,	<i>par lettre,</i>	
By procuration ,	<i>par procuration,</i>	
By the hundred weight ,	<i>par quintal,</i>	
By , to lie — (or to, to be waiting for ...),	<i>être en panne,</i>	
By-bag , (a bag for letters betwixt country places),	<i>malle particulière, boîte aux lettres,</i>	über Hull.
By-coach , by-waggon, (baggage-waggon),	<i>voiture extraordinaire, chariot de bagage,</i>	zuschriftlich, durch Zuschrift.
By-fair ,	<i>foire accessoire,</i>	per Procura.
Bylander , s. Bilander.		per Centner.
		fülle liegen.
		das Neben - Fell - Eisen.
		der Bey - Wagen, Pad - Wagen einer Post.
		die Neben - Wesse.

By-end, (private interest),	intérêt particulier,.....	die Neben-Absicht, geheime Absicht,
By-law, (private regulation of a corporate body),	statut, règlement de communauté,.....	das Privat-Interesse.
By-post-office,.....	bureau des postes dépendant,.....	das Gesetz oder Reglement (einer
By-profit, by-gains,.....	profits indirects, bénéfice accessoire,.....	Zunft, eines Vereins, ic.).

C.

Cabin, (an apartment for the captain or commander),	la cajute (d'un vaisseau), ...	die Kajüte (eines See-Schiffes).
Cabin, (of an undocked vessel),	tille, (petite tillac, du quart de la longueur du bateau),	die Pflicht, (auf Fluss-Fahrzeugen was man auf größern Schiffen Kajüte nennt). [Kajüten-Wächter.
Cabin, (sleeping apartment),	mousse de la chambre,.....	der Schiff-Junge, Kajüten-Junge, Kajüten-Passagiere. [Seil.
s. Birth.	passagers de la cajute,.....	das Kabel, Ankter-Tau, Schiff- das Ankter-Tau aussleichen.
Cabin-boy,	câble,.....	
Cabin-passengers,.....	flter le câble,.....	
Cable,	barils ordinaires qui servent de bouée au câble,	leere Tonnen zum Aufbojen des Ankter-Taues.
Cable, to pay out (oraway) the —,	longueur d'un câble, l'en-cabture,	die Kabel-Länge.
Cable-buoys,.....	fosse aux câbles,.....	
Cable's length, (a measure of 120 fathoms),	cablot, grelin,.....	der Raum für die Ankter-Taue, das Kabel-Gat. [Ker-Tau.
Cable-stage, cable-tier,	couverture des cheminées des cuisines dans les vaisseaux marchands,	die Pferde-Linie, das Kleine An- die Kombüse, Schiff-Küche oder der Verschlag derselben.
Cablet, (a small cable),..	cabotier, faire le cabotage,...	
Caboose, (the cook-room on board of merchantmen),	l'art de navigation le long des côtes, cabotage,	
Cabotage, to —, (to carry on the coasting-trade),	commerce de côtes, cabotage,	Küsten-Handel treiben, cabotiren.
Cabotage, (the art of navigating so as to avoid all sand-banks, &c. also the practice of sailing from port to port without stretching out to sea),	fils de carel,.....	die Kunst des Küsten-Fahrens (si-cher durch Klippen, Sand-Wälle, ic. zu fahren), Cabotage.
Cabotage, (coasting-trade),	baril, caque (de harengs), ..	
Caburns, (small yarn-lines for binding the cable),	accapareur,.....	ein Häfchen (Häringe).
Cade (of herrings),.....	Cafila, petite flotte de vaisseaux marchands entretenue par le gouvernement Portugais, sur la côte de Guzarat,	der Aufkäufer von Lebens-Mitteln.
Cadger, (a huckster),.....	Cafila, une compagnie de voyageurs (ou marchands) qui, pour leur sûreté liés mutuellement, parcourent le continent des Indes orientales.— La Cafila diffère de la caravane, du moins dans la Perse; car elle appartient	eine von der portugiesischen Regierung unterhaltene Kauffahrtey-Slotte an der Küste von Guzarat,
Caffila, a fleet of merchant ships, kept by the Portuguese government, which navigate the coast of Guzarat,		
Caffila, a company of travellers, or merchants, who form themselves into a band, for the purpose of passing with greater security through the countries on the continent of the East Indies. The caffila differs from a ca-		Caffila, eine Gesellschaft Reisender (oder Kaufleute) die sich der Sicherheit wegen zusammenhält, um durch den Continent von Ost-Indien zu reisen; die Caffila unterscheidet sich von der Caravane, wenigstens in Persien; denn die Caffila gehört gewöhnlich einem

ravan, at least in Persia; for the carava belongs properly to some sovereign, or to some powerful company of Europe; whereas a caravan is a company of particular merchants, each trading upon his own account,

Cag, s. Keg.

Caic, caique, (a skiff belonging to a galley),

Calculate, to —, (to compute),

Calculation, (computation),

Calculation, (estimation),

Calculations, book of —,

Calculator,

Calf, (a lump of ice under water),

Calk, to —, (to stop the seams of a ship),

Calker,

Calking, (the stopping of the seams of a ship),

Calking, (oakum),

Calking irons,

Call, to — (to touch) at a port,

Call, to — (to inquire) for,

Call, to — (to give order) for ...,

Call, to — for ..., (to demand of),

Call, to — (to get) in (money),

Call, to — in (out-standing) debts,

Call, to — in (to retract) one's word,

Call, to — in, (to convoke),

Call, to — in a law,

Call, to — on one for (or to put one in mind of) a debt,

Call, to — upon one, (to appeal to),

Call, s. Boatswain's-call.

Call, (request),

Called for, (in favour), ...

Calling in (of debts),

Calm, to —,

Calm,

Calm, it becomes —,

Calm, to fall —,

ordinairement à un monarque ou à quelque compagnie de commerce Européenne, tandis que la caravane est composée d'une compagnie de marchands-voyageurs dont chacun commerce pour son propre compte,

caic, caique, canot ou esquis de galère,

calculer, faire un calcul, compter, supputer,

calculation, calcul, compte, supputation,

estimation, arbitration des dépens,

livre de calculs,

calculateur,

un glaçon plongé,

calfater,

calfat, calfateur,

l'action de calfater,

calfatage,

fers à calfat,

aborder, relâcher dans un port, toucher à un port,

demande, qqn, s'informer de, commander, commettre, faire venir,

demande à, désirer (de),

encaisser, faire rentrer,

exiger, recouvrer des dettes,

dégager ou retirer (se dédire de) sa parole,

mander, convoquer,

abroger, révoquer une loi,

demander, redemander paiement, sommer qqn. de payer, se réclamer de qqn.,

demande, recherche,

demandé, de demande, de requête, en faveur,

encaissement, rentrée, recouvrement,

se calmer,

calme, bonace,

le vent mollit,

être surpris par une bonace,

calmer, apaiser,

Monarchen oder einer europäischen Handels-Compagnie, während die Caravane eine Gesellschaft reisender Kaufleute ist, wo von Jeder für eigene Rechnung Handel treibt.

das Bœy-Schiff bei einer Galeere, Galeeren = Boot.

berechnen, ausrechnen, calculiren,

die Berechnung, Calculation, Calculatur, der Calcul.

der Kosten-Anschlag, die Kosten-Berechnung.

das Calculations-Buch.

der Calculator, Calculant.

ein gesenktes (überschwemmtes) Eis-Stück.

Kalfatern.

der Kalfaterer.

das Kalfatern, die Kalfaterung. [fatern.

das Werg oder der Hanf zum Kalfat.

die Kalfat-Eisen.

einen (Noth-) Hafen ansegeln,

nachfragen, anfragen.

bestellen, Auftrag geben.

verlangen, fordern (von).

(Geld) eincassiren.

Schulden einfordern.

ein Wort zurücknehmen.

ein Gesetz widerrufen.

Einen an die Bezahlung erinnern, mahnen.

sich auf Demand berufen.

die Nachfrage, der Waaren-Begehr. begehr, gesucht.

die Einforderung, Einziehung (der Schulden).

ruhig werden, calmiren.

die Wind-Stille.

der Wind wird flauer.

windstille werden, bedaren.

Calm sea,	mer calme,	die ruhige, flache See.
Calm weather,	tems calme,	still Wetter (zur See).
Camber, cambist, s. Bunker.		
Camber, (broken back of a vessel),	arc d'un vaisseau,	der Raken-Rücken eines Schiffes.
Cambered, (broken-back-ed),	avec un pont arqué,	mit hohem Mittel-Deck.
Cambered, to become —,	s'arquer,	einen Raken-Rücken aufstellen.
Cambered deck,	pont arqué,	ein Deck mit einem Raken-Rücken.
Cambio, cambium, s. Exchange.		
Camel, (a machine particularly used in Holland to bear vessels over shallows),	chameau, (machine avec laquelle on élève un vaisseau pour le faire passer à des endroits où il n'y a pas assez d'eau),	das Kameel, (eine große Maschine bef. in Holland, üblich Schiffe über Untiefen zu heben), Wasser-Schiff.
Camp-quarters, (q. in the Levant for European merchants),	le quartier des Francs,	das Quartier in morgenländischen Städten für europäische Kaufleute.
Canal, (artificial water-course),	canal,	der Kunst-Strom, Kanal.
Canal between two flood-gates,	chambre d'écluse,	der Raum zwischen zwei Schleusenthoren, die Schleusen-Kammer.
Can-buoys,	bouées en forme de cône,	Klap-Böjen.
Cancel, to —, (to efface, thus: >),	canceler, biffer, rayer,	canceliren, kreuzweise durchstreichen.
Cancel, to —, (to annul),	annuler,	annulliren, ungültig machen.
Cancel, to — (to countermand),	contremander,	gegebene Aufträge widerrufen, abschreiben.
Cancel, to — (to discharge) a debt,	décharger une dette,	einen Schuld-Posten aufzuhun.
Cancel, (among booksellers),	feuillet refait,	der Karton, das umgedruckte Buch-Blatt. [zu einem Buche drucken.
Cancel, to — a book,	cartonner un livre,	Kartons (einzelne Blätter ob. Bogen) der Widerruf des letzten Willens.
Canceling of a will,	annulation d'un testament,	
Candle, to sell by inches of —, s. Auction.		[Band = Raken.
Can-hoops, cant-hoops,	élingues à patte,	die Schinkel-Raken, Kant-Raken,
Canoe, (a sort of Indian boat formed of the trunk of a tree),	canot des Indiens,	der Baum-Kahn, eine Art Boot der Indianer.
Cant, to —, (to turn any thing about),	tourner, renverser,	umschlagen, umlegen, Kanten, Kanten.
Cant, to —, to sell by —, (i. e. publickly),	vendre à l'encan, vendre ou mettre à l'enchère, liciter, offrir (à l'encan),	öffentliche versteigern, licitiren.
Cant, to —, (to bid a price at auction),		(in Auctionen) bieten.
Cant, (auction; outcry at auctions, a call for bidders at an auction),	vente à l'encan ou à l'enchère, licitation; offre, mise,	die öffentliche Versteigerung, Auction; das Gebot.
Cant-hoops, s. Can-hoops.		
Cant-timbers,	couples dévoyés,	schräge Spannen.
Cantle, to — out,	vendre en bloc, à forfait, (sans le peser ni le mesurer),	ungezählte, ungewogen- (in Bausch und Bogen) verkaufen.
Canvass, to — (to solicit) for ...,	briguer, solliciter, rechercher, poursuivre,	sich um etwas bewerben.
Canvass, (coarse cloth),	canvases, toile d'emballage, servillière,	die Pack-Leinwand.

Canvass, (sail-cloth),	<i>toile à voiles</i> ,	das Segel = Tuch.
Canvass, (collectively, the sails of a ship),	<i>les voiles d'un vaisseau</i> ,	(collective), die Segel eines Schiffes.
Canvass, a ship in all her —,	<i>un vaisseau à toutes voiles déployées</i> ,	ein Schiff mit allen Segeln ausspannt, begegnet.
Cap, to —, (to examine the course of rivers),	<i>examiner (observer) les cours des fleuves</i> ,	den Lauf der Ströme untersuchen oder beobachten.
Cap, to — a rope, (to cover the end of it with tarred canvass),	<i>courrir avec de la toile à voile goudronnée le bout d'une corde, d'un câble</i> ,	das Ende eines Taues mit gethertem Segel-Tuch bedecken, es bekkappen.
Cap, (head of a ship),.....	<i>poulaine</i> ,	der Schiff-Schnabel, das Gallion.
Cap of a dead-eye,	<i>trou de cap de mouton</i> ,	das Auge einer Jungfer.
Cap of the mast-head,.....	<i>chouquet, ton, tête de more</i> ,	das Esel-Haupt, die Spitze am Mast-Kopf.
Capacity, measures of —,	<i>mesures de capacité, ou de solidité</i> ,	die Kubik-, Körper- oder Inhalts-Maße.
Cap-bottle (a kind of gratuity in money among greenlandmen),	<i>argent pour boire (parmi les pêcheurs de baleine)</i> ,	ein Trink-Geld bey den Grönland-Fahrern.
Cape, (a head-land, promontory),	<i>cap, promontoire</i> ,	das Cap, Vorgebirge.
Caper, s. Privateer.		
Capias, (a writ of execution or for appearance or caption),	<i>lettres exécutoires, décret de prise de corps</i> ,	die schriftliche Vollmacht zur Execution, der Verhaft-Befehl.
Capital, (a principal sum, stock in trade),	<i>capital, fonds</i> ,	das Capital, Stamm- oder Grund-Bermögen.
Capitalist, (a stock-holder),	<i>capitaliste, rentier</i> ,	der Capitalist, Rentner, der Renten bezieht, Zins-Heber.
Capital prize,.....	<i>profit principal</i> ,	der Haupt-Gewinn.
Capital stock,.....	<i>(sort) principal, capital</i> ,	die Haupt-Summe, der Haupt-Stuhl, das Stamm-Capital.
Cap-merchant, s. Super-cargo.		
Cap-paper, (a large sort of brown paper),	<i>papier gris et épais, papier d'enveloppe, papier vanant</i> ,	das (graue) Pack-Papier.
Cap-scuttle,.....	<i>écoutillon à pameau</i> ,	die Spring-Luke.
Capsize, to —, vulg. (to overturn),	<i>renverser, chavirer</i> ,	umwerfen, umlegen.
Capstan, <i>impr. capstern</i> , (windlass),	<i>cabestan, vindas</i> ,	die Schiff-Winde, der Untergang, die Gangspill.
Capstan, to come up the —,	<i>dévier le câble du cabestan</i> ,	sich vom Gangspill abwinden.
Captain of a ship,.....	<i>capitaine de vaisseau</i> ,	der Capitän, Befehlshaber eines (Kauffahrtey-)Schiffes.
Captain of a (river-) boat,	<i>batelier, patron d'une barque</i> ,	der (Strom-)Schiffer, Strom-Fahrer.
Captain's clerk,	<i>commis, ou secrétaire du capitaine</i> ,	der Schreiber des Capitän.
Captain's steward,	<i>maitre d'hôtel du capitaine</i> ,	der Proviant-Meister.
Caption, capture, (seizure),	<i>capture, prise</i> ,	die Wegnahme, Beute, Captur.
Caption, to pursue publicly by warrant of —,	<i>signaler qqn.</i> ,	mit Steck-Briefen (oder steckbrieflich) verfolgen.
Captor, (taker of a prize),	<i>capteur, captureur, preneur</i> ,	der Aufbringer eines Schiffes, Capter, Caperer, Raub-Schiffer.
Capture, s. Caption.	<i>prendre ou capturer un navire</i> ,	ein Schiff aufbringen, wegnehmen.
Capture, to — a vessel,	<i>capturé, pris, améné</i> ,	(als Prise) aufgebracht.
Captured, (brought up),	<i>caraque, (vaisseau de charge Portugais)</i> ,	die Karake, Karake, (ein portugiesisches Kauffahrtey-Schiff).

Car a mous a l, caramosil, (a Turkish ship of burden),	caramoussail, caramoussat, vaisseau de charge Turc con- struit en huche, c'est-à-dire à poupe excessivement haute,	ein türkisches Kaufahrtey-Schiff mit hohem Hintertheile.
Carat, caract, (weight of 4 grains),	carat, carat, titre de l'or,	der Karat, das Perlen = Gewicht (von 4 Gran). das Karat, der Gehalt = Grad des Goldes.
Car a van, (a company of tra- veling-merchants, s. Caffila),	caravane,	die Caravane.
Car a vel, (a swift Portu- guese bark of 120 tuns,	caravelle, petit vaisseau Por- tugais, court de varangue et rond de bordage,	die Caravelle, eine Art leichter, runder, portugiesischer Schiffe.
Card, to — cloth,.....	chardonne du drap,	Tuch durchrauhen.
Card of a sea-compass,.....	la rose (des vents),	die Kompaß = Rose, Kompaß = Scheibe.
Card, to leave a —,.....	saluer qqn., lui présenter ses respect s,	sich Einem durch Abgabe oder Zu- rücklassen einer Karte empfehlen.
Cardinal numbers,	les nombres cardinaux,.....	die Cardinal = Zahlen.
Cardinal, the four — points,	les quatre points cardinaux, ..	die vier Himmel = Gegenden.
Care, (in the management of business),	soins pris dans la gestion des affaires,	die (Sorgfalt in der) Geschäfts = Besorgung.
Care, (to the) — of ..., ..	soins de ...,	abzugeben bey ..., per Adresse ... (Demandes Interesse) wahrnehmen.
Care, to take — of,	prendre soin de, consulter, né- mager (les intérêts de qqn.),	
Careen, to — (to refit, to calk) a ship,	caréner, virer un vaisseau en quille,	kielen, Kielholen, Kielhalen, eine Kielholung geben.
Careen, (the bottom of a ship),	carène,	der Boden eines Schiffes.
Careen, careening, (refit- ting, calking of a ship),	carène, carénage,	die Kielholung.
Careen, a thorough —,	carène entière,	eine ganze Kielholung.
Careen, a ship laid on the —,	vaisseau abattu en carène, ..	ein zur Kielholung umgelegtes Schiff.
Careen, the ship sails on the —, or careens,	le vaisseau plie ou donne à la bande,	das Schiff segelt schief.
Caret, (a note [^] show- ing that something is want- ing),	caret,	das Einschaltung = Zeichen.
Cargo, (the loading of a ship),	cargaison, chargement,	die Schiff = Ladung, Fracht.
Carman, s. Carter.	espèce de petit vaisseau Es- pagnol,	eine Art kleiner spanischer Schiffe.
Carnel, (a kind of small Spanish vessel),	voiture, voiturage,	das Fuhrwerk.
Carriage, (vehicle),.....	transport, envoi,	der Transport.
Carriage, (portage),.....	(fret de) voiture, port, frais de transport, aménage, charroi,	das Fracht = Lohn, Fuhr = Lohn, die Transport = Kosten.
Carriage, charges of —, or waggonage,	par voiture, par voiturier, par roulier,	mit Fuhr = Gelegenheit.
Carriage, by land — (— by land),	marchandises à expédier par roulage,	Fracht = Gut, Fracht = Güter.
Carriage, goods sent by —,	lettre de voiture, connaissance,	der Fracht = Brief.
Carriage, bill of —,	grand chemin,	die Land = Straße.
Carriage-road,	les billets latérales du vindas,	die Seiten = Bätinge des Spillés.
Carrick-bits,	(porté) à l'autre part, ci- contre, (transporté) en l'autre part,	Transport (zu) Folio
Carried, (amount) — over or forward,	soldé porté à nouveau,	[getragen].
Carried, balance — forward,	voiturier, roulier, charretier,	Salbo (auf's Neue im Buche) vor- der Fuhrmann, Fracht = Fuhrmann
Carrier, (a waggoner), ...		

Carrier, (a porter),	port-faix, crocheteur,	der Pack-Träger.
Carrier, (a messenger), ..	messager,	der Bote.
Carry, to — away (a mast, &c.),	emporter (un mât, &c.), ..	abbrechen, verlieren (einen Mast-Baum, ic.).
Carry, to — a vessel out to sea,	piloter un vaisseau hors d'un port,	ein Schiff auslohsen.
Carry, to — a price,	couter, revenir à ...,	zu stehen kommen auf..., Kosten.
Carry, to — into the books,	passer écriture, noter, écrire sur les livres,	in die Bücher eintragen.
Carry, to — on (to continue) a business,	continuer à faire des affaires,	ein Geschäft fortführen.
Carry, to — on (to manage) business,	diriger, gérer, faire des affaires; négocier, trafiquer, commerçer,	Geschäfte betreiben, führen; handeln.
Carry, to — on law-suits,	plaider, être en procès,	Prozesse führen, processieren.
Carry, to — out,	émarger, coter,	(eine Summe in die Haupt-Rubrik bringen), auswerfen.
Carry, to — over or forward,	transporter de l'autre part, ..	transportieren, (auf die andere Seite bringen), übertragen.
Carry, to — through (a business),	achever qc., parfaire,	(eine Sache) durchführen.
Carry, to — to new account,	porter à nouveau compte,	auf neue Rechnung bringen.
Carry, to — the cause, ..	gagner le procès, la cause, ..	den Prozeß gewinnen.
Carrying, charges of —, s. Carriage.	négoce d'affrètement, commerce d'expédition, commerce d'entrepôt,	der Fracht-Handel, Speditions-Handel, Zwischen-Handel.
Carrying trade, (the trade which consists in the transportation of goods by water from country to country, or place to place),	voitures de transport (attachés à la remorqueur à vapeur sur de chemins de fer),	Transport- oder Schlepp-Wagen (der der Locomotiv-Maschine an gehängte Wagen-Zug, auf Eisen-Bahnen).
Cars for transportation (attached to the locomotive engine on rail-ways),	port, frais de transport, aménage, charroi, (au magasin, &c.),	die Transport-Kosten, das Fuhr-Lohn (für Güter in's Waaren-Haus, ic. zu bringen), der Einschlag.
Cartage, (porterage, to the warehouse, &c.),	vaisseau ou bâtiment parlementaire,	das Kartel-Schiff.
Carte-blanche, s. Blank bond, blank charter.	voiturier, roulier, charretier, grand chemin,	[rer, Kärrner, Fracht-Führmann, der Kärren-Führmann, R. = Füh- die Land-Straße. [Schiffe.
Cartel, cartel-ship,	la sculpture d'un vaisseau,	die Bildhauer = Arbeit an einem die gewöhnliche Anlegung der Plan-ken.
Carter, cartman,	manière ordinaire de border les vaisseaux,	das Fach im Waaren-Lager.
Cart-road,	rayon, tablette,	ein Masten-Koker.
Carved-work,	cornet de mât,	der Rechts-Fall, Rechts-Handel.
Carvel-work,	cause, procès, fait ou cas de justice,	nöthigfallen bey Herrn N. N.
Carvey, s. Caravel.	au besoin; ou en cas de besoin, chez M* **,	Wein in Kisten.
Case, (shelf),	vin en caisse,	eincassiren.
Case of a mast,	encaisser, recouurer, faire rentrer,	zu Gelde machen, umsetzen, reali- firen.
Case in law,	réaliser, convertir en espèces,	
Case, in — of need apply to Mr.***,		
Case-wine,		
Cash, to —, (to get in money),		
Cash, to —, (to convert into or to exchange for money),		

Cash, to — a bill,	honorer, faire honneur à, accueillir une lettre de change,	eine Tratte oder einen Wechsel einlösen, bezahlen, honoriiren.
Cash, (ready money, money in chest or on hand, in bank or at command),	argent comptant, numéraire, pièces sonnantes, pièces effectives, caisse,	Cassa, Borrath an Geld, bares Geld, Contanten.
Cash, balance of or in —,	solde de caisse,	der Cassa = Bestand.
Cash, for —, (for ready money),	argent comptant, numéraire, deniers effectifs,	für bares Geld, per Contant.
Cash, to sell for —,	tirer ou faire (ou vendre pour) de l'argent,	gegen bar Geld verkaufen, Geld lösen.
Cash, in —,	rentré, payé, encaissé,	bezahlt, eingegangen, eincassirt.
Cash, in —,	comptant, numéraire,	in Cassa (i. e. bar vorräthig).
Cash, (paid) in —,	comptant, monnaie réelle, argent sec,	bar bezahltes Geld, (in Geld sogleich bezahlt).
Cash, to be in —, (provided with money),	être en fonds, avoir la caisse bien fournie,	bey Cassa (i. e. bey Gelde) seyn.
Cash, to pay in —,	payer comptant,	per Cassa bezahlen.
Cash, payment in —,	paiement comptant,	die Bar = Zahlung.
Cash, proceeds in —,	produit comptant,	der Cassen = Ertrag.
Cash, to put in —,	encaisser, recouvrer, faire rentrer,	eincassiren.
Cash, to put (one) in —,	faire des remises, faire (passer) des fonds, faire la provision, après encaissement, à la rentrée,	Bar = Sendungen machen, Deckung senden, decken.
Cash, when in —,	tenir la caisse,	nach Eingang.
Cash, to keep the —,	compte de caisse,	die Cassa führen.
Cash-account,	avance de caisse,	das Cassa = Conto.
Cash advance,	venir en avance de caisse,	der Bar = (ob. bare) Vorschuß.
Cash advance, to come under a —,	livre de caisse,	in Vorschuß kommen.
Cash-book, (containing all money transactions),	(livre des) ventes journalières,	das Cassa = Buch.
Cash-book (in which the daily sales are entered),	livre des ventes journalières au comptant et dépenses,	das Lösung = Buch, Verkauf-Buch.
Cash-book (in which the daily sales and expences are entered),	vente au comptant; échange de deniers comptants, d'espèces sonnantes et de papiers publics contre espèces,	das Contant = (Cassa-) Buch, (Buch der täglichen Einnahme und Ausgabe).
Cash-business, (sales for ready money),	encaissé, rentré, payé,	Contant = Geschäfte, Umsatz gegen bar Geld von Waaren u. Effecten.
Cashed, (paid),	soigner (effectuer ou opérer)	in Cassa, eingegangen, bezahlt.
Cashed, to get —,	l'encaissement, faire rentrer, congédier, casser,	Incasso besorgen.
Cashier, to —, (to dismiss),	annuler, casser,	entlassen, cassiren.
Cashier, to —, (to annul),	caissier,	ungültig machen.
Cashier, cash-keeper,	négociation ou marché au comptant,	der Cassen = Führer, Cassires.
Cash negociation,	assiguation, mandat, mandement, bon,	contante Negociation.
Cash-note, (an assignation),	brouillon de caisse,	die Anweisung.
Cash-notes, (a memorandum-book for immediate receipts and expenditures),	papier d'enveloppe, papier vantant,	das Cassa = Brouillon.
Casing-paper,	barrique, baril, tonneau, fuitaille,	das Pack = Papier.
Cask, (a vessel for either liquid or dry articles),	barrique, baril, tonneau, fuitaille,	das Fass, die Tonne.

Cask-wine,.....	vin en tonneaux, en fûts,....	Wein in Fässern.
Cass, to — (to dismiss), s. To Cashier.		
Cassation, (the act of annulling, in France),	cassation,.....	(in Frankreich) die Cassation, Aufhebung, Vernichtung.
Cassation, (in France), act of —,	acte de cassation,.....	(in Frankreich) das Cassations-Urtheil.
Cassation, court or tribunal of —, (in France),	tribunal de cassation,.....	das Cassations-Gericht, der Cassations-Hof.
Cast, to — anchor,.....	jeter l'ancre,.....	den Anker auswerfen.
Cast, to be — away,.....	faire naufrage, périr sur mer; être jeté,	zur See verunglücken, Schiffbruch leiden, (durch Sturm) verschlagen werden.
Cast, to be — in a law-suit,	perdre un procès,.....	einen Proces verlieren.
Cast, to — an account,....	faire, dresser un compte, ...	eine Rechnung auffezien.
Cast, to — in,.....	alléguer, fournir, produire (des preuves),	(Beweise, ic.) beybringen, anführen.
Cast, to — out,.....	rebouter, rejeter, trier,.....	Waaren ausschießen, ausrangiren, bräden.
Cast, to — goods over board,	faire le jet,.....	Güter auswerfen, ob. über Bord werfen.
Cast, to — up, (to add),	sommer, additionner,.....	addiren, summiren, zusammenzählen.
Cast, to — up (an account),	compter, calculer, repasser (un compte),	eine Rechnung prüfen, durchrechnen, ausrechnen. [Lothen.
Cast of the lead,	coup de sonde,.....	das Auswerfen des Lothes, das
Cast, the — of the colour,	le brillant des couleurs,.....	das Feuer der Farbe.
Cast, of an inferior —,....	espèce, sorte, qualité inférieure,	von geringer Art.
Casting off (of a vessel),	abatée,.....	das Umlegen (eines Schiffes).
Casting vote,.....	voix prépondérante,.....	die entscheidende Stimme, der Ausschlag.
Castle, (fore-castle),....	château d'avant,.....	die Back.
Casualties of the sea,....	accidents sur mer,	Zufälle zur See.
Cat, to — the anchor,....	caponner l'ancre,.....	den Anker aufkatten.
Cat, (a vessel formed on the Norwegian model),	chat,.....	das Kat-Schiff.
Catalogue, (a list),.....	catalogue, liste, rôle,.....	der Katalog, die Liste.
Catching (or catcher) bar- gain,	prêt usuraire sur une success- sion à attendre,	das (wucherische) Darlehen auf die Hoffnung eines Erb-Anfalles.
Caterer, (purveyor),.....	pourvoyeur,.....	der Lieferant.
Cat-harpings,.....	trélingage des haubans sous la hune,	die Schwigtingen der Wand (dünne Schiff = Seile).
Cat-heads,.....	bossoirs, ou bosseurs,.....	die Krah = Balken.
Cat-hook,.....	le croc de capon,.....	der Anker = Haken, Kat = Haken.
Cat-rope,.....	garant de capon,	ein Kat = Läufer.
Cat-ship, s. Cat.		
Catspaw, cat's paw, (a light air of wind perceived at a distance in a calm),	brise, petits vents frais et périodiques,	eine sanfte oder leichte Kühle, die Briesen.
Caulk, caulkier, s. Calk, &c.		
Cause, (a law-suit),.....	cause, procès, litige, fait ou cas de justice,	der Proces, Rechts-Fall, Rechts-Handel.
Causeway, causey, (a way raised and paved),	chaussée,	die Kunst = Straße, Chaussée.
Caution, (security for),...	garantie, caution, cautionne- ment,	die Caution, Gewährleistung.
Cavage, s. Cellarage.		
Caveat, (a kind of process to stop proceedings),	arrêt, empêchement,	der gerichtliche Einspruch, Beschlag.

Caveat , to enter a —, ...	arrêter, faire arrêt sur ..., mettre un embargo, saisir, faire une saisie,	Beschlag legen, einen Arrest ausbringen oder legen, mit Arrest belegen.
Cavil , to —, (to raise captious arguments),	chicaner, disputer,.....	chicanen, Rechts-Kniffe brauchen.
Cavil , (a captious argument),	chicane, chicanerie,	die Chicane, Rechts-Verdrehung.
Caviler , (a captious disputant),	chicaneur,.....	der Chicaneur, Rechts-Verdreher.
Cede , to —, (to give over),	céder,.....	cedieren, abtreten, überlassen.
Cede , to —, or surrender one's property to one's creditors (in order to avoid imprisonment),	faire abandon des biens, abandonner ses biens à ses créanciers,	den Gläubigern wegen Zahlungs-Unvermögen Habe und Gut abtreten, bonis cediren.
Ceder , (the person ceding or making an assignment),	cédant,	der Cedernt, Anweiser, Abtreter (einer Schuld, &c.).
Ceiling (or foot-waling) of a ship, (s. also Dunnage),	vaiges de fond,.....	die Wegern, das Tafel-Werk eines Schiffes.
Cellarage , (money paid for putting goods into a cellar, s. also Cellar-rent),	le droit qu'on paie pour mettre du vin, &c. dans la cave; loyer des caves,	Cavage, Keller-Geld, das Hineinschaffen der Güter in die Keller; der Lohn, den die Arbeiter dafür erhalten; der Keller-Zins.
Cellar-rent , (s. also Cellarage),	oyer des caves,	der Keller- (Lager-) Miethe, der Keller-Zins.
Censural roll , censural book,	cueillireret,	das Zins-Register, Steuer-Buch.
Censure , to —, (to make exceptions),	trouver à redire,	Ausstellungen machen.
Cent , (100 of which make a Spanish dollar),	cent, (100e partie d'un dollar),	der Cent, (100te Theil eines spanischen Dollars).
Cent , per —,.....	pour cent,.....	vom oder für's Hundert, pro Cent.
Centage , (rate by the hundred),	taux de l'intérêt,.....	der Zins-Fuß nach dem Procente (Zinsen vom Hundert) bezahlt werden.
Centage , a certain per —,	un certain profit,.....	ein sicherer Gewinn.
Centime , (100 of which make a franc),	centime, (100e partie d'un franc),	Centime, (100te Theil eines französischen Franken).
Cent-per-cent , (ironically for usurer),	usurier,.....	der Bucherer.
Certain price ,.....	valeur fixe,.....	beständige Werth.
Certificate , (testimony),	certificat, attestation,.....	die beständige, feste Valuta, der daß Zeugniß, die Bescheinigung, das Attestat.
Certificate of health ,....	certificat, patente ou billet de santé,	der Gesundheits-Paß, das G.-Attestat (der Schiffsmannschaft).
Certificate of the custom-office ,	certificat de franchise, acquit à caution,	der Schein über bezahlte Zölle, die Zoll-Quittung.
Certification , (the act of certifying),	attestation, certification,.....	die Certification, Beglaubigung.
Certify , to —,.....	certifier, attester, vérifier, ..	attestiren, bescheinigen, bezeugen.
Cess , (tax),	taxe, assiette des tailles,....	die Grund-Steuer, Schätzung.
Cess , to —,.....	taxer, asseoir les taxes, les tailles,	Steuern auflegen, beschäzen.
Cessavit , (writ of recovery),	action de saisie-gagerie,.....	die Ermangelungs-Klage, der Pfändungs-Befehl.
Cession , (surrender of property or rights to another person),	cession, transfert,	die Cession, Abtretung, Rechts-Abtretung.

Cession , (voluntary surrender of a person's effects to his creditors),	<i>cession de biens</i> ,	die Güter-Übretung (eines Gemeinschafts-Schuldners).
Cessionary , cessionary bankrupt, (he that made a cession to his creditors),	<i>banqueroulier, failli</i> ,	der Bankrottirer, (der sein Vermögen seinen Gläubigern abgetreten hat).
Cessionary , (he to whom a cession is made, the grantee),	<i>cessionnaire, qui accepte</i> ,	der Cessionat, dem etwas abgetreten wird, der Annahmer.
Cessment , s. Assessment.		
Cessor , (one neglecting to perform his duty),	<i>celui qui a manqué d'un devoir</i> ,	der Ermangelnde.
Chace , to (give) —,	<i>donner chasse</i> ,	Jagd machen (auf feindliche Schiffe).
Chaffer , to —, (to bargain, to haggle),	<i>téssiner, barguigner</i> ,	handeln um ..., knücken.
Chafferer , (one who chaffers),	<i>barguigneur</i> ,	der Knicker (bey einem Kauf). [Hafen = Anker zu befestigen.
Chain moorings ,	<i>corps morts pour l'amarrage</i> ,	Ketten statt der Anker = Laue die Ketten = Pumpe.
Chain-pump , (a double pump),	<i>pompe à chapelet</i> ,	
Chains ,	<i>chaines de haubans</i> ,	die Puttingen.
Chain-wales , (channels),	<i>porte-haubans</i> ,	die Rüsten zum Mast = Seile.
Chairman , (the president of an assembly),	<i>président d'une assemblée</i> ,	der Präsident, Vorsitzer, Vorsitzende.
Chalder , chaldern, chaldrone, (a measure for coals, containing 36 bushels),	<i>mesure pour mesurer le charbon, qui contient 36 bois-seaux (ou 12 sacs) d'Angleterre</i> ,	das Kohlen-Maß von 36 englischen Scheffel (bushels, — 2000 Pf.).
Challenge , to — a right,	<i>s'arroger un droit</i> ,	sich ein Recht anmaßen.
Chamber of commerce ,	<i>chambre de commerce</i> ,	die Handels-Kammer.
Chamber of London ,	<i>le trésor public de Londres</i> ,	die Stadt-Kämmerey von London.
Chambers of the king , (the ports of the kingdom were formerly so called),	<i>les ports du roi (d'Angleterre)</i> ,	die Königlichen Häfen (in England).
Champarty , champerty, (a maintenance of a lawyer or any man in his suit while depending),	<i>c'est proprement ce que l'on donne à quelque plaideur pour le faire subsister durant le tens que son procès est pendant</i> ,	der (wucherliche) Vorschuß zu einem Prozesse, oder die Unterstützung welche man einem Avocaten, Kläger oder Beklagten während der Dauer eines Prozesses giebt.
Champtor , (a barrator),	<i>un chicaneur, un homme qui achète des procès ou qui prête à grosse usure sur un procès pendant</i> ,	der Prozesse erkauft oder Vorschuß auf große Zinsen dazu thut.
Chance , a — bargain,	<i>marché de rencontre, marché fortuit</i> ,	ein (aufälliger) billiger Einkauf.
Chance , a — customer,	<i>un chaland fortuit</i> ,	ein auffälliger Kunde.
Chance of war ,	<i>fortune ou sort de la guerre</i> ,	Kriegs-Glück, Kriegs-Zufälle.
Chancellor ,	<i>chancelier</i> ,	der Kanzler, Ober-Richter, Präsident.
Chancery , hill in —,	<i>procès verbal</i> ,	das Protokoll.
Chancery , court of —,	<i>tribunal de chancellerie</i> ,	der Kanzley-Gerichts-Hof.
Chandler , (a petty shop-keeper),	<i>regrettier</i> ,	der Krämer.
Change , to —,	<i>changer, faire le change, convertir, débiter</i> ,	wechseln, umsetzen.
Change , to — for ...,	<i>troquer, changer, échanger contre ...</i> ,	vertauschen gegen
Change , s. Exchange.	<i>vendre pour ...</i> ,	(von Waaren) verkaufen um

Change, (the difference between bank-money and current-money or cash),	agio, change, surcharge,	das Agio, Aufgeld, der Aufwechsel.
Change, (small coin),	petite monnaie, billet,	Scheide = Münze, Kleines Geld.
Change, (coin, currency),	monnaie, espèces, numéraire,	das im Umlauf befindliche Geld, Münze.
Change, to get the —,	avoir de retour,	beym Einkauf (kleine Münze) zurückzuhalten, herausbekommen.
Change, to give the —,	redonner, rendre,	herausgeben.
Change, to put the — upon one,	donner le change à qn.,	Einen täuschen.
Change of the tide,	changement ou retour de marée,	die Wider-Zeit, Rückkehr der Ebbe oder Flut.
Changements, changes, ...	changemens, variations,	Veränderungen.
Changer,	changeur,	der Wechsler.
Channel, (the principal current or water-course),	chenal, passe ou milieu d'une rivière,	Fahr = Wasser, in einem Flusse, Hafen oder einer Bucht.
Channel, (an arm of the sea, a strait),	canal, la manche,	die Meer = Enge, der Kanal.
Channel, a narrow or small	petite passe,	der enge Durchgang, Slop, Priel.
Channels, s. Chain-wales.		
Chap, chapman, (vulg. for customer or cheapener),	acheteur, "chaland,	der Käufer, Kunde.
Chapel, to — a ship, or to build a —,	faire chapelle,	
Chapmanry, (a vulgar word for custom),	chalandise, les chalands, la pratique,	eine Eule fangen, indem sich das Schiff an der Eul-Seite herum dreht und in den Wind kommt.
Charge, to —, (to load),	charger,	die Kundschaft.
Charge, to —, (to commission, to entrust with),	charger, donner ordre ou commission, transmettre,	beladen.
Charge, to —, (to note down),	charger, noter, passer écriture de ..., former un article, prendre note,	Auftrag ertheilen, auftragen, beauftragen.
Charge, to — (to) one's account,	débiter, passer ou porter au débit, charger (ou mettre sur) le compte de qn., entreprendre qc., prendre sur soi, se charger de ..., charge,	aufnotieren, aufführen, anschreiben, ansetzen.
Charge, to — one's self with,	une charge (de 30 lingots) de plomb, (à 70 livres de poids),	Eines Rechnung belasten, debitieren.
Charge, (load, burden), ...	un vaisseau chargé profondément,	(ein Geschäft) übernehmen.
Charge, a — of lead (30 pigs each containing 70 pounds),	commission, ordre, tâche, ...	die Ladung.
Charge, a ship of —,	article, poste, partie,	30 Mullen Blei (à 70 lb: als Gewicht).
Charge, (commission), ...	mise, dépense, sommation, interpellation,	ein tief geladenes Schiff.
Charge, (entry on the debit side of an account),	déposer, mettre en dépôt, ...	der Auftrag, Befehl.
Charge, (imposition),	à menus frais,	ein Artikel oder Posten im Buche.
Charge, to give in —,	c'est à mes dépens,	die Auslage, das gerichtliche Straf-Gebot.
Charge, at a moderate (or trifling) —,	dispendieux, coûteux, à grands frais,	in Verwahrung geben.
Charge, I am at (the) — of it,		mit wenig Kosten verknüpft.
Chargeable, chargeably, (expensive, at great cost),		es geht auf meine Kosten.
		mit (vielen) Kosten verknüpft, kostspielig.

Charged, to be — with ...,	<i>être débité de ...,.....</i>	(im Buche) belastet stehen mit
Charged with debts,	<i>accablé, chargé de dettes, ...</i>	mit Schulden belastet.
Charges, (disbursements).	<i>déboursement, débours, déboursé,</i>	der Verlag, die Auslagen.
Charges, (expenses, costs).	<i>frais, dépens, dépenses,</i>	[Spesen, Expensen.
Charges, to be at the —,	<i>payer les frais,</i>	die Unkosten, (Versendungs-)Kosten, die Spesen tragen, die Kosten bestritten.
Charges to be deducted, ..	<i>frais à déduire,</i>	ab an Unkosten.
Charges, including the —,	<i>inclusivement des frais,</i>	mit Einstßuß der Kosten.
Charges, to condemn into the —,	<i>condamner aux dépens,</i>	in die (od. zu den) Kosten verurtheilen.
Charges, account or note of —,	<i>compte de frais, note de débours,</i>	die Spesen-Rechnung, S.=Nota, Unkosten-Rechnung, daßl.=Conto.
Charges (of) merchandise,	<i>frais de commerce,</i>	die Handlungs-Spesen, Handlungs-Unkosten.
Charges, book of —,	<i>livre de dépense,</i>	das Unkosten-Buch.
Charre of lead, s. Charge.		
Chart, (sea-chart),	<i>carte marine,</i>	die See-Karte.
Charter, (any instrument conferring rights and privileges),	<i>document, titre,</i>	die Urkunde.
Charter of incorporation, (privilege),	<i>(lettre) patente,</i>	der Grey-Brief, das Patent, Privilegium. [tution.
Charter, constitutional —,	<i>charle constitutionnelle,</i>	die Verfassungs-Urkunde, Constitution.
Charter, (hire of a ship),	<i>fret, (louage d'un navire),</i>	die Miethe (für ein Schiff).
Charter, articles of —, s. Charter-party.		
Charter, to —, (to hire out or to let a ship by charter),	<i>fréter ou donner à louage un navire,</i>	ein Schiff verhäuern, es vermiethen, in Fracht geben, verfrachten.
Charter, to —, (to hire or to take a ship by charter),	<i>fréter, affréter ou prendre à louage un navire,</i>	ein Schiff häuern, mieten, in Fracht nehmen.
Chartered rights, (privileges),	<i>priviléges,</i>	Privilegien.
Charterer, (he who hires or lets by charter),	<i>fréteur,</i>	der Verhauerer, Vermiether, Verfrachter.
Chartering, charter, (hiring or letting by charter),	<i>frétement,</i>	die Verhauerung, Verfrachtung.
Charter-party, (a contract between the owner or master of a ship and the merchant or freighter),	<i>charte-partie, police d'affrément, chartre,</i>	der Fracht-Contract, die Certa-Partie.
Chase, (the ship chased),	<i>vaisseau ou bâtiment chassé,</i>	das gejagte Schiff.
Chaudron, s. Chaldrón.		
Chattels, (all kinds of moveable and immoveable goods),	<i>les biens meubles et immeubles,</i>	das (bewegliche und unbewegliche) Vermögen.
Cheap, (bearing a low price),	<i>à bon marché, à juste prix, à des prix modérés,</i>	niebrig (im Preis), wohlfteil.
Cheapen, to —, (to bargain for ..., to lessen the value),	<i>marchander, faire baisser de prix, rabatter, faire déchoir,</i>	handeln um..., abbingen, knicken.
Cheapener, (one who cheapens),	<i>marchandeur, barguigneur, ..</i>	der Knicker (bey einem Kauf).
Cheat, to —, (to impose on),	<i>frauder, tromper, en imposer à,</i>	anführen, betrügen, beschwindeln.
Cheat, (fraud, imposition),	<i>fraude, imposture, tromperie, fourberie,</i>	der Betrug, die Schwindeler.
Cheat, cheater, (a trickster),	<i>trompeur, imposteur, fourbe,</i>	der Betrüger, Schwindler.

Cheated,	<i>trompé, déçu, dupé,.....</i>	betrogen.
Check, to —, (to ascertain or compare [corresponding] papers),	<i>collationner, égaliser,.....</i>	Schriften gegen einander vergleichen, collationiren; (bey Buchhändlern) d. Bogenzahl berichtigten.
Check, to —, (to control by a counter-register),	<i>contrôler,.....</i>	gegenrechnen, controlliren.
Check, to —, (to count over).	<i>recompter, compter de nouveau.</i>	nachzählten.
Check, to — (or examine an account),	<i>recompter, examiner, revoir (un compte),</i>	(eine Rechnung, ic.) nachrechnen, nachsehen, untersuchen.
Check, to — round,.....	<i>changer de direction, tourner d'un côté à l'autre,</i>	herumspringen, (vom Winde).
Check, to — the trade, ...	<i>arrêter le commerce,.....</i>	den Handel hemmen.
Check, (a draft or order made payable to the bearer),	<i>assignation, bon, billet de banque,</i>	die Bank = Anweisung, Auffignation.
Check, (the corresponding cipher or flourish in any writing, to prevent counterfeiting),	<i>parafe, paraphe, pour empêcher la contrefaction d'un écrit,</i>	die Parafe, das Gegen=Zeichen zur Sicherstellung gegen Verfälschung einer Schrift.
Check (put in the cash in the interim),	<i>billet ad interim, bon (de caisse),</i>	der Contra = Sittel, Interim=Settel (in der Casse).
Check-account, (counter-register, control),	<i>contrôle, registre, qu'on tient pour la vérification d'un rôle, d'un autre registre,</i>	die Controlle, das Gegen=Register, die Gegen = Rechnung.
Cheeks of the masts,.....	<i>jottereaux ou flasques des mâts,</i>	die Backen (oder Rollen am Masten, zum Lauwerk), Seiten=Schalen zusammengesetzter Masten.
Cheese-monger,	<i>vendeur de fromage, fromager,</i>	der Käse = Händler.
Chess-tree, hole of the —,	<i>trou ou dogue d'amure,.....</i>	das Hals = Gat, der Hals = Klamp.
Chess-trees,.....	<i>pouliots d'amure de grande voile,</i>	die Scher = Balken.
Chest, (a box),	<i>caisse,.....</i>	die Kiste.
Chevisance, (a composition between debtor and creditor),	<i>chevisance, chevissement,.....</i>	der Vergleich, Vertrag.
Chicane, to —, (to cavil, to prolong a contest by tricking),	<i>chicaner, disputer, subtiliser mal à propos,</i>	Rechts=Kniffe brauchen, chicanren.
Chicane, chicanery, (cavil, artifice),	<i>chicane, chicannerie, mauvaise difficulté, fausse subtilité,</i>	die Rechts = Verdrehung, Chicane.
Chicaner, (a caviler),....	<i>chicaneur, incidentaire,</i>	der Rechts=Verdreher, Chicaneur.
Chief (or head) clerk,.....	<i>premier commis; maître clerk,</i>	der erste Commis; erste Secretär.
Chief cabin,.....	<i>la première cabane,.....</i>	die erste Kajüte. [Steuer.
Chiefage,.....	<i>capitulation,.....</i>	das Kopf = Geld, die Fremden=
Chinse, to —,.....	<i>remplir d'étope une couture,</i>	die Rügen mit Werg verstopfen.
Chirographer, chirographist,	<i>créancier chirographaire,.....</i>	der Chirographar, chirographarische Gläubiger.
Chirographer of fines, ..	<i>greffier des amendes péquaniatres,</i>	der Gerichts = Schreiber, der die Geld = Strafen aufzeichnet.
Choak, s. Choke.	<i>cale, accore,.....</i>	ein Keilförmiges Holz zum Befestigen der Fässer beym Stauen, das Stau = Holz.
Chock, (a wedge for confining or keeping steady a cask or other body),		die Auswahl; das Sortiment.
Choice, (the best part of any thing),	<i>choix; assortiment, variété,..</i>	
Choice, a great — of...,	<i>un grand assortiment de ...,</i>	eine große Auswahl von ...
Choice commodities,	<i>des marchandises choisies, ...</i>	ausgesuchte Waaren, Waaren von bester Qualität.
Choice, to make — of,....	<i>choisir, faire un choix,.....</i>	wählen, aussuchen.

Choke, to — up a port with sand,	ensabler un port,.....	einen Hafen mit Sand verschütten, versanden.
Choked, a — pump,.....	pompe engorgée,.....	eine unklare Pumpe.
Choose, to —,.....	choisir, faire un choix,.....	aussuchen, auswählen, wählen.
Choose, to — out,.....	rebouter, rejeter, trier,.....	Waaren ausschließen, bräcken.
Chop, to —, (to truck),...	troquer,.....	täuschen, vertauschen.
Chop, to —, s. To Shift.		
Cinque ports, (five ports on the eastern shore of England, towards France, viz. Hastings, Romney, Hythe, Dover, and Sandwich; to which have been added, Winchelsea and Rye),	les cinq ports d'Angleterre du côté de la France, savoir: Hastings, Romney, Hythe, Douvres, Sandwiche, auxquels on ajoute Rye et Winchelsea,	die fünf Häfen Englands an der östlichen Küste, gegen Frankreich, als: Hastings, Romney, Hythe, Dover und Sandwich, denen noch Winchelsea und Rye zugefügt sind.
Cipher, (a mark or character, an initial-letter),	chiffre, numéro, marque, cote,	die Chiffer, der Initial-Buchstabe, Schrift-Zug, die Nummer, Zahl, das Zahl-Zeichen, der durch Nummern bezeichnete Waaren-Preis.
Ciphers, to write in —,..	écrire en chiffres, chiffrer,...	beziffern, chiffriren.
Circuit, to go the —, (to go journeying through several counties or boroughs for the purpose of holding courts),	faire la visite dans les provinces pour administrer la Justice,	in den Bezirken herumreisen, um da Gericht zu halten.
Circuit of action,.....	procedures superflues dans un procès,	die Weitschweifigkeit im Prozessiren.
Circuit-court,.....	cour de Justice du district,...	der Bezirks-Gerichts-Hof.
Circular (-letter),.....	lettre circulaire,.....	das Umlaufs-Schreiben, Circular.
Circular letter of credit,..	lettre de crédit circulaire, ...	der Circular = Credit = Brief.
Circular-sailing,.....	rougner dans un long circuit,	das Segeln in einem großen Bogen.
Circulate, to —, (to spread),	faire circuler,.....	in Umlauf bringen.
Circulate, to —, (to pass a bill upon... by endorsement),	endosser, passer son ordre (au dos de la lettre en faveur de ...),	giriren, (einen Wechsel auf ... od. an ...).
Circulate, to —, (to be in circulation),	circuler, être en circulation, rouler,	in Umlauf sehn, circuliren, coursiren, rouliren.
Circulating medium, (currency, cash, or paper money payable on demand),	argent ou billets qui se trouvent en circulation,	Umlaufs-Mittel, Geld- und Bank-Noten = Circulation.
Circulating library,.....	cabinet littéraire ou de lecture,	die Lese-Bibliothek, Leih-Bibliothek.
Circulation (of money),	circulation (des espèces),....	der (Geld-) Umlauf, die Circulation.
Circulation, bank of —,	banque à virement,.....	die Giro-Bank.
Circulation of bills,.....	circulation de traites,.....	der Wechsel-Verkehr.
Circulation, to be in —,	être en circulation, circuler, rouler,	in Umlauf sehn, rouliren, coursiren, circuliren.
Circulation, to put in —.	faire circuler,.....	in Umlauf bringen, circuliren lassen.
Circumduct, to —, (to nullify),	annuler, abroger, révoquer, lever la saisie,	(den gerichtlichen Beschlag, Arrest, sc.) aufheben, vernichten.
Circumduction, (nullification),	abolition, révocation, annulation	die Aufhebung, Vernichtung, Verjährung.
Circumnavigable,.....	autour	umschiffbar.
Circumnavi ^g able:	que	
Cir ^o le	de	umschiffen, umsegeln.
Circle	le	die (Welt-) Umsegeler.
Circle	ro-	den Gewinn schmälern.

Circumstances , (state of affairs, juncture of times),	<i>rencontre d'affaires, circonstances, conjonctures,</i>	Zeit-Umstände, Conjecturen.
Citation , citation, (summons),	<i>sommation, citation, ajournement, assignation,</i>	die Citation, Vorladung vor Gericht.
Citatory letter ,	<i>citation par écrit,</i>	die schriftliche Citation.
Cite , to —, (to quote), ...	<i>citer, alléguer, rapporter, ..</i>	ansführen, angeben.
Cite , to —, (to summon),	<i>citer, ajourner personnellement,</i>	vorladen, citiren, Edictalien erlassen.
City , at (or in) this —, ...	<i>ici, en (cette) ville,</i>	hiesigen Orte, hier.
City , of this —,	<i>de cette ville,</i>	von hier, hier.
City authorities ,	<i>les autorités, le magistrat d'une ville,</i>	der Stadt-Rath.
City hall ,	<i>hôtel de ville,</i>	das Stadt-Haus, Rath = Haus.
Civick economy , s. Civil, &c.	<i>économie civile,</i>	die städtische Haushaltung.
Civil economy ,	<i>droit civil,</i>	das bürgerliche (römische) Recht.
Civil law ,	<i>liste civile, (revenus accordés annuellement au roi d'Angleterre),</i>	die Civil-Liste, (die dem Königs von England zugestandenen jährlichen Summen).
Civil list , (the king's revenue as appropriated to support the civil government),	<i>liste civile (en Amérique: les appointemens de tous les fonctionnaires publics),</i>	in Amerika, die Besoldungen aller Civil-Beamten zusammen.
Civil list (in America: the pay of the publick functionaries taken collectively),	<i>officiers civils, fonctionnaires publics,</i>	öffentliche Beamte, Offizianten.
Civil officers , (publick functionaries),	<i>tribunal civil,</i>	das Civil-Gericht. [ausschneiden.
Civil tribunal ,	<i>couper la marque des brebis, demander, exiger, réclamer,</i>	die Schaf-Marke aus der Wolle fordern (von ...), reclamiren.
Clack , to — wool,	<i>demande, prétension, titre à, créance, dette active ou à recevoir,</i>	der Anspruch.
Claim , to — from ..., (to demand of right),	<i>recours,</i>	die Forderung (einer Schuld).
Claim , (title, right),	<i>réclamation,</i>	[nahme, der Regress.
Claim , (demand of a debt),	<i>prétension qu'on renouelle de temps à temps pour ne pas perdre son droit sur qc.,</i>	der Rück-Anspruch, die Regress- die Zurückforderung, Reclamation. der von Zeit zu Zeit erneute Anspruch, um sein Recht auf eine Sache nicht zu verlieren.
Claim , (recourse),	<i>avoir à réclamer qc. sur qqn.,</i>	Anspruch haben auf
Claim , (reclamation),	<i>prétendre à, réclamer,</i>	Anspruch machen auf
Claim , a continual, (a claim that is made from time to time within every year or day, to land or other estate, the possession of which cannot be obtained without hazard),	<i>renoncer à qc., se désister de qc.,</i>	Verzicht leisten.
Claim , to have a — on ...,	<i>celui qui a formé une demande, réclameur,</i>	der Zurückforderer, Reclamant.
Claim , to lay (or make) — to ...,	<i>bauquières,</i>	Flappen, Schiff-Balken.
Claim , to quit —,	<i>commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,</i>	der Schleich-Handel, das Eins- und Ausführen verbotener Waaren.
Claimant , claimer, (one who demands as due),	<i>charger toutes les voiles,</i>	alle Segel besezgen.
Clamps ,	<i>apposer un cachet,</i>	ein Petschaft ob. Siegel aufdrücken.
Clandestine — (or contraband).	<i>clarifier ou coller du vin,</i>	Wein schären, abklären.
C the sails,	<i>classer, ranger par classes, ..</i>	eintheilen, klassificiren.
C on, ...		
C ine,		
C o arrange		
C ircular sti-	<i>clause, stipulation particulière,</i>	die Klausel, Bedingung.

Claw, to — off, (or away),	s'éloigner d'une côte sur laquelle on était affalé, et gagner dans le vent en courant au plus près, terrer le sucre,	sich windwärts von der Küste halten.
Clay, to — (to purify and whiten) sugar,		Zucker weisen.
Clayed sugar,		[Zucker, der (weiße) Farin = oder Puder-]
Clean, to — a harbour, ...		— einen Hafen vom Schlamme reinigen, aussägern.
Clean, a — bill of health,	billet, ou certificat de santé (d'un lieu non-infecté),	ein reiner Gesundheits-Paß.
Clear, (disengaged),	clair, dégagé,	
Clear, (free from deductions),	net, juste,	
Clear, to —, (to make gain),	produire au net,	
Clear, to —, (to make even, to rectify, to pay),	rectifier, arranger, régler, solder, corriger (un compte), payer (une dette), acquitter (les droits),	(Rechnungen, sc.) in's Reine bringen, ausgleichen, berichtigen, sätzen; (Bölle, sc.) entrichten; abschaffen (eine Schuld).
Clear, to —, (to acquit),	acquitter, décharger, quittancer, donner quittance ou acquit,	quittieren, acquittieren, die Bezahlung bestcheinigen.
Clear, to — a shop,	rendre son fond (de boutique),	[verkaufen.
Clear, to — (goods),	payer ou acquitter les droits,	ein Lager aufräumen, alle Waaren
Clear, to — a port,	partir du port, mettre à la voile, faire voile,	frei machen, (den Zoll bezahlen), auslaufen, aus einem Hafen absegeln.
Clear, to — in (a ship),	pourvoir aux droits d'entrée d'un navire,	einclariren (ein Schiff).
Clear, to — (a ship) out (or outwards) at the custom-house,	déclarer, acquitter un navire à la douane, payer les droits de la douane,	beym Zoll-Hause clariren, (den Zoll bezahlen, um auslaufen zu können).
Clear, to — of the ice,	détacher ce qui s'est attaché par la gelée,	vom Eise befreien, aussäßen.
Clear after debts paid,	déduction faite de ce qui est dû, solde de caisse,	nach Abzug der Schulden.
Clear amount,	côte sûre ou saine,	der Cassa = Bestand.
Clear coast,	exempt, franc, dispensé de..., produit-net, profit éventuel, ..	die gefahrlose Küste.
Clear (or free) from	c'est lorsque les deux câbles se dirigent chacun vers leurs ancras, sans se croiser,	frei von [klarer Profit, der Netto-Extrag, Netto-Gewinn, die klare Lage der Unker-Täue, wenn das Schiff vor 2 Unkern liegt.
Clear gain, clear profit, ...	l'eau navigable à l'ouverture de la navigation ou à la débâcle,	das eisfreie Wasser beym Wieders Anfang der Schiffahrt, offenes Wasser.
Clear, a — hawse,	tems clair,	fätig (d. i. helles) Wetter.
Clear (open or navigable) water,	(expédition à la) douane, droits, coutume, péage,	die Clarirungs-Spesen (beym Zoll-Amte), Zoll-Abgaben, Zoll-Gebühr, der Zoll.
Clear weather,	acquit à caution, acquit de douane,	der Clarirungs-Brief, C.s-Schein, das C.s-Manifest, die Zoll-Quittung, der Zoll-Schein; die Clarirung, Schiff = Verzollung.
Clearance, (charges at the custom-house),	disposé de ...,	aufgeräumt, verlaufen.
Clearance, (a certificate that a ship has been cleared at the custom-house; permission to sail); clearing,	action de régler les différences par des assignations de banque réciproques,	die Ausgleichung, Abrechnung durch gegenseitige Bank-Anweisungen.
Cleared with ...,		
Clearing of drafts, or checks, (the mode used by city bankers for exchanging checks on each other's houses, and settling the differences),		

Cleared , to be —, (to begin anew, after a failure),	<i>se réhabiliter, faire honneur à ses affaires,</i>	eines Gallimets entschlagen seyn.
Clearing of a harbour, ...	<i>débâlement, débâcle, débâclage,</i>	die Räumung eines Hafens.
Clearing manifest, .s.		
Clearance 2.		
Cleats , (for belaying or fastening ropes upon),	<i>taquets de manoeuvres,.....</i>	Klampen zum Belegen des laufenden Tauwerkes.
Clerk , (a shop-keeper's assistant; a person employed in a counting-house; in an office publick or private),	<i>commis marchand, aide; teneur de livres; clerc, scribe; copiste, employé,</i>	der Kaufmanns-Diener, Laden-Diener, Comptoir-Diener, Comptoirskrit; Schreiber, Expedient.
Clerk in a bank,		
Clerk of the market,		
Clew , to — (the sails), .. .	<i>commis, employé à la banque, contrôleur du poids et des mesures,</i>	der Bank-Schreiber.
Clew , to — up (or take in) a reef,	<i>ferier (les voiles),.....</i>	der Markt-Vogt.
Clew (of a sail),		
Clew-garnets ,		
Clicker , <i>vulg.</i> (the servant of a salesman who stands at the door to invite customers),	<i>prendre un ris, carguer, accourcir les voiles,</i>	(die Segel) einbinden, beschlagen, schürzen, festhalten.
Clinch , to — a cable,	<i>point d'une voile,.....</i>	die Segel mit den Reef-Banden in die Höhe binden, einrücken.
Clinch of a cable,	<i>cargue-points,.....</i>	das Shoot-Horn eines Segels.
Clinch-bolt ,	<i>garçon friptier, dont l'emploi consiste à se tenir à la porte de la boutique pour inviter les passants à y entrer,</i>	Gej-Taue, Beschlag-Beinen.
Clinch-work or clincher-work,	<i>étaillnguer un câble,.....</i>	der an der Thür auf die Kunden paßt um sie herein zu locken.
Clip , to — money,	<i>étaillngure du câble,.....</i>	
Clipped money,	<i>cheville clavettée sur visière, .</i>	
Clipper , (one who cuts off the edges of coin),	<i>bordage à clin,.....</i>	
Cloff , clough, (a small deduction from the original weight),	<i>rogner la monnaie,.....</i>	einen Anker am Ringe fest machen.
Clogged with business, ...	<i>des monnaies rognées,.....</i>	der Anker-Stich.
Close , to — accounts (with),	<i>rogneur d'argent,.....</i>	ein Klink-Werk, die Klinkerweise angelegten Planken.
		Münzen beschneiden, kippen.
Close , to —, or — up letters,	<i>(rabais pour) bon poids, bons traits,</i>	beschnittenes Geld, Kipp-Geld.
Close , to — a rope,	<i>empêché, accablé d'affaires,..</i>	der Geld-Beschneider, Kipper.
Close , to — upon, (to resolve),	<i>compter, faire le compte (avec qqn.), solder par décompte, cloître, solder un compte, payer le reliquat,</i>	das Gut-Gewicht.
Close , to — (in) with ...,	<i>plier, fermer, cacher des lettres,</i>	
		mit Geschäften überladen.
Close , to — with an offer or a proposal,	<i>commettre un cordage,.....</i>	abrechnen, Rechnungen in's Reine bringen, R. gegen einander abschließen, abmachen, sich berechnen (mit ...), salbiren, schließen.
Close , (conclusion, end), ..	<i>résoudre, arrêter, tomber d'accord,</i>	Briefe zumachen, versiegeln.
Close of the year,	<i>se lier, s'associer avec ...; accéder, prendre part à ...,</i>	ein Tau zusammendrehen.
Close , to be — in shore, ..	<i>accepter une offre, une proposition,</i>	einig werden, beschließen.
Close , to bend the sails — to their yards,	<i>conclusion, fin, bilan, clôture, fin (ou clôture) de l'an,.....</i>	sich vereinigen (oder verbinden) mit ...; (einem Vertrage) beitreten, Theil haben an
Close or closely written, ..	<i>être tout près de la côte,.....</i>	ein Vierbieten, einen Vorschlag annehmen.
Closed , a — account,	<i>enverguer les voiles tout plat,</i>	der Schluss, das Ende.
	<i>serré, écrit serré,.....</i>	der Jahres-Schluss,
	<i>compte soldé et clôturé,.....</i>	dicht beym Ende seyn.
		die Segel tott (i. e. so dicht wie möglich) anschlagen.
		eng geschrieben.
		die abgeschlossene Rechnung.

Close-hauled, to sail —,	mettre ou aller au plus près,	beystehen, bey den Wind stehend, segeln oder halten.
(i. e. as near the wind as possible),		
Close-hauled ship, s.		
Sharp-trimmed.		
Closeness of texture,	de bon erue,	guter Wuchs, (von der Wolle). [sen. ein vom Lande eingeschlossener Ha-
Close-port,	port renfermé dans les terres,	starke Schotten welche den Matrosen im Fall des Enterns zur
Close-quarters,	cloisons fortes servant de retranchement en cas d'abordeage,	Verteidigung dienen.
Close style,	une style concise,	der gedrängte Styl.
Clothier, cloth-maker, ...	drapier,	der Tuchmacher.
Cloth-merchant,	marchand de drap, drapier,	der Tuch = Händler.
Cloths in a sail,	cuelles qui composent une voile,	die Bahnen (Breiten, Streifen) des Segel-Tuches, aus denen ein Segel besteht.
Cloth-trade,	commerce (et manufacture) de drap; c. de toile, toillerie,	der Tuch-Handel; der Leinwand-Handel.
Clottings (of wool, or clotted w.), s. Breechings.		
Cloud, (in stuffs),	moire,	der Mohr (gewässerte Stoff).
Cloud, to — a stuff, (to water it),	moirer une étoffe,	ein Zeug wässern, moitiren.
Clouded, (watered),	moiré, ondé,	gemohrt, gewässert, moirtirt.
Clouding, (watering stuffs),	motrage,	das Wässern von Zeugen, Moitiren.
Cloudy weather,	tems couvert,	trübtes Wetter.
Clough, s. Cloff.		
Club, to —, (to join in making up a certain sum),	faire un fonds (d'argent), ...	zusammenschließen.
Club-garnets,	cargue-points des basses voiles,	die Gey-Täue der unteren Segel.
Clue, to — up a sail,	carguer ou embrouiller une voile,	aufgehen, Segel aufziehen.
Cluster of islands,	groupe d'îles,	
Clutching, the — of the arms (of an anchor),	le collet, le fort de l'ancre,	die Insel-Gruppe.
Coach, (in large vessels: round-house; room for the captain near the stern),	dunette; chambre de conseil,	der Anker-Hals.
Coach-boat,	coche d'eau,	
Coach-master, coach-owner, a keeper of stage-coaches),	voulturier (qui ne prends que des personnes),	das oberste Stockwerk des Hinterschiffes, die Hütte; defgl. eine Stube im Stern großer (Kriegs-)Schiffe.
Coal-basket,	panier à charbon,	das Markt = Schiff.
Coal-crimps, vulg.,	commissionnaires des marchands de charbons,	der Fuhr = Herr, Personen = Fuhrmann.
Coalery, s. Colliery.	porte-faix qui décharge les bâtimens à charbon,	der Kohlen = Korb.
Coal-heaver, coal-porter,	charbonnière, charbonnerie, magasin de charbon,	Commissionnaire der Kohlen-Händler im Großen.
Coal-house, coal-hole, coal-cellar,	mesure de charbons,	der Kohlen = Träger, Kohlen = Führer.
Coal-measure,	marchand de charbon, charbonnier,	das Kohlen = Magazin, die Kohlen = Niederlage.
Coal-merchant, coal-man, (dealer in coals),	mesureur de charbon,	das Kohlen = Maß.
Coal-meter,	mine de charbon, charbonnerie, charbonnier,	der Kohlen = Händler.
Coal-mine,	tricots ordinaires,	der Stein-Kohlen-Messer.
Coal-ship,	côte, rivage de la mer,	die Kohlen = Ulne.
Coal-work, s. Coal-mine.		das Kohlen = Schiff.
Coarse hosiery,		starke (große) Strumpf = Waaren.
Coast, (shore),		die Küste, das See = Ufer.

Coaster, (coasting-vessel, trading or sailing coast-ways),	cabotier, caboteur, cōtier, ...	der Küsten-Fahrer.
Coasting-bark,.....	barque de pilote, bateau la- maneur,	die Lothsen-Barke, das Lothsen-Boot.
Coasting, s. Coasting-trade.	navigation de côtes, cabotage,	die Küsten-Schiffahrt, K.-Fahrerey.
Coasting-navigation,.....	pilote cōtier, lamaneur,.....	der Lothse, Lothsmann.
Coasting-(or coast-) pilot,.....	commerce de côtes, cabotage,	der Küsten-Handel, die Cabotage.
Coasting-trade,	cabotier, faire le cabotage, ...	Küsten-Handel treiben, cabotiren.
Coasting-trade, to carry on the —,		
Coasting - vessel, s. Coaster.		
Coat, coating, (of a vessel),	action de goudronner un vais-seau; suage,	das Theren, die Therung eines Schiffes; die Unkosten für das Betreiben (die Therung) eines Schiffes.
Coats of the masts, (helm-coats),	braies, toiles goudronnées (clouées sur le bord des ouvertures des mâts, &c.),	das getherte Segel-Tuch am untersten Theile eines Mastes.
Coats, (tarred hemp),.....	étope goudronnée,.....	der Ther-Hanf, das Ther-Werg.
Cobbing, (a punishment at sea),	sorte de punition pour les matelots,	Stock-Schläge (mit dem cobbing-board), eine geringe Strafe der Matrosen.
Coble, cobble, (a fishing-boat),	barque de pêcheur,.....	das Fischer-Boot.
Coboose, (a sort of box covering in the chimney of a vessel),	fogone, couverture des cheminées dans les vaisseaux marchands,	der Küchen-Verschlag (auf einem Kaufahrer), die Kombüse.
Cock, or cock-boat,.....	coquet, caïque,.....	das Kleine Boot mit halbem Verdeck.
Cock - bill, the anchor is a —, (is ready to be sunk),	l'ancre est à la veille,.....	der Ankcer wacht.
Cocket, (seal or stamp of the custom-house),	scœu ou cachet de la douane, bouille,	der Zoll-Stämpel, das Zoll-Siegel.
Cocket, (an acquittance of the custom-house; a paper delivered by the officers of the custom-house to merchants, as a warrant that their merchandise is entered),	acquit des douanes, déclara- tion de sortie, lettre de per- mission,	die Zoll-Quittung, der Mauth-Schein, die Ausfuhr-Declaration, der Erlaubniß-Schein, Waren zollfrei ausführen und damit von einem britischen Hafen zum andern handeln zu dürfen.
Cocket-bread, (ship-bread),	biscuit de mer,.....	der Schiff-Schwieback.
Cockswain, (cockson, coxon, coxu),.....	patron de chaloupe,.....	der Führer des Bey-Schiffes.
Cod of a bay,.....	le fond d'une bale,.....	das Innere einer Bäh.
Co-detainer,.....	codétenteur,.....	der Mit-Börenhalter.
Cod-fisher, (captain and vessel engaged in cod-fishery),.....	pêcheur de morues; le bateau pour la pêche des morues,	der Stock-Fisch-Fänger oder Läger; das Boot zum Stock-Fisch-Fange.
Codicil, (an appendix to a will),.....	codicille,.....	der Nachtrag zu einem Testamente, das Codicill.
Co-donee,	codonataré,.....	der (oder die) Mit-Beschenkte, Mit-Besiegene.
Coemption, (buying up jointly),	coemption, achat réciproque,	der Aufkauf; Mit-Kauf.
Coffee-plantation,.....	cafetière ou cafeyère, cafétéria,	die Kaffee-Plantage.
Coffer, (a money-chest),.....	coffre, coffre-fort,	die (eiserne) Geld-Casse.

Coffer - dam, (in bridge-building, constructing of rail-ways, &c. a case of piling fixed in the bed of a river for the purpose of building a pier dry,	caisson, bâtardeau, espèce de digue, faite d'un double rang de pieux joints par des ais, et dont le vide est rempli de terre, pour détourner l'eau,	die Abdämmung, Krippe, der Ver-schlag beym Wasserbau, und bey Überbrückungen für Eisen-Bahnen.
Cog, (a small boat),.....	petit bateau,	der Kahn, das Kleine (Flusß) Boot.
Cognizable, (that falls under judicial notice, proper to be tried),	qui peut être connu et examiné en justice, soumis à une sentence,	worüber gerichtlich erkannt werden kann, dem gerichtlichen Verfah-ren unterworfen.
Cognizance, (judicial notice),	connaissance, décision d'un juge,	das gerichtliche Erkenntniß.
Cognizance, to take — of ...,	prendre des informations, ou des renseignemens sur le compte de qqn. ou sur qc., draps grossiers qui se faisaient autrefois dans les provinces septentrionales d'Angleterre, cueillir ou rouer un câble, ... une corde tressée, rouée,	Erkundigung einzehlen über..., ob wegen
Cog-ware, (coarse cloths made formerly in the north of England),	monnale, espèces, numéraire,	eine Art groben Tuchs welches ehe- dem im Norden von England ge- macht wurde.
Coil, to — up a rope,.....	monnayer, battre ou frapper monnaie,	ein Tau auffäischen, auffäheren.
Coil, the — of a cable, (a cable wound into a ring),	droit de brassage,	das Auge eines aufgeschossenen Taues.
Coin, coinage, (current money),	monnayage,	das im Umlauf befindliche Geld, Münze.
Coin, to —, (to mint, or stamp metals for money),	consentir à qc.,	Geld schlagen, münzen, prägen.
Coinage, (mintage),.....	être d'accord avec..., conve-nir de ...,	[stet.]
Coinage, coining of money,	faux monnayeur,	der Schlag = Schätz, die Münz = Ro- die Prägung, das Münzen.
Coincide, to — in a thing,	déferent,	in eine Sache willigen.
Coincide, to — with ...,	copreneur,	übereinstimmen mit
Coiner (of false money),	collier d'étai,	[münzer.]
Coiner's mark,	collationner des papiers, des livres,	der Münzen = Verfälscher, Fälsch- das Münz = Zeichen.
Co-lessee, (partner in a lease),	acceptation par intervention pour compte d'un troisième, intervention (sous protét),	der Mit-Pächter, Mit-Mietmann.
Collar, (the upper part of a stay),	collateur,	der Stag = Kragen.
Collate, to —, (to examine writings, books, by comparing),	exiger, encaisser (recouvrer ou faire rentrer) des dettes, encaissement, rentrée, recou-vrement,	collationieren (Schriften ob. Bücher).
Collateral acceptance,.....	société collective, société en nom collectif.	die Ehren = Annahme, Ehren=Ac- ceptation, Intervention.
Collator,.....	(bâtimen) charbonnier; mar-chand de charbon,	der Collationirende.
Collect, to — in (out-standing) debts,	commerce de charbon,	Schulden einfordern, eincassieren.
Collecting (of debts),....	denrées coloniales,	die Einziehung (der Schulden).
Collective society of merchants,	.....	die Handels = Gesellschaft unter ver-einigtem Namen, namentlich ver-einte Gesellschaft.
Collier, (a vessel employed in the coal-trade; a coal-merchant),	.....	das Kohlen = Schiff; der Kohlen- Händler.
Colliery, (coal-trade), ...	.....	der Kohlen = Handel.
Colonial produce, col. co-lonials,	.....	Colonial = Waaren, Material = W.
Colonial produce, dealer in —,	.....	der Colonial = Waaren = Händler.

Colonial produce, trade in	commerce en denrées coloniales,	das Material = (Waaren =) Geschäft,
Colonial trade, (trade carried on between colonies and their parent states),	commerce colonial,	die Material = Waaren = Handlung, der Colonial = Waaren = Handel.
Colonist,	colon, planteur,	der Ansiedler, Pflanzer, Colonist.
Colony,	colonne,	der Pflanz = Ort, die Colonie.
Colour, to —, (to defraud the customs, to smuggle),	passer (des marchandises) en fraude, faire la contrebande,	verboten oder accusbare Waaren heimlich einführen, den Zoll umgehen, einpächen, einschwärzen.
Colourable (or simulated) account,	compte simulé,	der mutmaßliche Rechnungs-Entwurf, Conto = Finto.
Colourable, a — sale,..	vente simulée,	ein fingirter Verkauf.
Colourable, or coloured papers,	papier masqué ou simulé,	simulierte Papiere.
Coloured,	simulé,	mutmaßlich, proforma.
Colour-man,	marchand de couleurs,	der Farbe = Waaren = Händler.
Colours, (ensign of war),	pavillon,	die Flagge, Schiff = Fahne.
Colt, (a rope's end for punishment),	dague de prévôt,	die Dagge, Dag, ein Tau = Ende zur Bestrafung.
Column, (division of a page; head),	la colonne, page; titre, tête (d'un compte),	die Column, Colonne, Spalt = Seite, Rubrik.
Column, to put into a —,	coter, noter, marquer,	in eine Rubrik bringen, rubrizieren.
Comb, s. Coom.	se lier, s'associer avec ..., acquerir, obtenir qc., venir à bout de qc.,	sich vereinigen (ob. verbinden) mit... (Etwaß) erlangen, erreichen.
Come, to — with ...,	acquéir, gagner qc.,	(Etwaß) erwerben.
Come, to — at,.....	se faire admettre au passif, entrer, parvenir, rentrer, être payé,	[den, sich (als Gläubiger) zur Masse mitsingehen, einkommen, (v. Geldern).
Come, to — by,	prétendre à qc., réclamer qc., se monter à ..., s'élever à ..., revenir à ..., atteindre un vaisseau,	Etwas in Anspruch nehmen.
Come, to — in for ...,	embarquée au vent,	betrügen, sich belauschen auf ..., ... ausmachen.
Come, to — in, to — to hands,	revenus, rentes,	ein Schiff (im Segeln) einholen.
Come, to — in for ...,	commander, donner ordre, faire venir, d'une prompte défaite,	das Beydrehen.
Come, to — to ...,.....	disposez de moi (nous),	Ginkünfte.
Come, to — up with a ship,	ordre, commission, commande,	Waaren-Bestellungen machen, ver-
Coming - to, or coming-up,	ordres, commandements,	schreiben, Auftrag geben.
Comings - in,	commerce, marche des affaires,	prompt oder schnell abzusehen.
Command, to —, (to write or give order for),	commerce du monde,	verfügen Sie über mich (uns).
Command, to — a ready sale,	chambre de commerce,	der Auftrag, die Order, Bestellung,
Command my (our) services,	marchand, mercantile, de marchand,	Aufgabe, Commission.
Command, (order, commission),	spéculeur,	Befehle, Aufträge,
Commands, (injunctions),	avis de commerce,	der (Handels-) Verkehr, Handel (im Allgemeinen), Waaren-Betrieb.
Commerce, (mercantile business in general, intercourse in trade),	affaires commerciales,	der Handels-Verkehr (im weitesten Sinne), Welt = Handel.
Commerce at large, (commerce in the most extended sense),	.....	die Handels - Kammer.
Commerce, chamber of —,	.....	kaufmännisch, commerciell, mercantilisch.
Commercial, (belonging to trade, trading),	.....	der Speculant.
Commercial adventurer, .....	.....	Handels - Berichte.
Commercial advices,....	.....	Handels - Angelegenheiten.
Commercial affairs,.....	.....

Charged, to be — with ...,	<i>être débité de ...,</i>	(im Buche) belastet stehen mit
Charged with debts,	<i>accablé, chargé de dettes, ...</i>	mit Schulden behaftet.
Charges, (disbursements).	<i>déboursement, débours, déboursé,</i>	der Verlag, die Auslagen.
Charges, (expenses, costs).	<i>frais, dépens, dépenses, ...</i>	[Spesen, Expesen.
Charges, to be at the —,	<i>payer les frais,</i>	die Unkosten, (Versendungs-)Kosten, die Spesen tragen, die Kosten bestritten.
Charges to be deducted, ..	<i>frais à déduire,</i>	ab an Unkosten.
Charges, including the —,	<i>inclusivement des frais,</i>	mit Einkluß der Kosten.
Charges, to condemn into the —,	<i>condamner aux dépens,</i>	in die (od. zu den) Kosten verurtheilen.
Chārges, account or note of —,	<i>compte de frais, note de débours,</i>	die Spesen-Rechnung, S.-Nota, Unkosten-Rechnung, daßl.-Conto.
Chārges (of) merchandise,	<i>frais de commerce,</i>	die Handlungs-Spesen, Handlungs-Unkosten.
Chārges, book of —,	<i>livre de dépense,</i>	das Unkosten-Buch.
Charre of lead, s. Charge.		
Chart, (sea-chart),	<i>carte marine,</i>	die See-Karte.
Charter, (any instrument conferring rights and privileges),	<i>document, titre,</i>	die Urkunde.
Charter of incorporation, (privilege),	<i>(lettre) patente,</i>	der Grey-Brief, das Patent, Privilegium. [stitution.
Charter, constitutional —,	<i>charte constitutionnelle,</i>	die Verfassungs-Urkunde, Constitution.
Charter, (hire of a ship),		
Charter, articles of —, s. Charter-party.	<i>fret, (louage d'un navire), ..</i>	die Miete (für ein Schiff).
Charter, to —, (to hire out or to let a ship by charter),	<i>fréter ou donner à louage un navire,</i>	ein Schiff verhauer, es vermiethen, in Fracht geben, verfrachten.
Charter, to —, (to hire or to take a ship by charter),	<i>fréter, affréter ou prendre à louage un navire,</i>	ein Schiff hauen, mieten, in Fracht nehmen.
Chartered rights, (privileges),	<i>privileges,</i>	Privilegien.
Charterer, (he who hires or lets by charter),	<i>fréteur,</i>	der Verhauer, Vermiether, Verfrachter.
Chartering, charter, (hiring or letting by charter),	<i>frétement,</i>	die Verhauerung, Verfrachtung.
Charter-party, (a contract between the owner or master of a ship and the merchant or freighter),	<i>charte-partie, police d'affrètement, chartre,</i>	der Fracht-Contract, die Certa-Partie.
Chase, (the ship chased),	<i>vaisseau ou bâtiment chassé,</i>	das gejagte Schiff.
Chaudron, s. Chaldrón.		
Chattels, (all kinds of moveable and immoveable goods),	<i>les biens meubles et immeubles,</i>	das (bewegliche und unbewegliche) Vermögen.
Cheap, (bearing a low price),	<i>à bon marché, à juste prix, à des prix modérés,</i>	niedrig (im Preis), wohlseil.
Cheapen, to —, (to bargain for ..., to lessen the value),	<i>marchander, faire baisser de prix, rabatître, faire déchoir,</i>	handeln um . . ., abbingen, Knicken.
Cheapener, (one who cheapens),	<i>marchandeur, barguigneur, ..</i>	der Knicker (bey einem Kauf).
Cheat, to —, (to impose on),	<i>frauder, tromper, en imposer à,</i>	anführen, betrügen, beschwindeln.
Cheat, (fraud, imposition),	<i>fraude, imposture, tromperie, fourberie,</i>	der Betrug, die Schwindeler.
Cheat, cheater, (a trickster),	<i>trompeur, imposteur, fourbe,</i>	der Betrüger, Schwindler.

Cheated,	<i>trompé, déçu, dupé,</i>	betrogen.
Check, to —, (to ascertain or compare [corresponding] papers),	<i>collationner, égaliser,</i>	Schriften gegen einander vergleichen, collationieren; (bei Buchhändlern) d. Bogenzahl berichtigten, gegenrechnen, kontrollieren.
Check, to —, (to control by a counter-register),	<i>contrôler,</i>	
Check, to —, (to count over),	<i>recompter, compter de nouveau, recompter, examiner, revoir (un compte),</i>	nachzählen. (eine Rechnung, u. c.) nachrechnen, nachsehen, untersuchen.
Check, to — (or examine an account),	<i>changer de direction, tourner d'un côté à l'autre, arrêter le commerce,</i>	herumspringen, (vom Winde).
Check, to — round,	<i>assignation, bon, billet de banque,</i>	den Handel hemmen.
Check, to — the trade,	<i>parafe, paraphe, pour empêcher la contrefaction d'un écrit,</i>	die Bank=Anweisung, Auszugsurkunde.
Check, (a draft or order made payable to the bearer),	<i>billet ad interim, bon (de caisse),</i>	die Parafe, das Gegen=Zeichen zur Sicherstellung gegen Verfälschung einer Schrift.
Check, (the corresponding cipher or flourish in any writing, to prevent counterfeiting),	<i>contrôle, registre, qu'on tient pour la vérification d'un rôle, d'un autre registre,</i>	der Contra=Zettel, Interim=Zettel (in der Gasse).
Check (put in the cash in the interim),	<i>joltereaux ou flasques des mâts,</i>	die Kontrolle, das Gegen=Register, die Gegen=Rechnung.
Check-account, (counter-register, control),		die Bicken (über Rollen am Masten, zum Lauwerk), Seiten=Schenkel zusammengesetzter Masten.
Cheeks of the masts,		der Käse=Händler.
Cheese-monger,	<i>vendeur de fromage, fromager,</i>	das Käse=Gut, der Käse=Klump.
Chess-tree, hole of the —,	<i>trou ou dogue d'amure,</i>	die Scher=Balken.
Chess-trees,	<i>pouliots d'amure de grande voile,</i>	
Chest, (a box),	<i>caisse,</i>	die Kiste.
Chevisance, (a composition between debtor and creditor),	<i>chevisance, chevisement,</i>	der Vergleich, Vertrag.
Chicane, to —, (to cavil, to prolong a contest by tricking),	<i>chicaner, disputer, subtiliser mal à propos,</i>	Rechts=Kniffe brauchen, chicanren.
Chicane, chicanery, (cavil, artifice),	<i>chicane, chicannerie, mauvaise difficulté, fausse subtilité,</i>	die Rechts=Verdrehung, Chicane.
Chicaner, (a caviler),	<i>chicaneur, incidentaire,</i>	der Rechts=Verdreher, Chicaneur.
Chief (or head) clerk,	<i>premier commis; maître clerk,</i>	der erste Commis; erste Secretär.
Chief cabin,	<i>la première cabane,</i>	die erste Kajüte. [Steuer.
Chiefage,	<i>capitation,</i>	das Kopf=Geld, die Fremden=
Chinse, to —,	<i>remplir d'étope une couture, créancier chirographaire,</i>	die Riken mit Werg verstopfen, der Chirographar, chirographarische Gläubiger.
Chirographer, chirographist,		
Chirographer of fines, ..	<i>greffier des amendes péquanières,</i>	der Gerichts=Schreiber, der die Geld=Strafen aufzeichnet.
Choak, s. Choke.	<i>cale, accore,</i>	ein keilförmiges Holz zum Befestigen der Fässer beym Stauen, das Stau=Holz.
Chock, (a wedge for confining or keeping steady a cask or other body),		
Choice, (the best part of any thing),	<i>choix; assortiment, variété,</i>	die Auswahl; das Sortiment.
Choice, a great — of ...,	<i>un grand assortiment de ...,</i>	eine große Auswahl von ...
Choice commodities,	<i>des marchandises choisies, ...</i>	ausgesuchte Waren, Waren von bester Qualität.
Choice, to make — of,	<i>choisir, faire un choix,</i>	wählen, aussuchen.

Choke , to — up a port with sand,	<i>ensabler un port,.....</i>	einen Hafen mit Sand verschütten, versanden.
Choked , a — pump,.....	<i>pompe engorgée,.....</i>	eine unklare Pumpe.
Choose , to —,.....	<i>choisir, faire un choix,.....</i>	aussuchen, auswählen, wählen.
Choose , to — out,.....	<i>rebouter, rejeter, trier,.....</i>	Waaren ausschießen, bracken.
Chop , to —, (to truck),.....	<i>troquer,.....</i>	tauschen, vertauschen.
Chop , to —, s. To Shift.		
Cinque ports , (five ports on the eastern shore of England, towards France, viz. Hastings, Romney, Hythe, Dover, and Sandwich; to which have been added, Winchelsea and Rye),	<i>les cinq ports d'Angleterre du côté de la France, savoir : Hastings, Romney, Hythe, Douvres, Sandwich, aux-quels on ajoute Rye et Winchelsea,</i>	die fünf Häfen Englands an der östlichen Küste, gegen Frankreich, als: Hastings, Romney, Hythe, Dover und Sandwich, denen noch Winchelsea und Rye zugefügt sind.
Cipher , (a mark or character, an initial-letter),	<i>chiffre, numéro, marque, cote,</i>	die Chiffer, der Initial-Buchstabe, Schrift-Zug, die Nummer, Zahl, das Zahl-Zeichen, der durch Nummern bezeichnete Waaren-Preis.
Ciphers , to write in —,..	<i>écrire en chiffres, chiffrer,...</i>	beziffern, chiffriren.
Circuit , to go the —, (to go journeying through several counties or boroughs for the purpose of holding courts),	<i>faire la visite dans les provinces pour administrer la justice,</i>	in den Bezirken herumreisen, um da Gericht zu halten.
Circuit of action ,.....	<i>procédures superflues dans un procès,</i>	die Weitschweifigkeit im Processeiren.
Circuit-court ,.....	<i>cour de justice du district,...</i>	der Bezirk=Gerichts=Hof.
Circular (-letter),.....	<i>lettre circulaire,.....</i>	das Umlauf=Schreiben, Circular.
Circular letter of credit ,..	<i>lettre de crédit circulaire, ...</i>	der Circular=Credit=Brief.
Circular-sailing ,.....	<i>voguer dans un long circuit,</i>	das Segeln in einem großen Bogen.
Circulate , to —, (to spread),	<i>faire circuler,.....</i>	in Umlauf bringen.
Circulate , to —, (to pass a bill upon... by endorsement),	<i>endosser, passer son ordre (au dos de la lettre en faceur de ...),</i>	gittern, (einen Wechsel auf ... od. an ...).
Circulate , to —, (to be in circulation),	<i>circuler, être en circulation, rouler,</i>	in Umlauf seyn, circuliren, courseren, roulliren.
Circulating medium , (currency, cash, or paper money payable on demand),	<i>argent ou billets qui se trouvent en circulation,</i>	Umlaufs-Mittel, Geld- und Bank-Noten= Circulation.
Circulating library ,.....	<i>cabinet littéraire ou de lecture,</i>	die Lese-Bibliothek, Leih-Bibliothek.
Circulation (of money),	<i>circulation (des espèces),...</i>	der (Geld-) Umlauf, die Circulation.
Circulation , bank of —,	<i>banque à virement,.....</i>	die Giro=Bank.
Circulation of bills ,.....	<i>circulation de traites,</i>	der Wechsel=Verlehr.
Circulation , to be in —,	<i>être en circulation, circuler, rouler,</i>	in Umlauf seyn, roulliren, courseren, circuliren.
Circulation , to put in —,	<i>faire circuler,.....</i>	in Umlauf bringen, circuliren lassen.
Circumduct , to —, (to nullify),	<i>annuler, abroger, révoquer, lever la saisie,</i>	(den gerichtlichen Beschlag, Arrest, ic.) aufheben, vernichten.
Circumduction , (nullification),	<i>abolition, révocation, suran-nation,</i>	die Aufhebung, Vernichtung, Verjährung.
Circumnavigable ,.....	<i>autour duquel on peut navi-guer,</i>	umschiffbar.
Circumnavigate , to —,	<i>naviguer autour de,</i>	umschiffen, umsegeln.
Circumnavigation ,.....	<i>navigation autour du monde,</i>	die (Welt-) Umsegelung.
Circumnavigator ,.....	<i>navigateur autour du monde,</i>	der (Welt-) Umsegeler.
Circumscribe , to — the profit,	<i>diminuer, retrancher, ou ro-gner le profit,</i>	den Gewinn schmälern.

Circumstances , (state of affairs, juncture of times),	<i>rencontre d'affaires, circonstances, conjonctures,</i>	Zeit = Umstände, Conjoncturen.
Citai , citation, (summons),	<i>sommation, citation, ajournement, assignation,</i>	die Citation, Vorladung vor Gericht.
Citatory letter ,	<i>citation par écrit,</i>	die schriftliche Citation.
Cite , to —, (to quote), ...	<i>citer, alléguer, rapporter, ..</i>	ansführen, angeben.
Cite , to —, (to summon),	<i>citer, ajourner personnellement,</i>	vorladen, citieren, Edictalien erlassen.
City , at (or in) this —, ...	<i>ici, en (cette) ville,</i>	hiesigen Orts, hier.
City , of this —,.....	<i>de cette ville,</i>	von hier, hier.
City authorities ,	<i>les autorités, le magistrat d'une ville,</i>	der Stadt = Rath.
City hall ,	<i>hôtel de ville,</i>	das Stadt = Haus, Rath = Haus.
Civick economy , s. Civil, &c.	<i>économie civile,</i>	die städtische Haushaltung.
Civil economy ,	<i>droit civil,</i>	das bürgerliche (römische) Recht.
Civil law ,	<i>liste civile, (revenus accordés annuellement au roi d'Angleterre),</i>	die Civil = Liste, (die dem Könige von England zugestandenen jährlichen Summen).
Civil list , (the king's revenue as appropriated to support the civil government),	<i>liste civile (en Amérique: les appoinemens de tous les fonctionnaires publics),</i>	in Amerika, die Besoldungen aller Civil = Beamten zusammen.
Civil list (in America: the pay of the publick functionaries taken collectively),	<i>officiers civils, fonctionnaires publics,</i>	öffentliche Beamte, Offizianten.
Civil officers , (publick functionaries),	<i>tribunal civil,</i>	das Civil = Gericht. [ausschneiden.
Civil tribunal ,	<i>couper la marque des brebis, demander, exiger, réclamer,</i>	die Schaf = Marke aus der Wolle fordern (von ...), reklamieren.
Clack , to — wool,.....	<i>demande, prétension, titre à, créance, dette active ou à recouvoir,</i>	der Anspruch.
Claim , to — from ... , (to demand of right),	<i>recours,.....</i>	die Forderung (einer Schuld).
Claim , (title, right),.....	<i>réclamation,</i>	[nahme, der Regress.
Claim , (demand of a debt),	<i>prétension qu'on renouvelle de temps à tems pour ne pas perdre son droit sur qc.,</i>	der Rück = Anspruch, die Regress.
Claim , (recourse),	<i>avoir à réclamer qc. sur qqn., prétendre à, réclamer,.....</i>	die Zurückforderung, Reclamation.
Claim , (reclamation),	<i>renoncer à qc., se désister de qc.,</i>	der von Zeit zu Zeit erneuerte Anspruch, um sein Recht auf eine Sache nicht zu verlieren.
Claim , a continual, (a claim that is made from time to time within every year or day, to land or other estate, the possession of which cannot be obtained without hazard),	<i>celui qui a formé une demande, réclamateur,</i>	der Zurückforderer, Reclamant.
Claim , to have a — on ... ,	<i>bauquières,.....</i>	Flappen, Schiff = Balken.
Claim , to lay (or make) — to ... ,	<i>commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,</i>	der Schleich = Handel, das Ein- und Ausführen verbotener Waaren.
Claim , to quit —,.....	<i>charger toutes les voiles,</i>	alle Segel befezgen.
Claimant , claimer, (one who demands as due),	<i>apposer un cachet,</i>	ein Petschaft od. Siegel aufdrücken.
Clamps ,.....	<i>clarifier ou coller du vin,....</i>	Wein schönen, ablären.
Clandestine- (or contraband) trade ,	<i>classer, ranger par classes, ..</i>	eintheilen, classifizieren.
Clap , to — on all the sails,	<i>clause, stipulation particulière,</i>	die Clause, Bedingung.
Clap , to — a seal upon,...		
Clarify , to — wine,.....		
Classify , to—, (to arrange in sets),		
Clause , (a particular stipulation),		

Claw, to — off, (or away),	s'éloigner d'une côte sur laquelle on était assaillé, et gagner dans le vent en courant au plus près,	sich windwärts von der Küste halten.
Clay, to — (to purify and whiten) sugar,	terrer le sucre,	Zucker weisen. [Zucker.
Clayed sugar,	la cassonade,	der (weiße) Färb = oder Puder-
Clean, to — a harbour, ...	creuser un port,	einen Hafen vom Schlamm reinigen, aussäubern.
Clean, a — bill of health,	billet, ou certificat de santé (d'un lieu non-infecté),	ein reiner Gesundheits = Paß.
Clear, (disengaged),	clair, dégagé,	klar, los.
Clear, (free from deductions),	net, juste,	netto, rein.
Clear, to —, (to make gain),	produire au net,	reinen Ertrag geben.
Clear, to —, (to make even, to rectify, to pay),	rectifier, arranger, régler, solder, clore (un compte), payer (une dette), acquitter (les droits),	(Rechnungen, &c.) in's Reine bringen, ausgleichen, berichtigten, fälschen; (Sölle, &c.) entrichten; abschaffen (eine Schuld).
Clear, to —, (to acquit),	acquitter, décharger, quittancer, donner quittance ou acquit,	quittieren, acquittieren, die Bezahlung bestcheinigen.
Clear, to — a shop,	rendre son fond (de boutique),	[verkaufen.
Clear, to — (goods),	payer ou acquitter les droits, partir du port, mettre à la voile, faire voile,	ein Lager aufräumen, alle Waren frey machen, (den Zoll bezahlen).
Clear, to —, a port,	pourvoir aux droits d'entrée d'un navire,	auslaufen, aus einem Hafen absegeln.
Clear, to — in (a ship),	déclarer, acquitter un navire à la douane, payer les droits de la douane,	einclariren (ein Schiff).
Clear, to — (a ship) out (or outwards) at the custom-house,	détacher ce qui s'est attaché par la gelée,	beym Zoll = Hause clariren, (den Zoll bezahlen, um auslaufen zu können).
Clear, to — of the ice,	déduction faite de ce qui est dû, solde de caisse,	vom Eise befreien, aussäen.
Clear after debts paid,	côte sûre ou saine,	nach Abzug der Schulden.
Clear amount,	exempt, franc, dispensé de..., produit-net, profit éventuel.,	der Cassa = Bestand.
Clear coast,	c'est lorsque les deux câbles se dirigent chacun vers leurs ancras, sans se croiser,	die gefahrlose Küste.
Clear (or free) from	l'eau navigable à l'ouverture de la navigation ou à la débâcle,	frey von [klarer Profit.
Clear gain, clear profit, ...	tems clair,	der Netto-Ertrag, Netto-Gewinn,
Clear, a — hawse,	(expédition à la) douane, droits, coutume, péage,	die klare Lage der Ankter = Täue, wenn das Schiff vor 2 Ankern liegt.
Clear (open or navigable) water,	acquit à caution, acquit de douane,	das eisfreie Wasser beym Wieders Anfang der Schiffahrt, offenes Wasser.
Clear weather,	disposé de ...,	figtig (d. i. helles) Wetter.
Clearance, (charges at the custom-house),	action de régler les différences par des assignations de banque réciproques,	die Clarirungs = Spesen (beym Zoll = Umte), Zoll = Abgaben, Zoll = Gebühre, der Zoll.
Clearance, (a certificate that a ship has been cleared at the custom-house; permission to sail); clearing,		der Clarirungs = Brief, C. & = Schein, das C. & = Manifest, die Zoll = Quittung, der Zoll = Schein; die Clarirung, Schiff = Verzollung.
Cleared with ...,		aufgeräumt, verkauft.
Clearing of drafts, or checks, (the mode used by city bankers for exchanging checks on each other's houses, and settling the differences),		die Ausgleichung, Abrechnung durch gegenseitige Bank = Anweisungen.

Cleared , to be —, (to begin anew, after a failure),	<i>se réhabiliter, faire honneur à ses affaires,</i>	eines Gallimets entschlagen seyn.
Clearing of a harbour, ...	<i>débâlement, débâcle, débâclage,</i>	die Räumung eines Hafens.
Clearing manifest, s.		
Clearance 2.		
Cleats , (for belaying or fastening ropes upon),	<i>taquets de manoeuvres,</i>	Klampen zum Belegen des laufenden Tauwerkes.
Clerk , (a shop-keeper's assistant; a person employed in a counting-house; in an office publick or private),	<i>commis marchand, aide; teneur de livres; clerc, scribe; copiste, employé,</i>	der Kaufmanns-Diener, Laden-Diener, Comptoir-Diener, Comptoirschrift; Schreiber, Expedient.
Clerk in a bank,		der Bank-Schreiber.
Clerk of the market,		der Markt-Bogt.
Clew , to — (the sails), ..	<i>ferler (les voiles),</i>	(die Segel) einbinden, beschlagen, schürzen, festhalten.
Clew , to — up (or take in) a reef,	<i>prendre un ris, carguer, accourcir les voiles,</i>	die Segel mit den Reefs-Banden in die Höhe binden, einziehen.
Clew (of a sail),	<i>point d'une voile,</i>	das Shoot-Horn eines Segels.
Clew-garnets ,	<i>cargue-points,</i>	Sey-Zaue, Beschlag-Leinen.
Clicker , vulg. (the servant of a salesman who stands at the door to invite customers),	<i>garçon fripter, dont l'emploi consiste à se tenir à la porte de la boutique pour inviter les passants à y entrer,</i>	der an der Thür auf die Kunden past um sie herein zu locken.
Clinch , to — a cable,	<i>étaigner un câble,</i>	einen Knoten am Ringe fest machen.
Clinch of a cable,	<i>étaigner du câble,</i>	der Knoten = Stich.
Clinch-bolt ,	<i>cheville clovettée sur viso,</i>	ein Klink-Bolzen.
Clinch-work or clincher-work,	<i>bordage à clin,</i>	das Klinker-Werk, die Klinkerweise angelegten Planken.
Clip , to — money,	<i>rogner la monnaie,</i>	Münzen beschneiden, kippen.
Clipped money,	<i>des monnaies rognées,</i>	beschnittenes Geld, Kipp-Geld.
Clipper , (one who cuts off the edges of coin),	<i>rogneur d'argent,</i>	der Geld-Beschneider, Kipper.
Cloff , clough, (a small deduction from the original weight),	<i>(rabais pour) bon poids, dons, trait,</i>	das Gut = Gewicht.
Clogged with business, ...	<i>empêché, accablé d'affaires,</i>	mit Geschäften überladen.
Close , to — accounts (with),	<i>compter, faire le compte (avec qqn.), solder par décompte, clorre, solder un compte, payer le reliquat,</i>	abrechnen, Rechnungen in's Reine bringen, M. gegen einander abschließen, abmachen, sich berechnen (mit ...), saldiren, schließen.
Close , to —, or — up letters,	<i>plier, fermer, cacheter des lettres,</i>	Briefe zumachen, versiegeln.
Close , to — a rope,	<i>commettre un cordage,</i>	ein Tau zusammendrehen.
Close , to — upon, (to resolve),	<i>résoudre, arrêter, tomber d'accord,</i>	einig werden, beschließen.
Close , to — (in) with ...,	<i>se lier, s'associer avec ...; accéder, prendre part à ...</i>	sich vereinigen (oder verbinden) mit ...; (einem Vertrage) beitreten, Theil haben an
Close , to — with an offer or a proposal,	<i>accepter une offre, une proposition,</i>	ein Vinerbieten, einen Vorschlag annehmen.
Close , (conclusion, end), .	<i>conclusion, fin, bilan, clôture,</i>	der Schluß, das Ende.
Close of the year,	<i>fin (ou clôture) de l'an,</i>	der Jahres-Schluß.
Close , to be — in shore, .	<i>être tout près de la côte,</i>	dict bym Ende seyn.
Close , to bend the sails — to their yards,	<i>enverguer les voiles tout plat,</i>	die Segel tadt (i. e. so dict wie möglich) anschlagen.
Close or closely written, ..	<i>serré, écrit serré,</i>	eng geschrieben.
Closed , a — account,	<i>compte soldé et clôturé,</i>	die abgeschlossene Rechnung.

Close-hauled, to sail , — (i. e. as near the wind as possible),	<i>mettre ou aller au plus près,</i>	beystechen; bey den Wind stechen; segeln oder halten.
Close-hauled ship , s.		
Sharp-trimmed.		
Closeness of texture ,	<i>de bon erue,</i>	guter Wuchs, (von der Wolle). [sen. ein vom Lande eingeschlossener Has-
Close-port ,	<i>port renfermé dans les terres,</i>	starke Schotten welche den Matros-
Close-quarters ,	<i>cloisons fortes servant de re- tranchement en cas d'abor- dage,</i>	sen im Fall des Enterns zur Vertheidigung dienen.
Close style ,	<i>une style concise,</i>	der gedrängte Styl.
Clothier, cloth-maker ,	<i>drapier,</i>	der Tuchmacher.
Cloth-merchant ,	<i>marchand de drap, drapier,</i>	der Tuch-Händler.
Cloths in a sail ,	<i>cueilles qui composent une voile,</i>	die Bahnen (Breiten, Streifen) des Segel-Tuches, aus denen ein Segel besteht.
Cloth-trade ,	<i>commerce (et manufacture)</i>	der Tuch-Handel; der Leinwand-Handel.
Clottings (of wool, or clotted w.) , s. <i>Breechings.</i>	<i>de drap; c. de toile, toillerie,</i>	
Cloud , (in stuffs),	<i>moire,</i>	der Mohr (gewößerte Stoff).
Cloud, to — a stuff, (to water it),	<i>moirer une étoffe,</i>	ein Zeug wässern, moiriren.
Clouded , (watered),	<i>moiré, ondée,</i>	gemohrt, geröffert, moirirt.
Clouding , (watering stuffs),	<i>moirage,</i>	das Wässern von Zeugen, Moiriren.
Cloudy weather ,	<i>tems couvert,</i>	trüb's Wetter.
Clough , s. <i>Cloff.</i>		
Club , to —, (to join in making up a certain sum),	<i>faire un fonds (d'argent),</i>	zusammenschließen.
Club-garnets ,	<i>cargue-points des basses voiles,</i>	die Geh-Taue der unteren Segel.
Clue , to — up a sail,	<i>carguer ou embrouiller une voile,</i>	aufsez'en; Segel aufziehen.
Cluster of islands ,	<i>groupe d'îles,</i>	die Insel-Gruppe.
Clutching , the — of the arms (of an anchor),	<i>le collet, le fort de l'ancre,</i>	der Ank- oder Hals.
Coach , (in large vessels: round-house; room for the captain near the stern),	<i>dunette; chambre de conseil,</i>	das oberste Stockwerk des Hinter-Schiffes, die Hütte; dergl. eine Stube im Stern großer (Kriegs-) Schiffe.
Coach-boat ,	<i>coche d'eau,</i>	das Markt-Schiff.
Coach-master , (coach-own-er; a keeper of stage-coaches),	<i>voulturier (qui ne prends que des personnes),</i>	der Fuhr-Herr, Personen-Führ-mann.
Coal-basket ,	<i>panier à charbon,</i>	der Kohlen-Korb.
Coal-crimps , <i>vulg.</i>	<i>commissionnaires des marchands de charbons,</i>	Commissionnaire der Kohlen-Händler im Großen.
Coalery , s. <i>Colliery</i> ,	<i>porte-faix qui décharge les bâtimens à charbon,</i>	der Kohlen-Träger, Kohlen-Füh-rer.
Coal-heaver , coal-porter,	<i>charbonnière, charbonnerie,</i>	das Kohlen-Magazin, die Kohlen-Niederlage.
Coal-house , coal-hole, coal-cellar,	<i>magasin de charbon,</i>	das Kohlen-Magazin.
Coal-measure ,	<i>mésure de charbons,</i>	der Kohlen-Händler.
Coal-merchant , coal-man, (dealer in coals),	<i>marchand de charbon, char- bonnier,</i>	der Stein-Kohlen-Messer.
Coal-meter ,	<i>mesureur de charbon,</i>	die Kohlen-Mine.
Coal-mine ,	<i>mine de charbon, charbonnerie,</i>	das Kohlen-Schiff.
Coal-ship ,	<i>charbonnier,</i>	
Coal-work , s. <i>Coal-mine.</i>	<i>tricots ordinaires,</i>	starke (grobe) Strumpf-Waaren.
Coarse hosiery ,	<i>côte, rivage de la mer,</i>	die Küste, das See-Ufer.
Coast , (shore),		

Coaster, (coasting-vessel, trading or sailing coast-ways),	<i>cabotier, caboteur, côlier, ...</i>	der Küsten-Fahrer.
Coasting-hark,	<i>barque de pilote, bateau la- maneur,</i>	die Lothsen-Barke, das Lothsen-Boot.
Coasting, s. Coasting-trade.	<i>navigation de côtes, cabotage,</i>	die Küsten-Schiffahrt, R.-Fahrerey.
Coasting-navigation, .	<i>pilote côlier, lamaneur, ...</i>	der Lothse, Lothsmann.
Coasting- (or coast-) pilot,	<i>commerce de côtes, cabotage,</i>	der Küsten-Handel, die Cabotage.
Coasting-trade,	<i>cabotier, faire le cabotage, ...</i>	Küsten-Handel treiben, cabotiren.
Coasting-trade, to carry on the —,		
Coasting - vessel, s. Coaster.		
Coat, coating, (of a vessel),	<i>action de goudronner un vais-seau; suage,</i>	das Theren, die Therung eines Schiffes; die Unkosten für das Bestreichen (die Therung) eines Schiffes.
Coats of the masts, (helm-coats),	<i>brales, toiles goudronnées (clouées sur le bord des ouvertures des mâts, &c.),</i>	das getherte Segel-Tuch am untersten Theile eines Mastes.
Coats, (tarred hemp),.....	<i>étope goudronnée,</i>	der Ther-Hanf, das Ther-Werg.
Cobbing, (a punishment at sea),	<i>sorte de punition pour les matelots,</i>	Stock-Schläge (mit dem cobbing-board), eine geringe Strafe der Matrosen.
Coble, cobble, (a fishing-boat),	<i>barque de pêcheur,</i>	das Fischer-Boot.
Coboose, (a sort of box covering in the chimney of a vessel),	<i>fogone, couverture des cheminées dans les vaisseaux marchands,</i>	der Küchen-Verschlag (auf einem Kaufahrer), die Kombüse.
Cock, or cock-boat,	<i>coquet, caïque,</i>	das kleine Boot mit halbem Verdeck.
Cock-bill, the anchor is a —, (is ready to be sunk),	<i>l'ancre est à la veille,</i>	der Ank er wacht.
Cocket, (seal or stamp of the custom-house),	<i>sceau ou cachet de la douane, bouille,</i>	der Zoll-Stämpel, das Zoll-Siegel.
Cocket, (an acquittance of the custom-house; a paper delivered by the officers of the custom-house to merchants, as a warrant that their merchandise is entered),	<i>acquit des douanes, déclaration de sortie, lettre de permission,</i>	die Zoll-Quittung, der Mauth-Schein, die Ausfuhr-Declaration, der Erlaubnis-Schein, Waaren zollfrei ausführen und damit von einem brittischen Hafen zum andern handeln zu dürfen.
Cocket-bread, (ship-bread),	<i>biscuit de mer,</i>	der Schiff-Strieback.
Cockswain, (cockson, coxon, coxu),	<i>patron de chaloupe,</i>	der Führer des Bey-Schiffes.
Cod of a bay,	<i>le fond d'une baie,</i>	das Innere einer Bucht.
Co-detainer,	<i>codétenteur,</i>	der Mit-Borenhalter.
Cod-fisher, (captain and vessel engaged in cod-fishery),	<i>pêcheur de morues; le baleau pour la pêche des morues,</i>	der Stock-Fisch-Fänger oder Säger; das Boot zum Stock-Fisch-Fange.
Codicil, (an appendix to a will),	<i>codicille,</i>	der Nachtrag zu einem Testamente, das Codicill.
Co-donee,	<i>codonnataire,</i>	der (oder die) Mit-Beschenkte, Mit-Beliehene.
Coemption, (buying up jointly),	<i>coemption, achat réciproque,</i>	der Aufkauf, Mit-Kauf.
Coffee-plantation,....	<i>cafetiére ou cafeyére, caféterie,</i>	die Kaffee-Plantage.
Coffer, (a money-chest),	<i>coffre, coffre-fort,</i>	die (eiserne) Geld-Gasse.

Coffer-dam, (in bridge-building, constructing of railways, &c. a case of piling fixed in the bed of a river for the purpose of building a pier dry,	caisson, bâtardeau, espèce de digue, faite d'un double rang de pieux joints par des ais, et dont le vide est rempli de terre, pour détourner l'eau,	die Abdämmung, Krippe, der Verschlag beim Wasserbaue, und bey Überbrückungen für Eisenbahnen.
Cog, (a small boat),	petit bateau,	der Kahn, das Kleine (Fluß-) Boot.
Cognizable, (that falls under judicial notice, proper to be tried),	qui peut être connu et examiné en justice, soumis à une sentence,	worüber gerichtlich erkannt werden kann, dem gerichtlichen Verfahren unterworfen.
Cognizance, (judicial notice),	connaissance, décision d'un juge,	das gerichtliche Erkenntniß.
Cognizance, to take — of ...,	prendre des informations, ou des renseignemens sur le compte de qqn. ou sur qc., draps grossiers qui se faisaient autrefois dans les provinces septentrionales d'Angleterre, cueillir ou rouer un câble, ... une corde tressée, rouée, ..., monnaie, espèces, numéraire, monnayer, battre ou frapper monnaie,	Erkundigung einzehlen über..., ob wegen ...
Cog-ware, (coarse cloths made formerly in the north of England),	droit de brassage,	eine Art groben Tuchs welches ehemals im Norden von England gemacht wurde.
Coil, to — up a rope,	monnayage,	ein Tau auffädeln, auffächeren.
Coil, the — of a cable, (a cable wound into a ring),	consentir à qc.,	das Auge eines aufgeschossenen Taues.
Coin, coinage, (current money),	être d'accord avec..., convenir de ..., faux monnayeur,	das im Umlauf befindliche Geld, Münze.
Coin, to —, (to mint, or stamp metals for money),	déroit,	Geld schlagen, münzen, prägen.
Coinage, (mintage),	copreneur,	[sten.]
Coinage, coining of money,	collier d'étai,	der Schlag = Schätz, die Münz-Ros = die Prägung, das Münzen.
Coincide, to — in a thing,	collationner des papiers, des livres,	in eine Sache willigen.
Coincide, to — with ...,	acceptation par intervention pour compte d'un troisième, intervention (sous protéction), collateur,	übereinstimmen mit
Coiner (of false money),	exiger, encaisser (recouvrer ou faire rentrer) des dettes, encasement, rentree, recouvrement,	[münzer.]
Coiner's mark,	société collective, société en nom collectif.	der Münzen = Verfälscher, Falsch = das Münz = Zeichen.
Co-lessee, (partner in a lease),	(bâtiment) charbonnier; marchand de charbon,	der Mit-Pächter, Mit-Mietmann.
Collar, (the upper part of a stay),	commerce de charbon,	der Stag = Kragen.
Collate, to —, (to examine writings, books, by comparing),	denrées coloniales,	collationieren (Schriften ob. Bücher).
Collateral acceptance, .....	.....
Collator, .....	.....
Collect, to — in (out-standing) debts,	.....	die Ehren - Annahme, Ehren-Acceptation, Intervention.
Collecting (of debts), .....	.....	der Collationirende.
Collective society of merchants,	.....	Schulden einfordern, eincassieren.
Collier, (a vessel employed in the coal-trade; a coal-merchant),	.....	die Einziehung (der Schulden).
Colliery, (coal-trade), ...	.....	die Handels-Gesellschaft unter vereinigtem Namen, namentlich vereinte Gesellschaft.
Colonial produce, col. colonials,	.....	das Kohlen - Schiff; der Kohlen - Händler.
Colonial produce, dealer in —,	.....	der Kohlen - Handel.
	.....	Colonial - Waaren, Material = W.
	.....	der Colonial - Waaren - Händler.

Colonial produce, trade in	commerce en denrées coloniales,	das Material- (Waaren-) Geschäft,
—,	commerce colonial,	die Material-Waaren-Handlung,
Colonial trade, (trade carried on between colonies and their parent states),		der Colonial-Waaren-Handel.
Colonist,	colon, planteur,	der Ansiedler, Pflanzer, Colonist.
Colony,	colonie,	der Pflanz = Ort, die Colonie.
Colour, to —, (to defraud the customs, to smuggle),	passer (des marchandises) en fraude, faire la contrebande,	verbottene oder acciessbare Waaren heimlich einführen, den Zoll umgehen, einpäischen, einschwärzen.
Colourable (or simulated) account,	compte simulé,	der mutmaßliche Rechnungs-Entwurf, Conto = Finto.
Colourable, a — sale, ..	vente simulée,	ein fingirter Verkauf.
Colourable, or coloured papers,	papier masqué ou simulé,	simulierte Papiere.
Coloured,	simulé,	mutmaßlich, proforma.
Colour-man,	marchand de couleurs,	der Farbe-Waaren-Händler.
Colours, (ensign of war),	pavillon,	die Flagge, Schiff = Fahne.
Colt, (a rope's end for punishment),	dague de prévôt,	die Dagge, Dag, ein Tau = Ende zur Bestrafung.
Column, (division of a page; head),	la colonne, page; titre, tête (d'un compte),	die Column, Colonne, Spalt-Seite, Rubrik.
Column, to put into a —,	coter, noter, marquer,	in eine Rubrik bringen, rubrizieren.
Comb, s. Coom.		
Combine, to — with ...,	se lier, s'associer avec ...,	sich vereinigen (ob. verbinden) mit...
Come, to — at,	acquérir, obtenir qc., venir à bout de qc.,	(Etwas) erlangen, erreichen.
Come, to — by,	acquérir, gagner qc.,	(Etwas) erwerben, [den.
Come, to — in for ...,	se faire admettre au passif,	sich (als Gläubiger) zur Masse mels eingehen, einkommen, (v. Geldern).
Come, to — in, to — to hands,	entrer, parvenir, rentrer, être payé,	
Come, to — in for ...,	prétendre à qc., réclamer qc.,	Etwas in Anspruch nehmen.
Come, to — to ...,	se monter à ..., s'élever à ...,	betrügen, sich belausen auf ..., .. ausmachen.
Come, to — up with a ship,	atteindre un vaisseau,	ein Schiff (im Segeln) einholen.
Coming-to, or coming-up,	embarquée au vent,	das Beydrehen.
Comings-in,	revenus, rentes,	Einkünfte.
Command, to —, (to write or give order for),	commander, donner ordre, faire venir,	Waaren-Bestellungen machen, ver- schreiben, Auftrag geben.
Command, to — a ready sale,	d'une prompte défaite,	prompt oder schnell abzusehen.
Command my (our) services,	disposez de moi (nous),	verfügen Sie über mich (und).
Command, (order, commission),	ordre, commission, commande,	der Auftrag, die Order, Bestellung, Aufgabe, Commission.
Commands, (injunctions),	ordres, commandements,	Befehle, Aufträge,
Commerce, (mercantile business in general, intercourse in trade),	commerce, marche des affaires,	der (Handels-) Verkehr, Handel (im Allgemeinen), Waaren-Betrieb.
Commerce at large, (commerce in the most extended sense),	commerce du monde,	der Handels-Verkehr (im weitesten Sinne), Welt-Handel.
Commerce, chamber of —,	chambre de commerce,	die Handels-Kammer.
Commercial, (belonging to trade, trading),	marchand, mercantile, de marchand,	Kaufmännisch, commerciell, mer- cantilisch.
Commercial adventurer,	spéculateur,	der Speculant.
Commercial advices,	avis de commerce,	Handels-Berichte.
Commercial affairs,	affaires commerciales,	Handels-Angelegenheiten.

Commercial association, (German c. a. s. German),	<i>société, association de marchands,</i>	der Handels-Verband, Handels-Ver- ein, die Handels-Verbindung.
Commercial business,	<i>affaires de commerce,</i>	Handels-Geschäfte.
Commercial court,	<i>tribunal de commerce,</i>	das Handels-Gericht; Bank = G.
Commercial dictionary,	<i>dictionary commercial,</i>	das Handels-Dictionär.
Commercial directory,	<i>livre d'adresses commerciales, établissement ou maison de commerce,</i>	das Handels-Adressbuch.
Commercial establishment,		die Handlung, das Handels-Haus.
Commercial gazette,	<i>journal du commerce,</i>	die Handels-Zeitung.
Commercial geography,	<i>géographie commerciale,</i>	die Handels-Geographie.
Commercial harbour, (company of merchants in a seaport),	<i>société de marchands dans un port de mer, factorerie,</i>	die Factorey in einem See-Hafen.
Commercial history,	<i>l'histoire du commerce,</i>	die Handels-Geschichte.
Commercial house,	<i>maison de commerce,</i>	das Handels-Haus.
Commercial intercourse,	<i>marche des affaires, (relations de) commerce,</i>	der Handels-Verkehr, Handel.
Commercial knowledge,	<i>connaissance commerciale,</i>	die Handels-Kenntniß, H.-Kunde.
Commercial law,	<i>droit de commerce, lois du commerce,</i>	das Handels-Recht.
Commercial league, German —, s. German, &c.		
Commercial letter,	<i>lettre de commerce,</i>	der Handels-Brief.
Commercial line,	<i>branche de commerce,</i>	das Handels-Fach.
Commercial men, commercial people,	<i>le commerce,</i>	die mercantilische Welt.
Commercial navigation,	<i>navigation commerciale,</i>	die Handels-Schiffahrt.
Commercial navy,	<i>marine marchande,</i>	die Handels-Marine.
Commercial pursuits,	<i>poursuite de commerce,</i>	Handels-Betrieb (samkeit).
Commercial school,	<i>école de commerce,</i>	die Handels-Schule.
Commercial spirit,	<i>esprit mercantil, négociantisme, style (épistolaire) marchand,</i>	der Handels-Geist.
Commercial style,	<i>place marchande, place de commerce, entrepôt,</i>	Kaufmännischer Styl.
Commercial town or place,	<i>affaires de commerce,</i>	der Handels-Platz.
Commercial transactions,	<i>traité (d'alliance) de commerce,</i>	Handels-Geschäfte.
Commercial treaty,		der Handels-Tractat.
Commercial union, German —, s. German, &c.	<i>commissaire,</i>	der Commissar, (gesetzlich) Beauftragte.
Commissary, (a delegate or deputy),	<i>commissaire (directeur) des vitres,</i>	der Proviant-Meister.
Commissary of the stores,	<i>comettre, tirer des marchandises, charger de, autoriser, ordre, commission, commande,</i>	Aufträge geben, beauftragen, auftragen, committieren.
Commission, to —, (to give order, to appoint),	<i>commission, soins, gestion,</i>	der Auftrag, Befehl, die Order, Bestellung, Commission.
Commission, (order),	<i>commission, provision; agence, frais d'agence,</i>	die Geschäft-Besorgung.
Commission, (a number of persons joined in an office or trust),	<i>commission, comité,</i>	die Commission (s=Gebühr), Provision; Agenten-Gebühren.
Commission (in a statute) of bankruptcy,	<i>commission de faillite,</i>	die Commission, der Ausschuß, die Untersuchungs-Behörde.
Commission, to be in the —,	<i>administrer, exercer une charge, faire fonction,</i>	die Concurs-Behörde, concursus creditorum.
Commission, goods in (or on) —,	<i>merchandises en commission,</i>	ein Amt versehen, fungieren, funktionieren.
Commission, letter of —,	<i>lettre d'ordre, de commission,</i>	Commissions-Güter, Commissions-Waren.

Commission - business,	<i>la commission ou commerce de commission,</i>	das Commissions - Geschäft, der Commissions - Handel.
Commission - merchant,	<i>commissionnaire, agent, consignataire,</i>	der Commissionär, Geschäft - Be- forger.
Commissioned, to be —,	<i>avoir ordre,</i>	Auftrag haben.
Commissioner, (an agent, one empowered to act),	<i>agent, gérant, commissionnaire, chargé d'affaires; négociateur; commissaire,</i>	der Geschäft - Führer, G. - Besor- ger, Commissionär; Unterhändler; gesetzlich Beauftragte, Commissar.
Commissioners of the custom-house,	<i>les commis (directeurs) de la douane,</i>	Zoll - Commissäre.
Commissioners of the navy,	<i>commissaires de la marine, ..</i>	Marine - Commissäre.
Commissions, account of (charge and discharge of) —,	<i>(compte de) marchandises en commission,</i>	das Commissions - Waaren - Conto.
Commissions, book of —, (a book containing the articles to be sold on commission),	<i>livre de marchandises en com- mission, livre de commis- sions,</i>	das Commissions - (Waaren-) Buch.
Commissions, book of —, (for it. to be given, or purchases to be made),	<i>livre (ou copie) des commis- sions, livre de commandes,</i>	das Waaren - Bestellungs - Buch, Notiz - Buch der zu machenden Einkäufe oder Bestellungen.
Commit, to —, (to give order for),	<i>commettre, tirer des marchan- dises,</i>	beauftragen, bestellen, committieren.
Commit, to — one,.....	<i>compromettre,</i>	[ren, compromittieren.
Commit, to — to paper,	<i>dresser par écrit, rédiger, composer,</i>	beinträchtigen, bloßstellen, exponi- eine Schrift abfassen, zu Papier bringen.
Commit, to — to ...,	<i>délivrer, livrer, remettre, rendre à ..., mettre entre les mains de ...,</i>	übergeben an
Committee, (persons selected to examine or manage any matter),	<i>comité, des commissaires,</i>	der (Untersuchungs-) Ausschuss, Co- mité.
Committee of merchants,	<i>comité de marchands,</i>	der Handels - Ausschuss. [mittent.
Committer, (employer),	<i>commettant,</i>	der Auftrag - Geber, Besteller, Com- Kaufmanns - Waaren, Güter.
Commodities, (articles of merchandise),	<i>commodities,</i>	der Commodore, Admiral eines Geschwaders, Befehlshaber einer Flotille.
Commodore, (an officer invested with the command of a detachment of ships of war),	<i>commodore (chef ou comman- dant provisoire d'une es- cadre),</i>	der Stadt - Rath (von London).
Common council,	<i>conseil de ville,</i>	das Kauf - Haus, Lager - Haus, die Niederlage.
Common hall,	<i>entrepôt, douane, magasin, ..</i>	zu curantem Preis.
Common rate, at the —,	<i>au prix courant,</i>	sich berathen mit
Commune, to — with ...,	<i>consulter avec ...,</i>	bekannt machen, Nachricht geben.
Communicate, to —, (to impart),	<i>communiquer, faire part,</i>	eröffnen.
Communicate, to — by letter,	<i>avertir par écrit,</i>	brieflich mittheilen.
Communication, (the act of imparting),	<i>communication, avis,</i>	die Eröffnung, Mittheilung.
Communication, s. Intercourse.		
Commutation, (change, a passing from one state to another; barter),	<i>commutation, changement; é- change,</i>	die Umänderung, Verwandlung (in eine Rente, ic.); der Tausch (=Han- del).
Commutation-money, (a denier de commutation ou de		Commutations - Geld, (eine Ur-

tax paid in some of the States of N. A., by persons emigrating to the United States of North America),

Compact, (a contract, an agreement),

Companion, (a sort of wooden porch placed over the entrance or stair-case of the cabin in merchant-ships),

Companion, (partner),....

Companions in trade,....

Company of merchants,....

Company of merchant ships,

Company of insurers,....

Company's hall,.....

Company, to lose — at sea,

Comparative tables, s.

Reductions, &c.

Compare, to —, (to examine writings, books, &c.),

Compare, to — accounts,

Comparison, in — of or with,

Compartment, (partition, shelf),

Compartments, (rooms appertaining to a counting house, &c.),

Compass, (common sea-compass),

Compass, point of the —,

Compass-dial,.....

Compass-timber, (kneetimber),

Compensate, to —, (to make amends for),

Compensate, to —, (to counterbalance, to balance),

Compensation, accommodation,

Compensation of the costs,

Compensation, (a set-off: the payment of a debt by a credit of equal amount),

Compete, to —, (to join in one object),

Competence, competency of a judge or a court,

Competent, (qualified for),

changement (que les personnes qui viennent s'établir dans quelques états de l'Amérique septentrionale payent au profit des pauvres), traité, arrangement, accommodation, alementement, capot d'échelle dans les bâtimens marchands,

compagnon, associé,.....

confrères (de commerce), associés, compagnons,

compagnie, société de marchands,

flotte marchande,.....

compagnie d'assurance,

entrepôt, douane, magasin,

se séparer d'un convoi,.....

collationner, égaliser,.....

collationner, régler les comptes,

en comparaison de ...,.....

rayon, tablette,.....

localités, dépendances, appartenances,

le compas de route ou de mer, la boussole,

rum ou air de vent,.....

horloge ou montre à compas,

bois courbant, bois tors,.....

restituer, bonifier, refonder, dédommager, indemniser,

compenser, équivaloir,.....

compensation, accommodation,

compensation de dépens,.....

(dette opposée en) compensation, demande, prétention réciproque, (décompte),

concourir,.....

compétence d'un juge ou d'un tribunal,

compétent, autorisé, en droit,

men =] Taxe, welche in einigen Staaten Nord-Amerika's, namentlich in New York von den Einwanderern entrichtet werden muß: ca. 2 Dollars).

der Vergleich, das Concordat.

das Schott vor der Kajütens-Treppe auf Kauffahrten.

der (Handels-) Gesellschafter.

Handels = Genossen.

die Handels = Gesellschaft, Maßlo-
poy, Compagnie, Societät.

die Kauffahrten = Flotte.

die Assecuranz = Compagnie.

das Kauf-Haus, Lager-Haus, die Niederlage.

sich von einem Convoy trennen.

collationen, Schriften ob. Bücher gegen einander vergleichen; bey Buch = Händlern die Bogen-Zahl berichtigten.

accordieren, (Banco-Rechnungen, &c.) vergleichen.

in Vergleichung mit, gegen.

das Fach im Waaren = Lager.

die Appertinentien eines Lokales, Lokalitäten.

der See = Compas, Strich = oder Steuer = Compas.

der Compas = Strich. [Uhr.

der Hand = Compas, die Compas = Krumm = Holz, Krummer ob. Knie = Holz.

Ersatz geben, ersetzen, entschädigen, vergüten.

ausgleichen, gegenseitig aufheben.

compensieren.

die Ausgleichung, Compensation.

der Kosten = Ersatz, die Vergütung.

die Gegen = Forderung.

wetteifern, concurriren.

die (Rechts-) Befugniß, Statthaf-
tigkeit, Competenz.

statthaft, befugt, competent.

Competent court, (a court having the right or authority to hear and determine),	<i>ressort compétent,.....</i>	die befugte Gerichts-Instanz, das <i>forum competens</i> .
Competition, (mutual strife for the same object; concourse; rivalry),	<i>concurrence; rivalité,.....</i>	die Konkurrenz, Mitbewerbung; das Zusammentreffen; die Wetteiferung im Geschäft.
Competitor, (rival),	<i>compétant, compétiteur, concurrent,</i> <i>se plaindre de ...,.....</i>	der Mitbewerber, Competent. sich beklagen über
Complain, to — of ...,..	<i>plainte, accusation,.....</i>	die (Rechts) Klage; Beschwerde.
Complaint, (information against),		
Complaint, bill of —, ...	<i>plainte, demande judiciaire,</i>	
Complement, (what is added to make up a whole; an adding to),	<i>complément, supplément; l'action de compléter, de suppléer,</i>	die Klage = Schrift, Rechts-Klage. das Complement, die Ergänzung, das Ergänzen.
Complete, to —, (to make up),	<i>compléter, parfaire, suppléer,</i>	completieren, ergänzen.
Complete, to — the loading,	<i>compléter la charge,.....</i>	die Ladung ergänzen, zuladen.
Complete, (entire),.....	<i>complet, entier,.....</i>	vollzählig, vollständig, complet.
Completion, (act of completing, s. Complement),	<i>complément, supplément,.....</i>	die Ergänzung.
Compliance, in — with...,	<i>conformément à ..., en conséquence de ..., par suite de ...,</i>	in oder zu Folge, ... gemäß.
Comply, to — with, (to fulfil a promise),	<i>remplir (une promesse), s'accorder,</i>	(ein Versprechen) erfüllen.
Comply, to — with (an order, to adhere to, or to follow the instructions given),	<i>se conformer à ..., s'accommoder, agir conformément à ..., suivre,</i>	sich halten an ..., nachkommen (einem Befehle, einer Vorschrift).
Comport, to — with ...,	<i>être d'accord avec ..., convenir de ...,</i>	übereinstimmen mit
Compose, to — (to draw up) in writing,	<i>dresser (par écrit), rédiger, composer,</i>	eine Schrift absaffen, ausarbeiten.
Compose, to —, (to agree with...),	<i>s'accorder avec qqn. sur qc., s'accommoder avec ...,</i>	sich vergleichen mit
Compose, to —, (to adjust, to settle a difference),	<i>terminer à l'amiable ou par voie de douceur, accommoder, terminer (un différent),</i>	gütlich beilegen (einen Streit).
Composed, to be — of ...,	<i>consister en ..., composé de ..., se composer de ...,</i>	bestehen aus ..., oder in ..., ausmachen. [ung einer Schrift.
Composition, (a writing),	<i>composition, mémoire, minute, traité d'union, arrangement, accommodement (à l'amiable),</i>	ein schriftlicher Aufsatz, Versetzung (gütliche) Vergleich, Accord.
Composition, (accommodation, agreement),	<i>accord judiciaire avec des créanciers,</i>	der Borg- und Nachlaß-Vergleich.
Composition, (agreement by law between an insolvent debtor and his creditors),		
Composition, terms of —,	<i>termes d'accommodement,</i>	der Vergleichungs-Termin.
Composition, to be upon terms of —,	<i>s'accorder avec qqn. sur qc., s'accommoder avec ...,</i>	sich (mit Einem) vergleichen.
Compound, to —, (to come to terms of agreement),	<i>s'accorder avec qqn. sur qc., entrer en composition avec..., anatocisme, intérêts des intérêts, intérêt composé, arrière-change,</i>	sich vergleichen, einen Vergleich treffen, accordieren, sich setzen mit....
Compound interest,.....	<i>une personne qui tâche d'accommoder les différends,</i>	der Anatocismus, das Interessum, Zinsen auf (ob. von) Zinsen, Zinses = Zinsen.
Compounder, (one who endeavours to bring parties to terms of agreement),		der Vermittler, Vergleicher.

Comprise, to — within the same account,	comprendre dans le même compte,	in ein und dieselbe Rechnung bringen, einrechnen.
Comprise, to — within a bargain,	comprendre dans le marché,	mit in den Kauf nehmen, einhanteln.
Compromise, to —, (to adjust a difference or dispute by mutual concession),	convenir de compromissoires ou d'arbitres,	durch Schieds-Richter compromittieren.
Compromise, (arbitration),	compromis, soumission aux arbitres,	der Compromiß.
Compromise, to put a thing in —; to make a —,	mettre une affaire en compromis; passer un compromis,	eine Sache Schieds-Richtern übertragen; einen Vergleich eingehen.
Compt, s. Account.		
Comptrol, &c. s. Control.		
Computable,	calculable,	zu berechnen;zählbar.
Computant, s. Computer.		
Computation, (supputation, calculation),	supputation, calcul approximatif, état par estimation,	die ungefähre Berechnung, der (Kosten-) Ueberschlag, Ansatz; die Calculatur, Vergleichung verschiedener Münz-Sorten, &c.
Compute, to —, (to calculate at ...),	calculer à ..., supputer, faire son calcul ou sa supputation,	berechnen, calculiren, einen Ueberschlag machen, überschlagen, den Preis (einer Waare) bestimmen (auf ...).
Computed tare, (an average allowance),	tare commune,	die Durchschnitts-Tara.
Computer, computist, (calculator),	calculateur,	der Berechnet.
Con, (contracted from contra) s. Pro.		
Concede, to —, (to grant),	accorder, concéder, consentir,	zugestehen, zugeben, concedieren.
Concept, (sketch)	brouillon, minute,	das Concept, der Entwurf.
Concern, to —, (to relate or belong to),	concerner, regarder, toucher,	betreffen, angehen.
Concern, (business),	affaire,	die Angelegenheit.
Concern, a losing —, s. Bargain.		
Concerned, the (persons or parties) —,	les intéressés, les parties intéressées,	die Beteiligten, Interessenten, Theilhaber.
Concerned, to be — in an enterprize with ...,	(être) intéressé dans une entreprise pour ...,	bey einer Unternehmung interessirt (seyn) mit
Concerned, to be — (to be interested) in ...,	être enveloppé, intéressé, impliqué, embrouillé pour ...,	bethiligt, verwildelt seyn in (od. bey einem Bunkerott, &c.).
Concerns, extensive —, ..	affaires d'une grande étendue, ou de conséquences,	ausgebreitete Geschäfte.
Concession, (the act of granting, a privilege),	concession, permission, patente, octroi d'un privilége,	die Bevorrechtigung, Genehmigung, obrigkeitliche Verwilligung, Concession.
Concessionary, (given by concession),	cédé,	bewilligt, verwilligt.
Concessionary, (be to whom a concession is made),	concessionnaire,	dem Etwa bewilligt worden ist, der Concessionär.
Conclude, to — a sale, a bargain,	conclure un marché, convenir du prix,	einen Handel abschließen, über den Preis einig werden.
Concluding-line,	petite ligne du milieu des échelles de corde, qui pendait en arrière des vaisseaux,	das Fallseep an der Sturm-Leiter.
Conclusion, (final decision; close),	conclusion, détermination, arrêté, clôture,	die Beschlussnahme, der (gefaßte) Schluß.

Concourse, (an assem- blage of things),	concurrence,.....	das Zusammentreffen (von Umstän- den).
Concourse of creditors, (meeting for the purpose of settling the dividend in a bankrupt),	concours des créanciers, as- semblée des intéressés dans une faillite,	die Zusammenkunft der Gläubiger zur verhältnismäßigen Theilung in des Falliten Vermögen, der Concurs.
Concur, to —, (to com- pete),	concourir,.....	wetteifern, concurrir.
Concurrence, (rivalship),	concurrence,.....	die Mitbewerbung, Concurrenz.
Concurrent, (competitor, rival),	compétant, compétiteur, con- current,	der Mitbewerber, Concurrent, Competent.
Cond, to —, (to direct the steersman),	commander au timonnier,....	den Mann am Steuer commandi- ren.
Cond, to — a fisher-boat,	faire signe à un bateau pê- cheur,	den Härings = Fischern von einer Unhöhe den Zug der Häringe an- zeigen.
Condemn, to —, (to find guilty),	juger, condamner,.....	verurtheilen, condamniren.
Condemn, to —,.....	confisquer, condamner,.....	confisziiren, wegnehmen.
Condemn, to — a ship or cargo (as) a lawful prize,	déclarer un vaisseau, ou une cargaison de bonne prise,	ein Schiff oder eine Ladung für gute Prise (d. i. für rechtlicher Weise genommen) erklären.
Condemnation, (the act of condemning),	confiscation, condamnation, saisie, arrêt, détention,	die Condemnation, Verurtheilung, Confiscation, Beschlagnahme, Verfall = Erklärung.
Condemnation, certificate of —,	acte de condamnation,.....	die Condemnations = Acte.
Conders, s. Balkers.		
Condition, (quality),.....	qualité, condition,.....	die Eigenschaft, Qualität.
Condition, (clause, stipu- lation),	condition, stipulation, clause, réserve,	die Bedingung, Condition, Klausel, der Vorbehalt.
Condition, (state),.....	état,.....	der Stand, Zustand.
Condition, the — of a house,	l'état des affaires ou la fa- culté d'une maison,	die Umstände eines Hauses.
Condition, on —,.....	à condition, sous réserve, ...	[gung.
Condition, on —, (said of goods, to be returned within a given time),	à condition de ..., (prendre de marchandises condition- nellement),	mit Ausstellung, unter der Bedin- gung.
Conditional acceptance,	acceptation conditionnelle,....	
Conditional, a — offer;	offre conditionnelle,.....	
Conditioned,.....	conditionné,.....	
Conditioned, goods well —,	des marchandises bien condi- tionnées,	
Conduct, to —, s. To Manage.		
Conduct, to — a vessel out to sea,	piloter un vaisseau hors d'un port,	ein Schiff auslohsen.
Conduct, letter of safe —,	sauf conduit, lettre de répit,	der Schutz = Brief, <i>Salvus con- ductus</i> .
Conductor, s. Manager.		
Confer, to —, (to delibe- rate),	consulter, délibérer,.....	berathshälagen, conferitren.
Conference, (deliberation),	conférence, consultation, dé- libération,	die Berathshälagung, Conferenz.
Confide, to — to, (to com- mit to the charge of),	commettre qc. à qqn.,.....	(Einem Etwaß) anvertrauen.
Confidential-clerk, s. Head-clerk.		

Confidential-clerk , (the)	chargé ou fondé de procura- tion, procureur fondé,	der Procura = Führer oder Träger, Procurist.
Confidential letter ,.....	<i>lettre privée</i> , ou particulière, en particulier,.....	der Particular = Brief. besonders, geheim, privatim.
Confidentially ,.....	<i>confirmer</i> , vérifier,.....	bestätigen, bekräftigen, bezeugen, confirmiren.
Confirm , to —, (to verify),	<i>confirmer une lettre dans tout son contenu</i> ,	einen Brief in allen Theilen (in seinem ganzen Inhalte) bestätigen. Etwas beschwören, eidlich erhartien.
Confirm , to — a letter in all its contents,	<i>faire serment, jurer, affirmer par serment</i> ,	
Confirm , to — by oath,...	<i>confirmation</i> ,.....	die Bestätigung, Bekräftigung. obige Angabe bekräftigen wir ge- schworene Makler durch unsre Unterschrift. London, den 31. December, 1836.
Confirmation ,.....	<i>nous, soussignés courtiers ju- rés, certifions et vérifions le fait mentionné susdit.</i>	
Confirmation , in — of the above statement we the undersigned sworn brokers have attached our signa- tures in London this 31st day of December, 1836,	<i>Londres, le 31. Décembre, 1836,</i>	
Confiscate , to —, (to ad- judge to be forfeited),	<i>confisquer, condamner</i> ,.....	wegnehmen, confisieren.
Confiscation , (the act of condemning as forfeited),	<i>confiscation, condamnation, saisie, arrêt, détention</i> ,	die Beschlagnahme, Verfall-Erlös- tung, Confiscation. [form. übereinstimmend, gleichförmig, con- stimm, zutreffen, gleichförmig seyn, in Ordnung gehen.
Conform , (in conformity);	<i>conforme, de conformité</i> ,...	... gemäß, in ob. zu Folge
Conform , to be —, (to a- gree with),	<i>être conforme, ou en règle, aller d'accord</i> ,	
Conformably to ...,	<i>conformément à ..., en con- séquence de ..., par suite de ...</i> ,	
Conformably to rule ,....	<i>conformément aux règles, se- lon les règles, régulièrement, normal</i> ,	regelrecht, normal.
Conformity , (agreement, resemblance with),	<i>conformité, rapport de res- semblance</i> ,	die Gemäßheit, Gleichförmigkeit, Uebereinkunft.
Conformity , in —,.....	<i>conforme, de (ou en) con- formité</i> ,	übereinstimmend, gleichförmig, ac- cord, conform.
Conformity , to be in —,	<i>être en règle, ou conforme, aller d'accord</i> ,	übereinstimmend seyn, conform seyn oder gehen, in Ordnung gehen.
Conformity , to book (to note or to pass) in —,	<i>noter ou passer (une partie)</i>	(einen Posten) gleichförmig buchen, gleichförmige Vormerkung machen.
Conjoined rule of three ,..	<i>de conformité</i> ,	
Conjunctions , or conjunc- ture of times,	<i>règle conjointe</i> ,.....	die Ketten = Regel.
Connexion , connection, (relation, union by junction),	<i>conjuncture, circonstances</i> ,..	Conjuncturen, Zeit = Umstände.
Connexion , to be in —,.	<i>connaissance, relation</i> ,.....	die Bekanntschaft, Verbindung.
Connexion , to enter into — with ...,	<i>être en liaison</i> ,.....	in Verbindung stehen.
Connexions in business ,.	<i>entrer en liaison (ou rapport)</i>	in Verbindung treten mit
Connoisseur of goods or wares ,	<i>avec ...</i> ,	Handels = Verbindungen.
Conscience court , (a court established for the recovery of small debts in London and other trading cities and districts),	<i>connexions commerciales</i> ,....	der Waaren = Kenner.
Consent , to — to ...,....	<i>connaisseur en marchandises</i> ,	
Consent , (agreement), ...	<i>cour de justice qui juge des affaires de menues dettes</i> ,	ein Gerichts = Hof, der über kleine Schulden aburtheilt.
Consent , with (the) — of,	<i>consentir, acquiescer à ... ,</i>	[willigen, eingehen, genehmigen. in Etwas einwilligen, Etwas be- die Zustimmung, der Consens. mit Genehmhaltung.

Consequence, in — of ...,	conformément à ..., en conséquence de ..., par suite de ...,	in oder zu Folge, gemäß.
Considerably, to rise —,	monter considérablement,	um ein Namhaftes steigen.
Consideration, (equivalent),	compensation, rémunération, das Äquivalent.	
Consideration, (premium),	prime,	die Prämie.
Consideration, (the material cause of a contract),	l'essentiel d'un contrat,	das Wesentliche eines Contracts.
Consideration, failure of —,	valeur vicieuse, faute en valeur,	die mangelhafte Valuta.
Consideration, want of —,	manque de valeur, faute de valeur,	der Mangel an Valuta.
Consideration, to take into —,	prendre en considération, combiner,	in Betracht ziehen.
Consideration, for and in — of the sum of ...,	pour la somme de ...,	um und für die Summe von
Consideration, in — of ..., (considering),	quant à ..., en égard à ..., à l'égard de ..., en considération de ...,	mit Rücksichtnahme auf ..., rücksichtlich ..., in Betracht ..., in Betress ..., betreffend
Consideration-money,	argent (pour une chose achetée), prix d'achat,	das Kauf = Geld, Kauf = Premium.
Consign, to — to ..., (to deliver into the possession of another),	délivrer, livrer, remettre, rendre à ..., mettre entre les mains de ...,	abliefern, übergeben an ..., einhändigen.
Consign, to —, (to address goods to a house),	consigner, adresser des marchandises à la consignation de qqn.,	adressieren, consignieren, Waaren zum Verkauf senden.
Consignatary, (one with whom any thing is lodged in trust),	dépositaire, consignataire, fiduciaire,	der Verwahrer, Depositär, Consignatar.
Consignation, (the act of consigning),	consignation, envoi de marchandises,	die Waaren = Sendung, Consignation.
Consigned goods,	dépôt, consignation faite de marchandises,	anvertrautes Gut, Commissions- und Speditions = Güter.
Consigned money, (money deposited in trust),	argent mis en (ou fonds de) dépôt,	Depositen = Gelder.
Consignee, (receiver of a consignment),	receveur d'un chargement, ...	der Waaren = Empfänger, Consignatar.
Consignee, (aid-consignee, agent),	consignataire, facteur, agent, expéditeur, commissionnaire d'entrepôt,	der Spediteur, Geschäfts = Führer eines Handels = Hauses, Factor, Commissionär, Agent.
Consigner, s. Consignor.	consignation ou envoi de marchandises,	die Waaren = Sendung, Consignation.
Consignment of goods, ..	envoi d'espèces ou de numéraire,	die Bar = Sendung.
Consignment of (or in) specie,	marcandises en consignation, (marcand) chargeur, expéditeur,	Consignations = Waaren.
Consignment, goods in —,	commeillant,	der Waaren = Einsender, Absender, Befrachter, Verschiffer, Consignateur.
Consignor, (one sending or committing goods to another for sale, or a ship for superintendence),	consister en ..., composé de ..., se composer de ...,	der Committent, Auftrag = Geber, Waaren = Verkäufer.
Consignor, (the party ordering),	consolider (une dette publique),	bestehen aus ..., oder in
Consist, to — in ... (or of ...),	....
Consolidate, to — (a publick debt),	....	(eine Staats = Schuld) fundieren, solidiren.

Consolidated annuities,— debt, or — Stocks, consols, (in England, publick funds [loans of government] formed by the consolidation of different annuities),	<i>dette fondée, dette publique consolidée, ou effets consolidés,</i>	die fundierte (ob. sichende) Staats-Schuld, consolidirte (durch Umweisung bestimmter Einkünfte in Hinsicht auf die Zins-Bählung) gedeckte Staats-Papiere.
Consols, five per cent —, Constituent, (one who deputes another),	<i>cinq pour cent consolidés, ... constituant, mandant,</i>	consolidirte 5 pCt. Rente. der Vollmachtgeber, Bevollmächtiger, Auctor, Mandant, Constituent.
Constituent, (drawer of an assignment),	<i>tireur, mandant,</i>	der Aßsignant, Ausweiser, Ausgeber ob. Aussteller einer Anweisung.
Constitute, to —, (to appoint),	<i>constituer, nommer,</i>	(zum Bevollmächtigten) einsetzen, constitutieren.
Constituted authorities, .	<i>autorités constituées,</i>	verfassungsmäßige Behörden.
Consul, (an officer commissioned in foreign parts to protect the commerce of his country),	<i>consul,</i>	der Handels-Agent, Consul.
Consulage, (duty or fees demanded by consuls),	<i>frais de consulat; cottimo, ...</i>	die Consular-Gebühren.
Consular agent,	<i>agent-consul,</i>	der Consular-Agent.
Consular certificate,	<i>certificat du consul, congé,</i>	das Consular-Certifikat, der See-Paß für Schiffe.
Consulate, (the office and charge of a consul),	<i>charge de consul, consulat,</i>	das Amt, desgleichen Amts-Bureau eines Consuls, Consulat.
Consult, to —, (to deliberate),	<i>consulter, délibérer,</i>	berathshägeln, conferieren.
Consult, to — (a book), .	<i>faire des recherches (sur un livre),</i>	(im Buche) nachschlagen.
Consultation, (deliberation),	<i>consultation, délibération, conférence,</i>	die Berathshägung, Conferenz.
Consultation of the master and crew,	<i>délégation des gens de l'équipage,</i>	die See-Erhaltung, (die dem See-Wurf vorhergehen muß).
Consume, to —, (to absorb),	<i>s'absorber, se consumer,</i>	sich durch Verluste verzehren.
Consume, to —, (to exhaust by selling),	<i>consommer, vendre, écouter,</i>	consumiren, verbrauchen, absezgen.
Consumed, to be —, (no more to be had, sold),	<i>être vendu, être enlevé ou débité,</i>	(von Waaren) vergriffen seyn.
Consumer, (customer, purchaser),	<i>consommateur, chaland, acheteur,</i>	der Verbraucher, Consument; Abnehmer, Handlungs-Kunde.
Consumption, (exhaustion by sale),	<i>consommation, débit,</i>	der Verbrauch, Bedarf, Absatz, Consum.
Contain, to —, (to comprise, to include),	<i>être de ..., tenir, contenir, enfermer, renfermer,</i>	(an Maß) enthalten, messen; in sich halten.
Containing, (including),	<i>contenant, renfermant,</i>	enthaltend.
Content, to —, (to satisfy; to pay),	<i>contenter; payer,</i>	befriedigen; bezahlen.
Content, of the same —, .	<i>de même teneur,</i>	gleichlautend.
Contending parties,	<i>parties litigantes,</i>	streitende Parteien.
Contents (of a bill),	<i>corps (d'une lettre de change),</i>	Inhalt (eines Wechsels).
Contents of a letter,	<i>sommaire, contenu, teneur, substance d'une lettre,</i>	der wesentliche Inhalt eines Briefes, die Contenta.
Contents of a ship's cargo, .	<i>rôle d'importation,</i>	die Einfuhr-Liste (Contenten) einer Schiff's-Ladung.
Contents received,	<i>par acquit,</i>	bezahlt, erhalten.
Contents unknown,	<i>contenu inconnu,</i>	Inhalt unbekannt.

Continental orders,.....	<i>ordres venues du continent,..</i>	Continental = Aufträge.
Continental port,.....	<i>port du continent,.....</i>	der Continental = Hafen.
Continental system,	<i>système continental,.....</i>	die Continental = Sperrre, das Continental = System.
Continental trade,.....	<i>commerce du continent,.....</i>	der Continental = Handel.
Contingencies of war,..	<i>fortune de la guerre, sorte de la guerre,</i>	Kriegs = Zufälle, Kriegs = Glück.
Contingent, (a quota, dividend, an equal share),	<i>contingent, portion, part,....</i>	das Contingent, der Pflicht = Anteil.
Continual claim, s. Claim.		
Continuance of a suit, ..	<i>surséance, sursis,</i>	der Aufschub eines Prozesses.
Continuance of the risk,	<i>durée du risque,.....</i>	die Dauer der Gefahr.
Continuation, a —, (on the London stock exchange, when the account of the stocks agreed upon is not closed on the settling-day, but carried on to a future day on such terms as the parties agree on),	<i>prolongation d'affaires (à la bourse de Londres, si le compte sur les stocks contractés le jour de la clôture des comptes n'est pas clos, mais qu'il a été continué jusqu'à un jour plus reculé, sous des conditions à arrêter,</i>	Prolongations = Geschäft, (an der londoner Stock-Börse, wenn die Rechnung über die abgeschlossenen Stocks am Rechnungs = Abschluß- Tag nicht geschlossen, sondern auf einen späteren Tag zu festzusetzenden Bedingungen fortgeführt wird).
Continue, to — in (a business),	<i>continuer à faire (des affaires),</i>	fortführen, fortsetzen (ein Geschäft). [dagegen.
Contra, per —,.....	<i>en par contre,.....</i>	als Gegensatz für ..., per Contra,
Contra-account, (a set-off, a counter-claim),	<i>(dette opposée en) compensation, demande, présentation réciproque,</i>	die Gegen = Rechnung, Gegen = Vor- derung.
Contraband, to —, (to carry on illegal traffick),	<i>faire la contrebande,.....</i>	Schleich = Handel treiben.
Contraband, contraband-trade, (illegal traffick),	<i>contrebande, commerce clandestin, commerce interlope,</i>	die Contrebande, der Schleich = Han- del, Pasch = Handel.
Contraband goods,.....	<i>marchandise de contrebande,</i>	verbotene Waare.
Contrabandist, (one who trafficks illegally),	<i>contrebandier,.....</i>	der Contrebandier, Schleich = Händ- ler, Pascher.
Contract, to —, (to make a mutual agreement),	<i>faire un (ou passer) contrat, contracter, traiter,</i>	einen Vertrag abschließen, überein- kommen, contrahieren.
Contract, to — debts,....	<i>contracter ou faire des dettes,</i>	Schulden contrahieren, Sch. machen.
Contract, to — for a commodity,	<i>acheter par contrat, passer contrat pour la livraison d'une denrée; convenir du prix,</i>	für einen Waaren = Artikel contra- hieren, einen Handel eingehen, einig werden über
Contract, (agreement; the writing containing the terms of the agreement),	<i>contrat, pact, accord, convention,</i>	der Contract, Vertrag, Vergleich.
Contract, by —, as contracted,	<i>contractuel,</i>	contractmäßig, contractlich.
Contractation-house, .	<i>entrepôt, douane, magasin,..</i>	das Kauf = Haus, Lager = Haus, die Niederlage.
Contracter, s. Contractor.	<i>les parties contractantes,.....</i>	die einen Vertrag schließenden Con- trahenten.
Contracting parties, (parties to a deed),	<i>prix convenu ou accordé,....</i>	der Lieferungs = Preis.
Contracting price,.....	<i>contractant, partie contractante,</i>	der Contrahent.
Contractor, (one of the parties to a bargain),	<i>fournisseur, pourvoyeur,.....</i>	der Handel auf Lieferung treibt, Lieferant.
Contractor, (one who contracts to furnish any thing at a certain price),	<i>le bourgeois, (celui qui passe contrat pour la construction d'un navire),</i>	der Besieder, (Hedder, der ein Schiff zu bauen verordnet).
Contractor, contractor, (ship's husband),		

Contrary, in the — case,	<i>dans le cas contraire, autre- ment, si non,</i>	widerigenfalls.
Contrary winds,.....	<i>vents contraires,.....</i>	widrige Winde.
Contravene, to —, (to oppose, to violate),	<i>contrevient (à qc.),.....</i>	entgegenhandeln, übertreten.
Contravener, (opposer, violator),	<i>contrevenant,.....</i>	der Verleger, Übertreter (des Ge- setz), Contravent.
Contravention, (opposi- tion, violation),	<i>contravention,.....</i>	die Entgegenhandlung, Contraven- tion.
Contributary, (liable to a tax),	<i>taillable, contribuable,.....</i>	steuerpflichtig, zollpflichtig, zollbar.
Contributary quota, (e- qual share),	<i>contingent, portion, part,...</i>	der Pflicht-Unteil, das Contingent.
Contribute, to — to ..., (or towards ...),	<i>contribuer à ...,.....</i>	bekragen zu
Contribute, to — money,	<i>contribuer de l'argent,.....</i>	Geld zusammenschießen.
Contribution, (tax),	<i>contribution,.....</i>	die Bey = Steuer, Contribution.
Contributions, to lay on—,	<i>charger d'impôts,.....</i>	besteuern.
Control, to —, (to keep under check by a counter- register or double account),	<i>contrôler,.....</i>	in das Gegen - Register eintragen, gegentheben, controlliren.
Control, controll, (a book, register or account, kept to correct or check another ac- count or register),	<i>contrôle, livre de contrôle,..</i>	
Control, board of —, (board of commissioners for the affairs of India),	<i>intendance, bureau de con- trôle,</i>	das Control - Amt, (Königliche Com- missarien für die ostindischen An- gelegenheiten).
Controller, (one who keeps a counter-register of accounts, oversees, controls or verifies the accounts of other officers),	<i>contrôleur, intendant,.....</i>	der Gegen - Schreiber, der ein Con- tra - Buch führt, Rechnungs - Re- visor, Controller.
Controller of the market,	<i>préposé pour la police du marché,</i>	der Markt - Meister.
Convene, to —, (to sum- mon),	<i>convoquer,.....</i>	vorladen, citiren.
Conveniences of a ship,	<i>emménagemens d'un vaisseau,</i>	auf Schiffen die Abtheilungen (Ein- richtung zur Bequemlichkeit).
Convenient, to be — to ...,	<i>convenir,.....</i>	angenehm seyn, conveniren.
Convention, (an agreement or contract between two),	<i>contrat, arrangement, accord,</i>	der Vergleich, Vertrag, die Con- vention.
Conventionist, s. Con- tractor.	<i>accommodement, convention,</i>	
Convention money, (cur- rency coined after the 20 fl. standard),	<i>argent de convention, (mon- naie frappée sur le pied de 20 florins),</i>	das Conventions - Geld, (im 20 fl. Fuß ausgeprägte Münze).
Convert, to — into money,	<i>convertir en argent ou en es- pèces, réaliser,</i>	zu Gelde machen, versilbern, ver- werthe(r)n, realisiren.
Convey, to —, (to carry, to transmit),	<i>transporter, envoyer, remettre,</i>	transportiren, spediten, übersenden.
Conveyance, (act of trans- ferring),	<i>faire passer ou parvenir,</i>	
Conveyance, (carriage),	<i>expédier,</i>	
Conveyance, (transmis- sion),	<i>cession, transport,.....</i>	die Uebergabe.
	<i>voiture, charriage,.....</i>	[werk. die Fuhr - Gelegenheit; das Fuhr- der Transport, die Versendung, Uebersendung, Weiterbeförderung, Spedition.

Conveyance by land, (land-conveyance or carriage),	transport par terre, voiture,	der Land-Transport.
Conveyance by water, ...	transport par eau,	der Wasser-Transport.
Conveyance, account (or bill) of —,	compte d'expédition,	die Speditions-Rechnung, das Speditions-Conto.
Conveyance, charges of —,	port, frais de transport,	die Transport-Kosten.
Conveyance, deed of —,	contrat de transport,	die Uebergabß-Urkunde.
Conveyance, letter of —,	mode ou voie d'expédition, ..	die Versendungs-Art.
Conveyance, mode of —,	lettre de voiture,	der Fracht-Brief.
Conveyances, books of —,	lières d'expédition,	die Speditions-Bücher.
Conveyances, cash of —,	caisse aux expéditions,	die Speditions-Cassa.
Conveyer, (one who conveys any thing from one place to another),	la personne qui envoie, qui remet, qui transmet,	der Einsender, Uebersender.
Convict-colonies,	colonies pénale,	Straf-Colonien.
Convocation, (summons),	convocation,	die Zusammenberufung.
Convoke, to —, (to summon),	mander, convoquer,	zusammenberufen.
Convoy, to —, (to accompany on the way for protection),	convoyer, escorter,	Schutz-Geleit geben, geleiten, convoyer, escortiren.
Convoy, (the ship or fleet conducted and protected; protection by sea or land),	le convoi, la conserve; l'escorte,	das Schutz-Geleit, Geleit-Schiff, Begleitungs-Schiff, die Bedeckung, Convoy; Escorte.
Convoy, to sail under —,	aller de conserve,	unter Convoy segeln.
Convoy duties,	frais de conserve,	Convoy = Gebühren.
Co-obligees, co-obligors,	co-obligés,	Mit = Verpflichtete.
Cook-room, (kitchen, of large vessels),	coqueron, la cuisine d'un vaisseau,	die Schiffs-Küche oder der Verschlag derselben, Rombüse.
Coombs, (a measure of corn containing four bushels),	mesure de blé contenant quatre boisseaux,	ein Korn-Maß von vier Bushel.
Cooper,	tonnelier,	der Fass = Binder.
Cooperage; coopering, (of the casks, cooper's attendance),	tonnelage, relage, rebottage (des fûtaillés),	das Fass-Binder-Lohn, Böttcher-L., Küper-L., Lohn für das Einfüllen (der Fässer), der Einfülltag, das Verküpern, die Verküperung.
Copartner, co-partner, (a sharer, or partaker),	compagnon, (co-)associé,	der Theilhaber, (Mit-)Associé, Compagnon, Handels-Genosse, H.-Gesellschafter.
Copartner in a ship,	co-bourgeois,	der Mit-Réder.
Copartnership, (joint share or interest in business),	compagnie, association, société,	die Compagnie, Gesellschaft, Societät.
Copartnership, (the persons carrying on business jointly),	société de commerce,	das Compagnie-Geschäft, die Compagnie-Handlung.
Copier, (one who copies),	copiste, écrivain, clerc,	der Abschreiber, Copist.
Copies, (transcripts from the originals),	copies, duplicats,	Copialien, Copien.
Copies, (press) — of letters,	lettres par copies ou copiées,	[abgedruckte Briefe.
Copper-bottomed, a — (copper-fastened) vessel, (a v. covered with sheets of copper; a v. fastened with copper bolts),	bâtimen revêtu de cuivre, ...	Brief-Copien, abgeschriebene od. ein mit Kupfer verkleidetes (kupfer-festes) Schiff.
Copper-money,	monnaie de cuivre,	Kupfer-Geld.
Copper-sheathing, (plates for covering vessels),	plaques de cuivre pour revêtir des vaisseaux,	Kupfer-Platten (zum Beschlagen der Schiffe).

Copy, to —, (to transcribe, to take out or off a copy),	<i>copier, transcrire, prendre copie,</i>	abschreiben, ausſchreiben, copieren.
Copy, (impression of a book),	<i>copie, impression, exemplaire (d'un livre),</i>	der Ubruck eines Buchs, das Exemplar.
Copy, (the original [MS] after which the compositor sets his type),	<i>copie,</i>	das Manuscript (für den Scher).
Copy, (a transcript from an original, a duplicate),	<i>le double d'un écrit, duplicat, copie,</i>	eine doppelt ausgefertigte Urkunde, ic., die Schrift, Copia, Copie, das Duplicat.
Copy, thus far —, (on bills of exchange),	<i>copie jusqu'ici, (sur les lettres de change),</i>	bis hierher, (auf Wechseln).
Copy-book, (letter copy-book),	<i>copie de lettres,</i>	das Brief-Copie-Buch.
Copying-clerk,	<i>copiste, écrivain, clerc,</i>	der Copist.
Copying-machine,	<i>presse à copier,</i>	die Kopir-Maschine.
Copy-money, (money paid for copying),	<i>droits de copiste,</i>	Abschreibe-Gebühren, Copialien.
Copy-money, (an author's honorary),	<i>honoraria,</i>	die Schriftsteller-Gebühr, das Buchhändler-Honorar.
Copy-paper,	<i>papier ordinaire,</i>	das Concept-Papier, geringe Schreib-Papier.
Copy-purchaser, (a book-seller dealing in his own publications),	<i>libraire éditeur,</i>	der Verlags-Händler.
Copy-right, (the exclusive right of printing and publishing copies of any literary performance, proprietorship),	<i>droit d'impression, droit de copie,</i>	das Verlags-Recht.
Coracle, (a Welsh fishing-boat),	<i>sorte de bateau pêcheur, (dans la principauté de Galles),</i>	das lederne Fischer-Boot (in Wales).
Coral-boat,	<i>plateau, coralline,</i>	der Korallen-Fischer-Kahn.
Corb, (a large basket particularly used in coaleries),	<i>rasse (panier) à charbons,</i>	der große Korb (besonders in Kohlen-Bergwerken).
Cord, a — of twine, yarn, &c.,	<i>écheau de fil, &c.,</i>	die Fisse, das Gebinde von Garn, ic. Schiffse-Gelle, Tauwerk.
Cordage, (the running rigging of a ship),	<i>cordages, manœuvre,</i>	
Cordell, to —, (to haul up stream),	<i>haler à la cordelle,</i>	treud(e)len, trellen, Stromaufwärts ziehen.
Cords, to sell under the —,	<i>vendre en bloc ou telle quelle,</i>	in Bausch und Bogen (unausgepackt, nach d. Ballen-Schnur) verkaufen.
Cornage, (a tax on corn),	<i>impôts sur le blé,</i>	der Korn-Zins, die Korn-Taxe.
Corn-chandler, s. Corn-merchant.		
Cornette, (a swallow-tailed flag),	<i>avion à queue d'hirondelle,</i>	eine schwalschwanzartige Flagge.
Corn-factor,	<i>blatier, grenetier,</i>	der Korn-Makler.
Corn-floor, corn-loft, corn-house,	<i>grenier (à blé), la halle au blé,</i>	der Korn-Boden, das Korn-Haus.
Corning of meat or fish,	<i>salaïson, (action de saler),</i>	das Einfäulen von Fleisch od. Fisch.
Corn-market,	<i>marché aux grains, marché aux blés,</i>	der Getreide-Markt.
Corn-merchant, (a dealer in corn),	<i>marchand de blé,</i>	der Korn-Händler.
Corn-meter,	<i>mesureur juré de grains,</i>	der Getreide-Messer.
Corn-porter,	<i>porteur de blé,</i>	der Getreide-Träger.
Corn-trade,	<i>trafic de blé, greneterie,</i>	der Korn-Handel.

Corporation , (a corporate body of tradesmen, or shop-keepers),	<i>corporation, corps de marchands (de la mercerie ou des merciers), communauté, feu Saint-Elme</i> ,.....	die Handels-Innung, Innung einer Kaufmannschaft, Gilde, Zunft, Corporation.
Corposant* , <i>impr. corpulence</i> ,	<i>Juste, exact, réglé, d'accord, en ordre,</i>	das elektrische Licht an den Masten und Raaren, St. Elmuß = Feuer. in Ordnung, gemäß, richtig.
Correct , (in order),.....	<i>être d'accord</i> ,.....	accordiren, übereinstimmen.
Correct , to be —, (conformable),	<i>l'ayant examiné et reconnu exact, étant juste,</i>	nach Rechtsfinden od. nach Richtig- befinden, rechtsfindend.
Correct , if found —, (i. e. free from error),	<i>clerc ou commis d'une étape ou d'un magasin, (celui qui tient un registre des ventes et des achats),</i>	der Waaren-Kusseher, (der die Ein- und Verkäufe in einer Stapel- Stadt aufzeichnet).
Corrector of the staple, (a clerk recording all bargains made there),	<i>correspondre, avoir commerce de lettres, suivre, soigner une correspondance avec qqn,</i>	correspondiren, Briefe wechseln, ei- nen Brief=Wechsel führen od. un- terhalten mit
Correspond , to — (to exchange letters) with,	<i>correspondre, répondre à ..., correspondance, commerce de lettres,</i>	übereinkommen, entsprechen. der Brief=Wechsel, die Correspon- denz.
Correspond , to — with ..., Correspondence , (intercourse by exchange of letters),	<i>entrer en liaison ou rapport avec ...,</i>	in Verbindung treten (Verbindun- gen anknüpfen) mit
Correspondence , to commence a — (to enter into connexion) with ...,		
Correspondence , to keep (up) a —, <i>s. To Correspond.</i>		
Correspondent , (one who corresponds),	<i>correspondant, ami</i> ,.....	der Correspondent, Geschäftsfreund, Handels-Freund.
Correspondent with ...,	<i>conforme à ...</i> ,.....	übereinstimmend mit ..., ... ges- mäß.
Corroded , <i>s. Iron-sick.</i>	<i>corrompre ou suborner des témoins,</i>	falsche Zeugen erkaufen.
Corrupt , to — witnesses,	<i>corruptibilité, vénalité</i> ,.....	die Käuflichkeit, Bestechlichkeit.
Corruptibility , (possibility of being bribed),	<i>corruptible, vénal</i> ,.....	läufig, bestechbar.
Corruptible , (that may be corrupted),	<i>corsaire barbaresque, pirate, forban, écumeur de mer,</i>	der Corsar, See=Räuber, (bes. im mittelländischen Meere), Raub- Schiffer, das See=Räuber-Schiff.
Corsaire , (a pirat, a practical cruiser, on the coast of barbary),	<i>barque d'avis, patache d'avis, paquet-bot,</i>	die Avis=Jacht, das Avis=Schiff, Packet=Boot, Packet=Schiff.
Corvette , (an advice-boat; a sloop of war),	<i>coulter, revenir à</i> ,.....	Kosten, zu stehen kommen.
Cost , to —, (to bear a price),	<i>compte de frais, note de débours,</i>	
Cost , bill of —, (note of charges),	<i>compte d'achat</i> ,.....	die Spesen = Rechnung, Spesen- Nota.
Cost , bill of —, (account of goods purchased),	<i>franc de (tous) frais</i> ,.....	die Einkaufs = Rechnung.
Cost free ,	<i>coulter cher, être cher, dispenseux, couûteux</i> ,	Kostenfrei.
Costly , to be —, (to be high in price, expensive),		theuer seyn, theuer zu stehen kom- men, kostspielig, mit Kosten ver- knüpft seyn.
Cost price , (first cost),....	<i>prix d'achat</i> ,.....	der Einkaufs = Preis.

* From the Italian *corpo santo*: a volatile meteor, or *ignis fatuus* frequently seen in dark tempestuous nights, about the decks or rigging of ships, but particularly at the extremities, as the mast-heads and yard-arms, in heavy rains it is often accompanied with lightning.

Costs, (equivalent of a thing purchased; amount in value expended or to be expended),	<i>frais, dépens, dépenses,</i>	Kosten, Unkosten, Spesen, Auslagen, Versendungs-Kosten.
Costs of a suit,.....	<i>frais de justice, frais de procès, dépens,</i>	Gerichts-Gebühren, Gerichts- (ob. Proces=) Kosten.
Cot, or cote, cot(e-) wool, cot(e-) gare, (refuse-wool used by clothiers for selvages,	<i>laine de rebut (dont les drapiers se servent),</i>	Backen-Wolle, (vulg. Bäckel-Wolle, gemeine Art [zusammengeklebter] Wolle, welche Tuch-Weber zur Anfertigung ob. Sahl-Kreise gebrauchen, daher auch Leisten-Wolle genannt).
Cot, or cott, (a square hammock with a wooden frame),	<i>cadre, hamac à l'Anglais,</i>	die viereckige Hängematte mit einem Holz-Rahmen.
Cotton-bagging, (coarse linen for baling cotton, in America),	<i>toile d'emballage pour empaqueter le coton,</i>	Pack-Leinwand zum Emballen der rohen Baum-Wolle.
Cotton goods, cotton stuffs, cottons,	<i>étoffe de coton, cotons,</i>	baumwollene Waaren, Cottonerien.
Couched in writing,.....	<i>conçu par écrit,</i>	schriftlich abgefaßt.
Council, s. Counsel, Counsellor.		
Council, — board,.....	<i>conseil,</i>	die Raths-Versammlung, der Rath.
Counsel, counselor, (one giving counsel in law),	<i>avocat (consultant), homme de loi, conseiller, procureur, mandataire,</i>	der Advocat, Sachwalter; (Krammer=) Consulent, (Handels=) Anwalt.
Counselor of commerce,..	<i>conseiller de commerce,</i>	der Commerciens-Rath.
Count, to—, (to calculate),	<i>compter, calculer, supputer,</i>	rechnen, berechnen.
Count, to —, (to number),	<i>compter, nombrer, sommer, additionner,</i>	zählten, zusammenzählen.
Count, to — before one,..	<i>nombrer ou compter en présence de qqn.,</i>	Einem Geld, ic. vorgählen.
Count, to — (over) by casts,	<i>compter au jet,</i>	Geld durchschießen.
Count, to — the daily receipts,	<i>régler (recompter) la caisse,</i>	die Kasse machen.
Count, to — to one,.....	<i>compter qc. à qqn.,</i>	Einem Etwas zuzählen.
Count, to — upon . . .,....	<i>se fier sur ..., compter sur ..., se confier en ...,</i>	sich verlassen (Rechnung machen) auf . . .
Count, to — over, (to count again),	<i>compter, recompter, calculer de nouveau, repasser un compte,</i>	eine Rechnung prüfen; durchrechnen, durchzählen, nachzählen, überzählen.
Counter, (the counting-board in a shop or office),	<i>comptoir de boutique, table,</i>	der Laden-Tisch, die Laden-Tafel, der Zahl- oder Zähl-Tisch, das Zahl- ob. Zähl-Bret.
Counterbalance, to —, (to compensate),	<i>compenser,</i>	ausgleichen, kompensieren.
Counterbalanced by...,	<i>soldé par décompte,</i>	durch Gegen-Rechnung salbirt.
Counter-bill, counter-bond, (a bond [or secret writing] to save harmless one who has given bond for another, s. also Counter-security),	<i>contre-lettre, contre-billet, (acte secret qui déroge à un acte public), lettre réversale, décharge réciproque, revers,</i>	der Contre-Letter, Gegen-Brief, Rück-Schein, Gegen-Schein, Bezeichnung einer andern entgegen- gesetzter, Revers.
Counter-bills, s. Cross-bills.		
Counter-change,.....	<i>contre-échange,</i>	der Gegen-Wechsel.

Counter-charge, s. Counter-plea.		
Counter-check, (a check put in the cash in the interim),	billet ad interim, bon de caisse,	der Contra-Zettel, Interims-Zettel in der Kasse.
Counter-claim, counter-demand,	(dette opposée en) compensation, demande, prétention réciproque,	die Gegen-Forderung.
Counter-deed, s. Counter-bond.		
Counter-draw, to —, ...	contre-tirer,	sich gegenseitig beziehen.
Counterfeits or counterfeited bills of exchange,	lettres de change fausses ou falsifiées,	falsche Wechsel.
Counterfeit or counterfeited edition,	édition contre-faite,	der Nach-Druck, ein aus fremden Verlag nachgedrucktes Buch.
Counterfeiter, (a forger),	faussaire, falsificateur,	ein Schrift- ob. Urkunden-fälscher, Falsarius, der Falschmünzer in Papier. [den Verlags.
Counterfeiting, (fraudulent impression),	contrefaction, contrefaçon, ..	der Nach-Druck von Büchern frem-
Counter-insurance, (a second insurance, prohibited in England by statute, except when the first underwriter is insolvent),	contre-assurance, réassurance,	die nochmalige Versicherung, Gegen-Assicuranz, Reassuranz.
Counter-letter, s. C.-bill.		
Countermand, to —, (to give an order contrary to one previously given forbidding its execution),	contremander, donner un contre-ordre,	gegebene Aufträge widerrufen, Gegen-Auftrag ob. Gegen-Order geben, abbestellen, contramandiren.
Counter-mark,.....	contre-marque,	das Gegen-Zeichen, die Contre-Marke.
Counter-note, s. C.-check.	contre-ordre,	[Order.
Counter-order,	duplicita, copie,	der Gegen-Auftrag, die Contre- die gleichlautende Abschrift.
Counterpart, (a copy, a duplicate),		
Counter-party,	partie adverse,	die Gegen-Partei.
Counter-plea, (a replication to a plea or request),	réplique, récrimination, reconvention,	die Replik, Erwiderungs-Schrift, Gegen-Klage, Reconventions-R.
Counter-post,.....	reprise,	der Contra-Posten.
Counter-protest,.....	contre-protêt,	der Contra-Protest, Gegen-Protest.
Counter-remittance, (reimbursement, return),	remise pour équivaloir, remboursement, retours, lettres de retour,	die Gegen-Dekung, Gegen-Remesse, der Gegenfahrt, Rembours.
Counter-security, counter-surety,	contre-gage; arrière-caution, arrière-garant,	die Gegen-Sicherheit, G.-(ob.Rück-) Bürgschaft, der Rück-Bürge.
Countersign, to —, (to sign on the opposite side),	contre-signer,	gegenzeichneten, contrasignieren.
Counter-sign, counter-signature,	contre-seing,	die Gegen-Unterschrift, Contra-Signatur.
Counter-tide,.....	marée contraire, contre-marée,	
Countervail, to —, (to compensate),	compenser,	die Gegen-Fluth. ausgleichen, kompensieren.
Countervailing duties, equivalent duties established between two countries, and charged on the exportation and importation of similar goods,	droits équivalents de péage qu'on lève sur les marchandises exportées, d'un pays, ainsi que sur celles importées d'un autre pays dans ce premier, comme contre-mesures (représailles) des droits établis par le premier pays,	Bölle, welche von den Ausfuhren eines Landes, sowie von den Einfuhren eines andern in dieses, als Gegen-Maßregel der von dem ersten Lande festgesetzten Abgaben, erhoben werden.

Counter-value,	contre-valeur,	der Gegen = Werth.
Counting,	l'action de compter,	das Zählen; Rechnen.
Counting - board, s. Counter.		
Counting-house, counting-room,	comptoir, cabinet d'un négociant, bureau (de commerce),	die Schreib-Stube, das Comptoir, Geschäft = Lokal.
Country, in this (or our) —,	ici, en ce lieu, dans nos quartiers,	in dieser Gegend, hierlands, hiers-ländisch, hier.
Coupon, s. Cut.		
Courier, (an express),	estafette, courrier (d'une poste à l'autre),	die Estafette, der Courier.
Course, (the track or line in which a ship sails),	cours du vaisseau, route,	die Richtung eines Schiffes, der Cours.
Course, to stand upon the —,	porter (ou aller) à route, ...	Cours halten.
Course, s. C. of exchange.		
Course, after the — of to-day, after the present —,	d'après le (ou au) change du cours,	nach dem Tage = Cours.
Course, in (due) —, (in proper season),	à tems, en son tems, en tems utile ou convenable,	(zu) seiner (gehöriger oder rechter) Zeit, in Zeiten.
Course, in the — of a month,	d'ici à un mois,	binnen hier und einem Monate.
Course, in the — of this month, (s. All.),	dans le courant de ce mois, .	im Laufe dieses Monats.
Course of exchange,	cours de l'argent ou des espèces,	der veränderliche Preis der Geld-Sorten, Geld = Cours.
Course of exchange, bill (or note) of the —,	cote, note, cours ou bulletin des changes, cours (imprimés),	das Verzeichniß über den Stand der Course, das Cours = Blatt, der Cours = Zettel.
Course of law, (legal procedure); by due —,	cours de la justice ou de la procédure légale; suivant le droit, juridiquement,	der Rechts = Gang; nach den Rechten, den Rechten gemäß.
Course of a post,	cours des postes,	der Posten = Lauf, Posten = Zug.
Courses, (the principal sails of a vessel),	les basses voiles,	die größten Segel.
Coursey, (sailing trim, slow or quick sailing of a vessel),	aire ou erre, marche (lenteur ou vitesse) d'un navire,	die Fahrt, der (langsame ob. schnelle) Lauf eines Schiffes.
Coursey, (in a galley, a gang-way from head to stem),	courser, (passage de la proue à la poupe dans une galère, entre les bancs des forçats),	der Kooker, (Gang zwischen den Rüder = Bänken einer Galeere).
Court, (hall of justice; any jurisdiction),	cour; jurisdiction, instance, ressort,	die Gerichts = Behörde, Instanz.
Court of admiralty,	cour ou conseil de l'amirauté,	das Admiralitäts = Gericht.
Court of aldermen, (in London),	assemblée des sénateurs de la ville de Londres,	die Versammlung der Stadt = Verordneten (in London).
Court of appeals, (court of error),	cour d'appel,	das Appellations = Gericht, der Appellations = Hof.
Court of chancery,	tribunal de chancellerie,	der Kanzley = Gerichts = Hof.
Court of directors, (a committee of the East India company consisting of 24 members),	cour de directeur (un comité de 24 membres de la compagnie des Indes orientales),	der Directoren = Hof, (ein Ausschuß der ostindischen Compagnie, von 24 Mitgliedern).
Court of equity,	la cour de l'équité,	das Billigkeits = Gericht, Schieds- Gericht.
Court of error, s. Court of appeals.		
Court of exchequer,	cour de l'échiquier,	das Finanz = Gericht (in England).
Court of conscience, s. Conscience.		

Court of oyer and terminet, a commission granted by the King to some eminent persons, for the hearing and determining of one or more causes,	commission particulière du roi, pour juger certaines causes,	ein im Namen des Königs niedergesetzte Commission gewisse Sachen zu untersuchen und darüber zu erkennen,
Court of trade,.....	chambre de commerce,	das Handels-Collegium; H.-Gericht.
Courteage, s. Brokerage.		
Court-house, (a house in which established courts are held),	le barreau, chambre de justice,	das Gerichts-Haus; der Gerichts-Hof.
Cove,	la route de la galerie,	die Gilling der Gallerie.
Cove, (a small bay, a creek),	petite baie, anse, gare, cale, crique,	die Bucht, Kleine Bay.
Covenant, (a contract; the terms of a contract),	contrat, pacte, accord, convention,	der Vertrag, Vergleich, Contract.
Covenant, to — (to enter into an agreement) with ..., for ...,	contracter, tomber d'accord avec ..., pour ..., concourir de ..., pour ..., contractant, partie contractante,	contrahieren mit..., für ..., eins werden oder übereinkommen mit ..., um
Covenantee, (the person to whom a covenant is made),	contractant qui promet,.....	der Contrahent (der Etwas versprochen wird).
Covenanter, (he who makes a covenant),		der Contrahent (der Etwas verspricht).
Cover, to —, (to protect),	couvrir, protéger,.....	decken, beschützen.
Cover, to —, (to make remittances),	faire des remises, faire (ou passer) des fonds, faire la provision,	decken, Deckung senden, Bar-Gebungen machen.
Cover, to —, (to contain, to comprehend within),	contenir, enfermer, renfermer,	enthalten, in sich halten.
Cover, your letter covers, Cover, (of a letter),	otre lettre m'apporte,	[mit
Cover, under this —, (covering the present letter),	couver (d'une lettre),.....	Der Brief besagt, enthält, bringt
Covered, to be —,.....	ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, inclus, joint, sous ce pli, sous couvert,	der Brief-Umschlag, das Couvert, begefasst, begegnet, begehend, begeschlossen, unter ob. per Couvert.
Covering, (containing), ..	avoir provision en mains,....	Deckung in Händen haben.
Cover-slut, (a covering for the sleeves),	contenant, renfermant,.....	enthaltend.
Crab-bar, (a sort of wood-en lever),	fausse-manche,.....	die Schmuz-Aermel, Schreib-Aermel.
Cracked, to be — in the ring, (of coins: to have a flaw),	tressillon,	der Dreh-Baum (eine Art Hebel).
Cradle, (a frame of timber for launching a ship),	avoir une crevasse,.....	(von Münzen), einen Sprung haben.
Craft, (a small sailing vessel),	berceau, (servant à lancer un vaisseau à la mer); petit vaisseau marchand,	der Schlitten, (worauf ein Schiff vom Stapel läuft).
Cramp, to — the trade, ...	barge, barque,	die Barte, das kleine Segel-Schiff.
Cranage, (a liberty to use a crane for drawing up wares: the money paid and taken for the same),	arrêter le commerce,.....	den Handel hemmen.
Crane, to — (to draw) up goods,	droit de grue, guindage,.....	die Krahn-Gerechtigkeit, das K.-Recht, K.-Geld, Aufzug-Geld, Winde-Geld.
Crane, (a machine to raise or draw up weights),	guinder, lever ou enlever (des marchandises) par le moyen d'une grue,	(Waren in ein Schiff, u. a.) aufwinden, an's Land heben.
	grue; guindoule,.....	der Krahn, Kranich; die Schiff-Winde.

Crane, clerk of the —,....	commis de grue,	der Krahn = Schreiber.
Crane, master of the —,..	maitre de grue,	der Krahn = Meister.
Crank, a — ship, (a ship liable to be overset),	vaisseau jaloux, vaisseau faible du côté,	ein rankes Schiff, ein Schiff das in Gefahr ist umzukippen.
Crankness, (the quality of being crank or tender-sided),	jalousie d'un vaisseau (qualité d'être faible du côté),	die Rankheit (eines Schiffes), Gefahr zu kippen, umzukippen.
Crater, (a large square basket or hamper of wicker-work, used for the transportation of hollow-ware, china, &c.),	sorte de hotte ou de gros panier fort pour transporter la faïence, &c.,	ein großer grobgeflochtener Korb zur Verpackung von Hohl-Waren, Porzellan, ic.
Crawl, (a pen or enclosure for the purpose of confining fish),	bordigue, retranchement de cannes et de roseaux en claires, sur le bord de la mer,	der Fisch-Baun, die Bühne am See-Ufer.
Crayer, (a sort of small vessel in the Baltic),	crayer, petit bâtiment sur la Baltique,	der Krayer, eine Art kleiner Schiffe auf dem baltischen Meere.
Crazy ship,.....	vaisseau endommagé,.....	ein krankes Schiff.
Credence, letter of —, credentials,	lettre de créance,.....	das Beglaubigungs = Schreiben.
Credibly, to be — informed,	avoir des avis authentiques, ..	glaubwürdige Nachrichten haben.
Credit, to — or to give credit,	donner crédit, créditer,.....	Credit geben, creditiren, borgen.
Credit, to —, to pass to the credit of one's account,	créditer, passer ou porter au crédit d'un compte,	creditiren, gußschreiben, Einen erkennen, entlasten.
Credit, to — (to strike off) a bad debt,	effacer, rayer une mauvaise dette,	einen schlechten Schuld = Posten los-schen.
Credit, (trust),.....	crédit,	der Credit, Borg.
Credit, (active debt),.....	crédit, dette active,	das Guthaben.
CREDIT, (in book-keeping, the reverse of DEBIT),	AVOIR,.....	das Credit, Haben.
Credit, a — in blank,	crédit à découvert crédit en blanc,	der Acceptations-Credit, offene, laufende (ob. Blanco-) Credit.
Credit at the custom-house,	crédit chez la douane,.....	der Zoll-Credit.
Credit, at (or on) three months' —,	à trois mois de crédit,.....	auf drey Monat Zeit, Ziel drey Monat.
Credit, to lodge a — with one (in any one's favour),	ouvrir un crédit sur quelqu'un,	Einem Credit bey Jemand eröffnen.
Credit, to pass or to place to one's —,	passer au crédit du compte de quelqu'un,	in Jemandes Credit (Guthaben) stellen oder bringen.
Credit, to receive upon —,	recevoir à crédit,.....	auf Credit bekommen.
Credit, to take upon —,..	prendre à crédit,	(von Einem) borgen, Conto nehmen.
Credit, to the — of my account,	en ma faveur, à mon crédit, au crédit de mon compte,	zu meinen Gunsten.
Credit, to carry to one's—,	créditer, porter au crédit, passer au crédit de ...,	(eine à Cto. = Zahlung) abschreiben, gußschreiben.
Credit in goods,	crédit en marchandises,	der Waaren-Credit.
Credit on mortgage,.....	crédit hypothécaire,.....	der hypothekarische Credit.
Credit, bill of —,	lettre de crédit,.....	der offene Wechsel.
Credit, circular letter of —,	lettre de crédit circulaire,	der Circular-Credit = Brief.
Credit, on (upon) —,....	à crédit, à terme,.....	auf Borg, Credit oder Zeit.
Credit, transactions on —,	affaires à terme,	Zeit = Geschäfte.
Credit, to give (or to sell on) —,	créditer, faire crédit, donner crédit à qqn,	Credit geben, creditiren, Conto geben.
Creditable, to be —, (reputable),	être solide,.....	gut, solid, (creditfähig) seyn, gut stehen.
Credited, to be or to stand — for ...,	être crédité ou reconnu de ...,	creditirt seyn mit ..., erkannt seyn für

Creditive, (letter of credence),	<i>lettre de créance</i> ,.....	das Beglaubigung = Schreiben.
Creditor, (a person to whom a debt is due),	<i>créancier</i> ,.....	der Creditor, Gläubiger.
CREDITOR, (in book-keeping),	<i>AVOIR</i> ,.....	das Credit, Haben.
Creditor in trust,.....	<i>directeur de la masse, syndic de créancier</i> ,	der Director einer Galliten = Masse.
Creditor, to be a — on the bank-books,	<i>avoir un compte à la (ou un feuille en) banque</i> ,	ein Bank = Conto haben.
Creditor on mortgage,.....	<i>créancier hypothécaire</i> ,.....	Hypothekar = (ob. Pfand =) Gläubiger.
Creditor, the creditor's or creditors' side (the right side in the Ledger),	<i>le folio verso du grand livre ou le côté de l'avoir</i> ,	die Credit = Seite, die rechte Seite (des Haupt = Buches).
CREDITORS, (in book-keeping),	<i>AVOIR</i> ,.....	Creditunt, (Plural von Credit).
Creditors under a commission of bankruptcy,	<i>créanciers d'un faillit</i> ,.....	die Gemein = Gläubiger eines Fal- liten.
Credit side, s. Creditor's s.		
Creek, (a small harbour formed by nature),	<i>port brut, port de relâche, calangue, cale, petite baie couverte, crique</i> ,	ein Kleiner von der Natur gebilde- ter Hafen, der Schlupf = Hafen.
Creek, (in the western States of America: a small river),	<i>petite rivière (dans les parties occidentales des États-Unis de l'Amérique)</i> ,	ein Kleiner Fluss (in den westlichen Teilen der Vereinigten Staaten von Nord = Amerika).
Creeper, (a kind of grapnel or iron instrument with hooks or claws for drawing up things from the bottom of rivers, &c.),	<i>croc à quatre branches, ou espèce de grapin servant à draguer le fond de l'eau, pour y chercher qc. qu'on a perdu</i> ,	eine Art Anker oder Haken zum Aufschnäppen über Bord gefallener Sachen.
Crew, (the company of seamen who man a ship; the company belonging to any vessel),	<i>équipage d'un navire</i> ,.....	die Besatzung eines Schiffes; das Schiff = Volk, die Schiff = Mannschaft.
Crier, (one who cries publicly, who makes proclamation),	<i>crieur public, crieur d'enca</i> ,	der öffentliche Ausrufer, Proclama- tor.
Crimps, s. Coal-crimps.		
Cripple, to —, (to disable a vessel, as in an engagement),	<i>désenparer un vaisseau</i> ,.....	ein Schiff rettlos schießen.
Crisis in commerce,.....	<i>crise commerciale</i> ,.....	die Handels = Krise.
Criterion, a — (standard) of the price,	<i>norme du prix</i> ,.....	eine Richtschnur (Norm) des Preis- fes.
Criticise, to —, (to make objections),	<i>trouver à redire</i> ,.....	Außstellungen machen.
Crockery, (or earthenware),	<i>poterie</i> ,.....	das irdene Geschirr, Stein = Gut.
Crooked, (bent),.....	<i>arqué</i> ,.....	gekrümmt, bugig.
Crooked - lane - ware, (from the street Crooked-Lane in London where many dealers in hard-ware reside),	<i>marchandise de quincaillerie, quincaillerie</i> ,	kurze Waaren, feine Stahl = Waaren, Metall = Waaren.
Crooked timber,.....	<i>courbe</i> ,.....	das Krumm = Holz.
Crop, (harvest),.....	<i>récolte, moisson</i> ,.....	die Ernte.
Crop - notes, (in America: certificats de la douane en A-		in Amerika: Schein des Zoll - Am-

certificates from the custom-house on the quality and quantity of the tobacco exported),	mérique sur la qualité et la quantité du tabac exporté,	tes über die Qualität und Quantität des abgesendeten Tabaks.
Crops, hogsheads of about 1250 $\text{t}\ddot{\text{e}}$ of leaf-tobacco as packed by the planters in America,	tonneaux d'environ 1250 $\text{t}\ddot{\text{e}}$ où les planteurs en Amérique emballent le tabac en feuilles,	Drhöfste von ca. 1250 $\text{t}\ddot{\text{e}}$ worin der Blätter-Tabak von den Pflanzern in Amerika verpakt wird.
Cross, to — (out),	effacer, rayer, bâtonner,	ausstreichen.
Cross, to — (each other: said of letters),	se croiser (des lettres),	sich kreuzen (von Briefen).
Cross, to — the river,	traverser ou passer la rivière,	über den Fluss segeln.
Cross-bills, (bills of exchange or promissory notes given in exchange for other bills),	billets de change ou promesses qu'on donne en échange contre d'autres lettres de change,	Wechsel oder Hand = Schuld-Scheine, welche gegen andere Wechsel vertauscht werden.
Cross-demand, (a counter-demand, set-off),	(dette opposée en) compensation, demande réciproque,	die Gegen = Forderung.
Cross-line, (a dash with the pen, s. Ellipsis),	tiret, trait de plume,	der Quer = Strich.
Cross-piece of the bits, ..	traversin des bittes,	die Beting = Balken.
Cross-pillars,	épontilles,	die Deck = Stützen.
Cross-sea, (waves running across others),	refrain (des vagues),	das Kreuzen der Wellen (im Sturm).
Cross-trees, (supporters),	barres traversières des hunes,	die Dwarfs = Sahlingen.
Cross-wind, (wind blowing from the right or left),	vent large, vent de travers,	der Seiten = Wind.
Crotches, (crooked floor-timbers fore and aft),	crouchants,	Krumm = Hölzer.
Crotches, (forked timbers),	fourcats, fourques; chandliers,	Piel = Stücke, Gabel = Hölzer; Scepter und Stieper.
Crow, crow-bar, (an iron lever),	barre, renard, levier,	der Sez = Haken, Kuh = Fuß, die Brech = Stange, das Brech = Eisen.
Crowd, to — the sails, (to carry a press of sail),	forcer de voiles,	mit so viel Segeln fahren als das Schiff tragen kann, prangen.
Crowded with shipping, ...	couvert de navires,	mit Schiffen angefüllt.
Crow-foot, (a complication of small cords),	araignée, tréplinge,	der Spinnen = Kopf, die Schwipfingten.
Crown, crown-piece, (an English coin of five shillings sterling),	écu de cinq escalins,	die englische Krone von fünf Schillingen.
Crown, (a French coin of six francs),	écu blanc, écu de six francs,	der französische Kronen = oder Laub = Thaler von sechs Franken.
Crown of an anchor,	la croisée, la crosse, le diamant,	das Unker = Kreuz.
Crowning, (the finishing part of a knot, or inter-weaving of the strands),	cul-de-porc,	der Schauermanns = Knopf.
Cruize, to —, (to beat or sail about),	croiser, aller en course,	umher kreuzen, auf Beute auslaufen.
Cruise, (a sailing about in search of an enemy's vessel; also in search of plunder),	croisade, croisière,	die Kreuz = Fahrt.
Cruiser, (a vessel cruising for protecting commerce; a sea-rover, a pirate),	(vaisseau) croiseur, v. en croisière, v. armé en course, v. garde-côte; armateur, corsaire,	der Kreuzer, das Kriegs = Schiff welches zum Kreuzen bestimmt ist; das Caper = Schiff.

Cruising latitude,	croisière,	die zum Kreuzen angewiesene Meer- sfläche.
Cruitzer, (a small German coin, a farthing),	cruche,	der Kreuzer, kleine deutsche Münze.
Crutch, crutches, s. Crotches.		
Cry, to — up, (to advance on the last bidder; to enhance the price),	enchérir au ou par dessus, surenchérir; faire monter le prix,	(in Auctionen, den Letzen) überbieten; den Preis in die Höhe treiben.
Cubick measures, vulg. cu- bage (measures of capacity),	mesures de solidité ou de capacité,	Cubik-, Inhalt- = oder Körper- Maße.
Cuddy of an undecked ves- sel, (a sort of cabin or cook-room),	cuisine, ou foyer dans certaines bargues, tille,	die kleine Kajüte mit Herd, auf Fluß = Fahrzeugen die Pflicht.
Cuddy, (in large ships), s. Cook-room.		
Cultivate, to — a correspondence,	entretenir une correspondance,	einen Brief = Wechsel unterhalten.
Cumbersome goods, (goods embarrassing the stowage),	marchandises qui exigent beaucoup de place,	Waaren welche viel Raum einneh- men.
Cunn, to —, s. To Cond.		
Cup-weight, (weight in sets),	poids qui s'empoient l'un dans l'autre,	Gewichte von abnehmender Größe, das Einsatz = Gewicht.
Curing, (drying, preparing for preservation, as fish, meat, tobacco, &c.),	salaison, action de saler, ou préparer qc. pour le conserver,	das Einsalzen von Fisch, Fleisch, ic. das Anmachen des Tabaks, ic.
Curnock, (four bushels or half a quarter of corn),	quatre boisseaux de blé,.....	ein Getreide-Maß von 4 Scheffeln.
Currency, (circulation), ..	circulation, cours,	der Lauf, Umlauf, Cours.
Currency, (saleableness),	courant, bon débit ou débit facile,	die Verkäuflichkeit, Gangbarkeit.
Currency, (the money or bank-bills in circulation),	argent courant, espèces de cours; billets qui se trouvent en circulation,	circulirendes Geld, das Courant- Geld, Courant; das im Umlauf befindliche Papier-Geld, Umlaufs- Mittel.
Currency, the lawful — of any country,	valeur de la monnaie du pays, (l'argent, légalement en cours, de chaque pays), le courant, ou passe d'une rivière,	das gesetzlich eingeführte Geld eines jeden Landes, die Landes-Valuta.
Current of a river,	courant, de mise,	die Strömung, der Strom, das Fahr-Wasser eines Flusses.
Current, (generally received),	Marchand, bien conditionné, courant,	gültig, gangbar (von Münzen).
Current, (marketable), ...	être courant (de bon débit ou défaite),	preiswert, preiswürdig, gangbar, verkäuflich.
Current, to be —, (easy to be disposed of),	passer pour valeur entière, ..	gangbar seyn, gehen, sich gut ver- kaufen (von Waaren).
Current, to pass —, (to dispose offor the full value),	passer pour valeur entière, ..	für voll anbringen.
Current articles,	marchandises ou articles de demande,	courante (d. i. gangbare) Waaren- Artikel.
Current, at the — exchange,	au cours de change actuel, ..	zu jetzigem Cours.
Current money, (the money in circulation),	argent courant, espèces (qui a) de cours,	das gangbare Geld, Courant-Geld, Courant.
Current, for — payment,	pour monnaie réelle, pour espèces sonnantes,	statt baren Geldes, für oder gegen bares Geld.
Current price,	prix courant, prix reçu ou commun,	der courante Preis.
Current year,	l'année courante,	das gegenwärtige Jahr.

Custody, (safe keeping),	<i>garde</i> ,	der Gewahrsam, die Gewahrsame, Verwahrung.
Custom of a shop ,	<i>chalandise, les chalands, la pratique</i> ,	die Kundshaft.
Custom, custom-duty, (a tax for goods exported or imported),	<i>droits, douanes, impôts, taxes</i> ,	die Auflage, Abgabe, der Zoll, die Steuer, Waaren-Steuer, Zoll-Gebühr, Mauth.
Custom of (or in) trade,..	<i>us et coutumes, usage de commerce</i> ,	der Handels-Brauch, die Usanz.
Custom in exchange,	<i>usage (reçu en banque)</i> , ...	die Wechsel = Frist, der Wechsel-Gebrauch.
Custom, rate of —,.....	<i>taxe des impôts</i> ,	der Steuer = Satz.
Customable, (subject to pay the customs),	<i>taillable, contribuable</i> ,	steuerpflichtig, zollpflichtig, zollbar.
Customable goods,.....	<i>marchandises sujettes à des droits</i> ,	steuerbare Waare.
Customary, paying freight as—, (according to custom),	<i>voiture au prix ordinaire</i> , ...	in gewöhnlicher Fracht.
Customary tare,.....	<i>tare ordinaire</i> ,	gewöhnliche Tare.
Customary, (a book containing the laws of the customs),	<i>code, contenant les lois de la douane</i> ,	das Zoll-Gesetz = Buch.
Custom-acts,	<i>ordonnances de douane</i> ,.....	Zoll = Verordnungen.
Custom-duty-tables, .	<i>tables (comptes faits) de douane</i> ,	Zoll = Tabellen.
Customer, (purchaser),..	<i>chaland, acheteur</i> ,.....	der Handlung = Kunde, Abnehmer, Käufer.
Customer, s. Custom-house officer.	<i>contrôle, livre de contrôle</i> , ..	das Contra-Buch, Gegen-Rechnung = Buch.
Customer's book, (a book kept to check another account),	<i>franc de droits</i> ,	
Custom free,.....	<i>l'endroit où se paient les droits, bureau de la douane, bureau de péage</i> ,	zollfrei.
Custom-house, (a house where customs are paid, of goods exported or imported, where vessels enter and clear),	<i>(frais, dépenses de) douane, droits, coutume, péage, officier, commis ou employé de la douane, douanier</i> ,	das Zoll-Haus, Zoll-Amt, Steuer-Amt, die Mauth, das Mauth-Amt, (s. auch Pfund-, Haus und Pack-Hof, Vol. I.).
Custom-house charges,..	<i>yacht (chaloupe) de douane</i> ,	der Zoll, die Zoll-Abgaben, Zoll-Gebühr, Zoll-Umkosten.
Custom - house officer, — clerk,	<i>règlement des impôts</i> ,	der Zoll-Beamte, Zoll-Schreiber, Zoll-Bediente, Mauth-Beamte, Mauthner.
Custom-house-yacht, .	<i>bureau d'entrée</i> ,	die Zoll-Yacht.
Custom laws,	<i>droits d'entrée pour des marchandises de manufactures étrangères; restitution des droits, à l'exportation des marchandises de manufactures étrangères qu'on a importées</i> ,	die Steuer-Gesetze, Zoll-Gesetze.
Custom office, (s. Custom-house),	<i>règlement des douanes</i> ,.....	die Zoll-Stube.
Custom penny, (duty of entry upon foreign manufactures; also the entry [draw-back] remitted to the importer on exportation of such manufactures),	<i>acquitter, ou payer les droits, la douane</i> ,	der Eingangs-Zoll für ausländische Manufactur-Waaren; der Rück-Zoll den man bey Ausführung von eingeführten ausländischen Manufactur-Waaren wieder erhält.
Custom-regulations,..	<i>compte des douanes</i> ,.....	die Zoll-Ordnung.
Customs, s. Custom, &c.		
Customs, to pay the —,..		den Zoll bezahlen, Waaren verzollen, versteuern.
Customs, account of the —,..		die Zoll-Rechnung.

Customs, board of —,	(bureau de la) douane,	das Steuer = Amt, die Steuer = Be- hörde, das Zoll = Amt, die Zoll = Behörde.
Customs, guard of the —,	garde de la douane,	die Zoll = Schutz = Wache.
Custom-warehouse, ...	magasin d'entrepôt,	der Zoll = Speicher.
Cut, to — the cable,	couper (le câble),	das Ankertau kappen.
Cut, to — a sail,	déployer une voile,	ein Segel herunterlassen.
Cut, to — the sea,	couper la lame,	die See durchschneiden.
Cut to the publick funds, &c.,	coupon d'action, coupon d'in- téret,	der Aktien = Coupon, Zins = G., die Zins = Leiste, der Zins = Abschnitt.
Cutlery, (knives and other edged instruments),	couteellerie,	Messer = Schmidt = Waaren.
Cutter, (a vessel with one mast rigged like a sloop; also a boat used by ships of war),	cutter, (sorte de petit bâtiment armé en guerre, et bon voilier),	der Kutter, die kleine Kriegs = Schal- uppe.
Cutting out (the capturing of vessels in harbours),	l'action de faire des prises dans les ports de mer,	das Prisemachen in den Häfen.
Cut-water, (knee of the head),	taille-mer, guibre,	der Schafft, Theil eines Schiffes
Cypher, s. Cipher.		der das Wasser durchschneidet, Bit.

D.

Dagger-knees, (lodging knees),	courbes un peu obliques, courbes horizontales,	Winkel = Knie, schlafende Knie.
Dag-locks, dag-wool, (clot- ted clippings of wool),	la crotte,	Klunker = Wolle.
Daily interest,	intérêts par jour,	tägliche Zinsen.
Daily pay or wages,	Journée,	der Tage = Lohn.
Daily sales, (cash received during the day in a retail business),	recette, caisse ouverte, ventes journalières,	die Lösung, der Lösungs = Ertrag der täglichen baren Einnahme in ei- nem Detail = Geschäft.
Dam, (a mole, a bank), ..	digue,	der Hafen = Damm, Deich.
Dam age, (hurt, injury or harm to one's estate),	endommagement,	die Beschädigung.
Dam age, (prejudice),	préjudice, dommage,	der Nachteil, die Prädjudiz.
Dam age, (actual loss),	perte, dommage,	der Verlust, Schaden, die Einbuße.
Dam age by sea (average),	avarie,	der See = Schaden, die Haserey.
Dam ageable goods,	denrées sujettes à se gâter, ..	leicht verderbliche Waaren.
Dam age, free of —,	franc d'avarie,	frey von Verderben.
Dam age, to make good the —,	indemniser, dédommager qqn., payer le dommage,	Einen schadlos halten.
Damaged, (injured; aver- aged),	endommagé, défectueux, ava- rie,	defect, beschädigt, schadhaft; haf- tirt.
Damaged by salt- (or sea-) water,	gâté par l'eau de mer,	vom (oder durch das) See = Wasser beschädigt.
Damaged, to become —, ..	(recevoir) essuyer du dom- mage,	Haserey leiden oder machen.
Damaged, in a — state, ..	mal-conditionné, endommagé,	schlecht conditioniert.
Damaged goods,	marchandise avariée,	avarirte Waare.
Damages, to recover —, ..	recouvrer des dommages ou pertes, être indemnisé,	entschädigt werden.
Dangers of the sea,	risques et fortunes de mer, cas sinistres,	See = Gefahren, (widrige Zufälle zur See).
Darrein, (a law-term for last),	dernier,	lebt, neulich, kürzlich.
Dash of the pen,	tiret, trait de plume,	der Quer = Strich, Ergänzung = St.

Data , (facts given, known or admitted),	<i>des concessions, des suppositions accordées, des données,</i>	Angaben , That-Gaben, That-Erweisen, Inhalt = Theile.
Date , to —, (to write or note the day of the month),	<i>dater, mettre la date,.....</i>	den Monats-Tag merken, datiren.
Date , (day of the month),	<i>la date,.....</i>	der Monats-Tag, das Datum.
Date , to bear —,	<i>porter la date de ...,</i>	datirt seyn.
Date , at two months' —, ..	<i>à deux mois de date,</i>	zwei Monat dato.
Date , from this — (after date),	<i>à date, à dater de ce jour</i>	nach oder von heute, à Dato.
Date , of the same —,.....	<i>de même date,</i>	von gleichem Datum, gleichzeitig.
Date , of this —, (of to-day),	<i>d'aujourd'hui, de ce jour,</i>	von heutigem Tage, heutig.
Dated stamp ,	<i>timbre,</i>	das Post-Zeichen.
Dateless , (without a date),	<i>sans date,</i>	ohne Datum.
Davit , (a beam used like a crane for fishing the anchor),	<i>davier ou minot d'ancre,</i>	der Penter = Balken.
Day , of this —,.....	<i>d'aujourd'hui, de ce jour,</i>	von heutigem Tage, heutig.
Day , up to this —,.....	<i>à jour,</i>	(eingetragen) bis zum heutigen Tage.
Day , dismissed without —, to go without day,	<i>être renvoyé en justice,</i>	vom Gericht entlassen seyn.
Day of payment ,	<i>jour de l'échéance,</i>	der Verfall = Tag.
Day-book , (Journal, containing the particulars of sales, purchases and other transactions),	<i>(livre) journal, brouillon, brouillard, mémorial,</i>	das Journal, Memorial; die Klabbe, Straße.
Day-labour ,.....	<i>travaille journalier, journée, journalier,</i>	die Tage=Arbeit, das Tage-Werk.
Day-labourer ,.....	<i>le point, ou la route estimée d'un vaisseau d'un midi à l'autre,</i>	der Tage-Erhöher.
Day's-work , (reckoning of a ship's course for 24 hours, from noon to noon),	<i>.....</i>	das Etmahl, (die Berechnung des Weges eines Schiffes von einem Mittag zum andern).
Days of grace, or respite, s. Respite.		
Dead , to buy (a thing) a — bargain,	<i>acheter quelque chose à vil prix,</i>	Etwaß um einen Spott-Preis kaufen.
Dead calm ,	<i>calme tout plat,</i>	totd still, todtstilles Wetter.
Dead capital , s. Dead stock .		
Dead doors , (doors fitted to the out-side of the quarter-gallery-doors to prevent the water from entering),	<i>portes de recharge pour la galerie,</i>	Thüren, welche vor den Thüren der Seiten-Gallerie befestigt werden um das Eindringen des Wassers zu verhindern.
Deaden , to — a ship's way,	<i>arrêter la route d'un bâtiment,</i>	die Fahrt eines Schiffes hemmen.
Dead-eye , dead-man's eye, (a round flattish wooden block),	<i>cap de mouton,</i>	die Jungfer, (Scheibe, Rolle, ic.).
Dead freight , (freight of ballast),	<i>charge au lest,</i>	die Ballast-Fracht.
Dead freight , (allowance for freight not delivered in due time by the shipper),	<i>faux fret,</i>	die Faut-Fracht, (Vergütung wegen der nicht zur rechten Zeit vom Absender gelieferten Fracht).
Dead lights , (for the cabin-windows, in a storm),	<i>faux sabords ou faux mantelets (pour les fenêtres de la poupe).</i>	die Blenden, (Luken vor den Kajüten-Fenstern im Sturme).
Dead liquors , dead-drink,.	<i>boisson, éventée, sans saveur,</i>	schale, abgestandene Getränke.
Dead money , (money producing no profit),	<i>de l'argent mort, fonds oisifs,</i>	müssige Gelder, totde Capitalien.
Dead-neap , (a low tide),	<i>morte-eau, morte-maree, basse-marée,</i>	totd Wasser.
Dead pledge , (a mortgage),	<i>gage ou engagement mort, ...</i>	das verpfändete Gut, Faust-Pfand.
Dead reckoning , (a rough calculation),	<i>cácul approximatif, suppulation,</i>	die blinde Rechnung, der Überschlag.

Dead reckoning, (estimation of the ship's course),	route estimée, estime,.....	die Berechnung des gemachten Weges, Giffing, Giffung.
Dead reckoning, error of the —,	erreur de l'estime,.....	die Miß = Giffing.
Dead ropes, (ropes not running in any block),	manœuvres dormantes,.....	sichendes (festes) Tauwerk.
Dead sale, (heavy sale),	un débit lent, débit trainant, morte-saison,.....	ein matter, langsamer Verkauf. die stille, geschäftlose Zeit, vugd.
Dead season, dead time of the year,	capital ou argent mort, deniers oisifs, (biens) immeubles, bien-fonds, compte d'immeubles,.....	Gurken = Zeit. todtes (toddiegenes) = keine Sinsen tragendes) Capital. (Immobiliare, unbewegliche Güter, Immobilien, das Immobilien = Conto.
Dead stock, (capital producing no profit),	ouaiche, (remoux de) sillage, eau morte,.....	das Kiel = Wasser, tote Wasser, die Schiff = Spur.
Dead stock, (real estate),	fonds publics qui ne portent point d'intérêts, vent debout, vent contraire, œuvres mortes, (partie du vaisseau au-dessus de l'eau),	das stehende Wasser.
Dead stock-account,	marchander, être d'marchander, être en marché, commercer, trafiquer, faire trafic ou nôgoce, faire des affaires en ..., planches, als de sapin,.....	unverzinsliche Staats = Papiere. (fast gerade auf die Nase steht). conträrer Wind, (wenn der Wind das tote Werk (der über dem Wasser befindliche Theil) eines Schiffes,
Dead water, (the streak of eddy water a vessel leaves behind in sailing),	vendeur (de marchandises), revendeur, trafiquant, commerçant; débitant, marchand (détailleur) de soieries, de modes, &c., marchand en denrées coloniales,	im Handel stehen (oder handeln) um
Dead water, (stagnant w. w. without any current),	.....	Geschäfte machen in ..., Handel treiben. oder handeln mit ... , ... führen.
Dead weight, (publick funds not bearing interest),	.....	Tannen = Breter, Dielen.
Dead wind; (dead wind), .	.....	der Handels = Mann, Händler; der Waaren = Verkäufer, Debitant.
Dead works, (that part of a ship above the water when she is laden),	.....	der Ellen-Waaren-Händler; Aus- schnitter.
Deal, to — for ...,.....	.....	der Colonial-Waaren-Händler.
Deal, to — in ...,.....	.....	der Groß-Händler, Grosso-Händler, Grossirer, Grossist.
Deal-boards, deals, (planks of fir),	.....	der Metall-Waaren-Händler.
Dealer, (a trader in articles of merchandise, &c., a word of a very extended sense),	.....	der Leder-Händler.
Dealer in dry goods, .....	.....	der Leinwand-Händler.
Dealer in groceries,.....	.....	der Bau = Holz = Stab = Holz = ic. Händler.
Dealer in gross,.....	.....	der Rauch-Waaren-Händler.
Dealer in hardware,.....	.....	der Woll-Händler.
Dealer in leather, .....	.....	der Wollen- (Waaren-) Händler.
Dealer in linens,.....	.....	Geschäfts = Leute, Handels = Leute.
Dealer in lumber,.....	.....	die Handlungswweise (im Geschäft).
Dealer in peltry,.....	.....	men.
Dealer in stocks,.....	actionnaire, actionniste,.....	teuer seyn, teurer zu stehen kom-
Dealer in wool,.....	.....	teuer ges oder erkaufst.
Dealer in woolens,.....	.....	die Theuerung.
Dealers, (tradesmen, in a general sense),	.....
Dealing, mode of —,	manière d'agir, maniement,	
Deals, s. Deal-boards.	.....
Dear, to be (or cost) —,	être cher, coûter cher,	
Dear-bought,.....	acheté fort cher,	
Dearth, (scarcity),.....	cherté,	
Debark, to —, s. To Disembark.	.....

Debase, to — coins,	<i>falsifier de la monnaie, billetter,</i>	Münzen verschärfen.
Debate, to —, (to contest),	<i>débattre, disputer, contester,</i>	streiten, debattieren.
Debenture, (an obligation from the custom-house which entitles an exporter to a draw-back),	<i>obligation sur le retour de droits,</i>	Obligation über den Rück-Zoll.
Debenture, (allowance of a draw-back),	<i>retour de droits,</i>	Rück-Zergütung d. Zolles für Waren die wieder ausgeführt werden.
Debenture, charges of —,	<i>frais de retour de droits,</i>	Debentur = Kosten, Kosten für gemachte Zoll = Vorschüsse.
Debenture-book, (register of draw-backs payable by the custom-house),	<i>registre de retour de droits,</i>	das Rück-Zoll = Buch.
Debentured goods, (goods entitled to a draw-back),	<i>merchandises qui jouissent du retour de droits,</i>	Rück-Zoll = Güter, Güter auf welche Rück-Zoll vergütet wird.
DEBIT, s. DEBTOR.		
Debit, to —, to place to one's debit,	<i>débiter, passer ou porter au débit, charger (le compte) de ... ,</i>	Eines Rechnung belasten, debittern.
Debit, to be at one's —, ..	<i>être débité,</i>	debitirt oder belastet seyn.
Debit, to the — of my (our, your) account,	<i>à la charge (ou par le débit) de mon (notre, votre) compte,</i>	zu meinen (unseren, Ihren) Lasten.
Debited, to stand — for ...,	<i>être débité de ... ,</i>	(im Buche) belastet stehen mit
Debt, (what is due from one person to another),	<i>dette, partie,</i>	die Schuld, Schuld = Post.
Debt, involved in —,	<i>endetté, chargé de dettes,</i>	tief in Schulden, verschuldet.
Debt, bill of —,	<i>(billet d') obligation, reconnaissance, créance, carnet; livre d'échéance,</i>	der Schuld = Schein, die Schuld = Verschreibung.
Debt-book, (a book containing the debts actually owing and term of payment),	<i>débiteur,</i>	das (Kleine) Geschäft-Buch, Schuld-Buch; Verfall = (Beitz-) Buch.
Debtor, (he who owes), ..	<i>Droit (abbr. Dr.), le débit,</i>	der Schuldner, Debitor.
Debtor, (abbr. Dr., (in book-keeping the left-hand page of the ledger), ..		das Debet, Soll.
Debtor and Creditor,	<i>le Droit et le Crédit,</i>	Debet und Credit.
Debtor side, to be on the —,	<i>être sur le droit,</i>	im Debet stehen.
Debtors, (abbr. Das. or Dr.),	<i>DOIVENT (abbr. Dvt.),</i>	das Debent, (Plural von Debet) Sollen.
Debtors, (Drs. or Dr.),	<i>DOIVENT M. M. ***, leur compte courant, chez ***, Avoir,</i>	Debent Herren ***, in Conto-Corrent mit *** Credit und Passiva.
Messrs. ***, in account current with ***, Cr.,	<i>dettes actives et passives,</i>	Schuld und Gegen-Schuld, Activa Ehren = Schulden.
Debts active and passive, ..	<i>dettes sur parole,</i>	liquide Forderungen oder Schulden.
Debts of honour,	<i>dettes vérifiées,</i>	in Schulden gerathen, sich in Schulden stecken, Schulden machen.
Debts (actually) owing, ..	<i>faire ou contracter des dettes, s'endetter, déroute, délabrement,</i>	der Verfall, Ruin.
Debts, to contract (or to run into) —,	<i>la décadence du commerce,</i>	der Verfall des Handels.
Decay, (decline),	<i>affaires dérangées,</i>	verrottete Umstände.
Decay of trade,	<i>effets hors de service,</i>	verborbener (Schiffes) Proviant.
Decayed circumstances, ..	<i>du vin gâté,</i>	verborbener, schaler Wein.
Decayed stores,	<i>tromperie, fourberie, imposture, fraude,</i>	der Betrug, die Betrügerey.
Decayed wine,	<i>frauder, tramer, en imposer d,</i>	ansführen, betrügen.
Deceipt, deception, (the act of deceiving),	<i>trompé, déçu, dupé,</i>	betrogen, hintergangen.
Deceive, to —, (to impose upon),		
Deceived, (imposed upon),		

Decide, to — upon,.....	décider de ..., donner son opinion,	sich entscheiden über
Decided, till the matter is —,	jusqu'à décision de la cause,	bis zum Austrag der Sache.
Decimal fraction,.....	fraction décimale,.....	der Decimal = Bruch.
Decimal system (in France),	système décimal,.....	das Decimal = System, Maß- und Gewicht = System in Frankreich.
Decision, (report of the opinions and determinations of any tribunal),	arrêt, sentence, décision, jugement,	die richterliche Entscheidung, der Ausspruch, Bescheid, Rechts = Spruch, das Urtheil.
Decision, (or determination of points submitted to arbitrators),	arbitrage, sentence arbitrale,	die Arbitrage, Arbitration, der Ur = bitral = Spruch, Ausspruch des Schieds = Richters.
Deck of a vessel,.....	pont d'un vaisseau,.....	das Verdeck, Deck eines Schiffes.
Deck-stoppers,	bosses à bouton,.....	die Unterk = Tau = Stopper.
Deck-transom,.....	barre du premier pont,.....	der Unter-Deck-Balken in der Höhe des ersten Decks.
Declarant, (he who makes his appearance in court),	qui comparait, comparant,...	der vor Gericht Erscheinende, Kom = parent.
Declaration, (statement by witnesses under oath),	déclaration verbale, assertion, déposition,	die Aussage der Zeugen vor Gericht.
Declaration, s. Bill of entry.		
Declaration, to make one's —,	faire ses déclarations,.....	seine Sache anbringen.
Declaration of bankruptcy,	déclaration de faillite,.....	die Bankrott = Erklärung.
Declare, to —, (to state),	déclarer, indiquer, énoncer, noter,	erklären, angeben.
Declare, to — for (publick) sale,	mettre en vente, mettre à l'en = chère,	zum (öffentlichen) Verkauf ausbieten.
Declare, to — one's self a bankrupt,	se déclarer insolvable,.....	sich als zahlungsunfähig angeben.
Declared value (at the custom-house),	valeur déclarée à la douane,	der beim Zoll = Amte declarirte (angegebene) Werth.
Decline, to —, (to sink in the price),	tomber (des prix), baisser, être en baisse,	im Preise fallen, sinken, herunter = gehen.
Decline of the prices,.....	baisse de prix,.....	das Fallen der Preise, der Abschlag.
Decline, (diminution),....	diminution, réduction,.....	die Verminderung.
Decline, (decay),	déroute, délabrement,.....	der Verfall, Ruin.
Decline, to be on the —,..	tomber (des prix), baisser, être en baisse,	im Preise fallen, sinken, herunter = gehen.
Decline, to sell at a —,..	vendre au rabais,.....	mit einem Abschlag verkaufen.
Declining, to be in — circumstances,	être en décadence,.....	(im Geschäft) heruntergekommen seyn.
Decree, (a determination of a suit),	décret, décision, sentence,...	der Bescheid, die Entscheidung, der Rechts = Spruch.
Decree, (judicial resolution),	résolution, détermination,....	die Beschlussnahme.
Decree-arbitral, s. Award.		
Deduct, to —, (to take from, to subtract),	déduire, décompter, rabattre,	abziehen, abrechnen, kürzen, ra = battiren, decortiren.
Deducted, to be —,.....	à décompter, à déduire,.....	(von der Summe, sc.) abgehen.
Deducted, charges —,....	frais déduits,.....	nach Abzug der Kosten.
Deduction, s. Decline 1.		
Deduction, (sum or amount taken from another, abatement),	déduction, rabais, défalement,	Kürzung einer Summe von einer andern, der Abzug, die Refactie, der Decort.
Deducting, after —, (having taken from),	déduction faite, moins, sous (ou après la) déduction de,	abzuglich, abgezogen, nach Abzug.

Deed, (a writing containing some contract or agreement),	<i>document, titre,</i>	das Document, Instrument, die Urkunde.
Deeds, (documents, papers, in general),	<i>lettres, titres, papiers, pièces,</i>	Documente, Papiere, Briefschaften.
Deeply in debts,	<i>charge de dettes, fort endetté,</i>	mit Schulden belastet.
Deep, a — wine,	<i>un vin chargé,</i>	Wein von dunkler Farbe.
Deep sea-lead,	<i>plomb pour les grandes sondes,</i>	das schwere (oder Tief-) Lot.
Deep-sea line,	<i>ligne de sonde,</i>	die große Lot- oder Leine.
Deep-sea reel,	<i>tour de la grande ligne de sonde,</i>	die Rolle zur großen Lot- oder Leine.
Deep-waisted, a — (or frigate-built) ship,	<i>vaissau haut accastillé,</i>	ein Schiff mit hoher Back und Schanze.
Defaillance, s. Default of appearance.		
Defalcate, to —, (s. To Deduct),	<i>défalquer, déduire, décompter,</i>	abziehen, kürzen.
Defalcation, (s. Deduction),	<i>défalcation,</i>	der Abzug, die Kürzung, sc.
Default, to make —, (to fail in performing a payment),	<i>ne point payer,</i>	nicht bezahlen.
Default of the acceptor,	<i>faute d'acceptation,</i>	Mangel an Annahme.
Default in payment,	<i>faute de paiement,</i>	Mangel an Zahlung.
Default of appearance,	<i>défaut, non-comparution,</i>	das strafbare Ausbleiben, die Nichterscheinung vor Gericht.
Defaulter, (one deficient in duty),	<i>qui manque à son devoir,</i>	der seine Pflicht zu erfüllen unterlässt, der Wortbrüchige.
Defeasance, (a rendering null),	<i>abolition, révocation, suran-nation,</i>	die Aufhebung eines Vertrags, Ver-nichtung.
Defeasance, (a secret agreement or deed, that supersedes another more publick or solemn),	<i>contre-lettre, contre-promesse (acte qui rend un contrat nul, moyennant la satisfac-tion requise par le contrat),</i>	die Gegen-Verschreibung, Gegen-Versicherung.
Defect, s. Deficiency.		
Defective, (imperfect),	<i>défectueux, incomplet,</i>	mangelhaft, defekt.
Defective currency,	<i>des monnaies défectueuses,</i>	schadhafe Münzen.
Defence, line of —,	<i>cordón de tropes aux fron-tières,</i>	die Grenz-Wache, der (Sperr-) Gordon.
Defendant, (the person accused),	<i>l'accusé,</i>	der Beklagte.
Defendant in error,	<i>(défendeur en cause d'appel), intime,</i>	der Appellat, Gegner des Appelanten.
Defer, to — the term for a payment,	<i>amplier le terme d'un paie-ment,</i>	den Zahlungs-Termin ausschieben.
Deferred entry, (entry put off),	<i>article en souffrance,</i>	ausgesetzter (im Buche noch nicht ausgeworferer) Posten.
Deferred stock, (in Holland),	<i>dette arriérée (à la Hollande),</i>	ausgesetzte Schuld (in Holland).
Deficiency, (defect, want),	<i>déficit, manque, vademanque; tare de caisse,</i>	das Fehlende, der Abgang, Mangel, Ausfall, das Manco, der (Cassa-) Defect, das Deficit.
Deficiency in (the) weight,	<i>manque de poids,</i>	das Gewichts-Manco.
Deficiency of a fund,	<i>manquement d'un fonds, non-valeur,</i>	der Ausfall (Mangel) eines angelegten Kapitals.
Deficiency in the weight caused by absorption, &c.,	<i>discale, déchet de poids d'une marchandise par l'évapora-tion, &c.,</i>	die Gewichts-Abnahme, durch Ein-trocknen, sc., Decalo.

Deficiency of a ship's cargo,	empirance, déchet, diminution de valeur qui arrive aux marchandises dans le vaisseau,	die Verschlechterung der Waren im Schiffe.
Deficiency of the store, (particularly in cases of insolvency when the assets [in goods, as entered] do not balance the debts owing),	déficit (se trouve particulièrement en cas d'insolvenz, quand les dettes actives avec la valeur supposée du magasin ne sont point en balance avec les passives), manquer au poids,.....	Lager-Mancu, (findet sich besonders bei Insolvenz, wenn die Aktiv-Schulden mit dem angenommenen Lager-Wert die Passiv-Schulden nicht salbiren).
Deficient, to be — in the weight,	.....	am Gewicht fehlen.
Definite, definitive, (precise, determinate),	déterminé, définit, précis,....	entscheidend, bestimmt, definitiv.
Definitive sentence,.....	sentence définitive,	das End-Urtheil, Definitiv-Urtheil,
Definitive treaty,.....	traité définitif,.....	der End=Vertrag, Definitiv=V.
Deflect, to —, (to depart from the true course),	dériver, alter en dérive,	von der rechten Fahrt abtreiben.
Deflection of a ship, (departure from the true course),	la dérive d'un vaisseau,.....	das Abtreiben eines Schiffes von der rechten Fahrt.
Defraud, to —,.....	frauder, malverser,.....	Unterschleif machen.
Defraud, to — the customs,	frauder les droits, passer des marchandises en fraude, tromper, duper, frauder, fourber qqn., en imposer à qqn.,	die Sölle umgehen, betrügen, defraudieren.
Defraud, to — of ...,....	fraude, déraudation, contrebande, malversation,	Einen betrügen um
Defraudation, defraudment, (privation by fraud),	.....	der Unterschleif, Unterschlag, die Defraudation; das Treiben des Schleichhandels, die Hinterziehung der Abgaben.
Defrauded, (cheated),...	trompé, déçu, dupé,	betrrogen.
Defrauder, (a deceiver),	fraudeur, trompeur,	der Betrüger, Defraudant.
Defray, to — the expences,	fournir ou subvenir aux dépenses, faire la dépense, amuser qqn., traîner le paiement de qqn. en longueur, discontinuez à vendre, se retenir (à la vente),	die Kosten bestreiten.
Delay, to — (to put off) the payment,	délai (de paiement, &c.), retardement, répit, rémission, indulgence,	Zeitmanden mit der Bezahlung hinstellen.
Delay, to — the sale, ....	.....	mit dem Verkaufe anhalten.
Delay, (a putting off or deferring, of payment, &c.),	.....	der (Zahlungs-) Aufschub, die Verzögerung oder Nachsicht mit der Zahlung, der Verzug, die Frist, Frist=Verlängerung, Respiro.
Delay, s. Demurrage.	.....	die Bedenk=Zeit, Bedenk=Frast.
Delay, (a given time for consideration),	délai pour délibérer, .....	.....
Delay, without —,.....	sans retard, sans délai,.....	ohne Aufschub.
Delcredere, (a charge made by merchants in selling goods for guaranteeing the solidity of the purchaser),	du croire, garantie,	die Bürgschaft (für Rechnung eines Andern), Delcredere.
Delcredere, to stand (or to warrant) —,	donner ou fournir caution, être du croire; demeurer du croire ou garantie,	Bürgschaft (oder einen Bürgen) stellen; delcredere stehen.
Delegate, to —, (to commit),	déléguer, commettre,	überweisen, delegieren.
Delegation, (the assignment of a debt to another,	délégation d'un débiteur (par laquelle il donne au créan-	die Delegation (Überweisung) einer Schuld-Forderung an einen

as when a debtor appoints his debtor to answer to the creditor in his place),	cier un autre débiteur qui s'oblige envers le créancier),	Creditor an Zahlungs = Statt.
Deliberate, to —, (to weigh, to consider),	consulter, délibérer,	berathschlagen, conferiren.
Deliberate intention,	intention délibérée,	die vorgefasste Absicht.
Deliberation, (mutual examination, consideration),	conférence, consultation, délibération,	Conferenz, Berathschlagung.
Deliberation of the master and crew, (before a jetsam takes place),	déliberation des gens de l'équipage,	die See-Erhaltung, (die dem See-Wurf vorhergehen muß).
Deliver, to — (to consign) to, over, or up,	délivrer, livrer, remettre à..., (faire) passer à..., rendre (qc. à qqn.), faire ou rendre un message, donner en (place de) paiement, confier, fier, remettre, com-mettre qc. à qqn., rendre, délivrer, donner en mains propres, remettre, à livrer, à délivrer,	(Einem Etwas) zustellen, verab-reichen, übersiefern, abliefern, ausliefern.
Deliver, to — a message,	faire ou rendre un message, donner en (place de) paiement, confier, fier, remettre, com-mettre qc. à qqn., rendre, délivrer, donner en mains propres, remettre, à livrer, à délivrer,	eine Botschaft ausrichten.
Deliver, to — in payment,	faire ou rendre un message, donner en (place de) paiement, confier, fier, remettre, com-mettre qc. à qqn., rendre, délivrer, donner en mains propres, remettre, à livrer, à délivrer,	in Zahlung geben.
Deliver, to — in trust, ...	faire ou rendre un message, donner en (place de) paiement, confier, fier, remettre, com-mettre qc. à qqn., rendre, délivrer, donner en mains propres, remettre, à livrer, à délivrer,	(Einem Etwas) anvertrauen.
Deliver, to — into one's hands,	faire ou rendre un message, donner en (place de) paiement, confier, fier, remettre, com-mettre qc. à qqn., rendre, délivrer, donner en mains propres, remettre, à livrer, à délivrer,	einjhändig übergeben, einhändigen.
Deliverable, to be delivered,	faire ou rendre un message, donner en (place de) paiement, confier, fier, remettre, com-mettre qc. à qqn., rendre, délivrer, donner en mains propres, remettre, à livrer, à délivrer,	zu liefern, (contrahirte Waare).
Delivery, s. Delivery.	pris à Leipzig,	ab Leipzig, franco ab Leipzig.
Delivered, to be — at Leipzig;	en huit jours de livraison, à livrer en huit jours,	in acht Tagen Liefer = Zeit.
Delivered, to be — in eight days,	livraison faite,	nach erfolgter Ablieferung.
Delivered, when —,	délivrance, l'action de trans-mettre,	die Ablieferung, Lieferung, Ueber-gabe.
Delivery, (the act of delivering or transferring from one to another),	à livrer; à terme,	auf Lieferung.
Delivery, for or on —,	billet de livrer ou de livraison, récépissé, reconnaissance; ordre,	der Ausfolge = Schein, Lieferungs- Schein, Extraktions-Schein.
Delivery, bill of —, (an order upon or a receipt for the delivery of goods),	marché à livrer, marché à terme,	der Lieferungs = Vertrag.
Delivery, contract for —,	(terme de) livraison,	die Ablieferungs = Zeit, Liefer = Zeit.
Delivery, term of (or for) —,	poids à la sortie des marchan-dises,	Gewicht der Waare bey der Aus-fuhr, ausgehendes Gewicht.
Delivery weight, (weight of goods at the time of exportation),	demander (à), désirer (de), demande, prétension, récla-mation, titre à,	verlangen, fordern (von ...).
Demand, to — (of),	demande, recherche,	der Anspruch.
Demand, (claim),	besoin, disette, défaut,	die Anfrage; Nachfrage, der Waar-en = Begehr.
Demand, (request, enquiry for),	dette active, créance,	der Waaren = Bedarf.
Demand, (want),	marchandises ou articles de demande,	die Schuld = Forderung.
Demand of a debt,	demandé, de demande, de re-quéte, en faveur,	courante (gangbare) Waaren = Ar-tikel.
Demand, articles of (or in) —,	être fort recherché, bien de-mandé ou recherché,	begehrt, gesucht, in Frage.
Demand, in —,	payable sur demande,	häufige Nachfrage finden, sehr oder stark in Frage seyn.
Demand, to be much in —,	exigible,	auf Verlangen zahlbar.
Demand, payable on —,		(von Schulden), eingefordert wer-den können, erigibel.
Demandable, (that may be demanded),		

Demi-jan, demi-john, (a large bottle enclosed in wicker-work of from 4 to 5 gallons),	dame-jeanne, détail, retard, droit de la starie extraordinaire,	eine große Korb - Flasche. der Aufschub, Verzug. das Liege - Geld, (Entschädigung an die Schiffer, wenn sie über die bestimmte Zeit in einem Hafen liegen bleiben müssen).
Demur, (delay),	détai, retard,	der Aufschub, Verzug.
Demurrage, (a penalty incurred [or an allowance made to the master of a ship] by the freighters for delaying a ship beyond the time specified in her charter-party),	droit de la starie extraordinaire,	das Liege - Geld, (Entschädigung an die Schiffer, wenn sie über die bestimmte Zeit in einem Hafen liegen bleiben müssen).
Demurrage, days of —,	jours de planche extraordinaires, sur-starie,	Extra = (oder Über=) Liege = Tage, Liege = Zeit.
Denationalize, to —, (f. i. a ship built and registered in the United States, is denationalized by being employed in the service of another nation and bearing its flag),	dénaturaliser (un navire),...	das Recht der Nation nehmen (zum Beispiel einem Schiffe).
Denominate, to —, (to appoint),	désigner, dénommer,.....	gerichtlich ernennen, requiriren.
Denominator of a fraction,	dénominateur d'une fraction,.	der Nenner eines Bruches.
Denote, to —, (to mark),	dénoter, marquer,	marken, zeichnen, bezeichnen.
Deny, to —, (to abnegate),	dénier, nier,	abläugnen, diffitiren.
Deny, to —, (to refuse),..	refuser, dénier,.....	verweigern, versagen. [Schwören.
Deny, to — by oath,.....	abjurier, dénier par serment,	(eine Schuld = Forderung, sc.) ab=
Depart, to — (or set out) for ...,	partir, se mettre en route pour ...,	abreisen nach
Depart, to —, (to setsail),	partir du port, mettre à la voile, faire voile,	auslaufen, aus einem Hafen absegeln.
Departure, (a setting out; the clearing of a port, &c.),	départ; partance,.....	der Abgang, die Abreise; Abfahrt.
Departure, (the distance of two places on the same parallel counted in miles of the equator),	point de départ; différence en longitude,	der Unterschied in der astronomischen Länge.
Departure, letter of —,..	lettre de départ,	der Vertreter = Brief, (s. Vol. I.).
Depend, to — upon,	se fier sur ..., compter sur ..., se confier en ...,	sich verlassen auf
Depone, to —, (to lay down as a pledge),	déposer, mettre en dépôt, donner en gage,	(als Pfand) niederlegen, deponiren.
Deponent, (a witness under oath),	déposant, témoin juré,.....	der beeidete Zeuge, Deponent, Deponens.
Depose, to —, (to give testimony),	déposer, rendre témoignage,.	eidlich aussagen, deponiren.
Deposit, to —, (to lodge in trust),	déposer, mettre en dépôt, mettre en gage,	in Verwahrung geben, niederlegen, deponiren.
Deposit, (any thing entrusted to the care of another),	dépôt, bien commis, gage,...	das hinterlegte (anvertraute) Gut, Unterpfand, Depositum.
Deposit, (mortgage),.....	hypothèque,.....	die Pfand = Beschreibung, Hypothek.
Deposit, (a first payment given in security of full payment, earnest-money),	des arrhes,.....	das Angeld, Handgeld, Draufgeld, Neugeld.
Deposit, (a payment on account),	mise de fonds, fournissemant, versement,	das eingeschossene Capital, der Ein- schuß.

Deposit, (goods consigned to be disposed of on commission),	dépôt, consignation faite de marchandises,	anvertrautes Gut, Commissions- und Speditions-Güter.
Deposit, (<i>dépôt</i>), s. Depository.		
Deposit, to make a —,...	fournir, verser, nourrir,	Einfuß leisten.
Deposit, receipt of a —,..	reçu de dépôt,	der Depositen-Schein.
Deposit in bank,	dépôt en banque,	das Bank-Depositorium.
Depository, (one with whom any thing is lodged in trust; sometimes also used for depository, which see),	dépositaire (personne chargée d'un dépôt),	der Vermahrer (einer Hinterlage), Depositar.
Depository, (one who deposits or consigns; sometimes also used for depository, which see),	dépositeur (qui donne un dépôt),	der Hinterleger, Deponent.
Deposition, (testimony under oath),	déposition (des témoins),	die Zeugen-Kußage, Deposition.
Deposition, to make a —, (upon oath),	prouver, affirmer une déposition (des témoins),	eine Kußage ebdlich erhärten.
Deposit-money, (consigned money),	argent mis en dépôt,	Depositen-Gelder, Depositen-Fonds.
Depository, (a place where goods are lodged for re-shipment),	dépôt, lieu d'entrepôt,	der Niederlage-Ort, Speditions-Platz, die Packhöfe-Stadt.
Depository for goods (a warehouse),	magasin d'entrepôt, dépôt, ...	die Waaren-Niederlage für Speditions-Güter.
Depository, sometimes used for depository, which see.		
Depositum, s. Deposit 1.		
Depreciate, (to reduce or lessen the price; to fall in value),	réduire, dépriser, déprécier, rabaisser,	(den Preis) erniedrigen; (im Werthe) herabsetzen, entwerthen; sinken.
Depreciation, (reduction of worth, falling of price or value),	réduction, rabaissement,	die Herabsetzung; Erniedrigung oder das Fallen der Preise.
Depredation, (privateering),	course,	die Kaperey, privilegierte Freybeuterey.
Depressed, (lowered: of prices),	en baisse (de prix),	gesunken, gedrückt (von Preisen).
Depressed, to be in a — state,	être mort, être à bas, languir,	darniederliegen (vom Handel).
Depression, (a low state of the prices, of business),	dépression, baisse des prix; vîleté du prix; lenteur des affaires,	der Druck, das Fallen, die Erniedrigung (oder Niedrigkeit) der Preise; der flau Zustand der Handels-Geschäfte.
Depression, to experience a —,	tomber (des prix), baisser, être en baisse,	im Preise fallen, abfallen.
Deprived of (or without) your favours, letters, &c.,	privé de vos lettres, &c.,....	ohne Ihre Geehrten (d. i. geehrten Briefe).
Deprize, to —, s. To Depreciate.		
Depth of a sail,	chute d'une voile,	die Tiefe eines Segels.
Depth of (the hold of) a ship,	pontal ou creux d'un vaisseau,	die Tiefe des Raumes eines Schiffes, die Hohl oder Holl.
Depth, to be out of —,..	avoir perdu le fond,	den Grund verloren haben.

Deputation, the act of appointing a substitute to act for another; the person or persons deputed),	<i>députation, député, députés,</i>	die Abordnung, Deputation; der Abgeordnete, die Abgeordneten.
Depute, to —, (to appoint as a substitute or agent to act for another),	<i>députer, envoyer,</i>	abordnen, absenden (mit Vollmacht).
Deputies of merchants, . . .	<i>députés de commerce,</i>	Handels- = Deputirte.
Deputy, (agent, representative),	<i>agent, chargé, ayant-cause,</i>	der Abgeordnete, Beauftragte, Bevollmächtigte.
Deputy-manager,	<i>vice-directeur,</i>	der Vice = Director.
Deputy-post-master,	<i>administrateur de poste,</i>	der Post = Verwalter.
Deranged affairs,	<i>affaires dérangées,</i>	zerrüttete Umstände.
Derelict goods, derelicts,	<i>marchandises épaves,</i>	herrenlose Waarten.
Derive, to — profit from . . .	<i>profiter; tirer avantage de</i>	Nutzen ziehen aus Nutzen haben von
Derrick, (a tackle used at the outer quarter of a mizen-yard, consisting of a double and single block),	<i>martinet d'arlimon,</i>	der Dirk der Besans = Ruthen.
Description, (goods, &c. having the qualities expressed),	<i>sorte, qualité,</i>	die Sorte, Qualität.
Design, (sketch of figures in manufactories),	<i>dessin,</i>	die Muster = Zeichnung.
Designate, to —, (to appoint),	<i>désigner, dénommer,</i>	gerichtlich ernennen, requiriren.
Desist, to — from,	<i>désister, se désister de qc., abandonner qc.,</i>	von etwas abstehen.
Desk, (writing-desk),	<i>bureau, table à écrire,</i>	das Schreib = Pult, der S. = Tisch.
Despatch, to —, (to send away, to forward),	<i>expédier, réexpédier, faire partir, donner cours, acheminer,</i>	absenden, senden, abgehen lassen, befördern, weiter senden, spicken, expediren.
Despatch, to —, (to execute speedily),	<i>presser, accélérer, dépêcher, hâter,</i>	(eine Sache) beschleunigen.
Despatch, to — a vessel,	<i>expédier un navire,</i>	ein Schiff abfertigen.
Despatch, (the act of forwarding),	<i>expédition, envoi,</i>	die Abfertigung, Absendung.
Despatcher, (speedy performance),	<i>diligence, promptitude,</i>	die schnelle Forderung, Eile.
Despatch, conveyance of —,	<i>roulage accéléré,</i>	die Eil = Führe.
Despatched,	<i>expédié,</i>	befördert, spickt, versandt.
Despatcher, (manager),	<i>employé,</i>	der Geschäfts = Besorger, Expedient.
Despatcher, (he who despatches, a forwarder, consignor, shipper),	<i>expéditeur, commissionnaire d'entrepôt, (marchand) chargeur,</i>	der Absender, Versender, Weiter = Sender, Spediteur, Befrachter, Verlader, Verschiffser.
Despatcher of averages,	<i>dispacheur,</i>	der Strand = Richter, Dispacheur.
Destination, place of —, (also: port of discharge),	<i>place ou lieu de destination, adresse; lieu du débarquement, débarcadour,</i>	der Bestimmungs = Ort; Lösch = Platz (s. Vol. I.).
Destination, the letter never reached its —,	<i>la lettre n'est jamais parvenue à son adresse,</i>	der Brief ist nie an seine Adresse gelangt.
Detached parcels of merchandise,	<i>parties de marchandise détachées,</i>	einzelne Waaren = Partien.
Detail, to —,	<i>détailler,</i>	genau erklären, detailliren. [weise.
Detail, in (or by) —,	<i>séparément, un à un,</i>	einzel, jedes für sich allein, stück = ausführlich, umständlich.
Detailed, (related in particulars),	<i>détaillé, spécialement,</i>	

Detailed statement,	<i>avis détaillé</i> ,	die ausführliche Auseinandersetzung, der Detail-Bericht.
Details, (report of particulars),	<i>les détails</i> ,	die näheren Umstände, Details.
Detain, to —, (to withhold),	<i>détenir, retenir injustement</i> ,	(Bahlung, ic.) vorenthalten.
Detain, to —, (to embargo, to arrest, to lay attachment to),	<i>faire arrêt sur ... , arrêter, mettre un embargo, saisir, faire une saisie,</i>	Beflag legen, in Beflag nehmen, (Schiffe, ic.) mit Arrest belegen, anhalten.
Detain, to — letters,.....	<i>supprimer des lettres</i> ,	Briefe unterschlagen.
Detainder, (a writ for holding any one in custody),	<i>décret de prise de corps</i> ,	der Haft-Befehl, Verhaft-Befehl, Captur-Befehl.
Detainer, (one who withholds what belongs to another),	<i>déteneur</i> ,	der Zurückhaltende, unrechtmäßige Besitzer.
Detainer, detention, (the act of unlawfully holding what belongs to another),	<i>l'action de détenir, détention</i> ,	die widerrechtliche Vorenhaltung.
Detainers, to lay (or lodge) — against one,	<i>saisir, arrêter juridiquement, faire arrêt sur ... ,</i>	(Einem Geld oder Gut) verkümmern, mit Arrest belegen.
Detention, (delay),	<i>retard, délai</i> ,	der Aufenthalt, Verzug, die Verlängerung.
Detention, s. Detainer, 2.	<i>saisie, arrêt, détention</i> ,	die Beschlagnahme, Wegnahme, Verfall-Eklärung.
Detention, (seizure, attachment),	<i>détériorer</i> ,	verschlimmern, verderben.
Deteriorate, to —, (to grow worse),	<i>détérioration</i> ,	die Verschlechterung einer Waare.
Deterioration, (state of growing worse),	<i>détermination, décision, résolution, arrêté, terme du danger, du péril, des risques</i> ,	die Entscheidung; Beschlussnahme.
Determination, (act of deciding, resolution),	<i>déterminer, arrêter, faire la condition, stipuler, se résoudre à ..., prendre un parti</i> ,	das Ende der Gefahr, Ende des Risico.
Determination of the risk,		bestimmen, ausmachen, festsetzen.
Determine, to —, (to fix, to settle),	<i>porter préjudice à ... ,</i>	sich entschließen zu
Determine, to — upon,..	<i>préjudice, détriment</i> ,	
Detinue, writ of —, s. Detainer.	<i>varier, dévier</i> ,	
Detract, to — from one's right,	<i>dévier, s'écartier de sa route</i> ,	
Detriment, (prejudice),..	<i>dérive, déviation, (le sillage que fait un vaisseau que les vents et les courants détournent de la route qu'il tient ce qui fait invalable la police d'assurance)</i> ,	
Deviate, to —, (to vary),	<i>galopin, trottin</i> ,	
Deviate, to — from the course,		
Deviation, (voluntary departure of a ship from the course of the specific voyage insured, which discharges the underwriters from their responsibility),		
Devil, (a printer's errand-boy),		
Devise, to — by will,.....	<i>léguer par testament</i> ,	der Lauf-Bursche (in einer Druckerei).
Devise, (legacy),.....	<i>legs</i> ,	testamentarisch vermachen.
Devisee, (he to whom a thing is devised or bequeathed by will),	<i>légitataire, (celui à qui on lègue)</i> ,	das Vermächtnis, Legat.
Devisor, (he that bequeathes by will),	<i>testateur (celui qui lègue par testament)</i> ,	der Vermächtnis-Erbe.
Devolve, to — to...,....	<i>échotir, tomber (en partage) à qqn</i> ,	anheim fallen.

Devote, to — one's self to ...,	se dévouer à ...,	sich einer Sache widmen.
Diamond-knot,	noeud de diamant,	der Schauermanns-Knopf.
Diary, (a traveler's memorandum-book),	journal, carnet (d'un voyageur),	das (Reise-) Tage-Buch, Diarium.
Dicker, (10 hides or skins) a — of leather,	une dizaine de cuirs,	ein Decher (s. Vol. I.) Haut (Leder).
Dicker, a — of iron,	une dizaine de barres de fer,	zehn Stangen Eisen.
Dictates, dictations,	les dictées,	das Vorgesagte Nachgeschriebene, die Dictata.
Differ, to —, (to be unlike, distinct or various),	differer; dévier, s'écartier, ..	verschieden seyn, differieren; abweichen, nicht übereinstimmen.
Difference, (dissimilarity),	différence, disparité,	die Verschiedenheit, der Unterschied.
Dig, to — out (to open a passage through) the ice,	détacher ce qui s'est attaché par la gelée,	aubeseien, vom Eise befreien.
Digit, (three-fourths of an inch),	trois quarts d'un pouce,	ein Daumen breit ($\frac{3}{4}$ Zoll).
Digit, (any of the numbers expressed by a single figure, [as 1. for one, &c.] thus f. i. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. are digits),	une nombre qui s'exprime par un seul chiffre,	jebe einfache Zahl von 1 bis mit 9.
Dike, (a small channel, a drain),	fossé, canal,	der Abzug=Graben, Kanal.
Dike, (a mound to prevent inundations),	digue, jetée,	der Deich, (Hafen-) Damm.
Dike-grave, dike-reeve (an overseer of dikes),	inspecteur des fossés et des digues,	der Damm=Üffscher, Deich=Gräfe, Deich=Inspector, Wasser= Bau=Inspector.
Diligence, s. Stage-coach.		
Dime, (a silver coin of the United States of ten cents; the tenth part of a dollar),	monnaie d'argent des États-Unis (d'Amérique), (la dixième part d'un dollar),	eine Silber-Münze in den Vereinigten Staaten von Nord-Amerika, der 10te Theil eines Dollars.
Diminish, to —, (to make or grow less),	diminuer, amoindrir,	vermindern.
Diminish, to — in the weight,	déchoir, diminuer de poids, ..	an Gewicht verlieren, abfallen, ca-liren.
Diminish, to — the value of coin,	rabaissier des monnaies,	Münzen herabsetzen.
Dip, to —, (to engage as a pledge),	engager, hypothéquer,	verpfänden, versetzen.
Dip, to — into a book,	parcourir légèrement un livre,	[laufen.
Dip of the horizon,	abaissement de l'horizon,	ein Buch flüchtig durchgehen, durch- die Dücke der Kim (s. Vol. I.).
Dip of the magnetick needle,	inclinaison de l'aiguille aimantée,	die Weichung der Magnet-Nadel.
Direct, (at first hand), ...	direct, droit,	
Direct, to draw —,	tirer immédiatement,	
Direct, to —, (to order, to instruct),	ordonner, prescrire, régler,	anordnen, vorschreiben, normiren.
Direct, to —, (to dispose, to govern),	disposer, diriger,	verfügen, disponieren, leiten, diri-gieren.
Direct, to — a letter to one,	adresser une lettre à qqn, ...	einen Brief anemand adressieren.
Direct, to — (to steer) one's course (at sea),	faire route, gouverner, courir, porter, faire voile,	segeln, fortsegeln.
Direct tax, (a tax assessed on real estate),	droits directs,	directe Abgaben.
Direct trade,	commerce direct,	directer Handel.
Directed, as —,	conformément aux ordres, d'après les instructions,	nach Vorschrift, der Vorschrift ge-mäß, laut Verfügung.
Director, s. Director.		

Direction, (management, administration),	<i>l'action de diriger, direction, gestion,</i>	die Leitung, Führung (eines Geschäftes).
Direction, (instruction, order),	<i>instruction, ordre, commission,</i>	die Vorschrift, der Verhaltungs-Befehl, die Instruction, Order, der Auftrag.
Direction, (criterion),	<i>norme, règle,</i>	die Norm, Richtschnur.
Direction, (a body or board of directors),	<i>direction, les directeurs, le directoire,</i>	der Vorstand, die Direction.
Direction (superscription) of a letter,	<i>adresse, dessus, d'une lettre, suscription,</i>	die Adresse, Aufschrift eines Briefes.
Direction, according to —,	<i>selon les règles, régulièrement, conformément aux règles, normal,</i>	regelrecht, normal.
Direction, according to (your) —,	<i>suivant les ordres,</i>	laut Verfügung.
Direction in case of need,	<i>adresse au besoin,</i>	die Noth-Adresse, Neben-Adresse.
Directions, by — (or in consequence of —) received from ...,	<i>par ordre, d'ordre, ou au nom de ...,</i>	in Auftrag, ob. im Auftrage von
Directions, to follow one's —,	<i>suivre les ordres de qqn,</i>	Eine Vorschriften oder Befehlen nachkommen.
Directions, to wait for further —,	<i>attendre les instructions ultérieures,</i>	weitere Verfügung abwarten.
Directly, (immediately, without delay),	<i>directement, droit, en droiture; immédiatement,</i>	unmittelbar, direct; gleich.
Director, (one who directs, a manager),	<i>directeur, chef,</i>	der Vorsteher, Dirigent, Director.
Directors, court of —, (a committee of the East India company consisting of 24 members),	<i>cour de directeur (un comité de 24 membres de la compagnie des Indes orientales),</i>	der Directoren-Hof, (ein Ausschuss der ostindischen Compagnie von 24 Mitgliedern).
Directory, (a book containing an alphabetical list of the inhabitants of a city with their places of abode),	<i>guide, manuel, almanach, ...</i>	das Adress- (Hand-) Buch, der Adress-Kalender, Nachweisungs-Kalender.
Directory, (a body or board of directors),	<i>la direction, le directoire, les directeurs,</i>	der Vorstand, das Directorium.
Dirt-cheap, <i>vulg.</i>	<i>à (très) vil prix,</i>	spottwohlfeil.
Disabled, (unfit for service, said either of vessels or seamen),	<i>désenparé, mis hors de service; invalide,</i>	dienstunfähig, (von Schiffen und See-Leuten).
Disabled, a — ship, (a ship having sprung a leak, received some fracture in her hull, or lost her masts, sails, yards, rigging, &c.),	<i>un vaisseau désenparé, désagréé, (v. qui n'est pas en état de prendre la mer),</i>	ein ramponiertes (beschädigtes), untaugliches (nicht See haltendes) Schiff.
Disadvantage, (prejudice, loss),	<i>désavantage, préjudice, détriment, perte,</i>	der Nachtheil, Schade, Verlust.
Disadvantage, to —, (to injure in interest of any kind),	<i>préjudicier, désavantager, ...</i>	Nachtheil bringen, schaden.
Disadvantageous,	<i>désavantageux, préjudiciable,</i>	nachtheilig.
Disadvantageously, ..	<i>désavantageusement,</i>	mit Nachtheil.
Disallow, to — an account or charge, (to reject it as incorrect),	<i>rejeter un (article de) compte, ou une partie de compte,</i>	eine Rechnung, einen Schuld-Posten (als unrichtig) verwiesen.
Disallowance, s. Prohibition.		

Dis anchor, to —.....	lever l'ancre, désancker,.....	denanker lassen.
Disannul, to —,.....	annuller, abolir,.....	für null und nichtig erklären, aufheben.
Disannulling, disannul- ment,.....	annulation, abrogation,.....	die Nichtigkeits-Erklärung, Aufhebung.
Disappointed, to be —, (to have one's expectations defeated),.....	frustrer l'espérance, manquer son coup, ne pas réussir,	in seinen Hoffnungen oder Erwartungen betrogen werden.
Disappreciate, to —,....	mepriser, dépriser,.....	unter dem Werthe schätzen.
Disasters at sea,.....	désastres sur mer,.....	Unfälle zur See.
Disburse, to —, (to ex- pend, to pay out money; to advance m. for another),.....	dépenser, débourser, avancer, faire les frais de qc. pour qqn., porter en dépense,	ausgeben, in Ausgabe bringen, (Geld) auslegen, verlegen.
Disbursement, money dis- bursed,.....	déboursement, débours, dé- boursé, avance,	die Auslage, der Verlag, Geld- Vorschuß, Advance, Avanzo.
Disbursements, account of —,.....	compte de débours,.....	die Auslagen- (ob. Auslagen-) Nota.
Disburser, (he who pays out or disburses money),.....	celui qui débourse, payeur,..	der Auszahler; der Vorschuß leistet.
Discharge, to —, (to un- load),.....	décharger, délester,.....	abladen, ausladen, löschen.
Discharge, to —, (to blot out),.....	décharger, effacer, rayer, ôter d'un compte,	
Discharge, to —, (to give a receipt in full),.....	acquitter, décharger, quittan- cer, donner quittance ou acquit,	einen bezahlten Schuld-Posten im Buche aufzuhun, entlasten, depre- niren, dechargieren.
Discharge, to — a bill, &c.,.....	acquitter, retirer, honorer, accueillir une lettre de change, &c.,	quittieren, acquittieren, die Bezah- lung bescheinigen.
Discharge, to — (to pay) a debt,.....	payer, acquitter ou solder une dette,	einen Wechsel einlösen, (ob. jedes an- dere Schuld-Document) bezahlen.
Discharge, to — an office,.....	exercer un emploi,.....	eine Schuld abführen, abzahlen, ab- tragen, bezahlen, entrichten, tilgen,
Discharge, to — the crew, (to dismiss them by paying them off),.....	congédier l'équipage ou les matelots, (en payant les gages dus),	einen Schuld-Posten abstoßen. ein Amt verwalten.
Discharge, to — into ..., (of rivers),.....	se décharger, se jeter dans ...,	das Schiff- Volk abtanzen, ent- lassen, verabschieden, ablohen.
Discharge of a cargo,.....	déchargement,	(von Flüssen) ausmünden ob. ein- münden in
Discharge of an office,.....	administration d'une charge,..	das Ausladen, die Löschung.
Discharge of a debt,.....	palement, acquittement d'une dette,	die Verwaltung eines Amtes.
Discharge, port of —,....	lieu du débarquement, débar- cadour,	die Übentrichtung, Bezahlung einer Schuld.
Discharged and acquitted,.....	soldé et acquitté,.....	der Lösch-Platz, Löschungs-Drt.
Discharger, (unloader),.....	déchargeur,.....	bezahlt und quittiert.
Discharging, (unloading),.....	déchargement, débarquement,	der Ausläder, Ausläder.
Discharging of ballast,...	délestage,.....	das Ausladen, d. Ausladung, Löschung.
Disclaim, to —, (to desist from, to renounce),.....	(se) désister de qc., renoncer à ..., abandonner qc.,	die Ausladung des Ballastes.
Discontinue, to —, (to leave off),.....	cesser, discontinuer,.....	von Etwas absehen, Verzicht lei- sten auf
Discontinue, to — (the selling, manufacturing or importation of an article),.....	discontinuer (un article),....	aufhören, nachlassen.
Discount, (allowance for prompt payment),.....	déduction, rabais, défaulque- ment,	eingehen lassen (einen Waaren-Arti- kel).
		der Abzug (des Voraußbezahlt), Decort, Rabatt, die Refactie.

Discount, (deduction of interest; the sum deducted),	<i>escompte</i> ,	der Abzug (von Wechseln, ic., die vor der Zeit bezahlt werden), Disconto.
Discount, to —, (to deduct a certain sum or rate per cent from the principal sum for prompt payment),	<i>décompter, défaquer, déduire, rabattre</i> ,	abziehen, kürzen, decortiren, rabattiren.
Discount, to —, (to lend or advance the amount of bills of exchange, &c. with certain deductions),	<i>escompter</i> ,	discontiren.
Discount, of ...,	<i>à soustraire</i> ,	hiervom geht ab
Discount, bank or office of —,	<i>bureau d'escompte</i> ,	die Disconto-Bank, Disconto-Gasse.
Discount-days, (days on which a bank discounts),	<i>jours d'escompte</i> ,	Disconto-Tage.
Discounted, to be —,	<i>à décompter ou à déduire</i> ,	(von der Summe, ic.) abgehen.
Discounted, to get —,	<i>faire escompter</i> ,	discontiren lassen.
Discounter, (one who advances money on discounts),	<i>celui qui escompte</i> ,	der Discont-Nehmer, Discontirer.
Discover, to —, (to find out),	<i>découvrir, déterrer</i> ,	ausmitteln, ermitteln.
Discovery (of the books, &c. of a bankrupt),	<i>exhibition (des livres, &c.)</i> ,	Vorlegung (der Bücher, ic.).
Discredit,	<i>discrédit</i> ,	der Miß-Credit. [läßig halten.
Discredit, to —,	<i>décréder</i> ,	in Miß-Credit sehen; für ungerecht gehalten.
Discuss, to —, (to examine, to scrutinize),	<i>discuter, examiner, scruter</i> ,	genau untersuchen, dissertiren, disscutiren.
Discussion, (enquiry, scrutiny),	<i>discussion, examen, recherche exacte</i> ,	die genaue Untersuchung, Discussion,
Disembark, to —, (to carry to land; to go to land),	<i>mettre à terre, aborder, débarquer</i> ,	(besonders bey Schuld-Güthen).
Disembark, to —, (to quit an undertaking or adventure),	<i>quitter quelque entreprise, s'en déporter</i> ,	auschiffen, landen.
Disembarkation, disembarking,	<i>débarquement</i> ,	von einem Unternehmen abstehen.
Disembogue, to — (to discharge) itself into ..., (of rivers),	<i>se décharger, se jeter dans</i> ...,	das Auschiffen, die Auschiffung.
Disembogue, to —, (to pass out of a gulf, bay, &c.),	<i>débouquer</i> ,	(von Flüssen) ausmünden, sich ergießen in
Disemboguing, disemboguement,	<i>débouquement</i> ,	(aus einer Bucht, einem Kanal, ic.) aussegeln.
Disgorge, to —, s. Disembogue, 1.	<i>rester en souffrance, refuser d'honorer ou de payer une traite</i> ,	das Segeln aus Meer-Engen, Kanälen, ic.
Dishonour, to — a bill, a signature, (to refuse or decline to accept or pay a bill of exchange),	<i>déshonneur</i> ,	die Annahme oder Bezahlung eines Wechsels verweigern, Noth leisten lassen.
Dishonour,	<i>revenir avec (ou sous) protest</i> ,	die Nicht-Honorirung. [men.
Dishonoured, to return —,	<i>désintéresser</i> ,	mit oder unter Protest zurücknehmen.
Disinterest, — edness,	<i>désintéressé</i> ,	die Uneigennützigkeit.
Disinterested,	<i>dégrer, désarmer ou dégarnir un vaisseau</i> ,	uneigennützig.
Dismantle, to — (to unrig) a vessel,	<i>dégrément, dégrage</i> ,	ein Schiff abtakeln.
Dismantling	<i>démâter un vaisseau</i> ,	die Abtakelung.
Dismast, to — a ship, ...	<i>un vaisseau démâté</i> ,	ein Schiff entmasten.
Dismasted, a — ship, ...		ein mastloses (entmasteles) Schiff.

Dismiss, to — a cause,..	<i>renvoyer d'une cause,</i>	(eine Sache bey Gericht) abweisen.
Dismiss, to — one from an office,	<i>casser qqn, le démettre de son emploi,</i>	Einen seines Amtes entzeken.
Dismiss, to — the crew,..	<i> congédier l'équipage ou les matelots,</i>	das Schiff = Volk abtanzen.
Dismissal (removal from office or employment),	<i>démission, privation d'un emploi,</i>	die Entlassung von einem Amte, der Abschied.
Dismortgage, to —,	<i>dégager un bien hypothéqué,</i>	(verpfändete Güter) auslösen.
Disown, to —, (to deny),	<i>dénier, nier,.....</i>	abläugnen, diffitiren.
Dispatch, s. Despatch.		
Dispense, to — with ...,	<i>dispenser de ...,.....</i>	freysprechen, dispensieren von
Display, to — for sale,..	<i>étailler, exposer en vente,....</i>	(Waaren) zum Verkauf auslegen.
Display, to — the flag or colours,	<i>déployer le (ou faire) pavillon,</i>	die Flagge wehen lassen.
Disposable, (ready for disposal),	<i>disponible,.....</i>	zu Gebote stehend, disponibel.
Disposal, (disposition),..	<i>disposition,</i>	die Verfügung, Disposition.
Disposal, funds at one's —,	<i>fonds disponibles,.....</i>	disponibile Fonds.
Disposal, to leave at, or to place to one's —,	<i>laisser ou mettre à la disposition de qqn,</i>	zu Gemandes Verfügung stellen.
Dispose, to —, (to direct),	<i>disposer, diriger,.....</i>	verfügen, disponieren.
Dispose, to — of, (to part with, to sell, to realize, to convert into money),	<i>placer, vendre, débiter, réaliser; convertir en espèces, se défaire (d'une marchandise), vendre à tout prix, congédier, remercier, renvoyer qqn.,</i>	(Waaren) unterbringen, verkaufen, abfegen, debittern, verhandeln; zu Gelde machen, realisieren, los schlagen.
Dispose, to — of one, ...	<i>disposé de ...,.....</i>	emand entlassen, verabschieden.
Disposed of ...,.....	<i>à vendre, à débiter,.....</i>	
Disposed, to be — of,....	<i>disposition,.....</i>	ausgeräumt, verkauft.
Disposition, (disposal),..	<i>déposséder,</i>	zu verkaufen.
Dispossess, to —,	<i>dépossession,.....</i>	die Verfügung, Disposition.
Dispossession,.....	<i>perte, dommage, préjudice,</i>	aus dem Besitz vertreiben.
Disprofit, (damage, loss),		die Vertreibung aus dem Besitz.
Disprofit, to —, (to pre-judice),	<i>préjudicier, faire tort à</i>	der Nachtheil, Schade, Verlust.
Dispute, to —, (to contend for the right of possession, to call in question),	<i>contester qc. à qqn.,.....</i>	benachtheiligen, Nachtheil zufügen, schaden.
Disseize, to — of, (to deprive of possession unlawfully),	<i>déposséder, saisir,.....</i>	(Einem Etwaß) abstreiten, sein Recht streitig machen.
Disseizee (one put out of possession unlawfully),	<i>celui qui est dépossédé,.....</i>	aus dem Besitz sezen oder treiben.
Disseizin, disseizure, (the act of disseizing),	<i>action de saisir, dépossession,</i>	der unrechtmäßige Vertreibung aus dem Besitz.
Disseizor (he that disseizes another),	<i>celui qui dépossède un autre,</i>	der unrechtmäßige Besitznehmer.
Dissolution of partnership,	<i>séparation, dissolution d'une société,</i>	Trennung einer Handels-Gesellschaft.
Dissolve, to — partnership,	<i>désassocier, résoudre, dissoudre une société, se séparer,</i>	sich separieren, auseinandersezgen, die Societät (ein Handels-Geschäft) aufheben.
Distain, to —, (to seize goods for debt),	<i>saisir ou arrêter (juridiquement) les biens d'un débiteur,</i>	in Beschlag nehmen, auspfänden.
Distraimer, distrainor, (he who seizes),	<i>celui qui fait la saisie,.....</i>	der Beschlag legt, der Auspfänder.

Constraint, (seizure),	<i>la saisie, l'exécution,</i>	die Auspfdändung.
Distress, (the act of dis- training),	<i>arrêt, saisie, détention, em- bargo,</i>	der Beschlag, die Besitznahme, Weg- nahme, Verkümmierung.
Distress, to —, (to seize),	<i>saisir, faire une saisie, faire arrêt sur ...,</i>	einen Arrest ausbringen od. legen, mit Arrest belegen.
Distress (of a vessel at sea),	<i>détresse (d'un vaisseau),</i>	die Verdrängtheit, Noth eines Schif- ses zur See.
Distress, signal of —, ...	<i>signal de détresse,</i>	das Noth = Signal, Noth = Zeichen.
Distressed for money, for cash,	<i>avoir disette de caisse,</i>	um Cassa verlegen.
Distribute, to —, (to deal out),	<i>distribuer, partager,</i>	austheilen, vertheilen.
Distribute, to —, (to set abroad),	<i>divulguer, publier,</i>	bekannt machen, veröffentlichen, ausgeben.
Distribution, (the act of dividing),	<i>distribution, partage,</i>	die Austheilung, Vertheilung.
Distribution, order of —, (among creditors as to the priority of claim),	<i>ordre de distribution,</i>	die Prioritäts = Ordnung der Gläu- biger.
Stringas, (a writ to distain a person for debt),	<i>assignation par écrit,</i>	der Vorladungs = Befehl.
Ditch, (a trench, a drain or water-course),	<i>fossé,</i>	der Ableitungs = Graben.
Ditch, to —,	<i>faire une fosse, fossoyer, ...</i>	Gräben machen.
Ditto, (abbr. do., dto., said, aforesaid, the same),	<i>dito, item, idem, le même, de même,</i>	detto, (ditto), desgleichen, dasselbe, (abbr. do.; Plur. detti).
Diurnal, s. Journal.		
Divest, to — one's self of one's right,	<i>renoncer à qc., se désister, se départir, se démettre de qc.,</i>	sich seines Rechtes begeben, darauf verzichten.
Divide, to — into equal proportion, (s. To Distrib- ute, also Dividends),	<i>diviser en parties égales, ré- partir proportionnellement,</i>	abtheilen in ..., verhältnismäßig vertheilen, (in gleiche Theile) theilen.
Dividend (an equal share of any capital, profit in debt),	<i>dividende, prorata,</i>	die Theilungs = Summe, Dividende.
Dividend, the — will be half a crown (2 s. 6d.) in the pound, or 12½ per cent,	<i>le dividende sera 12½ pour cent,</i>	die Dividende wird 12½ % be- tragen.
Dividends, to make —, (to apportion the interest or profits of stock among proprietors),	<i>proportionner les dividendes,</i>	Dividenden berechnen, Dividenden vertheilen.
Do, to — up goods,	<i>envelopper, empaqueter, em- baller des marchandises,</i>	Waaren einpacken.
Dock, (dry —, provided with flood-gates for keeping out the water while ship is either building or repairing),	<i>bassin de radoub,</i>	die Docks (mit Fluth = Thüren).
Dock, (a small bay),	<i>baie, anse, gare, cale, crique,</i>	die Bucht, Kleine Bay.
Dock, to — a ship, (to draw or place a ship in a dock),	<i>mettre un vaisseau dans la forme,</i>	ein Schiff in die Docks schaffen, es docken.
Dock, to — (to shorten) an account,	<i>abréger un compte,</i>	eine Rechnung kürzen.
Dock-dues, dock-duty, ..	<i>droits de bassin,</i>	[bührt. das Docken = Geld, die Docken = Ge- bühren (Waaren =) Waren = Bettel.
Docket, (a ticket contain- ing some direction),	<i>étiquette,</i>	
Docket, (an alphabetical list),	<i>liste, rôle, note,</i>	die alphabetische Liste, das Ver- zeichnis.

Docket, (a summary, an abstract),	abrégé, extrait,	der Extract, Auszug.
Docket, to strike a —, (said of a creditor who gives bond to the Lord Chancellor, proving his debtor to be a bankrupt),	déclarer l'insolvenz d'un débiteur,	die Zahlungs=Unfähigkeit eines Debtors vor Gericht anzeigen.
Docket, to —, (to mark the contents on the back of papers, &c.),	étiqueter, adresser, mettre l'adresse,	überschreiben, (Waren=Packe, Papiere, &c.) mit der Adresse versehen.
Docket, to —, (to make an abstract),	extraire,	einen Auszug machen, ausziehen.
Dock-gate men,.....	garde des portes des formes,	Dock = Fluth = Thüren = Wärter.
Dock-yard, (a yard or magazine near a harbour, for all kinds of naval stores and timber),	arsenal de marine,.....	das See=Magazin (in einem Hafen, an einem Schiffe=Werft).
Document, (deed, title, any official or authoritative instrument),	document, titre, pièce justificative,	das Document, die Urkunde, Beweis = Schrift.
Documental, documentary,	authentique,	documentarisch, urkundlich.
Documents of a shipment (invoice and bill of lading),	documents d'un chargement, (facture et connaissance),	Verladungs=Documente (Faクトur= und Verladungs=Schein).
Dog, (an iron hook or bar with a sharp fang at one end),	renard à embarquer les bois,	die Teufels=Klaue, der Balk=Haken.
Dog-cheap, vulg. (very low in price),	à fort bon marché, à vil prix,	spottwohlfeil.
Dogger-boat, dogger, (a Dutch fishing-vessel),	dogre, dogre-bot (bateau de pêche Hollandais),	das Dog= ob. Dogger = Boot, (ein Holländisches Fischer = Fahrzeug).
Dog-stoppers,.....	maîtresse bosses,.....	Noth = Stopper.
Dog-vane, (a small vane to steer the ship by),	penon,.....	der Verstärker (s. Vol. I.).
Dog-watches, (the two reliefs, which take place between 4 and 8 o'clock, P. M.),	le quart de quatre heures à six, et celui de six à huit,	die Hundes=Wachen, die Wachen Nachmittags von 4 bis 6 und von 6 bis 8 Uhr.
Doing, the business —,...	le cours actuel des affaires,..	der gegenwärtige Geschäft = Gang.
Doing, little is — in coffee,	le débit en café est petit, ...	in Kaffee geht wenig um.
Dollar, (a silver coin of Spain and of the U. States of 4s. 6d. sterl.; a German coin of 24 groschen),	dollar; écu, rixdale ou ristdale,	der (spanische oder amerikanische) Dollar; Thaler, Reichsthaler.
Domestic consumption, (c. of one's own or of a country),	consommation domestique, c. particulière,	der Privat= Gebrauch, (v. Personen ob. Land).
Domestic loans,.....	emprunts du pays,	Landes = Unleihen.
Domestic manufactures,	manufactures du pays,.....	Landes = Fabrikate.
Domestic trade,.....	commerce (intérieur, interne ou) du pays,	der inländische Handel, Binnen= Handel.
Domicil, domicile, (the place of residence of the drawee, or where a bill is made payable),	domicile,	das Domicil, die Zahlungs=Adresse, der Zahlungs=Ort eines Wechsels.
Domiciliary visitation,...	visite domiciliaire,.....	die Haussuchung.
Domiciliate, to — (a bill of exchange),	domicilier (une lettre de change),	domiciliiren, zahlbar machen (einen Wechsel).

Donation, (a present, property of a superior value),	douceur, pour des gants, les épingle; pour boire,	das Thren = Geschenk, der Thren = Sold; das Trink = Geld.
Done at L...,.....	fall et passé à L...,.....	gegeben zu L... .
Donee, (a person to whom any thing is given),	domataire,.....	der Beschenkte, Geschenk = Nehmer.
Donor, (a person who gives or bestows any thing),	donateur,.....	der Schenker, Geschenk = Geber.
Doom - book, doom's-day-book, (compiled by order of William the Conqueror, and containing all the estates of the kingdom),	le grand cadastre, registre, rôle des taxes,	das (große englische Lehens = Buch) Steuer = Buch, Cataster,
Dormant, to lie —,.....	être dans l'inaction,.....	trotz liegen.
Dormant money,.....	de l'argent mort, fonds oisifs,	müßige Gelder, totte Capitalien.
Dormant-partner, (also sleeping - p., whose name does not appear in the firm, but who is entitled to his share in the profits and subject to a share in the losses, he may either be active in business or not),	associé tacite, associé en commandite, commanditaire,	der stille Gesellschafter, Commanditär, Chef einer Commandite.
Dormant-partnership, (s. above),	société en commandite, commandite,	die stille (oder gemischte) Gesellschaft, Commandite.
Dot, to — articles of accounts,	pointer les articles des comptes, collationner,	Rechnungs = Posten vergleichen und die richtigen mit einem Pünktchen ob. Striche versehen, punktieren.
Double, to — a cape,.....	doubler un cap,.....	bey einer Land = Spize vorüber segeln, ein Cap umschiffen.
Double-banked oars,....	avirons à couples,.....	doppelte Riemer, oder (Ruder =) Bänke die an beyden Seiten Riemer haben.
Double entry, book-keeping by —,	tenue des livres en parties doubles,	die doppelte (ursprünglich italienische) Buchhaltung.
Double-headed paddle, (a paddle as used by the Indians, from the left to the right hand alternately,	aviron ou pale à double manche,	doppelgriffiges Ruder, (R. welches an jedem Ende eine Schaufel hat, z. B. bey den Esquimo's, Samojeden, &c.).
Double plea,.....	double interjection d'appel, ..	die Doppel = Rechts = Einwendung.
Double, on — receipt,.....	contre reçu double,.....	gegen doppelten Schein.
Double refined sugar,	sucre deux fois raffiné,.....	Doppel = Raffinade.
Double usances,.....	double usance,.....	Doppel = Uso.
Double rail-way, s. Rail-way.		
Doubling of a sail,.....	renfort de toile,.....	die Verdoppelung eines Segels.
Doubling of the bits,.....	coussin des bittes,.....	das Kissen an der Beting.
Doubloon, doublon, (a Spanish and Portugese coin double the value of a pistole),	doublon, (monnaie d'or d'Espagne),	die Doubloone, (spanische Goldmünze von 2 Pistolen).
Douse, to — (or slacken suddenly) a sail,	larguer ou mollir,.....	ein Segel laufen lassen.
Dover fees, (a small duty paid by all ships passing the strait of D.),	petite taxe qu'on lève sur les vaisseaux qui passent le détroit (le pas) de Dover,	eine geringe Abgabe der Schiffe, welche die Straße von Dover passiren.
Down, the wind is —,....	le vent s'est appasé,.....	der Wind hat sich gelegt.
Down, the wind is right —,	le vent est à pic, il n'y a plus de mer,	der Wind ist auf und nieder.

Down, to go — the river,	<i>descendre la rivière,</i>	den Fluss hinabgehen, Fluss abwärts fahren.
Down, the water goes —,	<i>la mer resoule, baisse,</i>	daß Wasser verläuft.
Down, to run — a vessel,	<i>couler à fond un navire, faire échouer un navire,</i>	ein Schiff in den Grund segeln, auf den S. segeln, in den S. hoffen, abschlagen, im Preise fallen.
Down, to go — (to fall in price),	<i>tomber, baisser, diminuer, rabaisser, ramender, flétrir, rabaisser les prix,</i>	die Preise niederdücken.
Down, to keep — the prices,	<i>payer complaint, en pièces sonnantes,</i>	bar auszahlen ob. bezahlen, hin- zahlen.
Down, to pay (or lay the money) —, (to pay the ready money),	<i>aller aval, vers le large, à vau-leau,</i>	Niederholer der Stag = Segel, Strom abwärts fahren.
Down-hall,	<i>carguebas, calebas,</i>	die Dünen, Duynen, (über dem Wasser erhobene Sand = Bänke).
Down stream, to go —,	<i>les Dunes, (collines sablonneuses ou côteaux de sable qui sont élevés sur le bord de la mer),</i>	das eingebrachte Vermögen einer Frau.
Downs, (banks or elevations of sand thrown up by the sea, particularly those on the coast of Kent),	<i>apports, dot, portion,</i>	das Dutzend.
Dowry, (a wife's marriage portion),	<i>douzaine,</i>	Bev = Segel, allgemeine Benennung der Stag = Segel, Klüver und Lee = Segel.
Dozen,	<i>les voiles d'état et les bonnettes,</i>	schriftlich abfassen.
Drabbler, (an additional part of a sail, used in sloops and schooners),	<i>mettre par écrit,</i>	das Conceptu der Entwurf.
Draft, to —, (to compose and write),	<i>brouillon, minute,</i>	ein falscher, vom Bezogenen nicht angenommener Wechsel.
Draft, (a writing composed),	<i>une fausse lettre de change non-acceptée par le tiré, traite, lettre (de change) tirée,</i>	der trüffte Wechsel, die Traite, Biegung, Abgabe.
Draft, a — on the pump at Aldgate, <i>cant.</i> ,	<i>appoint,</i>	der Appoint (= Wechsel = Brief).
Draft, (a bill by which one person draws money on another),	<i>débit, vente, défaite,</i>	der Abgang, (Abzug von Waren).
Draft per appoint,	<i>trait, surpoids,</i>	das Über-Gewicht, der Überschlag (der Wage, beym Wiegen).
Draft, (ready-sale),	<i>(rabais pour) bon poids, dons,</i>	Gut, Gewicht.
Draft, (of the scale, over-weight),	<i>un vaisseau qui tire peu d'eau, la marque d'ultrant d'eau (d'un vaisseau),</i>	ein flach laufendes Schiff.
Draft, (allowance on weighable goods, deducted previous to the tare),	<i>être d'une prompte défaite, se vendre coulamment, l'écrivain de la minute,</i>	die Wasser-Dracht, der Wasser-Zug (eines Schiffes, die Tiefe die es geht), die Ulm, Umling.
Draft, a ship of small —,	<i>arer, chasser sur les ancre,</i>	guten (schnellen) Abgang haben.
Draft, (depth of water necessary to float a ship; the depth a ship sinks in water especially when laden),	<i>cap de remorque (d'un canot ou d'une chaloupe), ancre flottante,</i>	der Entwerfer, Conçipient, Concipit.
Draft, to have a quick —,	<i>commerce ou trafic de drap,</i>	vor Anker treiben.
Draft's-man, (one who draws writings),	<i>drag, to — the anchor,</i>	der Dolmetscher der Franken im Orient.
Drag, to — the anchor,	<i>dragoman, drogoman ou drogman,</i>	das Schlepp = Tau, der Schlepper (eines Bootes).
Dragoman, (interpreter, in the Levant and other parts of the East),	<i>drag-rope (of a boat),</i>	der Treib = Ankter.
Drag-rope (of a boat),	<i>drag-sail,</i>	der Tuch = Händler.
Drag-sail,	<i>draper, (a dealer in cloth),</i>	der Tuch = Handel.
Draper, (a dealer in cloth),	<i>drapery, (dealing in cloths),</i>	
Draught, s. Draft,		

Draw, to — (off, wine or any other liquid),	soutirer (<i>du vin ou d'autre liquide</i>),	abziehen (Wein oder andere Flüssigkeiten).
Draw, to — (the lottery),	tirer (<i>une loterie</i>),	(die Lotterie) ziehen.
Draw, to —, (to demand payment by an order or bill),	assigner, tirer,	assigniren, antweisen.
Draw, to — a bill or a draft upon	tirer ou fournir sur faire traite à	eine Tratte abgeben auf trafen auf
Draw, to — in a bill,	encaisser, retirer une lettre de change,	einen Wechsel einzichen.
Draw, to — out an account,	extraire, dépouiller un compte,	eine Rechnung ausziehen.
Draw, to — up, (to sketch),	minuter, faire le brouillon,	entwerfen, concipiren.
Draw, to — up (a bill of exchange),	tirer (<i>une lettre de change</i>),	(einen Wechsel) ausstellen.
Draw, to — up (in writing),	dresser (<i>par écrit</i>), rédiger, composer,	eine Schrift abfassen.
Draw, to — upon one,	tirer, faire ou fournir des traites sur qqn.,	auf Einen entnehmen, trassen, ziehen.
Draw, to — upon a ship,	gagner sur un vaisseau,	sich einem Schiffe nähern; es bald einholen.
Draw, to — water,	puiser de l'eau,	Wasser schlagen, (schöpfen).
Draw, a ship that draws much water,	vaisseau qui tire beaucoup d'eau,	ein Schiff das sehr tief geht.
Draw-back, (a certain amount of duties or customs; paid or bonded by an importer, paid back to him on the exportation of the goods; or a certain amount of excise paid back or allowed on the exportation of home manufactures),	retour de droits,	der Rück-Zoll; die Ausfuhr-Prämie.
Draw-back, (money paid back for ready payment),	rabais, escompte (<i>pour prompt paiement</i>),	der Rabatt (bey prompter Zahlung).
Drawee, (the person on whom a bill is drawn; the payer of a bill of exchange),	le tiré, ou sur-tiré,	der Acceptant, Bezogene, Trassat.
Drawer (of a bill of exchange),	tireur, donneur (<i>d'une lettre de change</i>),	der Entnehmer; Trassent, Aussteller, Geber, Sieher (Werth-Nehmer eines Wechsels).
Drawing (of a lottery),	lfrage (<i>d'une loterie</i>),	dieziehung (einer Lotterie).
Drawing (of a bill of exchange),	traite (<i>d'une lettre de change</i>),	die Ausstellung (eines Wechsels).
Drawing and re-drawing (bills of exchange),	manège des tirailleurs,	die Wechsel-Reiterey.
Drawing of samples,	échantillonage,	das Probennehmen.
Drawing of a ship,	halage,	das Schiffziehen (auf dem Lande).
Drawn upon for	tiré sur pour	entnommen auf für
Drawn, to be — upon heavily,	être abîmé de traites, faire tirer beaucoup sur soi,	stark bezogen werden, viel auf sich trassen lassen.
Drawn sails,	pleines voiles,	volle (vollstehende) Segel.
Dray (a low two-wheeled cart, with two beams behind to shoot down casks, &c.),	haquet, charrette de brasseur; traîneau,	ein niedriger Karten zum Güter-Transport, mit 2 Bäumen hinten den Schrot-Leitern entsprechend, Art Rollwagen; Schleife. Transport-Kosten, für Güter vom Fuhr-Wagen oder Schiffe bis in's Haus, das Schleif-Lohn, der Einstieg.
Drayage, (charges of conveyance by a dray),	port, frais de transport, charroi,	
Dray-cart, s. Dray.		

Dray-man, (he who attends a dray),	haquetier, charretier, roulier,	der Karren-Führer, Kärrner.
Dress, to —, (to prepare, to finish),	appréter, préparer,.....	appretieren, Zeuge zurichten, Glanz geben. [dirnen.
Dress, to — up goods,....	farder, raccommoder, rajuster,	(Waaren) herauspuhlen, accommos- ein Schiff mit Flaggen und Wimpeln zieren, flaggen.
Dress, to — a ship,.....	pavoiser un vaisseau avec des pavillons de toutes couleurs,	der Woll-Bereiter.
Dresser (carder) of wool,	appréteur de laine,.....	die Appretur, Zurichtung.
Dressing, (finishing),....	apprêt,.....	die Zurichtung des Weges zur Be- gung der Grund-Schwellen einer Eisen-Bahn.
Dressing off the road bed (preparing for laying the sleepers to a rail-way),	le dégauchissement du chemin pour mettre les bases des seuils d'une route de fer,	kleine Schulden.
Driblets, (small debts),..	menues dettes, dettes criardes,	der Treib-Anker; das Stopf-Segel.
Drift-sail,.....	ancre flottante; voile flottante,	das Trink-Geld.
Drink-money,.....	douceur, pour boire,.....	sich ohne Segel fortbewegen, von der rechten Fahrt abtreiben, (vor Anker) treiben.
Drive, to —, (to be carried away at random; to drag the anchor),	dériver, aller en dérive; arer,	
Drive, to — aboard, s. To Fall.	chasser sur les anres,	
Drive, to — bodily upon a coast,	dériver par le travers du vaisseau sur une côte,	mit dem Schiffe quer auf die Küste treiben.
Drive, to — in the oakum (with a horsing-iron),	paratasser,.....	klamelen.
Drive, to — up (the prices),	faire monter, faire hausser le prix (de qc.),	(die Preise) höher treiben, steigern.
Drive, to — up (to over-bid),	surfaire, encherir au ou par dessus, surencherir,	(Waaren) in die Höhe treiben. (in Auctionen, den Legten) über- bieten.
Drive-bolt, s. Driving-bolt.	tapecu, tapecul,.....	der Treiber, Brodgewinner.
Driver,.....	l'ancre laboure ou chasse,	der Anker schleift.
Drives, the anchor —,....	ancre flottante,	der Treib-Anker.
Driving anchor,.....	repousoir,.....	das Treib-Eisen, der Anseker.
Driving-bolt,.....		
Drogman, s. Dragoman.	jeter l'ancre, mouiller,.....	den Anker auswerfen, ankern.
Drop, to — anchor,.....	arriver, venir,.....	ankommen (im Allgemeinen), ein- laufen (von Aufträdgen).
Drop, to — in, (to arrive),	entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,	in einem Hafen einlaufen, ankom- men.
Drop, to — into (the) port,	chûte, (en parlant des principales voiles carrées),	die Tiefe der großen oder unteren Segel.
Drop, (depth of the square sails),	être en baisse, baisser,.....	stark im Sinken seyn.
Dropping, to be — very fast,	accablé, chargé de dettes, ...	[den stecken.
Drowned, to be — in debts,	n'avoir aucun prix, n'être d'aucune valeur,	tief (bis über die Ohren) in Schul- keinen Werth haben (von Waaren).
Drug, to be a mere —,....	(commerce en) droguerie,...	die Drogerey-Handlung; das Kräu- ter-Gewölbe.
Druggerman, s. Dragoman.	droguiste,.....	der Drogist, Kräuter-Händler, Materialist.
Druggery - business, druggery-shop,	drogues, drogueries, épiceries,	Droguerie-Waaren, Apotheker-W., Material-W., Spezerey-W.
Druggist, (a dealer in drugs),	vieilles marchandises, m. endommagé, m. hors de vente,	verlegene (unverkäufliche) Waaren.
Drugs, druggery-ware,....	panier, cabas de figues,.....	der Feigen-Korb.
Drugs, (damaged [unsaleable] articles),	bassins de radoub,.....	trockene Döcken.
Drugster, vulg. s. Druggist.		
Drum, (a frail or basket for figs),		
Dry docks or basins,		

Dry-good business,.....	vente en détail (d'étoffes, de soieries, &c.),	der Ausschnitt=Handel.
Dry-good merchant,.....	détailleur, marchand détaillleur de soieries, de modes, &c.,	der Ausschnitt=Händler, Ausschnitt=ter.
Dry-goods, stuffs of all kinds, in contradistinction of groceries, &c.),	marchandise (étoffes, soieries, &c.) à détailler,	Ausschnitt=Waaren, Ellen=Waaren.
Dry-good shop,.....	magasin, boutique, vente (d'étoffes, de soieries, &c.) en détail,	das Ausschnitt=Gewölbe, der Ausschnitt=Laden.
Dry-harbour,.....	havre de barre, port de marée,	der Fluth=Hafen, Zeit=Hafen.
Dry measure, (s. Measure).	mesure à choses sèches, à grain,	trockenes Maß, wollen-Stauben.
Dry rot (in cotton plants),	putréfaction,	die trockene Fäulnis in den Baum-
Dry salter, (a dealer in salted or dry meats, pickles, &c., also in dying stuffs),	marchand de salaison; marchand en couleurs,	der Verkäufer von eingepökelten Eß-Waaren; Farbe-Waaren=Händler. [Waaren.
Dry salteries,.....	de salaisons; couleurs,	eingepökelte Eß=Waaren; Farbe=abdeiheln.
Dub, to —, (to cut off with the adze),	abatre avec la herminette,...	[Schulden.
Dubious (uncertain) debts,	dettes douteuses,	schlechte, unsichere, zweifelhafte
Dubious papers, (papers of doubtful credit),	papiers de non-valeur, effets réveux,	schlechte Papiere, (Papiere die in schlechtem Credit stehen).
Ducats (in specie),.....	ducats effectifs,	Effectiv=Ducaten, (Gold=Ducaten).
Duck, to — a sailor, (a penalty practised on fresh seamen passing for the first time the tropics or the equator),	baptiser un matelot,	einen Matrosen (unter der Linie) taufen.
Duck, (sail-cloth),	toile à voiles,	das Segel=Tuch.
Due, (payable)	échu, payable,	zahlbar, fällig.
Due, a bill (that is) —,	lettre échue, expirée, ou payable,	ein abgelaufener, verfallener, zahlbarer Wechsel.
Due (on) the first (of) January,	le premier de Janvier,	per ersten (1sten) Januar.
Due, to pay when (the money is) —,	être exact à payer,	pünktlich mit der Zahlung einhalten.
Due, to be —, (owing to, as by account or otherwise in one's favour),	revenir, avoir encore à demander,	gut haben, zukommen.
Due, debts — and owing...	Passif et le passif,	Activa und Passiva.
Due, to be —, (of letters, posts, &c., not arrived in proper time),	tarder à venir, être en retard (des lettres, des postes);	fehlen, ausgeblichen seyn, (von Briefen oder Posten).
Due, mails (some time) —,	courrier en retard,	ausgeblichene Brief=Posten.
Due, to fall or to become —,	expirer, échoir,	(von Wechseln, ic.) ablaufen, fällig oder zahlbar werden, verfallen.
Due, in — form (of law),	en bonne ou due forme; valid, valable,	in gehriger Form, Form Rech=ten; gültig (von Documenten).
Due, when —,.....	lors de l'échéance,	bey Verfall, (zur Verfall=Zeit).
Due-bill,.....	promesse, reconnaissance,...	der Hand=Schuld=Schein, die Pro=meesse.
Due honour or protection (acceptance or payment of a bill),	accueil empêtré,	bereitwillige Annahme, Schutz (einer Tratte).
Due note,.....	bonne note,	gehörige Notiz.
Due, to take — note,.....	prendre bonne note,	nöthige Bemerkung nehmen.
Due. (directly, exactly) west,	directement (vers l'ouest,...	gerade (in gerader Richtung) nach Westen.

Dull (languid or heavy) of sale,	<i>d'un débit difficile, d'une vente flau, nicht gesucht, wenig begehrte,</i>
Dull, very —, (of trade in the market),	<i>traînante, dur à la vente, faible, languissant,</i>
Dull, a — sale,.....	<i>inanime, stagnant, (du marché),</i>
Dull season, dull time,....	<i>un débit lent ou trainant,....</i>
Dull time (without wind), s. Calm.	<i>morte saison,</i>
Dullness (of sale, inanimation in trade),	<i>calme (des affaires)</i>
Duly, (in a becoming manner),	<i>dûment, en bonne et due forme, exactement,</i>
Duly received, (received at the proper time),	<i>dûment reçu,.....</i>
Dun, to —, (to urge for payment),	<i>(re) demander paiement, sommer (presser, importuner)</i>
Dun (an importunate creditor),	<i>un débiteur de payer, aboyer,</i>
Dun (an urgent request of payment in writing),	<i>créancier importun, vulg. aboyer,</i>
Dunnage, (faggots, or loose wood laid on the bottom of a ship to raise heavy goods above the bottom),	<i>lettre pour exiger une dette, fardage,.....</i>
Dunner, (one employed in soliciting the payment of debts),	<i>soliciteur de dettes,.....</i>
Dunning letter, s. Dun.	
Duodecimo, a book of — form or size, (a book in twelves, abbr. 12 mo.),	<i>un livre in-douze, un in-douze,</i>
Duplicate, (a copy, a transcript),	<i>copie (d'un écrit), duplicit,</i>
Duplicate document,	<i>document en double,</i>
Duplicate, in —, (doubly),	<i>(fait) en double, par duplicita,</i>
Duplicate protest,.....	<i>duplicita d'un protêt,</i>
Duplicates, (copies), ...	<i>copies, duplicita,</i>
Duplicates of a bill,....	<i>duplicita de change,</i>
Duties, (customs, s. Duty),	<i>droits,.....</i>
Duties, charges of —,....	<i>fras, dépenses de douane,...</i>
Duty, (tax, toll, impost, customs; excise; money required by Government to be paid on the importation, exportation, or consumption of goods),	<i>taxes, droits, impôts, cou-tume, douanes, péage,</i>
Duty, duties, to pay the —,.....	<i>acquitter ou payer la douane, les droits,</i>
Duty, duties, to pay the — of a vessel, (to clear her at the custom-house),	<i>déclarer, acquitter un navire à la douane, payer les droits de la douane,</i>
Duty free, duty paid,.....	<i>exempt de péage,.....</i>
Duty of entry,.....	<i>droits d'entrée, entrées,....</i>
Duty off,.....	<i>sans le droit,</i>
Dyke, s. Dike.	

E.

Each for the other (jointly and separately),	<i>solidaire, solidairement,</i>	Beyde für Einen und Einer für Beyde.
Eagle, (a gold coin of the U. S. (of North America) of 10 dollars or 45. s. sterl.),	<i>monnaie d'or des États-Unis (de l'Amérique) valant 10 dollars,</i>	eine Goldmünze der Vereinigten Staaten von Nordamerika, von 10 Dollars.
Earings, (small cords that fasten the upper corners of a sail to its yard),	<i>rabans de pointure, ou de tête- lière,</i>	die Nocken, Nock-Windsel der Segel, die Ringe oder Schlingen am Tauwerk.
Earnest (-money advanced to bind the parties to the performance of a verbal agreement),	<i>des arrhes,</i>	der Kauf = Schilling, das Angeld, Handgeld, Draufgeld, die Darangabe.
Earnest, to give or make —, (to bind a bargain with —),	<i>donner des arrhes, (conclure un marché),</i>	auf die Hand geben, (einen Handel gewiß machen).
Ease, to — away or off,..	<i>fler, mollir, virer au large, mollir les haubans,</i>	schrecken, abvieren, umwenden, drehen, vieren, ab die Wand schlaff machen.
Ease, to — the shrouds,..	<i>libéré, être affranchi de prison, est quart de nord-est,</i>	der Haft entlassen seyn.
Ease, to have a writ of —,	<i>foire de pâques,</i>	Ost zum Norden.
East by North,	<i>Compagnie des Indes,</i>	die Oster = Messe.
Easter-fair (at Leipsick),	<i>vaisseau qui va aux Indes orientales,</i>	die Ostindische Compagnie.
East-India Company,	<i>vivres, comestibles, denrées, en baisse, à bas ou à vil prix,</i>	der Ostindien = Fahrer.
East-India-man,.....	<i>ancre de jusant,</i>	
Eatables, (provisions),..	<i>la mer descend ou baisse, il y a ébe,</i>	Eß = Waaren, Consumtibilien.
Ebb, at a low —, (low in price),	<i>flux et reflux, flot et jusant, remoux, reflux de l'eau,</i>	im Preise niedrig stehen, gedrückt gesunken.
Ebb-anchor,.....	<i>revolten,</i>	der Ebb = Unten.
Ebb and tide, s. Ebb-tide.	<i>Joindre un vaisseau en dépendant,</i>	
Ebbing, it is — water, (the tide ebbs or falls),	<i>s'éloigner en dépendant d'une côte, ou de la route qu'on faisait auparavant,</i>	die Fluth geht, es ist Ebbe, es ebbt.
Ebb-tide and flood-tide,..	<i>chemin de fer avec des rebords, (l. e. des bandes élevées ou massives),</i>	Ebbe und Fluth.
Eddy, (the water that by some repercussion runs contrary to the main stream),	<i>publier; imprimer un ouvrage,</i>	die Gegen-Strömung, Neer, Ra-veling.
Eddy wind,.....	<i>édition (d'un livre), impression,</i>	
Edge, to — in with a ship,	<i>éditeur (d'un livre); rédacteur,</i>	der Fall = Wind, Rück-Wind.
Edge, to — off (or away),	<i>effectuer, exécuter, expédier, réaliser,</i>	langsam auf die Küste (oder irgend einen andern Gegenstand) zusegeln.
Edge-rail-way, (a railroad constructed with turned up rails),	<i>de même contenu,</i>	sich von der Küste (dem früheren Gours, ic.) entfernen.
Edit, to —, (to publish; to superintend a publication),		die Eisen-Bahn mit Kanten-Schienen, (d. i. mit erhabenen oder massiven Schienen).
Edition, (publication of a book or any writing, re-publication, impression),		ediren, bekannt machen; drucken lassen.
Editor, (a publisher; a literary superintendant),		die Ausgabe, Auflage eines Buches, Edition.
Effect, to —, (to execute, to accomplish),		der Herausgeber, Editor (eines Buches); Redacteur (einer Zeitschrift).
Effect, to the same —, (purporting the same),		(einen Auftrag, ein Unternehmen, ic.) vollziehen, ausführen, be-sorgen.
		dieselben Inhalts.

Effect ed, the insurance is — on ...,	<i>l'assurance est effectuée sur ...</i>	die Versicherung validiert auf ...
Effects, (goods, moveable s; stocks; bills),	<i>biens; effets (publics); devises,</i>	die Effecten, bewegliche Güter, Staats-Effecten; Devisen (s. Vol. I.).
Efforts, s. Exertions.		
Eight h share or part in (or of) a ship,	<i>huitième portion sur le corps d'un navire,</i>	ein Achtel Schiffs-Part.
Elaborate, to —, (to execute with exactness),	<i>dresser, composer, perfectionner,</i>	sorgsam ausarbeiten.
Elaboration, (act of elaborating),	<i>composition, perfectionnement,</i>	die sorgfame Ausarbeitung.
Elapsed, (passed),	<i>expiré, écouté,</i>	(von Terminen) verstrichen.
Elbow in the hawse,	<i>tour des câbles,</i>	ein Schlag der Ankcer-Zaue vor den Klüsen.
Elbow of land,	<i>langue de terre,</i>	die Erd-Zunge, Land-Zunge.
Ell, (the English ell contains three feet and nine inches, or a yard and a quarter),	<i>aune, (la grande aune d'Angleterre, qui est de trois pieds neuf pouces),</i>	die lange (oder englische) Elle (von 3 Fuß 9 Zoll oder 1 1/4 Yard).
Ell, to sell by the —,	<i>rendre à l'aune,</i>	ellenweise verkaufen.
Ellipsis, (bar, [—] suppling letters or words omitted),	<i>tiret, trait de plume,</i>	der Ergänzung=Strich, Suppli=Strich.
Elucidate, to —, (to explain),	<i>expliquer,</i>	erläutern, erklären.
Elucidations, (explanations),	<i>élucidations, éclaircissements,</i>	Erläuterungen, Erklärungen.
Embale, to —, (to make up into a bundle, bale or package),	<i>emballer, mettre en toile,</i>	einpacken, einbinden, einballiren, in Packfuch einnähen.
Embank, to —, (to enclose with a bank, or dike),	<i>faire ou élever une digue, arrêter l'eau par une digue,</i>	eindeichen, eindämmen, dämmen.
Embankment, (enclosure by a bank or dike),	<i>l'action d'élever une digue; la digue,</i>	die Eindeichung, Eindämmung, Einfassung des Ufers; der Damm.
Embarcation, s. Embarkation.		
Embargo, (an arrest on ships or merchandize by order of government),	<i>embargo, fermeture des ports, défense aux vaisseaux de sortir, arrêt, saisie,</i>	die Sperre, Hemmung, des (See-) Handels; der Arrest, Beschlag, die Besitznahme.
Embargo, to —, or to lay an —,	<i>mettre un embargo, boucher les ports; saisir, faire une saisie,</i>	den See-Handel sperren; Beschlag legen, in Beschlag nehmen, mit Arrest belegen.
Embargo-law,	<i>loi d'embargo, loi concernant le blocus des ports de mer,</i>	das Embargo-Gesetz, G. die Sperzung des See-Handels betreffend.
Embark, to —, (to put on board),	<i>embarquer, mettre à bord, ..</i>	an Bord bringen.
Embark, to —, (to take shipping),	<i>s'embarquer,</i>	sich einschiffen.
Embark, to — in ..., (to engage, as in speculations),	<i>entrer, s'embarquer dans une affaire, dans un projet,</i>	sich einlassen auf ..., oder in ... (Unternehmungen).
Embarkation, (the act of putting or going on board of a vessel),	<i>embarquement,</i>	die Einstaffung; Verladung.
Embarrassed (said of a man when he cannot meet his pecuniary engagement),	<i>embarrassé,</i>	in Verlegenheit, verlegen.
Embarrassment, (plexity),	<i>embarras,</i>	die (Geld-) Verlegenheit.

Em b a y e d, to be —, (en- closed in a bay, land-locked, entered between two capes),	être enfermé dans une baie, être chargé en (ou affalé sur la) côte, encapé,	besetzt seyn, in eine Bay getrieben seyn, der Küste so nahe seyn daß man Gefahr läuft zu stranden.
Em be zz l e, to —, (to de- fraud by breach of trust, as publick money, goods, &c.),	frauder, malverser, dissiper (de l'argent public); déro- ber, détourner, soustraire, (des marchandises),	Unterschleif machen (bey öffentlichen Gassen), (Waaren) unterschlagen, vulg. maufen.
Em be zz l e m, (defrau- dation by breach of trust),	fraude, defraudation, malver- sation, dissipation, filouterie, voterie,	die Veruntreuung, der Unterschleif, Unterschlag, vulg. das Maufen.
Em be zz l e m of the cargo,	baratterie d'une cargaison . . .	Mißhandlung der Ladung.
Embrace, to — an oppor- tunity,	embrasser, profiter d'une oc- casion,	eine Gelegenheit bemühen.
Em iss ion of paper - cur- rency, (act of sending into circulation any publick bills or notes),	émission (action d'émettre) de papier-monnaie,	das Ausgeben oder In-Umlauf- setzen von Papier-Geld.
Em it, to — paper money, (to spread it),	émettre, faire circuler de pa- pier-monnaie,	Papier-Geld ausgeben, in Umlauf bringen.
Emol u ments, (by-profits),	émoluments, casuel,	Neben-Einkünfte, Accidenzien.
Em plead, to —, (to sue at law),	poursuivre en justice,	gerichtlich verfolgen, belangen.
Em pleader, (one who pro- secutes another),	accusateur, délateur, complaig- nant, pétitionnaire,	der Kläger, Ankläger, Supplicant,
Em ploy, to —,	occuper, employer,	Implorant.
Em ploy, to — funds,	placer (employer) des fonds,	beschäftigen.
Em ploy, employment (pub- lick office, agency, service for another),	emploi, charge, office; occu- pation,	Geld anlegen.
Em ployed, to be — (in a house),	être engagé ou employé, ser- vir,	das Geschäft, Umt; die Beschäfti- gung.
Em ployer, (a master, he who engages or keeps in service),	patron, maître; principal, chef,	in einem Geschäft seyn, conditioni- ren.
Em ployer, (correspondent),	correspondant, ami,	der Lehr-Herr; Principal; Brod- Herr.
Em ployer, (the party or- dering),	commettant,	[Freund.
Em ployment, to take an—,	entrer en condition, au service,	der Geschäft-Freund, Handels- der Committent, Auftrag-Geber,
Em ployment of capital, . . .	placement des fonds,	Waaren-Besteller.
Em porium, empor, (a city of extensive commerce, a staple-town, in which the commerce of an extensive country centers),	lieu d'entrepôt, place de com- merce, ville d'étape,	in Condition gehen oder treten.
Em power, to —, (to au- thorize),	autoriser, donner (ou munir de) plein-pouvoir,	die Anlegung von Capitalien.
Em ption, (the act of buy- ing, a purchase),	marché, achat, emplette,	das Emporium, der Stapel-Platz, die große Handels-Stadt.
Em ption, bill of —,	contrat ou lettre de vente;	autorisieren, bevollmächtigen, er- mächtigen, Vollmacht ertheilen.
Em pty, to return —, (with- out a cargo, in ballast),	titre de possession,	das Kauf, der Kauf.
Em pty, to — into	retourner (revenir) sans fret, sans cargaison, r. en test,	der Kauf-Brief, Kauf-Contract.
Encash, to — (to call in) debts,	se décharger, se jeter dans	ohne Ladung (mit Ballast) zurück- kehren. [münden in
Encashment, (the calling in of debts),	exiger, encaisser (recouvrer ou faire rentrer) des dettes,	(von Flüssen) sich aus- oder ein- Schulden einfordern.
	encaissement, recouvrement,	die Eincassirung, das Incasso.

Enclose, to —, (to cover under seal),	<i>ajouter, joindre,</i>	(einen Brief, sc.) einschließen, beyschließen, befügen.
Enclosed, (covered under seal),	<i>ct-joint, ci-inclus, inclus, joint, sous ce pli, sous couvert,</i>	begefasst, begegnet, begehend, begeschlossen, hiermit, inliegend.
Enclosed, the letter —, enclosure,	<i>la lettre incluse, l'incluse,</i>	der Beyschluß, die Einlage (eines Briefes, sc.).
Encumbered, (loaded with debts),	<i>endetté, chargé de dettes,</i>	verschuldet.
Encumbrances, (burden of debts),	<i>quantité (charge) de dettes,</i>	die Schulden-Last.
End of August,	<i>fin d'Août,</i>	ultimo August.
End, s. Rope's end.		
Endanger, to —, (to expose to loss or injury),	<i>compromettre,</i>	beeinträchtigen, bloßstellen, compromittieren, exponieren.
Endeavour, to do one's —,	<i>faire ses efforts,</i>	sich bestreben.
Endeavours, with one's best (or utmost) —,	<i>pour le mieux, avec le plus grand zèle,</i>	auf's Beste, (sich) auf's Erfolgsste (bemühen).
Endite, endict, to —, (to accuse in writing),	<i>accuser, dénoncer qqn,</i>	Jemand gerichtlich belangen, (schriftlich) verklagen.
Endite, to —, (to compose in writing; to dictate),	<i>composer, écrire; dicter,</i>	schriftlich abfassen; dictieren.
Enditee, (the person accused),	<i>l'accusé,</i>	der Verklagte, Beklagte.
Enditement, (accusation),	<i>action devant le grand jury,</i>	die Anklage vor der großen Jury.
Enditement, bill of —,	<i>acte d'accusation,</i>	der Anklage-Act.
Enditer, (the accuser),	<i>accusateur, délateur,</i>	der Ankläger, Denunciant.
Endorse, to — papers, s. To Back.		
Endorse, to —, (to assign or transfer by endorsement),	<i>endosser, munir d'endossement,</i>	sein Giro geben, giriren, indossiren, cediren.
Endorse, to — a bill of exchange on ... (upon ...),	<i>endosser, passer son ordre (au dos de la lettre) en faveur de ...,</i>	einen Wechsel giriren auf ..., oder an
Endorse, to — in blank, (to write a name only on a bill, leaving a blank to be filled by the endorsee),	<i>endosser en blanc,</i>	in Blanco indossiren oder giriren.
Endorsee, (the person to whom a bill is endorsed, or assigned by endorsement),	<i>endosse,</i>	der Endossat, Girat.
Endorsement, (the signature which the holder of a negotiable bill writes on the back of it, by which he transfers his interest to a third person),	<i>endossement,</i>	das Giro, Indossement, Indossament, die Cession.
Endorsement, bills (drafts) ready for —,	<i>lettres de change faites, papier fait,</i>	gemachte (Wechsel-) Briefe, gemachtes Papier.
Endorser, (the person endorsing or assigning),	<i>endosseur,</i>	der Endossent, Endossant, Girant.
Enfeoff, to —,	<i>donner l'investiture,</i>	belehnen.
Enfeoffment, s. Feoffment.		
Enforce, to — payment,	<i>faire payer par force (des dettes); saisir les biens,</i>	Schulden beystreichen, erquieren.
Engage, to —, (to charge, to commission),	<i>charger de, autoriser,</i>	beauftragen; ermächtigen.

Engage, to —, (to hire),	<i>louer, prendre à louage, ...</i>	mieten, bedingen, dingen.
Engage, to — (one's self) in ...,	<i>entrer, s'embarquer dans une affaire, ou dans un projet;</i>	sich einlassen auf ... oder in ... [zu ...
Engage, to — one's self to ...,	<i>s'engager à ..., ...</i>	sich verpflichten, verbindlich machen
Engage, to — goods or freight,	<i>arrêter du fret, affrêter un navire,</i>	Güter oder Fracht bedingen.
Engaged, to be — in a house,	<i>être engagé ou employé, servir,</i>	conditionieren, in einem Geschäft seyn.
Engagement, (obligation by agreement),	<i>engagement, ...</i>	die Verbindlichkeit, Verpflichtung.
Engross, to —, (to copy in a large and fair hand),	<i>mettre en grosse, mettre au net, grossoyer,</i>	rein (mit großen Buchstaben) ab- schreiben, mundiren.
Engross, to — the trade, (to purchase or monopolize any commodity with a view to dispose of it again at enhanced prices),	<i>acheter en provision, enlever qc., accaparer, monopolier, faire le commerce exclusivement; se rendre maître de tout le négoce,</i>	aufkaufen; Allein-Handel treiben; den Handel an sich reißen.
Engrosser, (forestaller),	<i>monopoleur; accapareur, ...</i>	der Allein-Händler; Aufkäufer.
Engrossing, engrossment, (forestalling),	<i>accaparement, amas, ...</i>	der Aufkauf, Kauf auf Speculation.
Enhance, to — (to rise) in value, (to advance in price),	<i>monter, hausser, encherir, augmenter de prix,</i>	aufzählen (vom Preise), theurer werden.
Enhance, to — (to raise or to run up) the prices (as at auctions),	<i>faire monter le prix, hausser, aller d'enchère en enchère,</i>	die Preise höher treiben, (wie in Auktionen) steigern.
Enhancement, (rise), ...	<i>enchère, ...</i>	die Steigerung, Vertheuerung.
Enhancer (he who raises the price),	<i>encherisseur, ...</i>	der Vertheuerer; Ueberbieter.
Enlarge, to — the payment of a bill,	<i>alermoyer une lettre de change,</i>	einen Wechsel prolongiren.
Enlarged acceptance,	<i>acceptation conditionnelle, ...</i>	die bedingte Annahme.
Enliven, to — a correspondence,	<i>animer, vivifier une correspondance,</i>	einen Briefwechsel beleben.
Enquire, enquiry, s. In	<i>pavillon de poupe, ...</i>	die National-Flagge.
Ensign, (naval —: a large flag or banner to distinguish the ships of different nations; also to characterize the different squadrons of the navy),	<i>bâton de pavillon, ...</i>	der Flaggen-Stöck.
Ensign-staff,	<i>passer en compte, passer écriture de ..., noter, prendre note, former un article, charger ses livres de ..., coucher une partie sur les livres,</i>	aufführen, aufzutragen, auf Rechnung stellen, belasten, buchen, Posten in die Handlungsbücher eintragen.
Enter, to —, (to set down in writing; to set an account in a book or register),	<i>déclarer des marchandises à la douane,</i>	Waaren beim Zoll-Amte angeben, declariren.
Enter, to — goods at the custom-house, (to lodge a manifest of goods at the custom-house, and gain admittance to land),	<i>entrer en arrangement; entreprendre qc., prendre sur sol, se charger de ... ,</i>	einen Vergleich eingehen; (ein Geschäft) übernehmen.
Enter, to — into (an arrangement; a business),	<i>entrer, s'embarquer dans une affaire, dans un projet, ,</i>	sich einlassen auf ... oder in ... (Unternehmungen).
Enter, to — into an engagement for ...,		

Enter, to — (write) into bank,	écrire (débiter) une partie en banque,	in der Bank zuschreiben.
Enter, to — into one's credit,	passer, coucher au crédit de qqn.,	in Demandes Guthaben bringen.
Enter, to — one's (own) name,	écrire, inscrire son nom,....	seinen Namen einschreiben, eintragen.
Enter, to — short, (to declare less than the real value at the custom-house, s. Short),	ne pas déclarer la juste valeur des marchandises à importer,	(bey dem Zoll) zu wenig angeben, (bey einzuführenden Waaren).
Enter, to — upon, (to take possession of),	prendre possession de,....	in Besitz nehmen, übernehmen.
Entering, s. Entrance, Entry.		
Entering-ropes,.....	tire-veille,	die Gallreeps.
Enterplead, enterpleader, s. In		
Enterprise, (an undertaking by way of trade, a shipment sent abroad upon speculation),	entreprise commerciale, (envoi de marchandises par mer comme) spéculation,	das Geschäft = Unternehmen, die Handels = Unternehmung, (Waaren = Sendung über See, als verschwiebweise unternommene) Spe- culation, Entreprise.
Enterprise for joint account,	entreprise en participation, ..	die Verbindung zu einzelnen Unternehmungen, das Participa- tions = Geschäft.
Enterprise, to —,.....	entreprendre,	unternehmen.
Enterpriser,	entrepreneur,	der Unternehmer.
Entertain, to — (a correspondence),	entretenir (une correspondance),	(einen Briefwechsel) unterhalten.
Entire, (complete),.....	complet, entier,	vollständig.
Entitled, to be —,	être autorisé,	berechtigt seyn.
Entrance, (a strait, a narrow channel),	bouée,	der enge Paß, die Meer = Enge.
Entrance, (foremost part of a ship under the surface of the sea),	avant, collis,	der Theil am Bug der die See durchschnidet.
Entrance, (a taking possession of; beginning),	entrée, commencement,	der Antritt, Eintritt; Anfang.
Entrance-duty,	droits d'entrée, entrées,	der Eingangs = Zoll.
Entrance-money, (fee),	l'entrée,	das Antritts = Geld.
Entrust, to — with,.....	confier, fier, remettre, com- mettre qc. à qqn.,	(Einem Etwa) anvertrauen.
Entry (of a sum),	partie, article d'un compte,..	[Rechnungs = Artikel.
Entry, to make an —, (to charge an account),	passer écriture, noter, prendre note, charger ses livres de...,	der Posten, (im Buch = Halten) ein buchen, Posten in die Handlungs- Bücher eintragen.
Entry, to make a false or wrong —,	coucher une partie sur les livres,	
Entry put off,.....	malpasser, malposer,	irrig (in die Bücher) eintragen.
Entry, upon —, (when in cash),	article en souffrance,	[ausgeworfener Posten.
Entry, (duties of —),.....	après encaissement, à la ren- trée,	ein ausgesetzter, im Buche noch nicht nach Eingang.
Entry at the custom-house,	droits d'entrée,.....	Einfuhr = Zoll.
Entry, bill of —,.....	déclaration à la douane ,....	die Zoll = Angabe, Zoll = Declaration.
Envelop, to —, (to cover),	déclaration d'entrée,	der Waaren = Angebe = Schein, die Eingangs = Declaration, das Ein- gang = Zoll = Verzeichnis.
	envelopper, couvrir ,.....	einwickeln, einhüllen, einschlagen.

Envelope, (a wrapper, a <i>envelope</i> , <i>repli</i> , <i>couverture</i> , <i>cover</i>),		der Umschlag, die Hülle.
Envoy, (a deputy),	envoyé,	der Abgeordnete, Geschäftsträger.
Ephemeris (a nautical almanack),	éphéméride maritime,	das Tage-Buch, (Schiff-) Journal.
Epistolary correspondence, — intercourse,	correspondance (épistolaire), commerce de lettres,	der Briefwechsel, die Correspondenz.
Epistolary style,	style épistolaire,	der Brief-Styl.
Equation of payments, ...	terme moyen de paiement, terme intermédiaire,	der mittlere Zahlungs-Termin,
Equip, to — a vessel, (to rig out),	agrémenter, gréer, garnir un vaisseau,	ein Schiff auftakeln.
Equip, to — (to man) a vessel,	équiper un vaisseau,	ein Schiff bemannen, equipiren.
Equip, to — a merchantman,	agrémenter un navire, équiper un vaisseau,	ein (Kauffahrtey-) Schiff ausröhden.
Equip, to — a man of war,	armer un vaisseau de guerre,	ein Kriegs-Schiff ausrüsten.
Equipage, (the furniture of an armed ship, or the necessary preparations for a voyage, including cordage, spars, provisions, &c.),	armement, équipement,	die Ausrustung eines Schiffes, das Kriegs-Gerät, die Artatur.
Equipage, (all the persons on board of a ship, the crew, the passengers),	l'équipage d'un navire, (personnes qui se trouvent à bord),	(im See-Wesen: die sämtliche Schiffsmannschaft), Equipage.
Equipage, (all the implements appertaining to land-carriage, horse and wagon's gears, &c.),	équipages, voitures, chevaux, harnois (pour le transport des marchandises par terre),	Equipage, (beym Land-Fracht-Wesen: alles nöthige Gerät zum Fracht-Transport. Pferde- und Wagen-Geschirr, &c.).
Equipment (the fitting out) of a ship,	équipement d'un vaisseau,	die Equipirung eines Schiffes; Rüderey (eines Kauffahrts).
Equity, bill in —, court of —, s. Bill & Court.		
Equivalence (equality of value),	équipollence, égalité de valeur,	der gleiche Werth.
Equivalent, (equal in value),	équivalent, de valeur égale,	von gleichem Werthe, äquivalent.
Equivalent, (what is equal in value),	l'équivalent, l'équipollent,	das Äquivalent, der Gegen-Werth.
Equivalent, to be — to ...,	équivaloir à ...,	gleich gelten (od. seyn) mit ..., aufwiegen.
Erase, to — (to blot out) from,	effacer, rayer, barrer, bâtonner; ôter qc. en grattant, raturer,	auslöschen, ausstreichen; auskratzen, ausradiren.
Erasing-knife,	grattoir,	das Radier-Messer.
Erasure, (the place where a word or letter has been erased),	rature, effasure,	die ausgekratzte Stelle, Rasur.
Errand, (a verbal message),	message, commission,	die Botschaft, der Auftrag.
Errand-boy,	galoppin, trotlin,	der Lauf-Bursche.
Errata, (list of errors, in a book),	errata d'un livre, fautes d'impression, erreurs,	die Errata (das Druckschüler-Gedächtnis) eines Buchs, Irrungen, Irrthümer.
Erroneous, (wrong, incorrect),	faux, inexact, incorrect,	unrichtig, falsch.
Error, (miscalculation),	erreur de calcul, nécompte,	das Versehen (im Rechnen, &c.).
Error (in writing),	faute d'écrivain, faute de copiste,	der Schreib-Fehler.
Error, court of —, s. Court of Appeals.		

Error of the dead reckoning,	erreur de l'estime,	die Miß = Giffing.
Errors (and omissions) excepted, (abbr. E. E.),	sauf erreur (de calcul) ou omission (de parties),	Irthum vorbehalten, Salee erreore et omissione, (abbr. S.E. & O.).
Errors of the press, s. Errata.		
Escape, to —, (to absent one's self for debt),	s'absenter, s'évader (pour dettes), être en faillite,	Schulden wegen austraten, sich flüchtig machen.
Escort, to —, (to convoy),	convoyer, escorter,	Schutz = Geleit geben, escortiren.
Escort, (convoy),	convoy, conserve, escorte,	die Escorte, das Schutz = Geleit, Geleitz = Schiff.
	essat,	der Versuch.
Essay, (trial, & also Assay),	établir, former, faire un établissement; créer (une maison de commerce),	sich (als Kaufmann) niederlassen, etabliren.
Establish, to — (a house of commerce, to form an establishment),	maison de commerce considérable,	ein guteß, solides Haus.
Established, a house of credit,	établissement, érection, fondation,	die errichtete Handlung, (Errichtung einer Handlung), das Etablissemant; Institut.
Establishment, (the act of founding a commercial house, the house established),		
Estal, to —, (to seize),	arrêter, faire arrêt sur ..., mettre un embargo, saisir, faire une saisie,	Beschlag legen; in Beschlag nehmen; mit Arrest belegen.
Estalment, (the act of seizing),	arrêt, saisie juridique,	der Arrest, Beschlag, die Besitznahme, Wegnahme.
Estate, (possessions),	fortune, biens, facultés,	das Vermögen.
Estate of a bankrupt,	masse (active) du failli, ou de la faillite,	die Masse eines Falliten.
Estimate, to — (to compute, to calculate) at ...,	estimer, taxer, évaluer à ...,	anschlagen, berechnen, rechnen, schätzen, taxiren, veranschlagen auf ...
Estimate, estimation, (computation, calculation, supputation),	estimation, évaluation, calcul approximatif, prisée, arbitration des dépens, était par estimation,	die Schätzung, ungefähre (ob. Kosten-) Berechnung, Veranschlagung, der (Kosten- oder Kauf-) Anschlag.
Eurus, (the east-wind), ...	vent d'est,	der Ost = Wind.
Evade, to — the customs,	éviter les péages,	die Zölle umfahren oder umgehen.
Evasions, (shifts),	évasions, subterfuges,	Außlüchte, Entschuldigungen.
Evasive, (shifting),	évasif,	ausweichend.
Even, to be —, (having accounts balanced),	être quitté,	quitt (schuldenfrei) seyn.
Even, to make —, (to even accounts),	acquitter, payer, solder une dette, régler un compte, en faire la balance,	eine Schuld (ganz) bezahlen, sich abfinden mit ...
Even, weight on — beam,	pesé entre deux fers,	im Sticken gewogen.
Even, upon an — keel, ...	sans aucune différence de tirant d'eau,	hinten und vorn gleich schwer beladen, gleichlastig.
Even-handed, (impartial),	impartial,	unparteiyisch.
Even money,	compte rond,	die runde Summe.
Even number,	un nombre pair,	eine gerade Zahl.
Evidence, (declaration of witnesses upon oath),	déclaration verbale, déposition (des témoins) par serment,	die freidige Aussage der Zeugen vor Gericht, der Beweis durch Zeugen.
Evidence (any instrument containing proof),	un acte, un instrument,	die Beweis = Schrift, Beweis = Urkunde.
Evidence, (witness),	témoin, garant, caution,	der Zeuge, Gewährsmann.
Evidence, to bear (to give) —,	témoigner, servir de témoin, porter témoignage,	Zeugniß ablegen.

Exact, (regular, punctual),	<i>exact, ponctuel, soigneux, ...</i>	genau, pünktlich, gewissenhaft.
Exact, to draw for the — amount,	<i>tirer par appoint,</i>	per Saldo trassiren.
Exact, to — (to demand from ...),	<i>demandier, exiger de ..., ...</i>	fordern, verlangen von ...
Exact, to — upon (or in) the price,	<i>surfaire, surhausser, demander trop d'une marchandise, ...</i>	zu viel fordern, mit dem Preise zu hoch hinaus wollen, übertheuern.
Exact, to — upon one ...,	<i>peser sur qqn.,</i>	Einem (im Handel) drücken.
Exact, to — the payment,	<i>insister sur le paiement,</i>	zur Zahlung anhalten.
Exaction, (extortion), ...	<i>exaction, avanie,</i>	die Erpressung.
Exactitude, exactness, (punctuality in business),	<i>punctualité (qu'on met à exécuter les ordres, &c.), l'exactitude,</i>	Pünktlichkeit (in Ausführung der Aufträge, ic.).
Exactor, (extortioner), ...	<i>concussionnaire,</i>	der Expresser.
Exactly, (accurately), ...	<i>à point nommé,</i>	genau, pünktlich.
Examinant, (one who is to be examined),	<i>la personne qu'on examine, ..</i>	der Examinant, Prüfling.
Examineate, the —, (the person examined),	<i>la personne questionnée,</i>	der Befragte, Geprüfte.
Examination, (close inspection),	<i>examen,</i>	die Untersuchung, Examinatur (in Zoll-Sachen, ic.).
Examinator, s. Examiner.	<i>examiner,</i>	prüfen, untersuchen, examiniren.
Examine, to —, (to inspect closely),	<i>compter, calculer de nouveau, repasser, collationner, régler des comptes,</i>	Rechnungen prüfen, nachsehen, untersuchen, nachrechnen, durchrechnen, revidiren; accordiren.
Examine, to — (to compare, to regulate) accounts,	<i>interroger, examiner qqn., ...</i>	Demanden gerichtlich vernehmen, verhören.
Examine, to — one,	<i>examinateur,</i>	der Prüfer, Befragter, Examinator.
Examiner, (one who examines, tries or inspects),	<i>exemple, preuve,</i>	das Exempel, Beispiel.
Example, (instance), ...	<i>excavations de rivage,</i>	die Ausböhungen des (Fluß-) Ufers.
Excavations of the shore,	<i>excéder, dépasser, surpasser, outrepasser un crédit, les limites,</i>	ein Guthaben (das Limitum) überschreiten, übersteigen.
Exceed, to — (to surpass, to go beyond) the credit, the limits,	<i>à l'exception de ...,</i>	mit Ausnahme und Vorbehalt.
Excepted and foreprised,	<i>objection, exception,</i>	die Einwendung, Ausflucht, der Einwand, Einwurf.
Exception, (objection), ..	<i>à l'exception de ..., excepté ...,</i>	mit Wegrechnung oder Ausnahme von ..., ausgenommen.
Exception, with the — of ..., excepting, except,	<i>courtage excessive,</i>	übermäßige Sensarie.
Excessive brokerage,	<i>changer, échanger pour ..., troquer contre ..., donner ou prendre en troc,</i>	wechseln, verwechseln, (ver-) tauschen gegen
Exchange, to — (to barter, to truck) for ...,	<i>échanger des signaux,</i>	Signale wechseln.
Exchange, to — signals,	<i>(commerce ou trafic par) échange, change, (commerce en) troc,</i>	der Tausch, Tausch-Handel, Wechsel, Umsatz (des Geldes).
Exchange, (barter, traffick by permutation),	<i>(cours du) change,</i>	der Wechsel-Cours.
Exchange, (course or rate of —),	<i>agio, change,</i>	das Aufgeld, Agio.
Exchange, price of —. (agio: difference of value),		
Exchange, s. Bill of E.		
Exchange, (place of meeting for commercial negotiations),	<i>bourse,</i>	die Börse.
Exchange and reexchange, change et recharge,		Spin- und Her-Wechsel.

Exchange, (at the) — of ..., — at ...,	au cours de ...,	im Cours zu (oder von)
Exchange, in — for ...,	en échange, en revanche de ..., par contre,	als Gegensatz für ..., dagegen,
Exchange, under the —, (quoted or limited),	au dessous du change,	unter dem Cours.
Exchange of letters,	correspondance, commerce de lettres,	der Briefwechsel.
Exchange of money,	change (menu ou commun), banque, change des monnaies,	das Umsetzen von Geld = Sorten, der Handwechsel, Geldwechsel.
Exchange, account of —, Exchange-commissions, account of —,	compte de changes ou d'effets, compte de commissions de change,	das Wechsel = Conto, Cambio = Conto.
Exchange, bond of —, ...	contrat de change,	das Wechsel = Commissions = Conto.
Exchange, par of —,	le pair du change,	der Wechsel = Contract.
Exchange, place of —, ..	place de change,	das Wechsel = Vari.
Exchange, (statute-) laws (concerning bills) of —,	droit de change,	der Wechsel = Platz.
Exchange (business) in (or for) ready money,	rente au comptant; échange de deniers comptants, d'espèces sonnantes ou de papiers publics contre espèces,	Contant = Geschäfte, Umsatz gegen bar Geld.
Exchange-broker,	courrier ou agent de change, affaires de banque; opérations de la bourse,	[ler, Wechsel = Müller, der Wechsel = Agent, Papier = Märkte, das Wechsel = Geschäft, der Wechsel = Handel; Börsen = Geschäfte.
Exchange-business, mere —,	manège des tirailleurs,	die Wechsel = Reiterey.
Exchange-commissions, (commissions of the banker given to the correspondent by the employer to execute in behalf of the employer any exchange operation),	commissions que donne le banquier à ses correspondans d'exécuter quelque opération de change,	Wechsel = Commissionen, (Aufträge des Bankiers an seine Correspondenten zur Ausführung legend einer Art von Wechsel = Operationen).
Exchanger, (one who exchanges),	banquier, cambiste, changeur,	der Bankier, (Geld =) Wechsler, Wechsel-Händler, Wechsel-Herr.
Exchanges, (list of —), ..	cote, note, cours ou bulletin des changes (imprimés),	das Börsen Blatt, Cours = Blatt, (Verzeichniß über die Course der Wechsel); der Wechsel = Cours = Setzel. [Halle (in Hamburg). der Börsen = Saal; die Börsen = die Börsen = Ordnung.
Exchange (-hall)	bourse,	
Exchange laws, s. also (statute-laws of) Exchange,	réglement de la bourse,	
Exchange - money, (in some places in Germany as Frankfort a. M., Leipsic, &c. the value by [or the coin in] which exchanges are paid; currency coined after the 20 fl. standard), convention money, (s. also Giro = Geld Vol. I.),	argent de change, (la valeur de change d'après laquelle [ou la monnaie de paiement dans laquelle] l'on acquitte les lettres de change); argent, monnaie de convention frappée sur le pied de 20 florins),	Wechsel = Zahlung, (die Wechsel = Valuta nach der [oder die Zahlung = Münze in welcher] Wechsel bezahlt werden; im 20 fl. Fuß ausgeprägtes Geld, Conventions = Münze).
Exchange operations,	opérations de change,	Wechsel = Operationen.
Exchange regulations,	réglement de la bourse,	die Börsen = Ordnung.
Exchange-regulations,	règlements de change,	die Wechsel = Ordnung.
Exchange-speculation,	spéculation (en affaires) de change, opération cambiste,	die Wechsel = Speculation.

Exchequer, (in England, the court to which the publick revenues are paid),	l'échiquier, la trésorerie publique, caisse publique,	die Schatz-Kammer, Finanz-Kammer, Staats-Casse, das Kerasarium.
Exchequer, bill of —, exchequer - bill, (securities issued by government),	billet de l'échiquier,.....	der Schatzkammer - Schein.
Excisable, (liable to excise),	sujet ou sujette à l'accise,	accisbar, steuerbar.
Excise, (an inland tax levied upon commodities),	accise, (taxe sur les denrées),	die Accise, Waaren = Steuer.
Excise, to pay the — for ...,	payer l'accise de qc.,	Etwas veraccisen.
Excise-man; — officer, ..	collecteur d'accises; employé de l'accise,	der Accis = Einnahmer; Accise-Offiziant.
Excise-office,	bureau de l'accise,	die Accis = Stube, Accise.
Exclude, to —, (to except; to debar),	exclure, excepter,	ausschließen, excludiren.
Exclusive, exclusively, (not including),	exclusivement, en excluant, non compris,	nicht einbegriffen, ungerechnet, mit Ausschluß, exclusive.
Exclusive privilege,	privilege exclusif, monopole,	der Klein-Handel, das Monopol.
Excuss, excursion, s. Seize, Seizure.		
Execute, to —, (to perform, to effect),	exécuter, effectuer, expédier,	ausführen, vollstrechen, vollziehen, effectuiren.
Execute, to — an office,	exercer un emploi,	ein Amt verwalten.
Executor, (one who performs or carries into effect any thing, s. also Executor),	qui exécute, qui effectue,	der Vollzieher, Vollstrecker (im Allgemeinen).
Execution, (performance, act of accomplishing),	exécution, accomplissement,	die Ausführung, Vollziehung.
Execution, (the carrying into effect a sentence of court),	exécution,	die Urtheils - Vollziehung, Execution.
Execution, (in a civil cause, seizure),	la saisie, l'exécution, poursuites de droit, contraintes, main de justice,	die gewaltsame Eintreibung, gerichtliche Hülfe oder Zwangsmittel, Auspändung.
Execution, to take out an — against one,	discuter, actionner qqn.,	Einen ausklagen, auspänden, ihm die Hülfe anhun lassen.
Execution, writ of —, ..	exécutoire,	der Vollziehungs - Befehl.
Executive, (having the power to execute),	exécutif,	ausübend, executiv.
Executor, (the person appointed to execute a will),	exécuteur testamentaire, exécuteur du testament,	der Testaments - Vollzieher.
Exemplification, (an attested copy),	copie judiciaire,	eine gerichtliche Abschrift.
Exemplify, to —, (to take an attested copy),	prendre copie légalisée,	eine gerichtliche Abschrift nehmen.
Exempt, exempted from (not liable to) taxes,	exempt ou libre de taxes,	steuerfrei, exempt und eximitt.
Exemption from duty, or taxes,	exemption, immunité, de douane,	die Zoll-Freiheit, Steuer-Freiheit.
Exercise, to — an office,	exercer un emploi,	ein Amt verwalten.
Exert, to — one's self, ...	faire des efforts,	sich bemühen.
Exertions, (efforts in the execution of business),	efforts, peine,	die Bemühungen, das eifrigste Befreben, der Dienst = Eifer.
Exhausted, (out of print),	épuisé,	(von Büchern), vergriffen.
Exhausted, to be —, (sold, consumed),	être vendu, être enlevé ou débité,	(von Waaren), vergriffen, verkauft seyn.

Exhibit, to — to (or for) sale,	mettre, exposer ou étaler en vente,	Waren zum Verkauf ausstellen.
Exhibitor of a writing, .	porteur d'un mémoire,.....	[bent.
Exigence, exigency,(pressing necessity),	mauvais pas, embarras,.....	der Einreicher einer Schrift, Erhöher Noth - Fall, dringende Fall.
Exigent, (a writ lying where the defendant in an action cannot be found),	sommation, ou plutôt un exploit signifié au Sheriff d'une province, pour représenter en justice un accusé qui ne se trouve pas,	die Vorladung eines Abwesenden (der nicht zu finden ist), Edictal - ladung.
Exigenter, (exigendary, an officer of the court of common-pleas, who makes all exigents and proclamations),	sorte d'huissier ou de sergent	der Ausfertiger der Citation eines Abwesenden.
Exigible, (that may be exacted),	exigible,.....	eingefordert werden können, exigibel.
Exorbitantly high or dear,	excessivement cher, d'une cherté exorbitante, hors de prix,	übermäßig hoch oder theuer.
Exorbitant brokerage, s.		
Excessive brokerage.		
Expect, to —, (to look for),	attendre,.....	entgegensehen, erwarten.
Expectation, in — of ..., expecting,	en attendant ou dans l'attente de ...,	entgegensehend, in der Erwartung.
Expedient, (shift, means),	expécient, moyen,.....	das (Noth-) Mittel, der Ausweg.
Expedite, to —, (to despatch, to send from),	envoyer, expédier, faire partir, donner cours, réexpédier,	abfertigen, abenden, abgehen lassen, befördern, senden, weiter senden.
Expedite, to — a matter,	accélérer, dépêcher, presser une affaire,	eine Sache beschleunigen.
Expedition, (haste, speed),	hâte, accélération,.....	die Eile, Geschwindigkeit.
Expedition, (despatch), .	expédition,.....	die Abfertigung, Absendung.
Expedition, (enterprise),	expédition,.....	die Unternehmung, Expedition.
Expeditious, (hasty, speedy),	expéditif,	eilig, geschwind.
Expense, s. Expense.		
Expend, to —, (to lay out, to disburse),	dépenser, débourser, faire les frais de qc. pour qqn., consommation de provisions, &c.,	ausgeben (Geld), auslegen, verlegen.
Expenditure of stores, &c.,	dépenses,.....	die Aufzehrung des Proviantes, &c.
Expenditures, (disbursements; expenses),		der Kosten - Aufwand, Ausgaben, Auslagen.
Expense, (s. Expenses), .	dépense, frais, débourses, ..	Ausgabe, (in Rechnungen).
Expense, to be at the —, s. To Expend.		
Expense, at a small —, .	à vil prix, à bas prix,	um ein Geringes.
Expenses, (money expended, or disbursed, charges),	dépens, dépenses, frais, débourses,	Auslagen, Unkosten, (Versendungs-) Kosten, Spesen.
Expenses covered,.....	franc de tous frais,.....	Kosten gedeckt, kostenfrei. [knüpft].
Expensive, (costly),.....	dispendieux, couteux,.....	Kostspielig, (mit [vielen] Kosten vertheuer seyn, theuer zu stehen kommen).
Expensive, to be —, (to be high in price),	être cher, coûter cher,	(Verluste, &c.) erleiden, erfahren.
Experience, to — (losses, &c.),	éprouver, subir (des pertes, &c.),	(im Preise) fallen, abschlagen.
Experience, to — a depression,	tomber (des prix), baisser,	
Experience in business, .	routine,.....	die Geschäfts - Routine.
Experienced (practiced, expert) in trade,	bien versé dans les affaires, bien entendu aux affaires,	geschäftskundig, fachverständig, erfahren.

Expiration, (time of payment),	échéance, terme de paiement,	der Ablauf, Verfall (eines Wechsels), die Verfall-Zeit, Zahlungs-Zeit.
Expiration, at the time of —,	lors de l'échéance,.....	bey Verfall, zur Verfall-Zeit.
Expire, to —, (to become due),	écouler, échoir, expirer,.....	ablaufen, fällig werden, verfallen.
Expired, (terminated),...	expiré, écoulé,.....	(von Terminen) abgelaufen, verstrichen.
Explain, to —, (to give reasons for; to discuss),	expliquer, articuler, traiter, discuter,	(Gründe) auseinander sehen; erörtern, diskutieren.
Explanation, (the act of explaining),	explication, articulation,.....	die Auseinandersetzung; Erörterung.
Exponent, (in arithmetic),	exposant, (terme d'arithmétique),	der Exponent, Wurzel-Zeiger (in der Arithmetik).
Export, to —, (to convey goods in traffick from one country to another),	exporter, transporter, faire sortir,	ausführen, exportieren, verschiffen.
Export, exportation, (the act of sending goods out of one country into another),	exportation, sortie des marchandises,	die Ausfuhr, das Ausführen von Waren, die Exportation, Verschiffung.
Export duty,.....	droit de sortie, droit d'exportation,	der Ausfuhr-Zoll.
Export (or exportable) articles, s. Exports.		
Exported, to be —,.....	être exporté, envoyé à l'étranger,	versendet werden (aus dem Lande), ausgehen.
Exporter, (the person who exports, the shipper),	(marchand) chargeur, expéditeur; exporteur,	der Verschiffer, Befrachter, Absender; Waren-Versender.
Export houses,.....	maisons qui expédient au dehors,	Export-Häuser.
Exports, (articles of exportation carried abroad in traffick),	articles ou denrées d'exportation, exports,	Ausfuhr-Artikel, Exporten.
Export trade,.....	commerce d'exportation, vente au dehors,	der Ausfuhr-Handel.
Expose, to —, (to commit, to prejudice),	compromettre,	bloßstellen, exponieren, beeinträchtigen, compromittieren.
Expose, to — for sale, ...	étailler, exposer en vente,....	(Waren) zum Verkauf auslegen, ausstellen. [hat.
Ex post facto law,.....	loi faite après coup,.....	ein Gesetz das rückwirkende Kraft
Express, (a messenger sent on a particular errand; a courier),	messager (à pied); exprès; estafette, courrier (d'une poste à l'autre),	der (eigene Lohn-) Bote, Express; die Estafette.
Expunge, to — (to efface),	effacer, rayer, barrer, bâtonner,	ausstreichen.
Extend, to —, (to prolong),	prolonger, alermoyer,	(die Frist) verlängern, erweitern.
Extend, to — (to enlarge) to ... ,	porter à	(den Credit, ic.) ausdehnen.
Extendible, (that may be taken by a writ of extent and valued),	ce qui doit ou peut être apprécié et séquestré,	fähig in Beschlag genommen, verkümmert zu werden.
Extensive,	considérable,	bedeutend.
Extensive business,.....	affaires d'une grande étendue,	ausgebreitete Geschäfte.
Extent (of business),.....	étendue (des affaires),	Umfang (der Geschäfte).
Extent, to the — of ...,	jusqu'au montant de ...,	bis zum Betrage von
Exterior in good condition,	bien-conditionné en dehors,..	äußere Sicht gut beschaffen.
Extinct, an obligation — ,	obligation éteinte,.....	eine erloschene Obligation.
Extinguishable,	amortissable, rachetable,....	tilgbar.

Extorsive gains,.....	<i>profits tortionnaires,.....</i>	der wucherische Gewinn.
Extort, to —,.....	<i>faire des extorsions,.....</i>	expressen, abdringen.
Extorter, extorter,.....	<i>concussionnaire,.....</i>	der Expresser, Wucherer.
Extortion (unlawful exactation),	<i>extorsion, concussion,.....</i>	die Expressung, Geldschneiderey.
Extra, <i>s. compos.</i> , also Extraordinary.		
Extract, to —, (to draw out as an account, &c.),	<i>extraire, dépouiller, tirer (un compte, &c.),</i>	(eine Rechnung, &c.) ausziehen.
Extract, (substance extracted),	<i>extrait, dépouillement, sommaire,</i>	der Auszug, Extract.
Extra-freight (allowed to the crew),	<i>pacotille, portage (des officiers de marine et des matelots),</i>	die Bew-Last (der See-Offiziere und der Matrosen).
Extra-judicial,.....	<i>extrajudiciaire,.....</i>	außergerichtlich.
Extra-lay-days,.....	<i>jours de planche extraordinaires,</i>	die Liege-Lage, Liege-Zeit.
Extraordinary, (special, particular),	<i>extraordinaire, particulier,..</i>	besonders, außerordentlich, extra.
Extraordinary charges or expences, extraordinaries,	<i>frais extraordinaires, l'extraordinaire,</i>	Neben-Spesen, Neben-Kosten, Extra-Kosten.
Extra-pilotage,	<i>pilotage hors des limites,....</i>	besondere Lothsen-Gebühr.
Extravagant price,.....	<i>prix excessif ou exorbitant,</i>	übermäßiger Preis.
Eye (of a strop, stay, &c.),	<i>œillet, boucle, collet (d'étau, &c.),</i>	das Auge, die Schlinge im Tau oder runde Deffnung in einem Werkzeuge).
Eye-bolt, (a bolt with an eye or ring),	<i>piton à boucle,.....</i>	der Aug-Bolzen.
Eye of an anchor,	<i>l'œillet, ou le trou d'une ancre,</i>	das Ankler-Auge.
Eye-splice, (a sort of eye or ring at the end of a rope),	<i>épissure d'estrop, ou de ganse,</i>	eine Aug-Splitsung.
Eye-witness, (an ocular evidence),	<i>témoin oculaire (qui dépose de ce qu'il a vu),</i>	der Augen-Zeuge.

F.

Fabricate, to —, (to manufacture),	<i>fabriquer,.....</i>	(Waaren) versetzen, fabriciren.
Fabrication, (the act of manufacturing),	<i>fabrication,.....</i>	die Verfertigung (von Waaren).
Face of a coin, front,.....	<i>front, l'effigie d'une monnaie,</i>	die Vorderseite einer Münze, Avers.
Face of a sea-compass.....	<i>la rose des vents,.....</i>	die Kompass-Scheibe, Kompass-Nose.
Fact, in —,.....	<i>en effet,.....</i>	in der That, wirklich.
Fact, matter of —,.....	<i>matière de fait,.....</i>	der Verhalt einer Sache.
Factor, (a commercial agent),	<i>facteur, agent, ayant-cause, commissionnaire, chargé d'affaires, courtier, (frais d') agence, commission, provision, (droit de) courtagé,</i>	der Factor, Agent, Sensal; Geschäftsführer eines Handels-Hauses, Däponent.
Factorage, (a factor's allowance, commission),	<i>manufacture, fabrique,.....</i>	die Agenten-Gebühren, Commission(s)-Gebühr, Provision, das Mäkler-Lohn, die Sensarie.
Factory, (a building or collection of buildings for manufacturing goods),	<i>factory, bureau,.....</i>	das Fabrik-Gebäude, die Manufaktur.
Factory, (a house or place in distant parts where factors reside to transact business for their employers),	<i>factorerie, bureau,.....</i>	die Factorey, Waaren-Niederlage in fremden Gegenden.

Factory, (the body of factors in any place),	<i>les facteurs des compagnies (d'une place) de commerce, faits; narré du fait,.....</i>	die Factoren eines Handels-Platzes als Körperschaft.
Facts, (matters of fact),		Facts, That-Sachen, That-Umstände; Species = Facti.
Fag-end of a rope,	<i>le bout d'un câble décordé, décommetré, faillir, faire banqueroute,.....</i>	das aufgedrehte Ende eines Taues.
Fail, to —, (to become bankrupt),	<i>manquer,.....</i>	Bankrott machen, falliren, Zahlungsunfähig werden.
Fail, to —, (to be deficient),	<i>défaut de paiement,.....</i>	ermangeln.
Failing in the payment,	<i>année stérile,.....</i>	das Ausbleiben der Zahlung.
Failure of crops,	<i>banqueroute, faillite,.....</i>	der Miethauch.
Failure, (the breaking out of a bankrupt),	<i>précis, résumé des causes d'une faillite, faillite ouverte,.....</i>	der Bankrott, das Falliment, Fallissement.
Failure, statement of a —, before a court of justice,	<i>dans le cas contraire, autrement, sinon, foire, marché,.....</i>	Darstellung eines Fallissements vor Gericht, und dessen Ursachen, das Extensum.
Failure, upon — of which,		wildrigenfalls.
Fair, (a stated market; s. Messe, and its compounds Vol. I.),		die Messe.
Fair, bill of (the) —,	<i>permission d'étalage,.....</i>	der Stand = Schein, Stand-Bettel.
Fair, to copy —,.....	<i>mettre en grosse, mettre au net, grossoyer,.....</i>	rein abschreiben, mundiren.
Fair, the wind sits —,.....	<i>nous avons bon vent,.....</i>	der Wind steht gut.
Fair-dealers, (merchants frequenting fairs and markets),	<i>marchands forains,.....</i>	Kaufleute welche Messen besuchen, Fieranten.
Fair-town,.....	<i>ville où il y a foire,.....</i>	die Mess-Stadt.
Fair way (channel) of a river, bay, &c.,	<i>le courant, la passe ou le milieu d'un chenal,.....</i>	der Strom, das Fahr-Wasser eines Flusses, ic. wo das Wasser am tiefsten ist und am schnellsten fließt.
Fair (or favourable) wind,	<i>bon vent, vent favorable,.....</i>	offener (d. i. günstiger) Wind.
Faith, in good —,.....	<i>de bonne foi,.....</i>	getreu und ohne Gefährde, (auf Treu und Glauben), bona fide.
Faith, in — whereof,	<i>en foi de ...,.....</i>	gute Bewährtheit dieses.
Fake, (one of the windings of a cable),	<i>cueille, pli ou cercle d'un cordeage,.....</i>	die Bugt (das Auge, der Umfang) eines aufgeschossenen Taues.
Fakes, the — catch each other, there are catch-fakes in the cable,	<i>les plis se lèvent en s'attrapant,.....</i>	die Bugten fangen sich.
Fall, to —, (to diminish in price),	<i>tomber, baisser, diminuer, rabaisser, ramender, flétrir,.....</i>	im Preise fallen, abschlagen.
Fall, to — aboard (of) a ship,	<i>s'aborder, dériver sur un navire,.....</i>	auseinander treiben.
Fall, to — in with the harbour,	<i>entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,.....</i>	in einen Hafen einlaufen.
Fall, to — in with the shore,	<i>arriver, prendre terre, aborder,.....</i>	landen, anlanden.
Fall, to — down a river,	<i>descendre une rivière,.....</i>	niedertreiben, ohne Segel mit dem Strom treiben.
Fall, to — out well, (i. e. profitable),	<i>tourner à compte, réussir, ..</i>	gut ausfallen, rentieren.
Fall, to — short of weight,	<i>n'être pas de poids, n'avoir pas son poids,.....</i>	das Gewicht nicht haben.
Fall, to — (to devolve) to ...,	<i>échoir, être dévolu à ...,.....</i>	(Cinem) anheim fallen.

Fall, (a sort of land measure),	<i>sorte de mesure de terre</i> ,	ein Land - Maß von 8½ Fuß.
Fall (outlet) of a river (into the ocean),	<i>embouchure d'une rivière</i> ,	die Mündung eines Flusses.
Fall of the prices,	<i>baisse (de prix)</i> ,	das Fallen (der Preise).
Fall, going to a —,	<i>spéculer à la baisse, (des fonds publics)</i> ,	auf das Fallen gehen (an der Londoner Stock - Börse).
Fall of a tackle,	<i>bout du garant d'un palan</i> ,	der Läufer eines Taues.
Fall of a winding-tackle,	<i>garant d'un palan à caliorne</i> ,	der Gien - Läufer, das Gien - Tau.
Falling, (diminution in the price),	<i>baisse, diminution (des prix)</i> ,	das Abschlagen (der Preise).
Falling home, (applied to the upper part of the topside of a vessel, when it is very much within a perpendicular),	<i>bords retirés d'un vaisseau</i> ,	das Eingezogeneyn der Schiffsborden.
Falling off (departure from the course),	<i>abatée du vaisseau</i> ,	das Abfallen (Gieren eines Schiffes).
False, (incorrect),	<i>faux</i> ,	falsch, unrichtig.
False claim,	<i>un titre faux</i> ,	ein falscher Rechts - Grund.
False - coin, false-money, False coiner, s. Coiner.	<i>faux coin, fausse monnaie</i> ,	die falsche Münze, der Beyschlag.
False imprisonment,	<i>emprisonnement à faux</i> ,	die auf Ungrund beruhende Verhaftnung.
False - keel,	<i>fausse quille</i> ,	der lose Kiel.
False - stem,	<i>fausse étrave</i> ,	der Vorsteven.
False - tie,	<i>faux flague</i> ,	das Borg = Dreh = Steep.
Falsification, (counterfeiting),	<i>falsification, contrefaction, contrefaçon</i> ,	die Verfälschung.
Falsifier, falsifier, (counterfeiter),	<i>faussaire, falsificateur</i> ,	der Falsarius, (Schrift- oder Urkunden -) Verfälscher.
Falsify, to —, (to counterfeit),	<i>falsifier, contrefaire, forger</i> ,	(eine Schrift, ic.) verfälschen.
Familiarize, to —, (to make acquainted with),	<i>se familiariser qc.</i> ,	sich mit Etwas bekannt machen.
Fan, to —, (to winnow),	<i>vanner, venter</i> ,	worfeln, worfzen.
Fancy articles, (articles of luxury, French fashionable goods),	<i>merchandises de mode, modes, articles d'un débit passager, façonnés; nippes, bijouterie</i> ,	Mode - (Waren-) Artikel, Luxus - Artikel; geblümte, gemusterte, faconnirte Waaren; ephemere Waaren, Galanterie - Waaren.
Fancy - fair, fancy bazar (exhibition and sale of elegant [female] labours, as embroideries, &c. for the support of distressed persons),	<i>exposition et vente de fins ouvrages de femme au bénéfice des indigens</i> ,	die Ausstellung und der Verkauf feiner weiblicher Hand - Arbeiten, zur Unterstützung Notleidender.
Fangot, a — of silk,	<i>balle de soies</i> ,	ein Ballen roher Seide.
Fare, (ferriage),	<i>(droit de) passage</i> ,	das Fähr - Geld, der Fähr - Zoll.
Fare, to — well or ill (in a bargain),	<i>se tirer bien ou mal (d'une affaire)</i> ,	(bei einem Handel) gut oder schlecht ankommen.
Farmer, (one who hires and cultivates a farm),	<i>fermier</i> ,	der Pächter, Pächter.
Farthel, to — the sails,	<i>ferler les voiles</i> ,	[schlagen].
Farhest, at —,	<i>au plus tard</i> ,	die Segel (zusammenwickeln), befrätesten.
Farthing, (the fourth part of an English penny),	<i>la quatrième partie du sou d'Angleterre, liard d'Angleterre</i> ,	der Farthing (¼, penny, kleinste englische Münzsorte, ungefähr 1¼ deutscher Pfennig).
Fashion, (make or form),	<i>façon</i> ,	die (äußere) Form, Façon.

Fashionable, (according to the fashion),	<i>moderne, de (à la) mode, ..</i>	modern, modisch.
Fast, (a rope to fasten any vessel),	<i>câble, cordage, amarre,</i>	das Schiff = Seil, Tau.
Fast, to make — a ship,	<i>amarre à terre,</i>	ein Schiff an den Kay mit Tauen befestigen, meeran.
Fasten, to — the end of a lashing or seizing,	<i>amarre le bout de la ligne d'un amarrage,</i>	ein Bindsel besetzen.
Fast ice (Ice in solid bodies),	<i>glace, glaçons en masses accumulées,</i>	festes Eis, Eis in zusammenhängenden Massen, im hohen Norden.
Fast, a — sailing ship,....	<i>bateau bon voilier,</i>	ein schnell segelndes Schiff, Schnell-Segler.
Fathom (a measure of six feet),	<i>brasse,</i>	die Klafter, der Faden.
Fathom-line,.....	<i>ligne de sonde,</i>	die Loth = Leine, Senk = Leine.
Fathom wood (quoins employed in stowing the hold),	<i>bois d'arrimage,</i>	Keile, unter und zwischen die Fässer zu legen, Stau = Hölzer.
Fault, (mistake, omission),	<i>erreur, mécompte, oubli, omission,</i>	das Versehen (im Rechnen, ic.).
Fault, to sell a cargo before the hatches are lifted, all —,	<i>vendre une cargaison en bloc ou telle quelle,</i>	eine Ladung in Bausch und Bogen (gleich nach Ankunft ohne Besichtigung) verkaufen.
Fault, to find — with,....	<i>trouver à redire,</i>	Ausstellungen machen, auszufüzen haben.
Favour, your — (i. e. letters, lines),	<i>la lettre que vous nous (ou m') avez fait l'honneur de nous (ou de m') écrire,</i>	Ihr geehrtes Schreiben.
Favour, in my —, (i. e. credit),	<i>en ma faveur, à mon crédit,</i>	zu meinen Gunsten.
Favour, in your —, (for your interest),	<i>au crédit de mon compte, pour le mieux de vos intérêts,</i>	zu Threm Besten.
Favour, to be in great —, (much in demand),	<i>être courant (de bon débit ou défaite), être en faveur, bien demandé, recherché,</i>	sich gut verkaufen (von Waaren), (ab-)gehen, angenehm, sehr gefücht, begehr, stark in Frage seyn.
Favour, to become in —,	<i>hausser, prendre faveur,</i>	anziehen, im Preise oder Course steigen.
Favourable wind, s. Fair wind.		
Favoured with or by ..,	<i>favorisé de</i>	(mit einem Briefe, ic.) beeift.
Feasible, (practicable), ..	<i>praticable,</i>	ausführbar.
Fee, to — a lawyer, (to engage him by advancing a fee),	<i>salarier un avocat,</i>	einen Anwalt honoriren.
Fees, (emolument, by-profits, payment claimed of right),	<i>émoluments, épices, menus suffrages; droits, taxes, frais,</i>	Sporteln, Neben = Einkünfte; Abgaben, Gebühren.
Fees (of a court, court —),	<i>frais de justice,</i>	Gerichts = Gebühren, Gerichts-Kosten.
Fees (particularly applied to professional services as a lawyer's —,	<i>honoraires de l'avocat, droits de procureur,</i>	Anwalt = Gebühren, Deserviten, Ehren = Lohn, Ehren = Gold, Honorar.
Fees, (a gratuity in money to inferiors),	<i>douceur, pour des gants, les épingle, pour boire,</i>	das Trink = Geld.
Fees paid for an advertisement,	<i>frais d'insertion,</i>	Insertions = (Einfüllung =) Gebühren.
Feigned purchase,.....	<i>achat simulé,</i>	der Schein = Kauf.
Fell-monger, (a dealer in skins),	<i>(marchand) fourreur,</i>	der mit Kürschners = Waaren handelt.
Fellow labourer,.....	<i>collaborateur,</i>	der Mit = Arbeiter.

Fellowship, rule of —, (the rule of proportions, by which the accounts of partners in business are adjusted, so that each partner may have a share of gain or sustain a share of loss, in proportion to his part of the stock),	<i>règle de compagnie ou de société,</i>	die Gesellschafts-Rechnung, Gesellschafts-Regel.
Felucca, (a boat with oars and lateen sails, used in the Mediterranean),	<i>felouque,</i>	die Felude, Art offenes Ruder-Boot im Mittel-Meer.
Fem(m)e-sole-merchant, (a woman who trades alone, or without her husband),	<i>femme-marchande (qui commerce sous sa propre raison ou sans l'aide de son mari),</i>	die Handels-Frau, die unter eigener Firma oder ohne Mitwirkung des Ehemannes Handel treibt.
Fenders of junk or old cable,	<i>cordes de défense, (bouts de câbles ou paquets de cordes qu'on laisse pendre le long des flancs d'un navire, pour empêcher l'effet du choc),</i>	Wursten (und Welen) zum Aus-hängen, (s. auch Wurf-Hölzer Vol. I.).
Fee, to —, s. To Enfeoff.	<i>donataire,</i>	der Belehrte.
Feeoffee,	<i>donateur,</i>	der Lehensherr.
Feeoffer, feosfor,	<i>donation,</i>	die Belehrung.
Feeoffment,	<i>fidéicommis,</i>	das Fideicommis.
Feeoffment in trust,	<i>fermenter,</i>	gären, arbeiten, Säure entwickeln.
Ferment, to —, (to work, to effervesce),	<i>(droit de) passage, bachtage,</i>	das Überfahrt-Geld, Fähr-Geld, der Fähr-Zoll.
Ferriage, (fare paid for crossing a river, &c.),	<i>traverser ou passer (une rivière, &c.),</i>	(über einen Fluss, ic.) übersfahren. (die Fähre.
Ferry, to — over (a river, &c.),	<i>passage d'eau, trajet; l'endroit du passage,</i>	die Übersfahrt; das Fähr-Haus. (der Prahm.
Ferry, (passage),	<i>bateau plat, chaland, prame, bac, bachtour,</i>	eine Fähre, ein plattes Fahrzeug, der Fährmann.
Ferry-boat, (a wherry),		
Ferry-man,		
Ferry-money, s. Ferriage.		
Festing-penny,	<i>denier à Dieu,</i>	das Miet-Geld. [men auf einen Preis kosten, zu stehen kommt man bezahlt ... für diesen Artikel.
Fetch, to — a price,	<i>couter, revenir à</i>	
Fetch, this article fetches ...,	<i>cet article se paye ou vaut à ...,</i>	
Fetch, to — in (out-standing) debts,	<i>exiger, encaisser (recouvrer ou faire rentrer) des dettes,</i>	Ghulden einfordern, eincassieren.
Fetch, to — the pump, (to prime it); (the pump is fetched),	<i>charger ou engrêner la pompe; (la pompe a prise),</i>	die Pumpe anheben, ansaugen, indem man Laf (Wasser) von oben hinein gießt; (die Pumpe füllt).
Fetch, to — way, (to be shaken, said of a mast, bowsprit, &c. when not sufficiently wedged, being loose in the partners),	<i>jouer dans son élambrage, avoir du jeu,</i>	Spielraum haben, spielen, (von losgewordenen Hölzern, z.B. von den Masten in ihren Fischen, ic.).
Fey, to —, (to cleanse a ditch, &c. from mud),	<i>nettoyer, ôter l'ordure ou la bourbe d'un fossé, &c.,</i>	(einen Graben, Teich, ic.) schlämen.
Fiat, (decree, command: let it be done),	<i>ordonnance,</i>	der Befehl: es geschehe.
Fiat in bankruptcy,	<i>édit, ordonnance de faillite, taquets du beaupré ou violons,</i>	der Bankrott-Befehl.
Fiddle upon the bowsprit, Fide-jussor (a surety, one bound for another),	<i>fidéjusseur, répondant, caution,</i>	Backen oder Violinen des Bugspriet's. der Bürge, Gewährsmann, Garant.

Fiduciary, (one who holds a thing in trust),	<i>fiduciaire; dépositaire, consignataire, fidéicommissaire,</i>	der Depositar, Consignatar, Verwahret; Nieß = Brauch = Erbe, Fiduciarius.
Field of ice, s. Ice - field.		
Fieri facias, (a judicial writ that lies for him who has recovered in debt or damages, commanding the sheriff to levy the same),	<i>arrêt sur requête, exécutoire,</i>	der Vollziehungsbefehl, eine gerichtlich zugespochene Forderung oder Entschädigung (durch den Sheriff) einzutreiben.
Fife rails, (serving as a fence to prevent the sailors from falling over board),	<i>lissoes des rabattues,.....</i>	die Regelungen (auf der Schanze und Hütte).
Fights, (or waist-cloths, serving as a fence of security in an engagement),	<i>bastingue,.....</i>	die Schanzverkleidung (um das Schiff, — das Volk zu verbargen), Schirm = Neige.
Figure, (cipher, character),	<i>chiffre, nombre,.....</i>	die Chiffre, Zahl, der Buchstabe, Schrift = Zug. [Waaren.
Figured articles,.....	<i>étoffes figurées, façonnées,...</i>	façonnirte, geblümte, gemusterte
Figure-head of a ship,..	<i>la figure de la poulaine d'un vaisseau,</i>	das Bild, die Figur des Gallions.
Fill, to — (up),	<i>remplir,.....</i>	auffüllen, anfüllen.
Fill, to — the sails,.....	<i>remplir, faire porter les voiles,</i>	den Wind in die Segel schöpfen, die Segel füllen, schwollen.
Fill, to — a ship's bottom (to nail the sheathing with filling nails),	<i>maillerer un vaisseau, clouer les planches du doublage,</i>	den Schiffsboden oder die Spiekerhaut mit (breiten) Nägeln beklagen. [einnehmen.
Fill, to — up one's place,	<i>remplacer qqn.,.....</i>	emand ersetzen, jemandes Stelle
Filling and ramming (the casks),	<i>remplir et battre (les fûts),..</i>	das Füllen und Zusammentremmen (der Waaren in Fässer).
Filling-timbers,	<i>remplissage des couples,</i>	die Füll = Spannen.
Filling transom,.....	<i>barre d'arcasse entre celle du premier pont et la lisse de houardi,</i>	der Füll = Heck = Balken.
Final (ultimate) advice,..	<i>avis définitif,.....</i>	der entscheidende Bericht.
Final (decisive) answer,..	<i>réponse décisive, définitive,..</i>	die entscheidende Antwort.
Final (conclusive) balance,	<i>bilan, relevé (général des comptes), état ou compte final,</i>	die Schluss = Bilanz, Schluss = Rechnung.
Final (definitive) directions,	<i>instructions définitives,.....</i>	Definitiv = Vorschriften.
Final payment, (balance of payment),	<i>paiement pour solde,.....</i>	die Terminal = Zahlung.
Finance, (gen. pl.), s. Finances.		[Kammer.
Finance, office of —,	<i>bureau (chambre) des finances, les finances, la finance,</i>	das Finanz = Bureau, die Finanzen, Staats = Einkünfte, das Finanz = Wesen eines Staates, die Staats = Dekonomie.
Finances, (revenues, also the administration of the revenues) of a state,		finanziell, die Finanzen betreffend.
Financial, (relating to the finances),	<i>financier, ce qui a rapport aux finances,</i>	
Financial- (or finance-) department,	<i>département des finances,....</i>	das Finanz = Departement.
Financier, (a publick treasurer; one skilled in the system of finance),	<i>financier, officier de finance,</i>	der Financier; Rent = Beamte; Statistiker, Kameralist.
Find, to — (to approve) the bill,	<i>se porter partie,</i>	die Anklage = Gründe billigen, das her: die Klage annehmen.
Find, to — (furnish) every thing,	<i>fournir à tout,.....</i>	Alles liefern zu..., für Alles sorgen.
Find, to — in money,.....	<i>fournir de fonds,.....</i>	mit Geld versehen.

Find, to — one,	déclarer qqn. coupable, condamner qqn. à payer, décoverir, déterrer, trouver moyen,	Einen schuldig erklären, ausmitteln, ermitteln.
Find, to — out, (to discover),	visiteur,	der Besitzer.
Finder, (searcher),	condamnation,	das Schuldigerklärten.
Finding, (the return of a jury to a bill; a verdict),		
Fine, to — (to impose a pecuniary penalty on) one,	condamner qqn. à une amende, amende, peine pécuniaire, ..., semi-fin,	Jemand zu einer Strafe verurtheilen. [die Straf-Summe. die Geld-Strafe, das Straf-Geld, mittelstein.
Fine, (pecuniary penalty),	finesse, titre (de monnaie), lisser; apprêter, préparer,	die Feinheit (der Münze). (Papier, ic.) glätten; Zeuge zu richten, appretieren, ihnen Glanz geben.
Fine middling,		
Fineness (of coin),		
Finish, to —, (to calendar, to dress),	apprêt,	die Appretur, Surichtung.
Finish, (dressing),	barriques à feu,	Feuer = Tonnen eines Branders.
Fire-barrels (in fire-ships),	boute-hors pour défendre l'approche des brûlots, grappin de bout de verge,	der Feuer-Haken um Brander von sich zu stoßen.
Fire-grappling, (in the yards of fire-ships),		der Enter-Haken an den Räaen eines Branders.
Fire-insurance, (insurance against fire),	assurance contre l'incendie ou du danger du feu,	die Feuer = Assurance.
Fire (-insurance) - office, ..	bureau d'assurance contre l'incendie, écouteilles d'un brûlot,	die Feuer = Versicherungs = Anstalt.
Fire-scuttles, (in fire-ships),	brûlot,	die Feuer = Luke auf Brandern.
Fire-ship, (a ship filled with combustibles),	dales d'un brûlot,	der Brander.
Fire-trunks, (in fire-ships),	vaisseau de garde,	
Fire-watch, (a vessel stationed as a guard, at the entrance of a port),		
Firkin, (the fourth part of a barrel),	frequin (un quart de barrique),	
Firm, (name or title under which a house transacts business; sign),	raison (de commerce); enseigne,	das Viertel = Fass; in Amerika gewöhnlich Butter- oder Fett-Fässchen.
Firm, (fixed),	fixe, ferme,	der Handlungs-Name, die Firma, Raggion; die Firma, das (Aus-hänge-)Schild.
Firm, to remain — at ...,	être ferme sur ..., se tenir ou soutenir à ..., être en mains fermes,	bestimmt, festgesetzt. (von Preisen), fest bleiben, fest stehen, sich fest erhalten auf in festen Händen (in fester Hand) seyn.
Firm, to be in — hands, ..		
Firman, (a grant of privileges, a licence from Asia-tick potentates to foreign merchants to carry on trade),	(aux Indes orientales) permission par écrit pour des marchands forains de commercer,	(in Ostindien), der Frey = Paß, die schriftliche Erlaubnis für fremde Kaufleute, Handel treiben zu dürfen.
First, the — of the ebb, ..	commencement du flux,	die Vor = Ebbe.
First, the — (bill of a set) of exchange,	première (lettre) de change,	der erste Wechsel, Prima-Wechsel.
First, the — not (being) paid,	la première ne l'étant,	prima nicht.
First, the — with ...,	la première à l'acceptation chez ...,	prima zum Accept bey
First cost, (purchase price),	prix d'achat, prix coûtant,	[das Währ-Geld, der Währ-Preis. der Einkaufs-Preis, kostende Preis, zum Einkaufs-Preis verkaufen.
First, to sell at — cost, ..	vendre au prix coûtant,	

First, at — hand,.....	<i>direct, droit, en droiture, ..</i>	<i>direct, unmittelbar.</i>
First, to buy (at) — hand,	<i>acheter, tirer de la première main,</i>	<i>aus der ersten Hand kaufen, (beziehen).</i>
First hand bill,.....	<i>effets de la main, à l'ordre du tireur,</i>	<i>Briefe von der Hand, (Wechsel vom Schubner an eigene Order ausgestellt, als Gegensatz von gemachte Briefe).</i>
First mate,	<i>second, aide, premier pilote,</i>	<i>der Ober-Steuermann.</i>
First partner, s. Partner manager.		
First quality,.....	<i>première ou meilleure qualité, de première qualité,</i>	<i>die Prima = Sorte, erste Qualität, von der besten Sorte.</i>
First, of the — quality,.....	<i>papier d'élite, papier de (première) valeur, premières signatures,</i>	<i>beste Wechsel, Wechsel von guten, soliden, von den besten Häusern, gutes Papier.</i>
First-rate bills, — paper, (bills drawn or accepted by a good house),	<i>fournir ou faire des fonds solides,</i>	<i>solide Anschaffungen machen.</i>
First, to make remittances in — rate bills or paper,	<i>les premières règles de l'arithmétique,</i>	<i>die Species in der Arithmetik.</i>
First rules in arithmetick,	<i>première ou meilleure qualité, par la voie accélérée de quelque nature,</i>	<i>die Prima = Sorte.</i>
First sort,.....	<i>le quart de huit à minuit,....</i>	<i>mit prompter Schiff = Gelegenheit.</i>
First, by the — vessel (sailing) for our (or your) port,		<i>die Wache von 8 Uhr Abends bis 12 Uhr Nachts.</i>
First, the — watch, (from 8 o'clock in the evening, till 12 at night),		
Fish, to — a mast or yard,	<i>jumeler des mâts ou des vergues,</i>	<i>Masten oder Raaen bewangen.</i>
Fish, to — the anchor,.....	<i>traverser l'ancre, mettre l'ancre en place,</i>	<i>den Anker Rippen.</i>
Fish-day,.....	<i>jour maigre,</i>	<i>der Fisch = Tag, Fast = Tag.</i>
Fish-tackle,.....	<i>palan de candelette,.....</i>	<i>das Fenter = Tackel.</i>
Fisherman, (commander of a fishing-boat),	<i>pêcheur,</i>	<i>Fischer = Boot = Fahrer, Fisch = Jäger.</i>
Fishes (pieces of timber for strengthening masts and yards),	<i>jumelles, (pièces de bois appliquées sur une autre pour la fortifier ou la conserver),</i>	<i>Schalen (zur Verstärkung der Mästen und Raaen).</i>
Fishing-boat,.....	<i>barque de pêcheur, lougre, ..</i>	<i>das Fischer = Boot, Fischer = Fahrzeug.</i>
Fit, to — out a man of war,	<i>armer un vaisseau de guerre,</i>	<i>ein Kriegs = Schiff ausrüsten.</i>
Fit, to — out a merchant-ship,	<i>agréer un navire, équiper un vaisseau,</i>	<i>ein Schiff ausröhden.</i>
Fit, to — up, (to put in order),	<i>conditionner, façonner,</i>	<i>umhergerissene ob. beschädigte Waa- ren) accommodiren.</i>
Fitter-out,.....	<i>armateur,</i>	<i>der Ausrüster.</i>
Fix, to —, (to set down, to stipulate),	<i>fixer, stipuler, déterminer, ..</i>	<i>anberaumen, ausmachen, bestimmen, festsetzen.</i>
Fix, to — (to settle) a sum,	<i>fixer une somme,.....</i>	<i>eine Summe aussetzen.</i>
Fix, to — a price, a stand-ard,	<i>fixer un prix,.....</i>	<i>einen Preis bestimmen.</i>
Fixed limits,.....	<i>des limites fixes,</i>	<i>bestimmtes Limitum.</i>
Fixed prices,.....	<i>prix fixes,.....</i>	<i>feste, stehende Preise.</i>
Fixed, a — sum,.....	<i>appointemens, somme fixe, ..</i>	<i>eine festgestellte Summe, der bestimmte Gehalt, das Fixum.</i>
Flag (of a ship),	<i>pavillon,.....</i>	<i>die Schiff = Fahne, Flagge.</i>
Flag of truce,	<i>pavillon parlementaire, paril-lon blanc,</i>	<i>die Parlamentär = (Friedens =) Flagge.</i>
Flag-captain, (captain on board of a flag-ship),	<i>capitaine du vaisseau commandant,</i>	<i>der Flagg = Capitän, Capitän am Bord eines Flagg = Manns = oder Admiral = Schiffes.</i>

Flag-officer, (commander of a squadron, admiral),	<i>chef d'escadre</i> ,	der Flagg = Mann, der General-Officer, welcher eine Flagge am Top der Masten führt.
Flag-ship, (the ship bearing the admiral, and in which his flag is displayed),	<i>vaisseau commandant, amiral, (vaisseau qui porte le commandant d'une flotte)</i> ,	das Flagg = oder Flaggen = Schiff, das Schiff von welchem der Admiral oder der commandirrende Officer einer Flotte seine Flagge wehen lässt.
Flag-staff,	<i>bâton d'enseigne, épars</i> ,	der Flaggen = Stock.
Flag-union,	<i> pavillon d'artimon</i> ,	die Besan = Flagge.
Flake, (a stage hung over a ship's side to calk her),	<i>échafaud, pont volant</i> ,	das Gerüst für die Kalfaterer, die Stellung.
Flake of ice, s. Floe of ice.		
Flaring, (when a ship's side forward falls out from a perpendicular),	<i>élançement</i> ,	das Ueberragen (Ausfallen) der Hölzer (bey Schiffen).
Flaring bow,		[Bug.
Flat, to — ast,	<i>avant fort élançé</i> ,	ein springender oder überhängender
Flat, to — in the sails, ...	<i>coiffer les voiles de l'arrière, traverser les voiles</i> ,	die hintern Segel back legen.
Flat, (a shallow strand, sand-bank under water),	<i>banc de sable, bas-fond</i> ,	die Segel einbrechen.
Flat, (dull of sale),	<i>dur à la vente, faible, languissant</i> ,	die See = Bank, Untiefe, seichte Stelle im Meere.
Flat (bottomed) boat,	<i>bateau plat, chaland, prame, bac</i> ,	flau, nicht gesucht, wenig begehrt.
Flat-bottomed lighter,	<i>gabare à vase; gabare</i> ,	der Prahm, das plate Fahrzeug.
Flat calm, (no stirring of wind),	<i>calme tout plat</i> ,	[Boot.
Flatness of sale,	<i>calme des affaires</i> ,	der Mader-Prahm, das Schlammboot still, todten stilles Wetter.
Flats, (shallows),	<i>bancs de sable</i> ,	
Flaw, (a crack in a coin),	<i>crevasse, fêlure dans une pièce de monnaie</i> ,	die Blauheit im Geschäft.
Flaw (a sudden shower) of rain,	<i>grenasse</i> ,	Untiefe, Sand = Bänke.
Flaw (a sudden burst) of wind, (a squall),	<i>rafale, grain ou risée de vent</i> ,	der Sprung (einer Münze).
Flax heads, (a certain number of which are put into bobbins, which see),	<i> tortis de lin, de filasse</i> ,	die Regen = Flage, der Regen = Schauer.
Fleece-wool, (wool in fleeces,	<i>laines en toisons non-assorti</i> ,	die Wind = Flage, der jähre Wind = Stoß.
Fleet, to — (to shift) a tackle,	<i>affaler un palan, &c.</i> ,	Flachs = Kopfe, Flachs in Kauten.
Fleet of merchant-men,....	<i>flotte marchande</i> ,	
Flemish, (pertaining to Flanders),	<i>Flamand, de Flandre</i> ,	die Schur = Wolle, unaccommodirte Schäfer = Band = Wolle, Wolle in Schäfer = Band.
Flesh-day,	<i>jour de viande, jour gras</i> ,	ein Tau abschäken.
Flibustiers,	<i>boucaniers, flibustiers</i> ,	die Kauffahrtey = Flotte.
Flight, s. Flute.		flämisch.
Flight, to take to —,....	<i>s'absenter, s'évader, (pour dettes) être en faillite</i> ,	der Fleisch = Tag, Hagle = Tag.
Flinching, (the cutting up of whales, seals, &c.),	<i>l'action de découper des baleines, des chiens de mer, &c.</i> ,	Freibeuter, Raub = Schiffer, amerikanische See = Räuber, Kavanturiers.
Fling, to — over-board,...	<i> Jeter à la mer</i> ,	ausstreten, sich flüchtig machen.
Float, to —, (to swim),	<i>aller en dérive</i> ,	das Berlegen der Wallfische, See-hunde, &c.
		über Bord werfen.
		sich ohne Segel (auf dem Wasser) fortbewegen, treiben.

Float, a — of timber, (a raft),	radeau,.....	ein Floß, Flott, Block-Schiff.
Floatages, floatings (any thing floating on the water),	tout ce qui flotte sur l'eau, ..	Alles was auf dem Wasser schwimmt.
Floating,	flottant ,.....	(auf dem Wasser) treibend.
Floating anchor,	ancre flottante,.....	der Treib-Anker.
Floating, the buoy is — (in sight over the anchor),	la bouée veille, est à la veille,	die Boje wacht, schwimmt auf dem Wasser.
Floating, the buoy is not —(in sight over the anchor),	la bouée est noyée,.....	die Boje steht blind oder wacht nicht, (wird von dem Strome unter das Wasser gerissen).
Floating debts,	dettes courantes,.....	laufende Schulden.
Floating capital, (capital in circulation; imaginary fond consisting in the credit a house enjoys),	capital qui circule, ou en circulation; capital imaginaire, ou feint,	die im Umlauf befindliche Summe, das Umlaufs-Capital; das imaginäre (im offenen Credit bestehende) Capital.
Floating, loose — ice,...	glace flottante,.....	loses, schwimmendes Eis, Treib-Eis.
Floating-line,.....	ligne de flottaison,.....	die Schiffss-Linie.
Floating security,	garantie mal-assurée,.....	die unsichere Bürgschaft.
Floating stages,.....	ras de carènes, pont flottant,	Flotten (der Schiffss-Zimmerleute).
Floe (or flake) of ice,	glaçon d'une grande étendue,	ein Schöß Eis (s. unter Eis Vol. I.).
Flog, to — the glass,	manger du sable,.....	das Glas (die Sand-Uhr) zu früh lehren.
Flood, it is —, or flowing water,	la mer monte,	die Fluth kommt herein, es flutet.
Flood, flood-tide, (high water),	le flot, (le montant de la) marée, maline,	die Fluth, Fluth-Zeit.
Flood anchor,	ancre de flot,.....	der Fluth-Anker.
Flood-gate,.....	écluse,	die Schleuse.
Flood-mark, s. High-water-mark.		
Flood-tide, the — begins, or sets in,	le jusant est à la fin,.....	die Gezeit bricht den Hals, (Uebergang der Ebbe zur Fluth).
Floor, first — of a ship,...	les petits fonds d'un navire, ..	der Bauch oder das Flach eines Schiffes.
Flotsam, * flotson, flotzam (goods lost by shipwreck and floating on the sea),	épare, varech, (marchandises qui flottent sur la mer après un naufrage),	Strand-Gut, (in einem Schiffbruch verlorne und auf der See schwimmende Güter).
Flourish (fanciful strokes of the pen) added to one's signature,	paraphe, (marque faite de plusieurs traits de plume, qui se met après la signature d'une personne),	die Parafe, Paraphe, der verschlungene Namens-Zug.
Flourish, to write one's name with a —,	parapher, (mettre un paraphe à qc.),	mit einem besondern Namens-Zuge oder Kenn-Zeichen versehen, parafieren.
Flourishing, (in a prosperous state),	florissant, en vogue,	(von Geschäften), im guten Fortgang, blühend, schwunghaft.
Flowered stuffs,.....	étoffes à fleurs, à petits bouquets,	geblümte Zeuge.
Flowing, it is — water, the tide flows, s. Flood.		

* **Flotsam, Jetsam and Lagan.** In order to constitute a legal wreck, the goods must come to land. If they continue at sea, the law distinguishes them by the foregoing uncouth and barbarous appellations: *flotsam* is when the goods continue swimming on the surface of the waves; *jetsam* is when they are sunk under the surface of the water; and *lagan* is when they are sunk, but tied to a cork or buoy to be found again.

Flowing and ebbing,.....	<i>flux et reflux</i> ,.....	Fluth und Ebbe.
Flowing - or flown sheets,	<i>écoutes largues</i> ,.....	Raum = Schooten.
Fluctuate , to — at ... to ...,	<i>changer, varier, rouler de ... à ...</i> ,	schwanken zwischen
Fluctuating , (unsettled, rising and falling),	<i>fluctuant, (ce qui est soumis à l'instabilité des prix)</i> ,	schwankend, veränderlich.
Fluctuating (variable) standard,	<i>valeur variable</i> ,.....	die veränderliche Waluta.
Fluctuation of the prices.	<i>fluctuation, instabilité des prix</i> ,	das Schwanken der Preise.
Fluctuations in business,	<i>changemens, variations des affaires</i> ,	Veränderungen im Geschäft.
Fluctuations , liable to —,	<i>fluctuant, (ce qui est soumis à l'instabilité des prix)</i> ,	schwankend, veränderlich.
Flukes of an anchor,.....	<i>les palles, les ailes d'une ancre</i> ,	die Anker = Flügel, Anker = Hände.
Flurry , a — of wind,.....	<i>rafale, grain ou risée de vent</i> ,	der Wind-Stoss, die Wind-Flage, steife Kühle.
Flush , a — of money, <i>rulg</i> .	<i>beaucoup d'argent</i> ,.....	viel Geld.
Flush -deck, (deck flush fore and aft without a half-deck or forecastle),	<i>pont entier, sans ravalement, ni interruptions</i> ,	ein glattes Verdeck.
Flute , (a Dutch vessel)...	<i>flûte</i> ,.....	die Fleute, das Fleut = Schiff.
Flutter , to —, to fly out (as flags),	<i>déjouer</i> ,.....	auswehen, spielen, sich frey in der Luft bewegen (wie Flaggen).
Flux of money,.....	<i>la circulation de l'argent</i> , ...	der Geld = Umlauf.
Fly -away, cape —, s.		
Fog -bank.		
Fly -boat, (a Dutch vessel),	<i>flibot</i> ,.....	das Flie = Boot.
Flying coach, <i>col. fly</i> ,.....	<i>vélocifère, véloce, célérisère</i> ,	[Post.
Fly of an ensign,.....	<i>le battant d'un pavillon</i> , ...	der Gil = (Post-) Wagen, die Schnell- die Länge einer Flagge oder Wimpel.
Flying jib,.....	<i>clin foc</i> ,.....	der fliegende Kluver.
Fodder , to — a leak,.....	<i>aveugler une voie d'eau</i> , ...	einen Leck stopfen.
Fog -bank (at sea, an illusive appearance of land in hazy weather),	<i>terre de beurre</i> ,.....	eine landähnliche Erscheinung fer- ner Wolken, Treib-Land, But- ter = Land.
Fog signals,.....	<i>signaux de brume</i> ,.....	Nebel = Signale.
Fold , to — the sails,.....	<i>plier, ferler ou serrer les voiles</i> ,	die Segel aufzudrehen, in Falten legen. [machen, schließen.
Fold , to — up letters,.....	<i>plier, fermer des lettres</i> , ...	Briefe falzen, zusammenlegen, zu- die Blatt = Seite eines Buches, Folio.
Folio , (the debtor and creditor side of a Ledger or Account-book),	<i>page, folio</i> ,.....	
Folio , folio-volume, (a book of the largest size, formed by once doubling a sheet of paper),	<i>un in-folio, livre in-folio</i> , ...	der Foliant, (ein Buch in Bogen- größe).
Follow , to — (the instructions, directions, &c.),	<i>se conformer à ... , s'accommoder, agir conformément à ... , suivre</i> ,	sich halten an ... ; (einer Vorschrift, einem Befehle) nachkommen.
Follow , to — the law, (to pursue or sue at law),	<i>poursuivre son droit en justice</i> ,	vor Gericht gehen, klagen.
Foot of a sail,.....	<i>fond, creux ou sein d'une voile</i> ,	der unterste Theil eines Segels.
Foot , at — of the present,	<i>au pied de la présente ou de celle-ci, ci-dessous</i> ,	am Fuße oder Schlusse dieses, hier unten.
Foot , as (noted) at —, according to the statement at —,	<i>comme ci-dessous nommé (mentionné ou indiqué)</i> , <i>comme sous-nommé</i> é	wie unten bemerkt, wie untenste- hend.

Footing, upon a solid — ,	<i>sur base solide</i> ,.....	auf soliden Fuß.
Foot-post, foot-post-boy, (a post or messenger that travels on foot),	<i>poste à pied; messager de poste; messager (à pied)</i> ,	die Fuß = Post; der (Post =) Bote.
Foot-rope,	<i>ralingue de fond</i> ,.....	das Unter = Seil.
Foot-ropes, (horses of the yards),	<i>marchepieds</i> ,	die Pferde, vulg. Paarden.
For the end of this month,	<i>fin courant</i> ,.....	per Ultimo dieses.
For regularity's sake,.....	<i>pour le bon ordre</i> ,	der (guten) Ordnung wegen.
Forbearance - money, (the premium given for the use of a sum of money or the deferring a demand of payment),	<i>un droit, que l'on paie pour l'usage d'une somme d'argent, ou pour indulgence ou tolérance dans le paiement</i> ,	die Prämie welche man (in England) für Benutzung einer Summe Geldes oder für die gestattete Nachsicht mit der Zahlung (Verlängerung der Zahlungs - Frist) giebt.
Force, to — one to make payment,	<i>actionner qqn</i> ,.....	actionniren, (Einen zur Zahlung anhalten).
Force, to — a ship (over a shoal by crowding her sails),	<i>forcer, passer sur un banc ou à travers les glaces, en faisant force de voiles</i> ,	ein Schiff durch Beisetzung vieler Segel über eine Bank arbeiten, oder mit demselben durch das Eis brechen. [schen.
Force, to — wine,	<i>couper (frétilater) le vin</i> ,....	Wein versäflichen; verstechen, mit einem Schafe die Wolle beschneiden.
Force, to — wool, (to cut off the upper and hairy part),	<i>couper la partie supérieure et velu de la toison d'une brebis, dans toute sa force</i> ,	in voller Kraft.
Force, in full — and virtue,	<i>emprunt forcé</i> ,.....	die erzwungene Unleihe.
Forced loan,.....	<i>de l'avant à l'arrière, ou de long en long</i> ,	von Vorne nach Hinten (d. i. die ganze Länge des Schiffes).
Fore-and-aft, (from stem to stern),	<i>bouline de misaine</i> ,.....	die Heck = Bulinie.
Fore-bowline,.....	<i>château d'avant</i> ,.....	die Back, das Border = Castell.
Fore-castle,.....	<i>mariniers du château d'avant</i> ,	die Back = Gatten, Matrosen die ihren Posten auf der Back haben.
Fore-castle crew (or men), fore-castlers,	<i>forclorre</i> ,.....	gerichtlich ausschließen, präcludiren.
Foreclose, to —, (to preclude),	<i>déclarer un gage perdu</i> ,....	ein Pfand für verfallen erklären. [clusion.
Foreclose, to — a mortgage,	<i>forclusion</i> ,.....	die gerichtliche Ausschließung, Präm das Verfallen eines Pfandes.
Foreclosure, (preclusion),	<i>la perte d'un gage</i> ,.....	
Foreclosure of a mortgage,	<i>voile de misaine</i> ,.....	das Heck = Segel.
Fore-course,		
Fore-date, to —, s. To Antedate.		
Fore-hatchway,	<i>écoutille d'avant</i> ,.....	die Vor = Luke, Kabelgat = Luke.
Fore-hold,	<i>cale d'avant</i> ,.....	der Border = Raum.
Fore-hooks,	<i>guirlandes</i> ,.....	die Bug = Bänder.
Foreign, (not domeslick),	<i>étranger, de dehors, exotique</i> ,	ausländisch.
Foreign, for — account, .	<i>pour compte de l'étranger</i> ,...	für fremde Rechnung.
Foreign attachment, (attachment of the goods of a foreigner, within a city or liberty, for the satisfaction of a debt due from the foreigner to a citizen; or an attachment of the money or goods of a debtor, in the hands of another person),	<i>la saisie des biens d'un étranger, dans l'intérieur d'une ville ou commune pour satisfaire aux reclamations d'un bourgeois de qui l'étranger se trouve être débiteur; ou arrêt mis sur l'argent ou les biens d'un débiteur, qui se trouvent dans les mains d'autrui</i> ,	der Beschlag auf die Güter eines Fremden, innerhalb einer Stadt oder Commun zur Befriedigung eines Bürgers dem der Fremde schuldig ist; oder ein Arrest auf Geld oder Güter eines Schuldners die sich in andern Händen befinden.
Foreign hills,	<i>lettres sur l'étranger</i> ,.....	fremde Wechsel.
Foreign country,	<i>l'étranger</i> ,.....	das Ausland.

Foreign matter, (matter pending or triable in another jurisdiction),	cause pendante en un autre tribunal,	der vor einem andern Gerichte anhängige Prozeß.
Foreignness, (incompetency),	incompétence,	die Unbefugtheit des Richters.
Foreign plea, <i>exceptio fori</i> , (a plea or objection to a judge as incompetent to try the question on the ground that it is not within his jurisdiction),	demande en renvoi,	die Einrede des unrechten Gerichtsstandes.
Foreign trade,	commerce à l'extérieur,	der ausländische Handel.
Fore-land, (head-land, point of land extending into the sea),	pointe de terre (qui avance dans la mer),	eine (in die See sich erstreckende) Landspitze, das Vorland, Höft.
Fore-leech of a stay-sail,	ralingue de têteière,	das Vorleit eines Stag = Segels.
Fore-man, (the chief person in a manufactory),	contre-maître,	der Fabrik = Aufseher.
Fore-man (of the jury),	le chef des Jurés,	der Vormann, Vorsitzer einer Jury.
Fore-man (of a printing house),	prote,	der Factor einer Buchdruckerey.
Fore-man of a dock-yard (shipwright's mate),	second maître d'une atelier de construction,	der Schiff = Zimmermanns = Maat, Puahnn.
Fore-mast,	mât de misaine,	der Fock = Mast, Vor = Mast.
Fore-prise,	condition, stipulation, clause, réserve,	die Bedingung, der Vorbehalt.
Fore-sail,	misaine,	das Fock = Segel, Vor = Segel.
Fore-shrowds,	haubans de misaine,	die Fock = Wand.
Forestal, to —, (to anticipate the market),	acheter en provision, accaparer; acheter avant qqn.,	verkaufen; aufkaufen.
Forestaller, (one that anticipates the market),	accapareur; revendeur,	der Vorkäufer; Aufkäufer.
Forestalling, (purchase by anticipation),	achat qu'on fait avant qqn.,	der Vorkauf; das Aufkaufen.
Fore-stay,	étai de misaine,	das Fock = Stag.
Fore-stay-sail,	trinquette, petit foc,	das Fock = Stag = Segel.
Fore-top,	la hune de misaine	der Vor = Mars. [Vor = Mars.
Fore-top, captain of the —,	une découverte ou vigie,	der Ausguck, Ausgucker auf dem
Fore-top-gallant-mast,	petit mât de perroquet,	die Vor = Bram = Stenge (zweiter Aufsat des Fock = Mastes).
Fore-top gallant-sail,	petit perroquet,	das Vor = Bram = Segel.
Fore-top-mast,	petit mât de hune, mât de hune d'avant,	die Fock = Stenge, Vor = Stenge (erster Aufsat des Fock = Mastes.)
Fore-top-sail,	petit hunier,	das Vor = Mars = Segel.
Fore-top-yard,	antenne de misaine,	die Vor = Mars = Raa.
Fore-wind, (favourable wind),	vent en poupe, vent favorable,	der gute (günstige) Wind.
Fore-yard,	vergue de misaine,	die Fock = Raa.
Forfeit, to —, (to lose the right to...; to render confiscable),	être déchu de..., perdre une chose; forfaire,	verlustig seyn oder werden, sich einer Sache verlustig machen; verwickeln.
Forfeit, forfeiture, (the act of forfeiting; what is forfeited; fine, penalty),	l'action de forfaire; le bien dévolu ou déchu; amende,	die Verwirkung; das verfallene Gut; die Geld = Strafe.
Forfeit, forfeiture (upon non-performance),	folle enchère, reméré, rachat, dédit,	der Neukauf, das Neugeld.
Forfeited, (prescribed),	prescrit, suranné,	verjährt.
Forge, to—over, s. To Force.		

Forge, to —, (to falsify, to counterfeit either papers or coin),	contrefaire, falsifier,.....	naß machen, verfälschen.
Forger, (falsifier, counterfeiter, coiner),	faussaire, falsificateur,.....	der (Schrift-) Verfälscher, Falsarius; Falsch = Münzer.
Forgery, (the act of falsifying),	l'action de forger,.....	das Verfälschen.
Form, in due — of law,..	revêtu de la forme légale, fait judiciairement,	gerichtlich abgefaßt oder gemacht.
Formalities of law, forms of a court,	formalités, les formes judiciaires,	gerichtliche Formalitäten, Proceduren.
Forming of an establishment,	établissement, fondation,....	die Errichtung eines Geschäftes.
Formulary, (a set form; a book containing stated forms),	formule, formulaire, modèle,	das Formular, Muster (= Buch).
Formulary of an oath,...	forme, modèle d'un serment,	die Eides = Formel.
Fortune, (estate, possessions),	fortune, biens, facultés,.....	das Vermögen.
Fortune in reversion,	succession, dévolution,.....	der Erb = Fall.
Forward, to —, (to send on, to transmit),	faire partir, expédier, acheminer, faire passer, envoyer; réexpédier, remettre (qc. à qqn.),.....	(ab) senden, abgehen lassen, befördern, übersenden; weiter versenden, (ri-) spediten. (Einem Etwas) zustellen. [tragen. Saldo (aufs Neue im Buche) vorge- der Wind schralt, (nimmt eine ent- gegengesetzte Richtung an).
Forward, to — (to deliver) to,	soldé porté à nouveau,.....	voreiliger oder zu frühzeitig erhobener Protest.
Forward, balance carried—,	le vent refuse, se range de l'avant,	versandt.
Forward, the wind hauls—,	protétié prématûrément,.....	Speditions = Gut, Speditions = Güter. die Ubfertigung.
Forward (over-hasty) protest,	expédié,.....	der Spediteur, (Waaren =) Versender.
Forwarded, (sent on),..	marchandises d'expédition,...	
Forwarded, goods to be —,	expédition,.....	
Forwarding,.....	expéditeur, commissionnaire d'entrepôt,	
Forwarding-agent, forwarding-merchant,	toucher le fond,.....	
Fother, to —, s. To Fodder.	aborder (à pleines voiles), courir, dériver sur un vaisseau; couler à fond un vaisseau, faire échouer un v.),	festfahren auf ein Schiff anlegen, auf einander treiben; ein Schiff in den Grund segeln, auf den Grund setzen, in den Grund bohren.
Foul, to run — of ...,...	abordage, ribordage,.....	das Ankloßen der Schiffe.
Foul, to run — of a ship, (to run against, to become entangled with; to run aground a ship),	l'ancre est embarrassé,.....	
Foul, the running — of a ship,	lettre de santé délivrée d'une place infectée, lors du départ du vaisseau,	der Anker ist unklar. ein unreiner Gesundheits = Paß.
Foul, the anchor is —,...	côte dangereuse, côte malsaine,	
Foul bill of health, (importing that the place was infected when the vessel sailed),	une copie qui n'est pas nette, qui est chargée de ratures, qc., conduite déshonnête,.....	die gefährliche, unsichere Küste. die unsaubere Abschrift.
Foul coast, (a dangerous coast),	mauvais fond,.....	[trügerey. die unredliche Handlungsweise, Be- der schlechte Anker = Grund.
Foul copy,	tour, ou croix dans les câbles, une page pleine de fautes,...	[nen Schlag haben. Anker = Tau die vor den Klüsen ei- die fehlerhafte Druck = Seite.
Foul dealing, foul practices,	brouillon, brouillard,.....	die Kladde, Straße, das Memorial.
Foul ground, (rocky or shallow ground),	brouillon, écrit plein de ratures,	der erste Entwurf, das Concept.
Foul (entangled) hawse,...		
Foul page, (with printers),		
Foul-paper, (waste-book),		
Foul paper, (a first sketch),		

Foul pump,	pompe engorgée,	eine unklare Pumpe.
Foul ship, (a vessel the bottom of which is covered with weeds or barnacles),	vaisseau vert, fond plein de mousse,	ein faules Schiff, (dessen Boden mit Muscheln und See-Gras bewachsen ist).
Foul, the ship (the rudder) makes — water,	le vaisseau (le gouvernail) touche le fond et trouble l'eau,	das Schiff muddert, das Steuer fischt.
Foul (stormy or rainy) weather,	un vilain temps,	schlechtes, stürmisches Wetter, das Ungewitter zur See.
Foul (contrary) wind,	vent contraire,	contraire Wind. [seyn. mit Lebens- = Bedürfnissen versehen scheitern, an Klippen zerschellen (und untergehen).
Found in provisions,	pourvu, muni,	die Quarte, der Duarta - Wechsel, (das vierte Exemplar eines gezogenen Wechsels).
Founder, to —, (to sink to the bottom),	faire naufrage, se briser, échouer, couler à fond,	dünne Platting aus mehreren Kabel = Garnen gestochen.
Fourth (bill) of exchange,	quatrième de change,	
Fox, (a seizing made by twisting several rope-yarns together),	tresse de vieux cordages,	gebrochene Zähnen, Brüche.
Fractions, (broken numbers),	nombres en fraction,	
Frame, (timbers of a ship),	couple d'un vaisseau,	der Spann oder Spant.
Frank, to —, (to pay the postage),	affranchir,	frankiren, postfrei machen.
Frank, (a letter or newspaper envelope exempted from postage),	lettre ou gazette franche de port,	der postfreie (frankirte) Brief, die postfreie Zeitung.
Frank, to write by means of a —,	écrire sous le couvert de ...,	unter Adresse von ... (durch ...) schreiben.
Franked, (free of postage),	franc de port, port payé, ...	postfrei, postfrey, franco.
Franking of letters,	affranchissement des lettres,	das Freymachen der Briefe.
Frap, to — a ship,	ceintrer un vaisseau,	ein krankes Schiff mit starken Zauen zusammendrehen.
Fraud, (deceit, cheat, artifice; defraudation),	fraude, tromperie, fourberie, imposture, filouterie; défraudation, malversation, fraude, falsification, contrefaction,	der Betrug, die Schwindel; der Unterschlag, Unterschleif.
Fraud, (the act of falsifying),	banqueroute frauduleuse,	die Schrift-Verfälschung, das Falsum.
Fraudulent bankruptcy, ..	transfert ou transport frauduleux (d'une banqueroute),	ein betrügerischer Bankerott.
Fraudulent conveyance (in a bankrupt),	avantagez plus l'un que l'autre,	die heimliche Compensation (bey einem Bankerott).
Fraudulent, to make — conveyances,	contrefaction, contrefaçon, impression frauduleuse,	einem Gläubiger vor dem Andern Etwas zuwenden.
Fraudulent impression, ..	vidér ou égouter l'eau d'un canot à laide d'un escoupe à main,	Nach-Druck von Büchern fremden Verlags.
Free, to — a boat,	franchir la pompe,	ein Boot ausöhnen.
Free, to — a ship,	avoir main libre,	[lens pumpen.
Free, to have — hand or — scope,		das Schiff vom Wasser befreien, freye Hand haben.
Free of a city, (invested with franchises),	bourgeois,	
Free of a company,	agrégé à un corps de métier, passé maître,	der Bürger.
Free from ...,	exempt, franc, dispensé de..., l'ayant examiné et reconnu exact,	der Meister.
Free, if — of (or from) error,	franc d'avaries,	frei von ... (Abgaben, ic.). nach Richtigfinden.
Free, warranted — from average,		frei von Beschädigung.

Free of charges,	franc (ou net) de tous frais,	frey von allen Unkosten, kostenfrey.
Free of (all) debts,	déchargé ou quitte de dettes,	schuldenfrey.
Free of postage,	franc de port, port payé, ...	postfrey, portofrey, franco.
Free on the waggon,	rendus, franc de tous frais sur la voiture,	frey (von allen Kosten) auf die Fuhr gelegt, frey zur Fuhr.
Freebooter, (a smuggling vessel),	vaisseau d'interlope, avantrier,	das Avantur = Schiff.
Freebooters, (pirates),	boucaniers, filibustiers, pirates,	
Freebooting, (piracy),	piraterie,	
Free-cost, (freedom from charges),	immunité,	
Free- (sea-) port,	port (de mer) franc,	
Free city, free town, (as in Germany, a city not subject to a prince but governed by its own magistrate),	ville libre, ville franche,	der Frey = Hafen. die freye Stadt.
Free trade, (unconstrained liberty of commerce; commercial intercourse),	liberté du commerce; pratique libre,	die Handels = Freyheit; der freye Verkehr im Handel.
Free- (or contraband) trader, s. Freebooter.		
Freight, (lading; carriage, transportation of goods; hire),	charge, chargement, cargaison; voiture par eau; fret; aménage, charroi,	die Befrachtung, Ladung, (Schiff =) Fracht; der Fracht = Lohn, Fuhr = Lohn.
Freight, at the lowest —, Freight, at (or paying) the usual —,	au prix (de voiture) le plus bas possible,	in niedrigster Fracht.
Freight, at (or paying) the usual —,	voiture au prix ordinaire, ...	in gewöhnlicher Fracht.
Freight, in the whole —, full —,	pour toute voiture,	in ganzer Fracht.
Freight, he (or they, i. e. the receiver, or receivers) paying — for the said goods...,	au prix (ou à raison) de ...,	im (Fracht =) Lohn zu
Freight, to let go on —, Freight, to take a ship to —,	laisser charger en cueillette, donner à louage, fréter, fréter, affréter ou prendre à louage un navire,	auf Ladung ausgehen lassen, in Fracht geben, verhäuern.
Freight, to take in — (or to freight) for ..., Freight by the great,....	charger, être en chargement, prendre charge pour ..., affréter en cap et queue, en entier, en grand,	ein Schiff in Fracht nehmen, mieten, häuern.
Freight home, or inwards, Freight outwards,	fret de retour,	laden, (Ladung einnehmen), oder in Ladung liegen nach
Freight out (outwards), and (freight) home,	fret d'aller,	die Fracht des ganzen Schiffes, Ruse = Fracht.
Freight, (terms of —),..	fret d'aller et de retour,	die Her = Fracht.
Freight, bill of —,.....	(prix de) voiture, fret, frais de transport,	die Hin = Fracht, Aus = Fracht.
Freight, to —, (to load a vessel),	lettre de voiture, connaissance, charger (à fret), affréter (un navire),	die Hin = und Her = Fracht.
Freight; to —, (to let out a vessel on freight or hire),	fréter, donner à louage un vaisseau,	der Fracht = Lohn.
Freight, to — by parcels,	fréter à la cueillette, fréter au tonneau, fréter au quintal,	der Fracht = Brief.
Freightage, (duty paid for freight, tonnage),	droit de tonneau, de tonnage, péage,	(ein Schiff) befrachten.
		ein Schiff verhäuern, es vermieten, in Fracht geben, verfrachten.
		ein Schiff an mehrere Ladungs = Interessenten verfrachten.
		der Schiff = Zoll, das Tonnen = Geld.

Freighter, (one who hires or loads a ship),	affréteur, (qui prend à louage un vaisseau),	der Befrachter, Miether eines Schiffes, Häuerer.
Freighter, (one who lets out a ship),	fréteur (qui donne à louage un vaisseau),	der Verfrachter, Vermiether, Verhäuerer.
Freight-free, (free of freight),	franc de fret ou de voiture,	frachtfrei.
Freighting, (loading a vessel),	affrètement,	die Befrachtung (eines Schiffes vom Miether).
Freighting, (letting by charter), s. Chartering.		
Freighting-business, to carry on —,	faire la partie des affrètemens,	Fracht = Fahrt betreiben.
Freight-let, to —, s. To Freight, 2.		
Freight-list, (list of freight, manifest),	manifeste des marchandises chargées, certificat de chargement,	das Ladungs = Verzeichniß, Manifest.
Frequent, to — the fairs,	visiter, fréquenter les foires,	Märkte, Messen beziehen.
Fresh, s. Freshet.		
Fresh, to — or to freshen the hawse,	changer la fourrure du câble dans les écubiers,	das Tau auf eine andere Seite drehen, oder die Klüs = Echter mit frischer Fütterung versehen, um das Reiben der Ankter = Tau zu verhindern.
Fresh, a — gale (of wind),	vent frais,	eine frische Kühle.
Fresh (supplies of) goods,	marchandises nouvellement arrivées, approvisionnement, des nouveaux arrivages,	frisch angekommene Waaren, Nova, frische Zuführen.
Freshen, to —, s. To Fresh.	le vent fraîchit,	der Wind wird stärker.
Freshen, the wind freshens,	eaux pluviales, eaux sauvages; sous-berme,	das einen Hafen oder Fluß vom Lande her anstwellende Regen-Wasser, Hoch-Wasser, Ober-Wasser Strich von süßem Wasser im Meere, das Brack-Wasser, Ober-Wasser.
Freshes, (rise of water caused by rain; impetuosity of an ebb-tide),	courant d'eau douce (à l'embouchure d'une grande rivière, le doucin,	
Freshet, i. e. fresh-shot, (a streak of fresh water, at the mouth of a large river, extending into the sea),	nouveau détachement de matelots,	die frische (andere ablösende) Mannschaft.
Fresh-spell, (fresh-gang, to relieve others),	eau douce, aiguade,	der Vorrath von süßem Wasser in einem Schiffe.
Fresh-water, (supply of sweet-water on board of a ship),	faire aiguade,	(frisches) Wasser einnehmen. [Leger. Wassers-Gässer (für eine See-Reise), ein Baar, (unerfaherner Matrose, im Gegensatz von Ohr = Lamm).
Fresh-water, to take in —,	boutes,	
Fresh-water-casks, ...	hale-bouline,	
Fresh-water-jack, a —, (an unexperienced sailor),	bouillonnement des eaux, clapotage,	Wirbel, kleiner Wellen-Schlag auf der Oberfläche des Wassers.
Fret, s. Frith.	correspondant, ami,	der Correspondent, Geschäft = Freund, Handels = Freund.
Frets, (ripples, small undulations on the surface of the water),	frégate,	die Fregatte.
Friend (in business: correspondent, employer),	fripier, marchand de rebus,	[ler. der mit alten Sachen handelt, Trödler = Waaren.
Frigate, (a small man-of-war),	fripérie,	
Fripper, fripperer,	donner du temps,	Frist (Gestundung) geben.
Frippery,	vendre à crédit,	auf Zeit (Ziel, Credit) verkaufen.
Frist, to —, (to give respite),		
Frist, to —, (to sell goods upon credit),		

Frith, (a strait; an outlet),	détroit; bras de mer,	die Meer = Enge; der See = Arm, Ausfluß, die Ausmündung.
Front, (face of a coin),...	front d'une monnaie, côté de l'effigie,	der Avers, die Vorder=Seite einer Münze.
Frontier, (border),.....	barrière, frontière,	die Grenze.
Fruiterer, (a dealer in dry fruit),	frutier, marchand de friandise,	der Fructus=Händler, (der mit italienischen Waaren handelt).
Fugitive's goods, (the goods of a fugitive),	biens d'un fugitif,	die Güter eines Flüchtlings.
Fulfil, to —, (to accomplish, a promise, &c.),	remplir (une promesse, &c.), s'accomplir,	(ein Versprechen, ic.) erfüllen.
Full, endorsement in —,..	endorsement complet,	das ausgefüllte Giro.
Full, in — of all demands,	pour soldé de tous comptes,	zur völligen Ausgleichung unserer Rechnung.
Full, to receipt in — (of all accounts, of all demands),	quittancer pour balance du compte,	per Saldo quittiren.
Full, acquaintance in — of all accounts or demands,	quittance générale,	die General=Quittung.
Full, to pay in —, (twenty shillings in the pound),	payer jusqu'au dernier sol, solder définitivement,	per voll bezahlen.
Full, to pay in (or at) —,	compléter un paiement, payer pour soldé de compte, surchargé d'affaires,	ausbezahlt, eine Summe voll machen.
Full of business,	acceptation absolue, acceptation pure et simple,	mit Geschäften überladen.
Full (or absolute) acceptance,	avis détaillés, amples avis,	unbedingte Annahme, purer Accept.
Full (particular) advices,..	ration pleine,	ausführliche Nachrichten.
Full allowance,	somme, montant, totale,	die reichliche Ration auf Schiffen.
Full amount,	chargement complet, cargaison complète,	der volle Betrag, die Total=Summe.
Full cargo, full freight, full load,	tous frais,	die volle Ladung, volle Fracht.
Full costs,	voiture entière,	alle Kosten.
Full freight, (gross freight),	tout plein,	die ganze Fracht.
Full laden,	écrit tout au long ou en toutes lettres,	voll geladen, volle Ladung habend.
Full length, in words (or characters) at —,	plein pouvoir, procuration, mandat,	ausgeschrieben, (ohne Auslassung von Buchstaben).
Full power,	plein prix,	die Vollmacht, der Vollmacht= Brief.
Full price,	vouger à pleine voiles,	der volle Preis.
Full sails, to go with —,.	marée haute,	mit vollen Segeln fahren.
Full sea, full tide,.....	exposition précise,	die volle See, hohe Fluth.
Full statement,.....	dix pour cent en entier,	eine genaue Darstellung.
Full ten per cent,.....	avoir le poids, être pesant,	volle zehn pro Cent (10%).
Full weight, to be of —,..	écrire au long,	vollwichtig seyn.
Fully, to write —,.....	emploi, office,	ausführlich schreiben.
Function, (office),.....	officier de judicature, ou de police, fonctionnaire,	das öffentliche Amt.
Functionary, a publick —,	placer, employer des fonds,	der öffentliche Beamte.
Fund, to —, (to place money in a fund),	capitaliser, convertir en capital,	Capitalien (in den öffentlichen oder Privat= Fonds) anlegen.
Fund, to —, (to convert into capital),	fond de caisse, des fonds, un capital,	zum Capitale machen, zu Capitaien schlagen, capitalisieren.
Fund (or funds employed in business),	principal et intérêts,	das Stamm = ob. Grund = Vermögen, (Betrieb=) Capital.
Fund and its accessory, ...	agiotage,	Capital und Zinsen.
Fund-bubbles, col.,....	actionnaire, actionniste,	das Action= Spiel, die Action= Speculation.
Fund-holder, (a holder of stock),	actionnaire, actionniste,	der Action= Besitzer, X. = Inhaber.

Funding-system, (provision for the payment of the interest of the publick funds),	système de l'état de fonder la dette publique, (d'assigner les revenues pour le paiement des intérêts des dettes de l'état),	das Fündungs-System, (die Vor- sorge des Staats zur Deckung der Interessen für die Staats- Schuld).
Funds, publick —, (stocks),	les fonds publics; actions, ...	[theil-]Scheine.
Fur, to — a ship, (to cover it with planks),	souffler un vaisseau,	die Staats-Schulden; Aktien, An- ein Schiff mit doppelten Planken versiehen.
Furl, to — (up) the sails,	plier, ferler ou serrer les voiles,	die Segel aufzuhören, in Falten legen, beßlagen.
Furling-line, (a cord used to tie up the sails to the yard),	ligne ou raban de ferlage, ...	das Zug-Lau, der Beschlag-Bend- sel oder Bindsel.
Fur-merchant, (furrier),	furrier, (marchand) pelleterier,	der Rauch-Waaren-Händler.
Furnish, to — (to supply) with ...,	fournir, faire provision de ...,	anschaffen, versehen mit ... (Waare, ic.), liefern.
Furnisher, (one who supplies),	celui qui fournit,	der Lieferant (zuveilen Verleger). [Schiffes.
Furniture of a ship,	équipement, armement, ...	die Ausrüstung, Ausrüstung eines Rauch-Waaren.
Furs, (skins, peltry);	pelleteries,	
Further, to —, (to assist),	aider, assister, prêter la main (à qc. ou à qqn.),	behülflich seyn zu
Further; further expenses,	plus, ultérieurement, en outre; des frais ultérieurs,	fernern, weiter; weitere Kosten.
Further particulars,	de plus amples détails,	die näheren Umstände.
Fur-trade,	trafic en pelleterie,	der Rauch-Waaren-Handel.
Futtocks, (the lower timbers that hold the ship together),	alonges,	die Säher und Auslanger in einem Spann.

G.

Gabel, (an impost, in France upon salt; a tax on wines, silks, &c.),	gabelle; taxe, impôt,	die Salz-Steuer; Abgabe.
Gabeler, (a collector of the gabel),	receveur (de gabelle),	der (Salz-) Steuer-Einnehmer.
Gaff, (a sort of boom, in small vessels),	vergue à corne,	der Segel-Baum, die Gaffel.
Gage, to —, (to measure),	jauger,	aichen, messen.
Gage, to — (with a rod),	jauger, veller,	Gefäße visiren, rojen, ropen.
Gage, to — a ship,	jauger un vaisseau,	ein Schiff ausmessen, den Tonnengehalt bestimmen.
Gage, (a pledge, a pawn),	gage, assurance, caution, ...	das Pfand, Unterpfand.
Gage, (in coining),	(poids de) semelle,	der Rict-Pfennig.
Gage, s. Gaging-rod.		
Gager, (one who gages),	jaugeur,	der Rücher, Wichmeister. [bühr.
Gager's fees,	(droit de) jaugeage,	das Meß-Geld, Wichmeisters-Geld.
Gage-rod of a pump, ...	sonde de pompe,	das Heil-Holz.
Gaging,	jaugeage,	das Rüchen, Messen.
Gaging-rod, gage, (a standard for measuring),	étalon, jauge,	das Bifir-Maß, der Bifir-Stab.
Gain, (profit, overplus in computation),	fruit, profit, bénéfice, produit,	der Vortheil, Nutzen, Gewinn.
Gain, to make — of,	gagner, profiter sur qc.,...	Ertrag, Überschuss.
Gain, to — one's end,	parvenir à son but,	an oder bey Etwas gewinnen.
Gain, to — the wind of a ship,	gagner le vent d'un vaisseau,	seine Absicht erreichen. ein Schiffe den Wind abgewinnen.

Gainer, (one who gains).	<i>le gagnant</i> ,	der Gewinner.
Gale, to — away (i. e. from another ship),	<i>s'en aller avec la pointe du vent</i> ,	eine Brise bekommen.
Gale of wind,.....	<i>rafale, grain de vent</i> ,	die Wind = Flage, Kühle, 'der Wind = Stoß.
Galeass, (a heavy low-built vessel, with both sails and oars),	<i>galéace, galéasse</i> ,	die Galeasse, das größte Ruder-Fahrzeug im mittelländ. Meere.
Galiot, or galliot, (a small sort of galley),	<i>galiote, petite galère</i> ,	die Galeotte, leichte Galeere.
Galleon, (a large ship formerly used by the Spaniards, gen. with four decks),	<i>galion</i> ,	die Galione, das Register-Schiff, Art großer spanischer Schiffe.
Gallery, (a balcony, projecting from the stern of a vessel),	<i>galerie de poupe</i> ,	der hervorspringende Balkon am Hintertheile des Schiffes.
Gallery-ladder,.....	<i>échelle de corde</i> ,	die Sturmleiter.
Galley, (a low flat-built vessel with one deck sails and oars, used in the Mediterranean),	<i>galère, vaisseau de bas bord</i> ,	die Galeere.
Galley, (an open boat on the Thames),	<i>galère à rames</i> ,	ein offenes Ruder-Boot auf der Themse.
Galley-built,.....	<i>à pont plein</i> ,	mit glattem Deck gebaut.
Galley of a ship of war, ..	<i>coqueron, fougon, la cuisine d'un vaisseau</i> ,	die Kombüse, Schiff = Küche oder der Bereich derselben.
Gallon, (an English measure of 4 quarts),	<i>gallon, quatre quartes d'Angleterre</i> ,	die Gallon, ein Maß von vier englischen Quart.
Gallows-bits, (supporters for the spare top-masts and yards),	<i>potence, pour soutenir les mâts de huniers et les vergues de recharge</i> ,	Knechte zu den Reserve = Stangen und Rauen.
Gammoning of the bowsprit,	<i>les lîères de beaupré</i> ,	die Bug = Spriet = Wuhling.
Gang-board, (a board for walking into and out of vessels),	<i>planche à débarquer</i> ,	das Lege = Bret, die Lauf = Planke (aus dem Schiffe oder Boote an's Land zu gehen).
Gang-way, (a passage into or out of a ship, or from one part of a ship to another),	<i>passe-avant, échelle hors le bord</i> ,	die Falltrepp = Treppe oder der Ort an der Seite des Schiffes wo man aus = und einsteigt, jeder schmale Gang.
Gang-ways, (narrow passages left in the hold when a ship is laden),	<i>galerie du faux-pont, et en général un passage étroit quelconque</i> ,	die Gänge der Unter = Verdecke (wenn ein Schiff geladen ist).
Gang-week, gang-days,	<i>semaine ou jours de tour</i> , ...	die (Tage in der) Bett = oder Umgang = Woche.
Gan-tree, s. Gawn-tree.		
Garbel, s. Garboard.		
Garble, to —, (to sift the good from the bad; to pick),	<i>trier, choisir, séparer, séparer le bon du mauvais; cribler, nettoyer des épiceries, &c.</i> ,	Gewürze, &c. reinigen, sieben, aussieben; lesen, auslesen.
Garbler, (one who garbles),	<i>celui qui trie, qui sépare, ...</i>	der Sieber, Reiniger.
Garbler, a — of spices (in London, an officer of great antiquity),	<i>visiteur des drogues et des épices, (dans les boutiques des marchands à Londres)</i> ,	ein Beamter zu London, der die Läden der Gewürz- und Spezerey = Händler untersucht.
Garbles, (the dust, filth or refuse severed from good spices, drugs, &c.),	<i>Marchandise de rebut, triage; grabeau, les immondices qu'on a tirées des épices, &c.</i> ,	der Auschütt, die Auschütt = Waare; der Abfall von Material = Waaren, Gerbulur.

Garboard, garboard-streak, or strake, (first plank on the keel outside),	<i>gabord</i> ,	die Boden-Planke; der Kiel-Gang.
Garland, (a sort of net extended by a wooden hoop used by sailors as a locker or cup-board),	<i>filet contenant les provisions de bouche, équipet</i> ,	das Proviant-Netz der Matrosen.
Garnet, (a sort of tackle on board of ships, to hoist the cargo in and out),	<i>bredindin, sorte de palan</i> , ...	das Stag-Garnat (zum Aufwinden der Waaren).
Garnish, to — (to warn) the heir,	<i>assigner l'héritier, le citer, l'ajourner</i> ,	den Erben vorladen.
Garnishee, (one in whose hands the property of an absent debtor is attached),	<i>le tiers saisi, celui entre les mains duq. on a fait une saisie-arrêt</i> ,	Einer in dessen Händen die Güter eines Dritten mit Beschlag belegt werden, der dritte Verkummerte.
Garnishment, (legal notice to the agent or attorney of an absent debtor),	<i>ajournement, assignation</i> , ...	die Vorladung.
Garniture, (furniture), ...	<i>garniture</i> ,	die Garnitur.
Gates of a dock,	<i>portes d'un bassin</i> ,	die Thüren einer Docks.
Gather, to — in the slack,	<i>haler, tirer (sur un cordage à force de bras)</i> ,	(Stricke, ic.) anziehen.
Gather, to — up the sails,	<i>plier, ferler ou serrer les voiles</i> ,	die Segel aufzuhören, in Falten legen.
Gather, to — on (to get the wind of) another vessel,	<i>manger le vent à un vaisseau</i> ,	einem andern Schiffe den Wind abgewinnen.
Gather, to — information,	<i>prendre des informations</i> , ...	Erkundigungen einziehen.
Gatherer of the customs,	<i>receveur de la douane, péageur, douanier</i> ,	der Zoll-Einnehmer.
Gathering of taxes,	<i>perception des impôts</i> ,	die Steuer-Erhebung.
Gathering, a —, (among printers and booksellers a certain number of sheets one put within another),	<i>un partie</i> ,	die Lage (gewöhnlich 5 oder 6 Bogen).
Gatt, (on the Flemish coast and in the Baltic), s. Channel.		
Gauge, gauger, s. Gage, &c.		
Gauntlet, to run the — (at sea),	<i>courre ou courir la bouline</i> ,	durch die Däggen laufen.
Gawn-tree, (a wooden frame on which beer-casks are put when tunned),	<i>chantier pour mettre des fuitailles</i> ,	der Stütz-Block oder Lager-Baum für Bier-Zonnen, ic.
Gazette, (a news-paper),	<i>gazette</i> ,	die Zeitung.
Gears, s. Jears.		
General, in —,	<i>en général, en entier</i> ,	im Ganzen (Allgemeinen) genommen.
General acceptance,	<i>acceptation pure et simple</i> ,	unbedingte Annahme, purer Accept.
General account,	<i>compte général</i> ,	die Haupt-Rechnung.
General average,	<i>avarie grosse ou commune</i> ,	die große (oder General-) Haserey.
General release, (full acquittance),	<i>remise générale; quittance générale</i> ,	der General-Erlaß; die General-Quittung.
Genuine, (not spurious),	<i>véritable, pur, naturel, vrai</i> ,	unverfälscht, unvermischt, echt.
German commercial association (a confederation — including Bavaria, Wurtemberg, Saxony, Nassau, Baden the two Hessias and several other smaller states — started by Prussia in 1834, with a view to the imposi-	<i>association commerciale d'Allemagne, (une confédération — comprenant la Bavière, le Wurtemberg, la Saxe, le Nassau, le grand-ducé de Bade, ceux de Hesse, et d'autres petits états — établie par la Prusse 1834, à l'ef-</i>	der deutsche Zoll-Verband, Zoll-Bund, (eine im Jahre 1834 durch Preussen in's Leben gerufene Verbindung zwischen diesem, Bayern, Wurtemberg, Sachsen, Nassau, Baden, den beyden Hessen und andern Kleinern Staaten, in der Absicht für fremde Einfuhr-Zoll-

tion of one uniform tariff of duties on foreign imports; the alleged and ostensible aim of the league is the protection of German manufacturers against foreign, especially English competitors),

set d'imposer un tarif uniforme à toutes les marchandises importées de l'étranger; le but allégué et ostensible de cette liaison est de protéger les manufacturiers et fabricans allemands contre les étrangers, spécialement contre les concurrens Anglais),

titel einen gleichmässigen Zoll-Tarif festzusetzen; der angeführte und scheinbare Zweck dieses Verbandes ist der Schutz der deutschen Fabrikanten und Manufakturisten gegen fremde, vorzüglich englische Concurrenten).

Get, to — in (cash, money, payment),

recevoir de l'argent, de paiement,

(Gelder, Zahlung) einbekommen.

Get, to — in (to collect outstanding) debts,

exiger, encaisser, recouvrer ou faire rentrer des dettes,

Schulden einfordern, eincassieren.

Get, to — into a harbour,

entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,

in einen Hafen einlaufen.

Get, to — off, to — rid of,

se défaire; se débarrasser de...,

los werden.

Get, to — off goods,.....

vendre, débiter, se défaire de marchandises,

Waren unterbringen, verkaufen.

Get, to — out of one's books,

acquitter, payer ou solder une dette,

eine Schuld ganz bezahlen.

Get, to — round, (to shift),

tourner, changer,

(vom Winde) umlaufen.

Get, to — the wind of a ship,

gagner le vent d'un vaisseau,

einem Schiffe die Luv oder den Wind abgewinnen.

Getting in of payment, ...

rentrée, paiement (ou rentrée de paiement), encaissement,

die Eincassirung, der Eingang, die Bezahlung (eines Wechsels, sc.).

Getting, to be — up,.....

hausser, être en hausse, monter, reprendre faveur, encherir,

(im Preise) steigen.

Gift by will,.....

legs,

das Legat, Vermächtnis.

Gift, deed of —,.....

contrat de donation,

die Schenkungs-Urkunde.

Gill, (the fourth part of a pint),

le quart d'une pinte, roquette,

die Viertel-Pinte, das Quartierchen.

Gimbals, gimbols, gimmals of the lamp, or of the compass,

balanciers de lampe, ou de la boussole,

die Bügel des Nacht-Hauses oder des Kompasses.

Gin (a sort of crane with three legs),

grue à trois pieds, chèvre, ..

der Hebe-Bock, das Hebe-Zug; Ramm = Gerüst.

Girding-girt, (a ship is said to have a — when the cable is so tight that she will lie across the tides),

étais d'un vaisseau raidi sur ses amarres et qui ne peut éviter,

das Schiff liegt steif verteuet, (die Lage eines Schiffes, wo eins der Anker = Laue dessen Umschwungen hindert).

Girt-line,.....

draille ou cartacheu,

der Kugelholer des Lade = Baumls, das Zoll = Tau.

Give, to — a bill of exchange,

tirer une lettre de change, ...

einen Wechsel ausstellen.

Give, to — one a name,..

indiquer,

den Namen eines Dritten aufgeben. (ein Schreiben) einreichen.

Give, to — in (a writing),

présenter, produire (un écrit),

sich einschreiben lassen.

Give, to — in one's name,

donner son nom,

abtreten, überlassen, übergeben an

Give, to — over (to transfer, to deliver) to ...,

transférer qc. à qqn. délivrer, livrer, remettre, rendre à..., mettre entre les mains de ...,

Give, to — up, (to abandon),

renoncer, quitter,

abandonniren, aufgeben.

Give, to — up business,...

quitter ou discontinuer les affaires, vendre ses fonds,

ein Geschäft aufgeben, eingehen lassen, niederlegen.

Give, to — up (or over)

donner à perte, rendre, tenir pour perdu,

verloren geben oder halten.

for lost,

Give, to — up one's effects to one's creditors,	faire abandon de biens, abandonner ses biens à ses créanciers, se déclarer insolvable,	sich als Zahlungsunfähig angeben, bonis cedire.
Give, to — up tacks and sheets,	larguer le lof,	die Hälften und die Schoten aufstechen.
Giver of a bill,	tireur, donneur de la lettre,	der Trässent, Aussteller, Bezieher eines Wechsels, Werth = Nehmer.
Givers and takers,.....	donneurs et preneurs,	Geber und Nehmer.
Glasses, (sand-glasses, the seamen's watch-glass is half an hour),	ampoulettes ou horloges de sable,	Sand = Uhren auf Schiffen.
Glass-trade,.....	vitrerie,	der Glas = Handel.
Glass-ware,.....	verreries, verroteries,	Glas = Waaren.
Glove-money, glove-silver (a present),	douceur, pour des gants, les épingle, pour boire,	das Ehren = Geschenk, Douceur, Trink = Geld.
Glut, to — the market,....	surcharger le marché de marchandises,	den Markt mit Waaren übersüßen.
Go, to — down (a river),	baisser,	stromabwärts fahren.
Go, to — (or to come off) by the lee,	perdre le vent,	den Wind verlieren.
Go-between, vulg. (one who transacts business between parties),	négociateur, entremetteur, courtier,	der Unterläufer, Unterhändler.
Going to arise, (on the London stock-exchange),	spéculer à la hausse, (à la bourse de Londres),	auf Steigen gehen, (an der Londoner Stock = Börse).
Gold and silver coin,.....	espèces d'or et d'argent,.....	Gold = und Silber = Sorten.
Gold-coin, gold-piece,...	pièce d'or,.....	die Gold = Münze, das Gold = Stück.
Gold ducats,.....	ducats en (ou d') or, ducats effectifs,	Gold = Ducaten, Effectiv = Ducaten, Species = Ducaten.
Gold-ingots, (bars of gold),	lingots d'or,.....	Gold = Barren.
Golden rule, (rule of three),	règle de trois,	die Regel de Tri.
Gold-weight,.....	poids de l'or,.....	das Gold = Gewicht.
Gold-weights,.....	trébuchet,.....	die Gold = Wage.
Good, (current: as coin),	courant, de mise,.....	gültig, gangbar (von Münzen).
Good, to be —, (i. e. able to pay, creditable),	être solide,	gut (creditfähig) seyn, gut stehen.
Good, to make —, (to indemnify),	faire bon, bonifier, compenser, indemniser,	bonifizieren, vergüten, ersezgen.
Good, to make — (to perform) a payment,	faire paiement ponctuel ou exact,	pünktliche Zahlung leisten.
Good for	bon pour la somme de	gut für
Good, of — hand, from — authority,	de bonne main,.....	von fischerer Hand, aus guter Quelle.
Good in law,.....	valide, valable, authentique,.....	rechtskräftig, rechtsgültig.
Good paper,.....	papier de (première) valeur,.....	gutes Papier, Wechsel von guten soliden Häusern.
Goods, (merchandise),....	merchandises,	Kaufmanns = Waaren, Güter.
Goods to be shipped,.....	merchandises à expédier par navire,	Güter zum Verschiffen, Fracht = Güter.
Goods and chattels, (personal or movable estate),	biens, meubles et immeubles, tout son bien,	das (bewegliche und unbewegliche) Vermögen, Hab' und Gut.
Goods (storing) in bond (s. To Bond),	merchandises déposées dans la douane,	die unter Regie = Verschluß lagerten Waaren.
Goods in trust, (consigned goods),	dépôt; consignation faite de marchandise,	anvertrautes Gut; Commissions- und Speditions = Güter,
Good will, (cession),.....	cession de biens,.....	die Güter = Abtretung.

Good-will of a house, <i>rulg.</i>	<i>chalandise, les chalands, la pratique,</i>	die Kundshaft, Handlung=Kunden.
Googings, <i>s.</i> Braces.	<i>goulet,.....</i>	der Deich=Bruch, die Brake.
Gool (in a sea-bank),	<i>crochet pour attacher le gui à son mât,</i>	der Haken um den Giek-Baum an den Mast zu haken.
Goose-neck, (a sort of iron hook fitted on the inner end of a boom to be introduced into a clamp of iron or eye-bolt, which encircles the mast),	<i>points ou angles d'une voile dont le fond est cargué, toiles de pointe d'une voile,..</i>	
Goose-wings of a sail,	<i>norme, règle,.....</i>	die Bungel (Hörner) eines in der Mitte ausgegegneten Segels.
Goring of a sail,	<i>pour votre gouverne,.....</i>	die Ausgilling eines Segels.
Government, (rule),	<i>emprunt de l'état,.....</i>	die Richtschnur, Norm.
Government, for your —,	<i>le premier directeur de la banque d'Angleterre,</i>	zu Ihrer (gesälligen) Richtschnur.
Government-loan,	<i>avoir soldé (réglé, arrêté) son compte par l'acte de grâce,</i>	die Staats=Untleihe.
Governor, (the principal director of the bank of England),	<i>jours de faveur ou de grâce, grain (petit poids),.....</i>	der oberste Director der Bank von England.
Grace, act of —, (<i>s. Act, &c.</i>), cleared by the act of —,	<i>teint en laine,.....</i>	seine Rechnung durch die Gnaden=Acte abgeschlossen haben.
Grace, days of —,	<i>grenier,.....</i>	[cretions= Tage.
Grain, (the smallest weight),	<i>loyer des greniers,.....</i>	Respect= Tage, Respect= Tage, Dis= das Us, Grän.
Grain, dyed in —,		in der Wolle gefärbt.
Granary, (store-house),		der Korn=Boden, Speicher.
Granary-rent,		der Boden=Zins.
Grand-jury, <i>s.</i> Jury.		
Grant, to —, (to concede),	<i>accorder, concéder, consentir,</i>	bewilligen, gewähren, zugestehen,
Grant, (concession),	<i>concession, octroi,.....</i>	zugeben, concediren.
Grant, to lie in —,	<i>être en octroi,.....</i>	das Zugeständniß; die Verleihung.
Grantee, (one to whom any thing is granted),	<i>celui ou celle qui a obtenu un octroi ou un privilège, concessionnaire,</i>	nur urkundlich übertragen werden können.
Grantor, (he by whom a grant is made),	<i>celui qui accorde un octroi ou un privilège,</i>	der Geßionar, der (oder die) Bevor=rechte, Privilegirte.
Grappling, grappling, fire—,	<i>grapin d'abordage,.....</i>	der Bewilliger, Verleiher.
Grapnel, (1. a small anchor; 2. <i>s.</i> Grappling),	<i>petite ancre, grapin à main,</i>	
Grapple, to — a ship,	<i>accrocher un vaisseau,.....</i>	der Schiff=Haken. [Gefchenk.
Grapple, grappling-iron, .	<i>grapin,.....</i>	die Vergütung; das (freiwillige)
Gratification, (free gift),	<i>gratification, don gratuit, ...</i>	das Dampf=Gitter; Rösterwerk
Gratings, (frames of laticed-work to cover the hatches of a ship; a grating to lay cordage in after it is tarred),	<i>caillebotis; égouttoir,.....</i>	zu neu getheilten Tauen, der Ab=tropf=Trug.
Gratis, (without recompence),	<i>gratis, gratuitement,</i>	
Gratuity (in money),	<i>douceur,.....</i>	ohne Entgelt, umsonst, unentgeltlich.
Grave, to — (to bream and tar) a ship,	<i>suiver, ou espalmer un vaisseau, lui donner la courée,</i>	das Ehren=Geschenk (an Geld).
Graving-docks,	<i>bassins de calfat,.....</i>	ein Schiff abbrennen und theren.
Gravts, <i>s.</i> Groats.		Kalfat=Docken.
Great, by the —,	<i>en gros, en bloc,</i>	[und Bogen.
Great, to freight by the —,	<i>fréter cap et queue, en entier,</i>	im Großen oder Ganzen, in Bausch
Great-galley, <i>s.</i> Galeas.	<i>en grand,</i>	das ganze Schiff in Fracht nehmen, in der Ruse frachten.

Great sea, (a grown or an agitated sea),	<i>grosse mer</i> ,	die schwere See, hohle (hohe) See, hohes Wasser. [sichtbar ist].
Great sea, (main sea),...	<i>pleine ou haute mer</i> ,	die hohe See (wo kein Land mehr ein starker Wind.
Great, a — (or high) wind,	<i>un grand vent, un vent violent ou impétueux</i> ,	
Greenland-man, (vessel employed in the whale-fishery),	<i>pêcheur de baleine</i> ,	der Grönlands = Fahrer, Wallfisch = Fahrer, Wallfisch = Fänger.
Grind, (kink),.....	<i>coque</i> ,	der Kink in einem Tau.
Gripe, (a piece of timber which terminates the keel at the fore-end),	<i>la pièce inférieure du tailleur-mer</i> ,	das unterste Stück des Schafes eines Schiffes.
Gripes, the ship —,.....	<i>le vaisseau est ardent</i> ,	[Wind.
Gripes, (an assemblage of ropes, dead-eyes and hooks fastened to ring-bolts in the deck to secure the boats),	<i>risses de chaloupe</i> ,	das Schiff ist luvgierig, fährt den Boots = Krabber, Doppel-Tau mit Haken und Jungfern.
Griping, a — ship,.....	<i>vaisseau ardent, ravier</i> ,	
Groat, (an English money of account equal to four pence),	<i>gros, (pièce de quatre sous)</i> ,	ein luvgieriges Schiff.
Groats, <i>vulg.</i> (allowance to prisoners for debt, which was formerly 4d. a day),	<i>frais alimentaires d'un débiteur emprisonné</i> ,	der Grot, (englische Rechnungs-Münze von vier Pence).
Grocer, (a dealer in tea, coffee, sugar, spices, liquors, &c.),	<i>marchand en denrées coloniales, épicier, dragueuse</i> ,	die Übungskosten für einen Schulden wegen Verhafteten.
Groceries, grocery-wares, (the commodities sold by grocers),	<i>denrées coloniales, épices, épicerie, drogues</i> ,	der Materialist, Gewürz-Krämer, Specerey = (Waaren =) Händler.
Grocers' hall, (for the assemblage of the corporation of grocers),	<i>maison marchande, halle de marchands</i> ,	Material = Waaren, Specerey = Waaren, Gewürz = Waaren.
Grocery, (the business of a grocer; a grocer's shop),	<i>commerce en denrées coloniales, droguerie, commerce d'épicerie; boutique d'épicier</i> ,	das Material = (Waaren =) Haus, die Kunst = Stube der Kramer = Gilde.
Gromet, grommet, (a sort of ring formed of rope),	<i>anneau de corde</i> ,	das Material = (Waaren =) Geschäft, die Material = Waaren = Handlung;
Grommet of an oar,.....	<i>étrope de rame</i> ,	der Material = Laden.
Gross, (twelve dozen),...	<i>grosse (douze douzaines)</i> ,	der Stag = Lägel (Kragen oder Kranz) von Lauen.
Gross, a — of skins, (among shammy-dressers),	<i>foulée de peaux, (de chamoiseur)</i> ,	der Strop eines Riemß.
Gross, dealer in —,.....	<i>marchand en gros</i> ,	das Groß (Zahl von 12 Dutzend).
Gross, in the —,.....	<i>en bloc, à forfait, telle quelle</i> ,	(bei Sämisch = Gerbern) eine Walle Gelle.
Gross, to buy in the —,..	<i>acheter qc. à la main (sans le peser ni le mesurer)</i> ,	der Groß = Händler. [dere gerechnet, in Bausch und Bogen, Eins in's Kas nach der Hand (nach dem Augenmaß, ungeählt, ungewogen) kaufen.
Gross adventure,.....	<i>grosse-aventure</i> ,	die Bodmery, Groß = Aventur.
Gross-amount,.....	<i>produit brut</i> ,	der rohe Betrag, das rohe Product.
Gross-average,	<i>avarie grosse ou commune</i> ,	die große (gemeine oder General-) Haferey.
Gross - freight, (full-freight),	<i>voiture entière, fret brut</i> ,	die ganze Fracht, Brutto = Fracht. [der Spesen.
Gross price,.....	<i>prix brut</i> ,	der rohe Preis, Preis ohne Abzug
Gross sum,.....	<i>somme brut, le total</i> ,	die ganze oder volle Summe.
Gross-weight,.....	<i>poids brut, poids orte</i> ,	das Brutto = Gewicht, Groß = Gewicht.
Grot, s. Groat.		
Ground, to keep —,.....	<i>se soutenir, se maintenir, être ferme</i> ,	sich behaupten, halten (von Preisen).

Ground, to —, (to strike the bottom),	couler à fond,	auf den Grund gerathen, triftig raten.
Ground, to — a vessel, (in order to repair her),	tirer un vaisseau à terre, mettre un vaisseau à sec,	ein Schiff zum Kalfatern aufwin- den.
Groundage, (a tax paid by a ship for lying in port),	droit de port, (droit d') ancrage; tonnage, droit de bâisse,	das Anker = Geld, Tonnen = Geld, Hafen = Geld, die Hafen = Gebüh- ren, Hafen = Kosten.
Ground-rent,.....	taille-réelle,.....	Accise = Grund = Steuern.
Ground-plates, (sleepers),	plate-formes, sablières, soles,	die Grund = Schwellen (zu einer Gi- sen = Bahn, sc.).
Ground-tackle,.....	garniture des ancrés,.....	das Anker = Tauwerk.
Grounds, (dregs),.....	sédiment,.....	der Bodenfak.
Ground-ways,.....	couches des tins,.....	die Unterlagen der Stapel = Blöcke.
Grow, to — in favour,.....	hausser, être en hausse, mon- ter, reprendre faveur,	(im Preise) steigen.
Grower, (one who raises or produces),	planteur,.....	der Pflanzer, Producent roher Na- tur = Erzeugnisse.
Grown, a — sea,.....	une grosse mer,.....	eine hohle See.
Grown, the sea is much —,	la mer est grosse ou très- haute,	die See geht sehr hohl.
Grows, the cable — exceedingly,	le câble appelle,.....	das Anker = Tau reitet (liegt straff) auf dem Hals.
Grows, the cable — on the starboard bow,	le câble est tendu à tribord du vaisseau,	das Backbord = AnkerTau steht steif auf den Klüsen.
Growth, (vegetable product),	cru,.....	das Gewächs, Erzeugniss.
Gruff goods, (in the East Indian trade: coarse articles),	(en parlant du commerce des Indes orientales) des marchandises ordinaires,	(im ostindischen Handel), grobe Waren = Artikel.
Guarantee, (a warrantor),	le garant, le fidéjusseur, la caution; répondant,	der Bürge, Garant, der del crè- dore steht, Cavent, Gewähr- mann.
Guaranty, to —, (to stand security),	garantir, cautionner, répondre de qqn. ou de qc.,	Bürgschaft leisten, garantiren.
Guaranty, (security),.....	du croire, garantie, caution, sûreté,	Delcredere, die Bürgschaft, Ge- währleistung, Garantie.
Guaranty, to give —,....	demeurer du croire ou ga- rantie,	Delcredere stehen.
Guard (of a stage- or mail-coach),	conducleur de poste,.....	der Conducteur (einer Post), Schirr- meister, Post = Schaffner.
Guard-boat, (a boat appointed to row the rounds in a harbour),	canot de ronde,.....	das Wacht = Boot (welches in einem Hafen die Runde hält).
Guardian, (a warden, tutor),	curateur, administrateur, tu- teur,	der Curator, Vormund.
Guard-ship, (in a harbour or on the coast),	vaisseau de garde; (bâtllement) garde-côte,	die Brand = Wache, das Wacht- Schiff; der Küsten = Bewährer.
Guess- (or guest-) rope,	cap de remorque,.....	das Baum = Tau.
Guild, (corporation of merchants),	compagnie, société,.....	die Gilde, Innung.
Guilty, to bring one in —,	déclarer quelqu'un coupable,.	Einen schuldig erklären.
Guilty, to plead —,.....	admettre la plainte, la cause,	die Klage anerkennen.
Guinea, (an English gold coin of 21s.),	guinée, (monnaie d'or d'Angle- terre),.	die Guinee, (engl. Gold = Münze).
Guinea-man,.....	négrier,.....	der Guinea = Fahrer.
Gulf, (a bay),.....	goise, bras de mer,.....	der Meer = Busen, Golf.
Gun-boat,.....	chaloupe canonnière,.....	das Kanonen = Boot.
Gun-deck,.....	le premier pont,.....	das unterste Verdeck.

Gun-harpoon, (a harpoon fired out of a gun),	harpon qui se darde dans un mousqueton,	Harpune welche mittelst eines Musketons abgeschossen wird.
Gunnel, gun-wale, (the upper edge of a ship's side),	plat-bord, vibord,.....	der Doll = Bord, Schand = Deckel, das Schand = Deck.
Gun-ports, (port holes),	sabords,.....	die Stück = Pforten, Schieß-Löcher.
Gun-room,	la sainte barbe,.....	die Constabler = Kammer. [mer.
Gun-room ports,.....	sabords de sainte-barbe,....	die Pforten der Constabler = Kam-
Gun-tackles,.....	drosse de canon,.....	die Stück = Türen. [nungs-Tafel.
Gunter's scale, (col. gunter),	table de compte d'un pilote,..	die Scala eines Steuermanns, Rech-
Gust, a heavy — of wind,	grain pesant, bouffée de vent,	eine schwere Bö, Kaak.
Gut, to — and salt herrings (in order to barrel them),	caquer les harengs (pour les saler et les mettre dans la	Häringe aufnehmen und einsalzen,
Gutter-ledge, (a cross-bar laid over the hatchway to support the covers),	traversin d'écoutille, [caque],	taken.
Guy, (any rope used to keep off weighty bodies from striking against the ship's side while hoisting or lowering; a tackle to confine a boom forwards, when a vessel is going large; a large slack rope extending from the head of the main-mast to the head of the fore-mast, to sustain a tackle for loading or unloading),	corde de retenue; palan, (câble pour hisser les objets de poids); surpente,	der Whalter; das Lade = Tafel, Stag = Tafel; Topreep.
Guy, boat's —,	hale à bord de la chaloupe,..	die Kundwächter des Bootes.

H.

Habeas-corpus, (a writ which a man imprisoned may have out of the King's Bench to remove him thither, and to answer the cause thereto),	privilége qu'ont les prisonniers, en Angleterre, de faire évoquer leur cause au tribunal du banc du roi (King's Bench),	die Habeas-Corpus = Acte, nach welcher ein Verhafteter in England berechtigt ist, seinen Proces vor das Ober = Hof = Gericht (King's Bench) zu ziehen.
Haberdasher, (a seller of small wares),	bonnetier, mercier,.....	der Klein-Händler; Baret = Krämer.
Haberdashery, (wares sold by and traffick of a haberdasher),	bonneterie, mercerie,	der Klein = Handel (bes. mit Pug-Waaren), Baret = Kram.
Had, not to be —,	pas à obtenir à un prix raisonnable, à un prix outre, vaisseau marchand à trois mâts,	nicht ankommen, (vom Ankauf von Waaren).
Hag-boat, (a kind of bark-ship),	heller un vaisseau,.....	eine Art dreymastiges Bark = Schiff das hinten ein Heck hat, das Heck-Boot. [Rohrreden, preien, mit einem Schiffe durch das Sprach-
Haggle, to —, s. To Higgle.	ornement de la poulaine, une continuation de la courbe supérieure de jollereau, qui vient finir en volute derrière la tête de la figure ou du lion,	die Verlängerung der oberen Schließ-Knie des Gallions nach oben zu.
Hail, to — a ship,.....	doubler son argent,	
Hair-bracket, (the moulding which comes at the back of the figure, and breaks in with the upper cheek),	poids de huit onces,.....	doppelt (100%) gewinnen.
Half, to get — in half,	une demi livre,.....	ein Acht = Unzen = Gewicht (zum Wiegen). [einer Masse].
Half, a — pound,.....	une livre et demie,.....	die Schwere von acht Unzen (irgend anderthalb Pfund).
Half-a-pound,		
Half, a pound and a —,..		

Half-a-dozen,	une demi-douzaine,	ein halbes Dutzend.
Half-deck, (the under part of the quarter-deck of a ship of war contained between the foremost bulk-head of the cabin or ward-room, and the break of the quarter-deck),	espace compris entre le mât d'artimon et le grand mât dessous le gaillard,	der Raum auf dem zweyten Deck oder in der Schanze zwischen dem großen und dem Besan-Mast.
Half-deck, (in some boats, the steerage, where the crew lodge),	logement de l'équipage (avant la chambre dans un bateau),	das Banjer (in kleinen Fahrzeugen der Platz vor der Kajüte, wo das Volk logirt).
Half-flood,	demi-flot,	die halbe Fluth.
Half-galley,	demi-galère,	die Halb-Galeere.
Half-hour glass,	sablier d'une demi heure,	das halbe Stunden-Glas.
Half-minute glass,	horloge de loch,	das halbe Minuten-Glas.
Half-penny, (an English copper coin),	un demi-sou,	ein halber (engl.) Pfennig, Penny.
Half-pike,	demi-pique, esponton,	die Enter-Pieke.
Half-ports,	faux mantelets, faux sabords, moitié de la valeur,	die Ausfütterung der Stück-Pforten. der halbe Preis, halbe Werth.
Half-price,	cour mi-partie ou jurés mi-partis, pour connaître des affaires des étrangers,	das Geschworen-Gericht über einen Fremden, wovon die Hälfte der Geschworenen aus dessen Landesleuten besteht.
Half-tongue, (or party-jury, empanneled upon any cause wherein a stranger is party),	sablier de deux heures,	das 2 Stunden Glas.
Half-watch-glass,	salle; halle,	die Kunst-Stube, der Saal; die Halle.
Half, (publick room for a corporation; room or space at the entrance of an edifice),	tonlieu, hallage, (droit d'étalement,	das Stand-Geld, (Geld für einen Platz im Kauf-Hause); der Kunden-Zins.
Hallage, (fee for selling commodities in the common hall of a place),	la drisse d'une voile d'étai, ..	der Aufholer eines Stag-Segels.
Halliard of a stay-sail, ..	drisses des huniers et autres voiles supérieures,	die Fallen, Zieh-Taue.
Halliards, (ropes and tacks to hoist or lower any sail),	hansière, haussière,	die Hälse, das Anhol-Tau.
Halser, (a rope less than a cable),	partager par moitié,	zur Hälfte theilen, halbiren.
Halve, to —,	être de moitié,	zur Hälfte gehen.
Halves, to go —,	être vendu à l'enca,	öffentlch versteigert werden.
Hammer, to go to the —,	hamacs, branles,	Hängebetten, Hängematten.
Hammocks, (swinging beds on board ship; s. also Hommock),	un grand panier, une hotte,	der Pack-Korb, die Flechte.
Hamper, (a large basket for carriage),	délivrer, livrer, remettre, rendre à ..., mettre entre les mains de ...,	abgeben, aushändigen, ausliefern, einhändigen, überliefern, übergeben an ..., zustellen.
Hand, to — over to ..., ..	ferler ou serrer les voiles, ..	die Segel zusammenwickeln, einziehen, aufbinden, beschlagen.
Hand, to — the sails,	de la première, seconde, &c. main,	aus der ersten, zweyten, ic. Hand.
Hand, at first, second, &c. —,	tirer de la première main, acheter à bon marché,	aus der ersten Hand (wohlseit) kaufen.
Hand, to buy at the best —,	à compte, à déduction de..., à valoir sur..., à bon compte,	auf Abschlag, pränumerando.
Hand, before —, (in advance, on account),	vendre de la (ou à la) main,	aus der Hand (d. i. ohne Mäkler) verkaufen.
Hand, to sell by —, (from hand to hand),	vendre de gré à gré,	

Hand, to give a bill from —,	donner, tirer (une lettre de change) de la main,	einen Wechsel aus oder von der Hand geben.
Hand, to buy from — to mouth,	n'acheter que ce qui est nécessaire pour vendre de main en main,	nur so viel kaufen, als man zur Zeit braucht.
Hand, in (with or under) one's own —,	de main propre,	mit eigener Hand unterschrieben, eigenhändig.
Hand, the matter in —, ...	l'objet dont il s'agit en ce moment,	der vorliegende Gegenstand.
Hand, to take in —,	entreprendre,	unternehmen, vornehmen.
Hand in hand,	d'accord,	übereinstimmend, einmütig.
Hand, to be in — with ...,	marchander, être à marchander, être en marché,	im Handel stehen (oder handeln) um
Hand, to give in —,	délivrer, mettre en main,	verabfolgen lassen, verabreichen.
Hand, to pay (the) cash (or [ready] money) in —,	payer comptant, en pièces sonnantes,	bar auszahlen oder bezahlen. [geld, sc.].
Hand, to pay money in —,	donner des arrhes,	auf die Hand geben (Angeld, Mietzahlbar in Hand, in barem Gelde empfangen).
Hand, to receive in —, (money down, in specie),	en espèces,	im Hande stehen (oder handeln) um
Hand, to have on —,	avoir en provision, en magasin ou en dépôt,	vorrätig, auf dem Lager haben.
Hand, out of —, or off —,	promptement,	auf der Stelle, sogleich.
Hand, for money out of —,	pour monnaie réelle, pour espèces sonnantes,	statt baren Geldes, für oder gegen bares Geld.
Hand, under — and seal,	signé et scellé,	unterschrieben und besiegelt.
Hand, note of —, (bill under one's own —),	reconnaissance, change (manuel ou naturel),	die Hand = Schrift, der Hand = (Schuld-) Schein, Hand = Wechsel.
Hand, to sell under —, ...	vendre sous main, vendre à l'amiable,	unter der Hand (im Stillen) verkaufen.
Hand, to come to —,	parvenir, arriver à,	zu Händen kommen, zukommen.
Hand, to write a merchant's-,	écrire en lettres de compte, ..	eine Kaufmännische Hand schreiben.
Hand-bill,	note, billet, bordereau,	das Billet; der Zettel.
Hand-borrow,	co-garant,	der Mit = Bürge.
Hand - grapnel, hand-grappling,	grapin d'abordage,	der Enter = Haken, Enter = Dreg.
Hand - lead,	petit plomb de sonde,	das Hand = Lot.
Hand-pump,	pompe à bâton, pompe à main,	die Steeck = Pumpe.
Hands, the property in my (your) —,	ma (ou Votre) propriété actuelle,	mein (od. Ihr) gegenwärtiges Eigentum, (von consignirten Waaren).
Hands, to come to —, (as commissions, &c.),	venir, arriver, (d'ordres, de commissions),	einlaufen (von Aufträgen, sc.).
Hands, to have in one's —,	être nanti,	(emanden) in Händen haben.
Hands, to put into one's —,	présenter, remettre, transmettre qc. à qqn.,	Einem Etwas behändigen.
Hands, to take off one's —,	acheter qc. de qqn.,	Cinem Etwas abkaufen.
Handsel, to —, (col. to give the money for the first sale),	étreanner, (être le premier qui achète),	den Hand = Kauf zu lösen geben.
Handsel, (col. money for the first sale),	étreenne, (le premier argent qu'un marchand reçoit dans la journée),	das Hand = Geld, der Hand = Kauf, das erste geldste Geld.
Handsel, to take —, (col. to get the money for the first purchase),	étreanner, (recevoir le premier argent dans la Journée),	das Hand = Geld bekommen, den Hand = Kauf lösen.
Hand-spike, (a wooden bar or lever),	barre à tressillonner,	der Dreh = Baum, Hebel zum Spannen der Täue.
Hand-writing, (the writing peculiar to an individual; signature),	signature (et paraphe); signature ou main propre, seing privé,	die Schrift der eigenen Hand, Hand = Schrift, Hand = Zeichnung; eigenhändige Unterschrift.

Hanging, a — market,	un marché lent,	ein matter (langsam) Verkauf.
Hanging compass,	compas renversé,	ein hängender (od. Kajütens=) Kompaß.
Hank for hank, (said of two ships which tack and make a progress to windward together),	travers par travers, situation de deux vaisseaux qui courent le même bord, et sont par le travers l'un de l'autre,	die Lage zweier Schiffe, die einer=ley Strich segeln und allezeit seitwärts bey einander bleiben.
Hanse-tick, the — body or union,	hanse, alliance hanséatique, . . .	die Hansa, der hanseatische Bund.
Hanse-towns, (as Hamburg, Lubeck and Bremen),	villeanséatiques (comme Hambourg, Lubeck et Bremen),	die Hanse=Städte, (wie Hamburg, Lübeck und Bremen).
Harbour, (a sea-port),	port de mer,	der Hafen, See=Hafen.
Harbour under shelter of the shore,	port à l'abri des montagnes qui l'environnent,	ein durch Berge, ic. geschützter Ha=sen, Landslot.
Harbour, to enter into a —,	entrer dans un port,	in einen Hafen steuern, einbugen.
Harbour-dues, (charges paid at a port),	droit de port, (droit d') ancrage,	die Hafen=Gebühren, Hafen=Kosten, das Hafen=Geld.
Harbour-master, (overseer of a port),	capitaine de port,	der Hafen=Meister.
Harbour-pilot,	pilote de port,	der Hafen=Lothse.
Hard, a — gale,	vent grand frais,	eine stief=Rühlte. [Sturm, Travade.
Hard labour (as in a storm),	travade,	die schwere Schiffss=Arbeit im Eisen=Waaren, Stahl=Waaren, Metall= (oder kurze) Waaren.
Hardware, (manufactures of metal but particularly of iron or steel),	ouvrages de différents métaux, quincaillerie,	
Harping-iron, harpoon, .	harpon, à pêcher les baleines,	die Harpune.
Harplings, (the fore-parts of the wales which encompass the bow of a ship),	la partie de l'avant des pré-ceintes d'un vaisseau ou pièces de quartier,	die Breite des Schiffes am Bug; die Rundung der Berg-Hölzer.
Harpooner, (the man in a whale-boat who throws the harpoon),	harponneur,	der Harpuniter.
Haste, in — to save the post,	en hâte, avant le départ du courrier,	in Eile, ehe die Post abgeht.
Hasten, to —, (to use speed),	presser, accélérer, dépêcher, hâter,	beschleunigen, beeilen.
Hatch-bars, (bars to secure the hatches),	barres d'écouilles,	die Scher=Stöcke der Luken, Bügel über den Luken.
Hatchway, (the passage over or through the hatches),	ouverture ou passage à travers les écouilles,	der Weg (durch die Luken) von einem Verdecke in das andere.
Hatch-ways,	écouilles,	die Schiff=Luken.
Hat-money, (small charges paid to the captain besides the freight agreed on, by the merchant loading in the vessel of another),	chapeau, (présent ou droit qu'on paie au capitaine à tant par tonneau, balle ou caisse outre le fret),	die Kapp=Laken, das Prim=Geld, Ungelbet, (im See=Handel: Kleine Abgaben an den Schiffer über die beburgene Fracht von dem Kaufmann der in eines Ufern Schiff lädt).
Haul, to — (to pull) down,	haler bas,	niederholen, niedergießen.
Haul, to — home (a rope),	haler ou tirer (sur un corde à force de bras),	anholen, anziehen (ein Tau).
Haul, to — one's self-a-head,	louer un bâtiment,	ein Schiff verholen.
Haul, to — the sheets or tacks close aboard,	border tout plat, amurer tout bas,	die Halsen und Schoten zusetzen.
Haul, to — the wind,	bouliner, aller à la bouline; aller au plus près du vent, pincer le vent,	mit Preß=Wind segeln; dicht beym Winde oder in den Wind aufslechen, den Wind abkniesen.
Haul, to — up a sail in the brails,	carguer ou embrouiller une voile,	ein Segel aufziehen, aufgehen.
Haul, (hauling),	action de tirer,	das ziehen, Schleppen.

Haul, a — or hauling (of yarn),	échateau de fil,	die Fisse, (das Gebind von 400 Garnen).
Haulage, (money paid for hauling, drawing, or carrying goods to and from ships),	frais de transport, port,	die Transport-Kosten (zum Schiff); (vom Schiff, vom Fuhr-Wagen, sc. in's Haus), Einstieg.
Hauler, (the person pulling),	qui tire, hale, haleur,	der Ziehende, Haler.
Hauling-line,	cartaheu,	das Hiss-Tau.
Haven, a poetical word for Harbour, w. s.		
Havener, obs. for Harbour- master.		
Hawk, to —, (to sell by proclaiming in the streets),	crierdans les rues (comme les petits marchands ambulants),	Waaren zum Verkaufe ausrufen, ausbieten, holen, hausiren.
Hawker, (a pedlar, who proclaims his wares in the street),	marchand colporteur, haul-à- bas, porte-balle,	der Tabulet-Krämer, Hölle, Haus- frier.
Hawking about, (offering for sale in the street by outcry),	colportage,	das Hausiren, der Hausir-Handel.
Hawking, to go — (or to hawk) about,		
Hawse, (situation of the cable before the ship's stern),	vendre sa marchandise de mai- son en maison, colporter, situation du câble de l'ancre lorsque le vaisseau est af- fourché,	Waaren hausiren tragen, Hausir- Handel treiben.
Hawse-bags, (canvass bags filled with oakum, used in a heavy sea to stop the hawse-holes, and prevent the water coming in),	sacs de toile remplis d'étoope, pour faire l'office de tam- pons d'écubier,	die Lage der Anker-Taue, wenn das Schiff vor zwey Ankern liegt.
Hawse-full, to ride —, .	les coups de mer entrent par les écubiers, alonges d'écubiers,	die Klüsen-Säcke (zum Verslopfen der Klüs-Löcher gegen das Ein- dringen des Wassers).
Hawse-pieces, (the fore- most timbers of a ship),	tampons d'écubiers,	so vor Anker stampfen, daß d. Wasser durch die Klüsen eindringt, Klüsen. die Klüs-Hölzer.
Hawse-plugs,	haussière, cordage un fois commis, cableau, (servant à touer),	[Verschließen der Klüs-Gaten. die Klüs-Zapfen (Tertischen) zum ein Troß, (abelsweise geschlagenes) Zieh-Geil, (ein dickeres Tau im Gegensatz von Leine).
Hawser, hawser-laid rope, (made of three strands and in size between a cable and a towline, chiefly used for warping),	écubiers, (2 trous dans l'avant du vaisseau, pour passer les câbles quand on veut mouiller),	die Klüs-Löcher, Klüs-Gaten, (2 Löcher im Bug des Schiffes für die Anker-Taue).
Hawses, (hawse-holes). (two holes in the bows of a ship for the cables to pass through),	risquer, hasarder, aventurer, risques et fortunes de mer, cas sinistres,	(Etwas) wagen, aufs Spiel setzen. See-Gefahren, wölbige Zufälle zur See.
Hazard, to —, (to risk),	coter, noter, marquer,	in eine Rubrik bringen, rubriciren.
Hazards of the sea,	bondonner ou foncer un ton- neau,	ein Fäß zuschlagen, den Boden in ein Fäß einfügen, bodnen, verbodnen.
Head, to —, (to put into a column),	traverser la mer,	quer durch die Wellen oder in den Wind segeln, belken.
Head, to — (up) a cask, . .	le chapeau (d'un tonneau de tin, &c.),	die Ober-Hefe, Spund-Hefe. (der Worb.
Head, to — the sea,	front, l'effigie d'une monnaie,	die Vorder-Seite einer Münze,
Head, (gripe), s. Fore-foot.	tête d'un compte, rubrique, . .	die Überschrift, Rubrik.
Head, (dregs swimming upon the wine, &c.),	article, poste, partie,	der Rechnungs-Artikel, ein Posten im Buche.
Head, col. (face of a coin),		
Head (of an account),		
Head, (an article of ac- count),		

Head of a hook,	<i>le titre d'un livre,.....</i>	der Titel eines Buches.
Head of a firm, (principal of a commercial house),	<i>principal, chef d'une maison de commerce,.....</i>	der Handels = Herr, Chef, Principal, Dirigent e. Handels = Häuser.
Head of a cask,	<i>fond d'un tonneau,.....</i>	der Boden eines Fasses.
Head (the whole front) of a vessel,	<i>le nez du (l'avant d'un) vaisseau,.....</i>	die Nase (das Vordertheil) des Schiffes.
Head (the ornamented figure on the prow) of a ship,	<i>bestion, poulaine, éperon, la figure,.....</i>	der Schiff = Schnabel, die Figur des Gallions.
Head, the ship is too much by the —,	<i>le ruisseau est trop sur l'avant,.....</i>	das Vordertheil des Schiffes geht zu tief im Wasser.
Head, a ship too much by the —,	<i>ruisseau (qui est trop) sur l'avant, ou trop sur le nez,.....</i>	ein vorlastiges Schiff.
Head to (right in the) wind,	<i>debout au vent,.....</i>	flach (oder gerade) in den Wind.
Head, on this —,	<i>là-dessus, sur cela, sur ce point,.....</i>	hierüber, über diesen Punkt.
Head - chases, s. Bow-pieces.		
Head-clerk, (the first clerk in an office, or in a commercial house),	<i>maître-clerc, premier secrétaire; premier commis; teneur de livres; gérant, chargé d'affaires,.....</i>	der Ober = Schreiber; erste Commiss; Buchhalter; Geschäft = Führer.
Head-fast, (a rope employed to fasten the head of a vessel),	<i>amarre de l'avant,.....</i>	das Anhalte = Seil (am Bug eines Schiffes), eine Land = Festung.
Heading, to sail against the — of the sea,	<i>traverser la mer,.....</i>	quer durch die Wellen oder in den Wind segeln, wellen. [Boden =.
Heading of a cask,	<i>fonçage d'un tonneau,.....</i>	das Bodnen, Einsetzen eines Fass =.
Head-land, (promontory),	<i>pointe de terre, promontoire,.....</i>	das Vorgebirge, die Land = Spitze.
Head letter-office,	<i>le bureau de poste en chef,.....</i>	das Haupt = Post = Amt.
Head-lines,	<i>rabans de tête,.....</i>	die Raa = Bänder.
Head-master of a school,	<i>directeur d'une école,.....</i>	der Director einer Schule.
Head-money, (a tax per head),	<i>capitation, taille,.....</i>	das Kopf = Geld, die Personen = Steuer.
Head-money (formerly: premium on sound slaves),	<i>prime qu'on accordait autrefois pour l'importation d'esclaves sains,.....</i>	(ehemals) die Prämie auf gesund eingeführte Sklaven.
Head-piece of a cask, s. Head.		
Head-poll, s. Poll-tax.		
Head-rails,	<i>lissoes de herbes,.....</i>	die Regelungen des Gallions.
Head-rope, (that part of a bolt-rope which terminates a sail on the upper edge, and to which it is sewed),	<i>ralingue de tête,.....</i>	das Ober = Leit, Raa = Leit.
Heads of the charge,	<i>chef d'accusation,.....</i>	die Klage = Punkte.
Heads, the wind — (us),	<i>le vent nous est contraire,.....</i>	der Wind ist (uns) entgegen.
Head-sails,	<i>voiles d'avant,.....</i>	die Vorder = Segel. [men.
Head-sea, head-swell,	<i>mer de l'avant,.....</i>	Seen (Wellen) die von vorn kommt
Head-way, (motion forward),	<i>chemin de l'avant,.....</i>	der Anlauf eines Schiffes.
Head-way, to be under —,	<i>être en course,.....</i>	im Anlauf seyn.
Head-winds,	<i>vents contraires,.....</i>	ungünstige (widrige) Winde.
Health, bill or certificate of —,	<i>certificat, patente ou billet de santé,.....</i>	der Gesundheits = Paß, das Gesundheits = Attestat (der Schiff = Mannschaft). [Heits = Commission.
Health, board of —,	<i>bureau de santé,.....</i>	das Gesundheits = Amt, die Gesund =
Health-officer,	<i>officier de santé,.....</i>	der Quarantäne = Aufseher.
Hear, to — a cause,	<i>faire une enquête,.....</i>	eine Sache gerichtlich untersuchen.
Hear, to — one,	<i>interroger, examiner qqn,.....</i>	emanden verhören. [Verhör.
Hearing of witnesses,	<i>audition des témoins,.....</i>	die Zeugen = Abhörung, das Zeugen =

Heart of a rope,	ame ou mèche d'une corde, ..	das Herz (der innern Theil) eines (verschäftigen) Taues.	
Heated, (of grain),	échauffé, chaud, (des grains),	erhitzt, (von Korn).	
Heave, to — and set,	tanguer sur son ancre,	vor Anker reiten, bey hohler See vor Anker stampfen, dumpeln.	
Heave, to — down a ves- sel keel-out,	carénier, river un vaisseau en quille,	ein Schiff kieilen, Kielholen, Kielhas- len, ihm eine Kielholung geben.	
Heave, to — over board, .	jeter en mer,	über Bord werfen.	
Heave, to — the lead,	sonder, jeter la sonde ou le plomb,	das Lotth auswerfen, lotzen.	
Heaver, (a staff for a lever),	levier de bois,	der Hebe = Baum.	
Heavily, to go off —,....	être d'un débit difficile,	langsam abgehen.	
Heavy of sale,	dur à la vente, difficile à vendre, faible, languissant,	schwer zu verkaufen oder los zu werden, flau.	
Heavy expenses,.....	frais énormes,	schwere Kosten.	
Heavy gusts or squalls of wind,	rafales,	heftige Wind-Stöße, schwere Böen.	
Heavy, a — sale,.....	un débit trainant, mauvais dé- bit,	ein langsam Verkauf, schlechter Absatz.	
Heavy, a — sea,.....	grosse mer,	die hohe, schwere See.	
Hebdomadary, (weekly),	hebdomadaire,	wöchentlich.	
Hedge, to — in a debt, <i>vulg.</i> (to secure it),	se payer adroïtement, se payer en marchandises, meubles, &c.,	eine Schuld, so gut man kann, si- cher, Waaren, ic. für Schuld annehmen. (von Schiffen) sich auf die Seite legen, krängen.	
Heel, to —, (of ships: to incline to either side),	plier ou donner à la bande, ..	hinten tiefer liegen als vorne, hielen. der Fuß, Kiel, Hieling des Kiels; der Fuß, Kiel, Hieling eines Mastes.	
Heel, to — by the stern, ..	carguer de l'arrière,	Schlag = Seite bekommen.	
Heel, (the after end of a keel); heel (the lower end) of a mast,	talon de la quille; pied d'un mât,	der Universal = Erbe. [Ruder.	
Heeling, to be —,.....	donner au faux-côté,	der Helm, das Steuer, Steuer- das Schiff läuft gut auf's Steuer, lässt sich gut steuern.	
Heir general,.....	héritier universel,	das Hennegat.	
Helm of a vessel,.....	(barre du) gouvernail,	der Steuermann.	
Helm, the vessel answers the — readily,	le vaisseau gouverne bien,	hiesigen Ort, hier.	
Helm-port,.....	jaunière,	ci-dessous, am pied de celle-ci,	
Helmsman, (steersman),	timonier,	ci-dessous, au pied de celle-ci,	
Here, (at this place),.....	ici, en (cette) ville,	hier unten, am Fuße dieses.	
Here below,	ci-dessous, au pied de celle-ci,	begegnet, begegnet, begehend, begeschlossen, hiermit.	
Hereby, herewith, (by the present),	ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, inclus, joint, sous ce pli, sous couvert,	mentionné ci-dessous,	hier nachgewähnt.
Herein after-mentioned, ...			
Heritage, s. Inheritance.			
Hermes, St. —'s fire, s. Corposant.			
Herring-buss,.....	bûche, buyse, busche,	die Härtings = Büse.	
Herring-fishery,.....	la pêche du hareng,	der Härtings = Gang, die H.-Fischerey.	
Herring-gibber,.....	décolleur,	der die Härtinge zum Einlegen prä- pariert. [ringe.	
Herring-hangs,.....	lieux roussables,	Plätze zum Räuchern gesalzener Här- tinge.	
Herring-packer,.....	paqueur, caqueur,	der Härting = Salter.	
Herring-smack,.....	chasseur,	der Härting = Jäger.	
Higgle, to —, (s. also To Peddle),	barguigner, tésiner,	handeln um ..., knicken, dingen.	
Higbler, (s. also Pedler),	barguigneur,	der Knicker bey einem Kause.	
High and low water, s. Standing water.			

High and dry (of ships),	(<i>raisseau</i>) à sec, échoué,	auf dem Trocknen, gestrandet.
High, as — as ...,	au prix de ...,	zu dem Preise von [men. theuer seyn, theuer zu stehen kom- gut gehalten (von Früchten, ic.).
High, to be at a — rate,	être cher, coûter cher,	der hohe Kours, (Wechsel-) Preis.
High, in — condition,	bien conditionné,	ein gutes, solides, bedeutendes (Han- dels-) Haus.
High course (price or rate),	cours ou prix haut ou élevé,	mehr bieten als der Letzte (in der Auktion).
High, house of — standing,	maison de commerce considé- rable,	aufschlagen (vom Preise).
Higher, to bid — or better,	offrir au dessus d'un autre pour acheter,	der Meist-Bietende.
Higher, to go (or run) —,	monter, hausser, encherir,	hohe Zinsen.
Highest bidder,	augmenter de prix,	hohes Land, ein steiles Ufer.
High interest,	le dernier encherisseur, le plus offrant,	
High land, (a bold sea- coast),	gros intérêts,	
High - misdemeanour, (a crime of a heinous nature next to high-treason),	un crime plus atroce que ce qu'on appelle malversation;	ein großes nur dem Hochverrat nachstehendes Verbrechen, Haupt-Verbrechen.
High - mixed, (red) — wheat,	une conduite criminelle,	hochbunter Weizen.
High premium,	espèce de froment de couleur mélangée,	
High pressure engine,	haute prime,	hohe Prämie.
High - road,	machine de haute pression,	die Hoch-Druck-Maschine.
High-sea, high-water,	chemin de poste, grande route,	die Post-Straße, Heer-Straße.
High water, (utmost flow, or greatest elevation of the tide),	la pleine mer, grosse mer,	die hohe See, hohes Wasser, der hohe See-Gang.
High-water-mark,	haute mer, haute marée,	peil hoch Wasser, (höchster Wasser- Stand zur Fluth-Zeit).
Hire, to —, (to take or give to hire),	échelle fluviale,	der Wasser-Stands-Messer.
Hire, to — from, (to take in hire),	louer; donner à louage,	miethen; vermieten.
Hire, to — one's self to,	louer, prendre à louage,	miethen von ..., abmieten.
Hire, (the price paid for the temporary use of any thing; wages for personal service),	s'engager à travailler chez qqn.,	sich verdingen bey
Hire, seamen's —,	louage; loyer; main d'oeuvre,	das Miethen, die Miethe; der Zins; der Arbeits-Lohn.
Hiring of a ship,	matelotage, gages d'équipage,	
Hitch, (a knot or noose in a rope),	louage, frétement d'un vaisseau,	
Hithe, (a small port to land goods out of boats),	clef (sort de noeud),	
Hoard, a — of money,	quai, port de rivière,	Volks-Häuser. [Schiffes- das Miethen oder Vermietchen eines der Knoten (eines Taues), Stich.
Hog, to — a vessel,	amas d'argent caché,	die Schiff-Lände, der Kay.
Hog, (a sort of scrubbing-broom for scraping a ship's bottom under water),	goreter un vaisseau,	der Geld-Schätz. [sen abreiben.
Hogshead, (a liquid measure of 63 gallons),	goret,	ein Schiff mit einem spanischen Be- ein spanischer Besen (zum Reinigen des Schiffes unter dem Wasser).
Hogshead, (a large cask of indefinite contents),	un muid, (mesure de liquide),	das Drhost, (Flüssigkeits-Maß von 1½ Dhm oder 6 Unker).
Hoist, to — out a boat, ..	boucaut,	das Drhost, große Fass, Pack-Fass.
Hoist, to — up (a sail, a flag),	mettre la chaloupe à la mer,	ein Boot aussetzen.
Hoist, to — up goods,	hisser, guinder, arborer, mon- ter, (une voile, un pavillon),	(ein Segel, eine Flagge) aufhissen. [winden.
Hoist, to — up the top-masts,	guinder des marchandises,	(Waren in ein Schiff, ic.) auf- die Stengen aufsetzen.
	guinder les mâts de hune,	

Hoist of a flag,.....	guindant d'un pavillon,.....	die Breite (senkrechte Höhe) einer Flagge.
Hold, to —, (to maintain itself),	se soutenir, se maintenir,....	sich im Preise (fort) erhalten. [bekleiden.]
Hold, to — an office, a place,	exercer un emploi,.....	ein Amt verwalten, einen Posten
Hold, to — out weight,....	faire bon poids,.....	Gewicht halten.
Hold, to — water, (to back-water),	scier,.....	die Niemen streichen, rückwärts rojen.
Hold of a ship,.....	fond de cale,.....	der Kiel = Raum, Schiff = Raum.
Holder, (one who owns or possesses),	propriétaire; fermier,.....	der Besitzer, Eigener; Pächter, Pächter.
Holder of a bill (of exchange),	(dernier) porteur (d'une lettre de change),	der Vorzeiger eines Wechsels, Präsentant, Wechsel = Inhaber.
Holders, (hands employed in the hold),	gens de la cale,.....	die Arbeiter im Schiff = Raum.
Hold-fast, (a catch, a hook),	crampon, mordant,.....	die Klemme an einem Klemm = Block.
Hold-fast-bench,.....	mordache, gland,.....	der Klemm = Block.
Hollow-ware, (bottle-glass),	verrerie creuse,.....	die Hohl = Waare, Hohl = Glas.
Holm, (an islet or river isle),	une petite île,.....	der Holm, die Fluss = Insel.
Home, to be —, (stowed),	arrimé, être sur le lest,....	festliegend, gestaut.
Home, to haul —, (to gather in the slack),	haler, tirer (sur un cordage à force de bras),	Stricke, ic. anziehen.
Home, the anchor comes —,	levaissé au chasse sur son ancre,	der Anker ist triftig, schleppt.
Home- (or homeward) bound, a — ship,	vaisseau sur son retour,....	ein auf der Rück = Reise begriffenes, nach Hause bestimmtes Schiff.
Home-freight,.....	fret de (ou en) retour,....	die Rück = Fracht. [Vrikate.]
Home-(made) commodities,	denrées du pays,.....	einheimische Waaren, Landes = Gas-
Home trade,.....	commerce à l'intérieur,.....	der Binnen = Handel, einheimische oder inländische Handel.
Hommock, (a detached conical hill on the sea-shore; a hillock of ice of the same form),	numelon-terre, éminence détachée sur les côtes de la mer; glaçon conoïde,	der einzelne, kegelförmige Hügel an der See-Küste; die kegelförmige Eis = Masse im Meere.
Honorary, (a lawyer's fee; pay for any literary production),	honoraire, salaire,.....	das Honorar, (Ghrenlohn im Allgemeinen), die Schriftsteller = Ge- bühr.
Honour, to —, to pay due — to a draft (or a bill of exchange),	honorier, faire honneur à, préparer tout honneur à une lettre de change,	eine Tratte honorieren, verehren, akzeptiren, bezahlen. [zahlt] werden.
Honour, to meet due —,	être dûment honoré,.....	(gehöbrig) akzeptirt (honorirt, be- Annahme bereiten oder besorgen.
Honour, to prepare due —,	préparer bon accueil,.....	zu Ehren des Ausstellers.
Honour, for the — of the drawer, (maker or giver),	pour l'honneur de la lettre,..	
Honour, act of —,.....	acte d'intervention,.....	die Interventions = Acte.
Honoured, the bill was not —,	la lettre de change ne fut pas honorée,	der Wechsel blieb nochleidend.
Hoop, to — (casks, boxes, &c),	relier (des tonneaux); clouer, revêtir, cercler (des tonneaux, caisses, &c.),	(Fässer) binden; (Kisten, Fässer, ic.) benageln, mit Reisen belegen.
Hooper, s. Cooper.	rellage, tonnelage,.....	das (Fäß =) Binder = Lohn.
Hooping, (coopering),....	banc dans l'horizon,.....	die Bank am Horizont.
Horizon, a cloudy —,....	horizontal	wasserfahs, wagerecht.
Horizontal,.....	voiture à chevaux (en opposition d'avec une voiture à vapeur),	der Pferde = Wagen (im Gegensatz von Dampf = Wagen).

Horses, (foot-ropes of any yards),	<i>marchepieds</i> ,	die Paarden.
Horse-transom,	<i>lisso de houard ou barre d'arcasse</i> ,	der Heck = Balken.
Horsing-irons,	<i>fers de calfat, palarasses</i> ,	Klamme = Eisen, Kalfat = Eisen.
Hose, (a leather pipe for conveying water),	<i>manche à eau</i> ,	die Mampiering, Wasserlänge, (Wasser-schlange) zum Pumpen.
Hosier, (a dealer in hose),	<i>bonnelier, chaussetier</i> ,	der Strumpf = Händler.
Hosiery,	<i>tricot</i> ,	Strumpf = Waaren.
Hosiery, trade in —,	<i>bonneterie, commerce de bas, de tricot</i> ,	der Strumpf = Waaren = Handel.
Hospital-ship,	<i>vaissseau servant d'hôpital</i> ,	das Hospital = Schiff.
Hot, (of corn),	<i>échauffé, chaud, (des grains)</i> ,	erhitzt, gebrannt, (von Korn).
Hot-press, to — cloth, or paper, (to give a gloss by means of hot plates),	<i>mouiller, décalir le drap, presser à chaud du papier, &c.</i> ,	Tuch decaliren, Papier, ic. heiß pressen um Glanz zu geben.
Hounds of the masts,	<i>joltereaux ou flasques des mâts</i> ,	Backen oder Rollen am Masten, zum Tauwerk.
Hour-glass,	<i>sablier d'une heure</i> ,	das Stunden = Glas.
Housage, (pay for laying up goods in a warehouse),	<i>emmagasinage, (droit de) magasinage</i> ,	Lager = Gebühren, Lager = Geld, L. = Kosten, L. = Miethe, L. = Spesen, L. = Zins, der Gewölbe = Zins.
House, a good —, a — of distinction or rank,	<i>maison (de commerce) distinguée</i> ,	ein gutes, solides, bedeutendes Haus = Haus.
House, to — corn,	<i>serrer le blé, l'engranger</i> ,	Getreide auf den Speicher bringen.
House-agent, (a person who procures lodgings for others),	<i>agent (commissionnaire) des logemens</i> ,	der Lokal = Vermieter, Agent, Com-missionär.
Housed, (speaking of guns),	<i>en serre, (en parlant des canons)</i> ,	(von den Kanonen) festgemacht.
Household-expenses; book of —,	<i>dépenses du (ou frais de) ménage; livre de dépens de ménage</i> ,	Haushaltungs = Unterkosten; das Haushaltungs = Unterkosten = Buch.
House-rent,	<i>loyer de maison</i> ,	der Haus = Zins.
Housing, (carriage, portage to the house),	<i>port, frais de transport</i> ,	Transport = Kosten für Güter (vom Fuhr = Wagen, vom Schiffe, ic. bis) in's Haus, Einstieg.
Housing, (ware —),	<i>emmagasinage, (droit de) magasinage</i> ,	Lager = Gebühren, L. = Geld, L. = Kosten, L. = Miethe, L. = Spesen, L. = Zins.
Housing, house-line, (a small line of three strands used for seizures, &c.),	<i>luzin, merlin à trois fils</i> ,	die dreigarnige Linie, Hüsing.
Howker, (a Dutch vessel commonly with two masts),	<i>hourque ou houcre (vaisseau Hollande de deux mâts)</i> ,	der Hucker, (ein holländisches Last = Schiff gewöhnl. mit 2 Masten).
Howker (an Irish fishing-boat),	<i>barque de pêcheur d'Irlande</i> ,	ein irlandisches Fischer = Boot.
Hoy (a flat Dutch vessel),	<i>grande barque marchand, heu</i> ,	der Heu, die Treck = Schute, (ein plattes holländ. Fahrzeug).
Huckster, to —,	<i>revendre en détail, vendre du regrat</i> ,	hölen, hölern.
Huckster, (a retailer of small wares),	<i>revendeur, regrattier</i> ,	der Höle, Höcker.
Hug, to — the land,	<i>serrer la terre</i> ,	dicht an der Küste hinsegeln.
Hulks (pontoons for careening ships; s. also Sheer),	<i>pontons (pour caréner des vaisseaux)</i> ,	Bullen, (eine Art platter Prahm, zum Umlegen der Schiffe).
Hull to, (all sails furled),	<i>se tenir en panne, être en cape</i> ,	(in einem Sturme, ic.) beylegen.

Hull (body) of a ship,.....	<i>rouche, carcasse ou corps d'un vaisseau sans ses agrès,</i> <i>endommagé dans la coque,...</i>	der Rumpf eines Schiffes. am Rumpfe beschädigt.
Hull damaged,.....		
Hull, to lie or to strike a —, s. A-hull.		
Hummock, s. Hommock.		
Hundred, five in the —,..	<i>cinq pour cent,.....</i>	fünf (Procent) vom Hundert.
Hundred (pound) weight, (abbr. cwt.),	<i>quintal, (abbr. qL),.....</i>	der Gentner, (abbr. Etw.).
Hunt, to — all the shops or stalls,	<i>courir les magasins, ou les boutiques,</i>	alle Läden durchlaufen.
Hurricane, (a violent storm),	<i>tempête, ouragan, tourmente,</i>	der Sturm, Sturm-Wind, Orkan.
Husband, ship's —, (the owner who takes the direction and management in constructing a ship, &c. the other owners paying him a commission for his trouble),	<i>le bourgeois, (celui qui passe contrat pour la construction d'un vaisseau, &c.),</i>	der Besteder, Director, (Mit-Rheder, der ein Schiff zu bauen ver-accordirt und der die Besorgung der Schiff- <u>&</u> Angelegenheiten über-haupt [gegen eine gewisse Provision der übrigen Rheder] über sich hat.
Husbandage (the managing owner's allowance or commission),	<i>provision pour le bourgeois,.</i>	die Provision eines Besteder, (Mit-Rheder, Director).
Hush-money, (a bribe to induce secrecy or to hinder information),	<i>argent qu'on donne pour faire taire qqn.,</i>	Schweige-Geld, (Geld um Schweigen zu erkauften).
Husk, to —,.....	<i>écaler, écouser, monder,....</i>	enthülsen, ausdhülsen.
Hypotheca, (the engagement of an estate, &c. to secure a debt),	<i>hypothèque; droit d'—,.....</i>	die Verpfändung, Pfand-Verschrei-bung; das Unterpfand; Pfand-Recht des Gläubigers auf das ihm hypothekirte Gut.
Hypothecary, hypothecary creditor,	<i>créancier hypothécaire,.....</i>	der Pfand-Schrift-Besitzer ob. Neh-mer, Pf.-Gläubiger, Hypothekar.
Hypothecary debts,.....	<i>dettes hypothécaires,.....</i>	Pfand = Schulden, hypothekarische (durch Grund = Eigenthum gesicherte) Schulden.
Hypothecate, to —, (to pledge, as goods),	<i>mettre en gage, engager, nantir, hypothéquer, obliger,</i>	verpfänden, zum Pfande setzen, hy-potheciren.
Hypothecate, to — a ship, (to pledge her keel, [i. e. the ship itself] as security for the repayment of the money borrowed to carry on a voyage),	<i>prêter à la grosse,</i>	Gelder auf Bodmerek nehmen, ver-bodmen.
Hypothecation, (the act of pledging, as a ship or goods),	<i>l'action de mettre en gage, hypothèque,</i>	das Verpfänden; die Verpfändung.
Hypothecator, (who pledges),	<i>qui donne hypothèque,.....</i>	der Pfand-Schrift-Gebet.
I.		
1 O U, or I. O. U. (I owe you, an acknowledgment of a debt of honour)	<i>je vous dois ...,</i>	ich schulde Ihnen ..., oder bin Ihnen ... schuldig.
Ice,.....	<i>glace, glaçons,</i>	Eis.
Ice-berg, (a mountain of ice in high northern latitudes),	<i>glacier, (montagne de glace dans le haut-Nord),</i>	der Eis-Berg (im hohen Norden).

Ice-blink, or blink of the ice, (a name given by seamen to a bright appearance near the horizon, occasioned by the ice, and observed before the ice itself is seen),	réflechissement des glaces (ou blancheur) à l'horizon,	der Eis-Blick, (Eis-Schimmer, weiße Widerschein der Eis-Felder am Horizont).
Ice-boat, s. Ice-yacht.		
Ice-bound, (of ships), ...	être pris ou arrêté par la glace,	vom Eise eingeschlossen, eingefroren seyn, (von Schiffen).
Ice-breaker,	souillard, ou brise-glace,	der Eis-Brecher, Eis-Bord.
Ice-built,	chargé de glace,	von Eis-Massen aufgehürrmt.
Ice-field, ice-isle, (field or island of ice, a large body of ice flat and extending beyond the reach of sight),	banc de glace, glaçon de grande étendue,	eine zusammenhängende Eis-Fläche, ein Eis-Feld, (dessen Ende [von der Spitze des Mastes] nicht zu übersehen ist).
Ice-yacht, (a small vessel used like a sledge to sail on the ice,)	un yacht à glace, (petit bâtimen en forme de traineau dont on se sert au moyen des voiles pour naviguer sur la glace),	die Eis-Yacht, (ein kleines Fahrzeug das man statt eines Schlittens gebraucht um auf dem Eise zu segeln).
Idem, (the same month), ..	idem, le même (mois),	derselbe (Monat).
Ill-conditioned, (in bad order),	mal-conditionné,	schlecht conditionirt, schadhaft.
Illegal, (contrary to law),	illégal, invalide, nul (de droit),	[widrig, ungesetzlich, rechtungültig, gesetz- unerlaubter Profit.
Illicit gain,	profit illicite,	verbotener (unerlaubter) Handel.
Illicit trade,	commerce illicite,	ungünstige Nachrichten.
Ill tidings,	nouvelles défavorables,	die Rechnungs-Geld, die Rech- nungs-Münze. [Gewinn, imaginärer, eingebildeter (gehoffster) idealisches Geld, fingirtes Geld.
Imaginary (not real) coin,	monnaie de compte, monnaie imaginaire,	
Imaginary gain, or profits,	profit imaginaire, ou espéré,	
Imaginary money, (s. — coin),	monnaie idéale, m. fictive, ...	
Imaginary payment,	palement simulé,	die Schein-Zahlung.
Immediate payment, (payment of a bill without days of grace), ..	palement sans délai, palement sans jours de faveur,	(beym Wechsel-Handel) Zahlung ohne Aufschub und Respect-Zage, präzir.
Immovable estate, immovables, ..	(biens) immeubles, bien-fonds,	unbewegliche Güter, Immobilien. [wählen.
Impannel, to — a jury, ..	choisir les jurés,	die Geschworenen ernennen oder öffentlich anklagen, beschuldigen.
Impeach, to —, (to accuse publicly),	accuser, dénoncer, incriminer,	
Impeachment, (publick accusation),	accusation, dénonciation, délation,	die öffentliche Anklage, Beschuldigung.
Impediments,	exoinés,	die Chehaften.
Impediments, persons under —, (persons under age, or those that are non compotes mentis, &c.),	les personnes en tutelle (les personnes dont la liberté est limitée par l'autorité d'un tuteur),	Personen, deren Freiheit durch vor-mundshaftliche Gewalt, ic. eins- geschränkt ist.
Imperfections, (incomplete copies of books or packages),	bardots (livres ou paquets imparfaits),	Defecte: Defect-Exemplare, Defect-Pakete.
Imperfections, or imperfect sheets, (loose sheets for completing a book),	les défets, (feuilles isolées ou dépareillées pour compléter un livre),	die Defect-Bogen, Ergänzung-Bogen, (Bogen zur Completierung eines Buches).
Implead, impleader, s. Em.		
Import, to — goods,	importer des marchandises, ..	Waaren beziehen, importiren.
Import, importation of merchandise,	importation des marchandises,	die Waaren-Einsuhr, der Waaren-Import.

Import articles, imported goods, imports,	articles d'importation,.....	eingeführte (oder Einführ-) Waren, Einführ-Artikel, Importen.
Imported to this market,.	importé dans ce marché,.....	hier eingeführt.
Importer, (one who imports),	celui qui importe,.....	der Waaren = Bezieher,
Importer, to be an —,	importer,.....	Waaren beziehen, einführen.
Import-trade,.....	commerce passif, ou d'importation,	der Passiv=Handel, Einführ=Handel.
Impose, to — taxes,.....	imposer des taxes, charger d'impôts,	mit Steuern belegen, besteuern.
Impose, to — upon, (to deceive),	frauder, tromper, en tempérer d',	hintergehen, betrügen.
Imposition, (deception),.	tromperie, imposture, fraude,	der Betrug, die Beträgerey.
Impost (custom on goods imported),	impôts sur les marchandises ou denrées, droits, taxes,	die (Waaren=) Steuer, Abgabe.
Impostor, (one who imposes on others),	imposteur, trompeur,.....	der Betrüger.
Imposts, state of the —,	état des impôts,.....	das Abgaben = Wesen.
Imposts, to pay the —,..	acquitter ou payer les droits, la douane,	verzollen, versteuern.
Imposture, s. Imposition.	imprescriptibilité,.....	die Unverjährbarkeit.
Imprescriptible,.....	imprescriptible,.....	unverjährbar.
Impress, to — seamen,..	presser des matelots,.....	zum See=Dienste zwingen, pressen.
Impress of seamen, impressing for sea,	la presse (l'action à enlever) des matelots,	der Zwang zum See = Dienste, das Pressen.
Impression (of a book),	impression, édition (d'un livre); copie, exemplaire,	der Abdruck, Abzug; die Auslage (eines Buches); das Exemplar.
Impress-money, (bounty paid to persons impressed),	argent d'engagement, des matelots. enlevés par la presse,	das Hand=Geld der gewaltsam Geworbenen, Presß=Geld.
Imprimatur, (a licence to print a book, &c.),	permission d'imprimer un livre,	die Druck = Erlaubniß, das Imprimatur.
Imprison, to —,.....	emprisonner,.....	verhaften.
Imprisonment,	emprisonnement, prise de corps,	die Verhaftung, Verhaftnehmung.
Improbation, (the act by which falsehood and perjury is proved),	improbation (acte qui livre la preuve de la fausseté et du parjure dont on s'est rendu coupable),	der Beweis der Unwahrheit und des Meineides.
Improve, to —, (to rise in price),	hausser, être en hausse, monter, reprendre faveur, encherir,	im Preise steigen.
Improvement, (rising in the price),	hausse, augmentation,.....	das Steigen der Preise.
In, (within),.....	dedans,.....	innen, innerhalb.
In, to pay twenty shillings — the pound,	payer la somme entière, solder définitivement,	per voll (zum vollen ob. den vollen Betrag) bezahlen.
In, five — the hundred, a shilling — the pound, (five per cent),	cinq pour cent,.....	fünf vona Hundert, fünf Prozent.
Inability to pay,.....	insolvenabilité,.....	die Zahlungs = Unfähigkeit.
Inalienable, (that cannot be legally transferred to another),	inaliénable,.....	unveräußerlich, unübertragbar.
Inanimate, very —, (of trade in the market),	inanimé, stagnant, (du marché),	(vom Markte) sehr still, flau.
Inanimation (in trade),.	calme (des affaires),.....	die Stille (im Handel). [leit.
Inattention, (negligence),	inattention, négligence,.....	die Unaufmerksamkeit, Nachlässigkeit.
Inboard cargo, (the lading	cargaison intérieure (du fond)	die innere Schiff=ladung (im Ge-

within the hold, in contradistinction from other things carried on deck),	<i>(en opposition avec la partie de la cargaison qui se trouve sur le pont),</i>	gegensatz von dem Theile der Ladung auf dem Verdecke).
In b red commodities, <i>s.</i> In-land-commodities.		
Inch, (the twelfth part of a foot), [Enclose, &c.]	pouce, (<i>la douzième part d'un pied</i>),	der Zoll, (Längen-Maß v. $\frac{1}{12}$ Fuß).
Inclose, to —, &c., <i>s.</i> To		
Include, to —, (to comprise, to comprehend within),	<i>contenir, enfermer, renfermer,</i>	enthalten, in sich halten oder begreifen.
Included, inclusively, (comprised within),	<i>inclusivement, y compris, en y comprenant,</i>	einschließlich, einbegriffen, inclusive.
Included, not —,.....	<i>non compris,.....</i>	nicht einbegriffen, ungerechnet.
Including, (comprising within),	<i>contenant, renfermant,.....</i>	einschließend, mit Inbegriff ..., enthaltend.
Including charges or expenses,	<i>y compris (ou plus) les frais,</i>	neben (od. nebst) den gehabten Speisen, mit Inbegriff od. Hinzuziehung der bis mit dem 4ten Juli. [Speisen.
Inclusive, to the 4th of July —,	<i>jusqu'à le 4 Juillet inclusivement,</i>	mit Einschluß der Kosten. [Rente, das Einkommen, die Einkünfte, von seinen Renten (seinem Vermögen) leben.
Inclusive of the charges, Income, (revenue),	<i>inclusivement des frais,..... rente, revenu,.....</i>	die Vermögens - Steuer.
Income, to live of (on or by) the — of one's estates, Income-duty, income-tax,	<i>vivre de sa fortune, vivre de son argent,</i>	die Unbefugtheit (des Richters, ic.), Ungültigkeit.
Incompetency, (want of legal qualifications),	<i>taille réelle,..... incompétence,.....</i>	unbefugt, ungünstig, ungültig.
Incompetent, (wanting legal qualification),	<i>incompétent,.....</i>	
Incomplete, (imperfect, defective),	<i>défectueux, incomplet,.....</i>	defect, mangelhaft.
Incorporate body, <i>s.</i> Corporation.		
Incorrect, (faulty),	<i>incorrect, faux,.....</i>	unrichtig.
Incorrectness (faultiness),	<i>incorrection,.....</i>	die Unrichtigkeit.
Increase, to —, (to augment),	<i>s'accroître, augmenter,.....</i>	aufzutun, sich vermehren, anwachsen (von einer Schuld, ic.).
Increase, (augmentation; production),	<i>accroissement, augmentation; produit,</i>	die Vermehrung; der Extrag.
Increase of taxes,.....	<i>un surcroit d'impôts,.....</i>	eine Vermehrung der Taxen.
Increase of trade,	<i>accroissement de commerce,..</i>	das Aufblühen des Handels.
Incumbered, &c., <i>s.</i> En...		
Incur, to — a penalty,.....	<i>être à l'amende,.....</i>	in eine Strafe verfallen.
Indebted, to be —, (to be owing),	<i>être endetté, devoir, être redévable,</i>	schuldig seyn.
Indebted, deeply —, (involved in debt),	<i>fort endetté,.....</i>	sehr verschuldet, mit Schulden beladen.
Indefinite payment, (in Law, a payment on account),	<i>palement à compte, un à compte,</i>	eine à Cto. = Zahlung.
Indemnification, (reimbursement of or security against loss or damage),	<i>indemnité, compensation, bousification, dédommagement,</i>	der (Schaben=) Ersatz, die Entschädigung, Vergütung; Sicherstellung gegen Verlust.
Indemnify, to —, (to make good, to reimburse losses),	<i>indemniser, refonder, bonifier, dédommager,</i>	Ersatz geben, ersezgen, entschädigen, vergüten.
Indemnify, to — one's self, (to save harmless),	<i>s'indemniser, se dédommager,</i>	sich schadlos halten.
Indemnity, (<i>s.</i> Indemnification), bond of —,	<i>garantie d'indemnité,.....</i>	die Schadlos= Bürgschaft.
Indemnity, sum of —,...	<i>somme d'indemnité,.....</i>	die Schadloshaltung= Summe.

Indent, to —, (to cut the margin of paper into inequalities),	denter, denteler, couper en forme de dents,	einzähnen, auszähneln, auszäcken (wie den Rand von Papieren).
Indent, to — articles of a-greement, (between two parties),	contracter, dresser (ou passer) un contrat, (entre deux parties),	einen Vertrag (zwischen zwei Parteien) abschließen, übereinkommen, contrahieren.
Indenture, to —, (to indent: to bind by indentures, as) to — an apprentice,	mettre ou prendre en apprentissage,	in die Lehre geben oder nehmen.
Indenture, (a writing containing a contract),	contrat, convention,	der Contract, Vertrag, die Vertrags-Urkunde.
Indenture of apprenticeship,	contrat (ou brevet) d'apprentissage,	der Lehr-Contract, Lehr-Vertrag.
Index, (a table of the contents of a book),	alphabet, table, répertoire; index,	das (alphabetische) Inhalts-Verzeichniß, Register, die Tabelle.
India-house, (the house of business of the E. I. C. in London),	la maison d'affaires de la Compagnie des Indes orientales à Londres,	das Geschäftshaus der ostindischen Compagnie in London.
India-man, (for East-India-man),	vaisseau qui va aux Indes orientales,	der Ostindien-Fahrer.
Indian-trader, (one who trades with the Indians, in North America),	trafiquant indien (qui fait commerce avec les sauvages d'Amérique),	der Jäger-Kaufmann, (der mit den Indianern in Nord-Amerika handelt).
Indict, indictment, s. En ...	indirectement,	auf indirectem Wege.
Indirect (not strait), by — conveyance,	conduite déshonnête,	[trügerey.
Indirect (not honest) dealing,	commerce indirect,	das unredliche Verfahren, die Beindreter Handel.
Indirect trade,	sans choix, indifféremment,	ohne Unterschied, ohne Auswahl.
Indiscriminately, (without distinction),	indivisible,	
Indite, indorse, &c., s. En ...	industrieux,	gewerbslebig, kunstbetriebsam.
Indivisible,	industrie,	der Gewerbslebig, die Gewerbsfähig-keit, Kunstbetriebsamkeit.
Indraft, (a small bay), s.	accorder un privilège,	ein Privilegium ertheilen.
Inlet. [diligent),	indulgence, (à l'égard d'un paiement),	Nachsicht (mit der Zahlung).
Industrious, (habitually	sans effet,	unwirksam, ohne Erfolg.
Industry, (habitual diligence), [a privilege,	inestimable,	unschätzbar, nicht zu berechnen.
Indulge, to — (to grant)	infaillible, infalliblement,	unfehlbar; gewiß.
Indulgence, (as to the payment of a debt),	qualités inférieures,	geringere Qualitäten.
Indult, indulto, s. Letter of respite. [efficient,	infidèle (qui ne peut servir de témoin, parcequ'il refuse de prêter serment sur le vieux ou le nouveau testament),	der Ungläubige, der kein Zeuge seyn kann (wegen Weigerung auf das alte oder neue Testament zu schwören).
Ineffective, ineffectual, in-	influence,	der Einfluß.
Inestimable, inestimably,	influer,	Einfluß haben, einwirken.
Inexact, s. Incorrect.	importation,	bedeutende Einfuhr (von Waaren).
Infallible, infallibly,		
Inferior qualities,		
Infidel, (one who cannot be a witness by the laws of England, on account of his not believing the Old or New Testament to be the Word of God, or one of which, oaths must be taken),		
Influence,		
Influence, to —,		
Influx, (importation in abundance),		

Inform, to — against one,	accuser ou dénoncer qqn., porter plainte en justice contre qqn., déférer qqn. en justice,	Demanden denunciren, angeben, anklagen, verklagen, eine Klage wider Demand einreichen.
Inform, to — of, (to give information),	annoncer, prévenir, faire part, aviser, notifier, informer,	avertiren, avisiren, anzeigen, (an-) melden, bekannt machen, benachrichtigen.
Informal, (not in the form requisite),	pas en forme, incomptéent, ..	wider die Form; nicht competent.
Informality, (want of regular or customary form),	défaut de formalité, invalidité, nullité,	die Ungültigkeit, Nullität; der Fehler in der Form, die Informalität.
Informant, (one who offers an accusation),	détaleur, dénonciateur,	der Angeber, Kläger, Denunciant.
Information, (intelligence; notice, news or advice communicated by word or writing; communication of facts for the purpose of accusation; a charge or accusation exhibited to a magistrate or court),	information, renseignement; avis, désignation; annonce, relation, rapport; accusation, dénonciation,	die Auskunft, Nachweisung, der Nachweis; der Avis, Bericht, die Bericht-Erstattung; die Anklage, Denunciation.
Information, to lodge —,	[lation, relater, rapporter, référer, faire redénoncer qqn.,.....]	berichten, amtlich referiren. Einen angeben, denunciren.
Information, to lodge — against one,	prendre des informations, ou des renseignemens sur le compte de qqn. ou sur qc., rapporteur, référendaire,....	Erkundigung einzehlen über..., oder wegen
Informer, (one who communicates),	infraction, transgression,	der Bericht-Erstatter, Bericht-Gesher, Bericht-Steller, Referent.
Infraction, (breach, violation), [lator],	infraiteur, transgresseur,....	der Bruch, die Verlezung, Uebertretung.
Infraactor, infringer, (a violator),	enfreindre, transgredier, contrevenir à ...,	der Verlechter, Uebertreter.
Infringe, to —,	sucrerie (aux îles),.....	verlegen, übertreten.
Ingénio, (a sugar-house, in the Westindies),	or ou argent en barres, en lingots, lingots d'or ou d'argent, augmentation du fonds d'une banque,	die Zucker-Siederey (in West-Indien).
Ingots of gold or silver, ..	teint en laine,.....	Gold- oder Silber-Barren oder Stangen.
Ingraftment on the stock of a bank,	succession, héritage,	die Zunahme des Capitals einer Bank.
Ingrained, (dyed in the grain or raw material),	inhiber, prohiber,.....	in der Wolle gefärbt.
Inheritance, (hereditary possession),	inhibition, prohibition,	das Erb-Gut, die Verlassenschaft, der Nachlaß.
Inhibit, to —, (s. the following word),	lettres initiales,.....	inhibiren, verhindern.
Inhibition, (in law, a writ to inhibit a judge from further proceedings in a cause depending before him),	non judiciaire, injudiciaire,..	das Inhibition, (der Verbot-Brief an den Richter, eine Sache weiter zu verfolgen).
Initials, initial letters, ...	interlocution, interlocatoire, Jugement qui interloque,	Urfang-Buchstaben.
Injudicial, (not according to the form of law),		nicht rechtsformlich, wider die gesetzliche Form.
Injunction, (a kind of prohibition granted by courts of equity in diverse cases, often for the purpose of preserving property in dispute pending a suit),		der vorläufige oder Zwischen-Beschluß, das Vor-Urtheil, Interlocut.

Injured, (damaged),	endommagé, gâté; avarié,	beschädigt, schadhaft, defect; hifserirt.
Injury, (damage),	endommagement, dommage,	Beschädigung, der Schaden.
In-stand, ink-standish, ..	écratoire,	das Schreibzeug.
Inlack (of weight or measure),	discale,	die Gewichts=Abnahme durch Entfernen, <i>i.e.</i> Decalo.
Inland, (interior of a country),	pays enfermé,	das Binnen=Land, Inland, (im Gegensatz von Ausland).
Inland, (interior, remote from the sea),	intérieur, qui est dans le pays,	inländisch, vom Meere entfernt, binnenländisch.
Inland bill,	lettre de change du pays,	der inländische Wechsel.
Inland coins, (money of the country),	monnaies nationales,	inländische Münzen.
Inland communication,	communication intérieure,	der Binnen=Verkehr.
Inland duty,	accise du pays,	die Land=Accise.
Inland navigation,	navigation intérieure,	die Binnen=Schiffahrt.
Inland produce, (inland commodities),	productions du pays,	Landes=Producte.
Inland-produce, trade in —,	commerce de productions,	der Producten=Handel.
Inland town,	ville de l'intérieur,	die Binnen=Stadt, Land=Stadt.
Inland trade, (trade carried on between different parts of the same country),	commerce (intérieur, interne ou) du pays,	inländischer, einheimischer oder Binnen=Handel.
Inland water, (rivers or lakes),	eaux du continent, rivières, lacs, &c.,	Binnen=Gewässer.
Inland water communication,	communication par les eaux intérieures,	der Verkehr durch Binnen=Gewässer.
Inlet, (a small bay or recess in the shore of the sea, of a lake, large river, or between islands),	baie, anse, gare, cale, crique,	die Bucht, Kleine Bay, Einfahrt, Durchfahrt.
Inmate, (a lodger),	un locataire,	der Haub=Genoß, Insasse.
Inn, to — corn,	serrer ou engranger le blé,	Korn einbringen, einhun.
Innavigable, (impassable by vessels),	innavigable,	unschiffbar.
Inner roads,	rade intérieure, petite rade,	die innere Rhede.
Innings, (land recovered from the sea by draining and banking),	terres gagnées sur la mer, alluvion,	das der See abgewonnene, eingedämmte oder eingedeichte Land.
Inquest, (judicial inquiry),	enquête, information,	die gerichtliche Untersuchung.
Inquest-man, vulg. (a searcher),	visiteur,	der Besichtiger, Visitator.
Inquire, to — for, (to seek by asking, to demand),	demander qqn, s'informer de,	anfragen, nachfragen.
Inquired for, (in demand, in request),	demandé, de demande, de requête, en faveur,	gesucht, begehr, in Frage.
Inquiry, (demand),	demande, recherche,	der (Waaren=) Begehr, die Nachfrage.
Register, to —, <i>s. Register.</i>	mettre le dessus, l'adresse, le titre à qc.; inscrire, noter,	eine Kuffschrift machen, überschreiben; einschreiben, eintragen, einzeichnen.
Inscribe, to —, (to address, to write, or note down),	écrire, inscrire (son nom),	seinen Namen eintragen, einschreiben.
Inscribe, to — one's (own) name,	inscription,	die Kuffschrift, Überschrift; Einzeichnung, das (schriftliche) Eintragen.

Insert, to — in a publick paper,	<i>faire insérer dans une feuille publique,</i>	in die öffentlichen Blätter, oder Zeitungen einrücken.
Inside and contents unknown,	<i>qualité et contenu intérieurs inconnus,</i>	innere Beschaffenheit und Inhalt unbekannt.
Insinuation of a will, ...	<i>l'insinuation ou l'enregistrement d'un testament,</i>	das Ueberreichen des Testaments an den Registrator zur Eintragung.
Insolate, to —, (to dry in the sun),	<i>sécher ou exposer au soleil, insolter,</i>	sonnen, an der Sonne trocknen.
Insolvency, (inability to pay one's debts),	<i>impuissance de satisfaire à ses créanciers, insolvenz,</i>	die Zahlungs=Unfähigkeit, Insolvenz.
Insolvent, (unable to pay),	<i>insolvable, en faillite,</i>	zahlungsunfähig, insolvent.
Insolvent debtors' court, ...	<i>cour de justice pour les débiteurs insolvables,</i>	Gericht über zahlungsunfähige Schuldner.
Insolvent law, s. Act (of insolvency).		
Inspect, to —, (to examine closely),	<i>repasser, examiner, inspecter, scruter,</i>	durchgehen, eine Schrift, &c. prüfen.
Inspection, (close examination),	<i>inspection; vue, recensement,</i>	die Besichtigung (von Waaren), Prüfung (einer Schrift).
Inspection, for your kind —,	<i>pour votre examen ou inspection,</i>	zu gesälliger Durchsicht, Ansicht, Einsicht.
Inspection, upon —,	<i>inspection faite,</i>	auf Besicht.
Inspection, deed of —, ...	<i>acte de syndicat,</i>	die Administration. [Urtheilung.
Inspection, trial by —, ..	<i>inspection judiciaire,</i>	die gerichtliche Besichtigung und Über- der geschworene Güter=Beschauer, Bracker.
Inspector, (a sworn examiner of goods),	<i>visiteur expert juré de marchandises, trieur juré,</i>	der Zoll-Inspector, Zoll=Ausseher.
Inspector (at the custom-house),	<i>directeur, intendant de la douane,</i>	
Inspector, (overseer), ...	<i>inspecteur,</i>	der Aufseher.
Instal, to —, (to place into office),	<i>installer (qqn. dans une charge),</i>	in ein Amt einsetzen.
Instalments, (proportional payments as settled by agreement to be made at stipulated periods),	<i>termes de paiements (fixé par document),</i>	documentarisch bestimmte Zahlungs-Termine.
Instalments, to pay by —, Instalments, payable at (or by) —,	<i>payer par termes,</i> <i>payable à termes (ou à termes convenus),</i>	[zahlen. in Raten (d. i. terminweise) be- terminweise zahlbar.
Instalments, payment by —,	<i>paiement à termes,</i>	die Raten=Zahlung.
Instant, (present; the present month),	<i>de ce mois, courant; ce mois, le courant,</i>	dieses (Monats); der laufende Monat.
Instant, the last —, (s. Last),	<i>fin courant,</i>	Ultimo=Corrent.
Institute, to —, (to fix, to establish),	<i>instituer, établir, fonder, ...</i>	festsetzen, anordnen, instituieren.
Institution, (establishment, either by law or by the authority of individuals),	<i>institution, établissement,</i>	das Institut, die öffentliche oder Privat=Instalt.
Institutions, commercial —, (as banking companies, insurance companies, &c.),	<i>établissements commerciaux, ..</i>	Handels=Institute (wie Compagnien oder Gesellschaften).
Institutions, (laws, statutes),	<i>statuts, ordonnances, règlements,</i>	(Landes=) Gesetze, Verordnungen, Statuten.
Instruct, to —, (to give instructions),	<i>instruire,</i>	Verhaltungs=Befehle geben.
Instructions, (directions),	<i>ordres, instructions,</i>	[ten, Verhaltungs=Befehle.
Instrument, (any official document, a deed),	<i>document, titre,</i>	Anordnungen, Aufträge, Vorschriften, das Instrument, Document, die Urkunde.

Insufficiency, (want of legal force),	<i>invalidité, nullité,</i>	die (Rechts =) Ungültigkeit, Nullität.
Insufficient, (not sufficient),	<i>insuffisant,</i>	nicht hinreichend, unzureichend.
Insufficient at law,	<i>illégal, invalide, nul (de droit),</i>	rechtsungültig.
Insurance, (security for present payment),	<i>assurance, les assurances, ...</i>	die <i>Assuranz</i> , Versicherung.
Insurance against fire, ...	<i>assurance contre l'incendie ou du danger du feu,</i>	die Feuer- <i>Assuranz</i> .
Insurance-broker,	<i>courtier d'assurance,</i>	der <i>Assuranz-Makler</i> .
Insurance-company, ..	<i>compagnie d'assurance,</i>	die <i>Assuranz-Compagnie</i> .
Insurance-office,	<i>chambre d'assurance,</i>	das <i>Assuranz-Comptoir</i> .
Insurance line,	<i>la partie des assurances,</i>	das <i>Assuranz-Buch</i> .
Insurance upon lives, (institution for the — of life),	<i>assurance sur la vie,</i>	die Lebens- <i>Assuranz</i> , Lebens- <i>Versicherung</i> .
Insurance, policy of —, Insurance policy book (containing copies of all policies of —),	<i>police d'assurance, contrat d'assurance,</i> <i>livre de polices d'assurance, .</i>	die <i>Assuranz-Police</i> , der <i>Versicherungsschein</i> . das <i>Assuranz-Policen-Buch</i> .
Insurance-money, premium of insurance,	<i>prime d'assurance,</i>	das <i>Versicherungsgeld</i> , die <i>Assuranz-Prämie</i> .
Insurancer, insurant, s. Insurer.		
Insure, to —, (to under-write),	<i>assurer, pourvoir à l'assurance,</i>	assurieren, versichern.
Insure, to — the solvency of the underwriters,	<i>demeurer du croire pour les assureurs,</i>	für die Versicherer <i>Delcredere</i> stehen.
Insured, the (party) —,	<i>l'assuré,</i>	der <i>Assurat</i> , der <i>Versicherte</i> .
Insurer, (one who insures, an underwriter),	<i>assureur,</i>	der <i>Assuradeur</i> , <i>Assurant</i> , <i>Versicherer</i> .
Intelligence, (advice, information communicated),	<i>avis, nouvelle, communication; information, renseignement,</i>	die Nachricht, Eröffnung, Mitteilung; Auskunft, Nachweisung, der Nachweis.
Intelligence, to give — of ...,	<i>avertir, aviser, donner avis, annoncer, prévenir,</i>	benachrichtigen (von ...).
Intelligence-office, (an office where information may be obtained),	<i>bureau d'adresse ou de renseignements,</i>	das <i>Werk-Comptoir</i> , <i>Intelligence-Comptoir</i> .
Intelligencer, (a publick paper),	<i>gazette, papier public, feuille publique,</i>	die Zeitung, das <i>Intelligence-Blatt</i> .
Intend, to —, (to purpose),	<i>avoir en vue,</i>	die Absicht haben, beabsichtigen.
Intercept, to — letters, &c.,	<i>intercepter des lettres, &c.,</i>	Briefe, ic. auffangen, unterschlagen.
Intercept, to — the trade, Interchange, to —, (to barter commodities),	<i>entraver le commerce,</i> <i>échanger, changer, troquer,</i> <i>donner ou prendre en troc,</i>	dem Handel überbruch thun. Tausch = Handel treiben, trocken.
Interdict, to —, (to prohibit),	<i>interdire, prohiber,</i>	verbieten, untersagen.
Interdiction (prohibition) of trade,	<i>interdiction du commerce,</i>	das <i>Handels-Verbot</i> .
Interesse morae,	<i>intérêts du retard,</i>	die Verzugsg = Zinsen.
Interest, (concern; s. Interests),	<i>intérêt,</i>	das Interesse, die Theilnahme.
Interest, for the best of your —,	<i>pour le mieux de vos intérêts,</i>	zu Ihrem Besten.
Interest, to take an — in ..., Interest (share or part) in a vessel,	<i>embrasser, prendre à coeur,</i> <i>part ou intérêt à un vaisseau,</i>	sich angelegen seyn lassen. der Schiffss = Part, die Mit = Rheser.

Interest, to put or lend out money at —,	placer, donner, prêter de l'argent à intérêts,	Geld auf Zinsen verleihen, auszihun.
Interest, to pay —, (to pay a certain per cent for the use of money),	payer l'intérêt ou des intérêts,	Zinsen bezahlen, verzinsen.
Interest, to take money upon —,	emprunter à intérêt,.....	Geld auf Zinsen nehmen.
Interest upon interest, (— arising from the principal with the — added),	intérêts des intérêts, arrière-change,	Zinsen auf (oder von) Zinsen, Zinses = Zinsen.
Interest, to have an — (or to be interested) in...,	avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc., s'intéresser à ou dans qc.,	Theil haben oder nehmen in ... oder an ..., betheiligt seyn bey ...; verwickelt seyn in
Interested, to be — in an enterprize with ...,	(être) intéressé dans une entreprise pour ...,	bey einer Unternehmung interessirt seyn mit
Interest-account,	compte, note ou calcul des intérêts,	die Interessen-Rechnung, Zinsen-Rechnung, Z.-Rechnung, Z.-Nota. Zinsen, Zins-Gelder, Procent-Gelder für (aus) geliehene Capitalien, Interessen.
Interests, (money received or paid for use, limited in England by law to 5 per cent),	intérêts, jouissances; rente d'argent prêté,	
Interfere, to —, (to interpose),	intervenir (dans),.....	interveniren, dazwischen treten, vermitteln.
Interfere, to — with one,	aller, courir sur le marché, sur les brisées d'un autre, entremise, médiation; intervention (sous protéł),	in den Kauf fallen.
Interference, (interposition in favour of another),	intérémis,	die Vermittelung; Intervention.
Interim, (the mean time),	intérim,	die Zwischen = Zeit.
Interim, in the (ad lat. or at) —,	dans l'intérim, cependant, ...	einstweilen, unterdessen, vorläufig.
Interim, bills (receipts, &c.) in the —,	reçu, &c. provisoires,.....	Interims-Scheine, (Z.=Quittungen, Z.=Wechsel, ic., interimistisch [vorläufig] ausgefertigte —).
Interior, (remote from the shore),	intérieur, interne, continental,	innerlich, im Innern, binnennärdisch.
Interior (the inland part of a) country,	pays enfermé,.....	das Inland, Binnen = Land.
Interleave, to — (to insert blank leaves in) a book,	interfolier un livre,.....	ein Buch durchschießen.
Interline, to — (to write between lines already written or printed for the purpose of adding to or correcting what is written),	insérer entre les lignes, interligner,	zwischen die Zeilen schreiben (und dadurch verbessern), interliniren.
Interlocution, interlocutory decree, (an intermediate act before final decision),	interlocution, interlocutoire, jugement qui interlogue,	der vorläufige (oder Zwischen=) Bescheid, das Bey = Urtheil.
Interlope, To—, s. To Intercept, &c.	courtier marron, galopin; contrebandier,	
Interloper, (an unlicensed broker; a smuggler),	commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,	der Winkel = Mäkler, Bönhase; Schleich = Händler; das Schmuggler = Schiff.
Interloping-trade, (unlicensed traffick),	tournée intermédiaire,	der Schleich = Handel.
Intermediate tour,		die Zwischen = Reise, Neben = Reise zu Land.

Intermediate trade,	commerce d'expédition; ou commerce d'entrepôt,	der Zwischen = Handel, Transito-Handel.
Intermediate stages,	étapes intermédiaires,	Zwischen = Stationen. [Wasser].
Intermediate voyage,	voyage (par eau) intermédiaire,	Zwischen = Reise, Neben = Reise (zu inner, binnen=, innerhalb des Landes, inländisch).
Internal, (confined to a country not foreign),	intérieur, continental,	die Binnen = Schiffahrt.
Internal navigation,	navigation intérieure,	der Binnen = Zoll.
Internal taxes,	douane à l'intérieur,	sich auf den Zwischen = Verkehr zweyer oder mehrerer Nationen beziehend; darin begründet.
International, (relating to the mutual intercourse between different nations),	entre-national, (ce qui a rapport à la relation réciproque de deux ou plusieurs nations; ce qui y est fondé), communication entre-nationale, lois entre-nationales,	die Verkehrs = Verbindung zweyer oder mehrerer Nationen.
International communication,	entreplaider, s'opposer en lit, former opposition,	die sich auf den Zwischen = Verkehr zweyer oder mehrerer Nationen beziehenden Gesetze.
International laws,		einen Nebenumstand (Incidentpunkt) bey einem Processe vor Entscheidung der Hauptsache anbringen.
Interplead, to —, (to discuss or try a point incidentally happening, before the principal cause can be tried), [s. Bill],		[Zwischen-]Kläger.
Interpleader, (Bill of —),		der einen Incidentpunkt anbringt,
Interpolate, to —, (to foist in, to insert),	demandeur en opposition,	einschieben (in eine Schrift), verfälschen.
Interpolation, (the act of foisting in a spurious word or passage),	interpoler, insérer qc. dans un original,	das Einschieben, die (Schrift =) Verfälschung.
Interpolator, (one that foists into any writing spurious words or passages),	interpolation,	der (Schrift-) Verfälscher.
Interpose, to — appeal,	interpolateur,	
Interposer, (an intervening agent, a mediator),		[Gericht berufen.
Interposition, (mediation), [itor],	porter appellant, appeler, interjeter appel, se celut qui interravit, qui s'entre-tremet, médiateur, entremise, médiation,	appelliren, sich auf ein höheres die Mittels- Person, der Vermittler.
Interpreter, (a translator),		die Vermittelung.
Interval, (space of time),	l'interprète,	der Uebersetzer, Dolmetscher.
Intervene, to —, (to interpose),	intervalle,	die Zwischen = Zeit, Frist.
Intervention, (interposition in favour of another),	intervenir (dans),	interveniren, dazwischenreten, vermitteln.
Intervention upon honour (upon or supra protest),	intervention, entremise, médiation,	die Vermittelung.
Intestable, (disqualified to make a will or to bear evidence),	protêt et acte d'intervention,	der Interventions = Protest.
Intestate, (without a will),	incapable de tester, incapable de porter témoignage, intestable,	unfähig ein Testament zu machen, oder ein Zeugniß abzulegen.
Intimate, to —,	intestat,	ohne Testament, unbedeckt.
Intimation, (indirect advice),	donner à (ou faire) entendre, avis, indice, notice,	Einem etwas zu verstehen geben, die Notiz, Nachricht. [anzeigen. Werth.
Intrinsic value,	valeur intrinsèque,	der eigentliche (wahre oder innere)
Introduce, to — one to a person,	introduire, faire faire la connaissance de qqn.,	Einen mit jemand bekannt machen.
Introduce, to — a sickness in a country,	introduire, mener, une maladie dans un pays,	eine Krankheit in ein Land einschleppen.
Introduction, in consequence of an — of ...,	sur la recommandation de ...,	auf die Empfehlung des (der) Herr(s)n

Introduction, letter of —,	lettre d'introduction, ou lettre de recommandation,	das Empfehlungs = Schreiben, der Empfehlung = Brief.
Inundation, (flood),	inondation, débordement des eaux,	die Überschwemmung, das Aus- treten der Gewässer.
Invalid, (insufficient at law),	illégal, invalide, nul (de droit),	rechts = ungültig.
Invalidate, to —,	invalider, annuler, surseoir,	rechts = ungültig machen.
Invalidity, (want of legal force),	invalidité, nullité,	die (Rechts-) Ungültigkeit, Nulli- tät.
Inventoried,	inventorié,	invent(aris)irt.
Inventory, (a catalogue or statement of goods, &c. on hand),	le fonds, l'état des marchan- dises, inventaire,	die Bestand = Liste der vorhandenen Waaren, d. Lager-Bestand, d. Inventarium, Vorraths-Verzeichnis, Bestands-Verzeichnis, d. Status.
Inventory, to make up (or to take) an —, to —,	faire ou former un inventaire,	invent(aris)ieren, stückweise aufzeich- nen, in ein Verzeichnis eintragen.
Inverse rule of three,	la règle inverse,	die verkehrte Regel de Tri.
Invest, to —, (to employ money), [employment,	placer, employer (des fonds),	(Geld) anlegen.
Invest, to — one in an	installer qqn. dans une charge,	[vestiren.
Invest, to — with full power,	donner plein pouvoir,	Jemand in ein Amt einsetzen, in-
Invested with ...,	muni ou chargé de ...,	Vollmacht geben, ermächtigen.
Investment of funds,	placement des fonds,	beauftragt mit [Anlage.
Invoice, to —, (to make out an account),	donner facture,	die Unlegung von Capitalien, Geld- fakturieren, Factura geben.
Invoice, (a specified account of goods sold),	facture,	die specificirte Waaren = Rechnung.
Invoice, as per —,	[facture,	Factura, Nota, Note.
Invoice continued,	selon, ou conformément à la suite de la facture d'autre part,	laut Factura, laut Nota.
Invoice, value as per —,	montant d'après facture,	Transport der Factura.
Invoice, to sell at a loss on the —,	renvire au dessous du prix de la facture,	Werth in Factura.
Invoice amount,	montant de facture,	unter dem Factura = Preis verkaufen.
Invoice-book or book of invoices, (register of goods sold or exported),	livre des factures,	der Factura = Werth.
Invoiced,	facturé, chargé,	das Factura = oder Facturen = Buch.
Involved, to be — in ..., [country),	être enveloppé, intéressé, im- pliqué, embrouillé dans ..., intérieur, continental,	facturirt, angesezt.
Inward, (within or of a	piloter, faire entrer un na- vire dans un port,	interessirt seyn bey ..., verwickelt seyn in [dissch, inländisch.
Inward, to pilot (from sea) —,	droits d'entrée, entrées; dou-ane à l'intérieur,	innerlich, im Innern, binnensän- ein Schiff (seewärts) in den Hafen bringen, einlohsen.
Inward duty,	commerce (intérieur, interne ou) du pays,	der Eingangs = Zoll; Binnen = Zoll.
Inward trade,	grosse terre, terre haute,	der inländische Handel, einheimische Handel, Binnen = Handel.
I O U, s. letter I, page 167.	cercles de fer,	hohes Land.
Iron-bound, an — coast,	bras de poulaine,	eiserne Banden, eiserne Reisen.
Iron-hoops,	courbes de fer,	der Papageyen = Stock.
Iron-horse,	ferronnier, ferron, marchand de fer (en barres),	eiserne Knie.
Iron-knees,	ferronnerie,	der (Stangen-) Eisen = Händler.
Iron-monger, (a dealer in iron-wares or hardware),	commerce ou trafic de fer, ...	das Eisen = Gewölbe, der Eisen- Laden.
Iron-monger's shop, or warehouse,	chemin à ornières de fer,	der Eisen = Handel.
Iron-mongery, (s. also Iron-ware),	coffre-fort,	[Weg.
Iron-rail-road (or way),	die Eisen = Bahn, der Schienen=	die Eisen = Bahnen, der Schienen=
Iron safe, (strong box), ...	die eiserne (Geld-) Gasse,	die eiserne (Geld-) Gasse,

Iron-sick, (eaten with rust), an — ship,	<i>se dit d'un vieux vaisseau dont les ferrures sont usées (mangées ou rongées) par la rouille et jouent,</i> [rie,	ein eisenkrankes Schiff, (Schiff dessen Eisenwerk vom Rost gelitten hat).
Iron-ware, iron-wares,..	<i>marchandises de fer, ferretdes (publiques qui ne sont pas rachetables) impayables, non-amortissables,</i>	geschmiedete Eisen = Waaren, unabköstliche (nicht tilgbare Staats-) Schulden.
Irregular, (not regular),	<i>irrégulier,</i>	unregelmäßig; unrichtig.
Irregularity,	<i>irrégularité,</i>	die Unregelmäßigkeit; Unrichtigkeit.
Irreversible, irrevocable, (that cannot be reversed, repealed or annulled),	<i>irréversible,</i>	unwiderruflich, unabänderlich.
Irreversibility, irre-vocability,	<i>irrévocabilité,</i>	die Unwiderruflichkeit, Unabänderlichkeit.
Irruption of the sea,	<i>débordement de mer,</i>	das Auftreten des Meeres.
Is...,	<i>est de ...,</i>	ist ..., beträgt
Island, (islet: a little island),	<i>ile, isle,</i>	die Insel, das Eiland.
Island of ice, s. Ice-field.		
Issue, to — (a bill of exchange),	<i>tirer (une lettre de change),</i>	(einen Wechsel) ausstellen.
Issue, to — money or paper,	<i>faire circuler des monnaies; émettre des effrifs, émoluments, casuel,</i>	Münzen oder Papier = Geld ausgeben, emittieren.
Issue, (by-profits resulting from fines),	<i>mise, frais,</i>	Accidenzen, Neben = Einkünfte.
Issue, (expense),	<i>arrêté des jurés, Jugement définitif,</i>	Ausgaben, Kosten.
Issue (of a jury),	<i>une cause qui est en état d'être (ou prête à être) Jugée, s'en rapporter à la Justice, s'en rapporter à la décision d'un juge ou des Jurés, isthme,</i>	der Ausspruch der Geschworenen, die Schluss = Verhandlung, eine spruchfertige Sache.
Issue, a cause at —,		an die letzte Instanz gehen, die Sache den Geschworenen überlassen.
Issue, to join — with one, (to put the cause to the trial of the jury),		die Lands- oder Erd = Enge oder Bunge, der Isthmus.
Isthmus, (a neck of land joining a peninsula to a continent),	<i>lettres italiques,</i>	Cursiv = Schrift.
Italicks, italic letters, or characters,	<i>dito, idem, de plus,</i>	detto, bezüglich, ferner, item.
Item, (also: a word used when something is to be added),	<i>article d'un compte, poste, partie,</i>	der (Rechnungs-) Artikel oder Posten im Buche.
Item, (an article of an account),	<i>prendre ou faire note de ...,</i>	Notiz nehmen von ..., anmerken, aufzeichnen.
Item, to —, (to make a memorandum of),	<i>ambulant, ambulatoire; marchand colporteur, porteballe,</i>	reisend, herumziehend; der herumreisende Kaufmann, Hauseier.
Itinerant, (ambulatory); — tradesman,	<i>itinéraire, guide,</i>	der Wegweiser, Handbuch f. Reisende.
Itinerary, (a guide-book),		

J.

Jack, (a small flag displayed from a staff on the outer end of the bowsprit),	<i>parillon de beaupré,</i>	die Gösch, Kleine Schiff = Flagge.
Jack-staff,	<i>bâton de parillon,</i>	der Flaggen = Stock, Gösch = Stock.
Jack of the bread-room, ruly. s. Steward's mate.		

Jack-tar, (a name of fondness for a [British] sailor),	<i>un matelot, (par dérision), papa goudron, vulg. cu goudronné,</i>	der (englische) Matrose (Name der Lieblosung und des Scherzes).
Jam, to — (to wedge in) a cask, &c.,	<i>attinter, gêner ou acorer un tonneau, &c.,</i>	eine Tonne, ic. (mittelst Stauhölzer) festsetzen oder feststülzen.
Jam, to —,	<i>se serrer,</i>	sich verknüpfen, zuschlieren.
Jammed, a — rope,	<i>cordage gêné ou embarrassé,</i>	ein laufend Tau, das sich irgendwo bekneift.
Jar, (an earthen vessel, with a large belly and a broad mouth),	<i>une jarre (caisseau de terre),</i>	der (steinerne) Krug, die Krüke.
Jaw of a gaff,	<i>corne de vergue,</i>	die Nid einer Gaffel.
Jears, jeers, (an assemblage of tackles by which the lower yards are hoisted or lowered),	<i>drisses des basses vergues,</i>	die Kardale; (main-)jears, die Kardale der großen Raar; fore-jears, die Kardale der Focke).
Jeofail, (an oversight in pleading or other proceeding at law; the acknowledgment of a mistake from the French: <i>J'ai failli</i>),	<i>erreur qu'on commet dans un plaidoyer,</i>	das Versehen in einer Vertheidigung = Nede; Anerkennung deselben.
Jerk, to — (Jergue, Jerque) a vessel, (to visit her after she is unloaded to see if there are no unentered goods concealed),	<i>visiter un navire,</i>	ein Schiff untersuchen, revidieren.
Jerker, Jerguer, Jerquer (an officer of the custom-house who oversees the waiters),	<i>sorte d'inspecteur de la douane,</i>	
Jets a'm, Jetson, Jettison (the act of throwing goods over board to lighten a vessel in a tempest for her preservation; the goods thus thrown away; & also the article Flotsam),	<i>le Jet (de marchandises) en mer, en cas de danger; les marchandises jetées,</i>	der Noth = Auswurf, Noth = Wurf, See = Wurf (das Auswerfen der Güter über Bord, bey dringender Gefahr); Strand = Gut, Strand = Gut, (die in einem Sturme über Bord geworfenen Güter).
Jetty, jetty-head, (also Jet-tee, the front of a wharf, whose side forms one of the cheeks of a dock),	<i>jetée d'un port, tête d'une jetée, môle,</i>	der in das Wasser ragende Theil eines Werftes welcher die Seite einer Döcke bildet, das (Stein-)Höft, der Hafen-Damm, Molo.
Jewel-blocks,	<i>poulies frappées aux bouts des vergues basses, pour les drisses des bonnettes,</i>	die Lee = Segels = Hall = Blinde.
Jeweler, (a dealer in jewels),	<i>bijoutier,</i>	der Juwelier, Galanterie = Waaren = Händler.
Jewelry, (Jewels in general),	<i>bijouterie,</i>	Juwelen, Galanterie = Waaren.
Jib, to —,	<i>changer, en parlant des voiles auriques,</i>	(ein Giel = Segel) auf die andere Seite des Mastes bringen.
Jib, or standing jib,	<i>grand foc,</i>	das vorderste (dreieckige) Segel des Schiffes, der Klüver.
Jib-boom,	<i>bâton de foc,</i>	der vordere Theil des Bug = Spriets, der Klüver = Baum.
Jigger, jigger-tackle, (a light small tackle consisting of a double and a single block, and used by seamen on sundry occasions),	<i>palan servant à retenir ou tirer en arrière le tournevire ou tel autre cordage qu'on manoeuvre au cabestan,</i>	ein Takel (Winde = Zeug) hinter dem Brat = Spill.

Job, (any labour engaged at a stated price),	<i>tâche</i> ,.....	die Arbeit im Accord, verbundene Arbeit.
Job, by (the) —,.....	<i>à tâche, d'accord</i> ,.....	im Accord, (v. verbundener Arbeit).
Jobber, (a shopman),.....	<i>garçon de boutique</i> ,.....	der Markthelfer, Messehelfer, ic.
Jobber, (one who does small jobs),	<i>journalier, gagne-denier</i> ,.....	der zufällige (niedrige) Arbeiten verrichtet, Lohn-Arbeiter, Eckensteher, Likenbruder, Kreuzbruder.
Jobber, (an inferior agent),	<i>agent inférieur</i> ,.....	der Unternehmer im Kleinen; Unter = Käufer.
Jobber (in bills of exchange),	<i>tirailleur</i> ,.....	der Wechsel = Reiter.
Jobber in the publick stocks, s. Stock-Jobber.		
Jobbing, to practice — in bills of exchange,	<i>tirailleur, faire (courir) la navelle</i> ,	hin und her trassiren, tirailieren.
Job-goods (of bobbinnets),	<i>machandise endommagée, (d'entoilage)</i> ,	Wechsel = Reiterey treiben.
Job-printers, (calico-printers who carry on business on a small scale),	<i>l'imprimeur de toiles de coton en petit</i> ,	Ramsch, beschädigte Waare (besonders von Bobbinnets).
Join, to — ..., (to accede to ...),	<i>accéder, prendre part à ...</i> ,	der Klein-Drucker (der die Kattundruckerey im Kleinen betreibt).
Join, to — a ship,.....	<i>atteindre un vaisseau</i> ,.....	beytreten (einem Vertrage, Theil haben an ...).
Join, to — interest with one,	<i>s'associer, se lier d'intérêt avec qqn.</i> ,	ein Schiff (im Segeln) einholen.
Join, to — convoy,	<i>joindre la conserve, le convoi</i> ,	gemeinschaftliche Sache mit Einem machen.
Joinder, the joining of two in a suit or action against another,	<i>l'association de deux personnes en procès contre une autre</i> ,	zu Convoy stoßen.
Joinder, a — in a demurrer,	<i>jonction des deux parties litigantes sur l'admissibilité d'un incident</i> ,	die Vereinigung beider Parteien über die Zulässigkeit eines Incidentpunktes.
Joint account,	<i>compte à demi</i> ,.....	Rechnung zur Hälfte.
Joint, (business) for — account,	<i>(affaire, entreprise) de compte à participation</i> ,	(Unternehmungen) für gemeinschaftliche Rechnung.
Joint-bolts,.....	<i>chevilles à goupille</i> ,.....	die Schließ-Bolzen eines Rapertes.
Joint-business,.....	<i>société de commerce</i> ,.....	das Compagnie-Geschäft, die Compagnie = Handlung.
Joint-capital,.....	<i>le fonds social</i> ,.....	das Kapital einer Handels-Gesellschaft.
Joint-commission,....	<i>adjonction</i> ,.....	die Adjunction.
Joint-commissioner,...	<i>adjoint</i> ,.....	der Adjunct.
Joint-contracter,.....	<i>co-contractant</i> ,.....	der Mit = Contrahent.
Joint-heir,	<i>cohéritier</i> ,.....	der Mit = Erbe.
Joint lives,	<i>durant le cours de la vie de deux personnes</i> ,	auf Lebenszeit zweyer Personen.
Jointly, (each for the other) — and separately,	<i>solidaire, solidairement</i> ,	Alle für Einen und Einer für Alle, sammt und sonders, solidarisch, in solidum.
Jointly, (in common),....	<i>en commun</i> ,.....	gemeinschaftlich, mit einander.
Joint-owner, (part-owner),	<i>participe, co-bourgeois, intéressé à un vaisseau marchand</i> ,	der Theilhaber an einem Kauffahrtey = Schiffe, Mit = Rheder.
Joint-ownership,.....	<i>co-équipement</i> ,.....	die Mit = Rhederey.
Joint-proprietor,.....	<i>co-propriétaire</i> ,.....	der Mit = Eigenthümer.
Joint-stock (stock held in company),	<i>rentes et fonds collectifs, fonds communs</i> ,	das zusammengeschossene Capital, der Actionen = Fonds.
Joint-stock banks,.....	<i>banques fondées sur des actions</i> ,	Gesellschafts = Banken, auf Actionen gegründete Banken.

Joint-stock-companies, (sociétés de commerce à participation,	Aktion = Gesellschaften, G. die mit gemeinschaftl. Capital operiren;
Joint-stock operations, ..., opérations de compte à participation,	Unternehmungen für gemeinschaftliche Rechnung.
Jointure, (estate settled on a wife to be still held on her husband's decease), douaire,	das Witthum, Leibgedinge.
Jointure, to —, (to make a [woman a] settlement), douer,	(einer Frau) ein Witthum aussezgen.
Joint undertaking, affaire, entreprise de compte à participation, entreprise en participation,	Verbindung zu einzelnen Unternehmungen, Participations = Geschäfte.
Joint vendor, (who sells with an other a thing belonging to both), covendeur,	der Mit = Verkäufer.
Jolly-boat, chaloupe, petit canot; jol, ...	das Kleine (vierrudige) Boot, die Schaluppe eines Schiffes; Jolle.
Junk, s. Junk. (livre) journal,	das Journal in welches die Posten aus dem Memorial und Cassa-Buch eingetragen werden.
Journal, (a book in which the entries from the waste-book or blotter are made),	in das Journal eintragen, journalisiren.
Journalize, to — articles, passer, porter des articles au journal,	der Richter.
Judge (of a court), juge, conseiller,	der Professor, Dozent.
Judge lateral, assesseur,	die richterliche Entscheidung, das Urtheil; (schriftliche) Gutachten, Parere.
Judgment, (legal decision), jugement, décision, sentence, arrêt; parère,	die richterliche Entscheidung (ein Urtheil abgeben) über
Judgment, to form a — of, to give one's — upon, décider de ..., donner son opinion,	das Dafürhalten.
Judgment, private —, ..., jugement ou avis privé,	ein Spruch gegen einen Schuldner, welcher im Rückstand ist.
Judgment, a — upon a bond, arrêt ou acte pour faire exécuter un débiteur faute de paiement au temps manqué,	das Gericht, der Gerichts-Hof.
Judicatory, Judicature, court of —, judiciaire, en justice, Judiciallement,	gerichtlich, rechtlich.
Judicial, judicially, judiciary, actes, pièces d'un procès, ...	Akten = Stücke.
Judicial acts, Judicial proceedings,	das gerichtliche Verfahren.
Judicial survey, inspection judiciaire,	die gerichtliche Besichtigung.
Junctures of time, conjonctures,	Conjuncturen, Zeit = Umstände.
Junk, (a small but heavy kind of fly-boat in China), jonque, (petit vaisseau de la Chine),	die Junke, (ein plumpes chinesisches Fahrzeug).
Junk, (a short piece of rope or cable), bout de câble,	die Wurst, das Ritter = Ende, (ein kurzes Stück von einem Troß oder Tau).
Junks, (mats), grosses nattes (pour l'emballage),	Matten (zur Verpackung).
Jury, (grand — consisting of 24, and petty — of 12 chosen, empanneled and sworn freeholders), les jurés, (le jury ou jury),	das Schwur-Gericht, (das Gericht der Geschworenen).
Juryman, juror, (one empanneled on a jury), un juré,	der Geschworene.
Jury-masts, (supplying the place of others carried away in a tempest), masts de fortune ou de rechange,	Noth = Masten.

Just, (right; correct, in order),	<i>juste, exact, correct, réglé, d'accord, en ordre,</i>	in Ordnung, gemäß, richtig.
Justice of the peace,.....	<i>juge de paix,</i>	der Friedens-Richter.
Justice, to administer —,	<i>rendre (ou faire) justice, juge-ticier,</i>	Gerechtigkeit handhaben, richten.
Justice, to bring one to —, (to sue one at law),	<i>accuser qqn., porter plainte en justice contre qqn.; faire le procès à qqn.,</i>	Zemanden verklagen, gerichtlich belangen; Einem d. Prozeß machen.

Justice, in —,.....	<i>de bon droit,</i>	von Rechtswegen.
---------------------	----------------------------	------------------

K.

Key, s. Key.

Keckle, to — a cable (to defend it round with ropes),	<i>fourrer un câble avec de vieux cordages,</i>	ein Tau mit Stricken umwinden, schabben.
Kedge, to —, (to warp a vessel, to move by means of a kedge up a river),	<i>touer un vaisseau,</i>	(mit einem ausgeworfenen Anker oder Tau) einen Fluß hinauf bugfieren.
Kedge-anchor, kedger, (a small anchor used in a river, anchor to back another larger one),	<i>empennelle, ancre à empenneler, ancre de touée,</i>	der Bugfir-Anker, Kat, Kat-Anker.
Keel of a ship,.....	<i>quille de navire,</i>	der Schiff = Kiel.
Keel, length in —,.....	<i>long sur la quille,</i>	auf dem Kiel ... lang.
Keel (fig. any vessel),	<i>vaisseau,</i>	das Schiff.
Keel, upon an even —,...	<i>sans aucune différence de lirant d'eau,</i>	gleichläufig, hinten und vorn gleich schwer beladen.
Keel, or keel-boat, (1. in America a boat of burden with one mast, built upon a keel; 2. a flat-bottomed vessel in the river Tyne loading the colliers),	<i>(en Amerique) vaisseau de charge à un mât; sorte de bateau à fond plat, servant à transporter les charbons (sur la rivière de Tyne en Angleterre),</i>	(in Amerika) ein kleines einmastiges auf einem Kiel gebautes Fracht-Schiff; (auf der Tyne in England) ein flaches Fahrzeug um Kohlen vom Ufer an das Schiff zu bringen.
Keelage, (a duty paid by ships on first entering some ports),	<i>droit de quillage, droit d'entrée en certains ports,</i>	das Kiel-Recht, (Abgabe eines Schiffes welches zum ersten Mal in einen Hafen einläuft).
Keel-hale, to — or to keel-haul,	<i>caréner, virer un vaisseau en quille,</i>	Kielen, Kielholen, Kielhafen, eine Kielholung geben.
Keelson, (a piece of timber which lies right over the keel),	<i>carlingue, contre-quille,</i>	die Kielswinne, das K.-Schwein, (eine Art Block).
Keep, to —,.....	<i>garder par devers soi,</i>	an sich behalten.
Keep, to — accounts,	<i>tenir compte,</i>	Rechnung führen.
Keep, to — in money,.....	<i>pourvoir de fonds,</i>	(von Zeit zu Zeit) mit Geld verschenken, unterhalten.
Keep, to — away, (from one's creditors),	<i>être éloigne, s'absenter,</i>	sich (Schulden halber) entfernt halten, wegbleiben.
Keep, to — off (from the shore),	<i>alarguer, arriver,</i>	ein Schiff vom Lande abhalten.
Keep, to — out of,.....	<i>détenir, retenir injustement,</i>	vorenthalten, (Zahlung, ic.).
Keep, to — a charge, an office,	<i>exercer une charge,</i>	ein Amt inne haben, es verwalten.
Keep, to — down the prices,.....	<i>rabaïsser les prix,</i>	die Preise niedrig halten, niedrigen drücken.
Keep, to — (a) shop,.....	<i>tenir boutique,</i>	ein Gewölbe ob. einen Laden haben.
Keep me advised,.....	<i>avisez moi de temps en temps,</i>	geben Sie mir von Zeit zu Zeit Nachricht.

Keep, to — the books,	<i>tenir les livres,</i>	Buchhalter seyn, die Bücher führen.
Keep, given to —,	<i>confié; donné en garde,</i>	in Verwahrung gegeben, anvertraut.
Keep, to — the wind,	<i>pincer le vent,</i>	dicht beym Winde halten.
Keep, to — the wind (or weather-gage) of a ship,	<i>tenir le vent ou le tos d'un vaisseau,</i>	ein Schiff offen halten, (luvwarts von einem Schiffe bleiben um es auszusegeln zu können).
Keep, to — the land aboard,	<i>garder la rive de terre,</i>	das Land im Gesicht behalten.
Keep, to — up (a correspondence),	<i>entretenir (une correspondance),</i>	einen Brief-Wechsel unterhalten.
Keep, to — up, (to keep steady at the same price),	<i>se soutenir, maintenir, être ferme (des prix),</i>	sich behaupten (von den Preisen).
Keeper of the boat, (at sea),	<i>canotier, qui garde un canot,</i>	der Boot = Wächter.
Keeping, (custody),	<i>emprisonnement, garde,</i>	der Gewahrsam, die Haft.
Keg, (a small barrel, for fish, &c.),	<i>petit baril, caque, bariquau, tinette,</i>	das Fäschchen, Zönnchen (besonders zur Verpackung von Fischen).
Kelson, s. Keelson.		
Kenk, (a twist or doubling in a cable, &c.),	<i>coque, boucle (dans les cordages),</i>	der Kink (das wegen Feuchtigkeit, ic. um den Block geschlagene Tau, das durch Verschlingung entstandene Auge).
Kentle, s. Quintal.		
Kentledge, (pigs of iron for ballast),	<i>saumons de fer pour lest,</i>	Eisen in Bildchen zu Ballast.
Kept, accounts are — in ...,	<i>on compte en ...,</i>	man rechnet nach
Ketch, s. Bomb-ketch.		
Kevel-heads,	<i>bittons ou taquets formés des bouts des alonges de revers du vaisseau, pour amarrer les manœuvres,</i>	die Köpfe der Kreuz = Klampen, Horn = Klampen, Pöller.
Kevels, kevils,	<i>taquets à coeur, pour amarrer les manœuvres contre le bord,</i>	die Kreuz = Klampen, Horn = Klampen.
Key, under lock and —,	<i>enfermé sous la clef,</i>	unter Schloß und Riegel, verschlossen.
Key, (an artificial bank or wharf by the side of the sea or river for loading and unloading vessels),	<i>abord, attérage, quai,</i>	der Kay, (Hafen =) Damm, die Schiff = Lände, Bühne, (Bau =) Schäling.
Key (entrance, as: Calais is one of the keys of France),	<i>clef d'entrée (Calais est une des clefs de la France),</i>	der Schlüssel, Eingang (Calais ist einer der Schlüssel Frankreichs).
Key, s. Screw-key.		
Keyage, (money paid for the use of a key),	<i>quayage, droits ou frais de quai,</i>	das Kay = Geld, die Kay = Spesen.
Keyle, (formerly, a kind of long boat),	<i>(autrefois) grande chaloupe,</i>	(ehemals) die (große) Schaluppe, der Ever.
Key-porters,	<i>ouvriers dans les chantiers, tanqueurs,</i>	Arbeiter auf den Schiff = Werften, Schauer = Leute.
Keys, (rocks under water),	<i>cayes, roches sous l'eau,</i>	blinde Klippen.
Kid, (a small tub to contain the daily allowance of biscuit for the several messes),	<i>corbillon, espèce de demi-ba-rillet ou de gamelle où l'on met le biscuit pour un plat de l'équipage,</i>	ein Brod = Back worin der (7) zu einer Back gehörigen Matrosen täglich der Zwieback gereicht wird.
Kidder, (an engrosser of corn to enhance its price; a huckster),	<i>un homme qui achète du blé pour le vendre plus cher; monopoleur, accapareur,</i>	der Aufkäufer, Korn = Jude; Hükter, Hausrüter (gewöhnlich zu Pferde).

Kilderkin, (half a barrel),	<i>demi-baril, demi-barrique, caque, quartaut,</i>	das Füßchen, eine halbe Tonne (von 18 Gallonen). [sam zu machen].
Kiln (to supple planks),...	<i>étuve à bordage,.....</i>	der Koch = Flott (um Planken biegbarren, im Ofen (auf der Darre) trocknen).
Kiln-dry, to —, (to dry by means of a kiln),	<i>sécher ou faire sécher au four,</i>	
Kind, in —,	<i>en productions ou marchandises,</i>	in Natura, in Producten.
King's beam, s. Publick scale.		
King's Bench, (a high court in London; the prison belonging to it),	<i>cour du banc du roi; prison du banc du roi,</i>	das Oberhof = Gericht (in London); das dazu gehörige Gefängniß.
King's lock, &c. s. To Bond.		
Kink, s. Kenk.		
Kirtle, a — of flax, (about a hundred pounds),	<i>une balle de lin, (à peu près un quintal),</i>	ein Ballen (von ungefähr 1 Ctr.) Flachs.
Kit, (a small keg),.....	<i>petit baril, tinette,.....</i>	das (Kach = ic.) Füßchen.
Kites, (a cant term for accommodation-bills),	<i>lettres de change fictives ou proforma,</i>	Proforma = Wechsel, Keller = Wechsel, Bastard = Wechsel.
Klicker, (a word of contempt for shop-keeper),	<i>boutiquier,.....</i>	der Laden = Händler, Laden = Pässer, Krämer.
Knee-timber, s. Compass-timber.		
Knight, (the curved figure in shape and likeness of a head),	<i>tête de more,</i>	der Mohren = Kopf am Schiffe.
Knight of the post, (a hireling evidence),	<i>un faux témoin, un témoin aposté,</i>	der Söldling zu einem bösen Zwecke, falsche Zeuge.
Knight-heads, s. Bollard-timbers.		
Knittles, (small lines),...	<i>rabans, éguillettes et garcelles,</i>	die Knüttels, schmale Täue.
Knock, to — down to ..., (at auctions),	<i>adjuger qc. à qqn,</i>	(in Auktionen) Einem Etwaß zuschlagen.
Knot, (a tie in a rope),...	<i> noeud (d'un cordage),</i>	der Knoten eines Taues, Stich.
Knot (a figure fancifully drawn in addition) to one's signature,	<i>paraphe, (marque faite de plusieurs traits de plume, qui se met après la signature d'une personne),</i>	der verschlungene Namens = Zug, die Parafe, Paraphe.
Knot, to write one's name with a —,	<i>parapher, (mettre un paraphe à qc.),</i>	mit einem besondern Namens = Zuge oder Kenn = Zeichen versehen, parafiren.
Knots of the log-line,....	<i> noeuds de la ligne de loc,...</i>	Knöpfe, Knoten in der Log = Linie.
Knots, to run 12 — an hour,	<i> filer 12 noeuds par heure,...</i>	12 Knöpfe (See = Meilen) in einer Stunde segeln.
Know all men by these presents, &c.,	<i>savoir faisons, &c.,.....</i>	und und zu wissen sey hiermit, ic.
Known, to make —,.....	<i>annoncer, informer, avertir,</i>	bekannt machen, anzeigen, melden.
Knuckle-timbers,.....	<i>couples de coltis,</i>	das vorderste Spann in einem Schiff.
Korb, s. Crate.		

L.

Label, to —, (to mark goods by affixing labels to them),	<i>numéroter, marquer (le prix), coter, mettre la cote, éliquer, billeter,</i>	Waaren auszeichnen, Preise anheften, numerieren, etiquettiren.
Label, (a ticket upon goods; addition to a will, a codicil),	<i>étiquette; codicille,</i>	die (Waaren =) Etiquette; das Codicil, der Nachtrag zu einem Testamente.

Labour, to — (of ships when at anchor in a heavy sea),	<i>rouler et tanquer, fatiguer (de vaisseaux),</i>	schlingern und stampfen (von Schiffen).
Labourage, (wages for labour),	<i>salaire des ouvriers, main-d'œuvre,</i>	Arbeits-Lohn (in Spesen-Rechnungen).
Labouring, a vessel —,.	<i>vaisseau rouleur, ou rouleux,</i>	der Schlingerer.
Lace, to — on a bonnet,..	<i>tacer une bonnette,.....</i>	anreisen (eine Bonnette).
Lace-man, (a retail dealer in lace or ribbons),	<i>marchand de galon, galonnier,</i>	der Spiken-Händler (im Kleinen), Band-Händler.
Lace-merchant, (a wholesale dealer in lace),	<i>marchand de dentelles,.....</i>	der Spiken-Händler (im Großen).
Laches (in law: negligence),	<i>négligence,.....</i>	die Nachlässigkeit, Gaumsligkeit.
Lack of rupees, £ 12,500,	<i>100,000 roupies,.....</i>	(in Ostindien) 100,000 Rupien.
Lack of money,.....	<i>manque d'argent,.....</i>	der Geld-Mangel.
Ladder-ropes,	<i>tire-veille, tire-vieille,.....</i>	Gall-Reeps.
Ladder-ways,	<i>écoutilles,.....</i>	die Treppen-Lufen.
Lade, to — for ..., s. Load.		
Laden, (freighted),.....	<i>chargé, frété,.....</i>	beladen.
Lading, (s. Load & Loading), bill of —, (abbr. BfL),	<i>connaissance, reconnaissance de chargement; lettre de voiture,</i>	der Schiff = Verladung = Schein, See-Fracht = Brief, das Connoisement; der Fracht = Brief.
Lading, as per bill of —,	<i>selon, ou conformément à la lettre de voiture,</i>	laut Fracht-Brief.
Lagan, (in marine law: shipwrecked goods sunk, but tied to a cork or buoy in order to be found again),	<i>marchandises naufragées, épave, lagan, (ce qui reste de biens jetés à la mer en gros temps, et attaché à une bouée),</i>	das (im Wasser bey einem Schiffbruch versunkene oder bey drin-gender Gefahr versenkte und an einer Boye, Bale oder Tonne befestigte Gut) Strand = Gut, Wrack = Gut.
Lagan, (law respecting stranded goods),	<i>droit de bris, de naufrage, de varech, ou d'épaves,</i>	das Strand = Recht, Recht des Strand = Herrn.
Lagan, (right which the chief lord of the sea has to take stranded goods),	<i>jurisdiction, qu'on exerce sur les biens naufragés,</i>	die Strand-Gerechtigkeit, Gerichtsbarkeit über den Strand, desgl. über gestrandete Güter.
Lagoons, lagunes, (shallow lakes particularly about Venice),	<i>les lagunes, (espèce de petits lacs ou flaques d'eau dans les lieux marécageux),</i>	Lagunen: Untiefen und Inseln im adriatischen Meere, besonders um: Benedig.
Laid, a ship — up,.....	<i>un navire dégréé, désarmé,</i>	ein abgetakeltes Schiff.
Laid, money — up,.....	<i>argent amassé,.....</i>	aufgehäuftes, gesammeltes Geld.
Lake, (an extensive collection of inland water),	<i>un lac, (amas d'eaux douces ou salées qui ne se tarissent jamais et qui ne communiquent à la mer que par quelques rivières ou canaux souterrains),</i>	der (Land-) See.
Lame duck, (a bankrupt bull on the London stock-exchange, s. Bull),	<i>l'agioteur failli (à la bourse de Londres),</i>	der bankrottierte Aktien-Spieler (an der Londoner Stock-Börse).
Lamers, (small ropes),...	<i>rides,.....</i>	bünne Täue, Tälje = Reepen.
Lanary, s. Wool-loft.		
Lanch, s. Launch.		
Land, to —, (to put to shore; to land goods),	<i>mettre à terre, débarquer, décharger,</i>	landen, an's Land bringen, ausladen, auschiffen, löschen.
Land, (in opposition to sea),	<i>terre, (par opposition à la mer),</i>	Land (im Gegensatz von Meer).
Land, (country),.....	<i>terre, pays, contrée,</i>	das Land, die Gegend.

Land, by —,	par terre,	zu Lande.
Land, by —, by land-carriage,	par voiture, par voiturier, par roulier,	per (auf der oder zur) Uebe.
Land, to lay the —,	noyer la terre, (perdre de vue la terre),	das Land legen, (i. e. aus dem Gesicht verlieren).
Land, to make the —,	découvrir la terre,	das Land antrun, es zu erreichen suchen, Land entdecken.
Land-breeze, (breeze from the land),	brise de terre,	der Land-Wind.
Land-cape, s. Cape.		
Land-carriage, land-conveyance,	voiture par terre,	der Land-Transport, auch der Lohn dafür.
Land-carriage, by —,	par voiture, par (la voie de) roulage,	per Uebe oder Fuhr, mit Fuhr-Gelegenheit.
Land-draining,	desséchement (d'un terrain humide ou de marais),	die Kusttrocknung, Trockenlegung, Entwässerung, Entzumpfung.
Landed, (unloaded),	décharge,	ausgeladen, gelöscht.
Land-fall, (discovery of the first land on a voyage),	voisinage de la terre,	die Land-Nähe, das Antrun (die Entdeckung) des Landes.
Land-fall, to make a bad —,	avoir l'atterage d'une autre terre,	ein anderes (nicht das erwartete) Land antrun, (zu Gesicht bekommen).
Land-fall, to make a good —,	avoir l'atterage,	das nach der Berechnung erwartete Land antrun (z. Gesicht bekommen).
Land-floods, (rise of water caused by rain),	eaux pluviales, eaux sauvages,	das einen Hafen oder Fluss vom Lande her anschwollende Regen-Wasser, Hoch-Wasser, Ober-W.
Land-ice, (solid ice on the margin of the shore or masses of ice heaped up on the shore),	les glaces qui s'attachent près du ou sur le rivage,	die am Ufer festen oder auf demselben fest liegenden Eis-Massen.
Landing,	déchargement, débarquement,	das Ausladen, die Ausladung, Landung, Löschung.
Landing-certificate,	certificat de débarquement,	der Landungs-Schein.
Landing, (charges at) —, — charges,	franc de débarquement, mise à terre,	die Landungs-Kosten.
Landing-place, landing,	abord, attérage, débarcadour,	die Anfurt, Schiff-Lände, der Landungs-Platz.
Landing-waiters, s. Land-waiters.		
Landing weight, (weight as ascertained by the custom officers at the docks when the goods are imported),	poids à l'entrée,	das eingehende Gewicht, (Gewicht der Waare bey der Einfuhr).
Land-laid,	hors de vue de la terre,	aus dem Gesicht des Landes.
Land-locked, (encompassed by land, so that no point of the compass is open to the sea),	fermé entre les terres, en partant d'un vaisseau,	vom Lande eingeschlossen, mit Land umgeben.
Land-locked harbour,	un port fermé, un port à l'abri,	ein Hafen der vor Winden gesichert ist.
Landsman, landman (a sailor on his first voyage),	matelot qui s'embarque pour la première fois,	der die erste See-Reise machende Matrose.
Land-marks, (any elevated objects on land that serve as guides to seamen),	connaissance d'une terre, marques,	Land-Kennung, Land-Marken.
Land-tax,	taille-réelle,	die Grund-Steuern.
Land-to, (in sight of the land),	à la vue de terre, de la côte,	im Angesicht des Landes.

Land-trade,.....	<i>le commerce par terre,.....</i>	der Land = Handel.
Land-waiters, landing-waiters, (officers having the inspection of the shore, for saving stranded goods and preventing smuggling),	<i>commis de la douane, inspecteurs des côtes, gardes-côte, (employés qui gardent le rivage pour découvrir du bien naufragé, ou des contrebandiers),</i>	Boll = Aufpasser, Strand = Reiter, Strand-Wächter, (Beamte die Wache am Ufer halten, um gestrandetes Gut oder Schmuggler zu erspähen).
Landward, (towards the land),	<i>vers la terre,.....</i>	landwärts.
Land-wind, (wind blowing from the land),	<i>vent de terre, terral,.....</i>	Wind vom Lande ab, Land-Wind.
Languid, (dull of sale),..	<i>dur à la vente, faible, languissant,</i>	flau, nicht gesucht, wenig begehrt.
Languid, to be in a — state, or to languish,	<i>être mort, être à bas, languir,</i>	darnieder liegen (vom Handel).
Lantern, s. Light-house.		
Lanyards, (small ropes),	<i>laniards, rides,.....</i>	Talje = Reepen, (dünne Tauen).
Lap, to — (or wrap) up, .	<i>envelopper, empaqueter, entortiller,</i>	einwickeln, aufwickeln.
Lapper, (one who wraps up),	<i>celui qui enveloppe,.....</i>	der Einwickelnde, Aufwickler.
Lapse of time,.....	<i>laps de temps,.....</i>	Verlauf der Zeit.
Lapses, (small mistakes),	<i>petites fautes,.....</i>	kleine Fehler.
Lap-sided, a — ship,....	<i>vaisseau qui a un faux-côté,</i>	ein Schiff mit einer Schlag-Seite.
Larboard-quarter, larboard-side,	<i>bâbord, banches de bâbord,</i>	bâbord, die linke Seite eines Schiffes.
Larboard-watch, the—,	<i>les bâbordois,.....</i>	die Backbord's = Quartier = Wache.
Larceny, (if the goods stolen be under 12 d. it is <i>petty</i> l, otherwise it is <i>grand</i> l, the word thus defined, in both degrees, is simple l),	<i>larcin, petit vol,.....</i>	die (unbedeutende) Dieberey, Mau- serey.
Large, at —, amply, fully,	<i>Écialement, amplement, tout au long, spé- débouché, débouchement, é- coulement, débit ou vente en gros,</i>	ausführlich, umständlich.
Large, business (transacted) at —,	<i>aller à toutes voiles, naviguer à pleines voiles, faire force de voiles,</i>	Ufsaz, Vertrieb im Großen.
Large, to go or sail —,..	<i>monnaie forte,.....</i>	alle Segel aussetzen, mit allen Se- geln fahren oder gehen.
Large money,.....	<i>vent grand largue,.....</i>	[Geld, grobe Münze.
Large, a — wind,	<i>[amarre], amarrer, (attacher avec une relever les hamacs,.....</i>	groß Courant, großes oder ganzes Backstags = Wind, Seiten-Wind, halber Wind.
Lash, to —, (to tie),....	<i>lignes d'amarrage,.....</i>	forren, (mit einem Tau) festbinden.
Lash, to — up the hammocks (in order to make a clear passage between decks),	<i>amarrage à plat,.....</i>	die Hängematten zusammenschütteln, aufforren.
Lashers, (pièces of rope for tying),	<i>bordayer, louvoyer,.....</i>	
Lashing, (the act of tying),	<i>lacets de bonnettes,.....</i>	Gort = Tau, Reih = Tau.
Lask, to —, (to laveer),	<i>passé, expiré,.....</i>	Vindsel, die Verbindung zweier Tauen.
Laskets, (small loops in tackling),	<i>le mois dernier, passé ou expiré,</i>	[laviren.
Last, (passed),.....	<i>fin courant,.....</i>	im Sitzack segeln, umherkreuzen, die Ketten ob. doppelten Parten am Segel, die Bonnette anzureihen.
Last month, (ultimo),....		vergangen, passato.
Last, the — (day) of this (or the present) month,		verlorenen (vergangenen) Monats.
		der Letzte (Tag) dieses (des gegenwärtigen ob. laufenden) Monats, Ultimo = Corrent.

Last, our — respects,.....	<i>notre dernière</i> ,	unser ergebenst Letzteß.
Last; *.....	<i>laste</i> ,	die Last (s. Vol. I.).
Last, lastage (of a vessel),	<i>lest, lestage, (en fer, en pierres)</i> ,	Ballast, die Stauung von Eisen, Steinen, ic.
Lastage, (custom paid for goods sold by the last or for freightage),	<i>droit de tonneau, de tonnage</i> ,	das Last = Geld, die Last = Gebühr, der Schiffss-Zoll.
Lasting relations,	<i>des relations durables</i> ,.....	dauerhafte Verbindungen.
Latches, s. Laskets.		
Late, (lately deceased).....	<i>feu, défunt, ci-devant</i> ,	kürzlich verstorben.
Late, (tardy).....	<i>tardif</i> ,.....	spät.
Lateen sails, (triangular sails used in the Mediterranean),	<i>voiles latines</i> ,.....	lateinische (dreieckige) Segel.
Lateen yards, (long yards for the preceding sails),	<i>antenne, (vergues en diagonale)</i> ,	lange Raaen für die obigen (dreieckigen) Segel.
Latitat, (a writ by which a person is summoned into the King's Bench),	<i>assignation (par écrit) devant la cour du banc du roi</i> ,	der Vorladungs-Befehl vor das King's - Bench - Gericht.
Latitude, degree of —,...	<i>degré de latitude</i> ,	[Pol-Höhe.
Launch, to — a boat,	<i>mettre la chaloupe à la mer</i> ,	Grab der geographischen Breite, ein Boot aussägen.
Launch, to — a vessel,...	<i>lancer un bâtiment</i> ,.....	ein Schiff vom Stapel laufen lassen.
Launch (of a vessel from the stocks),	<i>action de lancer un vaisseau</i> ,	das vom Stapel lassen eines Schiffes.
Launch, (a boat longer and more flat-bottomed than the long-boat),	<i>le long (ou grand) canot</i> ,...	das lange Boot, (bes. ein Schiff damit in den Hafen zu ziehen).
Laveer, to —, s. Lask.		
Law, (statute),.....	<i>loi</i> ,	das Gesetz, gesetzliche Statut.
Law, (Jurisprudence),.....	<i>le droit, la jurisprudence</i> ,...	die Rechtsgelehrsamkeit.
Law, common —,.....	<i>le droit coutumier, la coutume</i> ,	das gemeine Recht, Herkommen.
Law, civil —,.....	<i>le droit (civil) ou Romain</i> ,..	das bürgerliche (ob. römische) Recht.
Law of mark, (or reprisals),	<i>le droit de représailles</i> ,.....	das Recht der Repressalien.
Law of the staple,.....	<i>droit de commerce, lois du commerce</i> ,	das Handels-Recht.
Laws of customs,.....	<i>règlements des impôts</i> ,.....	Zoll = Gesetze.
Law, at —,.....	<i>Judiciaire, en justice</i> ,.....	gerichtlich.
Law, to be at —,.....	<i>plaider, être en proces</i> ,.....	prozessieren (Prozesse führen).
Law, to go to —, (to sue one at law),	<i>accuser qqn, porter plainte en justice contre qqn, déférer qqn. en justice</i> ,	emanden verklagen, klagbar werden, gerichtlich belangen.
Law-charges, law-ex- pences,	<i>frais de justice, frais de procès, dépens</i> ,	die Gerichts = Gebühren, Gerichts- Kosten, Prozeß = Kosten.
Law-day,.....	<i>jour d'audience, jour de justice</i> ,	der Gerichts - Tag.
Lawful, (valid or good in law),	<i>valid, valable; légal, conforme aux lois</i> ,	gültig (v. Documenten); gesetzmäßig.

* Last, an uncertain quantity, varying in different countries, and with respect to different articles. Generally, however, a last is estimated at 4,000 lbs.; but there are great discrepancies.

The following quantities of different articles make a last, viz: 14 barrels of pitch, tar or ashes; 12 dozen of hides or skins; 12 barrels of cod-fish, potash or meal; 20 cades, each of 1000 herrings; 10½ quarters of cole seed; 10 quarters of corn or rape-seed; in some parts of England 21 quarters of corn go to a last; 12 sacks of wool; 20 dickers (each dicker 12 skins) of leather; 18 barrels of unpacked herrings; 10,000 Pitchards; 24 barrels (each barrel containing 100 lbs.) of gunpowder; 1700 lbs. of feathers or flax.

Last is sometimes used for burden or loading of a ship.

Law-monger,	<i>avocat maron, a. clandestin,</i>	der Winkel = Advocat.
Law-suit, (an action at law),	<i>cause, procès, fait ou cas de justice,</i>	der Rechts = Fall, Rechts = Handel, Proces.
Law-suit, to bring (in) or enter a — against, &c.,	<i>porter ses plaintes en justice, former une instance,</i>	klagbar werden, Klage erheben, gerichtlich klagen.
Lawyer, (a practitioner of the law),	<i>avocat, homme de loi, procureur,</i>	der Advocat, Sachwalter.
Lay (or ridge) of rock,	<i>banc ou chaîne de rochers, ..</i>	eine Felsen = Schicht, ein F. = Riff.
Lay, to — ahold,	<i>alarguer, arriver,</i>	ein Schiff vom Lande abhalten.
Lay, to — a ship's deck,	<i>border le pont,</i>	die Deck = Planken und Scher = Säcke
Lay, to — by a ship,	<i>dégrader un vaisseau,</i>	ein Schiff abdanken. [legen, streichen.
Lay, to — down,	<i>payer, compter de l'argent, ..</i>	bar hinlegen, hinzahlen.
Lay, to — in (goods),	<i>acheter, acquérir (par achat), faire des emplettes,</i>	(Waaren) einthun, einlegen, ein-kaufen.
Lay, to — (goods) in the warehouse,	<i>emmagasiner (des marchandises),</i>	(Güter) auf das Lager nehmen.
Lay, to — out,	<i>dépenser, débourser, faire les frais de qc. pour qqn.; avancer,</i>	(Geld) ausgeben; (Geld) auslegen.
Lay, to — out (goods for sale),	<i>étailler, exposer en vente (des marchandises),</i>	(Waaren zum Verkauf) auslegen.
Lay, to — out (a vessel upon the road),	<i>mettre (un vaisseau) dehors, (mettre en rade),</i>	ein Schiff auf die Rhede legen um sich segellässig zu machen, sc.
Lay, to — ropes,	<i>câbler, commettre des câbles,</i>	Züge schlagen, zusammendrehen.
Lay, to — the land,	<i>noyer la terre, (s'éloigner des côtes, ou perdre la terre de vue),</i>	das Land aus dem Gesicht verlieren.
Lay, to — up a fleet,	<i>dégrer ou désarmer une flotte,</i>	eine Flotte abtakeln.
Lay, to — up (money),	<i>mettre en réserve, anasser (de l'argent),</i>	sammeln, zurücklegen, (Geld, sc.).
Lay, to — taxes,	<i>charger d'impôts,</i>	Auslagen machen, besteuern.
Lay-days, laying days,	<i>jours de planche, staries,</i>	Liege = Tage, Liege = Zeit.
Layer (of paper),	<i>cahier (de papier),</i>	eine Lage (Papier).
Layer of rock, s. Lay, &c.		
Lazaretto, (lazaret: a building or vessel for the performance of quarantine),	<i>maison de santé, lazareth; vaisseau servant d'hôpital,</i>	die Quarantäne = Anstalt; das Hos-pital = Schiff.
Lead, (s. Deep-lead, & Hand-lead),	<i>plomb de sonde,</i>	das Senk = Blei, (Peil =) Lot.
Lead, to (seal with) —,	<i>plomber (des marchandises),</i>	[plombiren.
Lead, (a narrow passage through the ice),	<i>passage étroit par les glaçons dans la mer glaciale,</i>	mit einem Blei = Siegel versehen, ein sehr enger Kanal oder Durch-gang im Eis = Meere.
Leaders, (the foremost horses in a team),	<i>chevaux de voie, c. de devant, c. en arbalète,</i>	die Riem = Pferde, (vorderen) Pferde eines mehrspannigen [Fracht =] Fuhrwerks).
Leading articles,	<i>article courant ou de débit, ..</i>	gangbare (Waaren) Artikel.
Leading hand,	<i>agent, gérant, commissionnaire, chargé d'affaires,</i>	der Geschäft = Führer.
Leading wind,	<i>vent favorable,</i>	der frische, günstige Wind.
Lead-line,	<i>ligne de sonde,</i>	die Blei = Schnur, Lot = Leine.
Leads, (seals of lead),	<i>plomb,</i>	das Blei = Siegel, die Plombe.
Leaf, to — (press) cloth,	<i>catir à froid,</i>	Zuch kalt pressen.
League, German commercial —, s. German.		
Leak, to —,	<i>faire (de l') eau,</i>	Wasser ziehen, leck seyn.
Leak, to — out,	<i>couler, désemplir, se vider,</i>	auslecken, auslaufen.
Leak, to spring a —,	<i>faire (une voie d') eau,</i>	einen Leck bekommen oder springen.
Leak, to stop a —,	<i>étancher une voie d'eau,</i>	einen Leck stopfen.

Leakage, (waste of liquors by leaking; allowance of a certain rate per cent made for accidental loss in liquid measure),	coulage; bonification pour des pertes par écoulement,	die Leckage, Leckafie, das Leck seyn oder werden; Vergütung für den Verlust an flüssigen Waaren.
Leaky, to become —,.....	prendre eau,.....	leck werden, lecken.
Lean bow,.....	avant maigre,.....	ein scharfer oder schmaler Bug.
Learn, to — from ...,.....	voir, apprendre par ...,.....	erschien aus
Lease, to let (out) to —, to let by —,	louer, donner à louage,.....	vermieten, verpachten.
Lease, (contract granting temporary possession),	contrat de loyer, bail; loyer,	der Mieth-Contract, Pacht-Contract; die Verpachtung, Vermietung.
Leather-merchant, leather-seller,	(marchand) peauquier, marchand de cuir,	der Leder-Händler.
Leather-trade,.....	négocie en cuir, peausserie,..	der Leder-Handel.
Leave, to —,.....	léguer par testament,.....	testamentarisch vermachen.
Leave, to — off trade,.....	quitter, discontinuer les affaires, vendre ses fonds,	ein Geschäft niederlegen, eingehen lassen.
Leave, to — unpaid,.....	ne point payer,.....	nicht bezahlen.
Leave, to take a French —,	s'esquiver, échapper,.....	(feinen Gläubigern) entwischen.
Leave, to take (one's) —,	faire ses adieux,.....	Abchied nehmen, sich empfehlen.
Leave, ticket of —, (in the convict colonies),	certificat d'affranchissement,..	das Entlassung = Urteile (in den Straf = Colonien).
Leavings, (remnants), ..	restes,.....	Reste, Überbleibsel.
Led, ... has — me ..., ..	... m'a disposé ...,.....	... hat mich veranlaßt.
Ledge of rock,.....	chaîne de rochers à fleur d'eau,	eine in die See hineinlaufende Klippe.
Ledger, (the principal book of accounts),	le grand livre, livre principal ou général,	das Haupt-Buch. [pen = Reihe.
Ledges, (small spars placed between the beams),	barotin, barrotin,	die Rippen zwischen den Deck-Balken.
Lee, s. Lee-side.		
Lee, to lay a ship by the —,	mettre un vaisseau vent dessus, ou coiffer un vaisseau,	die Segel eines andern Schiffes in Lee bringen.
Lee, to be under the — of the shore,	être sous le vent de la côte, ou à l'abri de la côte,	windfry seyn, oder windficher am Ufer liegen.
Lee-boards, (strong frames of plank affixed to the sides of river-barges, &c. let down when close-hauled),	dérivés, semelles, semelles de dérive, ailes de dérive,	Schwerter (an den Seiten der Schmacken, Rüffen, Galionen, &c.).
Lee-brails,.....	cargues du vent,.....	die Gey = Täue unter dem Winde.
Leech, (the middle of a sail),	fond de voile, creux ou sein d'une voile,	der Bauch (aufgeblasene Theil) eines Segels.
Leech-lines,	cargue-boulines,.....	die Nock = Gordingen.
Leech-rope,.....	ralingue de chûte,.....	das stehende Leit.
Lee-fall, to —,	tomber à la bande, sortir du vent,	auf die Seite fallen, vom Winde abkommen.
Lee-fang, (Moore) lee-fange (Burney), an iron-bar upon which travers the sheets of some fore and aft sails),	barre de fer sur laquelle coule le palan d'une voile aurique, &c.;	der eiserne Lee-Wagen, (eine gebogene runde Stange, auf der die verschiedenen Schoten einiger Vorder- und Hinter-Segel von einer Seite zur andern laufen).
Leefangs, (sheets),	écoutes,.....	Schoten, (Täue zum Einziehen).
Lee-lurch, (yaw),.....	embardée,.....	der Gierschlag vor Anker.
Lee-lurches, (sudden and violent rolls to leeward),	embardées d'un vaisseau vers le côté sous le vent, ou arrivées,	das plötzliche Umlegen des Schiffes nach Ley.

Lees, (settlements of any liquor),	sédiment,	der Boden = Saß, die Sesen.
Lee-shore, (the shore under the lee of a ship),	terre ou côte sous le vent du vaisseau, côté sous le vent,	Leege = Wall, das dem Winde gegenüber liegende Ufer, die Lee, Lee = Seite.
Lee-side, (the side opposite to the wind),		
Lee-tide, s. Leeward tide.		
Leeward, (towards the wind),	sous le vent,	unter dem Winde, leewärts.
Leeward, to fall to (the) —,	tomber sous le vent,	unter den Wind gerathen, den Vortheil des Windes verlieren.
Leeward, to sag to —, or to make lee-way,	dériver (ou tomber sous le vent) en naviguant au plus près, les îles-sous-le-vent,	stark abtreiben, viel Brack machen.
Leeward Islands,	marée qui porte du même côté que le vent, la dérive,	* die Antillen, Inseln unter dem Winde. Wind und Fluth zusammen, aus einer und derselben Richtung.
Leeward tide, (a tide running with the wind),		der Abfall, die Abtrift.
Lee-way, (to make —, s. Leeward),	être de reste, (marchandises restées), legs,	die Vermächtniß, Legat.
Left, (goods) — (on hand),		übrig geblieben (von Waaren).
Legacy, (bequest by testament),		
Legal, of legal force,	valid, valable, judiciaire, en justice, (droit de) revendication,	(rechts-) gültig (von Documenten); gesetzlich, gesetzmäßig, gerichtlich.
Legal claim,	dette légale,	das Rückforderungs = Recht.
Legal debt,	sentence juridique,	die rechts gültige Schuld.
Legal decision,	actes, pièces d'un procès,	das rechtskräftige Urtheil.
Legal documents,		Acten = Stücke.
Legal force, s. Legality.		
Legal procedure,	cours de la Justice ou de la procédure légale,	der Rechts = Gang.
Legal profession, \	la jurisprudence,	die Rechtsgelehrsamkeit.
Legal remedy,	remède ou poursuite de droit, moyen légal de paiement,	das Rechts = Mittel.
Legal tender,	conformité à la loi, validité en forme,	ein gesetzliches Zahlungs = Mittel.
Legality, (lawfulness, legal force),	légalisation, vérification, homologation,	die Gesetzmlichkeit, Rechts = Gültigkeit.
Legalization, (the act of making a writing authentic),	légaliser, homologuer, validimer,	die gerichtliche Beglaubigung (von Schriften), Widimation, Homologation.
Legalize, to —, (to render valid in law),	revêtue de la forme légale, fait judiciairement,	rechtskräftig machen, gerichtlich bestätigen, legalisieren, validimieren.
Legalized, (done in form of law),	copie légalisée, validus,	gerichtlich abgesetzt oder gemacht.
Legalized copy,	légalitaire,	[dimatum, die beglaubigte Abschrift, das
Legatee, (the person to whom a legacy is bequeathed),		der Vermächtnis = Erbe, Legatar.
Legator, (a testator),	testateur,	der Erb = Lasser, Legator.
Legend, (inscription on coins),	légende, (inscription d'une pièce de monnaie),	die Inschrift, Umschrift (auf Münzen).
Legitimate, to —, (to make lawful),	légitimer,	gültig machen, legitimieren.
Legitimate portion,	la légitime,	der Pflicht = Theil.
Lend, to — (out) money,	prêter de l'argent,	Geld ausleihen.
Lender,	préteur,	der Leihet, Darleihet, Verleihet.
Lender on bottomry, (an advance of b.-money),	donneur, bailleur à la grosse,	der Bodmerry = Geber, Bodmerist, der Gelder auf Bodmerry ausschüttet.

Lending upon interest,	prêt à intérêt,	das Leihen auf Zinsen.
Lent, money — out,	sommes à recevoir, sommes dues, sommes arriérées, locataire,	ausstehende Gelder.
Less, s. Deduct.		
Less e e, (the person to whom a lease is given),		der Pächter, Miethsmann.
Less e n, to — the price,	diminuer, modérer, rabaisse de prix, bailleur; loueur, locateur, ... à louer,	den Preis ermäßigen.
Lessor, (one who leases),		
Let, to be —,	descendre des fuitaillies, &c. à la cave, &c. par le moyen d'une simple corde,	der Verpächter; Vermieter.
Let, to — down casks, &c. into the cellar, &c. by a parbuncle,	je suis informé, on m'a donné avis,	zu vermieten.
Let, I am — to know,	prêter; donner à louage, louer,	Gässer, ic. mittelst Schrot = Leiter und Stricken in den Keller, ic. hinablassen.
Let, to — out,		ich bin unterrichtet, man hat mir gemeldet.
Let, to — to freight, s. To Charter.		verleihen; vermieten.
Let, to — out to use, (or at interest),	placer (employer) des fonds, mettre à intérêt,	(Geld) anlegen, auf Interessengeben.
Let-pass, (pass-bill),	passe-avant, permis,	der Passir = Zettel.
Letter, to —,	pourvoir de lettres alphabétiques,	mit Buchstaben versehen, literiren.
Letter, (one who lets out),	loueur, locateur,	der Vermieter.
Letter, dead —, (a writing without authority or force),	des écritures inutiles ou sans force,	der tote Buchstabe, die unnütze (zu nichts dienende) Schrift.
Letter,	lettre,	der Brief, das Schreiben.
Letter of advice,	par écrit, par lettres,	schriftlich, brieflich.
Letter of attorney,	lettre d'avis,	der Avis = Brief.
Letter of conveyance,	plein pouvoir, procuration,	die schriftliche Vollmacht.
Letter of credit,	lettre de voiture,	der Fracht = Brief.
Letter of grace, protection or respite,	lettre de crédit,	der Credit-Brief, das Creditiv.
Letter of mark, (marque or mark),	lettre de répit, ou surseance,	der Anstands-Brief, eiserne Brief, das Moratorium.
Letter of safe conduct,	lettre de marque,	der Caper-Brief.
	sauf conduite, certificat de franchise, acquit de transit, acquit à caution, passe-debout,	der Geleits-Brief, Geleits-Schein, Geleits-Zettel.
Letters, (papers),	lettres, papiers, pièces,	Briefschaften, Papiere.
Letters of grant, (s. Letter patent),	lettres d'octroi,	Bevilligungs-Briefe.
Letter-bag, (on board of vessels),	sac aux lettres, (à bord d'un vaisseau),	der Brief-Sack (auf Schiffen).
Letter-bearer, letter-carrier,	facteur,	der Brief-Träger.
Letter-book, (a series or collection of letters),	recueil ou modèles de lettres,	der Brief-Steller, (Buch, enthaltend eine Sammlung von Muster-Briefen).
Letter(-copy)-book,	copie de lettres,	das Brief-Copir = Buch.
Letter-box,	boîte aux lettres,	der Brief-Kasten, provinc. Schalter
Letter-case,	porte-lettres,	die Brief-Tasche.
Letter citatory,	assignation édictale, ajournement personnel,	die gerichtliche Vorladung, Edictal-Citation.
Letter-folder,	plioir,	der Brief-Streicher, das Falzbein.
Letter-paper,	papier fin, papier de poste, papier à lettres,	das Brief-Papier, Post-Papier.
Letter patent, (s. Licence),	lettre patente, licence,	[Patent.] der Frey-Brief, offene Brief, das

Letter-press, (a press for letters),	<i>presse pour les lettres</i> ,	die Brief = Presse.
Letter-press, (a printing press; print, impression),	<i>presse d'imprimerie</i> ; <i>impression</i> ,	die Drucker = Presse; der Druck.
Letter-press-printer,	<i>imprimeur</i> ; <i>compagnon imprimeur</i> ,	der Buchdrucker.
Letter-presser,	<i>presse-papier</i> ,	der Brief-Halter, Brief-Beschwerer.
Letter-sorter,	<i>l'officier de poste qui assortit les lettres</i> ,	der Brief-Sortirer.
Letter-writer, (a correspondent),	<i>auteur d'une lettre</i> ,	der Brief-Schreiber.
Levant, (eastern; the east),	<i>du levant</i> , <i>d'orient</i> ; <i>le levant</i> , <i>l'orient</i> ,	levantisch; die Levante.
Levanter, (a name given to an easterly wind up the Mediterranean),	<i>le vent d'orient</i> , <i>le vent d'est</i> ,	der Ost-Wind (im mitteländischen Meere).
Levantine goods,	<i>marchandises du levant</i> ,	levantische Waaren.
Levant-trader, (said at Marseilles of a vessel trading to the Levant),	<i>caravaneur</i> , (<i>se dit à Marseille des vaisseaux et de leurs équipages qui vont porter des marchandises d'échelle en échelle dans le levant</i>),	Levante-Fahrer (werden in Marseille die Schiffe genannt, welche nach der Levante handeln).
Levee, (a dike along the Mississippi about New Orleans),	<i>le quai qui entoure la Nouvelle-Orléans</i> (<i>en la Louisiane</i>),	der Neu-Orleans (in Louisiana) bogenförmig umschließende Kai od. Hafen = Damm.
Level, (horizontal),	<i>horizontal</i> ,	wasserpaß, wagerecht.
Level (of the water),	<i>au ou de niveau</i> ,	Wasserpaß, wagerechte Fläche.
Leveling instrument,	<i>niveau</i> , (<i>instrument pour voir si une surface est égale</i>),	ein Wasserpaß, Nivellir-Instrument.
Levy, to — taxes,	<i>lever des taxes</i> ,	Steuern erheben.
Levying of taxes,	<i>perception des impôts</i> ,	die Steuer = Erhebung.
Liability, (the state of being obliged in law or justice),	<i>obligation</i> , <i>responsabilité</i> , <i>engagement</i> ,	die Verbindlichkeit, Verpflichtung.
Liable, (obliged in law or equity),	<i>responsable</i> , (<i>qui répond</i>),	verpflichtet, verantwortlich.
Liable to a tax,	<i>imposable</i> , <i> sujet à un impôt</i> ,	steuerpflichtig.
Libel, (accusatory) —,	<i>plainte</i> , <i>demande judiciaire</i> ,	die Klage = Schrift, Rechts = Klage.
Liberty, to be at —,	<i>avoir main libre</i> ,	freie Hand haben.
Liberty of trade,	<i>liberté du commerce</i> ,	die Handels = Freiheit.
License, licence, (an authorized grant or permission, in a general sense),	<i>concession</i> , <i>permission</i> , <i>patente</i> , <i>octroi d'un privilége</i> ,	die obrigkeitliche Verwillingung, Genehmigung, Concession.
License, letter of —, (legal instrument containing the written permission),	<i>licence</i> , <i>lettre patente</i> ,	die Lizenz, das Patent, der Grey-Brief, Gewerb = Schein.
License for trading, (for the keeping of a shop),	<i>licence</i> , <i>droit de commerce</i> , <i>droit d'auban</i> ,	die Handels = Gerechtsame, das Handels = Privilegium.
License outwards, (legal permission to carry on export-business),	<i>permis</i> , <i>licence de sortie ou d'exportation</i> ,	der Erlaubnis = Brief oder Schein zur Waaren = Ausfuhr.
License, to —, (to permit by grant of authority),	<i>permettre</i> , <i>privilégier</i> ,	obrigkeitlich bewilligen, mit einem Erlaubnis = Schein versehen.
Lie, to — along or over, ..	<i>plier ou donner à la bande</i> , <i>par la force du vent</i> ,	schief (vom Winde auf die Seite geworfen) liegen.
Lie; to — in the warehouse,	<i>être en magasin</i> , <i>emmagasiné</i> ,	lagern, auf dem Lager liegen.

Lie, to — by,.....	être à l'ancre,.....	vor Anker liegen.
Lie, to — in (to cost) a great deal,.....	coûter cher, être cher,.....	hoch zu stehen kommen.
Lie, to — on hand,.....	d'aucune défaite, sans preneurs,	auf der Hand liegen, nicht abgehen.
Lie, to let a bill — over, (for non-payment),.....	faire protester une lettre de change,	einen Wechsel protestieren lassen.
Lie, to — to, (in a storm),.....	se tenir en panne, ou être en cape,	beyliegen, (in einem Sturme).
Lien, (legal claim),.....	(droit de) rétention,.....	das Retentions = Recht.
Life-annuities,.....	rentes viagères ou à fonds perdus,	Leib = Renten.
Life-boat,.....	bateau ou canot de sauvetage,	das Rettungs = Boot, Hülfs = Boot.
Life-buoy,.....	bouée de sauvetage,.....	die Rettungs = Böye.
Life-estates,.....	biens non-héritaires,.....	unvererbliche Güter.
Life-insurance,.....	assurance sur la vie,.....	die Lebens = Assuranz, Lebens = Versicherung.
Life-lines, (ropes extended in ships for persons to lay hold of to prevent their falling),.....	cordes servant aux matelots pour se tenir sur les vergues,	die Rücken = Paarden, Rücken = Pferde.
Life-rent, s. Life-annuities		
Lift, (a rope for raising and lowering a sail),.....	balancine, (sorte de cordage),	das Zieh = Seil, Toppenant, (Seil zum Regieren d. Segel = Stangen).
Light, to — (the) anchor,.....	lever l'ancre,.....	die Anker lichten.
Light, to carry the — at sea,.....	faire fanal,.....	eine Lärm = Stange (Schiff = Laterne) anzünden.
Light, (without loading),.....	d'vide, sans charge,.....	ohne Ladung, unbeladen (von Schiffen).
Light-bills, s. Light-house charges.		
Lighten, to — a vessel,..	alléger (décharger) un vaisseau,	ein Schiff löschen; lichten.
Lighter, (a flat-bottomed vessel to carry goods to or from ships; the manager of such a vessel),.....	bateau plat, chaland; allége, gabare; déchargeur; sauveur,	ein plattes Fahrzeug, der Lighter; Prahm; Ausläder; Berger.
Lighterage, (money paid for the use of a lighter),.....	alléges, gabarage,.....	das Lighter = Geld, Prahm = Geld, der Lighter = Lohn, Ever = Führer = L., der Lighter = Schiffer, Ever = Führer = Ausläder.
Lighter-man, lighter,.....	gabarier; débardeur; déchargeur,	
Lighter-men, s. Key-keepers.		
Light goods,.....	étoffes légères (de coton),...	leichte (baumwollene) Zeuge.
Light-house, (a tower on some promontory lit up in the night, to serve ships as a guide),.....	tour à feu, phare,.....	der Leucht = Thurm, Feuer = Thurm, Pharos, die (Feuer =) Warte, Blüse, Vale.
Light-house charges, light-money,.....	droit des phares, droit de balise,	die Leucht = Thurm = Kosten, das Blüsen = Geld.
Liking, upon —,.....	à l'essai, à l'épreuve,.....	auf Probe, auf Versuch.
Limber-boards,.....	bordages des anguillères,.....	die Füllings der Nüster = Löcher.
Limber-holes, limbers,.....	anguillères,.....	die Nüster = Löcher.
Limber-irons,.....	chaîne qui sert à nettoyer les anguillères,	die Kette, welche durch die Nüster = Löcher geht.
Limber-kentledge,.....	saumons de fer faits pour entrer dans les vides des anguillères,	Esse, das in den Nüster = Löchern statt Ballast liegt.
Limber-rope,.....	corde des anguillères,.....	das Tau, welches durch die Nüster festgezogen, bestimmen, limitiren.
Limit, to —,.....	limiter, fixer des limites,....	Löter = Löcher geht.

Limit, to give more —, ...	accorder de plus grandes limites,	mehr Spielraum geben.
Limitation, (time assigned within which an action must be brought),	le temps dans lequel une cause doit être produite en justice,	die Zeit, innerhalb welcher eine Klage eingereicht werden muß.
Limited, price —, limits,	les limites, prix fixe,	Vorschrift des Preises, Limitum.
Line, (a general appellation for small ropes),	sorte de petits cordages, ligne,	die Leine, dünnes Tau von verschiedener Stärke.
Line, (the twelfth part of an inch),	ligne, (12me partie d'une pouce),	der Strich (12te Theil eines Zolles).
Line, drop me a —,	écrivez-moi s'il vous plaît, ..	schreiben Sie mir (gefälltig).
Line of business or trade, (as the commission —, &c.),	branche de commerce, genre d'affaires,	der Geschäftszweig, das Geschäftsfach.
Line of demarcation,	ligne de démarcation,	die Demarcations-Linie.
Line of a post,	cours des postes,	der Posten = Lauf, Posten = Zug.
Line of a rail-way, (course from one place to another),	route d'un chemin de fer d'une place principale à l'autre,	der Eisen = Bahn = Zug, der Strich oder die Route einer Eisen = Bahn, zwischen zwey Haupt = Plätzen.
Line of steam-packets,	course fixée d'une place à l'autre pour des bâtiments à vapeur,	die Dampf = Schifffahrts-Linie.
Line of telegraphs,	ligne du télégraphe,	die Telegraphen = Linie.
Lined with shipping,	pourvu de navires,	mit Schiffen (im Hafen) besetzt seyn.
Linen-draper, l.-merchant,	merchant de toiles, toilier, ..	der Leinwand = Händler.
Linen-trade, l.-drapery,	commerce en lins, toillerie, ..	der Leinwand = Handel.
Lines, by your — I learn,	je vois par votre lettre,	aus Ihrem Briefe ersehe ich.
Lining of the bow,	coussin d'ancre, renfort,	die Anker = Fütterung. [Schiffes.
Lining of a ship,	vaigrage d'un vaisseau,	das Tafel - Werk (die Weger) eines
Lining of a sail,	renforts des toiles,	die Verdoppelung eines Segels.
Liquid, (clear),	liquide, clair et net,	erwiesen, zahlungsfähig, liquid.
Liquid debts,	dettes vérifiées,	klare, erwiesene, liquide Schulden.
Liquidate, to — accounts,	liquidier, régler, apurer des comptes,	in's Reine bringen, berechnen und abhun, liquidieren.
Liquidation, (the act of settling debts; the giving up of a business),	liquidation, compensation; quittance (des affaires),	die Liquidation; Liquidirung (eines Geschäftes), Berechnung, Ausgleich einer Forderung.
Lis-pound, (the twentieth part of a ship-pound),	lispond, lisipondt,	das Lis = Pfund, (der 20ste Theil eines Schiff = Pfundes).
List, the vessel has a — to port,	le vaisseau a un faux côté sur bâbord,	daß Schiff hat eine Schlag - Seite nach Back = Bord.
List, (a catalogue),	liste, rôle, note,	die Liste, das Verzeichniß.
List of the crew,	rôle d'équipage,	die Liste der Schiff = Mannschaft.
List of subscribers,	liste de souscription,	die Subscriptions = Liste.
Litigant, (litigious, inclined to [the person engaged in] juridical contests),	litigant, processif; chicaneur qui aime les procès,	processifrend; der Proceß = Sündige, Streit = Sündige.
Litigant parties,	parties litigantes,	die streitenden Theile.
Litigious concerns,	affaires litigieuses,	Streit = Sachen. [cesses.
Litispendence,	litispendance,	die Unabhängigkeit, Dauer eines Pro-
Livery, (the act of giving possession),	délivrance, l'action de transmettre, [son de ..., prendre possession ou librairie cap Lézard, ou cap St. Michel (la pointe la plus méridionale du pays de Cornouaille, en Angleterre),	die Übergabe, Übernahme.
Livery, to receive —, ...		in den Besitz treten, übernehmen.
Lizard Point, (the most southern promontory of England, whence ships usually take their departure, when bound to the westward),		das südlichste Vorgebirge von England.

Lloyd's Coffee-house , (a well known establishment in London, where eminent merchants, owners, under-writers, insurance-brokers, &c. meet to transact any business relating to maritime commerce); (at Trieste) an establishment in imitation of the above- a naval-intelligence-office,	<i>Lloyd's café, (café bien connu à Londres où l'on traite sur tout ce qui se rapporte aux affaires maritimes); (à Trieste) bureau d'adresses pour des affaires maritimes,</i>	Lloyd's Kaffee-Haus, (das berühmte Kaffee-Haus in London, wo alles was sich auf den See-Verkehr bezieht, verhandelt wird); die k. k. österreichische Lloyd zu Triest ist ein nach obigem gegründetes Marine-Kunst-Büro.
Load, to — for . . . , s. Loading .		
Load, (s. loading) ,	<i>charge, cargaison,</i>	die Ladung (eines Schiffes, sc.).
Load in return ,	<i>chargement, ou charge de (ou en) retour, retours (d'un vaisseau),</i>	die Rück-Ladung (eines Schiffes).
Loader of a ship ,	<i>tangueur, porte-faix qui aide à charger et à décharger les vaisseaux,</i>	der Schiff-Lader.
Loaders , (labourers assisting in loading),	<i>chargeurs, encaveurs,</i>	Auslader, Ausläder; (in Frankfurt a. M.) Schröder, Schröder.
Loading , (the charging with a load),	<i>action de charger un bâtiment,</i>	das Laden, Beladen (eines Schiffes).
Loading , (burden, freight; cargo, shipment),	<i>charge, cargaison; chargement; frais pour les chargeurs,</i>	die (volle) Ladung (eines Schiffes); Verladung, das Auslader-Lohn (in Spesen-Rechnungen).
Loading , book of —, s. Book of cargo .	<i>navire en charge,</i>	
Loading , a vessel (lying in) —,		ein in Ladung liegendes Schiff.
Loading , to be — for . . . ,	<i>charger, être en chargement, prendre charge pour . . . , (être) en charge pour cette place,</i>	Ladung einnehmen, in Ladung liegen oder laden nach
Loading for this place ,	<i>à vide, sans charge,</i>	in Ladung auf hier.
Loading , without —,		unbeladen.
Load-sman , loads-manage, s. Pilot , Pilotage .		
Load-water-line ,	<i>ligne d'eau, ou ligne d'eau en charge,</i>	die Lade-Wasser-Linie.
Loaf (of sugar) ,	<i>pain (de sucre),</i>	das Brod (von Zucker).
Loaf-sugar , sugar in loaves,	<i>sucré en pain,</i>	Zucker in Broden, Hut-Zucker.
Loan , (what is lent),	<i>prêt, chose prêtée,</i>	das Darlehn, Geborgte.
Loan , to put out to —,	<i>prêter, donner en prêt,</i>	(Gelder) ausleihen, verleihen.
Loan of money ,	<i>emprunt, prêt,</i>	die Geld-Unleihe.
Loan-office , bank for loans,	<i>lombard, mont de piété,</i>	die Leih-Bank, das Leih-Haus.
Loan-officer ,	<i>employé d'un lombard,</i>	der Leih-Haus-Beamte.
Local concerns , localities,	<i>les localités, affaires locales,</i>	Local-Berhältnisse.
Local knowledge ,	<i>connaissance particulière d'une place,</i>	Local-Kenntniß.
Lock , under — and key, . . .	<i>sous la clef, sous le verrou,</i>	unter Schloß und Riegel.
Lock , goods under the king's —,	<i>marchandises en entrepôt, marchandises sous le verrou du gouvernement,</i>	Waren im königlichen (oder unter Regie-) Verschluß.
Lock , to — up or in,	<i>renfermer ou enfermer à la clef,</i>	verschließen, einschließen.
Lock , to — a wheel,	<i>enrayez une roue,</i>	ein Rad hemmen.

Lock, to — up one's capital in goods, &c.,	se mettre à sec par des achats,	sich (sein Capital) in Waaren ver- stellen.
Lock-dues, lockage, (toll for passing through locks),	droit d'écluse,.....	das Schleusen = Geld, der Schleusen = Zoll.
Locker,	caisson,.....	das Vorrath = Behältnis.
Lock-keeper, (one who attends the locks of a canal),	éclusier, garde-écluse,.....	der Schleufen = Meister; Kanal- Wärter.
Locomotive engine, (a vehicle of locomotion, a steam engine, employed in land-carriage, chiefly on rail-ways),	machine qui a la faculté locomotive (la faculté de changer de lieu par un acte de sa volonté, voiture à vapeur, remorqueur à vapeur, la laine courte et jaune du ventre et des jambes des brebis,	die Locomotiv = (laufende oder ort- verändernde Dampf =) Maschine, der Dampf = Maschinen = Wagen, Dampf = Zug = Wagen, Schlepp- Wagen, col. Bugfixer.
Locks, (short, yellow wool from the belly and the legs of sheep),	emmagasinier, mettre en magasin,	die kurze gelbe Wolle vom Bauche u. den Beinen der Schafe, Locken.
Lodge, to — in the warehouse,	mettre des billets de banque dans un porte-feuille,	auf das Lager bringen oder nehmen.
Lodge, to — bank-notes in a pocket-book,	loyer, ouvrir un crédit,	Bank = Noten in eine Brief = Tasche stecken.
Lodge, to — a credit,	placer (ou faire valoir) son argent,	einen Credit eröffnen.
Lodge, to — money,	rapporter, référer, faire relation,	Gelder (auf Hypothek) ausleihen, , belegen.
Lodge, to — information,	locataire, (qui tient une maison ou un appartement à loyer),	Bericht abstatten, eingeben.
Lodger, (a temporary resident),	avoir des fonds chez ..., ...	der Miethömann, Bewohner.
Lodging, to have money — with ...,	être en magasin,	Geld stehen haben bey
Lodging (in the warehouse),	courbes horizontales,.....	das Lagern.
Lodging-knees,	grenier,	die Winkel = Knie.
Loft, (a store-room),	loyer d'un grenier,	(Korn=, ic.) Boden, Speicher.
Loft-rent,	loc, loch,	der Boden = Zins.
Log, (for measuring the rate of a ship's velocity),	filer (jeter) le loc,	das Log, Logg, Loc.
Log, to (heave the) —,	table de loc,	mit dem Log messen, Loggen.
Log-board,	livre de bord, livre de loc,	die Log = Tafel, das Log = Bret.
Log-book,	ligne de loc,	das Schiff = Journal, Log = Buch.
Log-line,	tour à loc,	die Log = (oder Knoten) Leine, der Meilenmesser.
Log-reel,	tirer à longue date,	die Log = Rolle.
Lombard, s. Loan-office.	(papier) lettres à longue date, à longue échéance,	lang oder langfichtig ziehen.
Long, to draw at a — date,	mer longue,	langes (langfichtig) Papier, Wechsel auf lange Sicht, lange Wechsel.
Long, bills at — date, long (-sighted) bills,	barque longue, chaloupe (d'un vaisseau),	die regelmäßigen, langen Wellen der See.
Long, a — sea,	catic, catique, canot ou esquif de galère,	das große Boot, die Barkasse.
Long-boat, (the largest boat belonging to a ship),	sentinelle de chaloupe;	das Galeeren = Boot, Bey = Schiff bey einer Galeere.
Long-boat of a galley,	quintal (de 112 livres),	der Boot = Wächter, Pavian.
Long-boat, keeper of the —,	degré de longitude,	der Centner (112 fl.).
Long hundred, (112 lbs.),	mesure de longueur,	Grad der Länge.
Longitude, degree of —,	haute prime,.....	das Längen = Maß.
Long-measure,		die hohe Prämie.
Long premium,		

Long price, (price without the deduction of the duty, gross price),	prix brut (dont il y a à déduire le rabais, &c.),	der Brutto-Preis, Preis von welchem noch Rabatt, ic. abgeht.
Long-staple, (thread or fibre of wool, cotton, &c.),	longue soie, (de laine, du coton, &c.),	langer Stapel (von der Wolle, Baumwolle, ic.).
Loof, to — (up), to spring the —,	faire une autoffée, aller au plus près du vent, côté du vent,.....	das Schiff nahe an den Wind bringen.
Loof, (the part towards the wind),	couple de lof,	die Luv, Luv = Seite, Wind-Seite.
Loof-frame,.....	palan d'amure,	das Luv = Spann.
Loof-hook,.....	palan qui n'a point de place fixée,	die Hals = Falje.
Loof-tackle,.....	boule-hors,	ein loses Tackel.
Loof-timbers,.....	attendre, être dans l'attente de ... ,	Luv = Bäume.
Look, to — for,.....	faire des recherches (sur un livre),	entgegensehen, erwarten.
Look, to — up,.....	monter, hausser, encherir, augmenter de prix, pas recherché, dur à la vente, hausser, prendre faveur,.....	(im Buche) nachschlagen. auffüllen (vom Preise). (gesucht. ohne Frage (von Waaren), nicht angehören, im Preise steigen.
Look, nobody looks at it, Looking, to be — up,....	faire la découverte ou la vigie, découverte, vigie,.....	auf der Lauer seyn.
Look-out, to be on the —, Look-out, (a place to watch at the mast-head),	quart de découverte,.....	der Ausguck (auf dem Vor-Mars).
Look-out-man, look-out-watch, look-out,	paraître dans le lointain,.....	die Aussicht-Wache, der Ausgucker, Wacht = Wächter.
Loom, to —,	ce vaisseau paraît fort grand, voisnage de la terre,.....	sichtbar werden (von Land oder Küste), aufthun.
Loom, that ship looms a great sail,	petit (vent) frais, temps à perroquet,	dieses Schiff sieht sehr groß aus.
Loom, looming, the — of the land,	le dehors d'un navire, sa grandeur et sa forme, déployer ou larguer une voile, lever l'ancre,.....	die Entdeckung des Landes, Land-Nähe.
Loom-gale,.....	merchandises sans emballage, de la glace ouverte (navigable),	der frische Wind, die Bram-Segel-Kühle.
Looming, the — of a ship,	de la monnaie,.....	daß Sichtbarwerden (Erkennen) der Form eines Schiffes.
Loose, to — a sail,.....	des papiers déliés, dissépés, dans l'an de grâce, de salut,	ein Segel los machen.
Loose, to — the anchor,..	perdre, éprouver des pertes, rester non-payé,.....	den Anker lichten. (Ballage. lose Waaren, Waaren ohne Eingeschlossenes (fahrbareß) Eis.
Loose articles,.....	faire perdre qc. à qqn,.....	
Loose ice,.....	perdre sa conserve,.....	
Loose money,.....	se décharger, perdre son eau,.....	
Loose papers,.....	perdre, éprouver des pertes, ne pas trouver son compte, un méchant marché, affaire sur laquelle l'on perd,.....	einzelnes Geld.
Lord, in the year of our —,	prix préjudiciables,.....	einzelne, zerstreute Papiere.
Lose, to —,.....	perderte,.....	im Jahre des Herrn (i. e. nach Christi Geburt).
Lose, to — one's debts,..	rester non-payé,.....	verlieren, einbüßen.
Lose, to make one —,....	faire perdre qc. à qqn,.....	unbezahlt bleiben.
Lose, to — company at sea,	perdre sa conserve,.....	Einen um etwas bringen.
Lose, to — water, (said of a ship's pump),	se décharger, perdre son eau,.....	sich von einer Convoy trennen.
Loser, to be (or come off) a —,	perdre, éprouver des pertes, ne pas trouver son compte, un méchant marché, affaire sur laquelle l'on perd,.....	das Wasser verlieren, trocken werden (von einer Schiffss-Pumpe).
Losing, a — bargain (or concern),	prix préjudiciables,.....	verlieren, einbüßen, (bey einem Bankrott, ic.) zu kurz kommen.
Losing prices,.....	perderte,.....	ein Handel (eine Sache) wobei man verliert.
Losing s,.....	.....	verlustbringende Preise.
		Verluste, Einbüßen.

Loss, (opposed to gain), ..	perte, dommage,	der Verlust, die Einbuße.
Loss (in the weight, by weighing out),	perte de poids,	Verlust an Gewicht beym Auswägen.
Loss of interest,	dommage d'intérêts,	der Zins = Verlust.
Loss of time,	perle de temps,	der Zeit = Verlust.
Loss, without — of time, ..	sans perdre de temps,	ohne Zeit = Verlust.
Loss, to go (to come) by the (or to suffer a) —,	perdre, éprouver des pertes, recevoir du dommage,	verlieren, einbüßen, Schaden leiden.
Loss, to stand to the —, ..	répondre de la perte,	für den Schaden oder Verlust haften.
Lost, (perished),	périr, échoué corps et biens,	geblieben (von Schiffen).
Lost, to be —,	se perdre, être perdu,	verloren gehen.
Lot, s. Share.		
Lot of merchandise,	lot, partie de marchandises,	die Waaren = Partie, Kabelung.
Lot, to —, (to distribute in lots),	lotir, faire des lots,	in Partieen abtheilen, verloosen.
Lots, in —,	en parties,	in Partieen.
Lots, to sell in or by small —,	vendre par petites parties ou lots,	in Pötschen (kleinen Posten) verkaufen. [ren = Verloosung.
Lotting of goods,	lotissement de marchandises, à bon marché, à juste prix, à des prix modérés,	die Abtheilung in Partieen, Waa- niedrig (im Preis), wohlfeil.
Low, low-priced, low-rated, —,	les prix baissent, diminuent, faiblissent, sont sur le déclin,	die Preise sind im Abnehmen.
Low, the prices are getting —,	réduire, faiblir,	herunter bringen.
Low, (to buy or sell) at a — rate,	(acheter ou vendre) à bon marché, à juste prix,	wohlfeil (kaufen oder verkaufen).
Low premium,	prime basse,	niedrige Prämie.
Low water, (the lowest point to which the tide ebbs),	des eaux basses, mer basse,	niedriges Wasser, der niedrigste Wasser-Stand (zur Ebbe-Zeit).
Lower, to —, (to lessen in the price),	tomber (des prix), baisser, être en baisse, diminuer,	im Preise fallen, abschlagen, heruntergehen.
Lower, to — the flag, (in saluting or in token of surrender), or the sails (in tempestuous weather),	mettre pavillon bas, amener ou baisser les voiles (en gros temps),	die Flagge streichen (als Begrüßung oder Ergebung), die Segel oder Stengen streichen.
Lower, the — box,	chopine de pompe,	der Pumpe = Eimer.
Lower, to — casks, &c. into the cellar, &c. by a parbuncle,	encaver, descendre des fuitailles, &c. à la cave, &c. par le moyen d'une simple corde,	Gässer, ic. hinab in den Keller, ic. schrot, mittelst der Schrot=Bei- ter und Stricken.
Lower court, s. Base-court.	mât majeur,	der untere Mast, Haupt-Mast.
Lower mast,	bonnettes basses,	die unteren Lee = Segel.
Lower studding-sails,	sous-barres d'arcasse,	die Quer = Balken am Spiegel.
Lower transoms,	baisse, diminution (du prix),	das Fallen, Abschlagen (der Preise).
Lowering (of the prices),	le moins offrant,	der Mindest = Bietende.
Lowest bidder,	le moins demandant,	der Mindest = Fordernde.
Lowest contractor,	la fin du reflux,	die Hinter = Ebbe.
Lowest, the — of the ebb,	le plus bas cours de (prix du) change,	der niedrigste Cours (Wechsel-Preis).
Lowest course, (the lowest price of exchange),	le plus juste (ou le dernier) prix,	der nächste (niedrigste) Preis.
Lowest, the — price,	lubs (monnaie de compte),	lüb(ed)isch, (Münz = Werth in lübecker [oder hamburg]er Courant, die Mark zu 16 Schill. à 12 Pf.).

Luck-penny, (an allowance made on a purchase of a small lot of goods for immediate payment in order to secure the custom of the purchaser),	rabais qu'on accord à l'achat de petites parties de marchandises pour attirer la chalandise,	der Nachlaß, Rabatt, der beim Einkauf kleiner Posten von Waren zugestanden wird, um Kundenschaft anzugiehen.
Lucrative, to be —,	être profitable, avantageux, ou lucratif,	viel eintragen, einträglich seyn.
Luff, s. Loof.	bagage, effets de passagers,..	das (freye) Passagier-Gut.
Luggage, (a traveler's baggage),		
Lugger, (an advice-boat; a small fishing vessel),	lougre: barque d'avis d'un vaisseau de guerre; barque de pêcheur,	der Logger: eine Art Wiss-Zacht bei einer Kriegs-Flotte; ein Fischer-Fahrzeug.
Lug-sail,	voile de lougre,.....	das Ewer- oder Raa-Segel einmastiger Fahrzeuge.
Lull, to —,	acalmir,	(vom Winde) sich legen.
Lump, in the —,.....	à forfait, en bloc, telle quelle,	Eins in's Andere gerechnet, in Bausch und Bogen.
Lump, purchase in the —,	forfait, marché conclu en bloc, acheter qc. à la main (sans le peser ni le mesurer),	der Bausch-Kauf.
Lump, to purchase (buy) in the —,	en gros, en bloc,.....	nach der Hand (oder nach dem Ausgenmaß) kaufen. [Rummel.
Lump, by the —, in a —,	(payer) tout à la fois,.....	im Ganzen, überhaupt, col. im zusammen auf einem Brette.
Lump, all in a —,.....	vendre en bloc, à forfait, (sans le peser ni le mesurer),	ungezähl, ungewogen (in Bausch und Bogen) verkaufen.
Lump, to sell by the —,..	barboute, sucre noir,	Lumpen-Zucker, eine Art grober Z. in großen ungestalteten Klumpen.
Lumpers, s. Key-porters.		der Monden-Monat (von 28 Tagen).
Lump-sugar, (col. Lumps),	mois lunaire (de 28 jours),..	
Lunar month (in common law: 28 days),		
Lurch, (a sudden roll of a ship caused by a heavy sea),	embardée ou coup de gouvernail,	das plötzliche Umlegen des Schiffes, verursacht durch eine große Welle.
Lurch, to leave one in the —,	abandonner qqn. dans le besoin,	Einen im Stiche (in der Not) lassen.
Lurking rocks,.....	brisans,	blinde Klippen.
Luxuries, articles of luxury,	marchandises de mode, modes,	Luxus-Artikel.
Lying to, (trying under the fore sail),	mettre à la cape, à la misaine,	das Beyliegen vor der Fock, (einen Beylieger vor der Fock machen).

M.

Mac Adam's road,.....	chaussée à la Mac-Adam, ..	die Chaussée nach Mac Adam's Erfindung.
Mac Adamize, to —,.....	faire une chaussée à la Mac-Adam,	Chausséen auf Art wie oben anlegen.
Mackerel-boat,.....	maquilleur,	das Makrelen- (Fischer-) Boot.
Mackle, to —, (to sell weavers' goods to shop-keepers),	vendre des étoffes tissées aux détaillieurs,	gewebte Waaren an Klein-Händler verkaufen.
Mackler, (a pedlar),	colporteur, fripier,.....	der Hausrer, Trödler.
Maculate, to —,.....	maculer,	makuliren, zu Makulatur machen.
Maculations, (waste-paper),	maculation,	die (das) Makulatur.
Made up, (arranged),.....	arrangé, réglé,.....	geordnet, accommodirt.
Made-mast, (a mast composed of several pieces of timber),	midt d'assemblage,.....	ein aus mehreren Stücken zusammengesetzter Mast.
Magazine, (a store-house),	magasin, entrepôt, grenier,	das Magazin, Lager-Haus, die Waaren-Niederlage, der Speicher.

Magellanick clouds, (whitish clouds, or appearances like clouds near the south pole, which revolve like the stars),	nuées de Magellan, (blanches remarquables du pôle austral),	die magellanschen Wölken, Stern-Nebel am Südpol.
Magistrate, (authority),	magistrat, autorité,	die Obrigkeit, Behörde.
Magnetical needle,	aiguille de boussole, ou aiguille aimantée,	die Magnet = Nadel. [Schiff).
Mahone, (a Turkish ship).	mahonne, galéasse Turque, . .	die Mahone (ein langes türkisches gefährliche Felsen, Klippen (an der nördlichen Küste von Irland).
Maidens, (hidden rocks on the northern coast of Ireland),	des rochers dangereux, (à la côte septentrionale d'Irlande),	
Mail, (a leather-bag for the conveyance of letters and other papers from one post-office to another, under publick authority),	la malle, (valise des courriers et des postillons); courrier,	das Brief = Post = Kell = Eisen; die Brief = Post, reitende Post.
Mail, by the first (or earliest or return of) — ,	par premier courrier, courrier pour courrier,	mit erster (umgehender) Post.
Mail, by this day's — ,	par le courrier de ce jour, . .	mit heutiger Post.
Mail-coach, (the coach carrying the publick mail),	voiture publique, diligence, poste aux lettres,	die Brief = Post = Kutsche, Brief = Post.
Mail-day, (day of arrival or departure of the mail),	jour de courrier, jour de poste,	der Post = Tag.
Mailed up, (enclosed and directed),	emballé, empaqueté,	eingeschwärzt, emballirt.
Mailing,	emballage; chemise (en parlant des soieries), être en pleine mer,	die Verpackung, Emballage.
Main, (s. Main-sea), to ride upon the — ,	maître bau,	auf der (offenen) See seyn.
Main-beam,	les bittes,	der Segel = Balken.
Main-bits,	bras de la grande voile,	(die große) Beting, Beting = Hölzer.
Main-braces,	la plus grande largeur ou ouverture horizontale de chaque couple,	die Brassen des großen Segels.
Main-breadth, (the broadest part of the ship at any particular frame),	affaire principale,	die größte Breite eines jeden Spannes.
Main business,	grande écoutille,	das Haupt = Geschäft.
Main-hatchway,	quille (d'un navire),	die große Luke.
Main-keel,	la terre ferme, le continent,	der feste Kiel.
Main-land, (the continent),	grand mât,	das feste Land, Continent.
Main-mast,	cingler, aller à toutes voiles, qui peut être admis à caution,	der große Mast, Mittel = Mast.
Main pace, to go a — , . .	fondé en droit d'être garant,	mit vollen Segeln gehen.
Mainpernable, (bailable),	point principal, capitul,	bürgschaftsfähig.
Main-point,	étambot, étambord,	der Haupt = Punkt.
Main-post,	cautionner, garantir, donner caution,	der Hinter = Stab.
Mainprise, to — , (to give bail for),	cautionnement,	sich (für Einen) verbürgen, gegen Bürgschaft frey machen.
Mainprise, (restitution upon bail),	grande voile,	die Freigabe, Freylässung gegen Bürgschaft.
Main-sail,	océan, mer océane; le large, la haute mer,	das Schönsfahrt = Segel.
Main-sea, (the ocean, the great sea; sea-room),	écoutes de la grande voile, . .	das Welt = Meer; die hohe oder offene See, der See = Raum, die See = Räume.
Main-sheets,	haubans du grand mât,	die großen Schoten.
Main-shreuds,	grand étai,	die große Wand (am Haupt = Masten).
Main-stay,		das große Stag.

Main-stay-sail,.....	<i>grande voile d'étai,.....</i>	das Haupt=Stag=Segel, der Deck=Schwabber.
Main-stream,.....	<i>le milieu ou le plus fort du courant d'un fleuve, &c.,</i>	der Haupt=Strom.
Maintain, to —, (to keep up; to find in victuals, &c.),	<i>se soutenir, maintenir, être ferme; maintenir, entretenir,</i>	sich behaupten (von Preisen); verpflegen, unterhalten, alimentiren.
Maintenance, (the keeping up of the prices; the finding in victuals, &c.),	<i>maintien, stabilité (des prix); sustentation, nourriture, entretien, aliments,</i>	Erhaltung (der Preise); Nahrung, Erhaltung, Alimentirung.
Main-top-gallant-mast,	<i>grand mât de perroquet,.....</i>	die große Bram=Stenge.
Main-top-gallant-royal-yard,	<i>la vergue de grand perroquet volant,</i>	die große Ober-Bram=Raa.
Main-top-gallant-sail,	<i>grand perroquet,.....</i>	das große Bram=Segel.
Main-top-gallant-stay,	<i>étai du grand mât de perroquet,</i>	das große Bram=Stangen=Stag.
Main-top-gallant-stay-sail,	<i>voile d'étai de grand perroquet,</i>	das Haupt=Bramstag=Segel.
Main-top-gallant-yard,	<i>la vergue de grand perroquet,</i>	die große Bram=Raa.
Main-top-mast, main-top,	<i>grand mât de hune,.....</i>	die große Stenge.
Main-top-sail,.....	<i>grand hunier,.....</i>	das Haupt=Mars=Segel.
Main-top-stay-sail,...	<i>grande voile d'étai de hune,.....</i>	das große Stangen=Stag=Segel.
Main-top-yard,.....	<i>la vergue de grand hunier,.....</i>	die große Mars=Raa.
Main-wale,.....	<i>grande préceinte,.....</i>	das große Berg=Holz.
Main-yard,.....	<i>grande vergue,.....</i>	die große Raa, (Segel=Stange).
Major, (opposed to minor),	<i>plus grand,.....</i>	größer; mehr.
Make, to —,.....	<i>faire, fabriquer,.....</i>	fertigen, fabriciren..
Make, to — sail,.....	<i>mettre de la voile, ou augmenter la voilure,</i>	mehr Segel beysezgen.
Make, to — water,.....	<i>faire (de l') eau,.....</i>	Wasser ziehen.
Make, to — the port,.....	<i>entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,</i>	in einen Hafen einlaufen, einen Hafen erreichen.
Make, to — to some port,	<i>aborder dans un port, toucher à un port,</i>	einen Hafen ansegeln.
Make, the tide makes,....	<i>il y a flot, la mer monte,.....</i>	die Fluth tritt ein.
Make, to — amends, to — good,	<i>restituer, bonifier, refonder, dédommager, indemniser,</i>	Ersatz geben, ersezgen.
Make, to — money of...,	<i>convertir en espèces,.....</i>	Etwas zu Geld machen.
Make, to — arrangements,	<i>faire des arrangements,.....</i>	Unstalt treffen, veranstalten.
Make, to — a board,.....	<i>faire un bord, ou une bordée, toucher avec la quille sur un fond vaseux (ce qui trouble l'eau),</i>	einen Gang beim Lavire machen.
Make, to — foul water,...	<i>découvrir la terre,.....</i>	auf den Boden streichen, muddern.
Make, to — land,.....	<i>effectuer, obtenir,.....</i>	
Make, to — out,.....	<i>établir (un compte), dresser (un écrit),</i>	Land entdecken.
Make, to — out (an account),	<i>sortir d'un port,.....</i>	auswirken, effectuiren.
Make, to — out of a harbour,	<i>délivrer, livrer, remettre, rendre à ...; transférer, résigner qc. à qqn.; faire abandon des biens,</i>	(eine Rechnung, &c.) aufmachen, ausfertigen.
Make, to — over, (to deliver; to transfer, to convey),	<i>faire la condition, stipuler, excepter, conditionner, façonner,.....</i>	aus einem Hafen laufen.
Make, to — up, (to stipulate),	<i>compléter, parfaire,.....</i>	übergeben an ...; abtreten, überlassen; bonis cediren.
Make, to — up (to accommodate) goods,		
Make, to — up, (to complete),		
Make, to — up an account,	<i>balancer, solder un compte,.....</i>	ausmachen, sich bestimmen.
		umhergerissene oder beschädigte Waaren accomodiren.
		completieren, ergänzen, vollmachen.
		eine Rechnung ausgleichen, saldiren.

Make, to — up for a deficiency,	compléter, remettre au complet, suppléer, restituer,	das Gehlende ergänzen.
Make, to — up a difference,	accorder ou terminer un différend,	einen Streit ausgleichen oder beylegen.
Make, to — up an inventory,	faire l'inventaire,	Inventur halten.
Make, to — up (for) a loss,	redresser une perte,	einen Verlust gut machen.
Make, to — up a payment,	compléter un paiement, payer pour solde de compte,	(eine Rechnung) voll bezahlen.
Make, to — up one's accounts,	compter, faire le compte avec qqn., clore, solder un compte,	abrechnen, sich berechnen mit
Make, to — up letters, ...	plier, fermer des lettres,	Briefe zusammenlegen, zusammen.
Make, s. Making.		
Maker, (a manufacturer),	fabricant, manufacturier,	der Fabrikant, Fertiger von Waaren, Manufacturist.
Maker (of a bill),	tireur, donneur (d'une lettre de change),	der Drassent, Aussteller oder Entnehmer eines Wechsels.
Make-weight, col. (that which is thrown into a scale to make weight),	comble, évent, surpoids, ce qu'on donne par-dessus le marché,	die Zugabe, Zulage (beym Maß oder Gewicht).
Making, (manufacturing; pay for making),	fabrication; façon, main d'œuvre,	die Fertigung (von Waaren), Fabrikatur; das Macher - Sohn.
Making off blubber,	l'action de mettre du lard de baleine en tonneaux,	das Paden des Walfisch-Speckes.
Making-iron,	ciseau de calfat,	das Kalfat - Eisen.
Maltage,	gambage,	die Brank - Steuer.
Malversation, (breach of trust),	fraude, défraudation, malversation,	der Unterschleif, Unterschlag.
Man, to — a vessel,	équiper un vaisseau,	ein Schiff bemannen, ausrüsten, equipiren.
Man, to — the capstan, ...	mettre du monde au cabestan,	Voll zum Winden bey dem Gang - spill stellen.
Manage, to —, (to direct any business),	diriger, avoir la direction, ..	leiten, dirigiren, vorstehen.
Management, (the direction of any business; administration),	manière d'agir, maniement; direction, gestion; administration, régie,	die Behandlung, Handlungweise im Geschäft; die Führung (eines Geschäftes); Verwaltung.
Manager, (one who directs any thing; a superintendent; an agent, an assitant),	directeur; facteur, gérant; employé,	der Vorsteher, Dirigent, Director; Factor, Geschäft - Führer eines Handels-Hauses; Geschäft - Besorger, Unterhändler; Expedient.
Managing of business,....	conduite des affaires,.....	die Geschäft - Führung.
Managing owner, (s. ship's husband),	co-bourgeois ou particeps correspondant,	der die Correspondenz führende Mit - Rheder.
Managing partner, (he who conducts the business of a firm),	associé gérant,.....	der das Geschäft führende Associe.
Mandamus, (the writ from a superior court),	mandement, ordonnance, ordre, (d'une cour de justice supérieure),	der Befehl eines höheren Gerichts.
Mandate, (an order, an injunction; a commission),	mandat, mandement, commission,	das Mandat, der Befehl, die Vorschrift; der Auftrag, die Anweisung.
Man-hole (in a steam-boiler),	l'ouverture, (trou par lequel un homme peut entrer pour nettoyer le chaudron à vapeur),	die Mann -öffnung, (das Reinigung - Loch in einem Dampf - Kessel).

Manifest, manifesto, (an invoice of a cargo of goods imported or laden for export),	manifeste, déclaration, (de la cargaison d'un vaisseau),	das Manifest (spezifische Verzeichniß) der Ladung.
Manifest weight,	poids de manifeste, pour le mieux, avec le plus grand zèle,	das Manifest = Gewicht. auf's Beste, bestens.
Man-of-war,	vaisseau de guerre,	das Kriegs = Schiff.
Man-ropes,	tire-veille, tire-vieille,	Fallreepß.
Manual, (waste-book), ..	manuel, main courante,	das Hand = Buch, Manual.
Manual articles, manual goods,	marchandises ou articles de demande, de bon débit, de bonne qualité,	courante (gangbare) Waaren = Artikel, verkaufliche Waaren.
Manual sign,	signature ou main propre, seing privé,	die eigenhändige Unterschrift.
Manucaption, (surety upon mainprise),	cautionnement, fidéjussion, ..	die Bürgschaft durch Handschrift.
Manucaptor, (he who stands surety for a prisoner's appearance at court),	caution, garant par lettres, ..	der Bürge durch Handschrift.
Manufactory, (1. a place where goods are manufactured; 2. s. manufacture),	manufacture, fabrique,	das Fabrik = Gebäude, Gewerl = Haus, die Fabrik.
Manufactory, owner of a —, — man s. Manufacturer.	manufacturier, faire, fabriquer,	
Manufacture, to —, (to make from the raw material),	manufacturer en ...,	(ver =) fertigen, fabriciren; Fabrik = Arbeit treiben.
Manufacture, to — into ..., Manufacture, (the making of goods),	fabrication,	verarbeiten in das Fertigen von Waaren, die Manufactur, Fabrikation, Fabrikatur.
Manufactured goods, manufactures,	articles de manufacture,	Manufactur = Waaren, gefertigte Waaren, Manufacte, Fabrikate.
Manufactured produce, ..	matière en œuvre, matière ouvrée,	verarbeitete Producte.
Manufacturer, (the maker of goods; the proprietor of a manufactory),	fabricant de manufactures, fabricateur; propriétaire d'une fabrique,	der Manufacturist, Fabrikant; Besitzer einer Fabrik, Gewerk = Herr.
Manufacturer, (a workman, a manufactory man),	manufacturier,	der Werkhaus = Arbeiter, Manufactur = Arbeiter.
Manufacturing,	fabrication,	die Verfertigung (von Waaren).
Manufacturing-house, ..	manufacture, fabrique,	die Manufactur, das Fabrik = Gebäude.
Manufacturing-town, ..	place de manufacture,	die Fabrik = Stadt.
Manuscript, (a book written; s. also copy),	un manuscrit,	ein Manuscript, ein Buch in Handschrift.
Maravedi, (a Spanish copper coin),	maravédis, (petite monnaie de cuivre d'Espagne),	der Maravedis, Kleine spanische Kupfer = Münze.
Margin, (the edge of the leaf or page of a book),	la marge (d'un livre, d'une page),	der Seiten = Rand (am Papier, Rand an der Blatt = Seite eines Buches).
Margin, as per —,	comme ci-contre, comme en marge, ci-à-côté,	wie nebenstehend.
Margin, named in the —, Margin, to offer a fair — of ...,	nommè à la marge,	nebenstehend genannt.
Marginal fold,	une feuille pliée,	einen schönen Nutzen bieten von
Marginal notes,	gloses (notes) marginales,	ein eingeschlagenes Blatt. Rand = Bemerkungen, Marginalien.

Marine, (the whole navy of a state, sea-affairs),	<i>marine, affaires de la marine,</i>	die Marine, das See-Wesen.
Marine law, (s. also Maritime law),	<i>droit de la marine,.....</i>	das See-Recht.
Marine lists,	<i>nouvelles de mer,.....</i>	See = Listen.
Marine officer,.....	<i>officier de la marine,.....</i>	der See-Offizier.
Mariner's needle,.....	<i>aiguille aimantée,.....</i>	die Magnet = Nadel.
Mariners, (seamen, sailors),	<i>mariniers, matelots,.....</i>	See = Leute, Matrosen.
Marines, (soldiers serving on board of ships),	<i>soldats de marine, troupes de marine,</i>	See = Soldaten, See-Truppen.
Maritime affairs,.....	<i>affaires maritimes,.....</i>	das See-Wesen.
Maritime commerce, or intercourse,	<i>commerce maritime,.....</i>	der See-Handel, See-Berkehr.
Maritime court, (a court, in France, Spain and Italy for regulating sea-affairs),	<i>consulat de mer; cour maritime,</i>	das See-Consulat, (in Frankreich, Spanien und Italien); Ussericht = Gericht.
Maritime laws, (laws relating to navigation, and regulating the commercial intercourse of nations),	<i>ordonnances de la marine; lois maritimes,</i>	See = Gesetze; Usserang = Gesetze.
Maritime nations, maritime powers,	<i>puissances maritimes,.....</i>	See = Mächte.
Maritime service,.....	<i>service de mer,.....</i>	der See-Dienst.
Maritime state,.....	<i>état maritime,.....</i>	der See-Staat.
Maritime town,.....	<i>ville maritime,.....</i>	die See-Stadt.
Mark, to —, (to put a mark upon),	<i>signer, marquer,.....</i>	signieren, zeichnen, marken.
Mark, to — (with a dash or stroke),	<i>pointer, marquer qc. par une ligne,</i>	vorstreichen, (mit einem Striche bezeichnen).
Mark, to —, (to notice),..	<i>noter, prendre note,.....</i>	anmerken, notiren.
Mark, to — out (goods),..	<i>numérotter, marquer (le prix), coter, mettre la cote, étiqueter,</i>	Waaren auszeichnen, numerieren, Preise anheften.
Mark, (a weight of eight ounces),	<i>marc, (poids de huit onces),</i>	die Mark, (ein Gewicht von acht Unzen).
Mark, (a number, cipher, character, quotation),	<i>numéro, chiffre, marque; cote,</i>	die Marke, Nummer, Zahl, das Zahl-Zeichen; der durch Nummern bezeichnete Waaren-Preis, die Kuhzeichnung.
Mark, (a ship commissioned for making reprisals),	<i>armateur, corsaire,.....</i>	das Caper = Schiff.
Mark, (a sum of thirteen shillings and four pence),	<i>marc, somme de treize schillings huit sous sterling,</i>	eine englische Rechnungs-Münze von dreizehn Schillingen u. vier Pence.
Mark, law of —,.....	<i>droit de représailles, droit du talion,</i>	das Wiedervergeltungs-Recht, Recht der Gegenhäßlichkeit.
Mark, letter of —,.....	<i>lettre de marque ou de représailles,</i>	der Caper = Brief.
Mark banco, (banco mark),	<i>marque de banque,.....</i>	Mark Banco, Banco Mark.
Mark Lubs, (s. Lubs),....	<i>marc lubs,.....</i>	Mark lübisch.
Marked out,	<i>marqué,.....</i>	gezeichnet, bezeichnet.
Marker of goods,	<i>marqueur, celui qui met la cote (sur les marchandises),</i>	der Auszeichner, Waaren-Zeichner.
Market, (place of sale; stated time for selling and buying; sale and purchase; commercial intercourse; rate or price of purchase),	<i>marché; foire; débit, vente, défaite; cours du marché,</i>	der Markt, Markt-Platz, Handels-Platz; Jahr = Markt; der Kauf und Verkauf, Handels-Berkehr, Waaren-Absatz, Abgang, Debit; Markt = Preis.

Market, to make a good—,	faire ou conclure un bon marché,	einen guten Handel machen, mit Gewinn verkaufen.
Market, to meet with a ready —,	être d'une prompte défaite, se vendre coulamment,	guten (oder schnellen) Abgang haben oder finden.
Market, clerk of the —,..	préposé pour la police du marché,	der Markt-Meister, M.-Schreiber.
Marketable, (fit for and current in the market),	marchand, de bonne vente, courant,	preiswert, preiswürdig, gangbar, verkauflich.
Marketable, to render—,	conditionner, façonner,.....	(umhergerissene oder beschädigte Waaren) accommodiren.
Marketable articles; marketable qualities,	belle marchandise, (articles qui valent leur prix); m. de bondébit, de bonne qualité,	schöne (d. i. preiswürdige) Waare; verkaufliche Waaren.
Market dues,.....	tonlieu, hallage, (droit d') étalage,	Markt-Gebühren, Stadt-Ubaben.
Market-house, (a building for publick market; a store-house),	entrepôt, douane, magasin public,	das Kauf-Haus, Lager-Haus, die öffentliche Niederlage.
Market-man,	homme qui fréquente les marchés,	der Hörer (Ein- oder Verkäufer).
Market-place,	marché, la place où se tient le marché,	der Markt-Platz, Markt.
Market-price, market-rate,	cours du marché, prix courant,	der Markt-Preis.
Market-town, (a town that has the privilege of a stated publick market; a staple-town),	ville où il y a marché; lieu d'entrepôt, place de commerce, ville d'étape,	die Markt-Stadt, der Markt-Ecken; Stapel-Platz, die große Handels-Stadt.
Market-woman,	femme qui va habituellement au marché,	die Hörerinn (Ein- ob. Verkäuferinn).
Marking (of the casks),..	marquer des tonneaux,.....	das Zeichnen (der Fässer).
Marking-iron,.....	fer à marquer,.....	das Reiß-Eisen, Krap-Eisen.
Marl, marline, to —, (to wind marl-line round a rope),	embromer, ou merliner une manoeuvre,	mit Raa-Bändern umwinden.
Marline, (a small line either tarred or white used for winding round ropes),	merlin,.....	das Raa-Band, die Web-leine.
Marling-knot,.....	noeud à merliner, demi-clé, épissoir,	[ten.] der Marl-Schlag, Marling-Knoeber, der Marl-Pfriem, das Splihs-Eisen.
Marling-pin, marling-spike,	mettre un matelot malfaiteur à terre, ou l'abandonner sur une terre étrangère ou déserte,	einen Verbrecher (Matrosen, ic. an einer unbewohnten Küste) aufsetzen.
Maroon, to — a sailor,...	apports, dot, portion,.....	[Frau, illata.] das eingebaute Vermögen einer die große Handels-Stadt, der Stapel-Platz, das Emporium.
Marque, s. Mark.	lieu d'entrepôt, place de commerce, ville d'étape,	
Marriage portion,		
Mart, (a staple-town, a city or country of extensive commerce),		
Mart, law and letter of —, s. Mark.		
Martinets, martnets, (small lines fastened to the leech [edge] of a sail to bring it close to the yard when the sail is furled),	marticles, cargue-boulines, ..	kleine Stricke, Zug-Leinen, Hahnenfüße, Aufholer der Reesen.
Mask, to — a ship under the cover of neutral flags,	masquer son pavillon sous celui des puissances neutres,	falsche Flagge führen.
Masked ship and property,	navire et cargaison masqués,	falsch angegebenes Schiff und Gut.

Mass of bankruptcy,.....	<i>passif de la faillite</i> ,.....	die Passiva eines Bankerettes.
Mast (of a ship),.....	<i>le mât (d'un vaisseau)</i> ,.....	der Mast (eines Schiffes).
Mast, to step or set up a —,.....	<i>arborer un mât, mâtter</i> ,.....	einen Mast einsetzen, mästen.
Mast, to — a vessel,.....	<i>maîtrier un vaisseau</i> ,.....	ein Schiff bemasten, mit Masten versehen.
Mast-curlings,.....	<i>traversins des baux</i> ,.....	die Balk = Füllinge, (Quer = Hölzer zu den Fischen der Masten).
Master, (an owner, a proprietor; an employer; a director),	<i>maitre; chef, principal; directeur</i> ,	der unbedingte Herr, Besitzer; Brod = Herr, Lehr = Herr; Director; (s. Bewindhaber Vol. I.).
Master, (owner of a ship),	<i>propriétaire d'un vaisseau marchand, armateur, bourgeois</i> ,	der Eigentümer eines Kauffahrtey = Schiffes, Rüderer.
Master, (captain of a trading vessel),	<i>maitre ou patron d'un vaisseau</i> ,	der Capitän eines Kauffahrtey = Schiffes, Patron.
Master of a (river-) boat,	<i>bateleur, patron</i> ,.....	der Strom = Schiffer, Strom = Fahrer.
Master attendant,.....	<i>capitaine de port</i> ,.....	der Hafen = Meister, H. = Aufseher.
Master-builder,.....	<i>maitre constructeur de vaisseaux</i> ,	der Schiff = Baumeister.
Master sail-maker,.....	<i>maitre voilier</i> ,.....	der Ober = Segelmacher.
Mast-fid,.....	<i>clef du ton du mât</i> ,.....	das Schloß = Holz (der Stengen).
Mast-head,.....	<i>ton, tenon d'un mât</i> ,.....	der Top, Topp, (die Spitze des Mast = Baumes).
Mastless,.....	<i>sans mât</i> ,.....	mastlos, ohne Mast.
Mast-shave,.....	<i>ripe</i> ,.....	die Masten = Schabe.
Mat, (a texture of sedge, rushes, straw, &c.),	<i>natte, (tissu de paille, de junc, &c.)</i> ,	die Stroh =, Binsen =, &c. Matte.
Mat, to —, (to cover with mats),	<i>natter, couvrir de nattes ou de paillassons</i> ,	mit Matten bedecken.
Match of the fore-castle,..	<i>mèche du gaillard d'avant</i> ,..	
Match, to — a cask,.....	<i>souffrir une fuitaille</i> ,.....	der Wacher, (eine Lunte die vorn im Schiffe brennend erhalten wird).
Mate of a merchant-man, (second in subordination, the master's mate),	<i>l'aide d'un patron, second (d'un vaisseau marchand)</i> ,	ein Fuß schwefeln.
Materials,.....	<i>matériaux</i> ,.....	der Maat, Steuermann, Unter = Schiffer (auf einem Kauffahrtey = Schiffe).
Mats, chafed —,.....	<i>paillets lardés</i> ,.....	Materialien.
Matted,.....	<i>natté, couvert de nattes</i>	gespickte Matten.
Matter, a — of (about) twenty pounds,	<i>une somme (à peu près) de vingt livres sterling</i> ,	mit Matten bedeckt.
Matter in deed,	<i>fait prouvé</i> ,.....	ein Gegenstand von (ungefähr) zwanzig Pfund.
		die zwar beweisfähig, aber nicht durch Urkunden dargethende That = Sache. [Sache.
Matter of record,.....	<i>faire prouvé par titre</i> ,.....	die mit Urkunden belegte That = Angelegenheiten.
Matters,.....	<i>affaires</i> ,.....	That = Umstände, Facta.
Matters of fact,.....	<i>faits</i> ,.....	Rechts = Sachen.
Matters of law,.....	<i>causes, procès, actions en justice</i> ,	
Mattings,.....	<i>sauve-rabans, paillets</i> ,.....	Matten, Matten = Werk.
Maturity, (time of expiration),	<i>échéance, terme de paiement</i> ,	der Verfall, Ablauf, die Zahlungszeit (eines Wechsels).
Maturity, at —,.....	<i>lors de l'échéance</i> ,.....	bei Verfall, zur Verfall = Zeit.
Maturity, to pay at —,..	<i>être exact à payer</i> ,.....	pünktlich mit der Zahlung einhalten.
Maul, s. Mall.		
Maximum, (the highest price of any article, as fixed by some regulation),	<i>le maximum d'une marchandise (aux que ne peut excéder une marchandise dont le prix est fixé par la loi)</i> ,	der höchste Satz (Preis) eines (Waren =) Artikels, die höchste Zahl.

Mazarine, (the blue paper in which loaf-sugar is wrapped),	papier à (envelopper les) pains de sucre,	das (blaue) Zucker-Papier.
Mean proportion,.....	proportion diamétrale,.....	das Durchschnitts = Verhältnis.
Mean, in the — time,.....	en attendant,.....	einstweilen, inzwischen, ad interim.
Means,	moyens, fortune,.....	das Vermögen; die Vermögens = Umstände.
Means, by — of,.....	par le moyen de,.....	vermittelt.
Means, by fair —,.....	par des voies douces, par douceur,	mit Güte, im Guten.
Means, by foul —,.....	par force, de force, par la rigueur,	mit Strenge, im Wüsten.
Measure,.....	mesure,.....	das Maß.
Measure of a number,.....	mesure d'un nombre,.....	die Zahl, welche eine andere ohne Rest theilt, der Factor.
Measure, to —, (to ascertain extent, quantity, dimensions or capacity),	mesurer, auner,.....	messen, abmessen.
Measure, to —, (to contain in extent, quantity, dimensions or capacity),	être de ..., tenir,.....	an Maß enthalten, messen.
Measure, to — into ...,	mesurer et verser dans ...,	einmessen in
Measured distance,.....	distance mesurée,.....	die (von den Behörden richtig) ausgemessenen Gründe, Meilen, &c.
Measured mile,.....	mille géométrique,.....	die geometrische (richtige) Meile.
Measurement of a ship,.....	tonneau de jauge,.....	der Tonnen-Inhalt eines Schiffes.
Measurement charge,	jaugeage,.....	das Wch = Wohn.
Measurer,.....	mesureur,.....	der Messer.
Measurer's fees, measuring,	(droit de) mesurage,.....	der Mess=Lohn (von Getreide, Kohlen, &c.).
Meddle, to — with ...,	s'engager dans ..., se mêler de ...,	sich einlassen in
Mediate, to —, (to interpose),	procurer par son entremise, entremettre,	vermitteln; beylegen.
Mediate, (interposed),	moyen, médial,.....	mittelbar.
Mediation, (Interposition),	entremise, médiation,.....	die Vermittelung.
Mediator, (the person interposing),	négociateur, entremetteur, courtier,	der Vermittler, Unterhändler.
Mediterranean; mediterranean sea,	la méditerranée, la mer méditerranée,	mittelländisch; das mittelländische Meer, Mittel = Meer.
Mediterranean-pass, (an instrument of security for British vessels to pass the seas unmolested by the cruisers of the Barbary states),	passe-port turc, ou passe-port méditerranée, (pour les vaisseaux anglais afin qu'ils ne soient pas vexé par les corsaires des états barbaresques),	der Türken = Pass, (zur Sicherheit gegen die Belästigung englischer Schiffe durch die Eäper der Barbaren=Staaten).
Medium,	medium,.....	das Medium, Mittel.
Medium, at a —,.....	l'un portant l'autre,.....	im Durchschnitt, durchschnittlich.
Medium, by (through) the — of ...,	par entremise de ...,.....	durch Vermittelung ... vermittelt.
Medium-price,.....	prix moyen,.....	[Preis.
Meet, to — due protection, or due honour,	trouver accueil, être dûment honoré,	der Mittel = Preis, Durchschnitts=gebührenden Schutz finden, gehörig honoriert werden.
Meeting, (convention; consultation),	assemblée; conférence, consultation, délibération,	die Versammlung; Conferenz, Be=ratsschlagung.
Meeting, to call a — (of creditors),	convoquer (les créanciers), ..	(die Gläubiger) convociren.

Meeting of creditors,	concours des créanciers, assemblée des intéressés dans une faillite,	Concurs, Zusammenkunft der Gläubiger zur verhältnismäßigen Theilung in des Falliten Vermögen.
Meeting, mercantile or commercial —,	assemblée de la classe commercante,	die Versammlung des Handels-Standes.
Meeting, the — of two rivers,	le confluent de deux rivières,	die Vereinigung zweyer Flüsse.
Meetings (in calico printing),	rentrures (dans les toiles peintes),	Treff-Stellen, Verbindungs-Stellen (beyn Kattun = Drucken).
Melasses, s. Molasses.	mémoire,	die Denkschrift, der Aufsatz.
Memoir, (a notice),	note pour faire ressouvenir, note (de commission),	die Anmerkung, Note, (Commissions-) Nota.
Memorandum, (a note to assist the memory),	tablettes, agenda; brouillon, brouillard,	die Agenda, Notiz-Tafel, das Notiz = Buch, Notiz = Buch; die Kladde, das Manual.
Memorandum-book, ...	mémorial,	die Witschrift, das Memorial, pro memoria.
Memorial, (a written representation of facts made to a legislative or other body as the ground of a petition or representation of facts accompanied with a petition),	le mémoire d'homme, (commence en Angleterre légalement avec le roi Richard I.), raccommodage, radoub,	das Menschenedenken (fängt gesetzlich in England mit König Richard I. an).
Memory, time of —, (defined in law to commence from the reign of Richard I.),	faire mention, indiquer, énoncer,	Ausbesserungs = Kosten.
Mending, (charges for repairing),	mentionné, en question,	angeben, erwähnen, Erwähnung thun.
Mention, to (make) — (of),	commercial, du commerce; (de) marchand, mercantile,	erwähnt, besagt.
Mentioned, (observed), ..	avis de commerce,	Handel und Gewerbe betreffend, kaufmännisch, mercantilisch, commerciell.
Mercantile, (belonging and relating to commerce; s. also Commercial),	affaires de commerce,	Handels = Berichte.
Mercantile advices,	société, association de marchands,	Handels = Geschäfte.
Mercantile business,	relation d'affaires,	der Handels = Verband, Handels- Verein, die Handels = Verbindung.
Mercantile community, ..	tribunal de commerce,	Geschäfts = Verbindungen.
Mercantile connexions, ..	lettres de commerce,	das Handels = Gericht.
Mercantile court,	le commerce, branche de commerce, la carrière commerciale,	Handlungs = Briefe.
Mercantile letters,	relation de commerce, marche des affaires,	der Handels = Stand, das Handels- Fach.
Mercantile life, mercantile line,	poursuite de commerce,	der Handels = Bericht.
Mercantile meeting, s. Meeting.	terme de commerce,	der kaufmännische Ausdruck. [Vlaz.
Mercantile negociation, ..	ville marchande,	die Handels = Stadt, der Handels-
Mercantile pursuits,	carte marine réduite,	die reducrite Karte, Karte nach Mercator's Projection.
Mercantile term,	méthode de naviguer sur la carte de Mercator ou sur la carte réduite, &c.,	das Segeln nach Karten in Mercator's Projection (i. e. nach Karten mit wachsenden Graden).
Mercantile town,		
Mercator's chart, (a projection of the surface of the earth in plan, so called from Gerard Mercator, a Flemish geographer),		
Mercator's sailing, (the method of computing the cases of sailing on the principles of Mercator's chart),		

Mercer, (a dealer in silk; a retailer in dry-goods),	mercier de soieries ou de soie; <i>trafiquant</i> , mercier; <i>détailiste</i> , <i>détailleur</i> , <i>mercant</i> <i>détailleur de soieries, de modes</i> , &c.,	der Seiden-Händler; Kramer, Krämer, Kaufmann im Kleinen; der Ausschnitt-Händler, col. Ausschnitter.
Mercers' gild, (corporation of mercers),	corps de marchands, (<i>de la mercerie ou des merciers</i>), <i>communaute</i> ,	die (Seiden-) Kramer-Innung; Innung einer Kaufmannschaft.
Mercership, mercery, (the business of a mercer; the goods a mercer deals in),	commerce en soieries; commerce en détail; <i>trac</i> , mercantille; <i>mercerie</i> , <i>épiceries</i> ,	der Seiden-Handel, die S.-Handlung, der S.-Kram (im Kleinen), die Ausschnitt-Handlung; der Handel im Kleinen, Kram; Kram-Waren.
Merchandise, (articles of —),	merchandise(s), <i>denrée</i> ,	Waaren, Kaufmanns-Güter.
Merchandise, (s. Trade, Traffick, Commerce), calculation of —,	calcul des marchandises,	die Waaren-Calculation.
Merchandise, to —,	commercer, <i>négocier</i> , <i>tracquer</i> ,	Handel treiben, handeln.
Merchant, (properly a wholesale dealer, an exporter and importer, popularly: any dealer),	mercant, <i>négociant</i> , (<i>qui commerce avec l'étranger</i>),	der Kaufmann im Großen, (eigentlich der in ferne Gegenden Handel treibt); col. jeder Kaufmann.
Merchantable, (fit for market),	mercant, <i>de bonne rente</i> , <i>courant</i> ,	preiswerth, preiswürdig, gangbar, verkauflich.
Merchantable, not —, ..	invendable, <i>non-mercant</i> , <i>hors de vente</i> ,	unverkäuflich, unverkaufbar.
Merchantable, to render —,	conditionner, <i>façonner</i> ,	(umhergerissene oder beschädigte Waaren) accommodiren.
Merchantableness,	courant, <i>bon débit</i> , <i>débit facile</i> ,	die Gangbarkeit, Verkauflichkeit.
Merchant-fleet,	flotte marchande,	die Handels-Flotte, Kaufahrtex-G.
Merchant goods, (merchandise),	merchandises,	Kaufmanns-Güter, Waaren.
Merchant law, (custom of merchants),	lois du commerce,	das Handels-Recht.
Merchant-like, mercantly,	mercantile, (<i>de</i>) <i>mercant</i> ..	kaufmännisch, mercantilisch.
Merchant-man, (a trading vessel),	navire marchand,	das Handels-Schiff, Kaufahrtex-Schiff, col. der Kaufahrer.
Merchant-mill, (in America, a mill whose production is exported),	moulin en gros en Amérique, dont les produits sont exportés,	(in Amerika) eine Mühle im Großen, deren Product (Mehl) verpackt (versendet) wird.
Merchants, (the whole body of —),	le corps des marchands,	die Kaufmannschaft.
Merchants'-accounts, ..	tenue des livres,	die Kaufmännische Buchhaltung.
Merchant's-clerk,	commis marchand,	der Handlung-Diener, Commis.
Merchants'-house,	entrepôt, douane, magasin, ..	das Kauf-Haus, Lager-Haus, die der Kauf-Läden. [Niederlage.
Merchant's-shop,	boutique,	Schneider im Großen, (die zugleich mit den Zeugen handeln, die sie verarbeiten lassen).
Merchant-tailors, (tailors who carry on business by wholesale, dealing at the same time in the stuffs they cause to be made up),	marchands-tailleurs, (tailleur en gros qui trafiquent en même temps en les étoffes qu'ils font employer),	
Mere exchange-business, ..	manège des tirailleurs,	die Wechsel-Reiterey.
Meridian,	méridien,	der Meridian, Mittags-Kreis.

Meridian-line,	méridien,	die Mittags = Linie.
Meridional,	méridional,	mittägig, südlich.
Meridionally,	au sud, vers le sud,	südwärts.
Merit, the — of the present is ...,	la présente est pour ...,	der Zweck dieser Zeilen ist ..., Ge- genwärtiges dient
Merry, to sell a — penny-worth,	vendre à (très) vil prix,	spottwohlfeil verkaufen.
Mess, to — together, (to associate as messmates),	distribuer l'équipage en gamelles,	das Volk in Bäcken theilen, backen.
Mess, (a number of persons who regularly eat together on board of a ship),	des gens de l'équipage ou officiers, gamelle,	die Tisch-Gesellschaft auf Schiffen, Back.
Mess, master of a —,	chef de gamelle,	der Backs = Meister.
Message, (any notice or advice written or verbal, sent from one person to another),	message, (avis par écrit ou verbal envoyé d'une personne à une autre),	die Botschaft, der schriftliche oder mündliche Bericht.
Messenger, (bearer of a message),	messager (à pied),	der Bote, Lohn = Bote.
Messenger of the press, (one authorised by law to search printing-houses, booksellers' shops, &c. to find out seditious books),	officier chargé de la visite des librairies, des imprimeries, &c.,	der mit der Durchsuchung der Buch-Laden, Druckereyen, ic. Beauftragte.
Messenger's fee,	salaire, paie de messager, ...	der Boten = Lohn.
Mess-mate, to —, s. To Mess.	ceux qui font gamelle,	die Backs = Gesellen, Backs = Maaten, das Backs = Volk.
Mess-mates, (those who make up a mess),	être vendu, être enlevé ou débité,	(von Waaren) nicht zu finden; (von Büchern, ic.) vergriffen seyn.
Met, not to be — with,	mesurage de charbon; droit de mesurage,	das (Aus =) Messen; Mess = Lohn (von Kohlen und Getreide).
Metage, (measuring of coal; price of measuring),	espèces sonnantes, monnaie réelle,	Klingende Münze.
Metallick currency,	la foire de St. Michel,	die Michaelis = Messe.
Michaelmas-fair,	le 15 (le milieu) du mois, ...	die Mitte (der 15te, in Leipzig der 14te Tag) des Monats, Medio.
Middle, the — of the month,	le quart de minuit à quatre heures du matin,	die Wache von Nachts 12 Uhr bis 4 Uhr Morgens.
Middle, the — watch, (w. from 12 till 4 in the morning),	le second pont, dans les vaisseaux à trois ponts,	das Mittel = (Ber =) Deck.
Middle-deck,	sorte moyenne, inférieure, médiocre,	die Mittel = Sorte.
Middle sort,	petite voile d'étai de hune, voile d'étai volant,	der Flieger.
Middle-stay-sail,	milieu du vaisseau,	der mittlere Theil des Schiffes.
Midsea, s. Mediterranean.	maitre-bau,	[ken, Haupt = Balken.
Midship, (the middle of the ship),	maitre-couple,	der Segel = Balken, mittelste Balk =
Midship-beam,	garde de la marine,	das Mittel = Spann.
Midship-frame,	paie du messager par mille,	der See = Gabett.
Midship-man,	colonne itinéraire, milliaire,	der Lohn per Meile, das Meilen- Geld.
Mileage, (fees paid for travel by the mile),	le moulinet,	der Meilen = Stein, Meilen = Zeiger, die Weg = Säule, Post = Säule.
Mile-stone, mile-mark, milliary-column,		
Mill, to —, s. To mint.		
Mill to coin money,		

Milliner, (a woman who makes and sells female head-dresses and the like),	Marchande de nippes ou de modes,	die Mode-Waaren-Händlerin, Puh-Krämerin, Modistin.
Milliner, man —,	Marchand de nippes, ou de modes,	der Mode-Waaren-Händler, Puh-Händler, Modist.
Millinery, (the establishment and the articles of a milliner),	Commerce de nippes, magasin de modes; nippes, articles de mode,	die Mode-Waaren-Handlung, Puh-Handlung; der Puh-Handel, Puh-Kram; Mode-od. Puh-Waaren.
Milling, (the stamping of coins on the edge),	Crénelage, (l'action de faire aux monnaies le cordon ou grenelis),	das Rändern, (Verzieren der Münzen mit geriffelten Rändern).
Milling, the —, (the engraved ring round a piece of coin),	Grenelis, (le tour fait de petits grains relevés en bosse au bord des monnaies),	das Rändel-Werk, Kräusel-Werk, der Rändel (an den Münzen).
Mind, to put in — of ...,	Faire souvenir, remettre qc. en mémoire à qqn.,	erinnern an ..., in Erinnerung bringen.
Mine-action, (share in a mine),	Action d'une mine,	der Anteil an einem Bergwerks-Unternehmen, Kur.
Minimum, (the lowest price of any article, as fixed by some regulation),	Le plus bas prix d'un article (de marchandise); le plus bas nombre,	der niedrigste Satz (Preis); die niedrigste Zahl.
Ministry of commerce (in France),	Ministère du commerce, (en France),	das Handels-Ministerium (in Frankreich).
Minor, (opposed to major),	plus petit, moindre, mineur, un mineur, une mineure; mineur, impubère,	kleiner; geringer; weniger.
Minor, (a person of either sex under age; underage),	Minorité; le plus petit nombre des suffrages ou voles,	der (die) Unmündige; unmündig.
Minority, (the state of being underage; the smaller number of votes),	Monnayer, battre monnaie, ..	die Minderjährigkeit; Kleinere Anzahl; Minderheit der (Wahl-)Stimmen.
Mint, to —, (to stamp money),	La monnaie, monnaierte,	Geld schlagen, münzen.
Mint, (the place where money is coined),	Monnayage, seigneurage, brassage,	die Münze, das Münz-Gebäude.
Mintage, (duty for coining),	Argent monnayé,	der Schlag-Schätz, die Münz-Gebühr.
Minted, money ready —,	Monnayeur,	geprägtes Geld.
Minter, mint-man,	Directeur de la monnaie,	der (Falsch-) Münzer.
Mint-master,	Titre des monnaies,	der Münz-Meister. [Münz-Wert].
Mint-price, (standard),	Prendre ou faire note, noter,	der Münz-Preis, gesetzlich bedingte Anmerken, vormerken, (auf)notieren, Notiz nehmen.
Minute, to — down, to make a — of,	Brouillon, minute,	der (erste) Entwurf, das Concept.
Minute, (a sketch),	Tablettes, agenda, (livre de) notes; brouillon, brouillard,	die Agenda, Notiz-Tafel, das Notiz-Buch, Merk-Buch; die Kladde.
Minute-book, (a book containing first sketches),	Registre, registre, procès verbal,	das Vernehmungs-Schreiben, Protokoll.
Minute-line, s. Log-line.	Minutes,	Einzelheiten, Details.
Minutes, (registry, abstract of a judge),	Mirage, (phénomène observé quelquefois sur mer, sur les banches de glace, &c. qui présente au dessus de l'horizon ce qui est au-dessous),	die Luft-Spiegelung (Fata Morgana), der Luft-Spiegel, (Wiederschein des Meeres, der Eisfelder, &c.).
Minutiae, (the smallest particulars),	Se mécompter, se tromper dans son calcul,	einen Rechnungs-Fehler begangen, falsch rechnen, sich verrechnen.
Mirage, (a spectacle or view of an uncommon description, applied as the name of an optical delusion by which objects on the sea, on ice-fields, &c. appear to be raised into the air),		
Miscalculate, to —, (to miscount),		

Miscalculation, (wrong calculation),	mécompte, erreur de calcul,	der Rechnungs-Fehler, Irrthum.
Miscarriage (of a letter, &c.),	égarement (d'une lettre, &c.),	das Irrlaufen, Verlorengehen (eines Briefes, sc.).
Miscarried, the letter —,	la lettre s'est perdue, s'est égarée,	der Brief ging verloren.
Miscarried, the ship —,	le navire échoua,	das Schiff scheiterte.
Miscellaneous taxes, ...	des taxes mêlées,	vermischt Steuern.
Mischarge, (an erroneous entry),	article d'un compte malposé, fam. faux item,	der falsch eingetragene Posten.
Mischarge, to —, (to make a false entry),	se mécompter; malpasser, malposer, charger faussement,	unrichtig berechnen, falsch eintragen.
Miscount, to —, s. Mis-calculate.		
Misdate, to —,	dater faussement,	falsch datiren.
Misdirect, to — a letter,	adresser faussement une lettre,	einen Brief falsch adressiren.
Mise, (an issue; disbursement, cost; a tax),	Jugement définitif; frais de justice, dépens; sommation, interpellation,	das End = Urtheil; die Gerichts-Kosten; Auflage.
Misentry, (an erroneous entry or charge),	l'action de malposer des articles d'un compte,	die falsche Eintragung in die Bücher.
Miskenning, miskonning, (varying one's speech in court),	vacillation, action de vaciller, de se couper, de se contredire devant le juge,	der Unbestand einer Aussage (Un-Clarheit) vor Gericht.
Misnomer, (a wrong name to a party in the proceedings of a court of law),	sommation ou tout autre acte fait sous un faux nom,	die Klage-Schrift unter einem falschen Namen; das Versehen, der Irrthum.
Mispleading, (defective pleading, in which something essential is omitted),	néprise, faute de procès, ...	die wesentliche Auslassung in einer Proces-Schrift.
Mispriision, (neglect or oversight),	recièrement, negligence, con-nivence,	die Versäumung, Vernachlässigung, Verhehlung, unterlassene Anzeige.
Misquote, to —,	citer à faux,	falsch anführen.
Miss, to —,	s'apercevoir qu'il manque qc.,	vermissten.
Missend, to —,	envoyer mal,	unrichtig versenden.
Missing, to be —, (of ships),	être censé (d'avoir) péri, ...	vermisst seyn oder werden.
Misstate, to —,	représenter faussement,	falsch angeben.
Misstatement, (wrong statement),	fausse description,	die unrichtige Angabe.
Mistake, (a slip; a fault; an error, as in an account, in the date),	erreur, faute, oubli; faute d'écrivain, faute de copiste; mécompte, erreur de calcul, par mécompte, par mégarde,	das Versehen, der Irrthum; Schreib-Fehler; Rechnungs-Fehler.
Mistake, by —, mistak-ingly,	s'abuser en qc. (en écrivant, &c.) se méprendre, se tromper,	aus Versehen.
Mistake, to (make a) —, (in writing, &c.) to be mistaken,	un ordre en vertu duquel on mène un criminel en prison; commandement pour l'envoi des actes (d'une cour de justice à une autre),	sich versehen, sich irren, sich verschreiben, sich vertrechnen.
Mittimus, (a warrant made to send an offender to prison; a writ for removing records from one court to another),	froment de mélange, froment de couleur mélangée,	der Verhafts-Befehl; Befehl zur Acten-Versendung (von einem Gerichts-Hof an einen andern).
Mixed wheat,	ourses d'artimon,	bunter (gemischter) Weizen.
Mizen, s. M. mast, M. sail.	mât d'artimon,	die Piëpotten.
Mizen-bow-lines,	voile d'artimon,	der Befan-Mast.
Mizen (-mast),	haubans d'artimon,	das Befan-Siegel, der Kiffe.
Mizen-shrouds,		die Befan-Wand.

Mizen-stay ,	<i>état d'artimon</i> ,	das Besan = Stag.
Mizen-stay-sail ,	<i>voile d'étai d'artimon</i> ,	das Besan = Stag = Segel.
Mizen-top-gallant-mast ,	<i>mât de perruche</i> ,	die Besan = Bram = Stenge.
Mizen-top-gallant-sail ,	<i>voile de perruche</i> ,	das Kreuz = Bram = Segel.
Mizen-top-mast ,	<i>mât de perroquet de fougue</i> ,	die Kreuz = Stenge.
Mizen-top-sail ,	<i>le perroquet de fougue</i> ,	das Kreuz = Segel.
Mizen-top-stay-sail ,	<i>voile d'étai de fougue</i> ,	das Kreuz = Stengen = Stag = Segel.
Mizen-yard ,	<i>vergue d'artimon</i> ,	die Besan = Raa, Besan = Ruthé.
Mock-bidders , (puffers at auctions),	<i>enchérisseurs</i> , (ceux qui offrent plus qu'un autre à l'encan seulement pour hausser le prix),	die in Auctionen mit bieten, um den Preis zu erhöhen.
Moderate , to — the prices,	<i>diminuer, modérer le prix</i> ,	den Preis erniedrigen, verringern.
Moderate , (reasonable),	<i>raisonnable, modique</i> ,	mäßig, billig.
Moderate , at a — rate or price,	<i>à juste prix, à prix raisonnable ou modéré</i> ,	zu billigem Preise.
Modern , (new, in the fashion),	<i>moderne, de (à la) mode</i> ,	modern, neu, in oder nach der Mode.
Moidore , (a gold coin of Portugal £ 1. 7s.),	<i>moidore</i> , (monnaie de Portugal, qui vaut à peu près 3 ducats),	der Moidor, (eine portugiesische Gold-Münze von ungefähr 3 Ducaten).
Molasses , (the sirup which drains from muscovado sugar when cooling),	<i>mélasse</i> , (résidu graisseux des sucres raffinés ou eau mère du sucre),	der (flüssige) Zuckersatz, (Zucker = Syrup).
Mole , mole-head, (a massy stone-mound built into the sea for the protection of ships in a harbour; the harbour itself),	<i>mole, moule</i> , (port à l'abri du vent et des vagues par une jetée),	der Hafen-Damm; die Mole, ein durch Dämme vor Wind und Wellen gesicherter Hafen.
Molestation , (disturbance; annoyance),	<i>mal, grief, plainte, incommodité, peine</i> ,	die Beschwerde, das Hinderniß.
Momentary , a — embarrassment,	<i>une gêne momentanée</i> ,	eine augenblickliche Hemmung oder Störung.
Monetary , (pertaining to or consisting in money),	<i>concernant les affaires d'argent</i> ,	sich auf Geld (= Sachen) beziehend, in Geld bestehend.
Money , (coin, stamped metal; bank-notes or bills of credit issued by authority as a medium of commerce),	<i>argent, monnaie, numéraire; espèces, valeur, titre</i> ,	Geld; Münze, das im Umlauf befindliche Geld; die Währung, (der Münz-Wert nach einem gewissen Fuße).
Money in cash , (s. Ready),	<i>les deniers en caisse</i> ,	vorräthiges (bares) Geld.
Money out of hand , money down,	<i>comptant, monnaie réelle, argent sec</i> ,	der bezahltes Geld, in Geld sogleich bezahlt.
Money , to be out of —,	<i>être à sec</i> ,	sich aufzugeben haben.
Money , to keep out of —,	<i>traîner ou retarder le paiement</i> ,	mit der Zahlung hinhalten.
Money , to make — of,	<i>convertir en espèces</i> ,	Etwas zu Gelde machen.
Money of account ,	<i>monnaie de compte, monnaie imaginaire</i> ,	das Rechnungs-Geld, die Rechnungs-Münze.
Money-bag ,	<i>bourse, sac d'argent</i> ,	der Geld-Beutel, Geld = Sach.
Money-balance ,	<i>balance pour peser de l'argent</i> ,	die Geld-Wage.
Money-bill ,	<i>project d'acte de parlement pour accorder des subsides au roi</i> ,	die Geld-Bill.
Money-bills ,	<i>édits bursaux</i> ,	Noth = Steuer = Befehle.
Money-box ,	<i>cassette, un tiroir où l'on met de l'argent</i> ,	das Geld = Kästchen.
Money-broker ,	<i>courtier de change</i> ,	der Geld-Makler.

Money-changer,.....	changeur;	der Geld = Wechsler, Hand = W.
Money-concerns, money-matters,	finances,	Geld = Angelegenheiten.
Money-lender,.....	prêteur d'argent,	der Geld = Verleiher.
Money-making,.....	rapportant de l'argent; acquisition d'argent,	Geld erwerbend; der Geld = Erwerb.
Money-matter,.....	affaire qui concerne l'argent; compte,	die Geld = Sache; Rechnung.
Money - pack, money-packet, money-package,	group, rouleau (de) pièces,	das Geld = Paket, die Geld = Rolle.
Money-proof,.....	incurriplible,	unbeflechtlich.
Money-scrivener,.....	courtier de change,	der Geld = Mäster.
Money-trade, money-transactions,	maniement, traffic d'argent, échange des fonds, du numéraire,	der Geld = Handel, Geld = Geschäfte, Umsatz (Nutzamwendung) von Capitalien.
Money's worth, (something that will bring money; the worth in money),	qui vaut de l'argent; ce qui est lucratif,	Geldeßwerth; das Gewinnbringende.
Moneyed, (rich in money),	pécunieux, riche en argent,..	geldreich, in Barem besitzend.
Moneyed-men,.....	des gens pécunieuses, capitlistes,	geldreiche Leute, Capitalisten.
Moneyless,.....	sans argent,	geldlos, ohne Geld.
Monied, s. Moneyed.		
Monger, (used only in composition, as cheese-monger, iron-monger, &c.),	trafiquant, revendeur, marchand de ... (en composés),	der Händler (in Verbindung, z. B. Käse = Händler, Eisen = Händler).
Monger, (a fisher-boat), ..	bateau de pêcheur,	ein Fischer = Fahrzeug.
Monopolist, (an engrosser by license; a forestaller),	monopoleur, monopolier,	der Allein = Händler, Monopolist.
Monopolize, to — (to engross the trade),	monopoler, faire le commerce exclusivement,	Allein = Handel treiben.
Monopoly, (the sole power of trading in some article or at some place),	monopole, privilège exclusif,	der Allein = Handel, das Monopol.
Monsoon, (sea-breeze between the tropicks),	mousson, vent alizé, réglé ou de saison, vent entre les tropiques,	der Passat = Wind, (zwischen den Wende = Kreisen).
Monthly balance,.....	bilan mensuel,	die monatliche Bilanz.
Monthly interest,	intérêts lunaires ou mensuels,	monatliche Interessen.
Monthly pay,.....	salaire par mois, mois de gages,	das Monat = Geld (der Schiff = Leute, ic.).
Moor, to —, (to secure a ship by cables and anchors or by chains; to be stationed thus secured),	affourcher un vaisseau; donner fond, mouiller,	ein Schiff verteuern; sich vor Anker legen, ankeren; vor Anker liegen.
Moorage, (station where to moor),	mouillage,	der Anker = Platz.
Mooring, (the confining to a station by cables or chains),	l'anarrage,	das Anker, Anlegen (eines Schiffes).
Mooring - rope,	câbleau, cablot,	das Dreg = Tau.
Moorings, (large anchors sunk in a harbour whereby to warp ships in and out),	ancre à demeure, ancre d'amarrage, corps mort,	die (der) Hafen = Anker, (ein großer, oder mehrere durch Ketten verbundene Anker, die beständig in den größten Häfen liegen).
Moorings, bridles of the —,	câbles de l'ancre à demeure,	die Täue der Hafen = Anker.
More, one dollar — or less,	un écu de plus ou de moins,	einen Thaler auf oder ab, (mehr oder weniger).

Morlings, (properly mortlings, wool taken from dead sheep),	la moraine (laine de brebis mortes),	Wolle von todtten Schafen, Sterb-lingö = (oder Sterbes) Wolle.
Morning watch, (from 4 to 8 o'clock A. M.),	le quart de quatre à huit heures du matin,	die Tag-Wache (auf Schiffen, von 4 bis 8 Uhr Morgens).
Mortgage, (that which is granted to a creditor as security for the payment of a debt; the state of being pledged),	gage, nantissement; hypothèque; sûreté hypothécaire mis-en-gage,	das Pfand, (unbewegliche) Unter-pfand, die Pfand=Beschreibung, Hypothek; die Beschwerung, Pfand = Belastung.
Mortgage, to be in —,...	être engagé, nanti, ou hypothéqué,	verpfändet stehen.
Mortgage, to —, to give in —,	mettre en gage, engager, nantir, hypothéquer, obliger,	zum Pfande sezen oder verschrei- ben, verpfänden, hypotheciren.
Mortgagée, (he that takes a mortgage),	créancier hypothécaire,.....	der Hypothekar = (oder Pfand=) Gläubiger.
Mortgager (he that gives a mortgage),	celui qui hypothéque,.....	der Pfand = Schuldner.
Mortmain, (an unalienable estate),	main-morté,.....	das unveräußerliche Gut, die todte Hand.
Motion, turbulent — (the running in heaps) of the sea,	clapotage (une mer impétueuse, clapoteuse),	die Rabbel = See.
Motion, (proposal made, proposition offered, particularly in publick assemblies),	motion, proposition; communication par écrit,	die Motion, der Antrag, Vorschlag; das Communicat, die schriftliche Mittheilung, gewöhnlich zur Be-rücksichtigung eines Antrags.
Motion, to make a — for ...,	faire la proposition ou la motion de ..., motionner,	antragen auf ..., beantragen, in Vorschlag bringen.
Motioner, (the person offering a proposition, - a word not much used),	motionneur, la personne qui fait une motion ou proposition,	der Antrag=Steller, Proponent.
Mould, (in ship-building, a thin flexible piece of timber used as a pattern by which to form the curves of the timbers),	gabaril, gabarit, (modèle servant à tracer les pièces de bois dans la construction des râssaux),	die Mall, (ein von dünnen Brettern gemachtes Modell).
Mould, to — a piece of timber,	gabarier une pièce,.....	den Umriss einer Mall zeichnen, be-mallen.
Mount of piety, s. Loan-Mouse of a stay,.....	bouton ou pomme d'étaï,	die Stag=Maus.
Mouth, by worth of —,...	verbal, verbalement,.....	mündlich.
Mouth of a harbour,.....	embouchure ou entrée d'un port,	die Mündung, der Eingang eines Hafens, das Hafen = Gat.
Mouth of a river,	embouchure d'une rivière,....	die Ausmündung eines Flusses.
Mouth-expenses,.....	pension, dépenses de bouche,	das Kost = Geld.
Movable, the — property of a bankrupt,	les actions d'un failli,	die Mobilien-Masse eines Falliten. [mögen, Mobilien.
Movables, (movable goods),	biens meubles, effets mobiliers,	bewegliche Güter, bewegliches Ver-
Movables, account of —,	compte de meubles,.....	das Mobilien = Conto.
Mudderer, (a flat-bottomed vessel for cleaning harbours),	ponton à creuser,.....	der Bagger, Muder = Prähm, Schamm = Heber.
Muddy bottom,	fond vaseux,.....	schlammiger Boden.
Mud-sill, (in bridge-building),	tambourde; traversine, solive d'un grillage de charpente,	die Rost = Schwelle.
Mulet, (a pecuniary fine),	mulet, amende,.....	die Geld = Strafe.

Multiplication - table;	<i>livret; comptes faits</i> ,.....	das Einmaleins; Rechen - Tafeln.
— tables,		
Multure, (fee for grinding),	<i>mouture</i> ,.....	das Mahl = Geld, die Mahl = Menge.
Muster - roll, muster-book (on board of ships),	<i>rôle d'équipage</i> ,.....	die Muster - Rolle (auf Schiffen).
Municipal - court,.....	<i>justice municipale, tribunal de la ville</i> ,	das Stadt - Gericht.
Municipal - laws,.....	<i>lois municipales</i> ,.....	die Stadt - Rechte, Stadt - Gesetze.
Municipal - officers,.....	<i>officiers municipaux</i> ,.....	Stadt - Beamte.
Municipality,.....	<i>municipalité</i> ,.....	die Stadt - Obligkeit.
Muniment, (deed, record),	<i>document, titre</i> ,.....	die Urkunde, das Document, Brief und Siegel.
Mutual, (reciprocal),.....	<i>mutuel, réciproque</i> ,.....	gegenseitig, wechselseitig. [Freund.
Mutual friend,.....	<i>ami commun</i> ,.....	der gemeinschaftliche Geschäftspartner.
Mutual property,.....	<i>le mien et le tien</i> ,.....	das Mein und Dein,

N.

Nail, (a measure of length of two inches and a quarter),	<i>mesure de deux pouces et un quart</i> ,	ein Maß von $2\frac{1}{4}$ Zoll.
Nail (a weight of eight pounds),	<i>poids de huit livres</i> ,.....	ein Gewicht von 8 Pfund.
Nail, to —, (to fasten with hoops, as casks, boxes, &c),	<i>clouer, revêtir, cercler (des tonneaux, caisses, &c.)</i> ,	benageln, (z. B. Kisten, Fässer, &c.) mit Nägeln belegen.
Nail, to — down,.....	<i>clouer</i> ,	zunageln.
Nail, to — the sheathing with filling-nails,	<i>clouer les planches du doublage</i> ,	den Schiff - Boden oder die Spiegelkaut mit (breiten) Nägeln beschlagen.
Nail, to pay down (money) upon the —,	<i>payer argent compliant, fam. payer rubis sur l'ongle</i> ,	(sogleich) bar bezahlen.
Nailage, (tare, in the tobacco - trade),	<i>tare du tabac</i> ,.....	die Tare vom Tabak.
Name, under one's own —,	<i>sous son (propre) nom</i> ,.....	unter eignem Namen.
Name, in the — of ...,...	<i>au nom de ...</i> ,.....	im Namen, Namens ...,.
Namely, (that is to say),	<i>nommément, savoir</i> ,.....	nämlich, namentlich.
Nap, to — cloth,.....	<i>chardonner du drap; noper du drap</i> ,	Tuch durchrauhen, noppen.
Napper (of cloth),.....	<i>énoueur, nopeur</i> ,.....	der Tuch - Nopper.
Narrow bottomed,.....	<i>à fond étroit</i> ,.....	mit schmalem Boden.
Narrow channel, (a narrow passage, between two sand-banks),	<i>chenal, passage étroit entre deux bancs de sable</i> ,	eine enge Durchfahrt zwischen zwei Sand - Bänken, die Pfriel oder Kiel, Kille.
Narrow sea, narrows, (a strait),	<i>la manche, (détroit)</i> ,.....	die Meer - Enge, der Kanal, Eng - Paß.
National debt,.....	<i>dette publique, dette de l'état</i> ,	die Staats - Schuld.
Nationalize, to — (to make national: as a ship, a person, s. Naturalize),	<i>nationaliser, rendre national</i> ,	nationalisieren, das Recht der Nation geben (einem Schiffe, &c.).
Naturalization, (the act of investing aliens with the privileges of native subjects),	<i>naturalization, (action de naturaliser)</i> ,	die Naturalisierung, Einbürgerung.
Naturalize, to —, (to invest with the privileges of a native),	<i>naturaliser, (donner à un étranger les droits dont jouissent les naturels du pays)</i> ,	einbürgern, einem Fremden das Recht der Nation geben, naturalisieren.
Naught money,	<i>fausses espèces, fausse monnaie</i> ,	falsches Geld, falsche Münze.

Nauage, (the freight of passengers in a ship; but little used),	<i>nauage, (prix qu'on paie pour le passage sur mer, &c.),</i>	der Schiff=Lohn, das Führ=Geld, Passagier=Geld.
Nauscopy, (the art of discovering the approach of ships, or the neighbourhood of land, at a considerable distance),	<i>l'art de découvrir la terre ou des vaisseaux dans la lointain,</i>	die Kunst des Fernsprechens (auf dem Meer), Kunst in beträchtlicher Entfernung Land oder Schiffe zu entdecken).
Nautical, nautick,.....	<i>nautique, marin, de marinier,</i>	zur Schiffahrt gehörig; nautisch.
Nautical-almanack, ...	<i>almanac de mariniers,.....</i>	der See=Almanach.
Nautical-chart,.....	<i>carte marine,.....</i>	die See=Karte.
Nautical-compass,.....	<i>compas de mer, boussole,.....</i>	der See=Kompaß.
Naval, (of or belonging to a ship, or to the royal navy; s. also Naval-),	<i>naval, de marine,.....</i>	zu den Schiffen oder zur See gehörig, die Marine betreffend.
Naval-architecture,...	<i>architecture navale,.....</i>	die Schiff=Kunst.
Naval-engagement,....	<i>combat naval,.....</i>	das See=Geschäft. [Bog.
Naval-expedition,....	<i>expédition maritime,.....</i>	die See=Unternehmung, der See=Truppen.
Naval-forces,.....	<i>forces navales,.....</i>	See=Offiziere.
Naval-officers,.....	<i>officiers de la marine,.....</i>	See=Signale.
Naval-signals,.....	<i>signaux de mer, !.....</i>	die Marine=Station.
Naval-station,.....	<i>poste, station navale,.....</i>	Schiff=Bedürfnisse.
Naval-stores,.....	<i>provisions navales,.....</i>	die See=Taktik.
Naval-tactics,.....	<i>la tactique navale,.....</i>	
Navel-hoods, cor. navel-woods, s. Naval woods.	<i>cravate,.....</i>	der Aufholer des Rades.
Navel-line,.....	<i>courbes ou côtes d'un navire,</i>	Schiff=Rippen, das Bauch=Stück.
Navel timber, (the ribs or futtocks of a ship),	<i>pièces de bois, où les écubiers sont percés,</i>	starke Hölzer, welche die Klüse=Öffnungen umgeben.
Navel-woods, (thick pieces of timber which encircle the hawse-holes),	<i>navigable,.....</i>	schiffbar, fahrbare.
Navigable, (deep enough for the floating of vessels),	<i>l'eau navigable à l'ouverture de la navigation ou à la débâcle,</i>	das eisfreie Wasser bey der Wieder=Anfang der Schiffahrt, offenes Wasser.
Navigable water, (water free of ice, and fit for navigation, on the opening of spring),	<i>naviguer; prendre son cours (vers...); gouverner, conduire (un vaisseau),</i>	zu Wasser fahren, schiffen, segeln; beschiffen, besfahren; steuern.
Navigate, to —, (to pass by water; to sail on; to direct by steering and sailing),	<i>navigation; l'art de naviguer, pilotage; (affaires de la marine,</i>	die Schiffahrt; Verschiffung, das Schiffe; die Steuermanns=Kunst, Schiff=Kunst, Schiff=Kunde; das Schiff=Wasen, See=Wasen.
Navigation, (the act or art of conducting vessels on water; ships collectively),	<i>lois de navigation,.....</i>	die Schiffahrt=Gesetze.
Navigation, act of —, s. Act, &c.	<i>navigateur, marin, marinier,</i>	der Seefahrer, Seemann.
Navigation laws, — acts,	<i>marine, affaires de la marine; officiers de la marine (collectivement),</i>	die See=Macht, Marine, das See=Wasen; die See=Offiziere (collectiv genommen).
Navigator, (who navigates),	<i>ordonnance de la marine,....</i>	der Artikel=Brief, Statuten den See=Dienst betreffend.
Navy, (a fleet of ships [of war] belonging to a nation and what relates to it, as the body of officers employed in the sea-service),		
Navy, statutes (or regulations) for the —,		

Navy-bills , (bills issued by the Navy-Board as payment for naval stores, provisions, &c. for the men of war, payable at 90 days, and bearing an interest of $3\frac{1}{2}$ d. per day for every 100 l.),	<i>billets de navire, (bons) tirés du bureau de la marine en paiement pour vivres, provisions navales, &c. pour les vaisseaux de guerre, payables à 90 jours, à $3\frac{1}{2}$ d. (7 sous) d'intérêts par jour pour 100 livres sterling, conseil ou comité des commissaires de la marine,</i>	Schiffss-Noten , (vom Navy-board ausgestellt, als Zahlung für Schiffss-Bedürfnisse, Proviant, &c. für Kriegs-Schiffe, zahlbar à 90 Tage zu $3\frac{1}{2}$ d. Interessen per Tag für 100 l.).
Navy-board , (the commissioners of the navy taken collectively),	<i>les bureaux de la marine subordonnés aux lords de l'amirauté,</i>	das Civil-Collegium der Marine, (ein Collegium der Admiralitäts-Beamten).
Navy-office , (the place where the chief business of the navy is transacted by the officers and commissioners),	<i>anorti, (situation d'un bâtiment échoué dans le temps des grandes marées), morte-eau, basse-marée, morte-marée,</i>	ein der Admiralität untergeordnetes See-Gericht.
Neaped , (not having the sufficient depth to float),	<i>tomber sous vent,</i>	nicht die gehörige Wasser-Tiefe habend, festigend, nicht flott.
Neap-tide , dead neap, (low tide happening when the moon is nearly at the second and fourth quarters),	<i>approcher, s'approcher, ézaler, réparer (un dommage, une perte), le plus juste (ou le dernier) prix,</i>	todt Wasser, (die Ebbe im zweyten und letzten Viertel des Mondes).
Near , to —, (to fall to the leeward),	<i>environ, à peu près,</i>	den Vortheil des Windes verlieren.
Near , to come — (a loss, &c.),	<i>net, juste; pur,</i>	(einer Sache, einem Verluste) beykommen.
Nearest , the — (lowest) price,	<i>fixer le montant net; produire au net,</i>	der nächste (niebrigste) Preis.
Nearly , (about),	<i>montant net,</i>	circa, ungefähr.
Neat , (clear after deductions of the cask, case, &c.; pure),	<i>solde net,</i>	netto; fein, rein, unvermischt (von Gold und Silber),
Neat , to —, (to produce clear; to yield clear profit),	<i>produit-net, profit éventuel, net provenu,</i>	den Netto-Betrag bestimmen; rein betragen, reinen Ertrag geben.
Neat-amount ,	<i>recette nette,</i>	der Netto-Betrag.
Neat-balance ,	<i>poids-net,</i>	die reine Bilanz, der reine Saldo.
Neat-proceeds , neat profits,	<i>vivres, provisions de bouche, les nécessaires pour la vie, avoir besoin de ..., exiger, adresse au besoin,</i>	der reine (oder Netto-) Ertrag, Netto-Gewinn, klare Profit.
Neat-receipts ,	<i>au besoin chez Mr. ***,</i>	die Netto-Einnahme. [das Facit, das Netto-Gewicht.
Neat-weight ,	<i>soigner le nécessaire,</i>	Mund = Vorräthe, Lebens-Bedürfnisse, Proviant.
Necessaries of life ,	<i>inattention, négligence,</i>	Etwas nöthig haben, bedürfen.
Need, to —, to be in — of, Need, address in case of —, Need, in case of — with Mr. ***,	<i>négligent, inattentif,</i>	die Noth-Adresse, Neben-Adresse, im Nothfall bey Herrn ***.
Needful, to do (or to provide) the —, [intention], Neglect, negligence, (inattentive), Negligent, negligently, ..	<i>qualité d'être négociable,</i>	das Nöthige besorgen, (bey Wechsel = Handel). [sung.
Negociability, (Negot...y), Negotiable, (Negotiable), Negotiable paper,	<i>négociable, commerçable,</i>	die Vernachlässigung, Verwahrlosigkeit, unachtsam. [keit.
Negociate, (Negotiate), to —, to transact business; to pass into commercial circulation; to treat),	<i>papier de (première) valeur, trafiquer, commercer; changer; traiter, négocier,</i>	die Verhandelbarkeit, Verkäuflichkeit, verhandelbar, verkauflich, zu begeben, gutes (leicht zu begebendes) Papier, Wechsel von soliden Häusern.
		Handel treiben; handeln; verhandeln, verwechseln; unterhandeln.

Negociate, to — bills of exchange,	négocier, fondure (des actions, des billets),	(Papiere, Wechsel) begeben, négociren, unterbringen, verkaufen, verhandeln.
Negociation, (negotiation, — act of negotiating; matter negotiated; business; treaty),	négociation, négoce, marché,	die Handlung; das Gewerbe, Geschäft (im Einzelnen genommen); die Negociation, Negocierung, Verhandlung, Verwechselung.
Negociation, in — of ..., Negociation for time,	en par contre ..., marché à prime, marché à terme,	als Gegensatz für der Prämien- oder Lieferungs-Vertrag, d. P=Geschäft, d. Zeit=Kauf.
Negociation, to enter into (or upon) — with ...,	traiter avec qqn., entrer en négociation, contracter, transiger,	in Unterhandlung treten mit
Negociator, (negotiator, — the person negotiating either as principal or agent),	négociateur, entre-metteur, courtier,	der Verhandler (Käufer und Verkäufer); Unterhändler, Mäkler.
Neighbour, (a friend in business), [in trade],	correspondant, maison de commerce voisine,	ein Handels- oder Geschäfts-Freund, ein benachbartes Handels-Haus.
Neighbour, (a competitor	concurrent, compétiteur,	der Concurrent.
Neighbouring parts,	les environs,	die Umgebungen, Umgegend.
Nest, a — of boxes,	une pile de boîtes,	ein Satz Schachteln.
Nests, kettles in —,	fourrures, (pyramides de chaudrons qui entrent les uns dans les autres),	Einsatz-Kessel (Kessel von abnehmender Größe).
Net, &c. s. Neat, &c.	avoir net ou netto,	Netto gewogen (dasselichen reinen Gewinn gegeben) haben.
Netted, to have —, (s. Neat, &c.),	capelage,	das Flechtwerk, die Flechting.
Nettings, (net-work),	compte nouveau,	neue Rechnung.
New account,	porter ou transporter à nouveau ou à compte nouveau,	auf's Neue (im Buche) vortragen.
New account, to carry forward to —,	refondre, refrapper la monnaie,	neu prägen, umprägen.
New-coin, to —,	nouveaux desseins,	neue Muster, Nova.
New patterns,	nouveautés,	neu erschienene Bücher, Band-Karten, &c., Novitäten, Nova.
New publications, (printed works of recent date),	nouvelles, avis,	Neuigkeiten, Nachrichten.
News (fresh accounts),	gazetier, (qui vend ou donne à lire la gazette),	der Zeitungs-Verkäufer; Zeitungs-Träger.
Newsman, (a man who sells or distributes newspapers),	gazette,	die Zeitung.
News-paper, (a print that conveys news),	la pratique d'un gazetier,	die Rundschrift eines Zeitungs-Trägers.
News-walk, (the custom of a newsman),	révision d'un procès,	die Revision (einer Rechts-Sache).
New trial,	par le retour du courrier,	mit nächster Post.
Next, by (the) — mail or post,	mois prochain,	nächsten (fünftigen) Monat.
Next month,	tunette de nuit,	das Nacht-Gerät.
Night-glass,	signaux de nuit,	Nacht-Signale.
Night-signals,	saisir avec les garcelles de tourneuvre,	seisen, (zwei Täue an einander festigen).
Nip, to —, (to secure with a seizing, to tie),	pris dans les glaces,	vom Eis eingeschlossen, eingefroren.
Nipped by the ice,	garcelle de tourneuvre,	die Bey-Täue (am Ankcer).
Nippers (of the cable), ...	nocturlabe, (instrument pour prendre la hauteur de l'étoile du nord, &c.),	der Nacht-Weiser, Stern-Höhen-Messer, (um den Breiten-Grab und die Stunde der Nacht zu finden).
Nocturlabe, nocturnal, (for taking the altitude of some stars about the pole, in order to find the latitude and hour of the night),	prétendu, comme indiqué,	angeblich, namentlich.

Nominal prices,	prix nominaux,	nominelle Preise.
Nominal or nominative value,	valeur nominale,	der Nominal = Wert.
Nominal sum,	la somme nominale,	die Nominal = Summe.
Nominate, to —,	nommer, désigner,	ernennen, berufen.
Nomination,	nomination, désignation,	die Ernennung.
Nominator,	nominadeur,	der Ernennende, Ernennet.
Nominee,	nominataire,	der Ernannte.
Non-ability (an exception taken against the plaintiff or defendant),	exception, (fin de non-recevoir, qu'on apporte pour ne pas répondre à une demande),	eine gerichtliche Einwendung.
Non-acceptance,	non-acceptation,	die Nicht = Annahme.
Non-acceptance, for —,	faute d'acceptation,	Mangel (an) Annahme.
Non-age (continuing to the twenty-first year),	minorité, (état d'une personne mineure; la durée de cet état),	die Unmündigkeit, Minderjährigkeit.
Non-aged,	mineur,	unmündig, minderjährig.
Non-appearance,	non-comparution, défaut,	das Nicht = Erscheinen vor Gericht, strafbare Ausbleiben.
Non-arrival,	non-arrivée,	die nicht erfolgte Ankunft, das Ausbleiben (eines Schiffes, sc.).
Non-claim, (omission of claim as to the time limited by law),	prescription, (droit qui s'acquiert par certain temps que la loi limite),	die nicht in der geböhrten Frist eingebaute Recht = Forderung.
Non-compliance, non-execution,	manque d'exécution, inexécution,	die Nicht = Erfüllung, Nicht = Vollziehung, Nicht = Einwilligung, Weigerung.
Non-deliverance, non-delivery,	non-délivrance, défaut de délivrance,	die Nicht = Auslieferung, Nicht = Abgabe.
Non-entry,	non-déclaration,	die Nicht = Angabe (beym Zoll).
Non-exportation,	non-exportation, prohibition d'exportation,	das Verbot der Ausfuhr.
Non-feasance,	omission illégale,	die pflichtwidrige Unterlassung.
Non-importation,	non-importation, prohibition d'importation,	das Verbot der Einfuhr.
Non-intercourse,	suspension du commerce,	die Aufhebung des Verkehrs.
Non-payment,	non-paiement, défaut de paiement,	die Nicht = Zahlung.
Non-payment of a debt,	reste, reliquat, arrérages,	der Rückstand einer Schuld, Reces.
Non-payment, for —,	faute de paiement,	(wegen) Mangel (an) Zahlung.
Non-performance, non-observance,	manque d'exécution, inexécution, inobservance,	die Nicht = Erfüllung, Nicht = Vollziehung.
Non-solvency, (insolvency),	insolabilité,	die Zahlungs = Unfähigkeit, Insolvenz.
Non-solvent, (insolvent),	insolvable, en faillite,	zahlungsunfähig, insolvent.
Non-solvent, (an insolvent debtor),	l'insolvable,	der Zahlungs = Unfähige.
Non-suit, (stoppage of a suit),	désertion de cause,	die Aufhebung einer Klage.
Non-suit, to —, (to condemn one to the loss or to cause one to drop his suit),	condamner qqn. par désertion de cause,	(Einen) zur Aufhebung einer Klage verurtheilen; zum Falllassen eines Prozesses bewegen.
Non-suited, (condemned to the loss of a suit),	condamné par désertion de cause,	zur Aufhebung des Prozesses verurtheilt.
Non-user, (neglect of official duty),	violently des devoirs attachés à une charge,	die Amts = Pflicht = Verlegung.
Nook of land,	isthme,	die Land = Enge.
Noose, a running —,	noeud coulant,	eine laufende Schleife.

Northern ocean,	<i>la mer septentrionale,</i>	das Nord=Meer, grönländisch M.
Nothing, (the difference of a latitude which a ship makes in sailing towards the north-pole),	<i>différence de latitude nord,</i>	der Unterschied der Breite, den ein nach Norden segelndes Schiff bekommt.
Nose of a vessel,	<i>le nez du vaisseau,</i>	[Schiffes.
Notarial, (done by a notary, valid in law),	<i>passé par devant notaire, judiciaire, en justice,</i>	das Vordertheil, die Nose des notarisch, (von einem Notar) be- glaubigt.
Notarial attestation, — document, — evidence,	<i>attestation notariée, document de notaire,</i>	das Notariats=Zeugniß, Notariats= Instrument.
Notary publick,	<i>notaire public,</i>	der öffentliche Notarius.
Note, to —, to note down, (to make an entry of, to charge),	<i>passer écriture, noter, prendre note, charger ses livres de..., coucher une partie sur les livres,</i>	anmerken, anschreiben, aufnotieren, Notiz nehmen, notiren, belasten, buchen, Posten in die Handlungsbücher eintragen.
Note, (a billet; a memorandum; an extract),	<i>cédule, billet, morceau de papier; note, mémoire; extrait, dépouillement, selon, ou conformément à la facture,</i>	der Zettel, das Billet; die Anmer- fung, Note; der Auszug.
Note, as per —,	<i>prendre dûment note,</i>	laut Nota.
Note, to take due —,	<i>reconnaissance, change (manuel ou naturel); billet solidaire,</i>	[merkung nehmen.
Note of hand, (a bill acknowledging a debt),	<i>cours des matières d'or et d'argent, cote, note ou bulletin de change,</i>	gehördige Notiz oder nöthige Vor- der Hand= (Schuld=) Schein, die Hand= Schrift, der Hand=Wech- sel; solidarisch trockene Wechsel.
Note of the course of exchange,	<i>tablettes, agenda; brouillon, brouillard, première note,</i>	das Preis=Vergleichniß der Gold= und Silber=Sorten, der Geld= Courß= Zettel.
Note-book, (a book in which memorandums are written),	<i>livre de lettres,</i>	die Agenda, Notiz=Tafel, das Not- tig= Buch, Brouillon, Manual, die Prima= Nota, Kladde.
Note-book, (a book in which notes of hand are registered),	<i>pochette à billets de banque, nommé,</i>	das (Hand=) Wechsel= Scontro.
Note-case,	<i>au cours indiqué ou nommé, faites lever protest,</i>	
Noted, (observed),	<i>prix cotés ou indiqués,</i>	die Bank= Noten= Tasche, genannt.
Noted, at the exchange —,	<i>faussaire de billets de banque, presse à billets de banque; presse-papier,</i>	zu verzeichnetem Cours.
Noted, cause the bills to be —, (i. e. for protest),	<i>annotations, notes,</i>	lassen Sie Protest erheben.
Noted, prices —,	<i>pour rien, gratis,</i>	
Note-forgery,	<i>inutile, qui ne vaut rien,</i>	notirte Preise.
Note-press,	<i>signifier l'abandon,</i>	der Bank= Noten= Fälscher.
Notes, (annotations),	<i>notice, note, avis, annonce, nouvelle, relation, rapport,</i>	die Bank= Noten= Presse; der Par- pier= Beschwerer.
Nothing, for —,	<i>bonne note,</i>	Annotations, Notate.
Nothing, good for —,	<i>assigner ou sommer qqn,</i>	umsonst, gratis.
Notice, to — the abandonment,	<i>dénonciation de l'avarie,</i>	schlecht.
Notice, (notification, a paper that communicates information),	<i>aviser, donner avis, notifier,</i>	den Abandon andingen.
Notice, due —,	<i>noter, observer, prendre note de ...,</i>	die Nachricht, Anzeige, Notiz, der Bericht, die Bericht=Erstattung.
Notice, to serve — upon ...,		gehördige Notiz.
Notice of average,		Einen vorladen.
Notice, to give — of ..., (to notify),		die Andienung der Haferey.
Notice, to take — of ...,		benachrichtigen von ..., Bericht er= statten oder abstatten über ..., berichten, anzeigen, avisieren.
		Etwas bemerken, der Bemerkung würdigen.

Notice, take —,.....	savoir faisons,	kund und zu wissen (in Documenten).
Notification, <i>s.</i> Notice.		
Notions, <i>Am.</i> (an assorted cargo of small wares, particularly of provisions),	une cargaison assortie, particulièrelement de provisions de bouche,	eine aus allerley kleinen Gegenständen, besonders Wund = Vor = rath assortierte Schiffss = Ladung.
Novation (an entering into a new obligation, to take off the former),	novation, (<i>changement de titre, transmutation d'un contrat en un autre qui déroge au premier</i>),	Erneuerung; Umtausch einer alten Obligation in eine neue.
Novelties, (recent publications),	nouvelles,	neu erschienene Bücher, Band = Karten, <i>sc.</i> Novitäten, Nova.
Now know ye, (in documents),	on fait savoir que ...,.....	seh hiermit zu wissen, (in Documenten).
Nude, a — contract (a c. without any consideration, whence no action can arise),	une simple promesse ou convention,	ein einseitiger Contract, Contract ohne wechselseitige Verpflichtung.
Nuisance, (something noxious, offensive or hurtful; or that inconveniences),	dommage, tort, incommodité, qui incommode, nuisance,	die Schädlichkeit, der (das Alge = meine angehende) Nachtheil.
Null, to declare — and void,	déclarer nul et de nulle valeur,	Null und nichtig erklären.
Nullify, to —, <i>s.</i> To annul.		
Number, to — (to count),	nombrer; compter,	zählten, numerieren.
Number, (any aggregate of units, a numeral or numerical character or letter, as 1. 2. 3.; X., L., C., &c.),	numéro, chiffre; marque, cote,	die Nummer, Zahl, das Zahl = Zeichen, die Ziffer.
Numerable, (capable of being numbered),	qui peut être compté ou nombré, nombrable,	zählbar.
Numeration, (the art of numbering),	numération, l'art de compter,	das Numerieren, Zählen.
Numerator (of a fraction),	numérateur,	der Zähler (eines Bruches).
Numerical order,.....	ordre numérique,.....	die Nummer = Folge.
Numero, (number),.....	numéro, nombre,	die Nummer.
Summary (pertaining to coin or money),	qui regarde la monnaie,	zum Gelde gehörig.
Nun-buoys, (buoys in form of a double cone),	bouée en baril, en forme de deux cônes,	die an beydien Enden spitzulaufen = den Tonnen = Böjen.
Nuncupative, a — will,	un testament nuncupatif ou de vive voix,	ein mündliches Testament.
Nundinal laws, nundinary laws,	lois, règlements de la foire,.	die Mess = Gesetze, Mess = Ordnung.

O.

Oakum, (old ropes untwisted and pulled loose, for calking),	calfat, calfatage, (cordages dépecés),	Werg (aufgedrehtes Tauwerk) zum Kalfatern.
Oars, (a boat with two watermen to row),	bateau à deux rameurs,	das zweiruderige Fahrzeug.
Oars, bank of —,.....	banc des rameurs,	die Ruder = Bank, Dust.
Oars, having two (rows of) —,	à deux rames,	zweirudrig.
Oath of abnegation,.....	serment de dénégation,.....	der Abläugnung = Eid.
Oath of qualification,.....	serment sur les moyens de qqn.,	der Vermögens = Eid.
Oath, to bind one by —,..	prendre qqn. (<i>à foi et</i>) à serment,	Einen (eidlich) verpflichten, in Eid und Pflicht nehmen.
Oath, to be under (an) —, s'etre engagé par serment,...		sich eidlich verpflichtet haben.

Oath, by (with an or upon an) —,	par serment,.....	durch Eid = Schurz, eidlich.
Oath, to administer an —, to one, to put one to his —,	faire prêter serment à quelqu'un,.....	Einen schwören lassen, Einem einen (oder den) Eid abnehmen.
Oath, to deny by —,.....	dénier par serment,.....	ab schwören.
Oath, to give one the —,.....	déférer le serment à qqn,.....	Einem den Eid zuschieben.
Oath, to make — upon a-verage,	faire dresser un procès verbal des avaries d'un vaisseau,.....	Verklärung ablegen, (vom Schiffes- Volk über Haferey).
Oath, to take one's —,.....	Jurer, faire ou prêter serment,.....	einen Eid leisten, schwören.
Oath, ... make — and say,	... déclarent par serment; ... assermentent,.....	... bekennen eidlich und sagen aus.
Oath, to take one's — of or upon (to make — to) a thing,	faire serment, Jurer, affirmer par serment,.....	Etwas beschwören, eidlich erhartzen.
Object, in order to com-pen-sate this —,	pour balance de cet objet,.....	zur Ausgleichung dieses Geschäfts.
Object, on this (that) —,	tù-dessus,.....	hierüber, darüber. [Einwurf.
Objection, (exception),	objection, exception,.....	die Einwendung, der Einwand,
Obligation, obligatory bill,	obligation, engagement; billet d'obligation, reconnaissance, créance,	die Verbindlichkeit, Verpflichtung;
Obligee, (he to whom the obligor is bound by con-tract),	celui à qui l'on a imposé l'obligation,.....	die Obligation, der Schuld = Schein,
Obligor, (he who binds himself to another; s. the preceding word),	celui qui est obligé,.....	der, dem der Obligor verpflichtet ist (Gläubiger).
Oblique course (of a ves-sel),	toxodromie,.....	der schiefe Lauf eines Schiffes nach einerley Wind = Striche.
Observe, to — (to take note of),	noter, observer, prendre note de ...,.....	bemerkten, Notiz nehmen von
Obsignate, to —, (to ra-tify by sealing),	sceller, affirmer, ratifier,.....	besiegeln, bekräftigen, bestätigen.
Obsignation, (ratification by sealing),	apposition du scellé,.....	die Besiegelung, Bekräftigung, Be-stätigung.
Obsignatory, (confirming by sealing),	scellant, confirmatif,.....	besiegeln, bestätigend.
Obtainable, not —, (not to be had),	pas à obtenir,.....	nicht an zu kommen, (vom Ankauf von Waren).
Obviate, in order to — every possible abuse,	afin de prévenir tout abus,.....	um jedem möglichen Missbrauch zu-vorzukommen.
Obvious loss,.....	perle manifeste,.....	offenbarer Verlust. [haben.
Occasion, to have — for ...,	avoir besoin de qc.,.....	Etwas brauchen, bedürfen, nöthig Gelegenheit (Unschl) geben.
Occasion, to give —,.....	donner occasion ou sujet à qc.,.....	im Notthafte.
Occasion, on —,.....	au besoin,.....	gelegentlich.
Occasion, on an —,.....	occasionnellement,.....	in aller Eile.
Occasion, on the spur of the —,	en toute hâte,.....	
Occasion, by —,.....	par occasion,.....	bey (durch) Gelegenheit.
Occasion, when — offers,	à l'occasion, quand l'occasion se présentera ou s'en offrira,.....	bey vorkommender Gelegenheit.
Occasional valet,.....	valet de louage,.....	der Lohn = Bediente.
Occupation, (business, em-ployment),	occupation, emploi,.....	die Beschäftigung, das Geschäft.
Ocean, (main sea),.....	océan, mer océane,.....	das Welt = Meer, der Ocean.
Octavo, in — (abbr. 8vo),	en octave, in-octavo,.....	das Octav = Format, die Achtel = Form, (8 Blätter von einem Bogen).
Octodecimo, in — (abbr. 18mo.),	in-dix-huit,.....	das Octodez = Format, die Achtzehntel = Form (18 Blätter v. einem Bogen).

Octroi, &c. Vol. III.

Odd money, (ten pounds — money),	de l'argent surnuméraire, (dix livres et plus),	überzähliges Geld, (10 <i>l.</i> und da- rüber).
Odd number,.....	nombre impair,.....	die ungerade Zahl.
Of, it is cheap — twenty pounds,	c'est bon marché à vingt livres,	für 20 <i>l.</i> ist es wohlseil.
Off Portsmouth,.....	à la hauteur de Portsmouth, au large de Portsmouth,	auf der Höhe von Portsmouth.
Off, to buy one —,.....	corrompre qqn,.....	Einen bestechen.
Off and on, (when a ship, beating to windward, approaches the shore by one board, and, by the other, sails out to leeward),	bord à terre, bord au large,	von der See nach dem Lande zu, vom Lande in die hohe See.
Off, to keep one — and on, to put one off,	amuser qqn, traiter le paiement de qqn. en longueur,	Jemanden mit d. Bezahlung hinhäl- ten, von einer Zeit zur andern ver- außer (nicht im) Dienst. [trösten.
Off duty, off service,.....	hors de service,.....	die Contravention, Entgegenhänd- lung.
Offence, (transgression of law),	contravention,.....	seine Dienste anbieten.
Offer, to — one's services,	faire l'offre de ses services,.	bieten (in Auctionen).
Offer, to — (to bid, at auctions),	offrir, enchérir (à l'encaen),	
Offer, to — for (publick) sale,	mettre ou exposer en vente,	zum (öffentlichen) Verkauf ausbieten.
Offer (of [one's] services),	mettre à l'enchère,	
Offer, (the sum bidden),.	offre (de service),.....	das (Dienst-) Anerbieten.
Offer, to — at the consul- ship,	offre, enchère, mise,.....	das Gebot (in Auctionen).
Offered (paper),.....	prétendre au consulat,.....	sich um das Consulat bewerben.
Offers, to make —,.....	offert (lettres),.....	ausgeboten (Briefe).
Offers, to make bad —,..	offrir, faire des offres ,.....	Anerbietungen machen.
Office, (a publick charge),	mésoffrir,.....	schlecht bieten.
Office, (a counting-house; an apartment in which publick business is transacted),	office, charge, emploi,.....	der Dienst, das Amt.
Office, to be in —,.....	comptoir, bureau, cabinet,...	das Comptoir, die Schreib-Stube ; das Bureau, Geschäfts-Zimmer, die Amts - Stube.
Office, in virtue of my —	exercer un emploi,.....	ein Amt bekleiden.
Office of address,.....	en vertu de ma charge,.....	Kraft meines Amts. [weise-Instalt.
Office-pens,	bureau d'adresses,.....	das Adres-Comptoir, die Nach- große Kanzellen - Feder - Spulen.
Officer, a civil —, (a publick functionary),	grosses plumes de chancellerie, officier civil, fonctionnaire public,	ein Officier, Beamter.
Official, officially,.....	établissement dans une charge; d'of- fice; officiellement,	beamtet, amtlich eingesetzt; amtlich, öffentlich, offiziell.
Official, officially,.....	exercer un office public,.....	ein öffentliches Amt bekleiden.
Official, to hold an — si-	rapport officiel,.....	der Amts - Bericht. [tungen.
Official account,.....	fonctions,.....	Amts - Funktionen, Amts - Bericht - öffentliche Berichte.
Official functions,.....	rapports officiels,	
Official statements, offi- cials,	voyage en fonction,.....	die Amts - Reise.
Official tour,.....	être en fonction,.....	amtirend, amtsführend.
Officiating, (performing the duty of an office),	le large, le largue, la haute mer ,	die hohe (oder offene) See, der See - Raum, die See - Räume ; Abfahrt in die See.
Offing, (a competent dis- tance from shore so as to require no pilot, sea-room),	une belle dérive,.....	ein guter Abfall.
Offing, a good —,.....	tenir la mer,	See halten.
Offing, to hold out in the —,	porter le cap à la mer, avoir le cap au large,	sewärts anliegen.
Offing, to stand for the —,		

Offset, (s. Set-off),	prétention réciproque,	bis Gegen = Forderung.
Offset, to —,	solder par décompte,	durch Gegen = Rechnung saldiren.
Offward, (towards the sea),	au large, vers le large,	nach der See zu, seewärts. [Tsch.
Offward, the —, s. Offing.		
Oil-cloth,	toile cirée,	die Wachs-Leinwand, das Wachs-
Oil-man, (one who deals in oils, pickles, &c.; one who deals in oil-colours),	vendeur d'huile; marchand de couleurs détrempées et broyées avec de l'huile,	der Del = Händler, col. Italiener;
Oil-mill,	moulin à huile,	Del = Farben = Händler.
Oil-proof brandy,	eau de vie preuve d'huile,	die Del = Mühle.
Oil-shop,	boutique où l'on vend de l'huile,	Del = Probe = Branntwein.
Oil-trade (traffic in oil),	trafic en huile,	der Del = Laden, die Del = Bude.
Old Style,	vieux style,	der Del = Handel.
Old timber,	bois de démolition,	alter Styl.
Omission (error, oversight),	erreur, nécompte, oubli, omission,	Brack = Holz.
Omit, to —, (to leave out),	omettre, laisser échapper,	das Verschen (im Rechnen, Schreiben, ic.).
Omnibus, (a large publick vehicle in London, Paris, &c.),	omnibus, grandes diligences de ville (à Londres, Paris, &c.),	auslassen, übersehen.
Omnium (the aggregate of certain portions of different stocks in the publick funds; o. expresses all the articles included in the contract between government and the original subscribers to a loan), [s. Demand, &c.	omnium, (l'agrégat, l'ensemble de certaines parties de différents effets publics; tous les articles d'un contrat entre le gouvernement et les créanciers de l'état),	große, städtische Diligenzen (in London, Paris, ic.).
On demand, on receipt, &c.		die General = Schul = Verschreibung, (das Aggregat gewisser Theile von verschiedenen Staats = Capitalien; alle Artikel [Punkte], welche im Contracte zwischen der Regierung und den Staats = Gläubigern enthalten sind).
One after another, — by —,	l'un après l'autre,	[dern, einzeln.
One with the other,	l'un portant l'autre, l'un dans l'autre; en bloc,	Einer (oder Eines) nach dem Anderen im Durchschnitt, durchschnittlich, durchgängig, Eins in's Andere gerechnet.
Only bill, (a single or sole-bill of exchange),	seule (lettre) de change; billet, simple promesse,	der Sola = Wechsel, eigene oder trockene Wechsel.
Oozy bottom, oozy ground,	fond vaseux, fond de vase,	morastiger oder schlammiger Boden, der Schild = Grund.
Open, to be — with any port, &c.,	être à l'ouvert d'un port, d'une rade, &c.,	einem Hafen, einer Rade, ic. gegenüber seyn.
Open, to have the seagates —,	être à l'ouvert de la pleine mer,	in der offenen See seyn.
Open, to — (a pack, a cask, a case),	dépaqueter, défaire un paquet ou une futaille, décaisser,	ein Packet, Fass oder eine Kiste auspacken.
Open, to (break) — (a letter),	décacheter, ôter ou lever le cachet ou le scellé, ouvrir (une lettre),	öffnen, entsegnen, erbrechen, (einen Brief, ic.).
Open, (unsealed),	sous cachet volant,	unter offenem Siegel.
Open, to lay —,	mettre à découvert, faire voir,	darlegen, darthun, zeigen.
Open, to lie —,	être exposé,	ausgesetzt seyn.
Open, to — an account,	ouvrir un compte,	ein Conto eröffnen, aufmachen.
Open, to — a credit with one (in any one's favour),	accréder, ouvrir un crédit à qqn. auprès de qqn.,	Demand bey einem Dritten Credit auswirken, ihn accreditiren.
Open, to have an — account with ...,	être en compte ouvert avec ...,	in Rechnung stehen mit
Open, in — court,	en pleine audience,	öffentllich vor Gericht.
Open account,	compte courant, compte ouvert,	eine laufende (ob. offene) Rechnung.
Open credit,	crédit à découvert, crédit ouvert,	der Blanco = Credit, laufende Credit.

Open debts,	dettes vérifiées,	liquide Schulden.
Open hawse, <i>s. Clear h.</i>	de la glace navigable,	weiches, mürbes, fahrbare Eis.
Open ice, (such as may be navigable),	police non-taxée,	die untaxite Police. (Schüchter) Hafen.
Open policy,	port ouvert,	ein offener (nicht vor Winden geschützte) Hafen.
Open port,	rade ouverte, rade foraine,	die offene (dem Wind und Meers ausgesetzte) Rade.
Open road, open road-stead,		
Open sale, (sale by execution; publick sale),	vente judiciaire, ou par décret, subhastation; vente publique,	der gerichtliche Verkauf, die Subhastation; öffentl. Versteigerung.
Open vessel, (an undocked vessel),	bâtimen̄t non-ponté,	ein offenes Fahrzeug, (ein Fahrzeug ohne Deck).
Open water, (navigable w. on the breaking up of the ice),	l'eau navigable à la débâcle,	offenes Wasser, (das eisfreie W. beym Wieder-Anfang der Schiffsfahrt).
Opening, (a place admitting entrance),	ouverture ou passage entre deux terres,	die Durchfahrt.
Opening of the navigation,	ouverture de la navigation,	das Aufgehen der Schiffsfahrt.
Operation, (speculative undertaking),	opération, entreprise,	das Geschäft = Unternehmen, die Operation.
Operations of exchange,	opérations cambistes,	Wechsel = Operationen.
Opinion, (<i>s. Arbitration</i>),	parière,	das (schriftliche) Gutachten.
Opportunity, by the first —,	par la première occasion,	mit erster Gelegenheit.
Opportunity, to take the —,	saisir l'occasion,	die Gelegenheit ergreifen.
Order, to —, (to regulate),	régler, arranger, mettre en ordre,	in Ordnung bringen, regulieren.
Order, to —, (to give directions for ...),	commander, faire venir, commettre, tirer des marchandises,	verschreiben, Waaren = Bestellung machen, Auftrag geben, aufgeben, bestellen, committiren.
Order, to —, (to prescribe),	prescrire, ordonner,	anordnen, vorschreiben, normieren.
Order, to — back (to call in) goods,	faire renvoyer des marchandises,	Waaren zurückkommen lassen, einrufen.
Order (for delivery; assignation),	billet de livraison ou de livrer, assignation, bon,	der Ausfolg = Schein, Lieferungsschein; die Anweisung.
Order, (commission; command; instruction),	commission, ordre, commande; instruction,	die Commission, Bestellung, der Auftrag; Verhaltung = Befehl, die Instruction.
Order, conformably, or agreeably to —,	conformément aux ordres, d'après les instructions,	nach Vorschrift, der Vorschrift gemäß.
Order, in —, (settled),	soldé, réglé,	abgemacht, reguliert.
Order, in good — and well-conditioned,	saine et en bon état, bien conditionnée,	gut und wohlbehalten, gut oder wohl conditionirt.
Order, to be in —,	être en règle, ou conforme, aller d'accord,	in Ordnung gehen, übereinstimmen.
Order, to put in —,	régler, mettre en règle, liquider,	in Ordnung bringen, ordnen.
Order, to the — of ..., ..	à l'ordre de ...,	an die Order von
Order, upon (or by) — of ..., ..	par ordre, d'ordre, au nom de ...,	auf Order von
Order of sailing,	ordre de marche,	der Befehl unter Segel zu gehen.
Order of succession,	ordre numérique,	die Nummer = Folge.
Order-book, (containing copies of all the orders received),	livre de commissions,	das Commissions = Buch, (Buch der erhaltenen Aufträge).
Orders of (or in) council,	ordres du cabinet, ordres du gouvernement,	(Special =) Regierung = (oder Cabinet =) Befehle.
Ordinary, ambassador in —,	résident,	der Resident, Geschäft = Befreite in fremden Haupt = Städten.

Ordinary, ships in — (ships laid up),	vaisseaux désarmés,	Servitut = Fahrzeuge, aufgelegte Schiffe.
Ordinary debts,	dettes simples, dettes dont les livres font foi,	Buch = Schulden.
Ordinary seamen, (opposed to able seamen, or sailors),	matelots à la basse paie,	Matrosen welche den gewöhnlichen Lohn erhalten.
Ordnance debentures (bills issued by the board of ordnance, on the treasurer of that office for the payment of stores, &c.),	billetts tirés par le bureau d'artillerie sur le trésorier (caissier) de ce bureau pour le paiement de provisions, &c.,	Anweisungen welche zur Bezahlung von Vorräthen, ic. vom Kassirer des Artillerie-Umtes auf dieses Umt ausgestellt werden.
Original, (first copy),	original,	das Original, die Utschrift.
Orlop, (a temporary deck),	faux-pont,	der Ueberlauf, die Kuh = Brücke.
Orlop-beams,	baux du faux pont,	die (Verstärkungs-) Balken der Kuh-Brücke.
Ork, (a Dutch sea-vessel),	hourque, (sorte de vaisseau hollandais en forme de flûte),	die Hurke (ein holländ. Fahrzeug).
Orthodromicks, (the art of sailing on the arc of a great circle),	l'art qui apprend l'orthodromie,	die Kunst nach dem Bogen eines großen Kreises zu segeln.
Orthodromy, (a course which lies upon a meridian or parallel),	orthodromie, (route en droite ligne que fait un vaisseau en suivant un même vent),	das Segeln in gerader Richtung.
Ostensible partner,	associé solidaire,	[haber.
Other, on the — side, on the — hand,	d'autre part, ci-contre,	ein solidarisch verbindlicher Theil-umstehend; auf der umstehenden Seite, anderseits.
Ounce, (the 16th part of a pound avoir-du-poids-weight),	once, (poids de la 16e partie d'une livre),	die Unze, zwey Loth, (der 16te Theil eines Pfundes).
Ounce, at the —,	au marc,	nach dem Gewicht.
Oust, to —, (to dispossess),	déposséder, pousser dehors, ..	auf dem Besitze vertreiben.
Ouster, (dispossession)	dépossession, action de déposséder,	die Vertreibung aus dem Besitze.
Out, to arrive — from sea, Out, to be — in one's calculation,	arriver ou entrer dans le port, se tromper dans un calcul, ..	sewärts einlaufen oder ankommen. sich in der Rechnung irren.
Out, the sails are —,	les voiles sont dehors,	die Segel sind beygesetzt.
Out, to let all sails —,	laisser toutes les voiles dehors,	alle Segel beylassen lassen.
Out, to insure — and home, (s. Outwards),	assurer pour l'aller et le retour,	hin und zurück (i. e. für die Hin- und Herz = Reise) verichern.
Out, to be — of (to be in want of) a thing,	avoir besoin de qc., manquer de qc.,	Etwas gebrauchen, Mangel haben an ...
Out, to keep one — of the money,	trainer le paiement de qqn., amuser qqn.,	Jemanden mit der Bezahlung hinhalten.
Out of bond, (not under the king's lock);	hors du dépôt sous le verrou du gouvernement,	außerhalb der königlichen Niede-lage.
Out of court,	absous de l'accusation telle qu'elle est, hors de cour,	von der Instanz abgewiesen, absol-virt.
Out of print,	épuisé,	vergriffen, (von Büchern).
Out of trim,	hors de son assiette, par défaut d'arrimage,	aus dem Gleichgewicht (von der La-dung des Schiffes).
Out-bid, to —, (to offer more than another),	surfaire, enchérir au ou par dessus, surenchérir,	(in Auctionen, den Lebten) über-bieten.
Out-bidder, (one that out-bids another),	enchérisseur, (celui qui en-chérit),	der Ueberbietende (in Auctionen).
Out-bidding (at auctions),	surenchère,	das höher = Gebot (in Auctionen).
Out-bound, s. Outward-b.		
Outcast, s. Outshot.		

Outcome (of goods, <i>culg.</i>),	<i>déchet, grabeau,.....</i>	die Spillage, der Abfall, Verlust.
Outcry, <i>col.</i> (sale at auction),	<i>encan, enchère, vente publique,</i>	die Auction, öffentliche Versteigerung.
Out-do, to — one,.....	<i>prévenir ou devancer qqn.,..</i>	Einem zuvorkommen, ihm den Rang ablaufen.
Outer, <i>s.</i> Ouster.		
Outer-barrister, (one who pleads without the bar),	<i>avocat qui n'est pas encore admis dans la barre,</i>	der außerhalb der Schranken plaudernde Anwalt.
Outer-roads,.....	<i>grande rade,.....</i>	die äußere Rède.
Out-fit, (the expenses of arming a ship for war or equipping her for a voyage),	<i>armement d'un vaisseau; frais de grément d'un navire,</i>	die Ausrustung eines Schiffes; Ausrichtung, Ausrichtung = Kosten.
Outlandish, (foreign),...	<i>étranger, de dehors,.....</i>	ausländisch, fremd.
Out-ports, (ports at some distance from the city of London),	<i>ports à l'extérieur,.....</i>	Neben-Häfen, Außen-Häfen, Busten-Häfen, (die vornehmsten H. Großbritanniens außer London).
Out-riigger, (a strong beam fixed on the side of a ship to secure the mast in the act of careening; also a boom occasionally used in the tops),	<i>aiguille de carène; bout-hors,</i>	eine Mast-Stütze beim Kielholen; der Luf-Baum.
Out-riigger; outrigger of the (boat's) guess-rope,	<i>boute-hors, boute-lof; boute-hors,</i>	die taube Jütte zum Aussegen der Luv-Pardunen; Back-Spier.
Out-riigger, (a guard-ship),	<i>vaisseau de garde,.....</i>	der Wächter, das Wacht-Schiff.
Out-run, to — the credit, <i>s.</i> Exceed.	<i>mettre de l'arrière ou dépasser un vaisseau,</i>	ein Schiff tott laufen oder segeln, übersegeln.
Out-sail, to — a ship,...	<i>vendre ou débiter plus qu'un autre,</i>	mehr verkaufen als ein Underer.
Out-sell, to —, (to out-do another in selling),	<i>vendre plus cher que ...,...</i>	bessere Preise bekommen als ..., teurer verkaufen.
Out-sell, to — (to sell at a higher rate than ...),	<i>surpasser en valeur,.....</i>	an Werth übertreffen.
Out-sell, to — (to exceed in value),		
Outshot, (the dust or filth separated by garbling),	<i>(marchandise de) rebut, triage, grabeau,</i>	der Abfall von Material-Waaren, die Gerbulur.
Outshot hemp,.....	<i>chanvre de rebut,.....</i>	Kußschuß = Hanf.
Outside casks,.....	<i>double fuitaille,.....</i>	Über-Fässer, Futter.
Outside paper,.....	<i>papier de rebut,.....</i>	das Küßschuß = Papier.
Outside passenger,.....	<i>passager assis sur le côté extérieur d'une voiture, &c.,</i>	der außen sitzende Passagier.
Outsides, (articles of merchandise tied on the outside of packages, to show the contents within),	<i>marchandises servant pour montrer (de ce qui est contenu dans les paquets),</i>	Vorbände, (an Waaren-Packeten, außen befestigte Waaren, zur Kenntniß des Inhalts).
Outstanding debt, —debits,	<i>crédit, avoir, dettes actives,</i>	[ben. das Guthaben, ausstehende Schulden aus dem Handel heraussetzen, die Oberhand im Handel gewinnen.
Out-trade, to —,.....	<i>l'emporter sur le commerce de ...,</i>	an Werth übertreffen.
Out-value, to —,.....	<i>surpasser en prix,.....</i>	aufzuladen, (ben Zoll bezahlen, um auslaufen zu können).
Outward, to clear — (at the custom-house),	<i>acquitter les droits,.....</i>	Herr N. reist auf demselben Schiffe hin und zurück.
Out (wards), Mr. N. is a passenger (both) — and home (wards),	<i>Monsieur N. va et revient sur le même vaisseau,</i>	
Outward-bound, a ship —,	<i>un navire frété pour quelque pays étranger,</i>	ein in See (nach fremden Welttheilen) gehendes Schiff.
Outward cargo,.....	<i>cargaison destinée pour un port éloigné,</i>	eine abgehende (für einen fremden Hafen bestimmte) Schiff-Ladung.

Outward freight,.....	fret d'aller,.....	die Hinfracht, Aufbracht.
Outward trade,.....	commerce d'exportation, vente au dehors,	der Ausfuhr-Handel.
Outwards, license —, s. License.		
Out-weigh, to —, (to over-balance),	surpeser, emporter la balance,	Uebergewicht halten, überwiegen.
Out-weighing,.....	trébuchant,.....	überwichtig.
Over, to deliver —, to give —, s. Deliver and Give.		
Over, to make —,.....	confier, fier, remettre, commettre qc. à qqn.,	(Einem Etwaß) anvertrauen.
Over, to pass — in silence,	passer sous silence,.....	mit Stillschweigen übergehen.
Over-bid, to —,.....	surfaire, enhérit au ou par dessus, surenchérir,	(in Auctionen, den Lezten) überbieten.
Over-bidding,.....	surenchère,.....	das Höher-Gebot (in Auctionen).
Over-blow, to —, (in speaking of the wind, is to blow so hard that the ship can bear no top-sails),	surventer, (souffler trop fort, souffler de manière que le vaisseau ne peut porter des huniers.),	wird vom Winde gesagt, wenn er so stark weht, daß das Schiff keine Masts-Segel führen kann.
Over-blow, it is like to —,	il y a apparence d'un coup de vent, ou ceci s'annonce comme un coup de vent,	es scheint daß wir schweren Wind bekommen.
Over-board, to cast —,	jeter à la mer,.....	über Bord werfen.
Over-buy, to — (to buy too dear),	acheter trop cher,.....	zu theuer kaufen.
Over-cast, to —, (to over-rate; to miscalculate),	mettre à un prix trop haut; se mécompter,	zu hoch angeschlagen; sich verrechnen.
Over-charge, to —, (to charge too much),	faire trop cher, hausser trop le prix, surfaire, surhausser,	(mit dem Preise) zu hoch hinaus wollen, zu theuer verkaufen, zu viel anrechnen, zu viel fordern, übertheuern.
Over-charge, to — one's self with goods,	se surcharger de marchandises,	sich mit Waaren überladen, verstecken.
Over-charge,.....	surcharge; survente,.....	die Ueberlast; Uebertheuerung.
Over-count, to —,.....	mettre à un prix trop haut, exorbitant,	zu hoch angeschlagen, übertheuern.
Over-draw, to — a balance,	dépasser, outrepasser ou excéder un crédit,	ein Guthaben überschreiten.
Over-due,.....	échu,.....	bereits versassen, über (ge) fällig.
Over-due bills,.....	lettres de change échues,	übersfällige (verfallene) Wechsel.
Over-enter, to —,.....	faire une déclaration qui surmonte les marchandises importées,	zu viel angeben (beym Zoll).
Over-entry, (s. Post-entry),	déclaration qui surmonte les marchandises importées,	die Zuviel-Ungabe (beym Zoll).
Over-freight, to —, s. To Over-load.		
Over-freight,.....	surcharge,.....	die Ueber-Fracht.
Over-grown, an — sea,	une mer très-haute, une mer haute comme les monts,	eine übermäßig hoch gehende See.
Over-hand knot,.....	noeud à plein poing, denoue,	der Gack-Stich.
Over-haul, to — a rope,	larguer une corde,.....	ein Tau schicken lassen, nachlassen.
Over-head netting,.....	casse-tête,	die obern Strick-Leitern.
Over-lade, s. Over-load.		
Over-lap, the sails — each other,	les voiles se dérobent le vent,	die Segel stehlen einander den Wind, fangen einander den Wind auf.
Over-load, to —,.....	surcharger (un vaisseau),...	überladen, (ein Schiff über die Lade-Wasser-Linie laden).

Over-loaded, an — ship,	<i>vaisseau surchargé, qui prend trop d'eau,</i>	ein überlastiges Schiff.
Over-masted, an — ship,	<i>vaisseau trop haut mâté, qui a trop de mâté,</i>	ein übermastet Schiff, ein Schiff das zu hohe oder zu schwere Masten führt.
Over-measure, (boot, surplusage),	<i>comble, évent, surpoids, ce qu'on donne par-dessus le marché,</i>	die Zugabe, Bulage, (beym Maß oder Gewicht).
Over-pay, to —,.....	<i>payer de trop, surpayer,</i>	zu viel oder zu theuer bezahlen.
Overplus, (surplus, surplusage),	<i>excédant, reste, surplus, revenant-don,</i>	der Ueberschuss, Ueberrest, Surplus.
Over-proof, s. Proof.		
Over-rake, to —,.....	<i>se dit des coups de mer qui passent d'un bord à l'autre,</i>	(von den Wellen) quer über stürzen.
Over-rate,.....	<i>prix excessif, survenante,</i>	der zu hohe Preis, die Uebertheuerung.
Over-rate, to —, (to rate too high),	<i>faire trop cher, hauser trop le prix, surfaire, surhauser,</i>	(mit dem Preise) zu hoch hinaus wollen, übertheuern, vorschlagen.
Over-rating,.....	<i>surcharge d'impôts, taxe trop forte,</i>	die Ueberschätzung, Uebersteuerung.
Over-reckon, to —,....	<i>compter trop,.....</i>	zu hoch rechnen.
Over-rigged,.....	<i>avec des agrès trop pesants,</i>	zu schweres Tafelwerk führend.
Over-rule, to —,.....	<i>rejeter (comme incompetent), ne pas recevoir,</i>	als ungültig verwiesen.
Over-sea, (transmarine),	<i>d'outre mer, de delà la mer,</i>	
Overseer of a port,.....	<i>capitaine de port,.....</i>	jenseit des Meeres, überseisch.
Overseer of the customs,.	<i>commis général de la douane,</i>	der Hafen = Meister.
Over-sell, to —,.....	<i>vendre trop cher,.....</i>	der Zoll = Kussher, Zoll = Inspector.
Overset, to —, (of vessels of any kind),	<i>renverser, sombrer sous voiles,</i>	zu theuer verkaufen.
Over-ship, to —, (said of a ship when her return-freight surpasses in value her freight outwards),	<i>charger plus en retour que l'allant ne valoit,</i>	umwerfen, (von Schiffen).
Over-sight,.....	<i>erreur, mécompte, oubli, omission,</i>	eine grössere Rück-Sendung machen als die Hin = Ladung austrug.
Oversman, (in the Scottish law),	<i>sur-arbitre, arbitre-liters, ...</i>	das Verschen (im Rechnen, ic.).
Over-stock, to — one's self with goods,	<i>faire de trop grandes provisions ou emplettes,</i>	der Obmann, Schieds = Richter.
Over-stock, to — the market,	<i>surcharger le marché (de marchandises),</i>	zu viel Waaren anschaffen, einhun sich verstecken.
Over-stocked, the market is —,	<i>le marché abonde, est surchargé,</i>	den Markt (mit Waaren) überführen.
Overt-act, (an open act),	<i>preuve, acte public,.....</i>	der Markt ist gedrückt.
Overtake, to — a ship,	<i>atteindre un vaisseau,</i>	die erwiesene Handlung, der Beweis.
Overtaker (the supernumerary cask, bag, &c. of ten packages, - so called in the customs, as in examining the goods are not packed so close as originally),	<i>colis surnuméraire (baril, sac, &c. qui se trouve être surnuméraire de 10 colis après la révision faite à la douane, parceque la marchandise n'y peut être emballée si compacte),</i>	ein Schiff (im Segeln) einholen, besegeln.
Over-tax, to —, (to tax too heavily),	<i>surcharger de taxes, accabler d'impôts,</i>	das (beym Zoll = Hause bey der Umpackung [Revidirung] von 10 Colli) überzählige Collo, (Gäss, Sack, ic. indem die Waare dort nicht so fest gepackt werden kann).
Overtaxing,.....	<i>surcharge d'impôts,</i>	überschlagen, übersteuern.
Overt-design,.....	<i>faire manifeste,.....</i>	die Ueberschätzung, Uebersteuerung.
		die klare That = Gache.

Over-trade, to — one's self,	outrer ses entreprises,.....	eine allzu große Handlung treiben, (col. in's Blaue hinein speculieren), sich bankrott handeln.
Over-trading the market, (to spoil or reduce the market, by throwing too many goods into it),	une baisse des prix courants quand le marché abonde,	ein durch Ueberfüllung (glutting) des Marktes bedingtes Sinken der Verkaufs = Preise.
Over-turn, to — a boat the keel upwards (on shore),	cabaner un bateau,.....	ein Boot umkehren, daß der Riel oben steht.
Over-valuation,.....	taxation excessive,.....	die Ueberschätzung.
Over-value,.....	prix excessif,.....	der allzu hohe Preis.
Over-value, to —, (to rate at too high a price),	faire trop valoir,.....	zu hoch anschlagen, überschägen.
Over-weighing,.....	trébuchant,.....	überwichtig.
Over-weight,.....	surpoids, surplus de poids,..	daß Ueber = Gewicht.
Owe, to —, to be owing, (to be indebted),	être endetté, devoir, être redevable,	schuldig seyn, schulden.
Owe, a debt we —,.....	une dette passive,.....	eine Passiv = Schuld.
Owe, he owes more than he is worth,	il doit plus qu'il n'a,.....	er ist mehr schuldig als er hat.
Owing, to have (money or debts) —,	avoir des deniers à prétendre,	Geld aussiehen haben, gut haben.
Owing, sum of money —,	dette, partie,.....	die Schuld = Post.
Owler, (one that carries wool abroad contrary to law, hence a smuggler in general),	celui qui transporte ou fait sortir de la laine hors d'Angleterre, contre les lois; (en général) contrebandier,	der wider das Verbot Wolle aus England führt; gen. der Schleich = Händler.
Owling, (the offence of transporting wool out of England contrary to law; s. Owler),	transport ou sortie des laines contre les lois; commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,	daß verbotene Ausführen der Wolle; gen. der Schleich = Handel, vulg. das Schleichen, Schwärzen.
Own, you may have or take it at your — price,	donnez-moïce que vous voulez,	geben Sie mir was Sie wollen.
Own, the ship holds her —,	le vaisseau fait droite route, (le vaisseau reste en même distance avec un autre v.),	daß Schiff geht mit dem Winde (d. i. bleibt in gleicher Entfernung mit einem andern Schiffe).
Own, (to) my (our) — order,	à mon (notre) ordre,.....	eigene Order, (Order von mir [unb] selbst).
Own, under my — and proper name,	sous mon seul et privé nom,..	unter meinen alleinigen Namen.
Owner, (a proprietor in general),	propriétaire, possesseur,	der Eigenthümer, Besitzer (im allgemeinen).
Owner of a ship,.....	propriétaire d'un vaisseau marchand, armateur, bourgeois,	der Eigenthümer eines Kaufahrtschiffes, Rheder; Verfrachter.
Owner, part —, (s. Part, &c.),	co-bourgeois,	der Mit = Rheder, Schiff = Freund.
Ox-eye, (a cloud, the forerunner of a heavy storm at sea),	oeil de boeuf, (nuage comme une tache ronde qui se forme sur la mer, et qui préserve de violentes tempêtes),	daß Ochsen = Auge, die Sturm = Wolke, (eine lichte Deßnung in einer Sturm = Wolke), die Wetter = Galle.
Oyer, a justice of — and terminer, (s. Court of oyer and terminer),	un juge délégué pour juger certaines causes (v. Court of oyer),	der Commissions = Richter, (ein zu dem Court of oyer and terminer abgeordneter Richter).

P.

Pace, (a measure of two feet and a half),	pas, mesure de 2½ pieds, ...	ein Maß von 2½ Fuß.
Pace, the wind keeps — against the sun,	le vent se range contre le soleil,	der Wind krümpt auf.
Pace, s. Main-pace.		
Pack, to — a jury, (used in contempt),	introduire des jurés pariaux dans le jury,	parteyische Geschworene anstellen.
Pack, to — up,	emballer, mettre en balles,	einpacken, verpacken, emballiren.
Pack, to — up, vulg. s. To Shut up.	empaqueter,	
Pack, package (of goods),	paquet, ballot (des marchandises),	das Packet, der Pack, Güter-Ballen.
Pack, a — of wool,.....	un ballot de laine,	ein Sack Wolle.
Pack of money,.....	rouleau, group (de) pieces,	das Geld-Packet, die Geld-Rolle.
Pack, a — of ice, (a plain of close but loose ice, so as to be navigable, extending beyond the reach of sight),	immense plaine des glaces flottantes détachées mais serrées les unes contre les autres,	eine lose (fahrbare) aber zusammengefügte (unabsehbare) Eisfläche.
Package, (charge for packing goods),	(droit d') emballage,.....	das Ballen-Binder-Lohn, Packer-Lohn.
Package, (the outer cover of goods of any kind),	emballage; chemise (en parlant des soieries),	die Verpackung, Emballage.
Packages, (plural of package, s. Pack, &c.),	colis,	Gölli, (Plur. v. Gölio): Frachtstück jeder Art.
Pack-cloth, (s. Packing-cloth),	toile d'emballage, canevas, ..	die Pack- Leinwand.
Packed ice,	glace, glaçons en masses accumulées,	Eis in zusammenhängenden Massen.
Packer (a person appointed and sworn to pack herrings),	caqueur juré, (matelot, &c. qui met les harengs en caque),	der geschworene Härting = Packer.
Packers, (persons preparing merchandize for transit by sea or land),	emballeurs, paqueateurs; encauteurs,	Packer, Ballen-Binder, (in Hamburg) Lizen-Brüder, Schröder (besonders in Frankfurt a/M).
Packet, (a small pack),	paquet, ballot,.....	das Pack, Packet, der Güter-Ballen.
Packet-boat, packet (—ship, —a vessel conveying despatches; one conveying desp., passengers, and goods from place to place),	barque d'avis, patache d'avis, paquet-bot,	die Avis = Yacht, das Avis = Schiff, Post = Schiff, Pack = Boot.
Packet-line, (regular course of packets from one place to another),	course fixée d'une place à l'autre pour des paquet-bots,	die Post-Schiffahrts-Linie, Post-Schiffahrt, Post-Pack-Boot-Fahrt.
Packet-mark,.....	timbre,.....	das Post-Beichen.
Pack-house, (a warehouse in which goods are put up),	magasin, lieu où l'on emballle les marchandises,	das Pack-Haus, (besonders in Fabriken).
Pack-house-rent,.....	emmagasinage,	die Pack-Haus-Miethe.
Packing up, packing (act of and charge for putting up goods for transit),	emballage; frais pour les chargeurs ou emballeurs,	die Eimpakung, Verpackung; das Packer-Lohn, Ballen-Binder-Lohn; Auflader = Lohn.
Packing-cloth, packing-whites,	canevas, toile d'emballage, serviette,	das Pack-Tuch, die Pack-Leinwand.
Packing-needle,.....	aiguille à emballer,	die Pack-Nadel.
Packing-paper,	paper d'enveloppe, papier variant, maculature,	das Pack-Papier, die Makulatur.

Packing-stick, packer's stick, [Packing-cloth.]	bille d'emballeur,	der Pack-Stöck.
Packing-whites, s.		
Pack-thread,	ficelle,	der Bindfaden.
Paddle (a short oar used for rowing and steering),	pagat, pagaye, pagalle (d'un canot),	ein kurzes und breites Ruder, die Pagaye.
Paddle-boxes (the wooden projections within which the paddle-wheels of a steam-boat revolve),	le cloisonnage d'un vaisseau à vapeur au dedans duquel se mouvent les roues des rames,	die Verschläge an einem Dampfschiffe, innerhalb welcher sich die Ruder-Räder bewegen.
Paddle-wheels of a steam-boat,	les roues des rames d'un vaisseau à vapeur,	die Ruder-Räder an einem Dampfschiffe.
Page, to — a book,	marquer, (numéroter) les pages d'un livre,	die Seiten eines Buches paginiren, mit fortlaufenden Zahlen bezeichnen, foliiren.
Page, (one side of the leaf of a book), .	page, le côté d'un feuillet, ..	die Blatt-Seite eines Buches, das Folio.
Page, (a column, in printing),	la colonne, page,	die Column, Spalt-Seite.
Paid, (discharged),	rentré, payé, encaissé,	bezahlt, eingegangen.
Paid, (marked as an acquittance on bills, abbr. pd.),	par (ou pour) acquit,	bezahlt, erhalten, acquit, pr. acquit.
Paid and acquitted,	soldé et acquitté,	bezahlt und quittirt.
Paid, to be —,	rentrer, être payé,	einkommen, eingehen, (von Geldern).
Paid, not to be — for,	non-payable, impayable,	nicht mit Geld zu bezahlen, unbezahlt.
Paid-up, a — capital, ...	un capital remboursé,	ein abgetragenes Capital.
Pain, upon — of ...,	sous peine de ...,	bey Strafe des
Pains, (efforts, in the execution of business),	efforts, peine,	die Bemühungen, der Dienst-Eifer.
Painter, (a rope to fasten a boat along-side of a ship),	cablot servant à amarrer une chaloupe ou autre embarcation),	die Fang-Linie eines Bootes.
Pallet, (a place in the hold of a ship where lead and other heavy articles are stowed),	place au fond de cale où on arrime du plomb et autres choses pesantes,	eine Stelle im Schiff-Raum, wo Blei und andere schwere Sachen hingelegt werden.
Palms of an anchor,	les pâtes, les ailes d'ancre, .	die Unter-Flügel, Unter-Schaufern.
Pamphlet, (a small, stitched book),	pamphlet,	die Flugschrift, Kleine Schrift.
Pan-cake ice (newly-formed ice, resembling thick honey, and giving the surface a pavementlike appearance),	glace qui s'est nouvellement formée et dont l'épaisse masse mielleuse donne à la surface l'apparence d'un pavé,	frisches (junges) Eis, dessen dicke, honigähnliche Masse der Oberfläche ein Ansehen wie ein (Stein-) Pflaster gibt.
Pancart, (in France, list of rates posted up),	pancarte des péages,	das Zoll-Berzeichniß, der Zoll-Zuschlag, die Zoll-Tafel.
Pannel, to array a —, s. Array.		
Paper,	papier,	das Papier.
Paper, a slip of —, (a note),	cédule, billet, morceau de papier,	der Zettel, das Stück Papier, die Note.
Paper, (on exchanges), ...	lettres, (sur les cours de changes),	Briefe, (auf dem Gours-Blatte).
Paper of patterns,	montre, (carte à) échantillons,	das Muster-Buch, die Musters-Karte.
Paper on Leipsic,	papiers sur Leipzig,	Papier auf Leipzig, oder leipziger Papier.

Paper, to commit to —, ...	mettre par écrit, dresser, composer,	zu Papier bringen.
Paper-book, (a blank-book),	livre blanc, cahier,	ein Schreibe-Buch.
Paper-book (a book in sheets, or in quires),	un livre en blanc ou en feuillets,	ein rohes (ungebundenes) Buch.
Paper-circulation, paper-currency,	circulation des effets, circulation du papier,	der Papier-Umlauf, die Banknoten = Circulation.
Paper-credit, (bills of any kind passing current in commercial transactions),	le crédit papier,	der Credit den Demandes Wechsel oder Papiere überhaupt haben.
Paper-credit, (credit in blank),	crédit à découvert, crédit ouvert,	der offene Credit, Wechsel = Credit.
Paper-currency, (bills in circulation),	papier-monnaie, papier de crédit, assignat,	das im Umlauf befindliche Papier = Geld.
Paper-folder, paper-knife,	plioir,	der Brief-Streicher, das Falzbein.
Paper-man, (a dealer in writing-materials),	papetier, marchand (de ou) en papier,	der Schreib-Materialien-Händler Papier-Händler (im Kleinen).
Paper-medium, s. Currency 3.		
Paper-merchant,	Marchand papetier,	der Papier-Händler.
Paper-money,	papier-monnaie,	das Papier = Geld.
Paper royal,	papier royal,	das Regal = Papier.
Paper-value,	valeur de papier,	die Papier = Valuta.
Paper-weights, s. Letter-presser.		
Papers, (writings of any kind),	papiers, écritures,	Schriften, Scripturen.
Papers, (bills, stocks), ..		
Papers of value,	papiers de valeur,	Papiere, (Wechsel, Actien, &c.).
Par, (equal value),	pair,	Werth = Papiere.
Par, at —,	au pair,	das Par, der gleiche Werth.
Par of exchange, (the sterling value of foreign money, or the equivalence of the currency of one country with that of an other),	le pair du change,	das Wechsel = Par, die Gleichheit des Wechsel = Courses nach dem Auslande.
Paraph (a flourish added to one's signature),		
Paraphernalia, paraphernal-property, (goods which a wife brings with her at her marriage and which are at her disposal),	paraphe, (marque faite de plusieurs traits de plume, qui se met après la signature d'une personne),	die Parafe, Parophe, der verschlungene Namens-Zug.
Parbuckle, parbuncle, (a rope like a pair of slings for hoisting casks, &c.),	(biens) paraphernaux, (les biens qu'une femme se réserve, et dont le mari n'a pas l'administration),	das Zugebrachte einer Frau, außer dem Heiraths-Gute, die Paraphernal-Güter, Paraphernalien.
Parcel, to —, (to divide into lots, s. also Parcels: To sell by —),	trévire, corde servant à hisser au haut d'un quai, ou à tirer du fond d'un vaisseau un tonneau, &c.,	das Schiffss-Seil, (Schrot = Tau) um Lasten, Fässer, Ballen, &c. einzuhinden.
Parcel, to —, (to cover a seam, or a rope, to lay canvass over it, and daub it with pitch),	partager, diviser,	parcelliren, abtheilen, vereinzeln.
	courrir une couture, ou un cordage avec des bandes de vieille toile,	Schämtiring (getherites Segeltuch) über eine Ruth oder um ein Tau legen.

Parcel, (a portion of goods taken separately, <i>s. also Parcels</i>),	<i>partie, lot, quantité,</i>	die Waaren-Partie, der Posten, das Stück, die Quantität.
Parceling, (long narrow slips of tarred canvass used for serving ropes),	<i>toile goudronnée pour fourrure,</i>	altes gethertes Segel-Zuch zum Bekleiden der Tauen, Schmärling. [Factura.]
Parcels, bill of —,	<i>facture,</i>	die specificirte Waaren-Rechnung, stückweise.
Parcels, by —,	<i>à la pièce, pièces par pièces,</i>	Stück = Güter laden, stückweise befrachten.
Parcels, to freight by —,	<i>charger à cueillette,</i>	parcelliren, parcellenweise, in kleinen Posten, Postchen, Parcellen (ch)en ein- oder verkaufen.
Parcels, to purchase or sell in (or by small) —,	<i>acheter ou vendre par (ou en petites) parties ou lots,</i>	der getheilte Besitz, Mit-Besitz.
Parcenary, (a co-partnership),	<i>possession par indivis,</i>	der Mit-Eigenthümer; Mit-Erbe.
Parcener, (a co-parcener),	<i>co-propriétaire, co-détenteur,</i>	die Gleichheit, (Äquivalenz) Parität.
Parere, <i>s. Arbitration.</i>	<i>parité, égalité; équivalence de valeur,</i>	die halbe Kielung.
Parity, (equality [in (the) value]),	<i>demi-bande, demi-carène, ...</i>	die mündliche Annahme.
Parliament-heel,	<i>acceptation verbale,</i>	der mündliche Verbaß = Befehl.
Parol-acceptance,	<i>ordre verbal de prise de corps,</i>	das mündliche Zeugniß, der mündliche Beweis.
Parol-arrest,	<i>témoignage (verbal),</i>	das Rack einer Raa (eine Vorrichtung womit die Raa an den Mast befestigt wird, und die das Auf- und Niederlassen derselben erleichtert).
Parol-evidence,	<i>racage, (assemblage de bigots et de raques autour du mât, afin de mouvoir la vergue plus facilement),</i>	die Rack = Tau, Rack = Takel.
Parrel, (a machine to fasten the yards to the mast so as to raise or lower them),	<i>bigot de racage,</i>	die Rack = Kloten. [Talje.]
Parrel-rib,	<i>bâtarde de racage,</i>	der Aufholer des Racks, die Racks sich von einem Convoy trennen.
Parrel-rope,	<i>pommes de racage,</i>	
Parrel-trucks,	<i>calebas de racage,</i>	
Parrel-truss,	<i>effloter, se séparer d'un convol,</i>	
Part, to — company, (at sea),	<i>part, portion, quote-part, participation,</i>	der Theil; verhältnismäßige Anttheil; die Quote, Quota.
Part, (a portion; that which falls to each in division, share; interest),	<i>part ou intérêt à un navire, en partie,</i>	der Schiffss-Part.
Part in a vessel,	<i>à compte, à déduction de ..., à valoir sur ..., à bon compte,</i>	theilweise.
Part, in —,	<i>payer un à compte,</i>	abschlägig, auf Abschlag.
Part, in — (of) payment,		
Part, to make a payment in —,		abschlägig zahlen, anzahlen.
Part, on the — of ...,	<i>de la part de ...,</i>	von Seiten ..., abseiten.
Part, to take or bear a — in ..., to partake in ...,	<i>avoir part à qc, participer à qc, prendre part ou intérêt à qc,</i>	Theil haben oder nehmen in ... oder an
Partaker, (one who has or takes a part, share or portion in common with others; a partner),	<i>participant, participe, copartageant, (co-) intéressé; associé,</i>	der Theilnehmer, Theilhaber, (Mit-) Interessent; Participant, (Mit-)genos einer Handels-Gesellschaft).
Partial acceptance,	<i>acceptation conditionnelle, ...</i>	bedingte Annahme.
Partial bonds,	<i>obligations partielles,</i>	Partial = Obligationen, Partial-Poste, Theil-Schuld-Scheine.
Partial sales,	<i>des ventes partielles,</i>	partielle (partiale, oder Partie-) Verkäufe.
Participant, <i>s. Partaker.</i>		

Participate, to — in ...	avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc.,	Theil haben oder nehmen in ... oder an
Participation, (division into shares),	distribution, répartition,	die Theilung, Austheilung, Vertheilung.
Particular, in —, particularly,	particulièrement, en particulier,	in's besonders, besonders, genau.
Particular average,	avarie simple ou particulière,	einfache oder besondere Haserey.
Particularize, to —, ...	spécifier, inventorier,	einzeln verzeichnen, specificiren.
Particularly, most —, ..	instantanément, avec empressement,	auf das Angelegentliche.
Particulars, (a minute detail or statement of things singly enumerated),	les faits, les détails, les données,	besondere oder nähere Umstände, Details; einzeln angeführte That-Sachen, Data.
Particulars, the — of a case,	actes, pièces d'un procès, ...	Acten=Stücke, der Special=Bericht.
Particulars, for — apply to Mr. N.,	Mr. N. vous en donnera les détails,	Näheres kann Ihnen Herr N. mittheilen.
Particulars, for further — I refer you to ...,	pour en avoir une connaissance plus particulière, royez ..., entrer en détail, particulariser,	zur näheren Kenntnißnahme verweise ich auf
Particulars, to enter into —,	les intéressés,	ins Einzelne gehen.
Parties, the — concerned or interested,	action d'aller en dérive (en parlant d'un vaisseau dont le câble a été rompu par le gros temps),	die Beteiligten, Partizipanten; Profiten (s. Vol. I.).
Parting, (the act of driving off in consequence of the cable's breaking),	petite monnaie, billon,	das Wegtreiben, Entstigen, nachdem das Ankertau gebrochen ist.
Parting-money, (small coin),	rayon, tablette,	die Scheide=Münze, Kleines Geld.
Partition, (a shelf in a ware-house),	cloisons (qui traversent le vaisseau),	das Regal, Fach (im Waaren-Lager, &c.).
Partitions in a ship,	associé, compagnon, participant,	Beschläge, (Quer-Wände oder Theilungen in einem Schiffe).
Partner, (an associate in any business; a joint owner of stock, employed in commerce),	le chef d'une maison,	der Associe, Compagnon, Handels-Gesellschafter, Theilhaber, Handels=Genoß, Participant.
Partner, chief —, (the head of a firm),	associé effectif, associé (collectif et) gérant, complémentaire,	der Chef, Principal, Dirigent (eines Handels=Hauses).
Partner-manager, (the acting partner, opposed to dormant-partner, which see),	avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc.,	der das Geschäft führende (verantwortliche) Associe, Complimentär.
Partner, to be a — in ...,	établiares,	Theil haben oder nehmen in ... oder an
Partners, (pieces of plank nailed round the scuttles in a deck where the masts are placed),	société de commerce, compagnie, association,	die Fischen, Fischungen.
Partnership, (Joint interest or property, association),	acte ou contrat de société, acte social,	die Association, Compagnie, Compagnie=Handlung, Handels=Gesellschaft.
Partnership, deed of —,		der Societäts=Contract oder Vertrag.

Partnership, to go (to enter) into (or to contract a) —,	s'associer, entrer en société avec qqn.,	in Geschäftsb-Verbindung treten, in Compagnie gehen, sich associiren. [Agent.
Partner-trustee,.....	gérant d'une société,.....	der Gesellschafts-Bevollmächtigte,
Part-owners, (—of [the parties interested in] a cargo),	les intéressés dans une cargaison, co-bourgeois;	die Ladungs-Interessenten, Mit-Rieder.
Part-payment,.....	paiement à compte,.....	die Theilweise (ob. à Cto.) Zahlung.
Party, to be a — in ...,..	avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc.,	Theil haben oder nehmen in ... oder an
Party, ...each—to guarantee, &c.,	de manière que chacun de nous demeure du croire,	... so daß jeder von uns Delt-credere steht.
Party in contempt,	parti en défaut,.....	der ausbleibende, ungehorsame Theil.
Party-jury, (a jury in some trials, half foreigners and half natives),	Jurés mi-partis, moitié anglais, moitié étrangers (comme quand on juge un étranger),	die gemischten Geschworenen, (halb Engländer, halb Ausländer).
Pass, to — an act,.....	passer un acte,.....	eine Acte (ein Gesetz) machen.
Pass, to — a bill,.....	passer, recevoir un bill ou projet d'acte dans le parlement, tirer ou fournir sur..., faire traite à ...,	eine Bill durchgehen lassen.
Pass, to — a bill or a draft upon ...,..	achever une affaire,.....	(eine Tratte abgeben oder) traffen auf
Pass, to — a business, ...	porter un jugement,.....	ein Geschäft abmachen.
Pass, to — judgment (or sentence), [s. Conformity.		ein Urtheil fällen, sprechen.
Pass, to — in conformity,		
Pass, to — into a law,...	être décrété, devenir loi valable,	zum Geseze werden.
Pass, to — into the books,	coucher par écrit, passer écriture, noter, écrire sur les livres,	in die Bücher eintragen, buchen.
Pass, to — to (one's) account,	passer, porter, mettre à compte,	auf Rechnung setzen, in R. bringen.
Pass, to — to one's credit,	passer, coucher au crédit de qn.,	in Gemandes Guthaben bringen, in Gemandes Credit stellen.
Pass, to — over in silence,	passer qc. sous silence,.....	mit Schweigen übergehen.
Pass (or passport) for shipping,	lettre de mer, congé, passe-port, passe maritime,	der See-Brief, Gleitb-Brief, Schiff-B-Pass.
Pass, (a[narrow] passage),	détroit,	der Paß, Eng.-Paß.
Pass, s. Passport.		
Passable, (current),.....	courant, de mise,.....	gültig, gangbar, (von Münzen).
Passage, (act of passing, as through a country or across the ocean),	transit, passage; traversée,..	der Transit, Durchgang (der Waren); die Fahrt, Ueberfahrt.
Passage, (fare paid for crossing a river),	(droit de) passage, bachelage,	das Fähr-Geld, Ueberfahrt-Geld.
Passage, to take (a) —,	s'embarquer,.....	sich einschiffen. [... .
Passage, to take a — for ...,..	faire la traversée de ..., ..	(über die See, ic.) übersfahren nach Haußter.
Passage, traders of —,..	(marchand-) colporteurs, ..	das Markt-Schiff.
Passage-boat, (s. also Ferry-boat),	bateau de passage, coche d'eau,	
Passage-money, (fees paid for a passage in a vessel or carriage),	droit de passage, argent qu'ont à payer les passagers,	das Ueberfahrt-Geld, Passage-Geld, Passagier-Geld.
Pass-bill, s. Permit & Passport.		
Passenger, (one passing in a carriage or vessel),	passager,.....	der Reisende zu Wagen ob. Schiffe, Passagier.

Passengers' room, (in post-establishments),	<i>chambre pour les passagers, .</i>	die Passagier-Stube (in Post-Häusern).
Passing, for — counterfeited money,	<i>pour avoir débité de la fausse-monnaie,</i>	wegen Herausgabe falschen Geldes.
Passing-places, (on rail-ways),	<i>places pour éviter la rencontre de q. ch., dans les chemins de fer,</i>	Überraschungs-Plätze (auf Eisen-Bahnen).
Passive commerce or trade (opposed to active —),	<i>commerce passif, ou d'importation,</i>	der Passiv-Handel, Einführ-Handel.
Passive debts, (debts we owe),	<i>dettes passives,</i>	Passiv-Schulden, Passiva.
Passport, (s. also PASS and Bill of sufferance),	<i>passe-port; permis,</i>	der (Reise-) Paß; Passir-Bettel.
Past, (not present),.....	<i>passé, expiré,</i>	vergangen, passato.
Past-due,	<i>échu,</i>	bereits verfallen, übersällig. (Protest.
Past-due protest,.....	<i>protêt tardif,</i>	der verspätete oder zu spät erhobene
Patache, (a guard-vessel; a revenue-cutter),	<i>patache, vaisseau de garde, ..</i>	der Aufseher, das Wacht-Schiff.
Patacoon, (a Spanish coin of the value of 4s. 8d.),	<i>un patagon (monnaie d'Espagne valant quatre shillings huit sous),</i>	Zoll-Schiff:
Patches of ice,.....	<i>glaçons d'une petite étendue, concession, permission, patente, (octroi d'un) privilége,</i>	kleinere Eismassen als Pack.
Patent, (a writ conferring some exclusive privilege, letters —, so called from their being open),	<i>matelas (coussin) patenté sur le derrière de la voiture, pour en éviter le cahotage, (dans les routes de fer), amorces (à percussion),</i>	der offene (Patent-) Brief, das Patent, Privilegium, die Bevorrechtigung, obrigkeitliche Bevolligung, Concession.
Patent-buffers, (on rail-way carriages to break the thrusts),	<i>celui qui a obtenu des lettres patentes,</i>	Patent-Stoß-Polster (am Hintertheile der Wagen auf Eisen-Bahnen, um die Erschütterung des Zusammenstoßes zu vermindern = Hüttchen. [dern].
Patent-caps,	<i>un marchand muni d'une licence particulière,</i>	der Inhaber eines Patents.
Patentee, (the holder of a patent),	<i>maître ou patron d'un vaisseau,</i>	der Handlung- Concessionist.
Patentee, (a merchant to whom a particular licence has been conceded),	<i>montre, (carte à) échantillons,</i>	
Paterero, s. Pederero.	<i>d'après (ou à) l'échantillon, à la montre, [stan, mettre les étiquettes au cabec-</i>	der Patron, Schiff-Herr ob. Capitän eines Kaufahrt-Schiffes.
Patron, (from the French, a commander or captain of a trading vessel),	<i>échantillons, montres, dessins, étiquettes de cabestan, de vindas, et tous cliquets en général, soit de bois ou de fer, nasse, baderne ou tissu de vieux cordages pour fourrer les câbles, vergues, &c.,</i>	
Patterns, book of —, pattern-card, (a paper of patterns),	<i>montre, (carte à) échantillons,</i>	das Muster-Buch, die Muster-Karte.
Patterns, large or small —, (of stuffs of any kind),	<i>d'après (ou à) l'échantillon, à la montre, [stan,</i>	Muster, (Zeug-) Proben; Brief-Muster.
Patterns, answering the —,	<i>mettre les étiquettes au cabec-</i>	nach Muster.
Paul, to — the capstan, ..	<i>échantillons, montres, dessins, et tous cliquets en général, soit de bois ou de fer,</i>	die Pallen in's Gangspill setzen.
Pauls, (pieces of wood or iron, which prevent the capstan from turning back),	<i>nasse, baderne ou tissu de vieux cordages pour fourrer les câbles, vergues, &c.,</i>	die Pallen (hölzerne oder eiserne Sperr-Kegel an der Brat-Spille).
Paunch, (a thick and strong mat on the yards and rigging to prevent friction),	<i>pavage, droit de pavage, (argent que l'on paie pour le pavé des rues ou des grands chemins),</i>	die Matte, Stoß-Matte.
Pavage, (money paid for the paving of the streets or highways),		das Pflaster-Geld, Chauffer-Geld, der Pflaster-Zoll, Wege-Zoll.

Pavilion, (the flag of a general officer in a fleet),	pavillon,	die Flagge eines hohen See-Offiziers.
Pawn, (goods given in pledge),	nantissement, gage,	das Pfand, Unterpfand.
Pawn, to —, to give in —,	engager, donner ou mettre en gage, obliger,	verpfänden, zum Pfande einsehen, versegen.
Pawn, to lend upon —, ...	préter sur gage,	auf Pfänder leihen.
Pawnee, pawn-broker, (the receiver of a pawn, one who lends money on pledge, — by law at the rate of 25 pCent, i. e. 3d. per shilling),	préteur sur gages, engagiste,	der Pfand-Verleiber, Pfand-Nehmer, Pfand-Besitzer.
Pawner, (the giver of a pawn),	celui qui engage,	der Pfand-Gebet.
Pawn-house,	lombard, mont de piété,	das Leih-Haus, die Leih-Bank.
Pay, to — a vessel's bottom with a composition of tallow, sulphur, &c. (after having breamed her); to — ropes (or the seams of a vessel) with tar,	espalmer un vaisseau, donner du suif, goudronner des cordages, brayer les coutures d'un vaisseau,	ein Schiff (nach dem Abbrennen) mit Talg, ic. überstreichen; Taue antheren, labfassen, die Nahten eines Schiffes verpichen.
Pay, to — away (or out) the cable,	filer du câble,	das Ankertau ausstechen, schicken lassen, vierzen.
Pay, to — (off) a debt, or an account,	éteindre, acquitter, payer une dette, un compte,	eine Schuld (einem Schuld-Posten) abführen, abstoßen, abtragen, tilgen, eine Rechnung bezahlen.
Pay, to — a bill (of exchange),	retirer, payer (une lettre de change),	(einen Wechsel) einlösen, bezahlen.
Pay, to — away, to — out,	payer une somme d'argent, dépenser,	auszahlen, ausgeben, verausgaben.
Pay, to — back,	rembourser, rendre, restituer,	zurückzahlen.
Pay, to — before hand, ...	payer par avance,	in Vranjo zahlen, pränumerieren.
Pay, to — down, (to — the ready money),	payer argent comptant,	hinzahlen, bar (be)zahlen, erlegen.
Pay, to — due honour, &c. s. Honour.		
Pay, to — in,	fournir, verser, nourrir, ...	Einschuss leisten, einschießen.
Pay, to — off, to — up (a debt); to — out, s. in the articles To Pay.	congédier l'équipage ou les matelots,	das Schiffss-Volk ablohnen, ab danken.
Pay, to — off the crew, ...	se payer, retenir le montant sur, &c., se rembourser, se prévaloir,	sich bezahlt machen, (sich durch Tratten erholen für geleisteten Vor schuß).
Pay, to — one's self, (to make one's self paid),	payer le salaire,	Gehalt geben, salaritieren.
Pay, to — wages,	rendre (ou tourner à) compte, être profitable ou lucratif,	Gewinn abwerfen, rentieren, col rendiren.
Pay, to — well, (to yield profit),	main d'oeuvre; gages, salaire,	der Arbeits-Lohn; Lohn.
Pay, (wages for services rendered),	payable,	zahlbar, fällig.
Payable, (due),	lettre échue, expirée ou payable,	ein abgelaufener oder verfallener Wechsel.
Payable, a bill (that is) —,	domicilier un effet, faire le domicile à ...,	einen Wechsel zahlbar machen, domicilieren.
Payable, to make —,		
Payable, bills — book, s. Book.		
Pay-day,	jour du paiement,	der Zahl-Tag.

Payee, (the person to whom a bill is made payable; the person entitled to receive payment of any sum),	(dernier) porteur (<i>d'une lettre de change</i>), preneur,	der (Wechsels-) Inhaber, Vorzeiger (eines Wechsels), Präsentant, Nehmer (des Geldes).
Payer, (one who binds himself to the payment of any sum; the person on whom a bill is drawn, and who is directed to pay the money to the holder),	payeur, celui qui paie; tiré, accepteur (<i>la personne, sur lequel une lettre de change est tiré, et qui doit d'en payer la valeur</i>),	der (Bez-) Zahler, Zahl = Meister; der Bezugene, Träffat (derjenige, auf den eine Tratte gezogen ist, und der sie an den Inhaber zu bezahlen hat). [Schuld.
Paying, the — of a debt,	acquittement <i>d'une dette</i> ,	die Abtragung, Bezahlung einer
Paying, he or they —	en payant ...,	gegen Bezahlung von
Paying, the — off of a vessel,	embarquée <i>du côté de dessous le vent</i> ,	das Abfallen eines Schiffes, welches belegt.
Paying-ladle, (used in daubing the seams of a vessel, s. To Pay),	cuiller à bec, pour goudronner <i>les coutures des ponts</i> ,	der Pech-Löffel mit einem Guß zum Verpichen der Näthen.
Paymaster, (s. Payer), ..	payeur,	der Zahler, Zahlmeister.
Paymaster, to be a bad —,	[ments, ajourner, arrêter les paiements,	schlecht mit der Zahlung einhalten.
Payment,	paiement,	die (Bez-) Zahlung.
Payment of a draft,	paiement, encaissement, rentrée <i>d'une lettre de change</i> ,	der Eingang eines Wechsels.
Payment, day of —,	jour du paiement,	der Zahl = Tag.
Payment at full,	paiement <i>d'une somme due</i> ,	die Heim-Zahlung.
Payment, in (or as) — for ..., [in (part of) —],	pour solde de compte, en par contre, [paiement, donner (<i>des marchandises</i>) en mise de fonds, fourrissément, versement,	als Gegensatz für ..., zur Ausgleichung. [angeben.
Payment, to give (goods)	à la rentrée,	(Waaren als theilweise Zahlung)
Payment, a — on account,	soigner (<i>effectuer</i>) l'encaissement, faire rentrer,	einzuholen Capital, der Einfuß.
Payment, on —,	ce qui solde nos comptes jusqu'à ce jour inclusivement,	nach Eingang.
Payment, to procure —,	par (ou pour) acquit,	Incasso besorgen.
Payment, received — in full of all accounts up to this date,	sauf rentrée,	womit sich unsere Rechnung bis auf heutigen Tag ausgleicht (salviet).
Payment, received —, (the usual receipt or acquittance on bills),	manquer au terme du paiement,	bezahlt erhalten, dankend quittirt.
Payment, reserving due —,	le coin <i>d'en haut d'une voile à corne; le bout d'une vergue à corne, pic</i> ,	Eingang vorbehalten.
Payment, to transgress —,	cargues d'artimon du pic,	den Zahlungs-Termin nicht halten.
Peacher, s. Accuser.	martinel du pic,	die Spitze eines Gaffel-Segels;
Peak, (the upper corner of a sail extended by a gaff or yard; the extremity of the yard or gaff),	fond de cailloux,	das oberste Ende der Gaffel, der Segel = Baum.
Peak-brails of the mizen,	minot,	die Besan = Demp = Gordingen.
Peak-haliard of a gaff, ..		der Dirl eines Gaffel-Segels.
Pebbly bottom,		der Kiesel = Grund.
Peck, (the fourth part of a bushel),		die große Meze, (das Viertel eines englischen Bushel).
Peculate, to —, (to rob or defraud the publick),	voler, piller <i>le trésor public</i> , être coupable de péculation,	öffentliche Gelder unterschlagen, Gassen-Diebstahl begehen.
Peculation, (robbery of the publick money),	péculation, (<i>crime des employés ou officiers qui détournent les deniers publics</i>),	die Entwendung, Veruntreung öffentlicher Gelder, der Gassen-Diebstahl.
Peculator, (robber of the publick),	celui qui vole ou pille le public, qui se rend coupable de péculation,	der Gassen-Dieb, Einer der öffentlichen Gelder unterschlägt.

Pecuniary, (relating to money),	pécuniaire, d'argent,	Geld betreffend, in Gelde, bar.
Pecuniary consideration, (an equivalent in money),	rémunération ou récompense pécuniaire,	das Äquivalent in Geld.
Pecuniary embarrassment,	manque, ou disette d'argent,	[Geld = Klemme.
Pecuniary mulct,	amende pécuniaire,	der Geld-Mangel, die Geld-Noth,
Pecuniary presents,.....	présents pécuniaires,	die Geld = Strafe.
Pecuniary property,.....	facultés pécuniaires,	Geld = Geschenke.
Peddle, to —, s. To go Peddling, &c.	colportage,	bares (col. Klingendes) Vermögen.
Peddling, (a pedler's trade),	colporter, vendre sa marchandise de maison en maison,	das Häusiren, der Häusir-Handel.
Peddling, (trifling), s.	pierrier ou perrier,	
Piddling.	Marchand colporteur, haut-à-bas, porte-balle,	Häusir = Handel treiben, häusiren gehen.
Peddling, to go — about,	objets de colportage,	die Dreh-Waffe, Kleine Schiffss-Kanone.
Pederero, (a swivel-gun, used in ships),	pelletteries,	der Häusirer, Tabulet-Krämer.
Pedler, (a traveling trader dealing in small wares),	(marchand) pelletier,	[bulet = Kram.
Pedlery, pedler's ware, ..	ta moraine, laine de brebis mortes,	die Waare der Häusirer, der Tas-
Peltry, peltries, (skins with the hair on it),	plume à écrire,	das Pelzwerk, Rauchwerk, Rauch-
Peltry, dealer in —, pelt-monger,	tailler une plume,	Waaren.
Pelt-wool, (wool pulled off the skins of dead sheep),	coucher ou mettre par écrit,	der Rauch = (Waaren =) Händler.
Pen, a writing —,.....	bordigue,	
Pen, to make a —,.....	amende, peine pécuniaire,	Sterblings = (oder Sterbe =) Wolle, (Wolle von todtten Schafen).
Pen, to — down, (to compose and commit to paper),	flamme, banderole; une corde dont on se sert pour embarquer quelque fardeau,	die Feder, Schreib = Feder.
Pen, (an enclosure for fishing, on the sea-coast),	délai (d'une décision),	eine Feder schneiden.
Penal sum, penalty,	pendant (qui n'est pas encore Juge),	schriftlich absaffen, niederschreiben.
Pendant, (a narrow flag at the mast-head; a kind of tackle for hoisting things on board a ship),	affaire ouverte,	der Fisch-Jaun oder eine Buhne (am See = Ufer um Fische zu fangen).
Pendency, (suspense, delay of decision),	dette flottante,	die Straf-Summe, Geld = Strafe,
Pending at (or before a court of) law,	une cause pendante,	das Straf = Geld.
Pending business,.....	affaires ou négociations indécises, comptes ouverts,	der Wimpel, eine lange, schmale Schiffss-Flagge; ein Lade-Takel, eine Art Windezeug, Güter in das Schiff zu ziehen.
Pending debts,.....	péninsule, presquile,	der Aufschub, die Verzögerung.
Pending, a — suit,.....	canif,	
Pending transactions, (undecided affairs; open accounts),	(monnaie d'Angleterre dont 12 pièces font un schelling),	anhängig (vor Gericht), rechts-(an-)hängig.
Peninsula,	deux sous,	ein offenes, laufendes (unbeendig-tes) Geschäft.
Pen-knife,.....	employer bien son argent, ...	schwebende (unabgethanen) Schulden.
Pennant, s. Pendant.		ein anhänger (noch unentschlede-ner) Proces.
Penny, (the 12th part of an English shilling),		schwebende Verhandlungen; offens- stehende Rechnungen.
Penny, to turn (or wind) the —, col.,		
		die Halb = Insel.
		das Feder = Messer.
		der englische Pfennig, der 12te Theil eines englischen Shillings.
		sein Geld wohl anlegen, den Han-del verstehen.

Penny-post, (in London),	(à Londres) <i>bureau des postes pour n'expédier que les lettres qui restent en ville, denier de poids,.....</i>	die londoner Stadt-Post, Pfennig-Post.
Penny-weight, (a weight containing 24 grains troy).		das Pfennig = Gewicht.
Penny-worth, to sell a merry —, col.,	<i>faire ou vendre bon marché,</i>	spottwohlfeil verkaufen.
Penny, to make a —, col.	<i>gagner de l'argent,.....</i>	Geld verdienen, col. Geld machen.
Per, (by, in, on, for),....	<i>par, selon, conformément,..</i>	per, per, (für, durch, mit, ic. laut ...).
Per, it sells at £ 5 — Cwt. (hundred weight),	<i>il se vend à £ 5 le quintal, .</i>	der Centner (Ctr.) wird zu £ 5 verkauft.
Per, as — bill of lading,..	<i>conformément à la lettre de voiture,</i>	laut Fracht = Brief.
Per annum,	<i>par an, annuellement,.....</i>	für ein oder das Jahr, jährlich.
Per balance (of all accounts),	<i>pour balance du compte,....</i>	per Saldo.
Per cent, percentage, (by the hundred),	<i>pour cent,.....</i>	Procent, (vom ob. für das Hundert).
Per centage, a certain —,.	<i>un tant pour cent; un certain profit,</i>	gewisse Procente; ein sicherer Gewinn.
Percentage, (a broker's allowance),	<i>provision, commission, cour- tage,</i>	die Provision, Commissions = Gebühr.
Per waggon,.....	<i>par voiture, par (la voie de) routage,</i>	per Achse (oder Fuhrer).
Perch, (a measure of length containing five yards and a half),	<i>perche, (mesure de longueur de 16 pieds et demi),</i>	die Rute (ein Längen = Maß von 16½ Fuß).
Perempt, to—, Peremption, s. To Annul and Annulment.		
Peremptory term,	<i>terme péremptoire,.....</i>	der peremptorische Termin.
Perform, to —, (to execute in general),	<i>exécuter, effectuer, expédier,</i>	vollziehen, vollstrechen, ausführen.
Perform, to —, (to fulfil, to accomplish),	<i>remplir (une promesse), s'ac- complir,</i>	(ein Versprechen) erfüllen.
Perform, to — quarantine, s. Quarantine.		
Perform, to — the duties of an office,	<i>administrer, exercer une charge, faire fonction,</i>	ein Amt versehen, fungiren, funktionieren.
Performance,.....	<i>exécution, accomplissement,</i>	die Vollziehung, Ausführung.
Periagua, (a canoe formed out of the trunk of a tree or two pieces united, also written and pronounced pirogue),	<i>pirogue, (canot fait d'un tronc d'arbre et quelque fois de deux arbres), .</i>	das Pirog, ein großer aus einem Baum = Stamm, (zuweilen aus zwey Bäumen) gehauener Kahn.
Perils of the sea ,.....	<i>risques et fortunes de mer, cas sinistres,</i>	See = Gefahren, widrige Zufälle zur See.
Periodical papers, (col. Periodicals),	<i>journeaux, ouvrages pério- diques,</i>	periodische Schriften, col. Zeit- Schriften.
Perish, to — at sea,.....	<i>périr sur mer,.....</i>	zur See verunglücken.
Perishable goods, (goods subject to decay),	<i>denrées sujettes à se gâter,..</i>	leicht verderbliche (ephemere) Ware.
Perished, (lost: of ships).	<i>péri, échoué corps et bien,..</i>	geblieben, (von Schiffen).
Permagy, (a little Turkish boat),	<i>perme, (petit vaisseau turc),</i>	die Perme, (ein kleines türkisches Boot).
Permission, s. License.		
Permit, (license for safe conduct of a ship),	<i>congé, permis,.....</i>	der Schiff = Paß.

Permit for exportation,	permis, licence de sortie ou d'exportation,	der Erlaubnis = Schein, Frey = Zettel, Passir = Zettel zur Ausfuhr von Waaren.
Permit for home-consumption,	permis de consommation,	der Zoll = Passir = Zettel für im Lande bleibende Güter.
Permitting, wind and weather —, (in advertisements of ships ready for sailing),	si le vent et le temps le permettent,	Wind und Wetter dienend, (bey Anzeigen abzugehender Schiffe).
Perpetuity-fond,	rente (dette) perpétuelle,	[Schuld.
Perquisites, (fees or pecuniary allowances besides the settled salary).	émoluments, épices, menus suffrages,	die perpetuelle Rente, unablässbare Neben = Einkünfte, Sporteln, Accidienzen.
Personable, (enabled to maintain plea in court or to take any thing granted or given),	qui est en liberté ou en droit de plaider, ou qui est en droit de prendre ou de recevoir,	fähig eine Person vorzustellen, einen Proces zu führen, ic., rechtsfähig.
Personal accounts,	comptes des personnes,	Personal = Rechnungen, Personen = Rechnungen oder Conti.
Personal attachment,	prise de corps,	der Personal = Arrest.
Personal credit,	crédit personnel,	der Personal = Credit.
Personal goods and chattels, personality, personality, Perspective, the — view of the land from the sea,	biens, effets personnels, mobiliers,	das persönliche Eigenthum, Mobi- liar = Vermögen, bewegliche Güter.
Perusal, for your —,	l'aspect d'une terre,	die Ansicht des Landes von der See aus.
Peruse, to — hastily,	pour votre examen, ou inspection,	zu Ihrer Ansicht, Einsicht, Durchsicht oder Bedienung.
Pesage, (money paid for weighing goods),	parcourir,	durchlaufen, einen Brief, ic. flüchtig durchlesen.
Pestable goods, s. Culbersonne goods.	(frais ou droits de) pesée, pesage, droit de quintal,	die Wage = (Wäge =) Gebühren, das Wage = Geld.
Petition, to — for,	pétitionner, solliciter qc.,	schriftlich einkommen um ..., sup- plichen.
Petition, petitionary-letter,	requête, supplique, placet, pétition,	die Bittschrift, daß Bitt = Schreiben, Gesuch.
Petition, (a suit upon re- clamation),	pétitoire, action de réclamation,	die Unspruch = Klage.
Petitionee, (a person cited to defend against a petition),	qui doit se défendre contre une pétition,	der sich gerichtlich gegen eine Bitt- schrift vertheidigen soll.
Petitioner, (the presenter of a petition),	requérant, pétitionnaire, sup- pliant,	der Ansucher, Requiert, Suppli- cant, Bitt = Steller.
Petitioning,	pétitoire,	bittend, ansuchend.
Petitory, s. Claimant.	chicaner,	chicanen (wie ein Rabulist), ein Jungendbrescher seyn.
Pettifog, to —, (to play the pettifogger),	un petit avocat, un avocat sans cause et sans con- science, un chicaneur,	der Jungendbrescher, Winkel=Advocat, Rabulist.
Pettifogger, (a small-rate lawyer),	chicane,	die Jungendbrescherey, Chicane, Ra- bulisterey.
Pettifoggery, (practice of a pettifogger),	avocat clandestin,	die Jungendbrescherey, Chicane, Ra- bulisterey.
Pettifogging, (practising tricks),	menues avaries,	jungendbrescherisch, chicandö.
Petty advocate,	registraire de cour de chan- cellerie,	der kleine, unbedeutende Advocat.
Petty average,		ordinäre, Kleine (oder gemeine) Ha- ferey und Unkosten, Ungelber.
Petty-bag office,		die Schreiberey auf dem Kanzelley- Gerichte.

Petty cash-book, or account of petty disbursements,	brouillon de caisse,.....	das Gassa-Brouillon, Kleine Gassa-Buch.
Petty charges, petty expenses, col. Petties,	menus frais, frais extraordinaires,	Kleine Spesen, Kleine Kosten, Bezug = Spesen.
Petty debts,.....	menues dettes, dettes criardes,	Kleine Schulden, col. Klitter-Sch.
Petty gettings,.....	petits profits,.....	der Kleine Gewinn.
Petty journal (a book for occasional entries), s. Minute-hook.		
Petty-jury, s. Jury.		
Petty-larceny, s. Larc.		
Petty ledger,.....	livre des ports de lettres,.....	das Brief = Porto = Buch.
Petty-tally, (a scanty allowance of victuals),	ration diminuée,.....	die Verknappung, Kleinere Schiffss-Ration als die gewöhnliche (aus Mangel an Lebensmitteln). ²
Petty traders,.....	détaillieurs, détaillistes,.....	Kleine Handels = Leute.
Petty-wares,.....	quincaillerie,.....	kurze Waaren.
Phare, Pharos, (a light-house for the direction of seamen),	phare,.....	der Leucht = Thurm, Pharus.
Piccage, (stallage, stall-money),	tonlieu, hallage, (droit d'étalage,	das Buden = Geld, Stand = Geld.
Pic(c)aroon, (a sort of pirate-ship; a pirate, a plunderer of wrecks),	sorte de vaisseau de pirates; un pirate, un corsaire,	das Raub = Schiff; der See-Räuber, Raub = Schiffer.
Pick, to — out,.....	choisir,.....	auswählen, auslesen, ausuchen.
Pick, to — up the freight of another,	souffler le fret,.....	einem Andern die Fracht wegnehmen, wegcapern.
Pick, to — wool,.....	assortir, ou épucher la laine, de première qualité, choisit,..	Wolle schließen, sortieren.
Picked, (of the best quality),	trouver un assortiment complet,	ausgesucht, von der besten Sorte.
Picking, to have — choice of ...,	épluchures, rebut,.....	die vollkommenste Auswahl haben.
Pickings, (gleanings),...	salaison, (action de saler), ..	das Weggesehne, Umeine.
Pickling, (the salting of meat, fish, &c.),		das Einsalzen von Fleisch, Fisch, ic.
Piddle, to —, s. To Higgle.		
Piddling, a — sum,.....	une petite somme,.....	eine kleine Summe, ein Pötschen.
Piece, (of goods),.....	pièce, (des marchandises),..	das Stück, (von Waaren).
Piece, by the —,.....	par pièce,.....	nach dem Stück, stückweise.
Piece by piece,	pièce par pièce, chacun,	Stück für Stück.
Piece, all of a —,.....	de la même pièce, de la même sorte,	von einem Stück, von einer Art, gleichartig.
Piece of eight, (a Spanish dollar),	piastre (d'Espagne),.....	ein acht Realenstück (der spanische Thaler).
Piece of mopey,	pièce d'argent,.....	das Geld = Stück.
Piece-goods, (such goods as are packed up and freighted in boxes, barrels, &c. in contradistinction of loose articles),	merchandises en balles, cueillette, (en contradistinction des marchandises sans emballage),	Stück = Güter, (Güter welche in Kisten, Fässer, Packete, ic. verpakt (versendet) werden, (im Gegensatz von Stütz = Güter).
Piece-goods, (manufactured goods, such as are sold by the piece),	étoffes et marchandises qui se vendent à l'aine et par pièces en général,	Stück = Güter, (Zeuge und Ellens-Waaren überhaupt, welche stückweise verkauft werden).
Piecemeal, (separate), .	en détail, séparé,	stückweise, einzeln.
Pieces, wool in —, (an inferior sort of wool from the legs and tails of sheep),	morceaux, laine d'une sorte inférieure, laine cuisse, cuissards, pattes et queues,	Stücken, (besonders Schenkel = Wolle, Bein = Wolle, Beinsling; Wolle von Füßen und Schwängen).

Pie-powder-court, (a court held in fairs for immediate redress of all disorders committed),	<i>tribunal de foire, (pour terminer promptement les différends qui s'élèvent dans les foires),</i>	das Markt-Gericht, Mefz-Recht, (zur schnellen Entscheidung der Streitigkeiten auf Märkten oder Messen).
Pier, (a stonework projecting into the sea),	<i>quai, jetée, mole,</i>	der Hafen-Damm, Wehr-Damm, Molo, das Höft.
Pierage, (money paid for the use of a pier),	<i>quaiage, droit de quai,</i>	das Damm-Geld, Kay-Geld, Ufer-Geld.
Pierce, to — a cask,.....	<i>percer, mettre en perce, ou entamer un tonneau,</i>	ein Fäß anstechen, anbohren, an-däpfen.
Pig, a — of lead,.....	<i>un saumon de plomb,.....</i>	eine Mulde, ein Block Bley.
Fignoration, (the act of pledging),	<i>cautionnement, engagement,</i>	die Verpfändung.
Pile, (the reverse of a coin),	<i>revers, pile,</i>	[Neverd.
Pile, (a heap of any thing),	<i>une pile, un tas, (des marchandises, &c.),</i>	die Kehr-Seite einer Münze, der der Haufen (irgend einer Waare, ic.).
Pile, to — up, (casks, &c.),	<i>empiler, entasser, engerber (des tonneaux, &c.),</i>	aufschichten, aufstapeln, stauen, (Fässer, ic.).
Pile-engine, pile-driver, (in bridge-building, &c.),	<i>mouton, délic, sonnette,</i>	der Ramm = Block, Rammen, Bär (im Brücken-Bau, ic.).
Piles, (large stakes or posts pointed and driven into the earth for the support of bridges or other superstructure),	<i>pilotis, (gros pieux qu'on enfonce avec force dans la terre pour asseoir les fondements d'un édifice),</i>	die Piloten (im Brücken-Bau, ic., große eingerammte Pfähle um den Grund darauf zu legen).
Pile-work, (a foundation made of piles or stakes; s. the preceding word),	<i>pilotage, (ouvrage de pilotis, sur lequel on bâtit dans l'eau),</i>	das Pfahl-Werk, die Verpfählung, der Rost.
Pilfering, (petty theft),.	<i>flouterie, volerie,</i>	die Veruntreuung, (besonders der Schiffer), das Mausen.
Piling, the — of a bridge,	<i>pilotage (action de piloter) d'un pont,</i>	die Pilotirung einer Brücke.
Pillow of the bowsprit,...	<i>coussin du mât de beaupré,</i>	[Spreits.
Pillow of a stay,.....	<i>couche,</i>	das Rühe-Holz, der Nap des Bug-
Pilot,.....	<i>pilote,</i>	das Bekleidungs-Kissen des Stags,
Pilot, to —,	<i>piloter,</i>	der Lothse, Steuermann,
Pilot, to — a ship out (of a harbour or river),	<i>piloter un vaisseau hors d'un port, ou d'une rivière,</i>	Lothsen, steuern.
Pilotage, pilot's wages, (money paid for piloting a ship),	<i>(droit de) lamanage, pilotage,</i>	ein Schiff ausLothsen.
Pilotage inwards,.....	<i>pilotage à l'entrée,</i>	die Lothsen-Gebühr beym Eingang.
Pilotage outwards,	<i>pilotage à la sortie,</i>	die Lothsen-Gebühr beym Ausgang.
Pilot-boat,	<i>barque de pilote, bateau lamaneur,</i>	die Lothsen-Wärke, das E. = Boot.
Piloting, proper —,.....	<i>pilotage (l'art de conduire ou de naviguer un vaisseau),</i>	die Steuermanns-Kunst.
Piloting, common —,.....	<i>lamanage, (l'art de conduire un vaisseau aux passages dangereux),</i>	die Lothsen-Kunst.
Pilot-water,.....	<i>eaux de pilote-côtier,</i>	[Fahrz] Wasser.
Pin, to — one down to a bargain,	<i>arrêter un marché avec qqn., de sorte qu'il ne puisse plus s'en dédire,</i>	das Lothsen- (oder Lothmann's-) Gemanden zur Erfüllung eines Contrats verbindlich machen, (ihm bey einem Kauf überlisten, daß er nicht zurücktreten kann).
Pinch-penny, pinch-fist,	<i>un avar,</i>	der Geizhals, vulg. Pfennig-Füchser.
Pink, (a ship with a narrow stern),	<i>pinque,</i>	das Pink-Schiff, die Pinke.

Pink-stermed, a — ship,	bâtimen à poupe étroite,	ein Schiff, das hinten sehr schmal ist.
Pinnace, (a small vessel navigated with oars and sails),	pinasse, sorte de chaloupe mâtée en goëlette,	die Pinnasse, das kleine Renn-Schiff, Jagd-Schiff mit Rudern und Segeln.
Pinnace, the — of a galley,	cale, caïque, canot ou esquif de galère,	das Bey-Schiff bey einer Galeere, Galeeren-Boot.
Pint, (a measure of half a quart),	pinte (d'Angleterre), chopine (de France),	die (englische) Pinte, halbe Kanne, das Möbel.
Pin-tongs,.....	rabane de têtière ,.....	die Schieb-Zangen.
Pipe, (a cask containing two hogsheads),	pipe, (grande fûtaille qui contient deux muids),	die Pipe.
Pipe-office,.....	chancellerie du trésor ,.....	[Schätz-Kammer.
Piracy, (the act and practice of robbing on the sea; literary theft),	piraterie, métier de pirate; contrefaction (impression en fraude) d'un livre,	die Rüdfertigung-Kanzelley in der See-Räuberey; der literarische Diebstahl, Nach-Druck.
Pirate, to —, (to rob on the sea),	pirater, (infester les mers par des pirateries), courir le bon bord ,	See-Räuberey treiben.
Pirate, (a sea-robbber; a ship employed in piracy),	pirate, corsaire (barbaresque); corsaire, vaisseau corsaire,	der Raub-Schiffer, (gefährlidrige) See-Räuber, Corsar; das See-Räuber-Schiff.
Pirate, to —, (to practise literary theft),	pillier un auteur; contrefaire un livre (l'imprimer en fraude, en préjudice de l'auteur ou de l'éditeur), contrefacteur (qui contrefait un livre),	ein Plagiat (einen literarischen Diebstahl) begehen, nachdrucken.
Pirate, pirate-printer, piratical printer,	pistole, (monnaie d'or),	der Nach-Drucker.
Pirogue, s. Periagua.	brayer les coutures d'un vaisseau,	die Pistole, (Gold-Münze).
Pistole, (a gold coin),....	goudronner un vaisseau,	die Nähnen eines Schiffes verpichen.
Pitch, to — the seams of a vessel,	goudron,.....	ein Schiff theren.
Pitch, to — a ship,	tangage ou action de tanguer,	das Schiff-Pech.
Pitch and tar,.....		das Stampfen eines Schiffes.
Pitching, (the motion of a ship at sea in rising and falling),		
Placard, (a bill posted up),	placard, affiche,.....	[Zettel.
Place, to — to one's account,	passer, porter, mettre à compte,	der öffentliche Anschlag, Anschlags- auf Rechnung setzen oder stellen.
Place, to — a sum against ...,	faire valoir une somme contre ..., noter ou passer une somme contre ..., placer (ou faire valoir) son argent, mettre à l'intérêt, condition, place, charge, emploi,	eine Summe validiren (gültig seyn) lassen gegen ..., eine Summe buchen gegen
Place, to — out money, ..	[place,	Gelder (auf Hypothek) ausleihen, unterbringen, belegen.
Place, (employment),.....	d'ici, de cette ville, de cette de votre place, de votre ville, pour cette ville,.....	die Stelle, Condition.
Place, of this —,.....	ici, en ce lieu, en cette ville, chez vous; de votre ville, ...	von hier, hier.
Place, of that —,		von dort, dortig, dasig.
Place, for this —,.....		auf hier.
Place, at this —,.....		hiesigen Ort, hier.
Place, at (of) your —,...		auf Ihrem Platze, bey Ihnen, dort, daselbst.
Place of exchange,	place de change,.....	der Wechsel-Platz.
Place of payment,.....	domicile,.....	das Zahlungs-Domicil.
Place-man,	fonctionnaire,	der öffentliche Beamte.
Plagiarian, (practising literary theft),	plagiaire,.....	plagiarisch.
Plagiarism, (literary theft),	plagiat, plagiarisme,.....	[Stahl. das Plagiat, der literarische Diebstahl.

Plagiary, (a thief in literature),	<i>plagiaire, pilleur de livres, ..</i>	der Plagiarius, literarische Dieb.
Plain dealing,	<i>traitement loyal,</i>	aufrichtige Behandlung.
Plain sailing,	<i>méthode de naviguer sur la carte plane,</i>	das Segeln nach gewöhnlichen Karten.
Plain stuffs,	<i>étoffes unies,</i>	ungemusterte Waaren (Stoffe).
Plaint, (exhibition of an action in writing),	<i>plainte, demande en justice, ..</i>	die schriftliche Klage.
Plaintiff, (the person accusing),	<i>plaintif, accusateur,</i>	der Kläger.
Plaintiff in error,	<i>appelant, (qui interjète appel),</i>	[eines] höhern Gerichts anruft.
Plaintiff in the cross,	<i>intimé, reconvenant,</i>	der Appellant, der den Beystand der Beklagte, Wiederkläger.
Plank, to — a ship,	<i>border un vaisseau,</i>	die Seiten eines Schiffes mit Planken belegen, bauen.
Planks (of fir), s. Deal-boards.		
Plank-sheers,	<i>plat-bord, ribord, obs. accotar, accotard,</i>	der Schand = Deckel der Back, Schanze oder Hütte.
Plantation, (a cultivated estate),	<i>plantation, plantage,</i>	die Pflanzung, Colonie.
Plantation-trade, (trade with the planters),	<i>commerce des colonies, des plantations,</i>	
Planter, (one who raises or produces, a settler),	<i>colon, planteur, signifie aussi le maître d'un plantage ou d'une plantation,</i>	der Colonie = Handel, unmittelbar mit den Colonisten.
Planters, Am. (large bodies of trees washed down from the shores of the Missouri and Mississippi, &c. and firmly fixed by their roots in the bottom of the river; they are scarcely visible above the surface of the water, yet so firmly are they rooted that [steam-] boats of the largest kind have been staved against them),	<i>troncs d'arbres entraînés au fond des rives des fleuves Missouri, Mississippi, &c. qui sont presque inapercevable au-dessus de la surface de l'eau et deviennent par cela très-dangereux à la navigation de ces torrents rapides,</i>	der Colonist, Ansiedler, Pflanzer, Producent hoher Natur-Erzeugnisse.
Planting States,	<i>colonies,</i>	große, von den Ufern der Flüsse Missouri, Mississippi, &c. in den Grund hinabgeschwemmte und auf der Oberfläche des Wassers kaum sichtbare (feststehende) Baumstämme, die so fest wurzeln, daß die größten (Dampf-) Boote an denselben zerstört worden sind und welche die Schifffahrt dieser reisenden Flüsse überhaupt sehr gefährlich machen.
Plat, (old cordage twisted into foxes),	<i>fourrure (de vieux cordages pour les câbles, &c.),</i>	
Plate-layer, (on rail-ways),	<i>celui qui pose les bandes de fer (sur les chemins à onnières de fer),</i>	Pflanzer = Staaten.
Plate-rails, (in opposition to edge-rails),	<i>bandes de fer plates (en opposition des bandes de fer de rebord),</i>	die Servings (aus alten Kabel-Garnen geflochtene Laue zu Bekleidung der Ankter = Laue, &c.).
Platform, (a temporary floor or bridge for ships to load and unload; sometimes used for Orlop),	<i>plate-forme, (ponts sous lesquels les vaisseaux s'arrêtent pour décharger),</i>	der Schienen = Leger (auf Eisenbahnen).
Platter, (a wooden plate to hold the sailors' victuals),	<i>gamelle (grande écuelle de bois, où l'on met le potage des matelots qui mangent ensemble),</i>	Platt = Schienen (im Gegensatz von Kanten = Schienen).
Plea, (a cause in court), ..	<i>action en justice, cause, procès,</i>	die Brücke an welche Schiffe zum Lösch anlegen.
Plea dilatory,	<i>exception dilatoire,</i>	die hölzerne Schüssel (der Matrosen), die Back.
		der Rechts = Handel, Prozeß.
		[Einrede.]
		die dilatorische oder verzöggerliche

Plea in abatement,.....	demande en renvoi,.....	die Einrede der falsch angestellten Klage.
Plea in bar,.....	exception peremptoire,.....	die peremtori;he Einrede.
Plea in law,.....	exception, réserve,.....	die Exception, der Einwurf.
Plead, to — a cause,.....	plaider une cause,.....	einen Proces führen (als Advocat).
Plead, to — in bar,.....	se défendre au fond,.....	peremtorisch excipieren.
Pleadable, (capable to be alledged in plea),	plaideable, qui peut être plaide,.....	(als Rechts-Grund) anführbar, rechtsgültig, zu erörtern, zu vertheidigen.
Pleader, (one who argues in a court of justice),	plaideur,.....	der (mündlich vor Gericht verhandelte) Advocat.
Pleading, (act or form of pleading),	l'action de plaider, plaidoterie; procès,	das Erörtern, Processe; der Proces, Rechtshandel.
Pleading-place,.....	tribunal, cour de justice,.....	das Forum, die Behörde, der Gerichts-Platz, Gerichts-Hof.
Pleadings, (the written statements of the parties at law),	écrits, (les expositions écrites des parties d'un procès),	die Streit-Schriften (im Processe).
Please, (have the goodness ...),	veuillez, vous voudrez bien, il vous plaira,	belieben Sie ..., haben Sie die Güte
Pleasure, at —,.....	à volonté,.....	nach Gefallen, nach Belieben.
Pleasure-boat,.....	bateau pour les promenades par eau,	das Lust-Boot.
Pledge, to —, to give or to put in —,	mettre en gage, engager, nantir, hypothéquer, obliger, gage, nantissement,.....	verpfänden, zum Pfande sezen oder einsezen, versegen.
Pledge, (something put in pawn; s. also Bail),	avoir en gage,.....	das Pfand, Unterpfand.
Pledge, to hold in —,....	l'engagiste (celui qui prend un gage),	als Unterpfand haben.
Pledgee, (the taker of a pledge),	qui engage, (celui qui donne un gage),	der Pfand-Nehmer.
Pledger, (the giver of a pledge),	bon boulinier, vaisseau qui tient bien le vent, ou qui bouline bien,	der Pfand-Geber, Verpfänder.
Plevin, s. Replevin.	porte-faix, crocheteur, (celui dont le métier est de porter des fardeaux),	
Plier, a good —,.....	sonder,.....	ein Schiff das gut beym Winde segelt.
Plier, (a labourer plying about the street, for occasional work),	porter à plomb ou de niveau, niveller,	
Plot, s. Chart.	plomb, sonde,.....	der Last-Träger, Ecken-Sieher, (in Leipzig) Kreuz-Bruder, Sonnen-Bruder, (in Hamburg) Lisen-Br.
Plumb, to —, (to sound),	plomb de sonde, (gros plomb oblong, attaché à une corde, qu'on jette dans la mer pour en mesurer la profondeur),	[Bley - Lothe austieben.
Plumb, to —, (to regulate by the plummet),	faire force de rames, ramer fort et ferme,	das Bley - Lotb werfen, mit dem lotrecht machen, nach der Bley - Wage einrichten.
Plumb-line, plumb-rule,	faire route vers le sud ou l'ouest, porter au sud ou à l'ouest,	das Bley - Lotb, Senk - Bley.
Plummet, (a long piece of lead attached to a line, used in sounding the depth of water),	louvoyer, bordayer,	das (Pell -) Lotb, Senk - Bley, (Schnur mit einem kegelförmigen Bley, um die Meeres - Tiefe zu untersuchen).
Ply, to — one's oars,.....	un demi-sac de laine,.....	aus allen Kräften rudern.
Ply, to — to the south, west, &c,	petit ballot, ballottin,	sich nach Süden, Westen, ic. wenden.
Ply, to — to windward by boards, to — off and on,	être à sec,.....	im Bickack segeln, umherkreuzen, den Wind abkniesen, laviren.
Pocket, a — (or half a sack) of wool,		ein (kleiner Ballen) halber Sack Wolle.
Pocket, (a small bale), ..		ein kleiner Ballen, Fargot.
Pocket, to be out of —,..		sich ausgegeben haben.

Pocket, to leave out of—,	avoir de grand frais à payer,	große Kosten (zu tragen) haben.
Pocket, he is ten pounds out of — by it,	il y perd 10 livres,.....	er verliert dabej 10 Pfund.
Pocket-book, (a book for carrying papers in the pocket),	porte-feuille, porte-lettre, tablettes,	das Taschen-Buch, die Brief-Tasche, Schreib-Tafel.
Pocket-ledger,.....	carnet de bourse,.....	das Börse-Buch.
Point, to — articles of accounts,	pointer les articles des comptes, collationner,	Rechnungs-Posten vergleichen und die richtigen mit einem Punkte oder Striche versehen, punktiren.
Point of the compass,.....	aire de vent, point (de compas),	der (32ste Theil der Wind-Nose) Strich.
Point of land,.....	pointe de terre,.....	die Land-Spitze, das Vor-Gebirge.
Pointing, (the tapering end of a rope),	manoeuvre en queue de rat, .	der Hundepunkt (das spitz zulaufende Ende von einem Tau).
Pointing, s. To Prick (the chart).		
Points,	garcelles (de ris),.....	(Reef=) Seifingen.
Poiser,.....	peseur,.....	der Wieger.
Polacca, polacre, (a three masted vessel of the Levant),	polacre, polaque,.....	der Polacker, (ein großes 3mästiges Schiff im mittelländischen Meere).
Pole-axe,.....	hache d'armes, cognée d'abordage,	das Enter-Beil.
Pole-davis, pole-davy, (a sort of coarse cloth),	serpillière,.....	das grobe Pack-Tuch, schwere Segel-Tuch.
Pole-duties,.....	droit d'attache,.....	das Pfahl-Geld, die Hafen-Gebühren.
Pole-mast, (a mast formed of one piece, in opposition to made-mast),	mât à pible,.....	ein Mast aus einem einzigen Stücke.
Poles, bare —, s. Bare.		
Police, police-court,.....	police,	die Sicherheits-Behörde, Polizey, das Polizey-Amt.
Policy (of insurance), s. Insurance.	assurance anonyme, assurance secrète,	die Police für einen ungenannten Versicherer.
Policy in blank,.....	blanc de police,.....	das gedruckte Policien-Formular mit offenen Stellen zum Ausfüllen.
Policy, blank —,.....	police d'assurance contre le feu, faite sur des biens qui se trouvent emmagasinés dans plusieurs bâtiments non désignés, ou dans de tels qui le sont, mais sans que la valeur de ces dépôts soit indiquée spécialement,	eine Feuer-Assecuranz-Police welche auf Waaren gezeichnet ist, die in mehreren nicht näher bestimmten Gebäuden lagern, oder in Gebäuden die zwar näher bezeichnet sind ohne aber den Werth, der in jedem derselben lagernden Waaren anzugeben.
Policy, floating —, (in fire-insurance, is such as extends to goods deposited in various buildings not designated, or to two or more buildings which are designated, but without limitation as to the amount to be covered on each),	police d'honneur ou de confiance,	die Ehren-Police, Police auf Ehre (auf Waaren, deren Vertrieb gesetzlich verboten ist).
Policy of honour, (in which the goods cannot be legally insured, f. i. prohibited goods),	police (contenant la clause:) in quo vis (i. e. dans tel navire que vous voudrez),	Police auf Schiff ob. Schiffe, P. mit der Klausel: oder ein Anderer für ihn, (auf Waaren, in einem nicht genannten Schiff verladen, welche daher in jedem Schiffe, das sie trägt, gedeckt sind).
Policy upon ship or ships, (in which the goods remain covered whatever ship they may be removed to),		

Policy, open —, (in which the value of the goods insured is not specified, but in case of a loss must be proved),	police non-évaluée, (où la valeur des objets assurés n'est pas exprimée),	die untarifte Police, (in welcher nur der ungefähre Werth der Waaren angegeben ist, der nach geschehenen Verlust erst zu beweisen und zu bestimmen ist).
Policy, valued —, (in which the value of the goods is specified),	police évaluée, (dans laquelle la valeur des objets assurés se trouve spécifiée),	die tarifte Police, (Police mit bestellirter und genauer Werth-Bestimmung der versicherten Waaren).
Policy, wager or wagering —, (being imaginary and therefore illegal),	contrat d'assurance sur des objets fictifs,	die Wett-Police, (eine Art Ehren-Police, welche jedoch, da ihr Werth sich auf nichts basirt, gesetzlich ungültig ist).
Policy-broker,	courtier d'assurance,.....	der Versicherungs-Makler.
Politicks of trade,	politique du commerce,.....	die Handels-Politik.
Pollard, (a clipped coin),	monnaie rognée,	die beschnittene Münze.
Poll-money, poll-tax, (a tax levied per head),	capitation, taille,	die Personen-Steuer, Kopf-Steuer.
Polyspast,	polyspast, mousle, poulie,	das Zugwerk, der Flaschenzug, Kloben.
Pontage, (duty for repairing bridges),	péage, pontage, pontonage, barrage,	der Brücken-Zoll, das Brücken-Geld.
Pontage, receiver of the —,	pontonier,	der Brücken-Zoll = Einnehmer.
Pontoon, (used in careening ships),	ponton, (ou fosse pour le carénage des vaisseaux),	der Ponton, das Brücken-Schiff, (beim Kielholen gebraucht).
Pood, (a Russian weight of 40 lbs. or 36 lbs. English),	poudre, poud, pund,	das Pud, (ein russisches Gewicht von 40 Pf.).
Pool of water, (a streak of water in an ice-covered sea),	le courant d'eau ouvert dans une mer couverte de glace,	der eisfreie Strich Wasser in eisbedeckter See.
Poop, (the highest and astmost deck of a ship),	dunette, (la poupe d'un navire),	die Hütte, Kampanje, das Hintertheil des Schiffes.
Pooping, a — sea,	grosse mer de vent arrière,	eine Stürz-See (Welle) die man von hinten bekommt.
Poop-lantern,.....	fanal de poupe,	die große Latern, Hinter-Latern.
Poop-royal or top-gallant-poop,	carrossé, ou logements pratiques sur la dunette des vaisseaux,	die Ober-Hütte (auf Kriegs-Schiffen).
Port, to —,.....	tenir bâbord,.....	links steuern.
Port, (sea-port),.....	port de mer,.....	der (See-) Hafen.
Port, bailiff of a —,	juge de port, maître de quai,	der Hafen-Richter.
Port, s. Port-holes and Port-lids.	bâbord (côté gauche du vaisseau),	die Back-Bord, (die linke Seite eines Schiffes).
Port, (the larboard-side of a ship, gen. in words of command),	le vaisseau est sur bâbord, ..	das Schiff liegt an der Backbord-Seite schief.
Port, the ship heels to —, (inclines to the lar-board side),	le port d'un vaisseau,.....	die Last, Lastigkeit, Wasser-Tracht, der Tonnen-Inhalt eines Schiffes.
Port of a vessel,.....	port de destination,.....	der Bestimmungs-Hafen; Lôsch-Platz.
Port of destination, — of delivery,	port de débarquement,.....	der Lôschungs-Hafen, Lôsch-Platz.
Port of discharge,.....	port du chargement,.....	der Ladungs-Hafen.
Port of lading,	port, portage,.....	das Träger-Lohn.
Portage, (the price of carriage),		

Portage, (on board of vessels, the free baggage of an officer, sea-man or passenger),	pacotille, portage (<i>des officiers de marine et des matelots</i>); effets de passagers.	die Bey = Last, daß Grey = Gepäck (eines Seemanns, Offiziers ob. Matrosen); daß Grey = Gepäck eines Schiffes = Reisenden.
Portage, (money paid out for sailors' while in port),	salaire des matelots pendant leur séjour dans le port,	der Matrosen = Vohn während ein Schiff im Hafen liegt.
Portage, (in America: a carrying-place over land between two navigable rivers),	portage, (<i>terrain entre deux rivières navigables</i>),	der Trage-Platz, die Trage-Stelle, (der Erd=Strich [das Land] zwischen zwey schiffbaren Flüssen).
Portage, conveyance by —,	portage, communication de transport entre deux rivières navigables,	die Transport=Verbindung zwischen zwey schiffbaren Flüssen; der Transport.
Port-bars,.....	barres de sabords,.....	Quer = Riegel der Pfort = Luken.
Port-charges, port-dues, (charges to which ship or cargo is subjected in a harbour; portage, in this sense, is less in use),	droit de port, (<i>droit d' ancrage</i> , (<i>droit qu'on paie pour le séjour d'un vaisseau dans un port</i>),	die Hafen = Gebühren, das Hafen= Geld, die Hafen=Kosten, Hafen= Spesen.
Port-clearing,	partance du port,	[Schiffes.
Porter, (a carrier; one who carries burdens for hire),	porteur; chargeur, déchargeur; porte-faix; crocheteur, garçon de boutique,.....	die Afahrt (das Auslaufen) eines der Träger, Ueberbringer; der Last= Träger, Pack = Träger; Rieß=Tr. der Markt = Hefter.
Porter, (a warehouse porter),	port, frais de transport, (<i>droit qu'on paie pour le transport des effets au porte-faix</i>),	Transport=Kosten (für Güter vom Fuhr=Wagen, ic. bis in's Haus), Einstieg.
Port-expenses, s. Port-charges. [liff, &c.).		
Port-grave, s. Port (Bai-		
Port-holes,.....		
Portion, (a dividend),....		
Port-lids or ports, (the lids which shut the port-holes),	sabords,	die Stück = Pforten, Schieß=Löcher.
Port-man, (a burgess of a port-town, as of one of the Cinque Ports),	portion, quote-part,	der (verhältnismäßige) Anteil,
Port-mote, (a court held in port-towns),	mandelets de sabords,	die (Luken der Stück=) Pforten, Pfort = Luken.
Port-nails, (used in fastening hinges to the port-lids),	bourgeois, habitant d'une ville maritime,	der Hafen= Bewohner, Hafen= Bürger.
Portoise, to ride a —, (to have the lower yards and top-mast lowered down, when at anchor in a gale of wind),	cour de justice qui se tient dans des villes maritimes,	das Hafen= Gericht.
Port-regulations,.....	clous de sabords,	Nagel oder Spiker zu Pfort=Hängen.
Port-reve, port-reeve, s. Port (Bailiff, &c.).	être au mouillage avec ses masts de hune et ses basses vergues amenés, dans un coup de vent,	mit Stengen und Raaen in's Hohl gestrichen (niedergelassen) vor Anker liegen.
Port-rings, or shackles, (for securing the port-lids),	règlement du port,	die Hafen = Ordnung.
Port-ropes, or pendants,	anneaux des sabords,	
Port-sail, (an old sail used to prevent the ballast from falling into the water while taken in),	rabans de sabords,.....	Ringe an der inwendigen Seite der Stück = Pforten.
	voile à lest ou prélat, (<i>vieux voile, qu'on emploie en chargeant le lest</i>),	die Pfort = Täue.
		das Ballast = Kleid, Pfort = Segel, (ein altes Segel, welches beim Laden des Ballastes verhütet, daß er in's Wasser falle und den Hafen veruntiefe).

Port-sale, (an immediate sale [particularly of fish] on a vessel's return into harbour),	<i>un prompt débit (des marchandises à l'arrivée dans un port),</i>	der geschniide Verkauf (einer Ware, [besonders Fische] beim Einlaufen eines Schiffes in den Hafen).
Port-sale, (publick sale upon the key),	<i>encañ, enchère, vente publique au quai,</i>	die Waaren = Auction, öffentliche Versteigerung auf dem Kay.
Port-sills, or sills of the port,	<i>seuillets des sabords,.....</i>	die Stück = Pfort = Drempel.
Port-tackle, (for hauling up the port-lids),	<i>le palan des sabords,.....</i>	der Aufholer der Stück = Pforten.
Port-toll, s. P.-charges.		
Port-town,.....	<i>ville maritime, ville qui a un port,</i>	die Hafen = Stadt.
Positive offers,.....	<i>marchés fermes,.....</i>	feste Gebote.
Possessed (over-charged) with business,	<i>surchargé d'affaires,.....</i>	mit Geschäften überhäuft.
Possession,.....	<i>propriété,.....</i>	das Eigenthum, Besitzthum.
Possession, right of —,	<i>droit de propriété,.....</i>	das Eigenthums = Recht.
Possession, to be in — of,	<i>tenir entre ses (avoir en ou sous) mains,</i>	(Etwa) in Händen haben.
Possession, to take — of ...,	<i>prendre possession ou livraison de ...,</i>	in den Besitz treten, übernehmen.
Possession, the taking — of,	<i>prise de possession,.....</i>	die Uebernahme.
Possessions, (estates, goods owned),	<i>immeubles, bien-fonds,.....</i>	Eigenschaften, Besitzungen, liegende Gründe.
Possessor, (a proprietor),	<i>propriétaire, possesseur,</i>	der Inhaber, Besitzer, Eigenthümer.
Post, to — (an article of account),	<i>transporter, passer, porter,</i>	übertragen, (eine Post) eintragen.
Post, (an article of account),	<i>partie, article d'un compte,</i>	ein Rechnungs = Artikel, Posten.
Post, regulations of the —,	<i>règlement des postes,.....</i>	die Post = Ordnung.
Post, to ride —,	<i>courir la poste,.....</i>	Courir reiten.
Post, to travel —, (s. Post-horses, &c.),	<i>voyer en poste,.....</i>	mit der Post reisen.
Post, by the first (or earliest or by return of) —,	<i>par premier courrier, courrier pour courrier,</i>	mit erster oder umgehender Post.
Post, by to-night's —,	<i>par le courrier de ce jour,</i>	mit heutiger Post.
Postage, (money paid for conveying letters, &c.),	<i>port de lettres, &c.,.....</i>	das (Brief =) Porto, Post = Geld; Plur. Porti.
Postage, - exemption from —,	<i>franchise, exemption de port,</i>	die Post = Freyheit.
Postage-account, account of postages,	<i>compte des ports de lettres,</i>	das Porto = Gonto; die Porto = Rechnung.
Postage-book, book of postages,	<i>livre aux ports de lettres,...</i>	das Porto = Buch.
Postage free, postage paid,	<i>franc, franche de port,.....</i>	franco, postfrei, portofrey.
Post-boy, (a boy that rides post, or drives a post-chaise),	<i>courrier, postillon, valet de poste,</i>	der Post = Reiter; Post = Knecht, Postillon.
Post-captain, (an officer commanding a ship of twenty or more guns, and next in rank to an admiral),	<i>capitaine d'un vaisseau de guerre de 20 canons et plus,</i>	ein Schiff = Capitän, (im Range nächst zum Admiral), der ein Schiff von 20 ob. mehr Kanonen comandiert.
Post-chaise,	<i>chaise de poste,.....</i>	die Post = Chaise.
Post-date, (a later date, posterior to a real time),	<i>post-date, fausse date, date postérieure,</i>	das spätere Datum, die Nachdatirung.
Post-dater, to —,	<i>post-dater, dater postérieurement,</i>	nachdatiren, postdatiren, (später dattiren).

Post-day, (day of arrival or departure of the mail),	jour de courrier, jour de poste,	der Post-Tag, (Tag der Ankunft oder des Abgangs einer Post).
Posted up, bill —, s. Bill.	supplément à un paiement de la douane,	die Zuwenig = Angabe (beym Zoll), Nach = Verzöllung.
Post-entry, (an additional entry, opposed to over-entry),	corvette, vaisseau pour aller à la découverte, yacht,	das Renn = Schiff, Yacht = Schiff.
Poster, (a kind of yacht),	courrier,	der Gil = Boot, Courier.
Poster, (a courier),.....	franc de port, port payé, ...	postfrey, portofrey, franco.
Post-free, (free of postage),	à la hâte, à toute bride,	post schnell, in großer Eile.
Post-haste, (with speed),	cheval de poste,	das Post = Pferd.
Post-horse,.....	relais,.....	der Post = Wechsel.
Post-horses, change of —,	aller en poste, voyager en poste,	mit Extra = Post reisen.
Post-horses, to travel with—, (to travel with hired horses, and with or without hired carriages),	maître de la poste aux chevaux,	der Post = Halter (der die Post = Pferde hält).
Post-horses, keeper of the —,	la poste,.....	das Post = Haus.
Post-house, (a house with a post-office),	écurie de la poste,	der Post = Stall.
Post-house, (stable where the post-horses are kept),	postillon, courrier,.....	der Post = Knecht, Postillion.
Postillion, (a post-boy),	courrier, postillon; facteur, ..	der Post = Reiter; Brief = Träger.
Posting, s. Post-horses, to travel with, &c.	timbre,.....	das Post = Zeichen.
Post-man, (a post-boy; a letter-carrier),	maître de poste, ou des postes,	der Post = Meister.
Post-mark, (on a letter or package),	administrateur de poste,	der Post = Verwalter.
Post-master,.....	grand-maître des postes,.....	der Ober = Post = Meister, General = Post = Meister.
Post-master, deputy —,	apres-midi,.....	nachmittags.
Post-master general,....	un billet de banque lequel étant envoyé par la poste, n'est point au porteur, mais à l'ordre,	eine Bank = Note, die da sie per Post eingesendet wird, nicht au porteur, sondern an Ordre ge stellt ist.
Post-meridian, (in the afternoon),	billet payable après le décès de qqn.,	eine Obligation, die nach Terman des Tod zahlbar ist.
Post-note, (a bank-note intended to be transmitted by the post, and made payable to order; differing from a common bank-note, payable to the bearer),	petit-in-octavo,.....	das Kleine Octav (=Format).
Post-obit-bond, (a bond payable after the death of some person specified in it),	poste, bureau de (la) poste,	die Post, das Post = Amt.
Post-octavo, (a small octavo),	bureau général des postes,...	das Ober = Post = Amt.
Post-office,.....	département des affaires de la poste,	das Post = Wesen.
Post-office, general —,	à Monsieur *** poste restante à Londres,	Hrn. *** Wohlgeboren poste restante London.
Post-office department,.	veuillez m'adresser votre lettre: à HULL poste restante,	schreiben Sie mir gefälligst: Hull poste restante.
Post-office, *** Esq. — London,	franc de port, port payé, ...	postfrey, portofrey, franco.
Post-office, pray address (me): Hull —,		
Post-paid, (free of postage),		

Post-paid to Mr. ***, ..	port payé à Mr. ***, ..	franco Herrn ***.
Post-paid to L,	port payé à L,	postfrei bis L
Post-paid, to send —, ..	affranchir,	postfrei machen, frankiren.
Post-paper, (letter-paper),	papier fin, papier de poste,	das Post = Papier, Brief = Papier.
Post-road, (the high-road as established for the line of posts),	chemin de poste, grande route,	die Post = Straße, der Post-Beg.
Posts, in a few —,	en quelques jours de courrier,	in einigen (Post-) Tagen.
Postscript, postscriptum, (a paragraph added to a letter),	postscriptum, apostille,	das Postscriptum, die Nachschrift (in Briefen).
Post-stage, (station),	poste, relais,	die Post = Station.
Post-town, (a town with a post-office),	lieu de poste, étape,	der Post = Ort, die Stadt mit einem Post = Amt.
Pot, (a measure),	pot (mesure),	das Maß, die Kanne.
Pottle, (two quarts or half a gallon),	deux quartes d'Angleterre, ou un demi-gallon (environ deux pintes ou une quart de Paris),	die große Flasche, das Maß von 4 Nödel oder 2 engl. Maß.
Poul-davis, s. Pole-davis.	une livre (poids, ahr. ℥), ..	das Pfund, ℥ (Gewicht von 12 Unzen troy, oder 16 Unzen avoir-du-pois).
Pound, (lb., a standard weight of twelve ounces troy or sixteen ounces avoir-du-pois),	une livre sterling (ahr. £., ou £.) vingt schellings,	das engl. Pfund, £., £., (eine Rechnungs = Münze von 20s. welche ehemals ein Pfund wogen).
Pound, £., £., (a money of account of 20s., which formerly weighed a pound),	payer vingt pour cent,	zwanzig Prozent (20%) bezahlen.
Pound, to pay four shillings in the —, [lings in the —],	soldier définitivement,	per voll bezahlen.
Pound, to pay twenty shillings,	à la livre, par livres,	pfundweise.
Pound, by the —,	provision par livre,	Provision per Pfund.
Poundage, (allowance per pound; as a duty, the word is no more in use),	billet de banque de dix livres sterling,	eine zehn Pfund Note.
Pounder, a ten —, vulg. (a ten pound note),	le poids d'un livre,	das Pfund = Gewicht, der Pf. = Stein.
Pound-weight,	venir, arriver, (parlant des ordres),	einlaufen (von Aufträgen).
Pour, to — in, (of orders),	plein pouvoir,	die Vollmacht.
Power, s. Procuration.	procuration générale,	die General = Vollmacht.
Power (of attorney),	donner la signature, plein-pouvoirs de gérant, procuration,	Vollmacht geben, Firma geben.
Power, general — of attorney,	bateau plat, chaland, prame, bac,	der Prahm, ein plattes Fahrzeug (in Holland).
Power, to give — of attorney,	praticable, faisable,	ausführbar, thunlich.
Praam, Pram, Prame, (a flat-bottomed boat or lighter in Holland),	possibilité d'exécution,	die Ausführbarkeit.
Practicable,	mettre en pratique, exécuter,	in Ausführung bringen.
Practicability,	pratique, marche des affaires; lettre de débarquement, licence de pouvoir trafiquer (après la présentation du certificat de santé), commerce libre après avoir fait la quarantaine,	der Handels = Verkehr; Handlung = Brief, die Erlaubnis handeln zu dürfen (nach Vorzeigung des Gesundheits = Passes); freye Landung nach ausgehaltener Quarantäne.

Pray, to — in aid, (to call in for, help one who has interest in the cause),	<i>moyennant une requête, faire appeler en justice qqn., qui se trouve intéressé dans la cause présente,</i>	mittelst einer Eingabe bey einem Gerichte,emanden zu Hülfe rufen lassen der bey der vorliegenden Sache betheiligt ist.
Precarious, (uncertain),	<i>précaire, incertain,.....</i>	unsicher, schwankend, precär.
Precarious trade, (coloured trade, carried on by merchants of two nations at war, by aid of a neutral flag),	<i>commerce précaire, (commerce, qu'on fait en temps de guerre par l'entremise d'un état neutre),</i>	der Precarey = Handel, verdeckte See-Handel (zwischen Kaufleuten zweyer kriegsführenden Nationen, unter neutraler Flagge).
Precautionary measures, precautions,	<i>mesures de précaution,.....</i>	Vorsichts = Maßregeln.
Precautionary, to take — measures,	<i>prendre des mesures, faire des dispositions pour ,</i>	(Vorsichts =) Maßregeln nehmen, Vorbereiungen treffen.
Precedence, s. Priority.		
Precedent, (any thing that is a rule or example to future times),	<i>préjugé; jugement dispositif, un exemple, une règle pour la suite; formule,</i>	der frühere Fall; das (Rechts =) Beispiel, Muster; die Vorschrift; Richtschnur; Formel, das Formular.
Precedent-book, (for attorneys),	<i>registre, regitre, procès verbal (des avocats),</i>	das Formular-Buch (für Juristen).
Precedented, (having a precedent, authorized by an example of a similar kind),	<i>jugé en pareil cas semblablement,</i>	durch einen vorher vorgekommenen Fall zu rechtfertigen, ein Präjudicat für sich habend.
Preceding endorsers,.....	<i>endosseurs, porteurs précédents,</i>	die auf Wechslen vorstehenden Giessranten, Bormänner.
Precept, (a command or mandate in writing),	<i>ordre de juge,.....</i>	der Vorladungs = Befehl einer Richterperson.
Precise answer or reply, .	<i>réponse précise ou catégorique,</i>	bestimmte Antwort.
Precontract, (a contract previous to another),	<i>contrat précédent ou antérieur,</i>	der vorhergehende Vertrag, der frühere Vergleich.
Predecessor (in business),	<i>prédécesseur, (dans un établissement),</i>	der Vorgänger (in einem Geschäft).
Pre-emption, (the act of purchasing before others),	<i>achat qu'on fait avant qqn.,..</i>	Kauf aus der ersten Hand, Vorkauf.
Pre-emption, right of —, (a privilege formerly allowed),	<i>(autrefois) droit de rétention, droit du premier acheteur,</i>	(ehemals) das Vorkaufs = Recht.
Prefer, to — one creditor to another,	<i>avantager plus un créateur que l'autre,</i>	einem Gläubiger vor dem Andern etwas zuwenden.
Prefer, to — a bill against one,	<i>porter plainte en justice contre qqn.,</i>	eine Klage wideremand eintragen.
Preferrer of an indictment,	<i>accusateur, demandeur, dénonciateur,</i>	der Kläger.
Prejudice, to — one,....	<i>porter préjudice à qqn.,....</i>	surfachen.
Prejudice,.....	<i>préjudice, dommage,.....</i>	Einem Abbruch thun, Schaden vers der Nachtheil, die Beeinträchtigung.
Preliminaries, (preliminary articles, previous stipulations in a treaty), [ry],	<i>préliminaires, (articles généraux en matière de négociations),</i>	die vorläufigen Vereinbarungs Punkte in einem Vergleich oder Tractat, Präliminarien.
Preliminary, (introductory),	<i>préliminaire, provisoire,</i>	vorläufig, vorhergehend.
Premises, (properly Premises; - any property mentioned or described in the preceding part of a deed),	<i>prémisses, les choses susdites ou mentionnées auparavant,</i>	die (in einer Urkunde) vorher erwähnten Gegenstände, das vor erwähnte, vorhergesagte, oben gesagte.
Premises, in the —,....	<i>mentionné ci-haut, dans la lettre mentionnée ci-dessus,</i>	im Oberwähnten, Obgedachten.

Premium, (the recompense or sum paid to underwriters),	prime, (<i>prix qu'on paie pour faire assurer sa marchandise</i>),	die <i>Assuranz-Prämie</i> , (der Versicherungs-Preis den der <i>Assurant</i> von dem <i>Assurirten</i> erhält).
Premium home,	prime pour le retour,	die <i>U.-Prämie</i> für die Herreise.
Premium out,	prime d'aller ou pour l'aller,	die <i>U.-Prämie</i> für die Hinreise.
Premium out and home,	prime liée, prime pour l'aller et le retour,	die <i>Assuranz-Prämie</i> für die Hin- und Herreise.
Premium, return of —, ...	prime restituée,	die zurückgehaltene (ob. Rückzahlung der) <i>Assuranz-Prämie</i> .
Premium, second best —,	le second prix, accessit,	der Neben-Preis, das <i>Accessit</i> .
Premium-bond,	billet de prime,	der Prämien-Bettel.
Pre-order, to —, (to order prior to ...),	donner des ordres d'avance ou auparavant,	frühere Aufträge geben.
Prescribe, to —, (to claim by prescription),	prescrire, acquérir par prescription,	verjährnen, verjähren lassen.
Prescribe, to — against an action, (not to be liable to it for want of being sued within the compass of time limited by the law),	prescrire contre une action, avoir une prescription contre qqn.,	gegen eine Klage die Einwendung machen, daß sie verjährt sey.
Prescribed,	prescrit, suranné,	verjährt.
Prescribed debt,	dette surannée,	veralte Schuldt.
Prescription, (a custom long continued till it has the force of law),	prescription, surannation,	die Verjährung, das Verjährungsrecht.
Prescriptive, (established by [or pleading the law of] custom), [scription.	de prescription, prescripible,	verjährend, verjährbar, die Verjährung betreffend.
Prescriptive right, s. Pre-Presence, in the — of a notary,	par devant notaire,	in Beyseyn eines Notars.
Present, to —, (to deliver over),	porter, (<i>faire</i>) passer, remettre, présenter,	überbringen, überreichen.
Present, to — one (to a person),	introduire, faire faire la connaissance de qqn.,	Einen bey Demand einführen, ihn vorstellen.
Present, to — one's self to ...,	se présenter chez ...,	sich melden bey
Present, to — a bill (for acceptance),	présenter une lettre de change (à l'acceptation),	einen Wechsel zur Annahme oder Bezahlung vorzeigen, präsentieren.
Present, (on billets to persons living in the same place),	ici, en (cette) ville, chez lui, (sur l'adresse des billets aux personnes de la même ville),	hiesigen Ort, (auf Billets, an Personen die an demselben Ort wohnen), hier.
Present, at —,	à-présent, maintenant,	jetzt, gegenwärtig.
Present money,	argent comptant, deniers comptants,	bar oder bares Geld.
Present, the — month, (year),	ce mois, le mois courant, (l'année courante),	der laufende Monat, (das laufende Jahr).
Present, the — (i. e. letter),	la présente, celle-ci,	Gegenwärtiges (Schreiben).
Present, by the —, (i. e. mentioned or contained in the letter),	ci-joint, ci-annexé, ci-inclus, inclus, joint, sous ce pli, sous couvert,	beigefaltet, beigefügt, begehend, begeschlossen, hierdurch, hiermit, durch Gegenwärtiges.
Present, the — serves to, &c., has for its aim, the purport of the — is, &c.,	la présente est pour, &c.,	Gegenwärtiges hat den Zweck, ic.
Present, by (or in) virtue of the —, (or these presents; s. also Know, &c.),	en vertu de ... (— cet ordre, en vertu de cette ordonnance, en vertu de cette lettre),	Kraft ..., Kraft des Gegenwärtigen, durch Gegenwärtiges.

Presentation (of a bill),	présentation (d'une lettre de change),	die Präsentation, Vorzeigung (eines Wechsels).
Presentation, on—,(sometimes also: on presentment),	à présentation,	bey Vorkommen, bey Vorzeigung, im vorkommenden Fall.
Presented, to be —,	être présenté,	präsentiert werden, vorkommen.
Presenter of a bill,	porteur d'une lettre de change,	der Präsentant, (Inhaber eines Wechsels).
Presentment, (a mere denunciation of the jurors themselves or some other officer, of any offence),	dénunciation, simple accusation,	der Bericht oder die Anzeige der Geschworenen oder eines Friedensrichters über ein Vergehen.
Press, to — (cotton, hemp, &c., i. e. to stow it away in the hold),	presser (dans le fond du vaisseau la laine, le chanvre, &c.),	traven, trawen, (lose Baumwolle, Hanf, ic. im Schiffsräume zusammenschrauben oder auf den Strand jagen. [rammen].
Press, to — the ship on,	échouer,	
Press of seamen, s. Impress.		
Press, (a printing press),	presse (d'imprimerie),	die (Buch = Drucker =) Presse.
Press, in the —,	sous (la) presse,	unter der Presse.
Press, to correct the —, ..	corriger les épreuves d'un livre, &c.,	Correcturen lesen, korrigiren.
Press, liberty of the —, ..	la liberté de la presse,	die Presse = (Druck =) Freiheit.
Press, wine of the first — (in Hungaria),	vin de la première goutte, (dans la Hongrie);	(im Wein-Handel), der aus den reifsten Beeren zuerst gewonnene Wein, Ausbruch.
Press, a — of business, ..	enfassement d'affaires,	ein Andrang von Geschäften.
Press, to carry a — of sail, (to carry as much sail as the then state of the wind, &c. will permit),	forcer de voiles, avoir mis toutes les voiles,	mit so viel Segeln als das Schiff tragen kann segeln, prangen, alle Segel beygesetzt haben.
Press-copies of letters,	lettres par copies, ou copiées,	Brief-Copien, mit der Maschine copierte Briefe. [Geworbene.
Pressed, a — man,	matelot pressé,	der zum See = Dienst gewaltsam der Papier = ob. Brief = Beschwerer.
Presser, (paper-weights),	presse-papier,	der Presse = Gang, die gewaltfamen Werber, (zum Matrosen = Pressen bestimmte Truppe).
Press-gang, (a detachment from a ship's crew for impressing men into naval service),	matelots qui rôdent pour forcer les gens à servir,	
Pressing, to be — (on the market),	abonder, regorger,	(den Markt) drücken.
Pressing-boards, — cards,	cartons,	Presse = Späne.
Pressingly, (urgently, in a pressing manner),	instamment, avec empressement,	auf das Ungelegentlichste, dringend.
Press-man, (one of a press-gang),	matelot qui force les gens à servir,	der Matrosen = Presser, zum See = Dienst gewaltsam Werbende.
Press-man, (a printer who works the press),	pressier, (ouvrier qui travaille à la presse),	der Buch = Drucker, Presse = Meister.
Press-money, (bounty paid to a man forced into naval service),	argent d'engagement des matelots enlevés par la presse,	das Hand = Geld der zum See = Dienst gewaltsam Geworbenen, Presse = Geld.
Press-tender, (a vessel appointed to receive impressed men and convey them to their respective ships),	bâtiment de transport pour les matelots enlevés par la presse,	das Transport = Schiff der zum See = Dienst gepreßten Mannschaft.
Pressure (of the prices),	dépression (des prix),	der Druck (der Preise).
Pressure for (i. e. scarcity of) money,	(disette), rareté, manque d'argent ou de numéraire,	die Geld = Not, der Geld = Mangel.

Pressure of business,	urgence des affaires,	der Geschäft = Drang.
Pressure of sail,	force de voiles,	das Prangen.
Prest-money, s. Press-money.		
Prest-sail, (the state of a ship carrying as much sail as the wind will permit).	vaisseau à force de voiles, vaisseau qui a mis toutes les voiles,	ein Schiff das prangt, (i. e. alle Segel beigesetzt hat).
Pretension, s. Claim.		
Prevarication, (a secret abuse in the exercise of a publick office),	prévarication, (crime de manquer par mauvaise foi contre le devoir de sa charge),	die Pflicht = Verlegung, Treulosigkeit im Amte.
Preventer- (in compounds of sea-terms, as in the following words),	faux- (en composition),	
Preventer, the — of a bonnet,	faux amarrage de la bonnette mailleé, [bans,	Borg = (in der See = Sprache, bei zusammengesetzten Wörtern, so viel als:) Reserve = .
Preventer-bolts,	chevilles des étriers des hau-bans,	der Borg = Bindsel des Bonnets.
Preventer-brace,	faux bras,	
Preventer-leech-line,	égorgoir, saisine d'unier, ...	
Preventer-plates,	étriers des chaînes des hau-bans,	
Preventer-shrouds,	haubans de fortune, faux hau-bans,	
Preventer-skeeds,	défenses,	
Preventer-stay,	faux-étai,	
Preventer-vangs,	faux-palans de retenue,	
Previous, previously,	provisoire, préliminaire, ...	
Previous payment,	avance, paiement anticipé, ...	
Price, (rate of an article),	prix (d'un article de marchandise),	
Price, calculation —, (price after deducting discounts and adding expenses),	prix de calcul, (prix dont on a décompté le rabais, l'escompte, &c. et additionné les frais, &c.),	der Calculations = Preis, (Preis von welchem Rabatt, Disconto, ic. abgezogen und Spesen, ic. juge = rechnet sind).
Price, of —,	précieux, de grand prix, estimable,	kostbar, werthvoll.
Price, above —,	inestimable, inappréciable, ...	unschätzbar.
Price, to bear a —,	couter, revenir à ...,	im Preise stehen, kosten.
Price, to bear a high or great —,	être cher, coûter cher,	theuer seyn, theuer zu stehen kommen.
Price, at any —,	à tout prix,	zu jedem Preise, zu allen Preisen.
Price, to sell under the —,	vendre à non-prix, ou à bas prix,	unter dem Preise verkaufen.
Price fixed,	les limites, prix fixe,	[mung].
Price of subscription,	prix de souscription,	das Limitum, (die Preis = Bestim = der Pränumerations = Preis.
Price - current, prices current, list of prices,	prix courant, la liste (ou note) des prix,	der Preis = Courant, die Preis = Liste.
Prices quoted,	prix cotés ou indiqués,	notirte Preise.
Prices, statement of the —,	avis sur les prix,	Preis = Berichte, P. = Bemerkungen.
Prick, to — a cask,	percer, mettre en perce, entamer un tonneau,	ein Fass anstechen.
Prick, to — the sheets (with booksellers),	collationner, égaliser, (le nombre des feuilles d'un livre),	(bei Buchhändlern) die Bogenzahl berichtigten, collationiren.
Prick, to — the books, ...	pointer les articles d'un livre,	[gleichen].
Prick, to — the chart, ...	compasser la carte, pointer,	die Bücher durch Punktiren ver das Beleb = machen oder aussuchen.
Prick, to — the sails, ...	renforcer les coutures des voiles.	die Segel = Nähte pricken.

Primage, (a certain allowance paid by the shipper or consignee to the captain or mariners for loading the goods, — generally a percentage on the freight, but sometimes also so much per package),	<i>la prime (bonification de certains pour cent d'un chargement, quelquefois même des pièces isolées, accordée ordinairement de la part de l'affréteur ou commissionnaire au capitaine ou à l'équipage),</i>	das Prim-Geld, die Kapp-Gaben, (eine Vergütung vom Befrachter oder Commissionär an den Schiffer [Capitän] oder an das Schiffsvolk, gewöhnlich gewisse Procente von der Fracht, zu welchen auch so viel von den Fracht-Stücken).
Prime, prime quality,	<i>la première ou la meilleure qualité,</i>	die erste Qualität, Prima-Sorte.
Prime, <i>s.</i> Premium.		
Prime cost, (price of purchase),	<i>prix coûtant, prix d'achat,</i>	der Einkaufs-Preis.
Prime entry,	<i>déclaration préliminaire d'entrée,</i>	die vorläufige Zoll-Angabe.
Prime, of — quality,	<i>choisi, assorti, de première qualité,</i>	von der besten Sorte, ausgesucht.
Prime, a — sailor,	<i>fin voilier,</i>	ein guter Segler.
Principal, (the head of a firm or commercial house).	<i>principal, chef d'une maison de commerce,</i>	der Handels-Herr, Besitzer einer Handlung, Principal.
Principal, (the party ordering), <i>s.</i> Employer.		
Principal, (a capital sum placed out at interest, due as a debt, or invested as a fund),	<i>(sort) principal, capital, (somme prêtée; somme placée en rente),</i>	die Haupt-Summe, der Haupt-Stuhl, das Capital, (eine angelegte oder auf Zinsen gellehene Summe).
Principal and charges, ..	<i>somme entière,</i>	die volle Summe einer Forderung.
Principal and interest, ..	<i>principal et intérêts,</i>	Capital und Zinsen oder Interessen.
Principal business,	<i>affaire principale,</i>	das Haupt-Geschäft.
Principal creditor,	<i>crééditeur principal,</i>	der Haupt-Gläubiger.
Principal debtor,	<i>débiteur principal,</i>	der Haupt-Schuldner.
Principal house (in contradistinction of branch),	<i>maison de conuerce principale,</i>	das Stamm-Haus, (im Gegensatz von Commandite).
Principal owner,	<i>fréteur principal,</i>	der Haupt-Nieder.
Print, to —, (<i>s. also To Publish</i>),	<i>faire imprimer,</i>	drucken lassen, herausgeben.
Print, out of —,		[ben, vergriffen.
Print, in —,	<i>épuisé,</i>	nicht mehr (im Buchhandel) zu haben.
Printed exchanges, (a list of the course of exchange),	<i>imprimé,</i>	das Courst-Blatt, der Courst-Zettel, (Verzeichniß über den Stand der Courte).
Printed goods,	<i>cote, note, cours, ou bulletin des changes, cours (imprimés),</i>	Druck-Waaren.
Printer (of books or stuffs),	<i>étoffes imprimées,</i>	der (Buch-)Drucker; Noten-Drucker; Beug-Drucker.
Printers, (raw cottons for printing),	<i>imprimeur (qui imprime des livres ou des étoffes),</i>	rohe (zum Drucken bestimmte) Kattune.
Printing-house, printing-office,	<i>toiles de coton, (destinées à être peinte),</i>	die (Buch-)Druckerey.
Printing-press, <i>s.</i> Press.	<i>imprimerie,</i>	
Prints, to put into the public —,	<i>faire insérer dans une feuille publique,</i>	in die öffentlichen Blätter (oder Zeitungen) eintrücken.
Print-seller,	<i>brocanteur,</i>	der Kupferstich-Händler, Kunst-H.
Print-shop,	<i>magasin d'estampes,</i>	der Kupferstich-Laden, die Kunst-Handlung.
Prior, (the head-partner of a commercial house),	<i>le chef d'une maison de commerce, (l'associé dont le nom est placé à la tête de la raison),</i>	der erste Chef oder Theilhaber einer Handlung.
Prior, your — (<i>Mr. ***</i>),	<i>otre Sieur ***,</i>	Ihr Herr ***.

Prior-claim, prior-right, (s. the following word),	<i>droit de retrait</i> ,	das Näher-Recht, Vorgangs-Recht.
Priority of debts (a superior claim to payment before others, in a case of bankruptcy),	<i>priorité, droit de préférence, (droit d'être payé en préférence aux autres créanciers en cas de banqueroute)</i> , créanciers privilégiés, ou créanciers par priorité,	die Priorität, das Prädemarkt-Recht, Vorzug = Recht eines Gläubigers bey einem Concurs.
Priority, creditors by —,	<i>droits de prise, (une certaine portion appartenant au roi et à l'amiral de chaque bonne prise)</i> ,	privilegierte Gläubiger.
Prisage, (the share which belongs to the king or admiral of merchandise taken as lawful prize at sea),	<i>par occasion particulière, ... en main propre, ... vendre sous main, vendre à l'amiable, en secret, en particulier, ... compte des affaires privées, livres secrets, livres des affaires privées, affaires particulières, ... correspondance privée, ... dettes privées, ... dépenses privées, ... armateur, capre, corsaire, preneur, (le vaisseau et son commandeur),</i>	das Prisen = Recht, (Anteil des Königs oder Admirals von jeder gemachten Prise).
Priser, s. Appraiser.	<i>par armer en course, ...</i>	durch Privat-Gelegenheit.
Private, by — hand,		eigenhändig (auf Brief = Utreffen).
Private, to — hands,		unter der Hand (im Stillen) verkaufen.
Private, to sell by — bargain,		in's Geheim.
Private, in —,		das Geheim = Buch = Conto.
Private account,		Geheim = Bücher.
Private books,		
Private concerns,		Privat = Angelegenheiten.
Private correspondence,		die Privat = Correspondenz.
Private debts,		Privat = Schulden.
Private expenses,		Privat = Ausgaben,
Privateer, (a private ship of war licensed to cruise against an enemy; the commander of such a ship),		das Caper = Schiff, Raub = Schiff; der See-Freydeuter, Caper(er), Raub = Schiffer,
Privateer, to —, (to fit out ships against an enemy),		Caper (= Schiffe) ausrüsten.
Privateering, (licensed depredation at sea),	<i>course (autorisée par la loi),</i>	die privilegierte Caperey.
Privateering, to go (a) —,	<i>aller en course, faire la course, lettre privée, ou particulière, en particulier, en main propre,</i>	auf Caperey ausgehen, capern, der Particular = Brief.
Private letter,	<i>vendre sous main, vendre à l'amiable, commerce pour son propre et privé compte, ... privilégiier, ... octroi d'un privilège, permission, concession,</i>	eigenhändig (d. h. zu erbrechen, von Briefen).
Privately, (of letters, to be opened in private),		unter der Hand (im Stillen) verkaufen.
Privately, to sell —,		der Eigen- (oder Proper-) Handel.
Private trade, (trade for one's own account),		privilegierten, bevorrechtig(en).
Privilege, to —,		die Bevorrechtigung, obrigkeitsliche Verwilligung, das Privilegium,
Privilege, (a particular right granted by government),		privilegierte Schulden.
Privileged debts,		der Mit-Interessé, Theilhaber,
Privy, (in law: a partaker),		taxiren, schägen.
Prize, to —, (to estimate the value of),		der (Lotterie-) Gewinn; die Prämie,
Prize, (in a lottery, gain),	<i>billet gagnant, gain; prime de loterie,</i>	ein aufgebrachtes Schiff, eine Prise.
Prize, (a vessel taken from the enemy),	<i>prise, navire capturé,</i>	Prise machen, aufbringen, (ein Schiff wegnehmen und in einen Hafen führen).
Prize, to make —, (to capture a vessel and bring her into port a prize),	<i>capturer un navire et l'amener dans un port de mer,</i>	der Prisen = Proces.
Prize-cause,	<i>procès de prise,</i>	

Prize-court, (a court dealing with prize-causes),	cour des prises maritimes, conseil des prises,	das Prisen-Gericht.
Prize-goods,.....	marchandises de prise,.....	Prisen-Güter.
Prize-master,.....	capitaine ou maître de prise,	der Prisen-Meister.
Prize-money,	part de prise,.....	Prisen-Gelder.
Prize-office,	bureau de prise,	das Prisen-Comptoir.
Prizer, s. Appraiser.		
Proa, (a swift-sailing vessel used in the South-Seas),	proa, pros (petit bâtiment des Malais qui marche très-bien),	ein kleines schnellsegelndes Fahrzeug
Pro and con,.....	pour et contre,.....	in der Süd-See.
Probabilities, rule of —,	calcul des probabilités,.....	für und wider.
Probator, (an accuser).	celui qui fait preuve,.....	die Wahrscheinlichkeit = Rechnung.
Proceed, to — against ...,	procéder juridiquement contre qqn.,	der Ankläger, Beweisführer.
Proceed, to — on a journey; or on a voyage,	continuer, poursuivre son voyage, sa route,	gerichtlich verfahren gegen, einen gerichtlich belangen.
Proceedings at law, (the course of measures in the prosecution of an action),	procédures légales, les formes judiciaires,	eine Reise fortführen; weiter segeln.
Proceedings (at law) in exchange matters,	procès en matière de change,	die Prozeduren, das gerichtliche Verfahren, (die gerichtlichen Formalitäten), der Rechts-Gang, der Wechsel-Prozeß.
Proceeds,.....	produit,	das Einkommen, der Ertrag.
Proceeds, gross —,.....	produit brut,	der Brutto-Ertrag.
Proceeds, neat —,.....	produit-net,	der reine (oder Netto-) Ertrag.
Process, in — of time,...	avec le temps, à la continue,	mit der Zeit.
Process of time,.....	course du temps,.....	der Zeit-Fortschritt.
Process, (course of law),	procès, litige, cause,	der Prozeß, Rechtsgang, Rechts-handel.
Process, verbal—, s.Verbal.	crieur, crieur public,	der öffentliche Ausrufer.
Proclaimer,.....	proclamation,	die öffentliche Bekanntmachung.
Proclamation,.....	procureur fondé, fondé de pouvoir, fondé de procura-tion,	der Geschäfts-Berwarter, Anwalt, Bevollmächtigte, Procurator.
Proctor, (the person substituted or deputed to act for another),	plein pouvoir, procuration,.. par procuration,.....	die Vollmacht.
Procuration, (full power),		per Procura.
Procuration, (the power of using the signature of a house); by —,	avoir la procuration,.....	
Procuration, to hold the —,	procuration du gérant,	die Procura haben.
Procuration of the manager,		die Vollmacht eines Handlungs-Dipönenenten.
Procuration-money, (money paid for procuring),	(droit de) courtage, provi-sion, commission,	der Mäkler-Lohn, die Mäkler-Gebühr, Gensarrie, Provision.
Procuator, s. Proctor.		
Procure, to —, (to provide),	pourvoir d..., procurer, ef-fectuer, soigner,	besorgen, an schaffen, verschaffen.
Produce, to —, (to alledge),	alléguer, produire (des preuves),	(Beweise, ic.) beybringen, anführen.
Produce, to —, (to yield, to furnish),	produire, gagner,.....	produzieren, erzeugen, erzielen, ein-bringen.
Produce, to —, (to present),	présenter, montrer,.....	aufweisen, vorzeigen.
Produce, product, produc-tion,	produit, production,.....	das Erzeugnis, Product; der Ertrag, Gewinn.
Produce of the country,..	productions du pays,.....	Landes-Producte.
Productions of art, s. Ma-nufactures.		
Productions of nature (in their raw state),	productions brutes,.....	rohe, unverarbeitete Producte, Natur-Produkte, Natur-Waaren.

Profess, to — to purchase,	<i>s'obliger, s'engager à acheter,</i>	sich zu kaufen anheischig machen.
Professional, in a — way,	<i>comme gagne-pain,</i>	als Brod = Erwerb.
Professional, of a — na- ture,	<i>être du ressort de quelque fonction ou charge,</i>	in ein Berufs = Fach einschlagend.
Professional exertion,...	<i>zèle pour le service,</i>	
Professional gentlemen,	<i>concurrents,</i>	
Profit, to — (by),.....	<i>tirer du profit, profiter (de),</i>	der Berufs = Eifer, Dienst = Eifer.
Profit, to — of (an oppor- tunity),	<i>embrasser, profiter (d'une oc- casion),</i>	Berufs = Genossen.
Profit, (pecuniary gain),	<i>profit, gain, bénéfice,</i>	gewinnen (durch).
Profit, to leave a —,....	<i>rapporter, laisser quelque bén- éfice,</i>	(eine Gelegenheit) benutzen.
Profit and loss, account of —,	<i>compte de gain et de perte ou de profits et pertes,</i>	der Gewinn, Nutzen, Vortheil.
Profit and loss-expenses,.	<i>dépenses générales, dépenses de négoce,</i>	Gewinn bringen oder abwerten.
Profitable, to be —,....	<i>être profitable, avantageux, ou lucratif,</i>	das Gewinn- und Verlust = Conto.
Proforma, (imaginary) ...	<i>simulé,</i>	die Handlungs = Untosten.
Proforma-recount, (a ficti- tious account, shewing the probable amount of expen- ses on an article),	<i>compte simulé,</i>	viel eintragen, einträglich seyn.
Proforma-account-sales,.	<i>compte de vente simulé,</i>	proforma, imaginär, fingirt.
Proforma-bills, s. Ac- commodation-bills.		das Conto = Ginto, (der mutmaßliche Rechnungs = Entwurf).
Progress, in —,.....	<i>dans la naissance,</i>	
Progressive, account on the — plan,	<i>compte par échelle,</i>	die fingirte Verkaufs = Rechnung.
Prohibited, (interdicted),	<i>défendu, prohibé,</i>	im Werben.
Prohibited commodities, — goods,	<i>marchandise de contrebande,</i>	die Staffel = Rechnung.
Prohibition, (a writ to stop proceedings in court),	<i>défense, (jugement qu'on ob- tient pour empêcher pen- dant un temps l'exécution d'un autre jugement),</i>	verboten, verpönt.
Prohibition of trade,....	<i>la prohibition du commerce,</i>	verbotene Waare.
Prohibitive, prohibitory, s. Prohibited.		das Hemmungs = Urtheil, der Si- stirungs = Befehl.
Prohibitory laws,.....	<i>lois prohibitives,</i>	
Project, (a scheme),....	<i>projet, canevas,</i>	das Handels = Verbot.
Prolong, to —, (to put off to a distant time),	<i>prolonger,</i>	Prohibitiv = Gesetze.
Prolong, to — the payment of a bill,	<i>prolonger (atermoyer) une lettre de change,</i>	der Entwurf, Plan.
Prolongation of the prompt,	<i>prolongation de terme d'un paiement,</i>	aufschieben, verzögern.
Promiscuous charges,...	<i>frais divers,</i>	
Promiser (in law: Promi- sor, opposed to Promissee),	<i>prometteur (celui qui promet),</i>	die Verlängerung des Zahlungs- Termins, Prolongation.
Promissee, promissary,(the person to whom a promise is made),	<i>celui à qui l'on a fait une promesse,</i>	diverse (vermischt) Kosten.
Promissory-note, (form: Six months after date, I pro- mise to pay to Mr. A. or his order, one hundred pounds, for value received B. C.),	<i>(reconnaissance d'une dette par un) billet, (simple) pro- messe,</i>	der welcher ein Versprechen macht, Versprecher, Promittent.
		der welchem ein Versprechen ge- macht worden ist, Promissar.
		ein eigener oder trockener Wechsel, (Wechsel auf den Aussteller), Hand-Wechsel, Hand- (Schulds=) Schein.

Promontory,.....	promontoire,.....	das Vorgebirge.
Promote, to —, (to assist),	aider, assister, prêter la main à qc. ou à qqn.,	behülflich seyn zu ..., forthelfen,
Promote, to — a correspondence,	animer, vivifier, cultiver une correspondance,	einen Briefwechsel beleben.
Promote, to — one's interest,	soigner les intérêts de qqn., faire pour le mieux de ..., crédit, terme de paiement,...	emandes Interesse beförbern.
Prompt, (the credit or time allowed for payment on purchase),		die Zahlungs=Frift (beym Waaren=Kauf).
Prompt, at a — of three months ...,	à trois mois de crédit,.....	zwei drey Monate.
Promptitude in paying,.	ponctualité à payer,	die Pünktlichkeit im Bezahlung.
Promptitude, promptness (in the execution of business, &c.),	ponctualité (qu'on met à exécuter les ordres, &c.), l'ex-actitude,	die Pünktlichkeit (in Ausführung der Aufträge, ic.).
Prompt payment,	paiement en deniers comptants,	bare Bezahlung.
Proneness to speculation,	esprit spéculatif,	der Speculations=Geist.
Proof, rum under or over —,	rum qui est plus faible ou plus fort que l'épreuve,	Rum der schwächer oder stärker ist als die festgesetzte Probe.
Proof, (that which has been proved, evidence),	preuve (ce qui établit la vérité d'un fait), ..	der Beweis, das Beweis= Mittel, der That= Umstand.
Proof, proof-sheet, (a rough impression to be corrected; a show-sheet),	épreuve; montre, bonne feuille,	der Abzug, die Correctur, der Correctur=Bogen; Aushänge=Bogen.
Proof, (elliptically for: of proof); fire —; water —,	à l'épreuve; résistant au feu; imperméable à l'eau,	probhaltig, probhaltend; feuerfest; wasserfest.
Proof-impression, (trial sheet),	(premier) épreuve,.....	der Probe = Abdruck.
Proof-print, (one of the first impressions taken from a copperplate),	épreuve avant la lettre,.....	der Abzug vor der Schrift, erste Abzug eines Kupferstiches, (avant la lettre).
Prop, to — a ship on the stocks,	accorder un vaisseau sur le chantier,	ein Schiff abstützen.
Proper trade, (trade for one's own account, in contradistinction of commission-business),	commerce pour son propre et privé compte, commerce principal,	der Eigen= (oder Proper=) Handel, (im Gegensatz von Commissions= Handel).
Property, (that which is one's own),	tout son bien, biens, meubles et immeubles, propriété, propriété littéraire, (droit exclusif de l'auteur, de faire imprimer, et de débiter ses œuvres),	Hab' und Gut, das Eigenthum, Besitzthum.
Property, literary —, (the exclusive right of printing, publishing and making profit by one's own writings),	les actions d'un failli,	das literarische Eigenthums= Recht (eines Schriftstellers).
Property, the movable — of a bankrupt,	la personne qui fait une proposition,	die Mobiliar=Masse eines Falliten.
Proponent, (one that makes a proposal),	(quote-) part, portion, proportion; participation; intérêt, raison (d'un associé),	der Antrag=Steller, Proponent.
Proportion, (an equal share),		der (verhältnismäßige) Anteil, Theil; das Verhältniß.
Proportion, rule of —, s. Rule of three.		
Proportion, in (due) —, proportionably,	à proportion, au prorata,...	nach Verhältniß, verhältnismäßig.
Proportion, in — to ...,	en proportion de ...,.....	im Verhältniß zu
Proportion, to bear a — to ...,	être proportionné à ...,....	im Verhältniß stehen mit

Proposals for subscription (<i>s. Prospectus</i>),	annonce, publication (<i>d'un livre, &c.</i>); plan de subscription (ou de payer d'avance) pour un livre,	die Ankündigung (eines Buches, <i>et c.</i>), der Subscription= (oder Prämierungs=) Plan.
Propose, to —, (to offer <i>Proposer</i> , <i>s. Proponent</i> .)	proposer, faire une proposition,	vorschlagen, proponieren.
Proposition, proposal, ..	proposition, offre, motion, ..	der Vorschlag, Antrag.
Proprietor, proprietary, ..	propriétaire, possesseur, ..	der Eigentümer, Besitzer. [Bank.
Proprietor of a bank, ..	propriétaire d'un banque, ..	der Bank-Herr, Eigentümer einer
Proprietor of a firm or a commercial house,	principal, chef d'une maison de commerce,	der Inhaber einer Handlung, Han-
Proprietors in a trading company,	les intéressés dans un compagnie de commerce,	del's=Herr, Principal.
Proprietorship, (exclu- sive right of possession),	droit de propriété; droit d'im- pression, droit de copie,	die Handels=Gesellschafter, H.=In- teressenten; H.=Consorten.
Props of a ship on the stocks,	accres ou épontilles des vais- seaux sur le chantier,	das Eigentum=Recht; Verlags=
Pro rata, (in proportion), ..	au prorata, à proportion, ..	Recht (s. Copy=right).
Pro rata, (dividend),	dividende, prorata,	Schoren oder Stücke eines auf dem
Pro rata, a fair —,	distribution par portions é- gales,	Stapel stehenden Schiffes.
Pro rata proportion,	quote-part,	verhältnismäig, pro Rata.
Prosecute, to —one at law,	poursuivre qqn. en Justice, ..	die Theilungs=Summe, Dividende.
Prospectus, (the plan of a literary work, containing the design, manner and terms of a publication to be made),	prospectus, (programme d'un ouvrage qui s'imprime par souscription),	eine gleiche Theilung.
Protect, to — a draft (<i>s.</i> Protection, to show due —).	protection (<i>d'une lettre de change</i>),	pro Rata Theil. [quiren.
Protection (of a draft),	trouver accueil,	Einen gerichtlich verfolgen, pro- der gedruckte (oder zuweilen geschrif- tene) Plan von einem herauszu- gebenden Werke, der Prospectus.
Protection, to meet due —,	honorer, faire honneur à, ac- cueillir une lettre de change,	der Schutz, die Verehrung, An- nahme, Bezahlung (einer Tratte, eines Wechsels).
Protection, to show due — to a draft (or a bill of exchange),	lettres de protection, lettres de répit,	gehördigen Schutz finden.
Protection, writ of —, (a writ to exempt a person from arrest),	s'opposer à ...,	einer Tratte (einem Wechsel) willigen Schutz gewähren, sie schützen, re- spectieren, honorieren, acceptieren, annehmen, bezahlen.
Protest, to — against, ...	faire protester une lettre de change,	der Schutz=Brief (gegen Arrest).
Protest, to — a bill of ex- change, (to cause a notary publick to make a formal de- claration against the drawer on account of non-accept- tance or non-payment; <i>s.</i> the next articles),	protêt, facte par lequel on dé- clare à celui qui refuse d'ac- cepter ou de payer une lettre de change, que lui et son correspondant seront tenus de tous les préjudices qu'on en recevra),	Einspruch thun. einen Wechsel protestieren, protesti- ren lassen.
Protest, (a formal de- claration made by a notary publick, at the request of the payee or holder of a bill against the drawer for non-acceptance or non-pay- ment; <i>s. the next articles</i>),		die Protest=Erhebung, der Protest, Wechsel=Protest, (das Instrument, welches der Inhaber eines Wech- sels durch einen Notar im Fall der Nicht=Annahme oder Nicht=Bah- lung aufzertigen lässt, um den Be- zogenen ob. den Aussteller für jeden daraus entstehenden Schaden ver- antwortlich zu machen).

Protest, ship's — or captain's —, (a detailed statement of the captain or master and crew [or a part of the crew] of a vessel, in writing, attested by a justice of the peace or consul on the circumstances of any misfortune, stress of weather, or accident that has occasioned injury to the ship or cargo, in justification of any neglect or misconduct on the part of the captain),

Protest for non-acceptance, Protest for non-payment,

Protest, to make —, or to order a —, (to get a bill protested),

Protest charges,.....

Protestation at law,.....

Protestation, act of —,

Protester, (one who protests a bill of exchange),

Prothonotary, (an officer in the courts of King's Bench and Common Pleas),

Protocol, to —,.....

Protocol, (in law: a record or registry),

Protocolist, (the writer of a protocol, a registrar),

Protrusive motion (as that of a steam-engine),

Prove, to — a will,.....

Prove, to be able to —,..

Provédore, provéditor, (a purveyor),

Provide, to — for,

Provide, to — remittances, to — with money,

Provided, (found in provisions, &c.),

Provident bank, s. Savings bank.

Provision, (a sum of money sent from one house to another to meet engagements),

Provision, provisions, to make — (for),

Provision, till further —,

Provision, (supply of goods on hand),

déclaration (ou rapport) du capitaine et de l'équipage, (procès verbal assermenté et fait du capitaine et de l'équipage devant le juge du lieu ou le consul, qui l'affirme et le soussigne, détaillant les circonstances de l'avarie, servant à la justification du capitaine contre le soupçon de négligence ou de mauvaise conduite),

protêt faute d'acceptation, ... protêt faute de paiement,....

protester (une lettre de change), (faire) lever (un) protêt,

frais de protêt,.....

protestation juridique,.....

acte de protestation,.....

celui qui fait lever protêt (d'une lettre de change), protonotaire,.....

enregistrer, enregitrer,....

registre, regitre, procès verbal,

le greffier (celui) qui est chargé de dresser un procès verbal,

mouvement de cahotage (dans un machine à vapeur),

publier un testament,.....

être en état de prouver,.....

pourvoyeur, fournisseur de provisions,

procurer,.....

pourvoir à, faire des remises, faire (ou fournir) des fonds, remettre,

pourvu, numé,.....

remise, provision, les fonds, que le tireur doit fournir au tiré,

faire des remises, faire (ou passer) des fonds, faire la provision,

jusqu'à ordres ultérieures, ... fonds, provision des marchandises,

der See = Protest, Schiff=Protest, die Verklärung, (ein Document über die näheren Umstände erlittener Haferen, welches die Orts=Behörde oder der Consul nach der eidlich bekräftigten Aussage des Capitains und des Schiff=Volks ausfertigt und bestätigt, zur Sicherstellung vor dem Verdacht der Pflicht=Verleugnung von Seiten des Capitains).

[nahme.

Protest (wegen) Mangel (an) An-

Protest (wegen) Mangel (an) Zah- lung.

einen Protest erheben, (auf dem Protest=Comptoir) notiren lassen, protestieren.

Protest = Kosten, Protest = Spesen.

der gerichtliche Protest, die Pro- test = Erhebung.

die Protestations = Acte.

der einen Wechsel protestirt, der protestirende.

der Protonotar, oberste Notarius.

zu Protokoll nehmen, protokollieren.

das Vernehmungs=Schreiben, Pro- tokoll.

der Protokollist.

die Stoß=Bewegung (wie bey einer Dampf = Maschine),

ein Testament publiciren.

barthun (beweisen) können.

der Proviant = Lieferant.

anschaffen, (Etwas verschaffen).

Anschaffung machen, mit Remessen (mit Geld) versehen, remittieren.

(mit Leben=Bedürfnissen, &c.) ver- sehen seyn.

die Uebermachung, Ueberschaffung von Remessen; die Remesse, (Gegen=) Deckung.

beden, Deckung senden, Bar=Gen- dungen machen.

bis auf weitere Verordnung. der Vorrath, Waaren = Vorrath.

Provision, contract for —,	marché à livrer, marché à der Lieferungs = Vertrag.
Provision, s. Commission.	terme, Einen versorgen.
Provision, to make a — for one,	pourvoir aux besoins de qqn., ein Schiff mit Vorath versehen.
Provision, to — a ship,	approvisionner un vaisseau, vorläufiger Verkauf.
Provisional sale,.....	vente provisoire,..... die Marketender = Barke.
Provision-boat,.....	bateau ou barque de vivandier, der Victualien = Händler.
Provision-merchant,..	revendeur de victuailles,..... Proviant, Lebens = Bedürfnisse.
Provisions, (necessaries of life),	provisions de bouche, aliments, vivres, (le nécessaire pour la vie), Mund = Vorräthe.
Proviso, (a provisional condition),	réservation, réserve, clause, die Bedingung, Clausel, der Vorbehalt.
Provise, with (the) a —,	à la réserve de, conditionnellement, unter Vorbehalt, unter der Bedingung.
Provisory, (temporary; including a proviso),	provisoire, provisoirement; provisoriisch; bedingt.
Prow, (the forepart of a ship),	proe,.....
Proximo, (abbr. prox ^o , for: next month),	mois prochain,.....
Proxy, (agency of another; agency of a substitute; appearance of a representative),	administration; représentation; procuration, die Verwaltung; Stellvertretung; Vollmacht.
Proxy, (the person substituted or deputed to act for another),	mandataire, procureur foncé, foncé de pouvoirs, foncé de procuration, der Geschäftsträger, Bevollmächtigte, Stellvertreter, Procuraträger, Procurator, Anwalt, Mandatar.
Proxy, by —,.....	par représentation; par procuration, durch Stellvertretung; durch Vollmacht.
Prussian tariff union, (s. German commercial association),	association Prussienne des douanes, der preußische Zoll-Verband, Zoll-Bund.
Publication, (act of making publick),	avertissement, amonc, avis, die öffentliche Anzeige, Bekanntmachung.
Publication, (edition of a book, &c.),	édition (d'un livre, &c.),..... die Ausgabe, Edition (eines Buches, &c.).
Publication, (a literary work published),	édition, publication (d'un livre, &c.), das herausgegebene Werk, der Verlag = Artikel.
Publication, monthly —,	journal,..... die Monats = Schrift.
Publication, weekly —,	journal hebdomadaire,..... die Wochen = Schrift.
Publication-price, (among booksellers, price for the publick in general, without deduction),	prix ordinaire ou sans rabais (chez les libraires en opposition de prix net ou avec rabais), der Laden = Preis, (im Buchhandel, der Preis ohne Abzug des Rabatts oder der Verkaufs = Preis für das Publicum).
Publications, list of new —,	liste de nouveautés,..... das Verzeichniß der neu erschienenen Werke, der Novitäten = Zettel.
Publick auction,.....	vente publique,..... der öffentliche Verkauf.
Publick conveyances,.....	voitures publiques,..... öffentliche Fuhrwerke (Posten).
Publick credit,.....	crédit public,..... der öffentliche Credit.
Publick debt,.....	dette publique, dette de l'état, die Staats = Schulden.
Publick function,.....	charge ou emploi public,..... die öffentliche Anstellung, das Amt.
Publick functionaries,	fonctionnaires publics, officiers civils,..... öffentliche Beamte, Difcianten.
Publick funds, (stock of a national debt; a debt due by a government which pays an interest),	les fonds publics, effets publics (documents, par lesquels un gouvernement reconnaît les emprunts qu'il a faits), die Staats = Schulden, das Staats = Capital, der Staats = Fonds, die St. = Aktionen, St. = Effecten, St. = Papiere.

Publick funds, statement of the course of the —,	<i>cours des effets, ou des fonds publics,</i>	der Staats-Papier = Courss-Zettel, das Verzeichnis über die Course (den Stand) der Staats-Papiere.
Publick papers, publick prints,	<i>papiers publics, feuilles publiques,</i>	die Staats-Einkünfte.
Publick revenues,	<i>revenus publics,</i>	die öffentliche Versteigerung, Auction, Elicitation.
Publick sale, (sale at auction),	<i>vente publique, encan, enchère, licitation,</i>	die Stadt = Wage, das Wage-Ges
Publick scales, (the scales of a town),	<i>balance publique,</i>	häude, Wage = Haus. [r (um)].
Publick treasury,	<i>la trésorerie publique,</i>	die Schatz-Kammer, das Hera-
Publish, to — an advertisement,	<i>annoncer, publier,</i>	eine öffentliche Anzeige (oder öffent-lich bekannt) machen.
Publish, to —,	<i>faire imprimer, publier,</i>	(Bücher) herausgeben, verlegen.
Published, he has — for me ... ,	<i>il a publié pour moi ...,</i>	ich habe bey ihm ... verlegt.
Publisher, (a bookseller dealing in his own publications),	<i>libraire éditeur, libraire-imprimeur,</i>	der Herausgeber; Verlags- (Buch-) Händler, (der nur mit eigenem Verlage handelt, im Gegensatz von Sortiments- (B.), der Verleger.
Publishing business,	<i>commerce en livres de fonds,</i>	der Verlags- (Buch-) Handel.
Publishing house,	<i>librairie de livres de fonds, ..</i>	die Verlags- (Buch-) Handlung.
Puddening, pudding of a boat's stem,	<i>collier de défense d'un canot,</i>	der Leguan um den Bord- (Steven eines Bootes. [trung).
Puddening of an anchor,	<i>bodinure d'une ancre,</i>	die Anker-Bekleidung, Anker-Röh-
Puddening of a mast, ...	<i>bourrelet d'un mât,</i>	der Leguan eines Mastes.
Puff, to — (up) goods (at auctions),	<i>faire monter, faire hausser le prix (de qc.),</i>	Waren (in Auctionen) in die Höhe treiben.
Puff, Puffing, (pompous praising in the advertisements of booksellers, &c.),	<i>la charlatannerie des annonces (annonces pleines de charlatanisme) des libraires, qc.,</i>	die marktschreierischen Anzeigen der Buchhändler, ic.
Puffers, s. Mock-bidders.	<i>nager, ramer,</i>	
Pull, to —, (to propel a boat by oars),	<i>tirer une éprouve, une feuille d'impression,</i>	royen, rudern.
Pull, to — off a proof, ...	<i>hisser, guinder, arborer, monter,</i>	einen (Druck-) Bogen abziehen.
Pull, to — up (a sail, a flag),	<i>polyspaste, moufle, pouille,</i>	(ein Segel, eine Flagge) aufhissen.
Pully, (a tackle for raising weights of which the pulley properly forms a part),	<i>pomper,</i>	der Glaschenzug, das Zugwerk, der Kloben.
Pump, to —,	<i>pompe,</i>	
Pump, (s. Aspiring pump, Chain pump, Foul p., &c.),	<i>cheville à pompe,</i>	pumpen.
Pump-bolt,	<i>brimbale,</i>	die Pumpe.
Pump-brake, pump-break,	<i>pot de pompe,</i>	
Pump-can,	<i>chaîne de pompe,</i>	der Pumpen-Schwängel.
Pump-chain,	<i>citerne,</i>	der Pumpen-Topf.
Pump-cistern,	<i>dalle ou dale de pompe,</i>	die Pumpen-Kette.
Pump-dale, pump-vale, ..	<i>équipage de pompe,</i>	das Pumpen-Bad.
Pump-gear,	<i>brimbale,</i>	das Pumpen-Daal, die P.-Röhre.
Pump-handle, pump-tall,	<i>chaudron de pompe,</i>	das Pumpen-Geräthe.
Pump-hood, (hood of a pump),	<i>croc de pompe,</i>	der Pumpen-Schwängel.
Pump-hook,	<i>curette,</i>	der Pumpen-Kappe.
Pump-scraper,	<i>piston, verge de pompe,</i>	der Pumpen-Haken.
Pump-spear,		der Pumpen-Schraper.
		der Pumpen-Geck, Pumpen-Geck-Stock, die Pumpen-Stange.

Pump-suck,.....	soupape, piston,.....	der Pumpen-Schuh, Sauger.
Pump-tail; pump-vale, s. Pump-handle and P.-dale.		
Pump-water,	eau de pompe,.....	das Pumpen-Wasser.
Puncheon (of rum and molasses, a cask of 84 gallons),	poinçon, (sorte de tonneau servant à mettre du rum et des mélasses, contenant ordinairement 84 gallons),	die Zonne, das Fäß (von 84 Gallonen, von Rum und Syrup).
Punctual, to be — in paying, to pay punctually, Punctuality (in the execution of orders, &c.),	être exact à payer,.....	pünktlich mit der Zahlung einhalten.
Punt, punt-boat, (a flat-bottomed boat used in calking and repairing ships),	ponctualité (qu'on met à exécuter les ordres, &c.), l'exactitude,	Pünktlichkeit (in Ausführung der Aufträge, ic.).
Purchase, to — the anchor,	ras de carènes, pont flottant,	die Schauke, ein Flott der Schiffssimmerleute.
Purchase, (any mechanical power applied to the raising of heavy bodies),	lever l'ancre, la tirer du fond,	den Anker aufwinden, lichten.
Purchase, to — goods, (with a view of reselling them; to acquire at auction),	appareil, et en général, tout pouvoir mécanique,	jedes Werkzeug zum Aufheben oder Aufwinden.
Purchase, to — from one,	acheter des marchandises, faire des emplettes; acquérir (par achat, à l'enca),	Waaren einkaufen, einlegen; (in der Auction) ersteilen.
Purchase, to — on speculation,	acheter qc. de qqn,.....	Einem Etwas abkaufen.
Purchase, to — out, (to buy an establishment with the goods, &c. on hand),	acheter en provision, enlever qc., accaparer,	auf Speculation kaufen, aufkaufen.
Purchase (and sale),.....	acheter toutes les marchandises,	ein Geschäft nebst dem Waaren-Vorrath, ic. von Demand käuflich übernehmen, ihn ankaufen.
Purchase, ground —, (acquisition of grounds in the constructing of rail-ways, or the digging of canals),	marché, emplette, achat (et vente),	der Kauf, Einkauf (und Verkauf).
Purchase, at twenty years —,	l'acquisition d'un terrain (en établissant des chemins de fer, ou des canaux),	die Grund-Erlösung oder Terrain-Erwerbung (bey Anlegung von Eisen-Bahnen oder Ziehung von Kanälen).
Purchase, by —,.....	au denier vingt,.....	(bey einem Kaufe) zu 5 Prozent, so daß der Kauf-Preis in zwanzig Jahren wieder herauskommt.
Purchase-book, (book of purchases),	par achat, à titre d'achat,.. livre d'achat,.....	durch Einkauf, käuflich. das Einkaufs-Buch.
Purchase on speculation,	accaparement, amas,.....	Kauf auf Speculation, Aufkauf.
Purchased, account of goods —,	compte d'achat,.....	die Einkaufs-Rechnung.
Purchase-money, (the money paid for any thing bought),	argent (pour une chose achetée), prix d'achat,	das Kauf-Premium, Kauf-Geld, die Kauf-Gelder.
Purchase-money, to sell for the —,	vendre au prix coûtant,.....	zum Einkaufs-Preise verkaufen.
Purchase-price, (the price paid for any thing bought),	prix coûtant,	der Einkaufs-Preis.
Purchaser, (one who buys),	chaland, acheteur, demandeur,	der Käufer, Abnehmer, Handlungskunde.
Purchasers, to meet with —,	trouver des acheteurs,.....	Käufer finden.

Purchasers, ... no (or without) —,	... sans acheteurs, sans demande,	... ohne Käufer.
Pure, (genuine: of gold and silver),	pur, fin (de l'or et de l'argent),	fein (von Gold und Silber).
Purge, to — an account,	rendre net un compte,	eine Rechnung von Fehlern reinigen, defectiren.
Purification (from infection),	(action de) désinfection,	die Desinfection, (Befreiung von Ansteckung = Stoff).
Purify, to — from infection,	désinfecter, (ôter l'infection),	desinfizieren, (vom Ansteckungs-Stoff befreien).
Purlōin, to — money,	divertir des deniers,	Geld unterschlagen.
Purlōin, to —, (to practice literary theft),	pillier les ouvrages d'un auteur,	ein Plagiat (einen literarischen Diebstahl) begehen.
Purlōiner, (a thief in literature),	(auteur) plagiaire, pilleur de livres,	der Plagiarius, literarische Dieb.
Purport, to —, (to intend; to mean),	dire, prouver,	zum Inhalte haben; besagen.
Purport (of a letter),	le contenu (d'une lettre),	der Inhalt (eines Briefes).
Purporting, (Importing),	contenant,	des Inhalts.
Purse of money, (in Turkey: a sum of 500 piasters),	bourse, (somme de 500 piastres, monnaie de compte turc),	Beutel (bey den Türken: Summe von 500 Piastern).
Purser, (the paymaster of a ship),	directeur des vivres de la marine,	der Proviant-Meister, (auf Kriegs- ob. großen Kaufahrten=Schiffen).
Pursuance, in — of ..., pursuant to ... (an order, a commission, &c.),	conformément à ..., en conséquence (ou par suite) de ...,	in oder zu Folge ..., (eines Auftrags, ic.), ... gemäß.
Pursue, to —, (as a voyage, a journey),	continuer, poursuivre,	(eine Land- oder See-Reise) fortfegen.
Pursue, to —, s. To Prosecute.		
Purveyance, (victuals provided),	provisions de bouche,	der Vorrath, die Lebensmittel.
Purveyance, (the procuring of victuals),	provision de vivres,	die Anschaffung (von Lebensmitteln).
Purveyor, (a furnisher of victuals),	pourvoyeur, fournisseur (de vivres),	der Lieferant, Einkäufer von Lebensmitteln. [duben.
Push, to — a boat forward,	pousser (avec le croc),	(ein Boot, ic.) fortschieben, fortschicken; (zu jedem Preis) loslassen; (das Lager) räumen.
Push, to — off goods, (to dispose of, to sell off goods at any price),	se défaire (d'une marchandise), vendre à tout prix; vendre tout,	Geld sehr nöthig haben.
Pushed, to be — for money,	avoir bien besoin de l'argent,	(das Schiff) umlegen.
Put, to — about ship,	trirer de bord,	zurück, zu den Acten (oder ad acta) legen.
Put, to — by,	joindre aux actes, mettre à part,	schriftlich abfassen, niederschreiben, aufnotieren, aufschreiben.
Put, to — down (to couch) in writing,	coucher ou mettre par écrit,	anrechnen, auf Rechnung setzen.
Put, to — down to one's account,	noter, prendre note,	
Put, to — forth a book, ...	compter, mettre sur le compte de qqn.,	
Put, to — in a sum of money,	publier un livre,	ein Buch herausgeben.
Put, capital — in,	fournir (un capital),	(eine Geld-Summe) einlegen, herschließen.
Put, to — goods in the warehouse,	mise de fonds,	das eingebaute Kapital.
Put, to — in bail, pledge, &c. s. Bail, &c.	emmagasiner des marchandises,	Güter einspeichern, lagern.
Put, to — in for a harbour,	entrer, arriver, relâcher ou donner dans un port,	in einen Hafen zu kommen suchen, einkaufen.

Put, to — in (or up) for a place,	<i>soliciter une place, entrer en concurrence pour une place,</i>	um sich zu einer Stelle melden, um eine Stelle anhalten.
Put, to — in print,	<i>imprimer, publier,</i>	drucken lassen, herausgeben.
Put, to — into a port,	<i>aborder, relâcher dans un port, toucher à un port,</i>	einen (Noth-) Hafen ansegeln.
Put, to — into one's hands,	<i>rendre, donner en mains propres,</i>	Einem Etwaß behändigen, einhändigen.
Put, to — off (the term of payment),	<i>atermoyer (prolonger le terme d'un paiement),</i>	atermoyer, (die Zahlungs-Frist verlängern).
Put off, payment —,	<i>paiement sursis ou différé,</i>	die aufgeschobene Zahlung.
Put, to — off (a boat or ship),	<i>déborder (avec une gaffe),</i>	abstoßen, absezgen (ein Boot oder Schiff, mit einem Bootshaken).
Put, to — off, (to make ready for sailing); to — (out) to sea,	<i>appareiller (un vaisseau); faire voile, mettre en mer,</i>	abrichten, sich segelfertig machen;
Put, to — off a commodity,	<i>vendre une marchandise, la débiter, s'en défaire,</i>	unter Segel gehen, absegeln.
Put, to — on board,	<i>mettre à bord, embarquer, prendre un chargement,</i>	eine Waare absezgen, sie loschlagen.
Put, to — out,	<i>effluer, rayer, barrer, bâtonner, canceller,</i>	eine Ladung (Güter) einnehmen.
Put, to — out a book,	<i>publier un livre,</i>	ausstreichen, austhun.
Put, to — out money to use,	<i>placer, donner, prêter de l'argent à intérêts,</i>	ein Buch herausgeben.
Put, to — over (a river),	<i>traverser ou passer (une rivière),</i>	Geld auf Zinsen verleihen, austhun.
Put, to — to account,	<i>porter en ou passer sur compte,</i>	überfahren, (über einen Fluss).
Put, to — to auction,	<i>mettre (et vendre) à l'encaissement, ou à l'encheré,</i>	[nung setzen.
Put, to — to sea, s. Above.	<i>plier,</i>	in Rechnung bringen, auf Rech-
Put, to — up, (to fold up),	<i>prendre charge pour ...,</i>	in die Auction geben, versteigern.
Put, to — up for ...,	<i>annoncer en charge un navire,</i>	zusammenlegen, einlegen.
Put, to — up a vessel for freight,	<i>mettre en vente publique,</i>	laden (in Ladung liegen) nach
Put, to — up for (publick) sale,	<i>empaqueter, emballer, encaisser des marchandises,</i>	ein Schiff zur Ladung vormerken.
Put, to — (to pack) up goods,	<i>acheter des marchandises, faire des emplettes,</i>	zum öffentlichen Verkauf ansehen.
Put, to — up (to purchase) goods,	<i>magasinier, facteur,</i>	Waaren einpacken, verpacken.
Putter-out, (a kind of warehouse-clerk, in manufactures),	<i>l'encaissement, rentrée,</i>	Waaren einkaufen, einlegen, eins-
Putting in cash,		thun.

Q.

Quacking of titles (with booksellers, giving new titles to old unsaleable books),	<i>duperie de plusieurs libraires, en donnant de nouveaux titres aux livres qui ne se débilent pas promptement,</i>	eine betrügerische Handlung mancher Buchhändler, indem sie verlegenen Büchern neue und verschiedene Titel geben.
Quakers, (a cant term for wooden guns),	<i>faux canons, fausses lances,</i>	hölzerne (blinde) Kanonen.
Qualified, in a — sense,	<i>conditionnellement,</i>	bedingungswise.
Qualified acceptance, (when a bill is accepted conditionally),	<i>acceptation conditionnelle,</i>	die bedingte Annahme.
Quality of a commodity,	<i>qualité d'une marchandise,</i>	die Qualität (Beschaffenheit, der innere Werth) einer Waare.
Quantity,	<i>quantité,</i>	die Quantität, das Quantum.

Quarantine, quarantine, (the time during which a ship suspected of infection is obliged to forbear intercourse),	quarantaine, (séjour que ceux qui viennent d'un pays infecté sont obligés de faire dans un lieu séparé de la ville où ils arrivent),	die Quarantäne, Reinigungs-Zeit, Gesundheits-Probe, (die Zeit, in welcher die der Ansteckungsfähigkeit verdächtigen Schiffe vom Verkehr abgesperrt sind).
Quarantine, quarantine, to pass (to perform, to serve or to make) —,	faire (ou être en) quarantaine,	Quarantäne halten, quarantänsieren.
Quarantine, to —, (to prohibit from intercourse),	imposer la quarantaine,.....	Quarantäne auferlegen.
Quarantine, (the fourth part of a gallon),	quarte, (mesure qui contient deux pintes),	das Quart, (Viertel = Maß eines Gallon).
Quarter, (the fourth part; $\frac{1}{4}$ Cwt., 28 $\text{fl}\ddot{\text{e}}$),	quartier, quart, quarteron (d'un quintal),	das Viertel; der viertel Centner.
Quarter, (a dry measure of eight bushels),	mesure d'Angleterre qui contient huit boisseaux,	der englische Malter (Maß von 8 Bushel, 10 Schefsel bremser oder 6 Schefsel berliner Maß).
Quarter of a ship,	la hanche d'un vaisseau,.....	die Wind = Vierung eines Schiffes.
Quarter, in this —,.....	ici, en ce lieu, dans nos quartiers,	in dieser Gegend, hier.
Quarterage, (a quarterly allowance),	l'argent (le salaire, les appointements, &c.) par quartier,	das Viertel = Jahr = Geld.
Quarter-day-term, (the day of quarterly payments, the quarter-days are: the 25th of March, the 24th of June, the 29th of Sept. and 25th of Dec.),	quartier, jour de quartier, (particulièrement comme terme de paiement),	das Quartal (besonders als Zahlungs = Termin).
Quarter-deck, (the deck from the stern to the main-mast), [railing,	gaillard d'arrière; demi-pont; susain, susin,	die Schanze; das Halb- (Ber-) Deck; Hinter = Verdeck.
Quarter-gallery, quarter-	le haut des bouteilles,.....	die Seiten = Gallerie.
Quarter-master,.....	quartier-maitre,.....	der Quartier-Meister, Schiermann.
Quarter-rails, (serving as a fence to the quarter-deck),	filarets de bastingage du gaillard d'arrière et de la dunelle,	die Regelungen auf der Hütte und Schanze.
Quarters, in your —,....	chez vous, dans vos contrées,	in Ihrer Gegend, dort.
Quarter-sessions, (sessions of the peace held once a quarter),	cour de justice qui se tient quatre fois l'année dans chaque province par les juges de paix de la province,	das Quartal-Gericht, die viertel-jährigen Gerichts-Sitzungen.
Quarter- (or quartering) wind,	vent grand largue, demi-vent, demi-rumb,	der Seiten = Wind, Backstags-Wind.
Quarto, (a size by twice folding a sheet, abbr. 4to.),	un in-quarto,.....	die Viertel-Form, das Quart-Format (vier Blätter v. einem Bogen).
Quarto, a book in —, (in which a sheet is folded into four leaves),	un in-quarto, un livre in-quarto,	der Quartant, das Quart = Buch.
Quash, to —, (to annul, to make void),	annuler, invalider, canceller,	annulieren, aufheben, verwirren, cassieren.
Quay, quayage, s. Key, &c.		
Querent, s. Plaintiff.		
Question, the matter (point or subject) in —,	question agitée,.....	der beregte (erwähnte) Gegenstand, die Streit-Frage, der St. Punkt.
Question, in —,.....	en question,.....	bewußt, in Rede stehend.
Question, to call in —, ..	disputer qc. à qqn.,.....	(Einem Etwas) freitig machen; in Zweifel ziehen, bezweifeln.

Question, the — is,.....	il s'agit de,.....	es betrifft.
Questioned,.....	en question,.....	infrage od. Rede stehend; bezweifelt.
Quick, to be of (a) — sale, (to have a — draught),	être de bonne défaite ou vente, de bon débit,	frisch abgehen, sich gut verkaufen, schnellen Absatz finden.
Quick, good ware makes — markets,	marchandise qui plait est à demi vendue,	gute Waare verkauft sich von selbst.
Quick-sand,.....	sable mouvant,.....	der Trieb = Sand, Flug = Sand.
Quick-stock, (movable property),	biens, effets mobiliers,.....	bewegliche Güter, bewegliches Vermögen.
Quick-wales,.....	carreaux, ceintes,.....	die Berg-Hölzer des Über-Schiffes.
Quick-work, (that part of a ship which is under water when she is laden),	œuvre vive, (parties d'un vaisseau dans l'eau),	die lebendige Werk eines Schiffes, (der unter dem Wasser befindliche Theil eines Schiffes wenn es beladen ist).
Quid-pro-quo, (mutual consideration and performance),	quiproquo, engagement réciproquo,	die gegenseitige (contractliche) Verpflichtung.
Quilting, (a covering formed of the strands of rope about the outside of jars, bottles, &c.),	garniture ou trélingage de vieux cordages d'une jarre, &c.,	die Matte von plattem Tauwerk um Krüten und andere steinerne Gefäße herum.
Quintal, (a hundred pounds weight, the English quintal consists of 112 $\frac{1}{4}$ avoir-du-pois, or 4 quarters),	quintal, (poids anglais de 112 $\frac{1}{4}$ avoir-du-pois),	der (englische) Centner (von 112 $\frac{1}{4}$ avoir-du-pois).
Quire, a — of paper, (consisting of twenty-four sheets),	une main de papier (de vingt-quatre feuilles),	ein Buch (24 Bogen) Papier.
Quires, a book in —, (a book of loose sheets),	livre en feuilles, livre en blanc, [mettre,	ein ungebundenes (rohes) Buch.
Quit, to — an employment,	quitter un emplois, s'en défaire déduits, frais payés,...	ein Amt niederlegen.
Quit of charges, (charges deducted),	compter, faire le compte avec qqn, cloître, solder un compte,	nach Abzug der Kosten, spesenfrei, franco Spesen.
Quit, to — (scores) with one,	se désister d'une demande, d'une réclamation, renonciation, désistement,....	abrechnen, sich mit Einem berechnen, ihn völlig bezahlen.
Quit-claim, to —,.....	redevance emphytéotique,....	seine Ansprüche aufgeben.
Quit-claim, (a release of claim by deed),	reçu, quittance, récépissé, reconnaissance,	der Verzicht, die Verzichtleistung, Zurücknahme.
Quit-rent, (a rent reserved),	bois d'arrimage, pièces de bois servant à arrimer et acorer des tonneaux, &c.,	der Erb = Zins.
Quittance, (discharge from a debt or obligation),	cote, cote-part, quote, quote-part, quotité,	der Empfang = Schein, die Quittung.
Quoins, (wedges for securing casks in stowing),	prix courant, la liste (ou note) des prix, cours des matières d'or et d'argent, cote, note ou bulletin de change,	Stau = Hölzer (Kunstjeß) zum Feststellen der Fässer.
Quota, (a just part or share; a proportion assigned to each),	coter, alléguer, citer,.....	die Quota, Quota, der verhältnismäßige Anteil, die Dividende, das Contingent.
Quotations, (specification of the prices),	prix coté ou indiqué,.....	Notirungen (der Preise), die Preis-Liste, der Preis = Courant.
Quotations of specie,....	être noté (ou coté) à ..., ..	der Geld = Courst = Zettel, das Preis-Verzeichniß der Gold = und Silber = Sorten.
[Note],		anführen, angeben.
Quote, to —, (s. also To Quoted, price —,.....		der angebliche (notirte) Preis.
Quoted, to be — at ..., ..		notirt seyn mit ..., oder zu ...

Quoted, at the exchange —,	<i>au cours indiqué ou nommé</i> ,	zu verzeichnetem Cours.
Quotient, (the number arising from a division),	<i>quotient,</i>	die Theil=Zahl, der Quotient.
Quo-warranto, (a writ that lies against a corporation or man that takes upon him any franchise or liberty against the King, without a good title),	<i>une injonction du Roi adressée à un particulier ou à une communauté pour rendre compte des droits royaux qu'on a usurpés,</i>	der Königliche Befehl, von einer angemahnten Freyheit Rechenschaft zu geben.

R.

Race, (a strong rippling tide or current), [(-pool)].	<i>ras de courant, (la partie d'un fleuve où il est fort rapide),</i>	der reißende Theil eines Stromes, Strich wo der Strom kentert.
Race, s. Tide-gate and Whirl		[Passer.
Racing-knife,.....	<i>rouanne,</i>	das Ritz-Eisen, der Krabber, Krab-
Rack, (a frame of timber on a ship's bowsprit),	<i>râtelier de poulies, râteau en poulies,</i>	das Laufend = Bein.
Rack, to — a tackle,.....	<i>aiguilleter un palan,</i>	ein Tau (Takel) kreuzen.
Rack, to — off liquor,..... [the sediments).	<i>tirer, soutirer (du vin ou d'autre liquide),</i>	abziehen, (Getränke) auf Flaschen. - ziehen, läutern. [tränken.
Racking off liquors (from Rack-wines,.....	<i>soutirage, action de soutirer, les vins soutirés,</i>	das Abziehen (Läutern) von Ge- die abgelassenen Weine.
Raft, a — of timber,.....	<i>radeau (de bois de construction),</i>	die (Holz-) Flöze, das Floß, Block- Schiff.
Raft-merchant, (timber-merchant),	<i>marchand de bois de charpente, ou marchand de bois de construction,</i>	der Bau = Holz = Händler.
Raft-port, (a square hole cut through the buttocks or bow of some ships to load and unload timber),	<i>sabord à embarquer les bois de construction dans les bâtiments marchands,</i>	die Pforte = Pforte, um Bau = Holz oder Planken zu laden.
Raftsman, (the man who manages a raft),	<i>bâtelier d'un radeau, d'un train de bois,</i>	der Floß = Führer.
Rag-bolt, (a barbed iron pin),	<i>sâche, (cheville de fer barbelée),</i>	ein eiserner Bolzen mit Wider-Haken, Zack = Bolzen.
Rail-road, rail-way, (a road or way on which iron rails are laid for the wheels of vehicles expressly adapted to run on),	<i>chaussée à ornières de fer, chemin de fer,</i>	der Schienen-Weg, die Eisen-Bahn, (eine mit eisernen Schienen [Fahr- Gleisen] belegte Kunst = Straße, für [Dampf-] Maschinen-Wagen eingerichtet).
Rails, (narrow planks with a moulding serving for ornament of a ship's upper works),	<i>lisses d'accastillage,</i>	die Regelungen, Leisten.
Rails, (iron bars as used on rail-ways),	<i>ornières, bandes, rails en fer,</i>	Eisen = Bahn = Schienen.
Rail-way, branch —, (a branch-road),	<i>chemin de fer vicinal, voie latérale,</i>	die Zweig-Bahn, der Vicinal-Weg, die Anschluß-Bahn, Verbindungs=
Rail-way, double —,....	<i>chemin de fer à double voie,</i>	die Doppel = Bahn. [Bahn.
Rail-way, temporary —,	<i>chemin de fer temporaire,</i>	die Hütte = Bahn.
Rail-way tariff,.....	<i>tarif d'un chemin de fer,</i>	der Eisen = Bahn = Tarif.
Rail-way transportation,	<i>transport par le chemin de fer,</i>	der Eisen = Bahn = Transport.
Rainy, the — season,.....	<i>saison pluvieuse,</i>	die Regen = Zeit.
Raise, to — any distant object at sea,	<i>paraître plus haut en vue,</i>	einen Gegenstand auf der See hö- her zu Gesicht bekommen.
Raise, to — (or make) a loan,	<i>faire un emprunt,</i>	eine Unleihe machen.

Raise, to — money,	toucher, recevoir (une somme),	Geld (eine Summe) erheben, auf-
Raise, to — seamen,	faire une levée de gens de mer,	Seeleute anwerben. [bringen.
Raise, to — the price,	hausser, augmenter le prix, .	den Preis erhöhen.
Raising the land,	paraître plus haut en vue, .	das Land höher (oder näher) zu
Rake (or track) of a ship,	sillage, ouaiche; laque,	Gesicht bekommen.
Rake, the — of the stem,	élançement de l'étrave,	das Kiel-Wasser, der Sog, die
Rake, to — a ship,	ensiler un vaisseau, en le ca-	Schiff-Spur.
Ram, ram's block, ram's	nonnant de long en long,	das Ausschießen, Ueberschießen (der
head,	poulie de drisse,	Gall) des Vor-Stevens.
Ram's-head, (s. also Pile-	mouton, déclic, sonnette, .	ein Schiff der Länge nach beschließen.
engine),		der Kardeel-Block.
Ramments, s. Scrapings,		
and Shavings.		
Range, to — (along) the	caboter, côtoyer,	längs der Küste hinfahren.
coast,		
Ranges, (a sufficient length	plis, longeur du câble, (paré	die Bugten des auf dem Deck klar
of cable drawn upon deck	sur le pont pour mouiller	gehaltenen Ankertau (wenn
before the anchor is let	l'ancre),	der Anker fallen soll).
down),		
Ranges (in the shrouds in	râteliers d'chevillots,	Nagel = Banken.
which belaying pins are		
fixed),		
Rank, a house of (first) —,	maison distinguée,	ein angesehenes (Handels-) Haus.
Ranking of creditors, (in	la classification des créanciers,	das Classificiren der Gläubiger.
the Scottish law),		
Ransom, to —, (to redeem	rançonner,	auslösen, ranzioniren.
goods, &c. from the pos-		
session of an enemy),		
Ransom, ransom — money,	rançon,	das Löse-Geld, die Ranzion.
(the price paid for goods,		
&c. captured by the enemy),		
Rapids, (the swift but na-	rapides,	reißende Stellen in Flüssen, Strö-
vigable current of a river),		mungen, Strom-Schnellen.
Rasures, (places where a	ratures, effaçures,	ausgekratzte Stellen, Rasuren.
letter, word, &c. has been		
erased),		
Rat, (a counter-current),	remoux; contre-marée,	die Gegen-Strömung.
Ratable, ratably, (propor-	à proportion, au prorata; im-	verhältnismäßig, nach (im) Ver-
tionally; liable to taxation),	posable, contribuable, tail-	hältniß; steuerbar.
	table,	[schlagen auf
	taxer, estimer, évaluer à ...,	schägen, rechnen, taxiren, veran-
Rate, to — at ...,	prix, taux (prix établi pour	der (festgesetzte) Preis.
Rate, (price fixed upon any	le vente de qc.),	
thing),	droits, taxes, douanes, im-	
Rate, (a tax assessed by	pôts,	
authority),	priseé, évaluation, estimation,	die Abgabe, Steuer, Taxe.
Rate, (estimation, compara-		
tive statement),		der Anschlag, die Veranschlagung,
Rate (in speaking of ships):	rangs des vaisseaux de guerre:	Berechnung.
a first — man-of-war of 100	(vaisseau) du premier rang	die Rang-Ordnung der Schiffe:
guns upwards; (s. Flügel's	(de 100 canons et plus),	ein Kriegs-Schiff vom ersten
Complete Dictionary),		Rang (von 100 Kanonen und
Rate of exchange,	cours de (prix du) change, .	darüber).
Rate of interest,	taux de l'intérêt,	der Wechsel-Cours.
Rate of sailing,	marche d'un bâtiment,	der Zins-Fuß.
		die Segel-Schnelligkeit e. Schiffes.

Rate, at any —,.....	<i>à tout prix, coûte qui coûte,</i>	zu jedem Preise, zu allen Preisen, es koste was es wolle.
Rate, at the — of ...,....	<i>à raison (ou au prix) de ...,</i>	für den Preis (oder zu dem Preise) von ...
Rate, at the — of 5 per cent per annum,	<i>à cinq pour cent par an,</i>	à 5% jährlich.
Rate, at the highest — (of exchange),	<i>au plus haut cours possible,.</i>	zum höchstmöglichen Cours.
Rater, <i>vulg.</i> (of a certain rate), s. Rate.		
Rates, book of —, (a tariff; a book showing the rates of duty to be paid),	<i>tarif ou taxe (de douane); livre des tailles, rôle des taxes;</i>	der Zoll-Tarif, die Zoll-Taxe; das Steuer-Buch.
Ratify, to —, (to confirm),	<i>ratifier;</i>	ratificiren, bestätigen.
Ratio, (proportion),.....	<i>proportion,</i>	das Verhältnis. [pro Rata.
Ratio, on equal —,.....	<i>à proportion, au prorata,...</i>	nach Verhältnis, verhältnismäßig.
Ratlings (properly: rat-lines; lines traversing the shrouds and serving as steps for ascending),	<i>ensfichures, (cordes qui traversent les haubans et qui servent d'échelons pour monter aux hunes),</i>	die Webelineen, Webelingen der Wand, (Stufen der Strick-Leiter an den Masten).
Rattle, to —, (cf. Ratlings),	<i>mettre les ensfichures,</i>	die Webelineen anlegen, weben.
Rave-hook,.....	<i>bec-de-corbin,</i>	ein Naht-Haken oder Reiß-Eisen.
Raven's duck (a coarse kind of sail-cloth of Russia),	<i>toile à voiles de Russie,.....</i>	das Raven-Tuch, (eine Art grober, russischer Leinwand).
Raw productions,.....	<i>productions brutes,</i>	Roh-Erzeugnisse.
Raw sugars,.....	<i>sucré brut,</i>	Bastern, (rohe, ungeläuterte Balken).
Raze, to —, s. To Erase.		
Rea, ree, (a small Portuguese money of account),	<i>ree, (monnaie de compte de Portugal),</i>	der Ree, (eine portugiesische Rechnungs-Münze von $\frac{1}{4}$ Pfennig).
Reach, to —, (to come to hand), [you,	<i>parvenir, arriver à,.....</i>	zu Händen kommen, gelommen.
Reach, when this reaches		[halten.
Reach (the distance [or strait line] in a river, between two points),	<i>à l'arrivée de la présente,...</i>	wenn Sie dieses (Schreiben) er-
Reach, within —,.....	<i>l'étendue en ligne droite du courant d'une rivière comprise entre deux pointes,</i>	die Strom-Strecke (der gerade Lauf
Reaction, (crisis: rise or fall of the prices),	<i>ce qu'on peut atteindre,</i>	eines Flusses, zwischen zwei Krümmungen).
Readily, to go off —, to sell —,	<i>crise commerciale, la baisse ou la hausse,</i>	im Bereich, erreichbar.
Readiness, to set in —, to make ready,	<i>être de bonne défaite ou vente, de bon débit ou d'un débit aisé, se vendre promptement,</i>	die Handels-Krisis: das Steigen
Readiness in paying,.....	<i>préparer,.....</i>	oder Fallen der Preise.
Ready at hand,	<i>l'exactitude en paiements,....</i>	prompten Umsatz finden, sich gut verkaufen, gut abgehen.
Ready money,.....	<i>à la main, tout prêt,.....</i>	bereit halten, bereit machen, bereiten.
Ready money, a — article,	<i>argent comptant, numéraire, un article comptant (article qui se paie au comptant),</i>	die Pünktlichkeit im Bezahlten,
Ready, for — cash or money,	<i>pour monnaie réelle,.....</i>	in Bereitschaft, bereit.
Ready, to be (quite) —, .	<i>se trouver (tout) prêt,.....</i>	bares Geld, Contanten.
Ready for sea, — to sail,	<i>prêt à faire voile, appareillé,</i>	ein Bar-Artikel, (u. der mit barem Gelde bezahlt werden muß).
Ready, to meet with — purchasers,	<i>trouver des acheteurs descendants,</i>	für oder gegen bares Geld.
Ready payment,.....	<i>paiement comptant,.....</i>	in (völliger) Bereitschaft seyn.
Ready sale,.....	<i>prompt débit,.....</i>	segelfertig, segelklar.
Ready, to meet with a — sale,	<i>être de bonne défaite, ou vente, être de bon débit,</i>	willige Käufer finden.
		bare Zahlung.
		ein schneller Verkauf.
		sich gut verkaufen, gut abgehen,
		schnell Umsatz finden.

Real, (a Spanish coin, the eighth part of a dollar),	<i>le réal ou la réale, (monnaie d'Espagne),</i>	der Real, (achte Theil eines spanischen Thalers).
Real ducat,	<i>ducat en (ou d') or,</i>	der Species = Ducaten, (wirkliche Ducaten in Gold).
Real estate, — property, (opposed to personal or movable property),	<i>(biens) immeubles, bien-fonds,</i>	das Grund = Eigenthum, unbewegliche Vermögen, die liegenden Güter, Immobilien, Realitäten.
Real money,	<i>espèces sonnantes, monnaie réelle,</i>	klingende Münze.
Real price,	<i>prix effectif, prix réel,</i>	der Effectiv = Preis.
Real security,	<i>sûreté hypothécaire mise-en-gage,</i>	die Besicherung, Pfand = Belastung.
Real tare, (the actual weight of the package),	<i>tare nette,</i>	die Netto = Tare.
Realization, (the act of converting into ready money),	<i>réalisation,</i>	das Versilbern, die Verwertung, Werth = Erzielung.
Realize, to —, (to convert into ready money),	<i>convertir en argent, réaliser,</i>	zu Gelde machen, versilbern, realisieren, verwerthe(r)n.
Ream of paper (consisting of 20 quires),	<i>rame de papier (20 mains),</i>	das Ries Papier (20 Buch).
Reap, to — advantage,	<i>tirer avantage,</i>	Bortheil ziehen.
Rear admiral,	<i>contre-amiral,</i>	der Anführer des Hinter-Geschwaders, Contre = Admiral.
Reason, in (all) —,	<i>avec raison, de plein droit,</i>	mit Recht, billiger Weise.
Reasonable, (moderate in price),	<i>à bon marché, à juste prix, à des prix modérés,</i>	niedrig (im Preise), wohlfelt.
Reasonable, at a — rate or price,	<i>à juste prix, à prix raisonnable ou modéré,</i>	zu billigem Preisse.
Re-assign, to —, (to transfer back what has been assigned),	<i>rétrocéder, (remettre à qqn. le droit qu'il nous avait cédé auparavant),</i>	wieder abtreten, zurückcediren, retrocediren.
Re-assurance, re-assure, &c. s. Reinsurance, &c.		
Re-attachment, (a second attachment),	<i>répétition de saisie,</i>	die abermalige Verhaftung, wie verholte Pfändung.
Rebate, to —, (to make an allowance),	<i>rabattre, diminuer, relâcher, déduire, faire déduction,</i>	abziehen, (vom Preise) nachlassen, rabattiren.
Rebate, rebate ment, (an allowance for prompt payment),	<i>rabais, remise, déduction, défaulquement,</i>	der Rabatt, Nachlaß, Abzug, Deckort.
Rebut, to —, (to answer as a plaintiff's sur-rejoinder),	<i>répondre aux tripliques,</i>	quadrupliciren, die Antwort auf die Triplik einreichen.
Rebutter, (the answer of a defendant to a plaintiff's sur-rejoinder),	<i>réponse aux tripliques,</i>	die Quadruplik, Antwort des Beklagten auf die Triplik.
Recall, to — a capital, ..	<i>prévenir qqn. de la levée d'un capital,</i>	ein Capital aufkündigen, kündigen.
Recant, to —,	<i>rétracter, révoquer,</i>	zurücktreten, widerrufen.
Recantation,	<i>rétraction,</i>	der Widerruf.
Recapitulate, to —, (to sum up),	<i>récapituler, résumer,</i>	summarisch wiederholen, recapituliren.
Recapitulation, (the act of recapitulating),	<i>récapitulation, résumé, sommaire,</i>	die summarische Wiederholung, Rescapitulation.
Recaptor of a prize,	<i>récapteur d'une prise,</i>	der Wiedernehmer einer Prise.
Recapture, to — a prize, Recapture of a prize,	<i>reprendre une prise,</i>	eine Prise wiedernehmen.
	<i>recoussse, reprise,</i>	die Wiedernahme einer Prise.

Receding, act of —, (ceding back, as a bill of exchange, &c.),	contre-passage d'ordre,	die Rück-Abtretung (z. B. eines Wechsels). =
Receipt, to —, to give a —,	acquitter, quittancer, donner quittance ou acquit,	quittieren, Quittung geben.
Receipt, to — in full (of all accounts or demands),	solder, donner quittance générale, quittancer pour balance du compte,	per Saldo quittieren, eine General-Quittung geben.
Receipt, (a written acknowledgment upon money or goods received),	quittance, décharge, acquit, reçu,	der Empfang-Schein, das schriftliche Empfangs-Bekenntniß, die Bezeichnung, Quittung.
Receipt in full,	quittance générale,	die General-Quittung.
Receipt, on —,	contre quittance,	gegen Quittung.
Receipt, on — (of the payment),	après encasement, à la rentrée,	nach Eingang (der Zahlung).
Receipt, on — of this, or of the present,	au reçu, à la vue de celle-ci, à vue,	bey (nach) Empfang oder bey An-sicht dieses (Briefes).
Receipt, previous to —, .	avant la réception,	vor Empfang.
Receipt-book,	livre de mise et de recette, ..	das Quittungs-Buch.
Receipts, (money received),	recette,	eingegangene Gelder.
Receipts and expenditures,	recettes et dépenses,	Einnahme und Ausgabe.
Receipts, (book or accounts of) — and expenditures,	livre de recettes et de dépenses,	das Einnahme- und Ausgabe-Buch.
Receivable, bills — book,	livre d'acceptations,	das Akzeptations-Buch.
Receive, to —,	recevoir, toucher,	in Empfang nehmen, empfangen; (Geld) einnehmen.
Received payment, (as an acquittance on a bill),	par (ou pour) acquit,	(auf Rechnungen) bezahlt erhalten. (gentwährtigen).
Received, when —,	lors de la réception, au reçu,	bey oder nach Empfang (des Ge-der Waaren-Empfänger, C signatar).
Receiver, (consignee), ...	receveur d'un chargement, ...	der Einnehmer.
Receiver (of publick money),	receveur,	der Ober-Einnehmer.
Receiver general,	receveur général,	der Zoll-Einnehmer.
Receiver of the customs,	receveur de la douane, péage, douanier,	die Einnahme-Stube.
Receiver's office,.....	bureau des recettes,	der Rückwechsel, Ricambio.
Rechange, (s. Re-ex-change),	rechange,	Rück-Wechsel nehmen.
Rechange, to —,	recharger,	gegenseitig, wechselseitig.
Reciprocal, (mutual), ...	réciproque, mutuel,	die Gegen-Schuld.
Reciprocal debt,	dette réciproque,	(zusammen) zählen, zusammenrech-nen, summieren; berechnen.
Reckon, to —, (to count); to — up,	nombrer, compter; faire le compte,	eine Rechnung prüfen, durchrechnen.
Reckon, to — over an account,	repasser un compte,	Rechnung halten, sich berechnen mit..., abrechnen.
Reckon, to — with one,...	compter, faire le compte avec qqn.,	die Berechnung des gemachten We-ges, die Giffung.
Reckoning, (estimation of the ship's course),	route estimée, estime,	die Rechnung, Berechnung.
Reckoning, (calculation),	calcul, compte,	das Rechen-Buch.
Reckoning-book, (a book for arithmetical instruction),	livre d'arithmétique,	das Rechnungs-Buch.
Reckoning-book, (a book of receipts and expenses),	livre de compte,	das Rechnungs-Buch.
Reclaim, to —, (to claim back),	réclamer, revendiquer,	als Eigenthum zurückfordern, re-claimen, vindicieren.

Reclaim-charges, costs of reclamation,	frais de réclamation,.....	Reclame = Kosten.
Reclamation, (recovery, claim made upon a captured vessel and cargo or part of her cargo),	réclamation légitime d'un navire pris, de sa charge ou d'une partie de la cargaison,	die Reclamation, Reclamation, (rechtmäßige Zurückforderung eines aufgebrachten Schiffes, der Ladung oder eines Theiles der Ladung).
Reclamation, right of —,	droit de revendication,.....	das Rückforderungs = Recht.
Recoast, to —, (to coast back),	revenir par la même côte,...	längs der Küste zum zweyten Male segeln.
Recognition, (a bond of record),	reconnaissance,	das schriftliche Bekennniß vor Gericht.
Recognition, (the verdict of a jury impaneled upon assize),	Jugement des douze jurés,...	das gerichtliche Erkenntniß, Urtheil der Geschworenen.
Recognisee, (he in whose favour a bond is drawn),	celui au profit de qui l'on souscrit une obligation,	derjenige, für welchen ein schriftliches Bekennniß ausgestellt wird.
Recognizer, (he who gives a recognition),	celui qui souscrit une obligation,	der Aussteller eines schriftlichen Bekennnisses.
Recognitors, (the jury impaneled upon an assize),	les douze jurés de la cour des assises,	die zwölf Geschworenen eines Ursprangerichts.
Re-coin, to —, (to coin again),	renoueler la monnaie, frapper une seconde fois,	umprägen, ummünzen.
Recoinage, (the act of coining anew),	refonte de la monnaie,.....	das Umprägen, Neuprägen.
Recommend, to — one to another,	recommander une personne à qqn.,	Einen anemand adressiren, ihn empfehlen.
Recommendation, letter of —,	lettre de recommandation, lettre d'introduction,	der Empfehlungs = Brief, das Empfehlung = Schreiben.
Recommended, the person —,	le recommandé, le protégé,..	der Empfohlene, Adressat.
Reconnoitring the land, — the port, — the fleet,	connaissance d'une terre, -d'un port, -d'une flotte,	die Land =, Hafen =, Flotten = Kenntniss.
Reconvention, (a contrary action brought by the defendant),	récrimination, réconvention,..	die Gegen = Klage, Wider = Klage.
Record, to —, (to enter into a book for the purpose of preserving authentick evidence),	enregistrer, enregitrer ,.....	zu Protokoll nehmen, protokoliren, eintragen, registrieren.
Record, to — a bill,.....	faire noter une lettre de change,	einen Wechsel notiren lassen.
Record, (register),.....	registre, mémorial ,.....	das Protokoll, Verzeichniß, Register.
Record, (an authentick document),	authentique, document, titre,	die Urkunde, das Document, die Gerichts = Urteile.
Recorder, (one who records),	registraleur, greffier,.....	der Registrator, Protokollist.
Records, (written memorials),	lettres, titres, papiers, pièces,	Briefschaften, Papiere.
Records, (registers of official transactions),	les archives,.....	das Archiv, die Registratur.
Recourse, (claim),.....	recours,.....	der Rück = Unspruch, Regress, die Regressnahme.
Recourse, to have — to,	prendre ou exercer son recours,	sich schadlos halten, Regress nehmen, regressiren.
Recover, to — shipwrecked goods, (to land them safely),	sauver (mettre à terre ou en sûreté) du naufrage,	Güter aus einem verunglückten Schiffe retten, bergen.
Recover, to — against,..	recourir sur..., venir sur...,	sich decken gegen ..., seinen Regress nehmen an
Recover, to — a debt,...	recouvrer, exiger une dette,	eine Schuld eintreiben, eincaffen.

Recover, to — damages or losses,	recouvrer des dommages ou pertes, être indemnisé,	entzädigt werden, (Verluste) er- fügt bekommen.
Recover, to — a pawn,..	retirer un gage,.....	ein Pfand einlösen. [Unkosten.
Recovering, charges for—,	frais d'encasement,.....	die Incasso = Spesen, Erhebung=
Recriminate, to —, (to accuse in return),	récriminer,.....	eine Gegen = Klage anbringen.
Recrimination, (an accusation brought by the accused against the accuser upon the same fact),	récrimination, reconvention,.	die Wider = Klage, Gegen = Klage, Reconventions = Klage.
Rectifier, (in navigation an instrument to determine the variation of a compass),	instrument pour rectifier la variation de la boussole,	ein Werkzeug um die Abweichung der Magnet = Nadel und dadurch den Lauf des Schiffes zu berichtigen. [tigen.
Rectify, to — an account,	rectifier un compte,.....	eine Rechnung ausgleichen, berich-
Recto folio, (the first page of a leaf),	le recto, (la première page d'un feuillet),	die erste (rechte) Seite eines Blattes.
Recur, to — to, s. Recourse, to have — to.	rançonner,.....	
Redeem, to —, (to purchase back), [tise),	amortir,.....	auslösen, ranzionieren.
Redeem, to —, (to amortise),	dégager, retirer un gage,....	amortisieren, amortieren.
Redeem, to — a pawn, ..	dettes rachetables, amortis- sables,	ein Pfand einlösen.
Redeemable debts,.....	chooses rachetables, (objets vendus sous la réserve du droit de retrait),	abildliche (tilgbare Staats=)Schul-
Redeemables, (things sold with a reserve of the equity of redemption),	délivrer une seconde fois, restituer,	den.
Redeliver, to —, (to deliver back),	restitution, livraison de retour,	wiederländliche Sachen, (unter dem Vorbehalt des Rück=Kaufs verkaufte Gegenstände).
Redelivery, (the act of delivering back),	réclamer, revendiquer, rede- mander,	zum zweyten Male liefern, wieder ausliefern, erstatten, ersehen.
Redemand, to —, (to demand back),	révocation; congé,	die Rück = Lieferung, Wieder = Er- stattung.
Redemand, (a demanding back again),	anortissement,	zurückfordern, wiederfordern; auf- kündigen.
Redemption, (amortisation),	rachat, reméré,.....	die Wieder = Forderung, Rück=For- derung; Aufkündigung.
Redemption, (repurchase),	le droit de reméré,.....	die Amortisation, Tilgung.
Redemption, right of —,	déposer de nouveau,	
Redeposit, to —,.....	réhabilitation, (action qu'exerce l'acheteur d'une chose mobilière défectueuse, pour faire casser la vente),	der Wieder = Kauf.
Redhibition, (the annulling of a sale on account of hidden damages or personal cheat),	cas rédhibitoire,.....	das Wiederkauf = Recht.
Redhibitory case, (In which the redhibition has place),	rembourser,	aufs Neue deponieren.
Redisburse, to —, (to repay),	retraite, (lettre de change qu'un négociant tire sur tel autre qui lui a donné une lettre de change protestée faute de paiement),	die Annullierung eines Handels, Zu- rückgebung (einer Waare), Heimschlagung.
Redraft, (a new bill of exchange which the holder of a protested bill draws on the drawer or indorsers, by which he reimburses to himself the amount of the protested bill and charges),		ein Fall, in welchem die Heimschla- gung statt findet.
Redraw, to — upon ...,	tirer de nouveau sur ...,...	zurückzahlen, wiederbezahlen.

Redraw, to draw and — bills of exchange,	faire (courir) la navette, faire de l'argent par circulation,	Wechsel = Reiterey treiben.
Redress, to —, (to remedy),	redresser,	gut machen, rebressiren.
Redress, s. Recourse.		
Reduce, to —, (to diminish in value),	réduire, dépriser,	reduciren; entwerthen.
Reduce, to — money,	réduire le cours des monnaies,	
Reduce, to — (the value of coin),	rabaisser (les monnaies), ...	mehrere Course vergleichen (fremde Münze auf einheimische berechnen).
Reduced prices,	prix réduits,	(Münzen im Werthe) herabsetzen, "devalviren.
Reduction, (a diminution of the prices),	baisse, diminution; réduction rabaissement,	herabgesetzte Preise.
Reduction of coin,	abaissement des monnaies, ..	das Abschlagen oder Fallen (der Preise); die Preis-Vermindering, Herabsetzung, Reduction.
Reduction in the value,	réduction des valeurs,	die Herabsetzung der Münzen, Devaluation.
Reduction of the duties,	réduction des droits,	die Entwertung von Valuten.
Reductions, tables of —, (comparative tables of monies, measures and weights of one country with another),	tables de réduction, comptes faits, (tables comparatives des monnaies, mesures et poids des pays différents),	der Steuer = Erlaß.
Reef, re, s. Rea.		Reductions = Tabellen, (Vergleichungs = Tabellen der Münzen, Maße und Gewichte verschiedener Länder).
Reef, to —, to take in a reef,	prendre un ris, carguer, accourcir les voiles,	
Reef, a — of rock, (hidden under the surface of the water).	ressif, une chaîne de rochers, (cachée sous l'eau),	(die Segel mit den Reef = Banden in die Höhe binden, kleiner machen), einholen, einsetzen.
Reef, (a certain portion of a sail, which, by eyelet-holes, can be so drawn together as to reduce the surface of the sail),	ris, œilletts d'une voile, où l'on passe les garcelles pour la raccourcir quand le vent est trop fort),	das Felsen = Riff, (eine Reihe oder Kette blinder Klippen), Felsen = Rämme.
Reef-band,	bande de ris,	das Reef, Reff, (ein schmaler Streifen Segel = Tuch, quer über die Haupt = Segel, das eingefestte [zusammengerollte und an die Raa eingebundene] Stück eines solchen Theiles vom Segel).
Reef-lines, reef-points,	garcelles de ris,	die Verborgenheit des Segels bey den Reef = Gaten.
Reef-tackle,	palan de ris,	die Reef = Bänder, Reef = Banden, Reef = Seisungen.
Reel of the log,	tour du loc,	die Log = Rolle.
Re-embark, to —, (to go or to put on board again),	(se) rembarquer,	sich wieder einschiffen; wieder an Bord bringen.
Re-embarkation, (a going or putting on board again),	rembarquement; chargement de nouveau,	die Wieder = Einschiffung; Wieder = Verladung.
Reeming-iron,	fer à calfatier,	das Scherf = Eisen der Kalfaterer.
Re-endorse, to —, (to endorse anew),	endosser, passer son ordre de nouveau,	auf's Neue indossiren, weiter indossiren oder grienen.
Reeve, to —, s. To Reefer.		
Re-exchange, (the price of a new exchange, due upon a bill that comes to be protested and must be refunded by the drawer or endorser),	recharge, (prix d'un nouveau change que paye un effet protesté et qui doit être remboursé au porteur par le tireur ou endosseur),	Rückwechsel, Ricambio, (der Preis, den der Inhaber eines protestirten Wechsels für einen neuen Wechsel, oder den Betrag eines neuen, an dessen Stelle bezahlen muß).

Re-exchange, account of —,	compte de retour,	die Rückwechsel = Rechnung, Retour = Rechnung.
Re-export, to —, (to export again),	exporter de nouveau,	wieder ausführen.
Re-exportation, (the act of exporting what has been imported),	réexportation, (action d'exporter de nouveau),	das Wieder = Ausführen, die Wieder = Ausfuhr.
Re-exports, (commodities re-exported),	articles ou denrées pour l'exportation de nouveau,	Wieder = Ausfuhr = Artikel.
Refer, to — to ..., (to call upon; to allude to),	se réclamer de qqn.; se référer, s'en rapporter à ..., arbitre, arbitrateur, commissaire,	sich aufemand berufen; sich beziehen auf
Referee, (one to whose decision a cause is referred),	rappart, égard,	der Schiedsrichter, Schiedsmann.
Reference, (allusion to),	arbitrage, décision des arbitres,	die Beziehung, Bezugnahme.
Reference, (arbitration),	renvoi vers son juge naturel,	der Schiedsspruch, schiedsrichterliche Ausspruch.
Reference, a — to one's ordinary,	se référer à ...,	die Verweisung einer Sache oder Partey vor ihren rechtmäßigen Richter.
Reference, to crave — to ...,	relativement à ..., (en me ou nous) référant à ...,	Bezug nehmen auf
Reference, craving (or begging) your — to ..., referring to ...,	nous prenons la liberté d'y joindre des renseignements plus détaillés,	bezüglich, in Beziehung oder unter Bezugnahme auf
References, we beg to subjoin —,	qui peut se rapporter,	wir erlauben uns, nähere Nachweisungen beizufügen.
Referible, (what may be referred),	rapporteur, (celui qui fait le rapport d'un procès),	bezüglich, beziehbar, in Beziehung.
Referrer, (one that refers),	affiner des métaux,	der Referens, Referat, Berichtsgeber.
Refine, to — metals,	raffiner du sucre,	Metalle läutern, affiniren.
Refine, to — sugar,	du sucre raffiné,	Zucker läutern, raffiniren. [finades raffinirter (geläuterter) Zucker, Mas- die Tükalage oder das Segel-Werk ausbessern, schiemannen.
Refined loaf sugar,	réparer (le gréement ou la voiture d'un vaisseau),	in Betracht ziehen.
Refit, to — (the rigging or the sails),	prendre en considération,	die Ebbe, der Abfluß.
Reflect, to — upon,	reflux, ébe, basse-marée,	
Reflux, refluxion, (refloat is out of use),	refaction, (remise de l'excédant du poids des marchandises qui ont été dédommagées),	die Refactie, (der Abzug ob. die Ver- gütung für beschädigte Waare).
Refraction, (a deduction from the weight of goods for damages),	rembourser, faire des remises,	wieder bezahlen, zurückzahnen, remboursiren, decken.
Refund, to —, (s. also To Reimburse),	refonder les dépens, (rembourser des frais qui ont été faits avant le jugement),	die Kosten eines Prozesses bezahlen.
Refund, to —, (to pay back the costs and charges of a suit),	donner le choix,	die Vorhand geben oder lassen.
Refusal, to give the —, ..	avoir le choix d'une chose, avoir la préférence,	die Vorhand (freie Wahl) haben.
Refusal, to have the —, ..	au besoin, ou en cas de besoin, chez M. ***,	im Betriebsverhältnis = Falle (oder nöthigen Fälls) bey Herrn ***.
Refusal, in case of — apply to Mr. ***,	rejeter, rebuler, mettre au rebut,	aussondern, ausmisten.
Refuse, to —, (to reject),	refuser, dénier,	verweigern, versagen.
Refuse, to —, (to deny),	refuser l'acceptation,	die Annahme verweigern, nicht acceptiren.

Refuse, (the dust or filth separated by garbling),	grabeau, rebuts de quelque drogue,	der Abfall von Material-Waaren, die Gerbulur.
Refuse, (inferior articles of merchandise),	(marchandise de) rebut, râcaille,	der Ausschuss, die Ausschuss-Waare, col. Basel.
Refused acceptance,	refus d'acceptation,	die verneigte Annahme.
Refute, to — arguments,	réfuter des raisonnements, ...	Gründe widerlegen.
Regard, with — to ..., in — of ...,	quant à ..., en égard à ..., à l'égard de ..., en considération de ..., mettre à l'alphabet; enregister, enregitrer,	in Rücksicht, mit Rücksichtnahme auf ..., rücksichtlich ..., in Bezug ..., ... betreffend. (in das Register) eintragen, registriren; protokollieren.
Register, to —, (to enter into the alphabet; s. also To Record),	enrôler (engager) des matelots, enregistrer un impôt,	Matrosen anwerben. eine Steuer catastriren.
Register, to — sailors, ..	register, registre, procès verbal,	das Protokoll, Vernehmungs-Schreiben; Acten-Fascikel.
Register, register-book, (a book of records),	registraire, greffier,	der Registratur; Protokollist.
Register, (recorder, one that keeps registers),	le registre de caisse (appareil de noter promptement les sommes à l'aide d'une aiguille pratiquée à une échelle circulaire et mobile), certificat (ou contrat) de construction, (attestation sur la place de construction, la construction, le port, &c. d'un vaisseau),	das Gassen-Register, (eine Vorrichtung, mittels eines Zeigers an einer zirkelförmigen, beweglichen Scala, Summen schnell zu notieren).
Register of a ship, (a document, attesting the place where the ship is built, her construction, tonnage, &c.),	capacité enregistrée d'un vaisseau, vaisseau de registre,	der Bau-Brief, (das obrigkeitliche Beugniß über den Bau-Ort, den Bau, die Lastigkeit, &c. eines Schiffes).
Register-measurement, registered tonnage,	enregistrement,	die von der Admiralität festgesetzte Lastigkeit eines Schiffes.
Register-ship, (cf. Registry),	greffe; registre, protocole, ..	das Register-Schiff.
Registration, registry, ..	l'enregistrement des navires à la douane, (par lequel acte ils acquièrent le droit de pouvoir être affrétés comme navires britanniques, et de participer à leurs prérogatives),	die Registrierung; Protokollirung.
Registry, (s. Registration),	regratier, revendeur,	die Registratur; das Protokoll.
Registry, (in commercial navigation, the registration or enrolment of ships at the custom-house, so as to entitle them to be classed among, and to enjoy the privileges of, British built ships),	achat de vivres, &c. pour les revendre, dans le même marché,	die Registrierung der Schiffe beym Zoll-Amte, (wodurch sie das Recht erlangen, als britische Schiffe betrachtet und der Vorrechte derselben theilhaftig zu werden).
Regrater, (cf. Regrating),	coches régulières, navires de tour, navires marchands, [d'ordre,	der Käufer, Händler.
Regrating, (the buying of provisions, &c. and selling them in the same market),	pour le bon ordre, pour plus régler, liquider, apurer, payer un compte,	das Vorwegkaufen, Aufkaufen von Lebensmitteln zum Wieder-Kauf in ein und demselben Markt.
Regress, s. Recourse.	dénouer, terminer, vider une affaire,	regelmäßige Fracht-Schiffe, (Büro-Schiffe), Kauffahrtey-Schiffe, die regelmäßige Fahrten machen.
Regular traders, (vessels employed regularly in the carrying trade),	statuts, ordonnances, règlements, (établies pour la conduite d'une communauté),	der Ordnung wegen. eine Rechnung, &c. abmachen.
Regularity, for —'s sake,		ein Geschäft ordnen, abwickeln.
Regulate, to — (an account, &c.),		Statuten, Gesetze einer Körperschaft oder (Handels-)Gesellschaft, ... -Ordnung.
Regulate, to — (a business, to settle),		
Regulations, (by-laws of a private corporation, society or institution),		

Rehabilitate, to —, (to qualify again, to restore to former rank, right, or privilege),	réhabiliter, remettre qqn. dans ses droits,	wieder in den vorigen Stand, in die Rechte einsegen (die einer ver- wirkte hatte), wieder befähigen.
Rehabilitation, (the act of restoring to former rank, right, or privilege),	réhabilitation, restitution en entier, réintégration,	die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ob. in die früheren Rechte.
Rehousing, (the act of carrying again to the warehouse and the charges for it),	l'action d'emménager de nouveau et les frais qui en résultent,	das Zurückbringen auf das Lager und die Kosten dafür.
Reigning winds, (winds prevailing on any particular coast),	vents régnants de chaque parage,	die an der Küste herrschenden Winde.
Reimbursable, (to be repaid), [fund],	remboursable, (qui doit ou peut être remboursé),	zurück zu zahlen, zurückzahlbar.
Reimburse, to —, (to re- Reimburse, to — one's self for...,	rembourser, faire des remises. se payer, s'indemniser, se dédommager pour ..., se prévaloir, se rembourser sur ..., remboursement, remise,..... qui rembourse,..... en vous remboursant (ou sous suite) de vos frais, importer de nouveau,.....	decken, remboursieren. sich schadlos halten, sich bezahlt machen für sich (durch Tratten für geleisteten Vorschuß) erholen auf die Deckung, der Rembours, das Remboursement. der Deckende. mit (oder unter) Maßnahme der Spesen. wieder einführen.
Reimbursement, (the act of refunding),	action d'importer de nouveau,	das Wieder-Einführen, die Wieder-Einführ.
Reimburser,.....	articles ou denrées pour l'importation de nouveau, réimpression d'un livre, nouvelle édition,	Wieder-Einführ-Artikel.
Reimbursing yourself for your charges,	réimprimer, imprimer de nouveau,	der abermalige Abdruck; die neue Auslage.
Reimport, to —, (to import again),		wieder abdrucken, wieder auflegen.
Reimportation, (the act of importing what has been exported),		
Reimports, (commodities reimported),		
Reimpression, (a new impression; a reprint of a work),		
Reimprint, to —, (to imprint again),		
Re-indorse, to —, s. Re-endorse.		
Reinstalment, reinstallation, s. Rehabilitation.		
Reinsurance, (a second insurance of the same property, prohibited in England by statute, except when the first underwriter is insolvent),	réassurance, contre-assurance, (contrat par lequel un premier assureur se décharge des risques qu'il courrait, et les met au compte d'un autre qu'on appelle réassureur), assurer de nouveau,	die Reassuranz, Rück- oder Ge- gen-Versicherung, (eine nochmalige Versicherung, da ein Versicherer sich was er versichert hat, von einem Andern wieder versichern lässt).
Reinsure, to —, (to insure the same property a second time by other underwriters),		reassurieren, nochmals versichern.
Reinsurer, (one who insures the first underwriter),	réassureur, (celui qui assure le premier assureur),	der Reassurant, Reassuradeur, Rück-Versicherer.
Reject, to —, (to refuse),	refuser, mettre au rebut,....	aussondern, ausschmeißen.
Rejoin, to —, (to answer, as the defendant to the plaintiff's replication),	répondre à une réplique,....	(auf eine Antwort oder Replik) erwidern, duplizieren.

Rejoinder , (the defendant's answer to the plaintiff's replication),	<i>duplicite, réponse à une réplique,</i>	die Duplicite (Antwort) des Beklagten auf die Replique (Erwidерungsschrift) des Klägers.
Reland , to —, (to land again; to go on shore again after having embarked),	<i>débarquer de nouveau, ou une seconde fois; se débarquer de nouveau,</i>	wieder ausschiffen, ausladen; wieder landen.
Relate , to —, (to have reference) to ...,	<i>se référer, s'en rapporter à ...,</i>	sich beziehen auf
Relation , commercial —,	<i>relation d'affaires,</i>	[bindung.
Relative (having relation) to ...,	<i>relativement à ..., (en me ou nous) référant à ...,</i>	die Handels- oder Geschäfts- Ver- bezüglich, in Beziehung oder unter Bezugnahme auf
Release , to — a prize (ship and cargo),	<i>relâcher une prise,</i>	eine Prise (Schiff und Ladung) frey geben.
Release , (remission of a claim),	<i>renonciation, désistement, ...</i>	die Verzichtleistung, der Verzicht.
Release , (acquittance of a debt legally signed),	<i>remise, (perte à laquelle on consent pour être payé du reste),</i>	der Erlass einer Schuld, Remiss.
Relevance , or relevancy of proof,	<i>pertinence, importance des preuves,</i>	die Relevanz, Wichtigkeit, Angemessenheit des Beweises.
Relief , (legal remedy of wrongs),	<i>recours, remèdes de droit, ..</i>	Rechts-Mittel, rechtliche Hülfs-Mittel.
Relieve , to —, (to afford legal assistance),	<i>assister, relever,</i>	Rechts-Hülfe angedeihen lassen.
Relieve , to — the watch,	<i>relever le quart,</i>	die Wache ablösen.
Relieving-ropes , relieving-tackles; relieving-tackle of the rudder,	<i>attrapes, câbles de redresse; palans aux cotés du gouvernail,</i>	die Aufholer, Aufhalter oder Grundtäue an einem Kiel-Lichter; die Grund-Talje des Steuerns.
Relinquish , to —, (to give up, as a bargain, &c.; s. also <i>To Surrender</i>),	<i>se désister de qc., renoncer à (un marché, &c.),</i>	auf Etwas Verzicht leisten, aufgeben (einen Kauf, ic.).
Reliquator , (one in arrears),	<i>reliquataire, (celui qui doit des arrérages),</i>	der rückständige Schuldner, Restant.
Reload , to —, (to load again),	<i>charger de nouveau,</i>	wieder beladen.
Rely , to — upon ..., (to put faith in ...),	<i>se fier sur ..., compter sur ..., se confier en ...,</i>	sich verlassen auf ..., Vertrauen setzen in ..., vertrauen.
Remain , to — unsold, to — on hand,	<i>rester non-vendu, être de mauvaise défaite,</i>	auf der Hand (unverkauft) bleiben.
Remainder in goods ,	<i>le restant de marchandises, ..</i>	
Remainder , to pay the — (of a certain sum),	<i>payer le restant, parfaire une somme,</i>	
Remainder of a debt , — of an account,	<i>reste (d'une dette), restant (résidu ou solde) de compte, compte arriéré,</i>	nachziehen, nachzahlen (um eine gewisse Summe zu ergänzen).
Remainders , (the still remaining, unsold copies in the publisher's hands),	<i>restants, restes, (les exemplaires non-vendus, qui restent de l'édition d'un ouvrage),</i>	die unbezahlte Schuld, der Rückstand, (Rechnungs-) Rest, (Rechnungs-) Saldo.
Remaining , ([goods] left [on hand]),	<i>être de reste,</i>	die von einer Auslage noch übrigen, unverkauften Exemplare eines Werkes, Reste.
Remains , there — in my favour,	<i>reste devoir,</i>	übrig geblieben, unverkauft.
Remedy , s. <i>Recourse</i> .		
Remedy at law ,	<i>recours ou remède de droit, ..</i>	bleibt mir als Guthaben, Saldo mir.
Remembered , Be it —,	<i>connu soit-il, savoir faisons,</i>	[Mittel.
Remission , s. <i>Release</i> .		Rechts-Mittel, rechtliche Hülfskund und zu wissen.

Remit, to —, (to transmit money, bills, &c. in payment for goods received),	remettre, fournir, pourvoir à, faire des remises, faire des fonds,	(Geld, &c.) übersenden, übermachen, Anschaffung machen, mit Re- messen versehen, remittieren.
Remit, to — a debt,	remettre une dette,	eine Schuld erlassen.
Remitment, s. Remittance.		
Remittance, (transmission of money, bills of exchange, &c. for repayment; the sum remitted),	remise (en lettres de change, &c.), envoi d'espèces; la somme remise,	das Remittiren, die Anschaffung, Übermaching, Geld- oder Wechs- sel-Sendung, Remesse; die über- mache Summe.
Remittance in balance (of all accounts),	remise pour balance du compte,	die Remesse per Saldo.
Remittances, (book of —),	livre de remise,	das Remessen-Buch.
Remittances, to make —, the same as To Remit.		
Remitter, (one who remits, the giver of the value),	remetteur, (donneur de valeur),	der Uebersender, (der den Werth oder das Geld giebt), Remittent.
Remitter, (the restoration of a man to his best and most ancient title),	réintégration, réintégrande, réhabilitation, restitution en entier,	die Wiedereinsetzung in ein älteres Recht.
Remnant, (what remains, of stuffs),	coupon, petit reste d'étoffe, ..	der Ueberrest (von Stoffen), Rest.
Remove, to — (from one place to another),	transférer, transporter,	verlegen, (von einem Ort zum andern), dislociren.
Remove, (change of place), Removal,	changement de place,	die Orts-Veränderung, das Umziehen.
Remover, (the removing of a cause or suit out of one court into another),	renvoi, le jugement par lequel les parties sont renvoyées devant les juges qui doivent connaître de leur différend,	das Verweisen einer Rechts-Sache an einen andern Gerichts-Hof.
Remunerating, to sell at — prices,	vendre à des prix profitables,	zu lohnenden Preisen verkaufen.
Render, to — to account,	rendre compte, être profitable,	überseien, rentieren.
Render, to — up, (to yield possession of),	céder, se désaisir de ..., faire abandon,	gute Rechnung geben, Gewinn ab- übergeben, (seine Güter) abtreten bonis cedire.
Rendering, (running with facility, in speaking of ropes),	coulant, (en parlant des manœuvres),	Klarlaufend (vom Tauwerk).
Rendering of accounts, ..	reddition d'un compte,	
Rendering to account,	profitable, avantageux,	
Rendezvous, the general — of trade,	réunion générale ou rendez-vous général du commerce,	die Rechnungs-Ablage ob. Ablegung. Gewinn bringend.
Rendezvous, (latitude for cruisers; cruise),	étendue de mer dans laquelle les vaisseaux croisent; croisière,	der Haupt-Sammelpunkt des Handels.
Rends, s. Seams.	renoueler la société de commerce,	der Wacht-Platz, See-Strich zum Kreuzen; die Kreuz-Fahrt.
Renew, to — partnership,	renoncer à qc., se désister, se départir de qc.,	die Societät erneuern.
Renewal, the same as Novation, w. s.	renoueler, renouer,	
Renounce, to —, (to divest one's self of one's right),	renoncer à qc., se désister, se départir de qc.,	sich seines Rechtes begeben, darauf verzichten, Verzicht thun.
Renovate, to —, to renew,	renoueler, renouer,	renoviren, erneuern; wieder an- knüpfen.
Rent, (hire),	loyer, louage,	die Miethe, der Zins.
Rent, (revenue),	rente, revenu,	das Einkommen, die Rente.
Rentable, (that may be rented),	qui peut être loué,	mietbar; vermiethbar.
Renter, (one that holds by paying rent),	locataire, fermier, qui prend un bien à louer,	der Mietmann, Pächter.

Renter, (s. Annuitant), ...	<i>rentier, capitaliste,.....</i>	der Bins = Heber, Rentner.
Renunciation, (the act of renouncing),	<i>renonciation, désistement, ...</i>	die Verzichtsleistung, der Verzicht.
Repack, to —, (to pack over again),	<i>remballer, renfouiller,.....</i>	auf's Neue packen, umpacken.
Repacker,.....	<i>remballeur,.....</i>	der Umpacker.
Repacking,.....	<i>remballage,.....</i>	die Umpackung.
Repair, to — a vessel, ..	<i>radoubler un vaisseau,</i>	ein Schiff ausschiffen.
Repair, reparation (of a vessel),	<i>réparation, radoub (d'un vaisseau),</i> <i>frais de raccommodage ou de radoub (d'un vaisseau),</i> <i>réparation du dommage,.....</i>	die Ausbesserung (eines Schiffes).
Repairs, reparation, (charges for repairing a vessel),		die Ausbesserung = Kosten (eines Schiffes).
Reparation, (indemnification for loss or damage),		der Schaden = Ertrag.
Repartition, (division into equal proportions),	<i>répartition, division en parties égales,</i>	die verhältnismäßige Vertheilung, Repartition.
Repartition, to make a —, (to divide into equal proportions),	<i>répartir proportionnellement,</i>	verhältnismäßig vertheilen, repartieren.
Repay, to —, (to pay back),	<i>rembourser, faire des remises,</i>	wieder bezahlen, zurückzahlen.
Repay, to — one's self,...	<i>s'indemniser, se dédommager,</i> <i>se rembourser,</i>	sich schadlos halten, sich erholen.
Repayment, (reimbursement; the money repaid),	<i>paiement, remboursement,....</i>	die Wieder-Bezahlung, Zurück-Zahlung; daß Wieder = Bezahlte.
Repeal, (revocation),	<i>révocation, cassation,.....</i>	die Aufhebung, Vernichtung, der Widerruf.
Repeater, repeating-ship, (the ship repeating the signals of the admiral or commander),	<i>le vaisseau qui répète les signaux du vaisseau amiral,</i>	das die Signale des Admirals Schiff wiederholende Schiff.
Repleviable, (cf. To Re-plevy),	<i>recouvrable,.....</i>	einzulösen, wieder zu erlangen.
Repleviable goods,.....	<i>effets dont on peut obtenir la réintégrande,</i>	auszulösende (gegen Sicherheit freigemachende) Güter.
Replevy, to —, Replevin, (to take back or set at liberty, upon security, any thing seized),	<i>obtenir ou donner main-levée,</i> <i>abroger, révoquer, lever la saisie,</i>	einlösen, auslösen, gegen Sicherheit freigeben, (den gerichtlichen Beschlag, Arrest, ic.) aufheben.
Replevin, (a recovery of goods; the act of replevying),	<i>dégagement, main-levée; cautionnement donné pour obtenir la main-levée; réintégrande,</i>	die Einlösung, Auslösung, Zurückforderung eines Pfandes unter Sicherheitsstellung; Wiedereinsetzung.
Replication, (the reply of the plaintiff to the defendant's plea),	<i>réplique, ce que le demandeur répond aux défenses du défenseur,</i>	die Erwideration = Schrift, (Antwort auf die Einrede des Beklagten), Replik.
Reply, to —, (to answer; to answer a defendant's plea),	<i>répondre à, faire réponse à;</i> <i>répliquer,</i>	antworten, beantworten, erwidern; replicieren.
Reply, (an answer, verbal or written),	<i>réponse,.....</i>	die Antwort, das Antwort-Schreiben.
Reply, in — to ...,	<i>en réponse à</i>	in Erwideration auf
Report, to —, (to lodge information),	<i>rapporter, référer, faire relation,</i>	Bericht abstatten, berichten, amtlich referiren.
Report, (an official statement of facts, verbal or written), [custom-house].	<i>rapport, procès-verbal,....</i>	der amtliche Bericht, die Bericht-Erstattung, Relation.
Report, s. Entry at the Reporter, (one who reports),	<i>rapporteur, référendaire, ...</i>	der Bericht-Erstatter, Referent.

Reports, (a book containing a collection of judicial decisions),	actes, rapports, procès-verbaux,	eine in den Archiven aufbewahrte Sammlung von Rechts-Fällen, Akten.
Repository, (a warehouse),	magasin, dépôt,.....	die Niederlage, das Waaren-Lager.
Reprint, to —, (to print a new edition),	réimprimer, imprimer de nouveau,	wieder (ab)drucken, wieder auflegen (ein Buch).
Reprint, (a new edition),	réimpression d'un livre, nouvelle édition,	der abermalige Ubdruk, die neue Auflage.
Reprisals, (seizure by way of retaliation),	représailles, talion,.....	die Wiedervergeltung, Gegenhätlichkeit, Repressalien.
Reprisals, law of —,	droit de représailles, droit du talion,	das Wiedervergeltungs-Recht, R. der Gegenhätlichkeit.
Reprisals, letter of —, ..	lettre de marque,.....	der Caper-Brief.
Reprisals, to make use of —,	user de représailles,.....	das Wiedervergeltungs-Recht brauchen.
Reprise, reprise, (the re-taking of a prize at sea; a prize retaken),	récouvre, reprise; vaisseau repris,	die Wiedernahme, (Wiedererobierung einer Prise); die dem Feinde wiedergenommene Prise.
Republication, (an avowed renewal),	publication réitérée,.....	eine nochmalige Bekanntmachung.
Republication (of a work),	nouvelle publication (d'un ouvrage),	die Wieder-Herausgabe (eines Werks eigenen ob fremden Verlages).
Republish, to — (a work),	publier de nouveau (un ouvrage),	(ein Werk eigenen oder fremden Verlages) wieder herausgeben.
Repurchase, to —, (to buy back, as at auctions),	racheter, reprendre (à l'en-can),	wieder kaufen, (in Auctionen) wieder erstehen, zurück erstehen, eingehen.
Repurchase, (a buying back, as at auctions),	rachat (à l'en-can),	der Wiederkauf (wie in Auctionen).
Reputable, s. Respectable.		
Request, to —, (to solicit),	réquerir, solliciter,.....	ansuchen, requirten.
Request, (s. Requisition),	requête, réquisition,.....	das Ansuchen, die Requisition.
Request, (state of being sought after),	demande, recherche,.....	die Nachfrage, der Waaren-Besitz.
Request, at the — of ...,	à la requête de ..., à réquisition de ...,	auf Anhalten ..., auf Requisition
Request, in great —, (much sought after),	bien recherché, de recherche, de requête, de demande,	sehr begehr, sehr gesucht.
Requester, requirer, (a petitioner),	réquerant, pétitionnaire,.....	der Ansucher, Bittsteller, Requient.
Requests, court of —, s. Conscience-court. [quest.		
Require, to —, s. To Re-		
Requisite, (that which is necessary),	chose requise, nécessaire,....	das Erforderniß, Requisit.
Requisition, (application made as of right, by a government),	réquisition, saisie, arrêt d'autorité supérieure, main-mise,	die Requisition, der Anspruch (von Seiten des Staates), der Beschlag.
Resail, to —, (to sail back),	se rembarquer, remettre à la voile,	zurücksegeln, zurückschiffen.
Resale, (sale at second-hand),	revente, vente en seconde main,	der Wieder-Verkauf.
Rescounter, to —, (in Germany, Holland, &c. to settle accounts principally by barter, or exchange of commodities),	riscontrer, faire rescontre, (v. Rescounter, à l'autre page),	ab- und zuschreiben, gegen einander halten, vergleichen, durch gegenseitige Posten ausgleichen, scontriten.

Rescounter, (a settling of accounts on the stock-exchange, by assignments, by bills of exchange, &c.),

Rescounter, to pay per (by) —, (i. e. by assignments, &c. s. the preceding word),

Rescounter, (book of —), **Rescounters**, (merchants having a running account in the stock-exchange),

Rescusee, (the party rescued), [king a rescue],

Rescussor, (the party master), **Resell**, to —, (to sell again),

Reservation, reserve, .. **Reserve**, to — to one's self,

Reserving due payment, **Reship**, to —, (to ship again; to ship what has been imported; to send as a return [-cargo]),

Reshipment, (the act of shipping again; the shipping for exportation what has been imported; a return-cargo),

Residence, (the act of abiding in a place for some continuance of time),

Resident partners, (partners residing at the place of the establishment),

Residuary legatee, (one to whom is left the residue of an estate, after deducting all the debts and specifick legacies),

Residuary property, (the residue left of an inheritance after deducting the debts and specifick legacies),

Residue (of an account; rest of a debt; rest of goods),

Resign, to —, (to give up), [resigning),

Resignation, (the act of Resignee, (the party to whom anything is resigned),

Resigner, (the person resigning),

rencontre, *virement des parties*, (transport que se font de leurs créances respectives les négociants de certaines villes, pour s'acquitter mutuellement), *payer par escompte*,

livre de rencontres,, *des marchands qui tiennent compte ouvert dans le trafic en effets*, *qui est délitré par effraction*,

effracteur,, *revendre, vendre ce qu'on a acheté*,

réserve, *sauf rentrée, sauf bonne fin*, *rembarquer; réexpédier; envoyer comme marchandise de retour*,

rembarquement; réexportation; chargement ou charge de (ou en) retour, retours (d'un vaisseau),

sejour, résidence,

les associés qui ont leur domicile à la ville même,

héritier universel, qui paie tous les dettes et legs,

héritage net, déduction faite des dettes et legs,

compte arrêté, restant (ou résidu) de compte, reste, restant, résidu (d'une dette, de denrées),

renoncer à qc., se désister de qc.,

renonciation, désistement, ..., *résignataire, (celui à qui on résigne un office)*,

résignant, (celui qui résigne un office, &c.),

die Abrechnung durch das Scontrolen oder durch das Scontro.

per Scontro bezahlen, (Aktiv- und Passiv-Schulden [an der Börse mit geschlossenem Beutel, (i. e.) durch Anweisungen, ausgleichen), das Scontro-Buch.

Kaufleute die auf Scontro stehen, (die ein offenes Conto im Effecten-Handel haben),

der vorsichtig (gewaltsamerweise) Befreite, [freier, der vorsichtige (gewaltsame) wieder verkaufen.

der Vorbehalt, die Klausel, sich (Etwaß) vorbehalten, reserviren,

[gangs, mit oder unter Vorbehalt des Einwieder einschiffen; wieder verladen; als Rück-Fracht senden.

die Wieder-Einschiffung; Wieder-Versendung, Wieder-Ausfuhr; Rück-Verladung, Rück-Ladung.

der Aufenthalt, das Verweilen an einem Orte.

diejenigen Compagnons, die am Orte selbst wohnen.

der Universal-Erbe, nach Abzug aller Schulden und Legate.

der reine Erb-Nachlaß, nach Abzug der Schulden und Legate.

der Rechnungs-Rest, Rechnungs-Saldo; Rückstand einer Schuld; Waaren-Rest.

Bericht leisten auf ..., entsagen, [die Enttagung.

die Berichtsleistung, der Bericht, Einer dem ein Amt, ic. abgetreten wird.

Einer der ein Amt, ic. abtritt, der Berichtsleistende.

Resold, (sold again),.....	revendu,.....	wieder verkauft.
Resolve, to —, (to solve),	résoudre,.....	(in der Rechtmäßigkeit) resolviren.
Resolve, to —, (to determine),	fixer, arrêter, nommer, déterminer,	bestimmen, beschließen, festsetzen.
Resort, (the jurisdiction of a court),	ressort, (étendue de juridiction),	die Gerichtsbarkeit, der Gerichts-Bezirk.
Resort, dernier (last) —,	dernier resort, dernière instance,	die letzte Instanz, letzte Gerichts-Beobachtung.
Resort, to — (back) to ...,	recourir sur ..., exercer son recours,	zurückgehen auf..., sich halten an..., seine Zuflucht nehmen zu ...
Resources, (pecuniary means),	argent, ressources pécuniaires,	pecuniäre Hülfs-Quellen, Geld-Mittel.
Respect, to —; it respects ...,	avoir du rapport à ...; il a du rapport à ...,	sich beziehen; es bezieht sich auf ...
Respect, with — to ..., respecting ...,	relativement à ..., (en me ou nous) référant à ...,	in Beziehung auf ..., ... betref- fend.
Respectability (of a house),	solidité (d'une maison),.....	die Solidität (eines Hauses).
Respectable, (reputable),	réel, solide, respectable,	gut, rechtlich, solid, reel.
Respectfully Yours, &c.	votre très-humble (serviteur), (à la fin d'une lettre),	Ihr Ergebenster, ic., ergebenst ..., ic. (am Schlusse eines Briefes).
(at the close of letters),	mutuellement, respectivement,	gegenseitig, in Bezug, mit Bezug
Respective, respectively to ...,	réciproquement, par rapport à,	auf, in Betracht, in Betreff.
Respects, in all —,.....	sous tous les rapports,.....	in jedem Betracht, in jeder Hinsicht.
Respects, in many —,...	à plusieurs égards,.....	in vieler Hinsicht.
Respects, in some —,....	en quelque sorte ou manière,	in gewisser Rücksicht, gew. Maßen.
Respects, to present one's — to ...,	saluer qqn., lui présenter ses respects,	sich einem empfehlen, ihn grüßen lassen.
Respects, our last —, (our — to you of last post),	notre dernière (lettre),.....	unser (ergebenst) jüngstes (Schrei- ben).
Respects, I refer to my — of last post, &c.,	je me réfère à ma dernière,	ich beziehe mich auf mein Erge- benstes mit letzter Post, ic.
Respit, respite, (prolongation of time for payment),	répit, délai, (prolongation du terme du paiement),	Gestundung oder Nachsicht mit der Zahlung, Respiro.
Respit, to — au officer,...	suspendre un fonctionnaire de sa charge,	einen Beamten suspendiren (ihn auf eine gewisse Zeit außer Amts- Tätigkeit setzen).
Respit-days, days of respite,	Jours de grâce ou de faveur,	die Respect-Tage, Respit-Tage.
Respondent, (one that answers in a suit; an appellee),	l'accusé, intimé, (défendeur en cause d'appel),	der Beklagte; Appellat, Gegner des Appellanten.
Respondent, (one who warrants, a guarantee),	répondant, garant, caution (celui qui répond pour qqn.),	der Bürge, Gavent, Gewährs- mann.
Respondentia, a loan in —, (money lent on the security of a cargo, with the borrower's personal responsibility),	grosse aventure, bomérie, boidinerie, bdémerie,	ein Unlehn (Bobmerry) auf die Schiffss-Lastung, wofür nur die Person des Erbörgers bürgt.
Respondentia-bond, (a contract concerning a loan on a ship's cargo, with the borrower's personal security),	contrat à la grosse, lettre de grosse aventure, (obligation qui se donne d'un prêt à grosse aventure),	die Bürgschafts-Obligation, (der Sicherheits-Schein über gleich- henes Geld in Betrieb einer Schiffss-Lastung), der Bobmerry-Brief.
Responsibility, responsibility, (state of being answerable; solvency),	responsabilité, garantie; solvabilité,	die Verantwortlichkeit; Zahlungs-fähigkeit, Solvabilität.
Responsible, (answerable),	responsable,.....	verantwortlich.

Responsible, (able to pay),	<i>solvable</i> ,.....	zahlungsfähig, solvent.
Responsible for ...,.....	<i>bon pour aval</i> ,.....	per (gut für) Aval.
Responsible, to become — for ...,	<i>devenir garant pour ...</i> , <i>se rendre caution de ...</i> ,	Bürgschaft leisten, caviren für
Rest (of a debt; — of goods),	<i>reste, restant, résidu d'une dette, de denrées</i> ,	der Rückstand einer Schuld; Waaren = Rest.
Rest, it rests upon a testimony,	<i>cela dépend d'une attestation</i> .	es beruht auf einem Zeugnisse.
Restatement (a second statement),	<i>supputation répétée, exposition réitérée</i> ,	der nochmalige Ueberschlag, die wiederholte Darstellung. [Bonds.
Rest-capital,.....	<i>fonds ou capital de réserve</i> ,	das Reserve-Capital, der Reserve-der Erfah, die Wieder-Erstattung.
Restitution, (the act of restoring),	<i>restitution</i> ,.....	die Wieder-Einsetzung in den vorigen Stand.
Restitution, full —, (restoration), [again],	<i>restitution en entier, réhabilitation</i> ,	wieder auf das Lager bringen.
Re-store, to — (to store	<i>emmagasiner de nouveau</i> , ...	das Resultat, Ergebniß, der Erfolg. [der aufnehmen.
Result, (effect produced by concurrent causes),	<i>résultat</i> ,.....	ein Geschäft wieder anknüpfen, wie, eine nochmalige Vorladung vor Gericht.
Resume, to — a business,	<i>renouer une affaire</i> ,.....	im Einzelnen verkaufen, absagen, (Ellen = Waaren) ausschneiden;
Resummons, (a repetition of summons),	<i>réajournement, nouvelle assignation</i> ,	wieder verkaufen. [im Kleinen, nach dem Stück, stückweise, einzeln,
Retail, to —, to sell by —, (to sell at second hand),	<i> vendre (placer) en détail, détailler</i> ,	der Waaren-Berkauf im Einzelnen, Klein = Handel, Detail = Handel; Ausschnitt = Handel.
Retail, by —,.....	<i>pièce par pièce, en détail</i> ,...	der Klein-Händler, Detaillist, Krämer; Ausschnitt = Händler.
Retail, retail-business, retail-trade, (sale by small quantities),	<i>commerce ou vente en détail</i> , (<i>vente de marchandises par petites quantités</i>),	der Stand = Krämer.
Retailer, retail-dealer,...	<i>détailleur, marchand en détail</i> ,	die Detail = Handlung; Ausschnitt = Handlung.
Retailer at a stall, stand, table, or bench,	<i>marchand hallier, brelanlinter, étaleur</i> ,	die Accise für den Verkauf im Einzelnen, Consument-Accise.
Retail-establishment,	<i>commerce en détail</i> ,.....	zum Detail = Verkauf bestimmte Waare, Losungs = Waare, Ausschnitt = Waare.
Retail-excise,.....	<i>accise de consommation</i> ,	der Kram = Laden; Ausschnitt = Laden, das Ausschnitt = Gewölbe.
Retail-goods, *	<i>marchandise à détailler</i> ,.....	der Klein-Händler, Detaillist; Ausschnitt = Händler.
Retail-shop,	<i>magasin, boutique en détail</i> ,	an sich behalten, zurückhalten.
Retail-shop-keeper, (a retailer),	<i>détailleur, détailliste; marchand détaillleur de soieries, de modes, &c.</i>	die Urha eines Avocaten, (das einem Sachwalter für das Nicht-führen des Prozesses der Gegen-Partey gegebene Geld). [men. eine Prise wiedernehmen, herneh-der verspätete Protest.
Retail-trade, s. Retail, &c.	<i>garder par devers soi, retenir, arrhes, (l'argent qu'on donne à un avocat pour ne pas plaider la cause de la partie adverse),</i>	(einen Wechsel) einlösen, (oder jedes andere Schuld = Document) bezahlen.
Retain, to —, (to keep),	<i>reprendre une prise</i> ,.....	sich von Geschäftsmen zurückziehen, ein Geschäft niederlegen; aus einer Handels-Gesellschaft heraustreten.
Retainer, retaining-fee, (a fee paid to a lawyer, to keep him from pleading for the adverse party),	<i>protêt tardif</i> ,.....	
Retake, to — a prize, ...	<i>acquitter, retirer, honorer, accueillir (une lettre de change, &c.)</i> ,	
Retarded protest,.....	<i>se retirer des affaires, quitter les affaires; se retirer d'une association</i> ,	
Retire, to — (to discharge a bill, &c.),		
Retire, to — from business, (to quit a business, or a firm),		

Retired, we have — the first accepted,	nous tenons la première acceptée (à la disposition de la seconde),	wir haben die Prima, mit Annahme versehen, an uns genommen. (einem Geschäft).
Retirement of a partner, Retract, to — from an engagement,	retraite d'un associé, se dédire de ses engagements,	das Auskreten eines Associe (aus von einer Verbindlichkeit zurücktreten.
Retract, to — one's word,	dégager ou retirer (se dédire de) sa parole, rétrocéder;	sein Wort zurücknehmen.
Retransfer, to —, to retrocede,	désistement de plainte, retrait,	wieder abtreten, retrocediren.
Retraxit, (the withdrawing of a suit at court, by which the plaintiff loses his action),	réparer une perte, se dédommager,	das Zurücknehmen einer Klage.
Retrieve, to — a loss,...	rachalauder une boutique, ... rétrocession, contre-passation d'ordre,	sich entschädigen.
Retrieve, to — customers, Retrocession, retransferring, act of —, (i. e. of giving over anew),	renvoyer, retourner, faire réponse, répliquer, récrire, écrire de nouveau,..	wieder Kundshaft herbeziehen. die Retrocession, Wiederabtretung, Rück-Urkretung (besonders eines Wechsels).
Return, to —,	faire des remises,.....	zurücksenden oder schicken.
Return, to — answer,	revenir avec (ou sous) protest, (sans avoir être honoré),	antworten, Antwort ertheilen.
Return, to — in writing, ..	vous voudrez bien me le renvoyer,	wieder schreiben, schriftlich erwiedern.
Return, to — money by bills of exchange,	avis, relation, rapport, compte, remise, provision, retour (d'effets),	Geld durch Wechsel übermachen.
Return, to — under protest,	en échange, en revanche, par contre,	mit oder unter Protest zurückkommen.
Return, I beg you to — it,	échange ou débit prompt,....	ich erbitte es mir (von Ihnen) zurück.
Return, (account given),	par le retour du courrier, courrier par courrier,	der Bericht, die Bericht-Erstattung.
Return, (cf. Returns),	paiement de retour,	die Uebermachung, Remesse.
Return, in —,	prime restituée,	als Gegensatz für ..., dagegen.
Return, quick, short or early —,	de renvoi, qui doit être renvoyé; en forme de rapport, chargement ou charge (fret) de (ou en) retour, retours (d'un vaisseau),	schneller Umsatz oder Waaren-Vertrieb.
Return, by — of post, (by the returning mail),	remetteur, celui qui fait des remises; celui qui fait des retours,	mit umgehender Post, umgehend,
Return of payment,	rapporteur, celui qui fait le rapport sur l'élection,	die Rück-Zahlung.
Return of premium,	retours, (renvoi de la valeur, soit en marchandises, soit en argent, retournée au consignateur d'une cargaison ou d'une partie de marchandises, par le consignataire; un retour d'effets),	die zurückhaltene (oder Rück-Zahlung der Assuranz-) Prämie.
Returnable, (that may be returned or reported),		der Zurückgabe fähig; berüthmäig.
Return-cargo, return-freight,		die Rück-Ladung, Rück-Fracht.
Returner, (one that returns, or repays money, a remitter),		der Zurückzahler, Remittent; der Retouren macht.
Returning-officer, (the officer who makes returns),		der Bericht-Erstatter, Wahl-Bericht-Erstatter, Wahl-Commissär
Returns, (the value in goods or in money, returned by the consignee of a cargo or parcel of goods to the consigner; remittance of bills),		Retouren, (der vom Commissionär [Empfänger] an den Committenten [Absender] für seine Waaren, oder Wechsel zurückgesandte Werth in Geld oder andern Waaren).

Returns of exchange,.....	rechange,.....	der Rück = Wechsel.
Returns, account of the — of exchange,	compte de retour,.....	die Rück = Wechsel = Rechnung.
Revindicate, to —, s. To Reclaim.		
Revenue-cutter, (a small fast-sailing vessel with one mast, employed to look out for smugglers),	patache, vaisseau de garde,..	der Zoll = Rüttler, Küstlieger, das Zoll = oder Wacht = Schiff.
Revenues (of the customs),	revenus (de douane),	die (Zoll =) Einkünfte.
Revenues, board of —,..	échiquier,	die Finanz = Kammer.
Revenues, officers of the —,	officiers, commis ou employés de la douane, douaniers,	Zoll = Beamte.
Reversal of a Judgment, ..	cassation d'un jugement,.....	
Reverse, to —, (to make void),	renverser, déclarer nul,.....	die Umstößung (Rendierung) eines Urtheils. (eine Acte, ic.) umstößen.
Reverse (of a coin),.....	revers d'une monnaie,.....	die Rehr = Seite einer Münze, der Revers.
Reversion, (the state of entering into possession after the death of the present possessor),	réversion, droit de réversion (ou de retour à un bien après la mort du possesseur actuel); survivance (lorsqu'il s'agit de charge ou d'office),	der Rückfall, Heimfall, die Unwirtschaft, das Recht der Nachfolge in einem Amt.
Reversion, fortune in —,	héritage, (ce qui vient par voie de succession),	der Erbschaft (das zu erwartende Vermögen).
Reversionary, (to be enjoyed in succession),	réversible, qui a des droits à une succession,	heimsüchtig, zurückfallend, anwartschaftlich.
Reversionary patents,...	patentes de survivance,.....	die Unwirtschafts = Patente.
Revictual, to — (to furnish again with provisions),	ravitailleur, pourvoir de nouveau de vivres,	wieder mit Lebensmitteln versehen.
Review, revise, to —, (to examine),	examiner, inspecter, repasser, scruter, revoir, réviser,	(Rechnungen, ic.) durchsehen, durchgehen, prüfen, revidieren.
Review, to — a literary work,	critiquer un ouvrage littéraire,	ein literarisches Werk kritisch beurtheilen, rezensieren.
Review, revisal, revise, revision,	révision, revue,.....	die nochmalige Durchsicht, Revision.
Review, (a periodical pamphlet containing examinations of new publications),	la feuille périodique, la critique, la revue,	das periodische, kritische Blatt, die Literatur = Zeitung.
Review, critical —,.....	la critique d'un ouvrage littéraire,	die kritische Beurtheilung eines literarischen Werkes.
Reviewer, (one that critically examines a new publication),	le critique, censeur,.....	der Beurtheiler eines neu erschienenen literarischen Werkes, Rezensent.
Revindicate, to —, s. To Reclaim.		"
Reviser,	correcteur,.....	der Corrector.
Revivor, (the revival of a suit after the death of any of the parties),	ré-assumption d'un procès, (après la mort d'une des parties litigantes),	die Erneuerung (Wieder = Aufnahme) eines Prozesses, wenn eine der streitenden Parteien gestorben ist.
Revocation of a will,....	le changement d'un testament,	die Umänderung eines Testaments.
Rewrite, to —, (to write a second time),	récrire, écrire de nouveau,..	wieder schreiben, nochmal schreiben, umschreiben.
Rhine guilder,.....	florin de Rhin,.....	der rheinische Gulden.

Rhomb, rhomb-line (a line prolonged from any point of the compass on a nautical chart, except the four cardinal points),	<i>rhomb (rumb) de vent, sur la carte, (nom donné à chacune des 32 aires de vent ou portions de la boussole),</i>	die Kompaß-Linie, der Wind-Strich (auf der Karte).
Ribble-rabble, vulg. (inferior articles of merchandise),	<i>méchante marchandise, (marchandise de) rebut, frétin,</i>	die schlechte Waare, Ausschuss-Waare, der Schofel.
Ribbons, (or ribbands),	<i>lisses des couples,.....</i>	die Schergangen, Leisten, Latten.
Ribbon-trade,.....	<i>rubanerie,</i>	der Band-Handel.
Ribs of a ship,.....	<i>membres d'un vaisseau,.....</i>	die Inhölzer eines Schiffes.
Riches, (wealth),.....	<i>les richesses, biens,.....</i>	Reichtümer, Vermögen.
Ride, to — speak,	<i>avoir les vergues en panthenne, ou apiquées,.....</i>	mit getajten (i. e. senkrecht gestellten Raaen vor Ankter liegen.
Ride, to — at anchor,	<i>être à l'ancre,.....</i>	vor Ankter liegen.
Ride, to — at the road,	<i>être à la rade,.....</i>	auf der Rède liegen.
Ride, to — athwart, or be-twixt wind and tide,	<i>mouiller entre vent et marée,.....</i>	zwischen Wind und Fluth gieren.
Ride, to — hard,.....	<i>tanguer sur son ancre,.....</i>	vor Ankter stampfen.
Ride, to — hawse-full, s. Hawse-.	<i>éitaler un coup de vent,.....</i>	einen Sturm vor Ankter aushalten.
Ride, to — out a gale, a storm,	<i>alonge, (bout qu'on ajoute à une lettre de change, lorsque le dos est rempli d'endossements),.....</i>	der Anhang zu einem Wechsel, zur Fortsetzung des Endossements oder Gitteens, die Monge.
Rider, (a paper added to a bill of exchange for the continuation of endorsements),	<i>commis voyageur,.....</i>	der Geschäfts-Reisende, Reisedienner der die Muster-Karte mit sich führt, col. Muster-Reiter.
Rider for orders, riding-clerk, (a mercantile traveler),	<i>le cordage est embarrassé,....</i>	das Tau läuft unklar.
Rides, the rope —,.....	<i>écueils, groupe ou chaîne de rochers, ressif,.....</i>	Gellen-Kämme, eine Reihe blinder Klippen, (in der Ost-See) Scheren.
Ridges of rock (hidden under the surface of the water),	<i>(marchandise de) rebut, triage,.....</i>	die schlechte Waare, Ausschuss-Waare, der Ausschuss, Schofel.
Riffraff, vulg. (refuse articles of merchandise),	<i>garnir ou gréer un mât,....</i>	einen Mast zutakeln.
Rig, to — a mast,	<i>garnir ou gréer une vergue,....</i>	eine Rad zuzeugen.
Rig, to — a yard,	<i>armer le cabestan,.....</i>	das Gangspill klar machen.
Rig, to — the capstan,	<i>ugrérer, gréer, garnir un vaisseau,.....</i>	ein Schiff aufzakeln.
Rig, to — out a vessel,	<i>mal agréé, mal garni,.....</i>	[takelt.]
Rigged, not — ship-shape,.....	<i>agréé, fourni d'agrès,.....</i>	nicht gut (nicht regelrecht) aufgesetzt.
Rigged out,.....	<i>agréeur, funeur,.....</i>	mit Tauwerk versehen, aufgetakelt.
Rigger of a ship,.....	<i>manoeuvre, garniture d'un vaisseau; apparaux, agrès,.....</i>	die Takelage, das Tauwerk eines Schiffes; Schiff = Gefäthe.
Riggers, s. Mock-bidders.	<i>relever, ou redresser un vaisseau (qui a été abattu en carène),.....</i>	ein Schiff (nachdem es gekielt worden) aufrichten.
Rigging of a ship,	<i>juste, réglé, d'accord, en ordre,.....</i>	richtig, in Ordnung, gemäß.
Right, to — a ship (after she has been laid upon a careen),	<i>être d'accord,.....</i>	in Ordnung gehen, übereinstimmen.
Right, (correct, in order),	<i>l'ayant examiné et reconnu exact,.....</i>	nach Richtigbefinden.
Right, to be —,.....	<i>droit arrière,.....</i>	unmittelbar von hinten.
Right, if —,.....	<i>droit avant,.....</i>	recht von vorn, krahnbalzweise.
Right aft,.....	<i>debout au vent,.....</i>	flach in den Wind. (Winde) still.
Right a-head,.....	<i>à plomb, à pic; calme,.....</i>	lotrecht, auf und nieder; (vom
Right in the wind's eye,		
Right-down,		

Rights, the ship —,	<i>le vaisseau se relève, se redresse,</i>	das Schiff steht auf.
Right-sailing,	<i>cours droit,</i>	[vier Cardinal-Punkte.
Rig-sale, (in which mock-bidders are engaged privately to raise the price),	<i>un encan où des personnes font hausser les prix sous main,</i>	das Segeln gerade nach einem der eine Auction wobei Personen (puffers) unter der Hand die Preise in die Höhe treiben.
Rim, (the circular edge of a top),	<i>bord extérieur ou listeau des hunes,</i>	der Mars-Rand, das Mars-Band.
Ring-bolt,	<i>cheville à boucle,</i>	der Ring-Bolzen.
Ring-ducats,	<i>ducats cordonnés ou rebordés,</i>	Rand-Ducaten.
Ring-ropes	<i>bosses du câble,</i>	die Tau-Stopfer. [Segel.
Ring-tail,	<i>bonnette de bâme,</i>	ein kleines dreieckiges Segel, Bey-
Rip, to — up an old vessel,	<i>dépecer un vieux vaisseau,</i>	ein altes Schiff abbrechen, zertrümmern.
Ripping-chisel,	<i>ciseau à rompre les bordages,</i>	das Brech-Eisen, (die Planken abzubrechen), der Brech-Betel.
Ripping-iron,	<i>bec de corvin,</i>	der Naht-Haken (der Kastaner).
Ripple, to —, (to fret the surface of water), [v. s.	<i>bouillonner,</i>	brabbeln, brausen (vor der See).
Ripples, the same as Frets,		
Rippling, (a broken and interrupted noise, produced by a current on or near the sea-coast),	<i>clapotage, bouillement des eaux,</i>	das Geräusch der Strömung, besonders an der See-Küste, das Schollen der See.
Rise, to — (in price), to be on the —,	<i>monter, hausser, être en hausse, enchérir, augmenter de prix,</i>	(im Preise) steigen, auffschlagen, anziehen.
Rise, or rising in the price,	<i>housse, augmentation, encherissement des prix,</i>	das Aufschlagen oder Steigen der Preise.
Rises, the wind — against the sea,	<i>deux mers se battent,</i>	die See kabbelt oder geht kabbel (bei plötzlichem Wind-Wechsel).
Rising of the ship's floor (afore and abaft),	<i>façons d'un vaisseau,</i>	der Belauf des Schiffes.
Risk, to —, (to hazard),	<i>risquer, hasarder, aventurer,</i>	Etwas wagen, auf's Spiel setzen.
Risk of debt,	<i>risque de paiement,</i>	das Zahlungs-Risiko.
Risk subscribed,	<i>risque pris sur soi,</i>	die übernommene Gefahr.
Risk, to run the (or to have at) —,	<i>courir risque, risquer,</i>	Gefahr laufen.
River-boat,	<i>bateau, barque,</i>	das Fluss-Fahrzeug, Fluss-Schiff.
River-harbour,	<i>port de rivière,</i>	der Fluss-Hafen, Strom-Hafen.
River-navigation,	<i>navigation de rivière,</i>	die Fluss-Schiffahrt.
River-pilot,	<i>pilote-côlier,</i>	der (Flus-) Lotsse.
Rix-dollar,	<i>rixdale, risdale,</i>	der Reichs-Thaler.
Road, (an open way or publick passage),	<i>grand-chemin, grande route,</i>	die (Lands-) Straße, Heer-Straße.
Road, on the —,	<i>en chemin,</i>	unterwegs.
Road, / road-stand, (place of anchorage at some distance from the shore),	<i>rade, lieu d'ancre vers une côte,</i>	die Rhede, (der eingeschlossene Anker-Platz unweit des Hafens).
Road, to ride at (or lie in) the —,	<i>être à la rade,</i>	auf der Rhede (vor Anker) liegen.
Road, to put out (a vessel) on the —,	<i>mettre (un vaisseau) à la rade, conduire en rade,</i>	(ein Schiff auf die Rhede fahren zu fernerer Bestimmung), ablegen.
Road-book, s. Itinerary.		
Roader, roadster, (a vessel at anchor in a road),	<i>vaisseau au mouillage ou à l'ancre,</i>	das Schiff auf der Rhede.
Roader, a bad —,	<i>un vaisseau qui tangue sur son ancre,</i>	ein Schiff das schwer vor Anker treitet.

Road-office,	voie,	das Wege = Amt.
Roads, road-stead, s. Road.	donner en paiement des fonds empruntés,	eine Schuld mit erborgtem Gelde bezahlen.
Rob, to — Peter to pay Paul, prov., [bands.	plein de rochers,	felsig, voller Felsen.
Robbins, robins, s. Ropes.	perche, verge, (mesure de seize pieds et demi),	die Meß-Rute; Rute (Länge von sechzehn und einem halben Fuß).
Rocky, (full of rocks),	bielles, (les tiges de communication, entre les roues de devant et celles de derrière d'une voiture mécanique à vapeur),	die Verbindungs-Stangen zwischen den Vorder- und Hinter-Rädern an Dampf-Maschinen-Wagen.
Rod, rood, (an instrument for measuring; a measure of 16½ feet),	rouler, (être agité par les vagues, penchant tantôt d'un côté, tantôt de l'autre),	schlingern, schlenken (auf hohem Wasser heftig hin und her bewegt werden).
Rods, connecting —, (from the fore to the hind-wheels, in locomotive-engines),	liste, rôle, note,	die Liste, das Verzeichniß. [ten.
Roll, to —, (to be moved with violence as a ship by the agitation of the sea),	une liasse de papiers,	ein Convolut oder eine Rolle Schrift.
Roll, (a register, a list),	virevaut, (morceau de bois pour s'aider à tourner de grosses cordes),	die Rolle (worüber Täue fahren).
Roll of papers,	toute sorte de rouleaux, servant à conduire et faciliter le transport des pièces de bois, &c.,	Roll = Röhr, Rollen, die man unter schwere Blume, Hölzer, &c. legt, um sie fortzuschleppen.
Roller (for running ropes upon to lessen the friction),	vaisseau rouleur, ou rouleux, presse à cylindre, presse d'imprimerie en taille douce,	der Schlingerer.
Rolling, a vessel —,	palan de roulis des vergues,	die Walzen = Presse; Kupferstich-Presse. ,
Rolling-press, (for calendering cloth; also for taking impressions from copper-plates),	mantures, agitation violentes des vagues,	
Rolling-tackle,	la mer roule,	die See rollt.
Rolling waves,	soute, (le plus bas étage du château de poupe),	die Schiff = Kammer.
Rolls, the sea —,	vaisseau qui a de grands fonds larges,	ein sehr großes Schiff.
Rood, s. Rod.	mailles, ou intervalles entre les couples,	die Facken (Weiten) zwischen den Spannen oder Inhöldern.
Room, (store-room in a ship),	rabans d'envergure,	die Raa = Banden, Segel = Stricke.
Roomer, (a ship larger than ordinary),	dague de prévôt, bout de corde,	die Dagge, Dog, das Endje (Tau-Ende zur Bestrafung).
Rooms and spaces,	cordages, manoeuvre,	Tauwerk, Täue.
Rope, s. Ropes.	dunes amoncelées,	zusammengewebete Dünen.
Rope-bands, (cor. Robbins, Robins),	fil de caret,	das Kabel = Garn.
Rope's end (for punishment),	noble à la rose, (ancienne monnaie d'or),	der Rosenobel (eine alte englische Gold-Münze von 16s.).
Ropes, (cordage above an inch in circumference),	à tour de rôle,	der Reihsfolge nach, wechselseitig.
Ropes of sand,	bilan avant la clôture des livres, soldé brut,	eine rohe Bilanz, der ungefähre Salvo.
Rope-yarn,	supputation, calcul approximatif, état par estimation,	die ungefähre Berechnung, der Ueberschlag.
Rosenoble, (an ancient English gold-coin stamped with the figure of a rose, current at 16s.),		
Rotation, by —,		
Rough, a — balance,		
Rough calculation, (an approximate statement),		

Rough, to make a — calculation,	<i>supputer, faire son calcul ou sa suppulation,</i>	einen Ueberschlag machen, überschlagen.
Rough-mast, rough-tree,	<i>mât brut,.....</i>	ein rauher, unbewohner Mast.
Roughness of the sea, ...	<i>l'agitation ou le courroux de la mer,</i>	das Stürmen des Meeres.
Rough-water,.....	<i>mer agitée,.....</i>	die hohe oder hohle See.
Rouleau (a roll of current coins, making a certain sum),	<i>group, (paquet d'or ou d'argent en espèces), rouleau d'argent,</i>	die Geld-Rolle (Rolle von einer gewissen Summe gangbarer Münz-Sorten).
Round, to — in, (to pull tight any part of the running rigging),	<i>haler, (des manoeuvres courantes),</i>	einholen (ein laufendes Tau).
Round, to — to, (to turn the head of the ship towards the wind),	<i>mettre en panne,</i>	(ein Schiff) beydrehen.
Round, to get — a head-land or cape,	<i>faire le tour d'un cap,.....</i>	um eine Land-Spitze segeln, herumkommen.
Round, to send —,.....	<i>faire circuler,.....</i>	circuliren lassen.
Round, a — sum,.....	<i>une somme ronde,</i>	eine runde Summe.
Round-edged ducats, ...	<i>ducats cordonnés ou rebordés,</i>	Rand-Ducaten.
Round-house, (a name given in East-India-men and other large merchant ships to the cabin or apartment built on the afterpart of the quarter-deck; in ships of war it is called coach),	<i>la dunette, (la chambre de conseil dans les vaisseaux de la compagnie des Indes, et dans les gros bâtiments marchands),</i>	die Hütte (eine Abtheilung am Hintertheile des Vierdeel-Verdeck (der Schanze) auf Ostindien-Fahrern und andern großen Kauffahrtey-Schiffen).
Round-house (on the deck of small vessels),	<i>cabane établie sur le pont des petit vaisseaux,</i>	der Ruf, Roof, die Hütte auf kleinen Fahrzeugen.
Round-house; (a cabin on the after part of steam-vessels, generally for gentlemen passengers),	<i>la cajute pour les messieurs (sur la poupe des vaisseaux à vapeur),</i>	die Herren-Kajute (am Hintertheile der Dampf-Schiffe).
Rounding, (old ropes wound about that part of a cable which lies in the hawse),	<i>fourrure de câble,</i>	die Kabelfütterung, Schladding.
Rounding of the beams,..	<i>bouge des baux,</i>	die Bugt der Balken.
Round-robin, (a written petition, memorial or remonstrance signed by names in a ring or circle),	<i>plainte munie de signatures placé en forme circulaire, ou plainte signée en cercle,</i>	die Beschwerde-Schrift mit Unterschriften die einen Kreis bilden (damit man nicht wisse, wer zuerst unterschrieben).
Round-top,	<i>hune,.....</i>	der Mars, Mast-Korb.
Rouse, to —, (to pull together upon a cable, &c. without the assistance of mechanical powers),	<i>haler ensemble,</i>	auf ein bloßes Tau, ohne Hülse eines Teiles, ic. holen, anholen.
Rover, (a sea-robber; a ship roaming the sea, especially the Mediterranean, in search of plunder),	<i>corsaire barbaresque, pirate, forban,</i>	der (gesegwidrige) See-Räuber (besonders im mittelländischen Meer), der Corsar.
Row, to —, (to impel by oars),	<i>nager, ramer,.....</i>	tubern, rojen, rojen.
Row, to — against,.....	<i>aborder en vogant,.....</i>	(gegen etwas) anrudern, anrojen.
Row-or-rowing-barge, rowing-galley,	<i>vaisseau ou bâtiment à rames; galère,</i>	das Ruder-Schiff; die Galeere.
Rower,	<i>nageur, rameur,.....</i>	der Ruderer, Röter, Royer.

Row-locks, (that part of a boat's gunnel on which the oar rests in rowing),	folletières, places pour les aripons sur le platbord d'un canot,	die Ruder-Löcher (in kleinen Böten).
Row-ports, (port-holes in small vessels of war for working an oar in a calm),	sabords des avirons, (en petits vaisseaux de guerre),	die Ruder-Gaten, Roje-Pforten (in kleinen Kriegs-Schiffen).
Royal aid, (excise),.....	aides, impôts, subsides,	[oder Steuern, die dem Könige bewilligten Zölle]
Royals, <i>t. e.</i> royal sails,..	perroquets volants,	die Über- (oder liegenden) Segel.
Rudder, (the helm of a vessel),	(barre du) gouvernail,.....	das Steuer, Steuer = Ruder.
Rudder-coat,.....	braie du gouvernail,.....	der Brohl im Hennegat.
Rudder-iron,.....	éguillots du gouvernail,.....	der Ruder-Haken.
Rudder-nails,.....	clous de ferrure de gouvernail,	Ruder = Spiker.
Rudder-pendants,.....	fausse sauvegarde de gouvernail,	die Sorg-Eienen des Ruders.
Rudder-tackle,.....	palan de la barre du gouvernail,	die Ruder-Zalje, Grund = Zalje.
Ruin, to — one's self in trade,	se ruiner par de mauvaises spéculations,	im Handel zurückkommen.
Rule, (direction),.....	norme, règle,.....	die Norm, Richtschnur.
Rule of court,.....	règlement concernant la justice,	die Gerichts-Ordnung.
Rule of three,	règle de trois, ou règle de proportion,	die Regel de Tri, Regel des Dreyfaches.
Ruling prices,.....	cours du marché, prix courants,	die bestehenden (Markt-) Preise.
Rumb, rumb-line, <i>s. Rhomb.</i>	désarrimer, changer l'arrimage,	die Ladung (Waren im Schiff-Raume) umstauen.
Rummage, to — the hold, (to shift the stowage),	échouer, couler à fond,.....	stranden.
Run, to — a-ground,	aller à la sonde,.....	mit dem Segl-Bley fahren, beym Segeln das Boot werfen.
Run, to — by the lead,...	aller au plus près,	dicht beym Winde segeln.
Run, to — close upon a wind,	couler à fond un vaisseau, ..	ein Schiff in den Grund segeln.
Run, to — down a vessel,	descendre une côte,.....	an einer Küste entlang segeln.
Run, to — down a coast,..	filer bout-pour-bout,	(vom Kaufwerk) ganz aus dem Kloben laufen.
Run, to — end for end, ...	calmer,	beda(a)ren, ruhig werden.
Run, to — fair,	passer (des marchandises) en fraude, faire la contrebande,	verbotene oder acciessbare Waren heimlich einführen, einschwärzen, Schleich-Handel treiben, poschen.
Run, to — foul of..., <i>s. Foul.</i>	être haute, (de la mer),....	hoch (hohl) gehen, (von der See).
Run, to — goods, (to practice illegal traffick),	hausser, être en hausse, monter, reprendre faveur, enrichir,	(im Preise) steigen, höher gehen.
Run, to — high, (of the sea),	s'approcher de la côte,.....	sich der Küste nähern.
Run, to — higher, (to rise in price),	aborder, relâcher dans un port, toucher à un port,	einen (Noth-) Hafen ansegeln.
Run, to — in with the land,	faire ou contracter des dettes, sendettier,	in Schulden gerathen, sich in Schulden stecken, Schulden machen.
Run, to — into a port,.....	entretenir une course fixée d'une place à l'autre pour des paquet-bots,	eine Post-Schiffahrt (Post-Schiffahrts-Linie) zwischen A. und B. unterhalten.
Run, to — into one's books,	enlever, vendre tout,.....	(das Lager) räumen, ausverkaufen.
to — into debt,	être d'une prompte défaite, se vendre coulamment,	gutem (oder schnellen) Abgang haben oder finden.
Run, to — a line of packets from A. to B.,	voir le fond de caisse,.....	sich ausgeben.
Run, to — off,.....		
Run, to — off readily, <i>col.</i>		
Run, to — out of cash,....		

Run, to — out of a port, ..	<i>partir du port, mettre à la voile, faire voile,</i>	auslaufen, aus einem Hafen absegeln,
Run, to — over, (to read in a cursory manner),	<i>feuilleter, parcourir,</i>	(ein Buch, einen Brief, ic.) flüchtig durchlesen, durchlaufen.
Run, to — up the bowline,	<i>filer la boulaine,</i>	die Bullen fliegen lassen.
Run, to — up the prices, ..	<i>faire monter, ou hausser les prix,</i>	die Preise steigern.
Run, (an uninterrupted passage from one place to another),	<i>un trajet non-interrompu d'un lieu à un autre,</i>	die ununterbrochene Fahrt (von einem Ort zu einem andern).
Run, (a sailor's passage from one port to another),	<i>le trajet d'un matelot d'un port de mer à un autre, la traversée,</i>	die (Über-) Fahrt, Reise eines Matrosen von einem Hafen zu einem andern.
Run, the — of (i. e. the distance sailed by) a ship,	<i>le cours ou chemin d'un vaisseau,</i>	der Weg den ein Schiff zurücklegt,
Run, (the utmost part of a ship's bottom),	<i>les ailes ou extrémités de la cale,</i>	die Segel = Schnelligkeit.
Run, (sale),	<i>débit, vente,</i>	die Piek, (der unterste und hinterste Raum im Schiffe, dicht am Hintersteven).
Run, to have a — of customers,	<i>être fort achalandé, avoir une grande chalandise,</i>	der Abgang, Waaren = Vertrieb.
Run, bills at the long —, col.,	<i>lettres à longue date, à longue échéance,</i>	viele Kundschafft (Zulauf von Kunden) haben.
Run goods, (s. in To Run),	<i>contrebande,</i>	lange laufende Wechsel.
Rundlet, runlet, (a vessel containing an uncertain quantity of any liquor from 3 to 20 gallons),	<i>tonneau pour les liqueurs dont la capacité est de 3 à 20 gallons,</i>	eingeschwärzte Waaren.
Runner, (a small swift sailing merchant ship),	<i>petit vaisseau marchand, bon voilier,</i>	ein Fäßchen (enthaltend von drey bis zwanzig Gallonen).
Runner, (a thick rope used to encrease the mechanical power of a tackle),	<i>itague d'un palan,</i>	ein kleines, schnellsegelndes Kauf- fahrtey = Schiff.
Running, the — foul of, ..	<i>abordage,</i>	die Mantel an einem Täfel.
Running account,	<i>compte courant, compte ouvert,</i>	die Unsegelung.
Running bills,	<i>lettre de change courante,</i>	laufende Wechsel.
Running cash,	<i>numéraire,</i>	circulirendes Geld.
Running course (of exchange),	<i>cours (de change) actuel,</i>	der laufende (zur Zeit des Remittents bestehende) Courte.
Running credit,	<i>crédit ouvert,</i>	der laufende (offene) Credit.
Running-days, (the days stipulated for loading or unloading a cargo),	<i>les jours stipulés pour charger et décharger une cargaison,</i>	die zum Laden und Löschern einer Schiff = Ladung bestimmten Tage.
Running debts,	<i>dettes courantes,</i>	laufende Schulden.
Running interest,	<i>le courant des intérêts,</i>	laufende Zinsen.
Running knot,	<i>noeud courant,</i>	der laufende Knoten, Stich.
Running rigging,	<i>manœuvres courantes,</i>	laufendes Tauwerk.
Running term,	<i>le courant,</i>	der laufende Termin.
Running title,	<i>le titre courant,</i>	der Columnen = Titel.
Running — (i. e. a fast sailing) vessel,	<i>vaisseau bon voilier,</i>	das schnell segelnde Schiff, der Schnell = Segler.
Running of goods, col.,	<i>commerce clandestin, contrebande,</i>	das Treiben des Schleich = Handels.
Runs, (sales), s. Run.	<i>roupie, (momme d'or et d'argent des Indes orientales, de différente valeur),</i>	die Rupie (ostindische Gold- und Silber-Münze von verschiedenem Werth).
Rupee, (gold and silver coin of the East-Indies, differing in value),	<i>coup de mer, lame,</i>	der Schlag einer See (d. i. Welle).

S.

Sack, (as a measure, containing three bushels),	sac, (mesure qui contient trois boisseaux d'Angleterre),	der Sack (als Maß von drei Büchel).
Sack, a — of wool (in England, of 364 lbs., in Scotland of 384 lbs.),	un sac de laine de bresis, (qui contient 364 livres pesant en Angleterre, et 384 en Écosse),	der Sack Wolle (in England 364 Pf., in Schottland 384 Pf.).
Sack, a — of cotton, (containing from 150 to 400 lbs.),	un sac de coton (de 1½ à 4 cent),	der Sack Baumwolle (von 150 bis 400 Pf.).
Sack-bearer,.....	porteur de sacs, porte-saix,	der Sack-Träger.
Sack-cloth, sacking,	grosse toile,.....	die Sack-Leinwand.
Saddle of the bowsprit,....	taquets du beaupré,.....	die Bicken des Bugspriet.
Safe, a sum in — hands,.	une somme placée sûrement,	ein sicherstehender Posten.
Safe, wishing it (or them) — to hand,	vous souhaitant bonne réception,	wir wünschen Ihnen den besten Empfang.
Safe-conduct, safeguard,	sauf conduit,.....	das sichere Geleit, die Schutz-Wache.
Safe-conduct, safeguard, letter of —,	sauf conduit, lettre de répit,	der Schutz-Brief, Geleits-Brief, (Salvus conductus), Paß.
Safely, to land —, (as shipwrecked goods),	sauver (mettre à terre ou en sûreté) du naufrage,	Güter aus einem verunglückten Schiffe retten, bergen.
Safety,.....	sûreté, garantie,.....	die Sicherheit.
Safety, to arrive in —,....	arriver à bon port,.....	wohlbehalten ankommen.
Safety, card of —,.....	carte de sûreté,.....	die Sicherheits-Karte.
Safety-fund,.....	fonds de sûreté ou d'assurance,	die Sicherheits- (Sicherstellungs-) Kasse, der Sicherheits-Fonds.
Safety-valve, (in a steam-engine),	soupape de sûreté (d'une machine à vapeur),	das Sicherheits-Ventil, die Sicherheits-Klappe (an einer Dampf-Maschine).
Sag, to —, s. Leeward.		die Saite (ein türkisches oder griechisches Fahrzeug, Handels-Schiff in der Levante).
Saïc, saik, saick, (a Turkish or Grecian vessel common in the Levant),	saique, (sorte de bâtiment Turc ou Grec, dans la Méditerranée),	
Said (previously mentioned),	susdit, susnommé,.....	vorerwähnt, obgedacht, besagt.
Said, the — ..., (i. e. the said person, or the subject [matter] mentioned above),	le dit, susdit, nommé, susnommé, la dite,	Obgedacht, Obiges, der, die, das Besagte, Obenerwähnte, Obensgesagte.
Sail, to — along, &c. s.	laisser faire voile un vaisseau, relâcher,	ein Schiff unter Segel gehen lassen.
Sail, to — a ship,.....		zurücksegeln.
Sail, to — back,.....		
Sail, to — close hauled, s. Close-hauled.		
Sail, to — in company, ...	aller de conserve,.....	unter Admiralschaft (Convoy) segeln.
Sail, to — out of (a canal, &c.),	débouquer, (sortir d'un canal, &c.),	aussiegeln (aus einem Kanal, u. s.).
Sail, to — up,	remonter,.....	
Sail, (fig. a ship, collectively: ships),	voile; fig. vaisseau, vaisseaux,	aussiegeln, hinausschiffen.
Sail, to make, shorten, strike — s. Make, Shorten, &c.	prêt à faire voile, appareillé, faire voile, mettre à la voile, mettre dehors,	das Segel; fig. (Segel-) Schiff, Schiffe.
Sail, ready to (set) —,....	navigable,.....	segelfertig, segellastar.
Sail, to set —, (to depart),	toile à voiles,	unter Segel gehen, absegeln.
Sailable, (navigable),....		schiffbar, fahrbare.
Sail-cloth, sail-duck, ...		das Segel-Tuch.
Sailer, to be a good, a prime (a bad or heavy) —,	être bon ou fin (ou mauvais) voilier,	ein guter Segler (ein schlechter Segler oder log) seyn, (von Schiffen).

Sailing, the act and the art of —, (s. also Plain—, and Mercator's —),	<i>navigation, (l'action de naviguer et l'art de naviguer),</i>	das Segeln; die Segel-Kunst.
Sailing ice, (such as may be navigated),	<i>de la glace navigable,.....</i>	
Sailing instructions, sailing orders, (the general disposition of a fleet of ships when proceeding on a voyage; agreement between the owners and the admiralty),	<i>ordres pour la route, ordre de marche, ordre de convoi; acte de conserve, (lettre de signaux),</i>	faahrbares (mürbes, umzusammenhängendes) Eis.
Sailing-trim of a ship, (disposition of the masts, sails, cargo, &c. as best calculated for sailing), [of her —],	<i>bâtimen bien dans son assiette et dont les mâts, voiles, &c. sont orientées de manière à lui procurer la marche la plus avantageuse,</i>	die Order zum Auslaufen; der Seins-Brief, (Vertrag zwischen der Admiraalstucht und den Niederlanden).
Sailing-trim, a ship out	<i>un vaisseau endormi,.....</i>	
Sailing-vessel, (in contradistinction of steam- vessel, &c.),	<i>vaisseau à voiles, (en opposition du vaisseau à vapeur, qui d'ordinaire ne se sert point de voile),</i>	ein Schiff das keine Fahrt mehr hat.
Sail-loft,.....	<i>voilier,.....</i>	das Segel-Schiff, (im Gegensatz von Dampf-Schiff welches gewöhnlich keine Segel führt).
Sail-maker,.....	<i>aiguille à voile,.....</i>	
Sail-needle,.....	<i>matelot,.....</i>	
Sailor, (a seaman),.....	<i>un jet (Jeu) de voiles, (voilure d'un vaisseau),</i>	
Sails, a complete suit (or set) of —,	<i>vergue, antenne,.....</i>	
Sail-yard,	<i>fil à voile,.....</i>	
Sail-yarn,.....	<i>salarié,.....</i>	
Salaried,.....	<i>appointements, gages, salaire,.....</i>	
Salary, (annual or periodical payment for services),	<i>payer le salaire,.....</i>	
Salary, to give a —,.....	<i>vente, débit de marchandises, débouché, débouchement, écoulement, débit ou vente en gros,</i>	
Sale of goods,	<i>vente publique, encan, enchère, licitation,</i>	
Sale (transacted) at large,	<i>vente résiliée, annulée,.....</i>	
Sale by (or at) auction,...	<i>contrat ou lettre de vente; titre de possession, certificat (ou contrat) de construction,</i>	
Sale countermanded,.....	<i>conclure un marché,.....</i>	
Sale, bill of —,.....	<i>à vendre, à débiter,.....</i>	
Sale, great (or grand) bill of —,	<i>... ne se place pas,.....</i>	
Sale, to conclude a —,....	<i>effectuer une vente,.....</i>	
Sale, for —,.....	<i>être d'une prompte défaite, se vendre coulamment,</i>	
Sale, ... finds no —,.....	<i>exposer ou étaler en vente, mettre à l'enchère, vendre à l'encan,</i>	
Sale, to make — of,	<i>à vendre, à débiter,.....</i>	
Sale, to meet with a ready —,	<i>de bonne vente,.....</i>	
Sale, to put or set out for (to expose to publick) —,	<i>courant, bon débit ou débit facile,</i>	
Saleable, (for sale),....	<i>prix de la vente,.....</i>	
Saleable, (of easy sale),		zu verkaufen.
Saleableness, (state of being saleable),		verkäuflich, gangbar.
Sale-price,.....		die Verkäuflichkeit, Gangbarkeit.
		der Verkaufs-Preis.

Sale's-man,	vendeur ; fripier,	der Verkäufer; Frödler.
Sale's-woman,	vendeuse ; fripière,	die Verkäuferin; Frödlerin.
Sales, account (of) — (abbr. a/s.),	compte de vente,	die Verkaufs-Rechnung.
Sales, book of —,	livre de vente,	das Waren-Verkaufs-Buch.
Sallying a ship, (an operation on board of a ship in the northern regions, by which the crew move in a body from one side of the vessel to the other, to clear her from the ice that encompasses her; -a word occurring in Capt. Parry's Expedition; s. also To Shake),	opération durant laquelle l'équipage court en masse d'un côté du navire à l'autre, afin de le débarrasser, par un branlement tantôt ça, tantôt là, de la glace qui l'environne ou s'y attache, (v. aussi <i>Crouler un bâtiment</i> vol. III.),	das Wiegen eines Schiffes, (eins Operation, wobei das Schiff-Balken in Masse von einer Seite des Schiffes zur andern läuft, um dasselbe durch Hin- und Herschwenken von dem es umgebenden oder ihm anhängenden Eis zu befreien).
Salt-duty, (s. Salt-tax),	gabelle,	die Salz=Steuer, der Salz=Zoll.
Salter (one that salts; one that sells salt; a dry-salter),	salteur ; saunier, marchand de sel ; marchand de salaisons,	der Einsalzer; Salz-Händler; der Verkäufer von eingepökelten Eßwaren.
Salting,	salaison, (action de saler),	das Salzen, Einsalzen.
Salting-tub,	salotir,	das Pökel-Gefäß.
Salt-man,	saunier, marchand de sel,....	der Salz=Händler.
Salt-patent,	monopole de sel,	das Salz=Monopol.
Salt-porters, (under oath, at Paris),	jurés hanouards,	die geschworenen Salz=Träger (in Paris).
Salt-shop,	regrat, boutique de regrattier,	der Salz=laden.
Salt-tax,	gabelle,	die Salz=Steuer, der Salz=Zoll.
Salt-trade,	saunage,	der Salz=Handel.
Salt-water, (opposed to sweet-water),	eau de mer,	das See-Wasser, Salz-Wasser.
Salvage, (the act of saving a ship or goods, s. the next word),	sauvage, sauvetage,	das Bergen, die Bergung (eines Schiffes oder der Güter).
Salvage, salvage-money, (a lawful allowance for the saving of a ship or goods from loss at sea, either by shipwreck or other means, or by enemies or pirates),	(droit de ou frais du) salage ou sauvage (gratification faite à ceux qui arrachent des bâtiments ou de marchandises aux dangers de la mer, ou les retirent des mains de l'ennemi), droit de recours,	das Bergungs-Geld, der Bergungs-Lohn, (der Lohn für das Bergen [in Sicherheit bringen] eines durch See=Gefahren verunglückten oder von Feinden bedrohten Schiffes, oder für das Aufrichten von Schiffen, &c.).
Salvage upon recapture, ..	sauveur,	der Hernehmungs-Lohn.
Salvo, s. Exception.	champaïgne, champan, (bâtim. plat de la Chine), à l'échantillon,	der Berger (von Strand=Gut). die Sampane (ein flaches chinesische Fahrzeug).
Salvor, salver,	sur l'échantillon, sur la montre, petites quantités des articles mis à la vente, comme échantillons, montres des blés, &c.,	auf die (oder nach der) Probe.
Sampane, (a flat-bottomed vessel of China),	échantillonner, tirer des échantillons,	Proben, (von Natur=Erzeugnissen, z. B. Getreide, Kaffee, Zucker, Wein, &c.).
Sample, answering the (or according to) —, (s. Samples),	échantillonnage,	Proben ziehen oder nehmen, das Probennehmen, Probenziehen.
Sample, on the —,		
Samples, (specimens of articles at a publick or private sale, as of grain, coffee, sugar, wine, &c.),		
Samples, to draw —,		
Sampling, (the drawing of samples),		

Sampson's post, (in ships, a notched post used instead of a ladder),	épontille des écouteilles, servant d'échelle pour descendre dans la cale,	ber eingekerbte, senkrecht stehende Balken in Schiffen zum Auf- und Absteigen.
Sand, to —, (to drive upon the sand),	être jeté sur le sable,.....	auf den Sand stossen.
Sand-banks, sand-heads, sands, (small sandy islands),	bancs de sable, Javeaux,..... [fondu en sable,	Sand = Bänke, Sand = Barren, Sand = Hölzer, Sand = Inseln.
Sand-dollar, (in Mexico),	dollar ou piastre de Mexique	der Sand = Dollar (in Mexico),
Sandy bottom,.....	fond sablonneux,.....	sandiger Boden. [heilige-Commission.
Sanitary board,.....	bureau de santé,.....	das Gesundheits=Amt, die Gesund=
Sarp-cloth, sarpliar, sarpplier,	serpillière, toile d'emballage,	die Pack=Leinwand, das Pack=Zuſch.
Sarpliar, a — of wool, (a pocket or half-sack),	un demi-sac de laine,.....	ein halber Sack Wolle.
Sarre, sarve, to —, s. To Serve.		
Satisfy, to — a creditor, ..	satisfaire un créancier,.....	
Satisfy, to — demands, ..	payer ou acquitter ses dettes,	einen Gläubiger zufrieden stellen.
Save, to —,.....	épargner,.....	Schulden entrichten, bezahlen.
Save, to — from a loss,...	prendre bien ses mesures pour se préserver de perte,	sparen, ersparen.
Save, to — goods,.....	sauver du naufrage,	vor einem Verlust sichern.
Save errors, (in accounts),	sauf erreur (de calcul),	
Saver, (s. Savior),	sauveur,.....	
Saving, a — bargain,	marché où l'on ne recourt que son déboursé,	
Savings-bank, (a bank in which small savings are placed for safety, and accumulation by interest),	banque où l'on met son argent (ses épargnes) en dépôt,	
Sawyers, (trunks of trees, like planters, w.s. but fixed less perpendicularly in the river, and rather of a less size, yielding to the pressure of the current, disappearing and appearing alternately above water, similar to the motion of a saw-mill saw, whence the name is derived, They point up stream as well as down stréam),	troncs d'arbres (v. Planters, vol. II.) avec la différence que ceux-ci, ordinairement plus petits, ne sont pas perpendiculaires comme ceux-là, et se balancent (s'agissent) sur le rivage d'un fleuve, à l'égal de la scie d'une scierie,	Strand = Gut bergen. [halten. (in Rechnungen) Irrthum vorher- der Berger (von Strand = Gut). ein Handel wobei man nur sein aufgelegtes Geld (Währ = Gelb) wieder bekommt. die Spar=Bank, Spar=Casse, (eine öffentliche Anstalt, in der Kleine, ersparte Geld = Summen zinsbar untergebracht werden).
Say, to — (mention or state) previously,	mentionner préalablement, ...	Baum = Stämme, wie Planters, s. ds., nur daß diese gewöhnlich kleiner sind, nicht senkrecht wie jene stehen, und sich über den Fluß - stromauf = und strom- niederwärts - auf und ab be- wegen, gleich der Säge in einer Säge = Mühle.
Say, £ 1000 — one thousand pound sterling,	£ 1000, dites: mille livres sterlings,	vorläufig erwähnen, bevorworten.
Say, say-master, s. Assay, &c.		1000 Pf. Sterl. sage (ob. schreibe)
Scales, a pair of —,.....	balance,	Ein Tausend Pfund Sterling.
Scales, &c. s. Publick sc.		die Wage (zum Wiegen).
Scale-sugar, (clayed sugar for retailers),	sucré (propre) pour la balance,	(Puder=) Zucker zum Auswiegen.
Scallop, scollop, (the curving of the edge, as that of the cuts to the publick funds, &c.),	l'échancreure faite sur des papiers publics, passe-ports, &c. pour empêcher la falsification,	der Ausschnitt, Wellenschnitt, Kerb- schnitt, (z. B. an Staats-Pa- pieren, Pässen, ic.).
Scallop, to —, (s. the word above),	échancreer la marge des papiers publics, passe-ports, &c.,	zäfig ausschneiden, (z. B. die Ränder v. Staats-Papieren, Pässen, ic.).

Scant, to —, (speaking of the wind),	refuser, (<i>en parlant du vent</i>),	(vom Winde), schief laufen, schrauen.
Scant-wind,.....	vent de bouligne,.....	der Seiten-Wind, schiefe Wind.
Scarce, (hardly obtainable),	rare, difficile à trouver,.....	rar, (von Waren).
Scarce, money is —,.....	il y a disette d'argent, l'argent est rare,	das Geld ist knapp.
Scarf, (the junction of two pieces of timber at the extremities),	écart ou empature, assemblage quelconque de deux pièces de bois,	die Scherbe, Planken = Fügung, Fuge.
Scarfed,	empaillé,.....	verfärbt.
Scavage, scavage-duty, (a duty payable by merchant-strangers at the port of London),	étalage, deniers d'octroi, (<i>droit qu'on prend au port de Londres sur les marchands, pour leur permettre d'étailler en quelque place</i>),	die Stadt- (oder städtische) Abgabe, Stadt-Accise, der Kram-Zoll (ben Ausländer [fremde Kaufleute] im londoner Hafen zu entrichten haben).
Schedule, (a small scroll of paper or parchment, particularly one annexed to a deed, lease or any other document containing a particular inventory of goods not enumerated in the body of the deed, &c.),	échelle, liste, petite inventaire, article additionnel d'un document,	die Liste, das Verzeichniß, Kleine Inventarum, Anhängsel zu einem Inventarum; der Zusatz-Artikel, die Zusatz-Urkunde.
Schedule, (the account or statement of the affairs of a bankrupt, delivered to the commissioners appointed to investigate his case),	état des effets remis par un failli aux syndics de la faillite,	der Status welchen der Fallit den Curatoren übergibt.
Schedule, to —,.....	enregistrer,.....	[eintragen.
Schediasm, (a writing on a loose sheet),	projet, (<i>première pensée de qc. mise par écrit</i>),	in eine Liste (in ein Verzeichniß)
Scheme, (a plan; s. also Sketch),	un projet,.....	der Kurze, flüchtige Entwurf.
Scheme of a ship, (containing the general dimensions),	dessin d'un vaisseau, (<i>détail des dimensions d'un vaisseau et des frais de sa construction</i>),	der Plan eines zu bauenden Schiffes, das Bestick.
Schemed-for,	projeté,.....	projectiert.
Schooner, (a swift sailing vessel of two masts),	schooner, schouner, skouner; goélette,	der Schooner, (ein Zweimastiges leicht segelndes Fahrzeug).
Scire-facias, (a writ calling upon an inferior judge to show cause why judgment should not be executed),	ordonnance qui impose à un juge inférieur à énoncer ses motifs,	die Aufforderung an einen Untrichter, seine Gründe über eine nicht vollzogene Execution anzugeben.
Scoop, boat's —,.....	écope, ou écope à main,.....	die Wasser-Schaufel, das Hebe-Gef.
Scooper-holes, &c., s. Scupper-holes.	effacer, rayer, barrer, bâtonner,	
Score, to — out,.....	noter, mettre en compte,.....	austhun, austreichen.
Score, to — up,.....	ringt, une vingtaine,.....	anschreiben, ansetzen.
Score, (the number twenty),	mesure de charbons de terre, contenant 20 paniers,	eine Zahl von zwanzig, die Steige, Silege, ein alt. Stock.
Score, (a coal-measure of 20 baskets),	trou de cap de mouton,.....	ein Stein-Kohlen-Maß von 20 Körben.
Score of a dead-eye,.....	à nouveau compte,.....	das Auge einer Jungfer.
Score, upon a new —,.....	faire ou contracter des dettes, s'endetter,	auf neue Rechnung.
Scores, to run in —, vulg.		in Schulden gerathen.

Scot, to pay — and lot, ...	payer jusqu'au dernier sou, solder définitivement,	Alles (bey Heller und Pfennig) bezahlen.
Scour, to — the coast, ...	côtoyer les bords, border les côtes,	an der Küste hinsegeln.
Scour, to — the sea, ...	pirater, faire la course, ...	Caperey (See-Räuber) treiben.
Scour, to — the sea of pirates,	chasser les pirates, ...	die See-Räuber vertreiben.
Scout, s. Advice-boat.		
Scrape, to — and wash a ship,	gratter et laver le vaisseau,	ein Schiff (nach einer Reise) antherren, schön Schiff machen.
Scrape, to — together, ...	amasser en lésinant, ...	zusammenscharren.
Scraper, ...	gratte, racle, ...	der (Schiffss-) Schraper.
Scratch, to — out, s. To Blot out.		
Scrawlings, vulg. (for illegible writings),	barbouillage, griffonage, mauvaises écritures,	schlechte Scripturen, vulg. Schmieralien.
Screw-dock (in America, a dock with a machinery to raise vessels for repair),	(en Amérique) darse, darsine, avec un mécanisme pour lever les vaisseaux qu'on veut radouber, reconnaissance provisoire, (la souscription à un objet isolé des [diverses] obligations [conjointement désignées sous la dénomination d'omnium] d'après lesquelles un emprunt doit avoir lieu), cédule, billet, morceau de papier,	die Schrauben-Docke (in Amerika, eine Docke mit einer Vorrichtung zum Aufwinden der Schiffe, um dieselben auszubessern). der Interims-Anleihe-Schein, (die Unterzeichnung auf einen einzelnen Gegenstand der [verschiedenartigen] Verschreibungen [zusammengekommen omnium genannt], nach denen eine Anleihe zu Stande kommen soll).
Scrip (contracted from subscription, — a certificate of stock subscribed to a loan of different proportions, or to a bank or other company, or of a share of other joint property),	bureau, secrétaire, (table à écrire, à plusieurs tiroirs, où l'on renferme des papiers),	das (beschriebene) Stück Papier, der Zettel, die Liste.
Scrip of paper, (a small writing or schedule),	courtier de change (qui place et procure de l'argent),	das Schreib-Pult, der Schreib-Tisch, Studie-Tisch, Schreib-Schrank mit Schubladen.
Scriitory, (a desk, a table, or cabinet for the convenience of writing),	rouleau (d'écritures), ...	der Agent (der Geld unterbringt oder verschafft), Geld-Makler.
Scrivener, (one whose business is to place money at interest),	laver, nettoyer un vaisseau, discuter, scruter, ...	die Rolle (von Schriften). ein Schiff schrubben. genau untersuchen, prüfen.
Scroll, (a writing rolled up),	discussion, ...	die genaue Untersuchung.
Scrub, to — a vessel, ...	courir au devant de la lame, mettre cul en vent,	vor Zoy und Tafel laufen, (bey schwerem Sturm ohne Segel vor dem Winde laufen).
Scrutinize, to —, (to search closely),	godille, aviron de canot, ...	ein kurzes Rudern.
Scrutiny, (close search),	gabare, petite embarcation, petit bateau à un rameur,	das Kleine Boot, der Kahn, Ever welcher durch rücken fortbewegt wird.
Scud, to — under bare poles, (to be driven with precipitation before a tempest without any sail),	godilleur, gabarier, batelier qui conduit un bateau à un rame,	der Ever-Führer, (Widder).
Scull, to —, s. Sculling.	garbage, fret de gabare, ...	der Ever-Führer-Lohn.
Scull, (a short oar), ...	l'action de coquerer, go(u)-diller, ou gabarer une petite embarcation, avec un seul aviron placé sur l'arrière,	das Rücken, (Fortbewegen eines Bootes von hinten, mit einem Ruder).
Scull, scull-boat, sculler, (a boat propelled by one oar, s. Sculling),		
Sculler, (the person sculling a boat),		
Scullerage, (money paid for carrying goods in a sculler),		
Sculling of a boat, (the impelling of it by one oar plying in a notch in the top of the stern),		

Scummings, (the matter skimmed from boiling liquors),	écume, (espèce de mousse blanchâtre qui surnage sur une liqueur bouillante),	der (von einer kochenden Flüssigkeit abgeschöpfe unreine) Schaum.
Scupper-holes, scuppers,	dalons, dalots,.....	die Spey = Gaten.
Scupper-hose; scupper-leather,	cuir, ou manche des dalots, .	die Mammiring der Spey-Gaten; das Spey = Gat = Leder.
Scupper-nails,.....	clous à maugère,	Spey = Gat = Nägel, Blei = Nägel.
Scupper-plugs,.....	lampons de dalots,	Spey = Gat = Pfropfen.
Scuttle, to — a ship, (to sink her by making holes through her bottom),	percer le fond d'un vaisseau pour le faire couler à fond,	Ödter in den Schiff = Boden hören, um es sinken zu machen.
Scuttle, (a small hatchway or opening in the deck, large enough to admit a man; also, a like hole in the side of a ship, and through the coverings of her hatchways, &c.),	écoutillon à panneau, (petite trappe pratiquée dans le panneau d'une écoutille),	die Kleine Luke, Spring-Luke, Licht-Pforte, (ein vierckiges Loch oben im Verdeck oder durch die größern Luken eines Schiffes, zu verschiedenen Zwecken dienend und von der Größe daß ein Mann hindurch kann; ein ähnliches Loch an den Seiten des Schiffes).
Scuttle-but, scuttle-cask, (a cask lashed upon deck containing the fresh water for daily use and having a square piece sawn out of its bilge, whence it is dipped out),	futaille à eau (avec une ouverture carrée pour pouvoir en ôter) sur le pont d'un vaisseau,	die auf dem Verdeck befestigte Wasser = Tonne (mit einer vieredigen Dehnung zum Aus schöpfen).
Scuttle-hatch,.....	panneau d'un écoutillon,.....	die Syring = Luke = Klappe.
Sea, (the ocean, but properly a branch of the ocean),	mer océane, mer, océan,.....	die See, das Meer, Welt-Meer.
Sea, a —, (a wave, a bil-low, a surge),	une lame,.....	eine (Stürz =) See, (i. e. hohe Welle). [der See.
Sea, a long —,.....	mer longue, lames longues,..	die regelmäßigen, langen Wellen
Sea, a short —,.....	lames courtes, mer courte, ..	die kurzen, gebrochenen Wellen der See.
Sea, a sugar-loaf —,.....	mer frisottée,.....	eine krause und kurze See.
Sea, high (or great) —,..	grosse mer,.....	die hohe See, das ungestüme Meer der Sturm.
Sea, main —,.....	le large, la haute mer,	das offene (weite) Meer.
Sea, narrow —,.....	la manche, (détroit),	die Meer = Enge, der Kanal.
Sea, at —,	en mer,.....	auf der See.
Sea, by —,.....	par mer, par eau,	zur See, zu Wasser.
Sea, to lie under the —,..	être en panne,.....	stille liegen (von Schiffen).
Sea, to put (out) to —,...	partir du port, faire voile, se mettre en mer,	auslaufen, aus einem Hafen absegeln, in See stechen.
Sea-anchor,.....	ancre du large,.....	der See = Unterk.
Sea-bank, (the sea-shore; a mole),	côte marine; digue de mer,..	das See = Ufer, Gestade; der See = Damm, See = Deich.
Sea-beach,.....	rivage plat,.....	das (flache See =) Gestade.
Sea-biscuit,.....	biscuit de mer,.....	der Schiff = Zwieback.
Sea-board, (the sea-shore),	bord de la mer,.....	die See = Küste.
Sea-board, (towards the sea),	vers la mer,.....	gegen die See, seewärts.
Sea-boat, (a vessel that bears the sea firmly, without labouring heavily, or straining her masts and rigging),	navire, vaisseau qui se comporte bien à la mer,	ein Schiff, welches wenig in See arbeitet.
Sea-bord, sea-bordering,	voisin à la mer,.....	[bespült. an die See grenzend, vom Meere

Sea-bound, sea-bounded,	environné de la mer,	von der See umgeben.
Sea-boy, (a boy employed on board of a ship),	mousse,	der Schiffs-Junge.
Sea-breach, (irruption of the sea by breaking the banks),	inondation marine,	der Einbruch der See, die Überschwemmung.
Sea-breaking, a heavy—,	coup de mer,	[See.]
Sea-breeze, (a current of air blowing from the sea upon land),	vent de mer, brise du large,	schwere Seiten-Wellen, die Klopf-der See-Wind, das See-Lüftchen, die Brise.
Sea-breeze between the tropicks,	mousson, rents entre les tropiques,	die Passat-Winde, (Winde zwischen den Wende-Kreisen).
Sea-brief, (passport for shipping),	lettre de mer, congé, passe-port, passe maritime,	der See-Brief, Geleits-Brief, Schiffs-Pass.
Sea-burking, (to cause a ship to wreck in concert with the captain, having previously insured her at a high rate),	assurer un navire à une haute prime, et d'accord avec le capitaine le faire échouer à dessin,	ein Schiff hoch versichern und das-selbe absichtlich (im Einverständ-nis mit dem Capitän) scheitern lassen.
Sea-captain,	capitaine, patron,	der Schiffs-Capitän.
Sea-caravan, (a number of merchant vessels convoyed by ships of war),	caravane, (nombre de vaisseaux marchands qui vont de conserve),	die See-Caravane, (eine unter Con-voy segelnde Kaufahrtey-Flotte).
Sea-card, (compass-card),	boussole,	[der See-Kompaß.]
Sea-chart, (a chart on which the line of the shores, isles, shoals, harbours, &c. are delineated),	carte marine,	die See-Karte, Kompaß-Karte, die See-Karte (auf der die Küsten, Inseln, Klippen, &c. verzeichnet sind).
Sea-chest, (the chest of a sea-man),	coffre de bord (des matelots, &c.),	die See-Kiste (der Matrosen, &c.).
Sea-coast, (border of the land adjacent to the sea),	rivage, côte, terre,	die See-Küste, das Gestade, T. Wall.
Sea-compass,	le compas de mer,	der See-Kompaß.
Sea-damaged, (damaged by sea-water),	gâté par l'eau de mer,	vom See-Wasser beschädigt.
Sea-drag, (any thing attaching to the bottom of a vessel), [sight,	tout ce qui s'attache et traîne en mer à la suite d'un navire,	das Anhängsel, Angeschleppt, (was sich an Schiffe anhängt).
Sea-engagement, sea-	combat naval,	das See-Gescht, See-Treffen.
Sea-farer, (s. Sea-men),	marinier,	der See-Fahrer.
Sea-faring,	royageant par mer,	zur See fahrend.
Sea-faring men,	gens de mer,	See-Leute.
Sea-gage, (an instrument to gage the depth of the sea, invented by DD. Hales and Desaguliers),	instrument pour sonder la profondeur de la mer,	der See-Liesen-Messer, (ein von den DD. Hales und Desaguliers erfundenes Instrument).
Sea-gage, (the depth that a vessel draws),	tirant d'eau, (le nombre de pieds dont un bâtiment en-fonce dans l'eau),	die Wasser-Tracht (Wasser-Tiefe) eines Schiffes (die Tiefe die es geht).
Sea-gale, s. Sea-breeze.	le vide qui est entre deux lames, vagues, flots de la mer,	[len.] der leere Raum zwischen zwei Wel-die Meeres-Wogen, Fluth.
Sea-gate,	être en pleine mer,	auf der (offenen) See seyn.
Sea-gates, (s. the succeeding article),	petite île inhabitée,	die Kleine (unbewohnte) Insel.
Sea-gates, to have the — open,	sceller, apposer son cachet au-dessous de...; confirmer, vérifier,	sein Siegel aufdrücken, besiegeln, unterfiegen; stempeln; bestätigen.
Sea-holm,		
Sea-to—, (to set one's seal to ...; to confirm by sealing),		

Seal, (an engraved stamp and its impression),	sceau, cachet,.....	das Siegel, der Stempel.
Seal, under hand and — ..	signé et scellé,	unter Brief und Siegel.
Seal, to put under —, to seal up (letters, &c.),	sceller, cacheter, apposer le scellé, fermer (de lettres, &c.),	unter Siegel legen, versiegeln; (zu-) siegeln (Briefe, &c.).
Sea-language,.....	langage des mariniers,.....	die See-Sprache.
Seal-blubber, (the fat of a seal),	lard de veaux marins, lard de chiens de mer,	der Robben-Speck, Sül-Speck.
Sea-lead, sea-line, &c. s. Deep.		
Sea-legs, to have —, (the capacity of walking on a ship's decks when she pitches or rolls about at sea),	avoir le pied marin (la capacité d'aller sur le pont pendant la mer est houleuse),	See-Füße haben, (die Fähigkeit bey unruhiger See auf dem Deck zu gehen).
Sea-letter, s. Sea-brief.		
Sealing, (the act of catching seals),	chasse ou pêche de chiens (ou de veaux) marins,	der Robben-Fang.
Sealing-vessel, (a vessel engaged in sealing),	bateau qui va à la chasse des chiens marins,	der Robben-Klepper.
Sealing-voyage, (a voyage for the purpose of taking seals),	voyage pour la chasse ou pêche de chiens marins,	die Fahrt auf den Robben-Fang.
Sealing-wax,.....	cire à cacheter, cire d'Espagne,	das Siegel-Lack.
Seal-killer,.....	chasseur de chiens (ou de veaux) marins,	der Robben-Schläger.
Seal-oil,.....	huile de chiens (ou de veaux) marins,	der Robben-Thran.
Seal-skins,.....	peaux de chiens (ou de veaux) marins,	Robben- (Seehund-) Felle.
Seam, a — (eight bushels) of corn,	huit boisseaux de blé,	der Saum (eine Last von acht Bushel) Korn.
Seam, a — (120 pound) of glass,	120 livres de verre,	der Saum (120 Ü.) Glas.
Seaman, (a sailor, a mariner),	marin, marinier, matelot, ..	der Seemann, Matrose.
Seamanship,	navigatoren, pilotage,	die Seefahrer-Kunst.
Sea-map, s. (Sea-) Chart.		
Sea-marge,.....	écueil, roc,	der See-Rand, die Klippe.
Sea-marks, (any conspicuous objects, to be distinguished at sea, serving as a direction to mariners),	amers, connaissance d'une terre, marques, balise, bouée,	die See-Kennung, Land-Kennung, Land-Marken, (alle örtliche Kennzeichen [zur See oder am Lande] woraus der Schiffer er sieht wo er sich befindet).
Seamen, (sailors by profession, sea-faring men),	navigateurs, gens ou hommes de mer, marins,	See-Fahrer (von Gewerbe), Matrosen.
Seamen's wages or hire,	matelotage, gages d'équipage, loyers de matelots,	der Matrosen-Lohn, die Volkshäuer.
Seams, (the junctures of planks in a ship),	coutures entre les bordages, ..	die Nühte (Fugen) zwischen den Planken eines Schiffes.
Sea-navigation, (in contradistinction of river-navigation),	navigatoren sur mer (par opposition à la navigation de rivière),	die See-Schiffahrt (im Gegensatz von Fluss-Schiffahrt).
Sea-port,.....	port de mer,	der See-Hafen, die Hafen-Stadt.
Sea-port (-town),	ville maritime,	die Hafen-Stadt, See-Stadt.
Sea-quadrant,	bâton de Jacob,	der Jacobs-Stab.
Search, to —, (to examine),	fouriller, visiter,	durchsuchen, visitieren.
Search, right of —,	droit de fouiller,	das Durchsuchungs-Recht.

Searcher, (an officer of the customs who examines ships inward and outward bound; also an inspector of woolen cloth, leather, &c.),	<i>l'huissier visiteur, (officier de l'amirauté, qui va sur les bâtiments, pour reconnaître la cargaison); l'inspecteur qui examine le drap, le cuir, &c.,</i>	der Besichtiger (der ankommenden und abgehenden Schiffe, des Wollen-Tuches, des Leders, &c.),/ Besitator.
Searcher, (an iron instrument used in the inspection of some articles of merchandise by boring into it), Searcher's fees,	<i>la sonde; perce-beurre, perçoir à fromage,</i> [<i>lise, frais d'inspection ou expé- visite, action de visiter,</i>	das Besichtir-Eisen, der Butter-Bohrer, Käse-Bohrer, &c. die Besichtigungs-Gebühren. die Durchsuchung, Besichtigung.
Searching, search, (examination),	<i>arrêt de faire la visite dans une maison,</i>	der Haussuchung-Befehl, gerichtliche Befehl verdächtige Detter zu durchsuchen.
Search-warrant, (a warrant for searching suspected places),	<i>risques et fortunes de mer, cas sinistres,</i>	See-Gefahren, (widrige Zufälle zur See).
Sea-risks, (hazard or risk at sea),	<i>avoir belle dérive, avoir de l'eau à courir, (se dit, quela distance à la terre offre un grand espace de dérive),</i>	die hohe oder offene See (d. i. hins länglichen Spielraum zwischen Klippen und Küsten, T. See-Räume) haben.
Sea-robbet, s. Sea-rover.	<i>pirate, corsaire; vaisseau corsaire,</i>	der See-Räuber, Raub-Schiffer;
Sea-room, to have —, (to have ample space or distance from land, shoals or rocks to drive or scud without danger of shipwreck),	<i>rivage, côte de mer, marine, terre, à temps, en son temps, en temps utile ou convenable, cette année,.....</i>	das Raub-Schiff.
Sea-rover, (a pirate; a ship employed in piracy),	<i>provisions navales,</i>	das See-Ufer, die See-Küste, Land, T. Wall.
Sea-shore, sea-side, (the shore washed by the sea),	<i>un long et mince filet de glace mouante continuée, dans l'océan septentrional, terme de marine,.....</i>	(zu) seiner (oder in gehöriger) Zeit, in Zeiten.
Season, in due —,	<i>ville maritime,.....</i>	dieses Jahr, heuer.
Season, this —,	<i>commerce maritime,.....</i>	Schiff-Bedürfnisse, Schiff-Bor- räthe.
Sea-stores, (provisions for a voyage),	<i>au large,.....</i>	ein langer, schmaler Strich von an einander hängendem Treib-Eis (im nördlichen Ocean).
Sea-stream, (a long streak of close floating ice, in the northern regions),	<i>eau de mer,.....</i>	der Schiff-Baßdruck.
Sea-term,	<i>vent de mer,.....</i>	die See-Stadt, Hafen = Stadt.
Sea-town,	<i>(de navires), être en état de prendre (ou de tenir) la mer,.....</i>	der See-Handel.
Sea-trade,	<i>seconde (lettre) de change,</i>	nach der See zu, seewärts.
Seaward, (towards the sea),	<i>prix secondaire, accessit,.....</i>	das See-Wasser, Salz-Wasser.
Sea-water,	<i>une seconde lettre de change endossée,.....</i>	der See-Wind, die Brise.
Sea-wind, (s. Sea-breeze),	<i>pilote en second,.....</i>	(von Schiffen), tauglich in See zu gehen, zum See-Dienst tauglich, seehaltend.
Sea-worthy, (of vessels, fit for a voyage),	<i>marchandises de moindre qua- lité,.....</i>	der Secunda = Wechsel, (zweyte Wechsel), die Secunda.
Second, the — (bill of a set) of exchange,	<i>papier de moindre valeur,</i>	der Neben-Preis, das Accessit.
Second best premium,	<i>secrétaire, employé,</i>	die girte Secunda.
Second in course,	<i>mettre en sûreté, assurer,</i>	
Second mate,		der zweyte Steuermann.
Second, goods of — quality,		mittlegute Waaren, Mittel-Gut.
Second rate paper,		minder-gutes (oder solides) Papier.
Secretary, (publick or private —),		der Secretär, (Geheim-) Schreiber.
Secure, to — (to render safe),		ichern, versichern.

Secure, (safe),	<i>sûr, assuré, à couvert,</i>	sicher, gewiß, versichert.
Secure conveyance,	<i>voie sûre,</i>	sichere Gelegenheit.
Securities, publick —, s. Funds.		[Gewährleistung.
Security, (guaranty),	<i>garantie, caution, sûreté,</i>	die Bürgschaft, Garantie, Caution, daß (unbewegliche) Unterpfand, die Hypothek.
Security, (any thing pledged; s. Mortgage),	<i>hypothèque, sûreté hypothécaire, mis en-gage,</i>	mittelbare Sicherheit.
Security, collateral —,	<i>caution indirect,</i>	Bürgschaft leisten, sich verbürgen, gut sagen, caviren; belcredere stehen.
Security, to stand (or give) —,	<i>garantir, se rendre caution, cautionner,</i>	siehe, man sehe, (lat.) ride.
See, (as a word of reference),	<i>voyez,</i>	ich werde dafür sorgen daß Sie bezahlt werden.
See, I'll — you paid,	<i>je prendrai soin de votre paiement,</i>	Sämerey = Artikel, Sämereyen.
Seed, articles of —, seeds,	<i>semences, graines,</i>	der Samen = Händler.
Seed-man, seed's-man,	<i>marchand de semences, grenetier,</i>	der Samen = Handel.
Seed-trade,	<i>greneterie,</i>	schlingern und stampfen (v. Schiffen, bey bewegtem Meere). [gerer, ein Schiff das schlingert, der Schlinge gehen und angenommen (bey Sicht = Wechseln).
Seel, to —, (to roll, as a ship in a rough sea),	<i>router et tanguer,</i>	gesehen und gültig zur Reise nach, ic. (auf Pässen).
Seeling, a vessel —,	<i>vaisseau rouleur, ou rouleux, vu, accepté, (sur des lettres de change),</i>	bab Regale, der Schlagschlag, (ehemals, eine Abgabe für) das Münz-Recht; jetzt, eine Abgabe, welche die englische Regierung von ungemünztem Gold und Silber, das gegen gemünztes in der Münze umgetauscht wird, erhebt) die Münz = Gebühr.
Seen and accepted, (of bills of exchange),	<i>vu et bon pour le voyage, &c. (sur des passe-ports),</i>	bindseln, (zusammenbinden), sorren, (mit einem Türe festbinden).
Seen and approved and good to go ... &c. (on passports),	<i>seignorage, (autrefois un droit pour le coin des monnaies; actuellement une taxe que le Gouvernement anglais lève d'or et d'argent non-monnaies, qu'on échange dans la monnaie contre l'or, et l'argent monnayés),</i>	arrêter, faire arrêt sur ..., saisir juridiquement (les biens d'un débiteur), faire une saisie,
Seignorage, (formerly, a duty for the coining of money, at present, an allowance claimed by the English government, on gold and silver brought in the mass to the mint to be exchanged for coin),	<i>éguilleter, aiguilleter, faire un amarrage, amarrer,</i>	gerichtlichen Beschlag legen (auf...), in Beschlag nehmen (die Güter eines Schuldners), confisieren; (einen Schuldner) auspönden.
Seize, to —, (to fasten two ropes or different parts of one rope together with a cord),	<i>frapper une poulie,</i>	einen Block anhängen, festbinden.
Seize, to —, (to take legal possession of, as of the goods of a debtor; to confiscate),	<i>arrêt, saisie, détentio; saisie-exécution,</i>	der Beschlag, die Besitznahme, Wegnahme, Verlümmerung; Auspöndung.
Seize, to — a block,	<i>aiguilletage; amarrage, (action de lier ensemble au moyen d'une aiguillette ou cordage; cordage avec lequel on aiguilleté),</i>	das Sorren, Befestigen, Zusammendinden; das Bindsel.
Seizin, seizure, (the act of taking possession of goods; confiscation),	<i>arrêt, prise de corps, capture,</i>	die Verhaftung, Verhaftnehmung, Gefangennehmung.
Seizing, (the act of fastening two ropes, s. To Seize; the cord or cords used for such fastening),	<i>le bien dévolu ou déchu, plan automateur, plan incliné, vendre, débiter, placer, réaliser; être de vente, se vendre,</i>	das eingezogene (verfallene) Gut. eine selbstwirkende Rampe. verkaufen, verhandeln, absezgen, debittern, col. versilbern; sich verkaufen, abgehen, verkauft werden.
Seizure, (apprehension of a person by virtue of a warrant), [seized],		
Seizure, (goods taken or Self-acting plane,		
Sell, to —, (to transfer goods, &c. to another for an equivalent in money; to be sold),		

Sell, to — at ..., (to be sold at the rate of ...),	valoir, coûter, revenir à ...,	im Preise oder Course stehen zu ..., zu stehen kommen auf
Sell, to — out, to — off, .	rendre son fond (de boutique), vendre tout, se défaire de ..., vendre pour liquidation, vendre à l'encheré, ou à l'encan, liciter,	Alle mit einander verkaufen, ausverkaufen, das Lager räumen.
Sell, to — publickly, to — by publick auction,	être de bonne vente, (de bon débit), se vendre promptement,	öffentlicht versteigern, in Auctionen verkaufen.
Sell, to — well, to — ready, (to meet with a quick or ready sale),	vendeur,	sich gut verkaufen, gut abgehen, schnellen oder prompten Absatz finden.
Seller,	(magasin en) liquidation,	der Verkäufer.
Selling out,	prix (de vente),	der Aufverkauf.
Selling price,	séminestre, de six mois,	der Verkauf(s) = Preis.
Semi-annual, (half yearly),	par séminestre, tous les six mois,	halbjährig.
Semi-annually, (every half year),	demi-preuve,	alle halbe Jahre, halbjährlich.
Semi-proof,	tanguer,	der halbe Beweis.
Send, to —, (cf. Sending),	envoyer, acheminer,	zwischen zwey Wellen stampfen.
Send, to —, (s. To Send off, &c.),	envoyer dans un autre pays, faire suivre,	(über)senden, zuschicken.
Send, to — abroad,	renvoyer, retourner,	außer Landes schicken.
Send, to — after,	se faire annoncer,	nachschicken, nachsenden.
Send, to — back,	faire partir, envoyer, expé- dier,	zurücksenden oder schicken.
Send, to — in (up, &c.) one's name,	envoyer une flotte,	sich (an)melden lassen.
Send, to — off, to send away,	faire circuler,	(ab)senden, versenden, verschicken, spredken.
Send, to — out a fleet,	mander, aviser, avertir,	eine Flotte ausschicken.
Send, to — round,	expédition, départ, envoi,	umher schicken, circuliren lassen.
Send, to — word,	langage, action de tanguer, agitation verticale dans le sens de la longueur d'un bâ- timent),	benachrichtigen, wissen lassen.
Sending, (act of conveying),	notre Sieur ***, (se dit de plus âgé des associés du même nom),	das Senden; die Abfördung.
Sending, (the act of pitch- ing precipitately into the hollow or interval between two waves),	chef ou ancien d'un corps de métier,	das Stampfen eines Schiffes zwischen zwey Wellen.
Senior, our —, (in a firm, the older partner of the same name),	tresse, garçettes, éguillettes,	unser Herr *** sen. (wird von dem ältern Theilhaber gleichen Namens gesagt).
Senior (master) of a corporate trade,	jugement, décision, sentence, arrêt,	der Ober - Vorfeste einer Innung.
Sennit, (a kind of flat braid- ed cordage, from seven and knit),	prononcer un arrêt dans	der Platting, eine Art platt ge- stochterer Tau.
Sentence, (a judgment pronounced by a court or judge),	dissoudre une société, se sé- parer,	das Urtheil, Urthel, der Bescheid, die Entscheidung, der Rechts- Spruch.
Sentence, to give (pass or pronounce) — upon	compte séparé, compte à part,	ein Urtheil sprechen über
Separate, to —, (to quit partnership),	separation,	sich separieren, die Societät auf- heben. [Rechnung.
Separate account,	séquestrer, (administrer les objets mis en séquestrer),	das Separat - Conto, die Separat - [Gefellschafts - Handlung.
Separate trade, s. Proper t.	sequestration, (action de sé- questrer),	die Separation, Auflösung einer in Besitz genommene oder frei- tige Güter besonders verwalten, sequestriren.
Separation of partnership,		die Sequestration, besondere Ver- waltung.
Sequester, sequestrate, to —, (to hold and administer seized property),		
Sequestration, (the act of sequestering),		

Sequestrator, sequestree, (a person that sequesters property),	séquestré, (personne préposée pour recevoir et garder les objets mis en séquestration),	der Sequester, Sequestrator, besondere Verwalter.
Sergeant at law, (or — of the colf),	avocat, docteur en droit,	der Sachwalter, Rechtsgelehrte (vom ersten Range), Licentiat.
Series, (a succession of numbers),	série, (une suite, ou file des nombres),	die Serie, (die Zahlen-Reihe, fortlaufenden Nummern).
Seroon, seron, (a kind of bale of different size, those containing almonds [200 lbs.] and anise-seed [300 to 400 lbs.] are made of fine mattings, those containing Castile soap [250 to 375 lbs.] of neat's leather),	seron, serron (espèce de balles de diverses grandeurs, dans lesquelles s'emballent les amandes, l'anis &c., et qui sont faites de nattes fines, celles destinées pour le savon de Castille, l'indigo, &c. sont de peaux de bœuf),	die Serone, Surone, (Art Ballen von verschiedenen Größen, die, zur Verpackung von Mandeln, Anis, &c. sind von feinen Matten gefertigt, die für castilianische Seife, Indigo, &c. von Rindshaut).
Servant, (at the close of letters), Your (most) obedient —, [sailors],	(à la fin des lettres) Votre (très-) humble serviteur,	(am Schlusse der Briefe) Ihr ergeben(st)er Diener.
Servants, (the younger	garçons de bord,	junge Matrosen, Ausläufer.
Serve, to —, (to render one's service to . . .),	servir (ouvrir ses services à) qqn.,	Einen bedienen, ihm seine Dienste wäden.
Serve, to —, (to be employed in a business),	être engagé ou employé, servir,	conditioniren, in einem Geschäft seyn.
Serve, to — (in) an office,	administrer une charge,	ein öffentliches Amt verwalten.
Serve, to — the cables and ropes,	entortiller, fourrer les cables,	die Tauen bekleiden (mit Zwillich, &c. umwinden), schladden.
Serve, to — notice or summons upon one,	assigner ou sommer qqn.,	Einen vorladen, vor Gericht citieren.
Serve, to — a warrant (or a writ) upon one,	obtenir un décret de prise de corps, arrêter qqn.,	einen Verhafungs-Befehl gegen Einen auswirken oder vollziehen, Einen verhaften.
Serve, to — (out) one's time (or apprenticeship),	faire (achever) son apprentissage,	seine Lehr-Jahre (aus)stehen, die Jahre stehen.
Service, s. Services.	rendre tous les bons offices,	(gern) zu Diensten stehen.
Service, to be (much) at one's —,	entrer en condition, au service, fourrure des câbles,	in Condition gehen oder treten, die Bekleidung der Tauen.
Service, to enter into —, Service or serving of the ropes,	défourrer les câbles,	die Tauen abkleiden.
Service, to take off the —,	provisions propre à un voyage sur mer,	zur See brauchbare Vorräthe.
Service, fit for —, s. Seaworthy.	offices, services,	Dienste, Dienstleistungen.
Serviceable stores, (provisions fit for a voyage),	lettres d'offres,	Offerten-Briefe, (Briefe, Dienst-Angebietungen enthaltend).
Services, (offices rendered),	table à fourrer,	der Kleid-Span.
Services, letters containing tenders of one's —,	maillet à fourrer,	die Kleid-Keule.
Serving, wind and weather —, s. Permitting.	huissier d'un tribunal supérieur,	der Gerichtsdienner im Oberhof-Gerichte.
Serving-board,	en pleine séance,	in öffentlicher Sitzung, in Pleno.
Serving-mallet,	relever un objet avec la boussole,	einen fern liegenden Gegenstand mit dem Kompass aufnehmen, yellen.
Servitor of bills,	relever les terres,	das Land peilen.
Sess, s. Cess.		
Session, in full —,		
Set, to —, (to establish the situation of any distant object by the compass),		
Set, to — the coasts,		

Set, to — a-going, (to put in circulation),	<i>faire aller, mettre en mouvement,</i>	in Gang (Umlauf) bringen.
Set, to — down,.....	<i>mettre en écrit, noter,.....</i>	niederschreiben, anschreiben.
Set, a cause — down for trial,	<i>une cause judiciaire dont le terme est fixé,</i>	ein zur Untersuchung terminlich anberaumter Rechtshandel.
Set, to — a mast,.....	<i>arburer un mât, mâtter,.....</i>	einen Mast einziehen.
Set, to — the sails, (to set sail, s. Sail),	<i>déployer les voiles, mettre les voiles,</i>	die Segel aussenzen oder zusezen (außspannen).
Set, to — the watch,.....	<i>commencer le quart,.....</i>	die Wache aussstellen, rangieren.
Set, the tide sets to the south,	<i>la marée porte au sud,.....</i>	die Gezeit läuft Süd.
Set, the sea sets to the north-west,	<i>la mer rient du sud-est ou la mer porte au nord-ouest,</i>	die Seen laufen Nord-West.
Set, to — forth a fleet,.....	<i>envoyer une flotte,.....</i>	eine Flotte ausschicken.
Set, to — in order,.....	<i>mettre en ordre,.....</i>	in Ordnung bringen.
Set, to — off accounts with,.....	<i>faire le compte avec qqn.,...</i>	abrechnen, sich berechnen mit....
Set, to — off mutual debts,	<i>compenser des dettes,.....</i>	wechselseitige Schulden gegen einander aufzehren lassen.
Set, to — off or out for ...,	<i>partir, se mettre en route pour ...,</i>	abreisen nach
Set, to — out on a journey,	<i>partir, se mettre en route,..</i>	eine Reise antreten.
Set, to — out the top-sails,	<i>jeter les huniers hors la hune,</i>	die Marsß-Segel aussloßen.
Set, to — out (to fix) time and place,	<i>marquer, désigner, fixer le temps et le lieu,</i>	Zeit und Ort bestimmen.
Set, to — up in business, to — up for a merchant (to establish a house),	<i>établir, former, faire un établissement, créer (une maison de commerce),</i>	einen Handel anfangen, ein Handels-Haus gründen, errichten, sich (als Kaufmann) niederlassen, etablieren.
Set, to — up for (publick) sale, to — to sale,	<i>mettre à l'enchère, mettre ou exposer en vente,</i>	in die Auction geben, zum Verkauf aussstellen, ausschreiben. [sezgen.
Set, to — up the shrouds,	<i>rider les haubans,.....</i>	die Wand-Tauen andrehen oder ander Anschlag (=Zettel), das Placat.
Set, a bill — up,.....	<i>affiche, placard,.....</i>	der Treib = Bolzen.
Set-bolt,.....	<i>repoussoir,.....</i>	das Formular; Muster.
Set form,.....	<i>formule, formulaire, modèle,</i>	der von der Obrigkeit festgesetzte
Set price, set rate, (tax),	<i>taxe, taux,.....</i>	Preis, die Taxe.
Set prices,.....	<i>prix fixes,.....</i>	feste Preise.
Set, a — of books,	<i>les livres requis dans un commerce,</i>	die in einer Handlung erforderlichen Bücher. [Prima, Secunda, sc.).
Set, a — of exchange,.....	<i>duplicata de change,.....</i>	ein Wechsel-Brief im Duplicat (i. e. der Prima-Wechsel, die Prima.
Set, the first of a —,.....	<i>première (lettre) de change.</i>	die vollständige Takelage.
Set, a — of rigging,.....	<i>grémant complet,.....</i>	die zu einem Schiffe erforderlichen Segel, ein Segel = Spiel.
Set, a — of sails, (all the sails used on board a ship),	<i>un jeu de voiles, (les voiles nécessaires à un vaisseau).</i>	ein Sac Gewichte (Gewichte von abnehmender Größe), das Eins- abgerechnet. [sac = Gewicht.
Set, a — of weight, (weight in sets),	<i>poids qui s'emboitent l'un dans l'autre,</i>	die Gegen-Forderung, Gegen-Rechnung.
Set off,.....	<i>soldé,.....</i>	die Aufstellung einer Gegen-Forderung um die anerkannte Forderung des Klägers damit entweder ganz oder zum Theil auszugleichen.
Set-off, (in commerce: a — against ..., a claim counter-balancing another),	<i>balance de dettes mutuelles, demande, prétention réciproque,</i>	[lang summarisch aufgeführt ist). der Bilanz-Bogen (auf dem die Bi- copie = Wechsel, W. im Duplicat.
Set-off, (in law: the defendant's acknowledgment of the plaintiff's demand, but with a claim of his own to counterbalance it, either in whole or in part),	<i>la production d'une demande réciproque pour en compenser, ou en entier, ou en partie, la prétention reconnue du demandeur,</i>	
Set-off-sheet,	<i>feuille de bilan,.....</i>	
Sets of exchange,	<i>lettre tirée par duplicata,.....</i>	

Sette, settie, (a two-masted vessel in the Mediterranean, with lateen sails),	scille, saite ou settie, (sorte de barque d'Italie et de Turquie, à voiles latines).	die Scille, (eine Art zweymastiger Schiffe im mitteländischen Meere).
Setting up in business, (the establishing of a commercial house),	établissement d'une maison de commerce,	die Errichtung einer Handlung, das Etablissement.
Setting, (the direction of the current, the wind, the waves, &c.),	direction du vent, d'un courant, des lames, &c.,	die Richtung des Stromes, Winde, der Wellen, ic.
Setting-pole,.....	gaffe,.....	der Bootshaken.
Settle, to — liquors, (to cause to subside the extraneous matter),	faire reposer des liquides dans des souterrains,	flüssige Waare ablagern.
Settle, to —, (to fix, to establish),	fixer, déterminer,.....	bestimmen, festsetzen.
Settle, to —, (to come to an agreement),	s'accommoder, s'accorder, s'arranger avec qqn.,	sich abfinden, vergleichen mit . . .
Settle, to — an account, - a balance, - a debt,	clorre, solder (ou balancer) un compte, régler, liquider, payer un solde de compte, acquitter une dette, dénouer, terminer, vider une affaire,	eine Rechnung ordnen, in Ordnung bringen, einen Saldo ausgleichen, (eine Rechnung) saldiren, eine Schuld abführen.
Settle, to — a business, ..	faire un établissement,.....	ein Geschäft ordnen, abwickeln.
Settle, to — in business,.	dresser, régler les avaries,..	ein Geschäft gründen, sich etablieren.
Settle, to — the average,	noyer la terre, (perdre la terre de vue),	die Hoferey-Kosten aufmachen, decken.
Settle, to — the land,....	soldé, réglé (compte soldé et clôturé),	das Land aus dem Gesichte verlieren.
Settled, (as: a — account),	établi sur ses amarres,.....	abgemacht, (eine abgeschlossene Rechnung).
Settled, (moored or stationed in a port),	le pont est desséché,.....	vor Anker liegend.
Settled, the deck is —, ..	rent fait,.....	das Verdeck ist ausgetrocknet.
Settled wind,		stehender (regelmäßiger, fester) Wind.
Settlement, s. Establish- ment.		
Settlement, (the act of settling, agreement),	traité d'union, arrangement, accommodement, alementement,	der Accord, Vergleich, die Ueber-einkunft.
Settlement of (an) account,	arrêté de compte, liquidation, bilan, relevé (général des comptes), état ou compte final,	[Rechnung, die Liquidation.
Settlement, account of —,	s'arranger, s'accommoder, composer, faire un accord, arrêté de compte,	der Abschluß, die Saldierung einer die Schluss-Bilanz, Schluss-Rech-nung.
Settlement, to make a —,	jours (d'arrêté) de compte, jours de livraison (dans le négoce d'effets),	sich (mit seinen Gläubigern) setzen, einen Vergleich treffen.
Settling of accounts,.....	sédiment,	die Urechnung, Berechnung.
Settling-days, (certain days fixed by a committee of the Stock-exchange for the transfer of publick stock),	vis, accores, &c., dont on se sert dans la construction des masts, pour joindre deux ou plusieurs pièces ensemble,	Abrechnungs-Tage, Scontro-Tage, (im Effecten-Handel, bestimmte Tage zur Uebermachung von Staats-Papieren).
Settlings, (dregs),.....		der Boden-Saç.
Setts, (in mast-making, denotes powers made use of, where force is required to bring or unite two or more pieces together, and is performed by screws, shores, cross-setts, or cleats),		Schrauben, Schoren, ic. deren man sich beym Fertigen der Masten bedient, um grey oder mehrere Stücke mit einander zu verbinden.

Sewed , (resting on the ground),	<i>amorti</i> ,	auf dem Grunde liegend.
Shackles , <i>s.</i> Port-rings.		
Shade , a — lower,	<i>à un prix un peu plus bas</i> , .. accullement, (secousse dans le tangage),	eine Kleinigkeit niedriger im Preise. das Stampfen auf's Gat.
Shake (in the pitching),	<i>crouler un bâtiment (pour le faire lancer à l'eau)</i> ,	
shake , to — a ship (by jumping on her decks, in order to launch her from the stocks),		
Shakes , (casks in staves),	<i>futailles en fagot</i> ,	
Shallop , (a boat or small vessel with two masts),	<i>chaloupe, petit vaisseau de deux mâts</i> ,	
Shallows , (sand-banks),	<i>bancs de sable</i> ,	
Sham , a — sale,	<i>vente simulée</i> ,	
Sham-ports ,	<i>faux sabords</i> ,	
Shank of an anchor,	<i>la verge d'ancre</i> ,	
Shank-painter , (the rope that holds the shank of the anchor),	<i>serre-bosse</i> ,	
Shape , to — the course, ..	<i>commander la route, donner la route</i> ,	
Share , to — in ..., to have a — in ..., (to be a sharer in ...),	<i>avoir part à qc., participer à qc., prendre part ou intérêt à qc., s'intéresser à ou dans qc.</i>	
Share , (a part or portion of any property owned by a number in common; portion possessed; part contributed; allotment; dividend; proportional payment),	<i>ration, raison, portion, part, contingent; cote, cote-part (quote, quote-part) qualité; mise de fonds, fournissement; action</i> ,	
Share in bank-stock,	<i>action de banque</i> ,	
Share in a mine,	<i>action d'une mine</i> ,	
Share in a vessel,	<i>part ou intérêt à un navire</i> , ..	
Share-holder , (one that holds shares in a joint fund or property),	<i>actionnaire, actioniste</i> ,	
Sharer , (one who has a share in common with others),	<i>participant, (co-)intéressé, associé</i> ,	
Sharer , (cf. To Share), to be a — in a bankrupt,	<i>être enveloppé ou embrouillé pour ..., y être pour ..., orienter toutes les voiles au plus près</i> ,	
Sharp , to trim all —,	<i>fond fin (d'un bâtiment)</i> ,	
	<i>vaisseau orienté au plus près, ou vaisseau au plus près, vent au plus près</i> ,	
Sharp-bottom , .. sharp-	<i>désenparé, désagréé</i> , ..	
Sharp-trimmed , a — ship, ..	<i>agoter, exercer l'usure, prendre des intérêts exorbitants; négocier des lettres de change à haut escompte</i> ,	
Sharp wind ,		
Shattered , (broken),		
Shave , to —, (to practice extortion; to purchase bills or notes at a discount much beyond the legal rate of interest),		

Shaver (cf. To Shave),	<i>usurier</i> ,	der Bücherer.
Shearing, wool of the second —, [shearing].	<i>laine de la seconde tonte</i> ,	zweischürige Wolle, Zwei-Schur.
Shearing-time, s. Sheep-sheath, to — a ship, (to case her with thin deal-boards, or sheets of copper),	<i>souffler ou doubler un vaisseau</i> ,	ein Schiff mit dünnen Brettern oder Kupfer beschlagen, es füttern oder verhauten.
Sheathing, (cf. To Sheathe),	<i>doublage</i> ,	die Spiken-Haut.
Sheathing-paper, (paper put under the sheathing of a ship),	<i>papier mise sous le doublage</i> ,	Gutter-Papier (unter dem Beschläge der Schiffe).
Sheave-hole,	<i>encornail</i> ,	das Hummer = Gat.
Sheaves, (wheels on which ropes work in blocks),	<i>rouets de poulies</i> ,	die Scheiben in den Blöcken.
Shebeck, s. Xebec.		
Sheep-shank,	<i>jambe de chien</i> ,	ein Trompeten-Stich.
Sheep-shank, to — the runner of a tackle,	<i>raccourcir ou reprendre l'itague d'un palan, pour remettre les poulies qui se touchent, en état d'agir encore</i> ,	in die Mantel eines Takels einen Trompeten-Stich machen.
Sheep-shearing (-time),	<i>tonte des brebis</i> ,	
Sheer, to — off, to — away,	<i>s'éloigner, s'alarquer, s'écartier</i> ,	die Woll-Schur, Schaf-Schur.
Sheer, to — up, (to approach),	<i>s'approcher de ...</i> ,	abhalten, abgieren.
Sheer, (the longitudinal curve of a ship's sides),	<i>tonture des préceintes</i> ,	
Sheer of a deck, (cf. the preceding word),	<i>relèvement des ponts</i> ,	der krumme Lauf der Seiten-Plansen eines Schiffes.
Sheer-hooks, (large iron hooks, used in boarding ships),	<i>grapins de bouts de vergue</i> ,	der Sprung des Verdeck, (die Erhebung des Verdeck nach vorn und hinten).
Sheer-hulks, (old ships of war fitted with an apparatus [s. Sheers] to fix or take out masts of ships belonging to the British navy),	<i>vieux vaisseaux de guerre servant de machine à mâter dans les ports</i> ,	große eiserne Haken, Enter-Haken.
Sheer-plan, (the elevation of a ship),	<i>profil d'un vaisseau</i> ,	alte Kriegs-Schiffe, die benutzt werden um Masten in Schiffen, oder aus Schiffen der englischen Marine gehoben, zu heben.
Sheers, (an engine assimilated to a pair of shears, for raising weights, particularly the lower masts of ships),	<i>machine à mâter, arbre à grue, impr. la mâture (machine composée de trois grosses pièces de mâture qui forment une espèce de chèvre)</i> ,	der Masten-Krahn, eine gabelförmige Maschine zum einheben oder auheben der unteren Masten; desgleichen um andere schwere Körper zu heben.
Sheer-strake,	<i>virure de bordages peinte</i> ,	der gemalte Gang unter dem Schanz-Deckel.
Sheet, (a sail),	<i>voile</i> ,	das Segel.
Sheet of paper,	<i>feuille de papier</i> ,	der Bogen Papier.
Sheet-anchor, (the largest anchor of a ship),	<i>mailresse ancre, ancre de la cale</i> ,	der größte Ankcer, Haupt-Anker.
Sheet-hend, sheet-knot, .	<i>noeud d'écoute</i> ,	Pflicht-Anker, Noth-Anker.
Sheet-cable, sheet-shot,	<i>maître-câble</i> ,	der Schoten-Stich.
Sheets, sheet-lines, sheet-ropes,	<i>écoutes</i> ,	das Pflicht-Anker-Lau.
		Segel-Leinen, Schoten.

Sheets of the lower studding sails,	<i>écoutes des bonnettes basses</i> ,	die Waffer-Schoten, (Schoten der unteren Lee = Segel).
Sheet-stoppers, (st. for retaining the sheets until they are fastened),	<i>bosses des écoutes</i> ,.....	Stopper, die Schoten so lange zu halten, bis sie festgemacht sind.
Sheets of a boat,	<i>bancs d'un canot</i> ,.....	die Sitz-Bänke in einem Boote.
Sheets, a book in —,....	<i>livre en feuilles, livre en blanc</i> ,	ein un(ein)gebundenes (rohes) Buch.
Sheffield ware,.....	<i>quincaillerie et coutellerie</i> ,...	alle Arten Quincailleries- und Messerschmied = Waare.
Shelf, (boards put up for holding goods),	<i>rayon d'une boutique (séparation formée par des aïs ou tablettes)</i> ,	das Waaren = Fach, Regal.
Shelves of sand,	<i>bancs de sable, ressifs</i> ,.....	
Shieve, to —, (to fall a-stern),	<i>culer</i> ,	Sand = Bänke, Untiesen. rückwärts gehen, bei(n)sen.
Shift, to —, (to vary),...	<i>varier, prendre le change</i> ,...	[dwarreln.]
Shift, to — (to turn round) to ..., (of the wind at sea),	<i>changer (du vent), tourner, se tourner vers ...</i> ,	(vom Winde) veränderlich seyn,
Shift, the wind shifts from one point to another,	<i>le vent saute, change et passe d'un rumb à l'autre</i> ,	(vom Winde) umlaufen, sich drehen nach
Shift, the ballast shifts,...	<i>le lest roule</i> ,.....	der Wind springt von einem Striche zum andern.
Shift, to — (to change the position of) a ship,	<i>changer un vaisseau de place dans un port</i> ,	der Ballast schiebt (oder geht) über, einem Schiffe eine andere Richtung geben, es nach einem andern Hafen bringen.
Shift, to — the helm,....	<i>changer la barre</i> ,	das Ruder überdrehen.
Shift, to — the sails,....	<i>changer les voiles</i> ,.....	die Segel umlegen.
Shift, to — a tackle,.....	<i>affaler un palan, &c.</i> ,.....	ein Tack umschlagen.
Shift, to — the loading (of a ship),	<i>renverser la charge d'un vaisseau dans un autre</i> ,	ein Schiff umladen, (die Ladung aus einem Schiffe in ein anderes bringen).
Shift, to — the stowage (of a ship),	<i>désarrimer, (changer l'arrimage d'un vaisseau)</i> ,	die Ladung (eines Schiffes) anders stauen, umstauen.
Shifter, the cook's —, (who washes, steeps and shifts the salt provisions),	<i>mousse du coq, (détrempeur de viandes salées et de poisson)</i> ,	der Unter = Koch, Kochs = Maat, Versehalje, (auf Schiffen: der den Stock = Fisch einweicht und das Pökel-Fleisch austrockn, ic.).
Shifting-back-stays,..	<i>galbaubans volants</i> ,	die Schlinger = Parbuden.
Shifting-sand,	<i>sable mouvant</i> ,.....	Treib = Sand, Treib = Sand.
Shifts, (elusory practice, evasions),	<i>évasions, subterfuges, tergiversations</i> ,	Kusflüchte, Entschuldigungen.
Shilling, (an English coin of twelve pence - 12d.),	<i>schelling, escalin (monnaie en Angleterre de 12 pence)</i> ,	der Shilling (eine englische Münze von 12 Pence).
Shingle ballast, (ballast of round gravel),	<i>lest de caillou</i> ,.....	Ballast von groben Kiesel, Singels.
Ship, to —, (to put a cargo of goods on board of a ship),	<i>mettre à bord, embarquer, prendre un chargement</i> ,	an Bord bringen, eine Ladung (Güter) einnehmen.
Ship, to —, (to convey by water),	<i>envoyer, expédier, transporter par eau</i> ,	verschiffen, zu Schiff verführen, (ab)senden.
Ship, to — a heavy sea,..	<i>embarquer un gros coup de mer</i> ,	eine schwere (Stürz=) See an Bord bekommen.
Ship, to — the oars,	<i>armer les avirons</i> ,.....	die Riemen klar machen.
Ship, to — the swivel-guns,	<i>monter les pierrières sur leurs chandliers</i> ,	die Drehbassen auf ihre Schwanen= Hälse setzen.
Ship, to — the tiller,.....	<i>mettre en place la barre du gouvernail</i> ,	die Ruder = Pinne an das Ruder befestigen.
Ship, (a three-masted vessel, in contradistinction of brig, schooner, &c.),	<i>trois mâts, navire à trois mâts</i> ,	ein dreymastiges See = Schiff, col. ein Drey = Master.

Ship, a high built —,.....	vaisseau de haut bord,	ein Hochbord (= Schiff).
Ship, a low built —,.....	vaisseau de bas bord,.....	ein Niederbord (= Schiff).
Ship, a — of war, (s. Rate),	un vaisseau de guerre,	ein Kriegs = Schiff.
Ship of charge, s. Charge.		
Ship in ordinary, s. Ordinary.		
Ship, a full —, col.	un vaisseau tout chargé,.....	ein ganz beladenes Schiff.
Ship, to take—, (to embark),	s'embarquer, aller à bord,..	zu Schiffen gehen, sich einschiffen.
Ship-board, on —,.....	à bord,.....	am Bord, auf dem Schiffen.
Ship-boy,.....	garçon de bord, mousse,	der Schiff = Junge.
Ship-bread, ship-biscuit,	biscuit de mer,.....	der Schiff = Zwieback.
Ship-broker,.....	courtier de port,.....	der Schiff = Mäster.
Ship-builder, s. Ship- wright.		
Ship-building, ship-car- pentry, (the art of con- structing ships),	construction de vaisseau; ar- chitecture navale,	die Schiff = Bau = Kunst, Schiff = Zimmermann = Kunst.
Ship-carpenter, (on board of a ship; cf. Ship- wright),	maitre de hache,	der Schiff = Zimmermann (auf ei- nem Schiff).
Ship-carriage, (in contra- distinction of land-carriage),	transport par eau; frais de transport par eau,	der Wasser = Transport; die Schiff = Fracht, Verladungs = Kosten.
Ship-chandler, (a dealer in ship-chandlery),	marchand de provisions mari- times,	der mit Schiff = Bedürfnissen han- det, Schiff = Lieferant.
Ship-chandlery (-ware),	provisions maritimes,.....	Schiff = Bedürfnisse.
Ship's company,	équipage (d'un navire),	das Schiff = Volk, die Schiff = Mannschaft.
Ship-concerns,	opérations maritimes,.....	Schiff = Angelegenheiten.
Ship-holder, s. Owner.		
Ship's husband, s. Hush.		
Ship's Journal,	livre de bord, livre de loc.,.	
Ship-master, (the master, captain or commander of a ship),	patron, capitaine de vaisseau,	das Schiff = Journal, Log = Buch. der Schiff = Herr, Schiff = Cap- tän, Schiff = Patron.
Ship-mate,.....	compagnon de voyage,.....	der Schiff = Maat.
Ship's owner, s. O. of a ship.		
Ship's papers,	papiers (écritures) d'un vais- seau,	die Schiff = Papiere, Schiff = Do- cumente.
Shipment, s. Shipping, 1.	consignation, envoi de mar- chandises,	die Waaren = Sendung, Consigna- tion.
Shipment, (a consignment of goods),	cargaison,.....	eine Schiff = Ladung.
Shipment, (a cargo of goods),		
Shipped, (put on board),	embarqué,.....	an Bord, verladen.
Shipped, when —,.....	le chargement fait,.....	nach der Verladung.
Shipped, to be — to your address,	pour vous être expédié,.....	zur Verladung an Sie.
Shipper, (he who forwards a shipment),	merchant - chargeur, expédi- teur,	der Verschiffer, Verlader, (Waar- en =) Absender, Befrachter.
Shipper, s. Skipper.		
Shipping, (the act of load- ing a ship; the goods ship- ped for conveyance, s. Ship- ment; navigation),	embarquement; chargement, transport par eau, expédi- tion, envoi; navigation,	die Einschiffung, das Einschiffen; die Verladung, Verschiffung, (Waaren) Ufsendung, das Ver- föhren zu Schiffen; die Verschiffung.
Shipping, to take —,....	embarquer, aller à bord,...	zu Schiffen gehen, sich einschiffen.
Shipping, ready for —,..	prêt à être chargé ou expédié,	zur Verladung bereit.
Shipping, (ships collective- ly), the harbour is crowd- ed with —,	(les vaisseaux, en général), le port est couvert de vais- seaux,	(Schiffe, im Allgemeinen), es lie- gen viele Schiffe im Hafen.
Shipping, provided with —,	pourvu de navires,.....	mit Schiffen (im Hafen) besetzt seyn.

Shipping, (charges at) —,	transport à bord, port à bord (dans les comptes de frais),	Transport in das Schiff, (Kosten an Bord zu bringen (in Spesen-Rechnungen).
Shipping - business, { Shipping - concerns, {	affaires maritimes, opérations maritimes,	See-Geschäfte, Schiffss- (oder Verladungs-) Angelegenheiten; das Schiff - Wesen.
Shipping - charges, { Shipping - expenses, {	frais de mise à bord,.....	Verschiffungs-Spesen, Verladungs-Umkosten.
Shipping - clerk,.....	commis-chargeur,.....	der Schiffss - Verladungs - Commis.
Shipping - house,.....	maison de commerce qui tra- fique par mer,	das Handels - Haus welches See- Geschäfte macht.
Shipping - interest,....	commerce maritime,.....	der See - Handelsstand, die Rhe-Verladungs - Angelegenheiten.
Shipping - interests, (shipping-concerns),	affaires maritimes,.....	
Shipping - office,.....	bureau de chargement,.....	das Schiffahrtss - Comptoir.
Shipping opportunity,....	occasion par mer,.....	die Schiffss - Gelegenheit.
Shipping - season,.....	saison de la navigation,.....	die Verschiffungs - Zeit.
Shipping - weight, (the weight of goods at the time of shipping),	le poids d'expédition, (le poids à la sortie des mar- chandises),	das Verschiffungs - oder Verla- dungs - Gewicht, ausgehende Ge- wicht.
Ship - pound, (ship-pond),	schippound, schippund,.....	das Schiffss - Pfund.
Ship - shape, (seaman- like),	arrangé à la manière des vais- seaux,	nach Schiffss - Art.
Ship - shape, not rigged —,	mal agrée, mal garni,.....	nicht gut (richtig) aufgetakelt.
Ship - side, (ship's side), to be delivered at the —,	à livrer jusqu'au navire,.....	am Schiff zu liefern.
Ship - steward, s. St. of a s.		
Shipwreck, to (make or to suffer) —,	faire naufrage,.....	Schiffbruch leiden, scheitern, stranden.
Shipwreck, to —, (to destroy by dashing on rocks or shallows),	faire périr ou échouer,.....	Schiffbruch verursachen, an den Strand werfen.
Shipwreck, (destruction of a ship),	naufrage,.....	der Schiffbruch.
Shipwrecked, (cast a- way),	échoué, naufragé,.....	geschertert, gestrandet.
Ship - wright, (a builder of ships),	maitre constructeur de vais- seaux,	der Schiff - Bauer, Schiffss - Bau- meister.
Ship - wright, (as the con- tracting party with the ship's husband),	constructeur, (celui s'engage par contrat à construire un navire),	der Annehmer (der ein Schiff zu bauen animiert, im Gegensatz von Befleder).
Ship - wright's mate,...	second maitre d'un atelier de construction,	der Schiffss - Zimmermanns - Maat, Puhahn.
Ship - wright's yard or wharf,	atelier ou chantier de con- struction,	ein zum Schiff - Bau eingerichteter Platz, das Schiffss - Werft.
Shiver, to — the sails in the wind,	trou de poulie,.....	die Segel schlaff werden lassen, Killen.
Shiver - hole,.....	bas-fond,.....	das Scheiben - Gat.
Shoal,.....	ici est bon mouillage,.....	die Untiefe, Sand - Bank.
Shoaling, here is good —,	plein de bas-fonds, ou de bancs de sable,	hier ist gut Unterkwerfen.
Shoaly, (full of shoals),..	coup de mer, lame,.....	voller Untiefen, versandet.
Shock of a wave,.....	brider l'ancre,.....	der Schlag einer See (d. i. Welle).
Shoe, to — an anchor,....	soulier d'ancre,.....	einen Unterk bekleiden, den Schuh auf den Unterk - Flügel setzen.
Shoe of an anchor,	traverser, croiser, passer des- sous un pont,	der Unterk - Schuh.
Shoot, to — a bridge,....		unter einer Brücke durchfahren.

Shook - pipes, shooks, (pipes in staves cf. Shakes),	<i>pipes en fagot</i> ,.....	Stab = Holz = Piepen, Piepen in Stäben, (Staven, Schöven oder Dauben).
Shoot, to — casks, &c. into the cellar, by a parbuckle,	<i>descendre des fûtaillies, &c., à la cave, &c. par le moyen d'une simple corde,</i> <i>renverser ou vider un tombeau,</i>	Fässer, ic. hinab in den Keller, ic. schrotten, mittels Schrot = Leiter und Stricke.
Shoot, to — a cart,	<i>passer un golfe,</i>	einen Karren fürtzen.
Shoot, to — a gulf,.....	<i>cingler en-avant,</i>	über einen Meerbusen fahren.
Shoot, to — a-head,	<i>compter au jet, recompter,</i>	vorwärts segeln.
Shoot, to — money, (to count by casts),	<i>mettre du blé en grenier,</i>	Geld (durch die Hand) nachzählen, durchschießen.
Shoot, to — out grain,....	<i>encaveurs, bremens, (qui mettent du vin, &c. dans la cave),</i>	Getreide ausschütten.
Shooters, (persons shooting casks into cellars by aid of a parbuckle),	<i>boutique, magasin,</i>	(Wein =, ic.) Schröder, Spänner, (in Hamburg) Küfer, Küper.
Shop, (a place in which goods are sold),	<i>l'enseigne avec la liste des articles que l'on vend,</i>	der Kaufmanns = Laden, Kram = Laden, das Gewölbe, Geschäft = Lokal.
Shop, to keep —, s. Keep.	<i>table, comptoir,</i>	das Aushängen = Schild, (mit dem Verzeichniß der zu verkaufenden Waren = Artikel).
Shop - bill, (a small sign-board containing a catalogue of the articles to be sold),	<i>livre de boutique,</i>	der Laden = Tisch, die Laden = Tafel.
Shop - board, (a long table in a shop),	<i>garçon de boutique,</i>	das Laden = Buch.
Shop - book,.....	<i>marchand détaillleur, mercier, vulg. boutiquier,</i>	der Laden = Bursche.
Shop - boy, (s. Shop - man),	<i>mercerie,</i>	der Klein = Händler, Detailist, Krämer; (vulg. Laden = Hütter), Auschnitt = Händler.
Shop - keeper, (one who sells goods in a shop by retail, a shop - man),	<i>garçon de boutique; commis,</i>	die Krämerey.
Shop - keeping,.....	<i>tour de boutiques, (la visite des magasins [boutiques] de marchand, habitude des temps modernes, suivant laquelle plusieurs dames vont ordinairement ensemble de magasin en magasin, et se font étaler [montrer] plusieurs marchandises de mode; cependant rarement dans le dessein d'en acheter),</i>	der Marktshelfer, Messhelfer; Landbinder (im untergeordneten Verhältnisse).
Shop - man, (an inferior servant in a shop; a shop - porter; a clerk to a shop - keeper; also a shop - keeper),	<i>loyer de boutique,</i>	das Besuchen der Kauf - Läden, der Laden = Spaziergang, die Laden - Revue, (eine Gewohnheit der neuern Zeit, indem gewöhnlich mehrere Damen in Gesellschaft von Laden zu Laden gehen, sich allerley [besonders Mode =] Waren zeigen lassen, jedoch selten in der Absicht welche zu kaufen).
Shopping, (the visiting of shops, a practice of modern times, in which ladies go, in company, from shop to shop, for the purpose rather of examining or reviewing goods [particularly fancy articles] than with an intention to purchase),	<i>droit de rivage, droits de quai,</i>	der Laden = Zins, Gewölb = Zins.
Shop - rent, (hire for the use of a shop),	<i>le rivage de la mer, la plage, côte,</i>	die Ufer = Gebühr, das Ufer = Geld, der Ufer = Zoll (Abgabe für an das Ufer gebrachte Güter).
Shorage, (a duty paid for goods brought on shore),	<i>bord à terre,</i>	das Ufer (eines Flusses oder des Meeres), Gestade, die Küste, der Strand.
Shore, (the coast of the sea; the bank of a river),	<i>bord au large,.....</i>	landwärts anlegen.
Shore, standing in — or shoreward,		seewärts anlegen.
Shore, standing off —,....		

Shore, to — up, (to prop),	époniller, étançonner,	unterstöcken, unterschoren.
Shore-anchor,	ancre de terre,	der Wall = Anker, Land = Anker.
Shores, (props, stanchions),	acores, épontilles,	die Stützen, Streben, Schoren.
Short hundred (100 ft), ..	petit quintal (de 100 lieues),	der kleine Centner (100 Pf.).
Short, in a — time,	dans peu, sous peu,	binnen Kurzem.
Short, to be — of money,	avoir disette de numéraire, ..	nicht bey Cassa seyn.
Short, to enter—, s. To Enter.		
Short, to fall — of..., (to be for come off a loser by ...),	avoir du pire, du désavantage, perdre, ne pas trouver son compte, virer à pic,	bey einer Sache zu kurz kommen, schlechte Rechnung finden, verlieren. [den. (das Anker-Tau) flagweise einwinc-
Short, to heave —,	papier court, papier à courte échéance,	kurz (oder kurzes) Papier, kurze Wechsel, Wechsel auf kurze Sicht.
Short (dated) bills, short paper,	court terme, courte échéance, raccourcir les voiles,	die kurze Sicht.
Short-date,	déclaration sous valeur,	etliche von den Segeln bergen.
Shorten, to — sail,	prime basse,	die zu geringe Boll = Angabe.
Short-entry, (cf. To Enter short),	un prompt débit,	die niedrige Prämie.
Short premium,		ein schneller Verkauf.
Short, a — sale,		
Short, a — sea, s. Sea.	court terme, courte échéance, à courts jours,	die kurze Sicht.
Short-sight,	passé à moins,	kurzsichtig, auf kurze Sicht.
Short, at — sight,		zu wenig angelegt (von einem Posten im Buche).
Short-posted, (opposed to over-charged),	prix net, (prix sans rabais, prix dont le rabais a été déduit),	der Netto = Preis, Preis nach Abzug des Rabats, ic.
Short-price, (price after the deduction of the duty, net price),	reprise, (si l'on décharge de nouveau une partie des marchandises avant la partance d'un vaisseau),	zurückgenommen (wenn ein Theil der Güter vor der Abfahrt des Schiffes wieder ausgeladen wird).
Short-shipped, (when a part of the goods is unloaded [retaken] previous to the ship's departure),	épissure courte,	eine kurze Spilzung.
Short-splice,	courte soie (de la laine, &c.), épissure de cordes,	kurzer Stapel (von der Wolle, ic.).
Short-staple (of wool, &c.),	voiles auriques,	die Spilzung zweier Anker-Taue.
Shot of a cable,	montre, étalage, (d'un magasin),	die Gieß = Segel.
Shoulder of mutton-sails,	la caisse d'exposition (contenant des articles de modes, &c.),	der Ausfahrt, (die zur Schau ausgestellte Ware), Aushang (am Kaufmann = Laden).
Show, (goods exhibited to view at the doors of shops),	montre du drap, l'entamure,	der Auszeige = Kasten (mit Modes-Waaren, ic.).
Show-box, (a glass - case for exhibiting millinery or fancy articles, &c.),	terres et flacons dans lesquels les confiseurs, apothicaires, &c. exposent à la vue leurs confitures, drogues, &c.	der Vorschub (an einem Stück Tuch), der Mantel; der Deckel (an einem Stück Sammet).
Show-end (of a piece of broad-cloth or velvet),	soufflage,	Gläser und Flaschen in denen Conditör, Apotheker, ic. Waaren zur Schau stellen.
Show-glasses, (glasses for exhibiting confectionary, drugs, &c.),	s'étrécir, se rétrécir, (de marchandises de laine),	die Tasche, Verdoppelung der Planken = Ginge).
Showling, s. Shoaling.	réfaction de tabac, &c. (remise de l'excédent du poids),	einlaufen lassen, einlaufen (besonders von wollenen Waaren).
Shredding, (plank upon plank),	espèce de banquier dans les Indes orientales, (qui fixent le cours des différentes monnaies),	die Refactie, der Nachlaß (bey Taxat, ic.).
Shrink, to —, (to cause to contract, as flannels, &c.),		Geld = Wechsler in Calcutta (die den Kours der verschiedenen Geld-Sorten bestimmen).
Shrinkage, (allowance for —, in tobacco, &c.),		
Shroffs, (money-changers in Calcutta, whose business is to set a value upon the different currencies),		

Shrouds, (a range of large ropes extended from the mast-heads to the sides of a ship to support the masts, and enable them to carry sail); s. To Ease and To Set up the —,	haubans, (les gros cordages qui tiennent et affermissent les mâts),	die Wand-Taue, (die von den Seiten des Schiffes nach dem Top der Masten leiterförmig gespannten Taue zur Befestigung derselben gegen Schwankungen nach der Seite und nach hinten zu).
Shut, to — up shop; (fig. to become a bankrupt),	détaler, fermer boutique; (fig. faire banqueroute),	einen Kaufmanns-Laden zumachen, einlegen, einpacken; fig. Banken einen Hafen sperren. [rott machen. gesperrt (von einem Hafen).
Shut, to — up a port,.....	bâcler ou boucler un port, ..	
Shut up, (cf. also Land-locked),	bâclé, bouclé; fermé,.....	
Side, (on) this — of the water,	ici, en ce lieu, dans nos quartiers,	hier zu Lande, in dieser Gegend, hier.
Side, as noted on the other —,	comme ci-contre, ci-à-côté, cotés d'un vaisseau,	wie umstehend.
Sides of a ship,.....	vent de boulins,	die Seiten (Borden) eines Schiffes.
Side-wind,	places de rencontre, (sur les chemins de fer, endroits déterminés pour la rencontre),	der Seiten-Wind.
Siding - places, sidings, (on rail-ways),	la criblure,	Kußweiche-Pläze (auf Eisen-Bahnen).
Siftings,.....	à vue,	das Ausgesiebte, col. Siebzel.
Sight, at (or after) —,.....	lettre (de change) à vue,....	auf (nach) Sicht, à vista.
Sight, bill (payable) at —,	certificat de douane, (permission de décharger des marchandises sans produire une facture),	der Sicht-Wechsel.
Sight, bill of —, (a permission to unload goods without invoice),	vue de terre,	der Zoll-Erlaubniß-Schein, Güter ohne Faktur auszuladen.
Sight of the land,.....	à la vue de terre, de la côte,	die Land-Sicht.
Sight, in — of the land, ..	on ne peut pas voir la terre,	im Angesicht des Landes.
Sight, there is no — of land,	avoir noyé la terre, être hors de vue,	man hat kein Gesicht (d.i. vom Lande).
Sight, to be out of —,.....	souscrire, soussigner, signer, enseigne,	versiegelt (vom Lande aus nicht mehr sichtbar) seyn.
[one's name],	main propre, signature, seing privé; paraphe, chiffre, ...	[ren. unterzeichnet, unterschrieben, firmiert das (Aushänge-) Schild, die Firma. die eigenhändige Unterschrift, Handschrift, (manu propria); das Hand-Zeichen; der (verglungene) Namens-Zug, die Parafse.
Sign, to —, (to subscribe	tirer des coups de signal,....	Signal-Schüsse thun.
Sign, sign-board,	signal de détresse ,.....	das Noth-Signal, der Noth-Schuss.
Sign manual, (the subscription of one's name; flourish added to one's signature; cf. Signature),	surveillants, gardes de chemin, (gardes sur les chemins de fer qui signalent l'approche de trains de voitures et qui gardent surtout le chemin),	Bahn-Wärter, (Wächter auf Eisen-Bahnen, welche die Annäherung von Wagen-Zügen signalisiren und überhaupt die Bahn bewachen).
Signal-guns, to fire —,	signature (d'une seule personne ou d'une maison de commerce),	die eigenhändige Unterzeichnung Unterschrift, Firmirung.
Signal of distress,	nous signons, (en lettres circulaires),	wir zeichnen, (im Circular).
Signal - men, (on rail-ways, men on the look out, to signalize the approach of wagon-trains and keep watch in general),	marque (d'une maison de commerce),	die Handlung-S-Marke, das Handlung-S-Zeichen, Handlung-S-Signet.
Signature, (the name of a person signed, subscription of a firm),	sous la raison sociale de ...,	unter unserm vereinten Namen.
Signature, (the) — of..., (in circular letters),	signé et scellé,	unterschrieben und besiegelt.
Signature, (the proper sign, mark, or stamp of a house),	marchand de soieries ou de soie,	der Seiden- (Wacken-) Händler.
Signature, under the joint — of our names,		
Signed and sealed,		
Silk-man, (dealer in silks),		

Silk-stuffs, silks, silk-wares,	soieries,.....	Seiden = Stoffe, Seiden = Waaren.
Silk-trade,.....	commerce en soieries,.....	der Seiden = Handel.
Silver-coin, silver-money,	de l'argent blanc, espèces d'argent,	Silber = Geld, Silber = Münze.
Silver fleet, (formerly),..	(autrefois) flottille d'argent ..	(ehemals) die Silber = Flotte.
Silver-groshen, (a coin of Prussia 30 of which make a dollar),	gros d'argent, (monnaie de Prusse dont 30 font un écu),	Silber = Groschen, (eine preußische Münze, deren 30 auf einen Thaler gehn).
Silver-ruble, (of Russia),	rouble effectif (de Russie), ..	Silber = Rubel, (russische Münze).
Simple average,.....	avarie simple ou particulière,	einfache oder besondere Haferiey.
Simple contract, (a verbal c., or a written one but unsealed, opposed to special c.).	contrat simple, (contrat verbal ou par écrit mais pas scellé),	der mündliche oder schriftliche (doch unbesiegelte) Contract.
Simulated,.....	simulé,.....	simulirt, proforma.
Simulated account, (a fictitious account, showing the probable amount of expenses on an article),	compte simulé,.....	der mutmaßliche Rechnungs-Entwurf, das Conto = Finto, die fiktive Rechnung.
Simulated papers,	papier masqué ou simulé,....	simulierte Papiere.
Simulated redraft.....	la retraite simulée,	die simulierte Nitratte.
Since writing the above ...,	ayant écrit le susdit,	Obiges geschrieben ... (d. i. seit wir Obiges geschrieben haben ...).
<i>Sine die</i> , (without naming a day),	sans terme fixe,.....	auf unbestimmte Zeit.
Sing, to — out, (with sailors, for pulling at a cord with unanimous effort),	donner la voix, (donner le signal par un cri, pour qu'on travaille ou manoeuvre tous à la fois),	auffingen, (durch Aufrufen das Signal geben, daß alle zugleich an einem Laue ziehen, ic.).
Single bill, s. Only bill.	rebouter, rejeter, trier,	bracken, Waaren ausschließen.
Single, to —, (to select),	tenue des livres en parties simples,	die einfache Buchhaltung.
Single entry, book-keeping by —,	amortir, éteindre, (un fonds, des effets publics),	amortisieren, amortiren, tilgen, abtragen, (das Staats-Capital).
Sink, to —, (to diminish or annihilate by payment, as, a national debt),	coulter à fond (de vaisseaux),	untergehen, sinken (von Schiffen).
Sink, to —, (of vessels, to go to the bottom),	coulter à fond, faire échouer ou submerger un vaisseau,	ein Schiff in den Grund segeln, auf den Grund setzen, in den Grund bohren; versenken.
Sink, to — a vessel, (to force a vessel under the surface of the water),	diminuer de prix, baisser,...	im Preise fallen, sinken, abschlagen.
Sink, to — in price,	fonds d'amortissement, caisse d'amortissement, (fonds destiné à l'amortissement de la dette publique),	der besondere Fonds welcher zum Tilgen der Staats = Schuld bestimmt ist, Amortisations-Fonds, Tilgungs = Fonds.
Sinking fund, (a fund appropriated to the purpose of gradually reducting the publick debt),	papier emportélique, (gros papier gris dont on se sert pour filtrer les liqueurs),	Giltrip = Papier, Seihe = Papier, (ungeleimtes, großes Papier, zum Durchsieben von Flüssigkeiten).
Sinking paper, (a kind of loose paper used in filtering liquors),	Monsieur, (titre de simple civilité, qu'on donne à celui à qui l'on écrit),	Herrn ***, (als Unrede in Briefen).
Sir, (a word of respect, used in letters to address a gentleman),	condition, place, charge, emplot,	die Stelle, Condition.
Situation, (a place, an office or employment),	format, dimension d'un livre, flanc, carreau,	[Format.
Size, s. Assize and Gage.		die Buch-Form, Blatt-Form, das das Schrot einer Münze.
Size of a book,.....		
Size of a coin,		
Sizing, s. Gaging.		
Skeds, s. Skids.		

Skein, skalm, (a knot of thread, yarn or silk),	écheveau, (de fil retors, fil, ou soie),	die Dose, der Strähn, (Spitze, Garn oder Seide).
Sketch, to —, (to make a rough draft),	minuter, faire le brouillon, .	concipiren, entwerfen.
Sketch, (a rough draft; an abstract),	minute, esquisse, brouillon; aperçu (de compte), sommaire,	der schriftliche Entwurf, das Schisma; die Uebersicht, der (Rechnungs-) Auszug.
Sketch of an account,.....	supputation, calcul approximatif, état par estimation,	die ungefähre Berechnung, der Ueberschlag.
Sketch-book,.....	brouillon,	das Concept = Buch.
Skids, loose —, (curving timbers to preserve a ship's side from injury by heavy bodies hoisted or lowered against her),	défenses, (des pièces courtes de bois ronde servant à l'abri des côtés d'un vaisseau dans le port),	Wreif = Hölzer, (kurze Stücke von Rund-Holz zum Schutz der Seiten eines Schiffes beym Ein- und Ausladen im Hafen).
Skiff, (a small light boat),	esquif, bateau,.....	[Schiffchen.
Skin of a ship, (all the planks of the outer sides),	tous les bordages des côtés extérieurs d'un vaisseau,	der Kahn, das Kleine (Fluß)-Boot,
Skin-flint, vulg. (an avaricious person),	un aware, pince-maille,.....	die Haut (äußere Planken = Bekleidung) eines Schiffes.
Skipper (the master of a small trading vessel, particularly a Dutch),	maitre d'un navire ou patron (particulièrement d'un navire hollandais),	der Geizhals, vulg. Kummel-Spalter, Pfennig = Bucher.
Skipper, vulg. (a sailor),	maleot,.....	der Schiff = Herr (besonders von holländischen Schiffen), Schiffer.
Skip-pound, s. Ship-pound.		der Matrose; Boot = Knecht.
Skuller, s. Sculler.		
Slack, a — rope,	une corde lâche,.....	ein schlaffes Seil.
Slack, a — sail,.....	voile qui n'est pas pleine ou qui ne porte pas,	ein Segel, welches nicht voll ist.
Slack water, s. Dead w.	la demande cesse,.....	die Frage läßt nach.
Slackens, the demand —.	(en Amérique) la navigation sur des rivières enfermées de digues et jointes par des canaux,	(in Amerika), die Schiffsahrt auf dem toden Wasser abgedämmter und mit Kanälen in Verbindung gesetzter Flüsse.
Slack - water - navigation (in America, navigation on the dead water of rivers dammed off and brought into conjunction with canals),		
Slatch, (the middle or slack part of a rope),	le milieu d'une corde qui est lâche,	der mittlere, schlaff hängende Theil eines Taues.
Slatch, (the period of a transitory breeze or of fair weather),	intervalle ou durée d'une brise ou de beau temps passager et variable,	der gute Wind (oder das schöne Wetter) von kurzer Dauer.
Slaver, (a slave-ship),...	vaisseau d'esclaves,.....	das Slaven = Schiff.
Slave-trade,.....	traite des nègres,	der Slaven = Handel.
Sledge (the usual but less proper word for	traineau, sorte de voiture sans roue, servant à transporter des marchandises),	die Schleife, (der niedrige Schlitten zur Fortschaffung schwerer Körper).
Sled, a vehicle moved on runners for conveying heavy weights),		
Sledge-coined money, ..	monnaie faite au marteau,...	mit dem Hammer gemünztes Geld.
Sledge-coining,	monnayage au marteau,.....	das Münzen mit dem Hammer.
Slee, to —, (of ships, to move with violence),	rouler et tanguer,.....	schlingern und stampfen.
Sleeling, a vessel —,.....		[gerer.
Sleepers, (thick pieces of timber placed longitudinally in a ship's hold, opposite to the several scarfs of the timbers),	vaisseau rouleur ou rouleux, espèce de vaigres obliques, qui traversent obliquement plusieurs courbes d'arcasse ou des guirlandes,	ein schlingerndes Schiff, der Schlinger; die Tümele oder Knen in den Billen eines Schiffes.

Sleeping-births, (on board of a ship),	cabanes, (chambres ou logements dans un vaisseau),	die Schlaf- (Lager-) Stellen auf Schiffen.
Sleeping - partner, s.		
Dormant-partner.		
Slings, the — of the buoy,	garniture de la bouée,	die Stropen einer Boje.
Slip, to — the cable,	filer le câble par le bout,	das Anker - Tau auslaufen lassen.
Slip, to let —, (an advantage, an opportunity),	laisser échapper, manquer (un avantage, une occasion),	(einen Vorteil, eine Gelegenheit) aus den Händen geben.
Slip, to — off, s. To Escape.		
Slip of paper, (a note), ...		
Slip, (a place having a gradual descent on the bank of a river or harbour convenient for loading and unloading vessels),	morceau de papier, cédule, billet,	das Stück Papier, der Zettel, die Note.
Slip in a dock-yard, (for the building and repairing of ships),	cales ou plans inclinés, pour l'embarquement et le débarquement des marchandises, &c.,	das nach dem Meer geneigte, zum Ein- und Ausladen der Güter passende Ufer.
Slip of the pen,	cale de construction,	
Slippery hitch,		
Sloop, (a small vessel furnished with one mast),	[piste, saute d'écrivain, saute de co-anarrage coulant,	der Raum, worin ein Schiff zum Bauen oder Verzimmern aufgelegt wird.
Sloop of war,	bateau, barque, gabare,	der Schreib - Fehler.
Slop - room, (a room for seamen's clothing),	corvette, yacht, vaisseau pour aller à la découverte,	der Slipz - Knoten.
Slops, (seamen's clothing),	chambre du bagage des matelots,	das Jacht - Schiff, die Jacht, Schute, (ein einmastiges Fahrzeug).
Slow of payment,	bagage des matelots,	die Corvette, das Renn - Schiff.
Slue, to —, (to turn any thing conical or cylindrical, about its axis, as, a mast, a boom, &c.),	lent, tardif à payer,	die Kammer für das Matrosen - Gepäck.
Slug, (goods lying on hand as unsaleable),	tourner un mat, &c. sur son axe ou sur son pivot,	das Matrosen - Gepäck.
Sluice, (a flood-gate),		nachlässig im Bezahlen.
Sluice - master,		(einen Mast, ic.) um seine Axe drehen.
Sluice - money,		
Slush, (a compound of settings of oil, filth of lamps, &c. into which calkers dip their iron to prevent the pitch from sticking to it in calking),	garde-boutique, marchandise invendable,	als unverkäuflich liegen gebliebene Waare, vulg. Laden - Hüter.
Smack, (a cutter - rigged vessel, used in the coasting - trade, particularly that of fish),	écluse,	die Schleuse (beym Wasser - Bau).
Smacking, a — breeze, ..	éclusier, garde-écluse,	der Schleusen - Meister.
Small average,	droit d'écluse,	das Schleusen - Geld.
Small charges,	une mélange de lie d'huile, et de crusse de lampes, &c. où les calfeurs trempent leurs fers, pour que la poix s'y attache pas, quand ils bouchent d'étoupe les jointures,	ein Gemisch aus Del - Hesen, Lampen - Schmuz, ic. worin die Kalfater ihr Eisen tauchen, damit das Pech nicht daran kleben bleibe, wenn sie das Werk in die Fugen stopfen.
Small craft,	smack, sémaque, dogre, (bâtiment agréé à la manière d'un cutter, dont on se serf pour le cabotage, particulièrement pour le commerce de poissons),	die Schmack, Schmacke, (ein kutterähnlich aufgetakeltes Schiff, was zum Küsten - Handel besonders zu dem von Fischen benutzt wird).
Small lots of merchandise, ..	vent favorable,	ein günstiger Wind. [ferey.
Small goods, s. Small wares.	menue avarie,	kleine, gemeine oder ordinäre Ha-
Small money,	menus frais, frais extraordinaires,	kleine Spesen, kleine Kosten.
	barque; allége,	
	parties de marchandise,	das kleine Fahrzeug; leichter - Schiff.
	[monnaie,	einzelne Waaren - Abtheilungen,
	petite monnaie, billon, menue	Parcellen, Parcellchen.
		Scheide - Münze, kleines Geld.

Small price, small rate, ..	bon marché,	die Wohlfeilheit, der geringe Preis.
Small Rhenish (wine),....	vin du Rhin léger,	leichter Rhein-Wein.
Small wares, small ware, (comprising all kinds of toys of wood, horn, glass or metal; hardware in general; ribbons, tapes, &c.),	mercerie, bimbeloterie; quin-cuillerie; rubanerie,	nürnberger Waaren, (kleine [Spiel-] Waaren aus Holz, Horn, Glas, Metall, &c. gesertigt); Band-Waaren.
Smoke-sail,	masque,	das kleine Bey = Segel.
Smooth sea,.....	mer calme,	die flache See.
Smooth, the sea has become —,	la mer est calmée,	der Wind ist tott geschoßen, (tott geregnet, tott geschneit).
Smuggle, to —, (to import [or export] goods without paying the customs),	passer (des marchandises) en fraude, faire la contrebande, frauder la douane,	verbotene, oder acciabte Waaren heimlich einführen, einschwärzen, Schleich-Handel treiben, paschen.
Smuggler, (a person engaged in smuggling),	fraudeur de douane, contrebandier,	der Schleich-Händler, Pascher = Contrebanditer.
Smuggler, (a vessel employed in smuggling),	vaisseau qui traisque en fraude), interlope,	das Schmuggler-Schiff, (bei den Niederländern) der Enterlooper.
Smuggling, (cf. To Smuggle),	fraude, contrebande,	das Treiben des Schleich-Handels, die Defraudation.
Smuggling-boat, s.		
Smuggler, 2.		
Smuggling-trade, (the unlawful importing or exporting of merchandise),	commerce clandestin, contrebande, commerce interlope,	der Schleich-Handel, Pasch-Handel, die Contrebande.
Snag-boats (in America: steam-vessels consisting in two flat boats, which raise the snags between them),	bateaux à vapeur, consistant en deux bateaux plats qui élèvent entre eux les troncs d'arbre,	(in Amerika) Dampf-Schiffe die aus zwei flachen Booten bestehen, welche die Baum-Stämme zwischen sich aus den Flüssen heben, eine wasserdiichte Abtheilung im Bug der Dampf-Schiffe, (eine Vorkehrung das [schwunige] Untersinken zu verhüten, wenn das Schiff gegen einen Baum-Stamm gelauft ist).
Snag-room, Am. (a watertight partition in the bows of steam-boats [particularly on the Mississippi], a provision to prevent the immediate sinking of a vessel stove by running against a snag),	une division impénétrable à l'eau dans l'avant des vaisseaux à vapeur, mesure (préparatif) à fin d'empêcher le vaisseau de couler subitement à fond, quand il donne contre un tronc d'arbre,	
Snags, (trunks of trees in the navigable rivers of America, less in size than planters, cf. Planters & Sawyers),	troncs d'arbres entraînés au fond des rivières navigables en Amerique, plus petit que ceux qui se trouvent sous l'article Planters, (v. Planters et Sawyers vol. II.), souffler le fret,	Baum-Stämme in den schiffbaren Flüssen Amerika's, kleiner wie die Planters, man vergleiche die Artikel Planters und Sawyers).
Snatch, to —, away the freight,	poulie à dent,	(einem Kunden) die Fracht wegnehmen, wegcapern.
Snatch-block,.....	collier fixé au mât (pour tenir le pied de la livarde ou baleston de la voile),	der Kinnback-S-Block.
Snatter, (a sort of wreath round the mast in which the sprit-boom rests),	senau (navire à deux mâts),	der Kragen um den Mast worin die Bug-Sprit-Spier ruht.
Snow, (a vessel with two masts),	la caisse sociale, le fonds en commandite,	die Schnau, das Schnau-Schiff, Barkensuf (ein 2mastiges Fahrzeug).
Social stock, (the united funds of a society of merchants),	société de marchands,	das Kapital einer Handels-Gesellschaft oder Commandite.
Society of merchants,	séjour, résidence temporaire,	die Handels-Gesellschaft.
Sojourn, (temporary residence),	société de marchands,	der temporäre Aufenthalt, das Verweilen an einem Dorte auf unbestimmte Zeit.

Solar-month, (of 30 days 10 hours and 29 minutes in contradistinction of lunar month),	mois solaire (de 30 jours, 10 heures et 29 minutes),	der Sonnen-Monat von 30 Tagen 10 Stunden 29 Minuten.
Sold, to be —, (of goods, disposed of),	être vendu, être enlevé ou débile,	(von Waaren) vergriffen oder verkauft seyn.
Sold, (to be) — by	à avoir (ou à vendre) chez ...,	zu haben bey ..., (im südlichen Deutschland) im Verschleiß bey ... man bezahlt ... für diesen Artikel.
Sold, this article is — at ..., Sole-bill (of exchange),	cet article se paye ou vaut à ..., seule (lettre) de change, billet, simple promesse,	der Sola-Wechsel, eigene oder trockene Wechsel.
Sole-heir,	héritier universel,	der Universal-Erbe.
Sole owner (of a ship), ...	frêteur, propriétaire d'un navire,	der Allein = Rñeder.
Sole-trade,	monopole,	der Allein = Handel.
Sole-trader,	monopoleur,	der Allein = Händler, Monopolist.
Solicit, to —, (to petition for),	soliciter,	um Etwas anhalten.
Solicitor, (an attorney, advocate or counselor at law, who is authorized to practice in the court of chancery),	avocat, homme de loi, procureur fondé, procureur fiscal,	der Anwalt (im Civil-Processe), Sachwalter, Procurator; Fiscal.
Solicitor-general,	procureur-général,	der General = Procurator, Staats-Anwalt.
Solid, (respectable, with regard to property),	réel, solide, respectable, (à l'égard de la solvabilité),	gut, rechtlich, reel, solid, (in Hinsicht auf Zahlungs-fähigkeit).
Solid, to be — (i. e. able to pay), [measures.	être solide,	gut, zuverlässig (creditfähig) seyn, gut stehen.
Solid measure, s. Cubick		
Solidarily, (each for the other; jointly and separately),	solidaire, solidairement,	Alle für Einen (und Einer für Alle), solidarisch.
Solidity, (the character a house bears as to property),	solidité, respectabilité (d'une maison),	die Solidität, Creditfähigkeit (eines Hauses).
Solvability, s. Solvency.		
Solvable, s. Solvent.		
Solvable bail,	caution solvable,	die gute, solide Bürgschaft.
Solve, to — a fraction, ...	réduire un fraction,	einen Bruch im Rechnen aufheben.
Solvency, (ability to pay),	solvabilité,	die Zahlungs-fähigkeit, Solvabilität, Solvenz.
Solvent, (able to pay debts contracted),	solvable,	zahlungsfähig, solvent, solvendo.
Sort, to — goods, (cf. To Brack),	rebuler, rejeter, trier des marchandises,	Waaren ausschließen, ausrangieren, bräcken.
Sort, to — out,	choisir, faire choix,	aussuchen, auslesen, auswählen.
Sort, to — (and class), ...	assortir,	sortieren, (aussuchen und absondern).
Sort, (quality),	sorte, qualité,	die Sorte, Qualität.
Sorted, (assorted),	assorti, fourni,	ausgesucht, assortirt.
Sorter, (cf. Bracker),	trieur juré,	der Bracker, Güter-Beschauer.
Sorting,	assortiment,	das Aussuchen, Sortieren.
Sortiment, (a parcel sorted, an assortment),	assortiment,	das Assortiment, Sortiment (=Lager), Verkauf-Lager.
Sou, (pl. sous; a French copper coin, a half penny),	sou, (monnaie de cuivre en France: la vingt-quatrième partie d'un shelling),	der Sou, (französische Kupfer-Münze von $3\frac{1}{5}$ Pfennig).
Sought after, (of goods, in request),	recherché, de recherche, de requête, de demande,	in Frage, gesucht, begehrt (von Waaren).

Sound, to —, (to search [or try the depth of water] with a plummet),	sonder, jeter la sonde, sonder le fond,	mit dem Senf = Blei sondiren, daß Loth werfen, lothen, antiesen, auspeilen.
Sound, in a — state,.....	saine et en bon état,.....	[tintirt.]
Sound, goods in a — condition,	merchandises bien conditionnées,	gut und wohlbehalten, wohlcondi- behaltene (d. i. gut oder wohl con- ditionirte) Güter,
Sound dues, (duties paid to the Danish government from vessels passing the Sound),	péages (droits) du Sund, (con- tribution que les Danois im- posent à tous les vaisseaux qui passent le Sund),	Sund = Zölle, (Abgabe an die dä- nische Regierung von Schiffen welche den Sund passiren).
Sound list, (a list of vessels passing the Sound),	liste du Sund (liste des vais- seaux qui passent le Sund),	die Sund = Liste (Liste von Schiffen welche den Sund passiren).
Sounding line,.....	ligne de sonde,.....	die Blei = Schnur, Loth = Linie,
Soundings, (a place that may be reached by the lead),	fond; brassage,.....	die Tiefe, der tiefe Ankert = Grund,
Soundings, intelligence of the —,	connaissance du fond de la mer,	die See = Kennung.
Soundings, to be in —,..	avoir du fond,	[zu können.]
Soundings, to be out of —,	ne pas avoir du fond,	dem Lande so nahe seyn, um lothen selbst mit dem Tief = Loth keinen Grund mehr finden.
Soundings, to strike —,..	sonder, jeter la sonde,	mit dem Senf = Blei sondiren, daß Loth werfen, lothen.
Southern, the — trade,..	la navigation du midi, ou du sud,	die südliche Schiffahrt, Schiffahrt nach dem Süden.
Southing, (the difference of latitude made by a ship in sailing to the southward),	déclinaison vers le midi,.....	der Unterschied der Breite, den ein nach Süden segelndes Schiff macht.
Sovereign, (a modern English gold coin of 20s. value),	souverain, (monnaie d'or de la valeur de 20 shelling sterling),	der Souverain, (englische Gold- Münze von 20s.).
Sow of lead,.....	un saumon de plomb,.....	eine Mulde Blei.
Space, a — of the sea, (a part of the sea under any latitude),	parage, (espace ou étendue de mer à quelque degré de la latitude),	der See = Strich, (eine Strecke der See unter irgend einer Breite).
Span, (a small line or cord, the middle of which is usually attached to a stay, with a block or thimble at their extremities),	brague, (simple cordage court qui a une poulie à chaque bout),	eine Brook, (ein kurzes einfaches Tau, an dessen beyden Enden sich ein Block befindet).
Spanker-sail,.....	voile de baume ou de brigantine,	das Flitter = Segel.
Span-shackle, (a large clasp of iron),	boucle carrée établie sur le gaillard d'avant des vaisseaux anglais,	der Bügel des Venter = Balkens.
Spare, to have to —,....	avoir de reste,.....	übrig haben, entbehren können.
Spare- (in compounds, s. the following articles),	(en composition) faux -, de recharge,	(in der See = Sprache so viel als) Reserve =, Borg =.
Spare-anchor,.....	ancre de recharge,	der Reserve = Ankert.
Spare-deck, or spar-deck (in frigates),	faux-pont, (dans les frégates),	der Ueberlauf, die Kuhbrücke (in Gregatten).
Spare-money,.....	argent de réserve,	übrige (mühsige) Gelder.
Spare-stores, (any part of a ship's equipage lying in reserve),	recharge, (tout ce qu'on a en réserve de cordages, &c. pour s'en servir au besoin),	loses Gut, Reserve = Gut (auf Schif- sen, an Lauen, &c.).
Spare-sail,.....	voile de recharge,	das Reserve = Segel.
Spare-tonnage or stowage,	le vide, (espace vide dans un vaisseau),	der übrige (unbesetzte) Raum (in einem Schiffe).
Spare-yard,.....	vergue de recharge,	die Borg = Raa.

Spars, (poles used for yards and top-masts),	épars, (pièces de sapin pour des vergues et des mât de perroquets),	Spieren, Sparten, (Bäume zu Raen, Stengen, &c.).
Speak, to — at sea, s. Hail.	porte-voix,	das Sprach = Rohr.
Speaking-trumpet,	spécial, particulier, extraordinaire; exprès,	besonders, extra; ausdrücklich.
Special, (particular, extraordinary; appropriate),	contrat scellé; billet de cautionnement spécial,	der besiegelte Contract; Extra-Bürgschafts = Schein.
Special contract, special bond, (an instrument under seal; cf. Simple contract),	procuration spéciale,	die Special = Vollmacht.
Special power (of attorney),	rapport spécial des jurés, ...	das Urtheil der Jury über die That-Sache allein.
Special verdict, (the mere statement of the facts by the jury),	dettes actives confirmées par écrit,	durch schriftliche. Schuld = Bekennisse verbriezte Forderungen.
Specialty, (speciality), debts of —, (debts secured by bond-bills, or instruments under seal),	espèces sonnantes, monnaie réelle, argent comptant, (par opposition au papier monnaie),	klingende Münze, wirkliche Münze (zum Unterschiede von Papier-Geld), bares Geld.
Specie, (coin as distinguished from paper money, and used as a circulating medium),	en espèces sonnantes,	in barem Gelde.
Specie, in —,	faire ou effectuer un envoi d'espèces,	eine Bar = Sendung machen.
Specie, to make a consignment of (or in) —,	bordereau des espèces,	der Sorten = Bettel,
Specie; bill of —,	pièce de deux florins, ou d'un écu et huit gros argent de convention,	der Species = Thaler, (ein und ein Drittel ThalerConventions = Geld).
Specie-dollar, (one dollar and eight groschen convention money),	monnaie d'espèce (de Danemark),	Species = Reichs = Thaler (von Dänemark).
Specie-money (of Denmark),	espèces,	Münz = Sorten.
Species of money,	spécification, énumération, détail,	die Verzeichnung einzelner Gegenstände, Specification.
Specification, (act of specifying; articles specified),	note de (ou détail du) poids,	die Gewichts = Specification, Gewichts = Note.
Specification of weights,	spécifié au pied de la présente, la somme indiquée,	am Fuße dieses specificirt.
Specified at foot,	spécifier; inventorier,	die angegebene Summe.
Specified, the sum —,	formule, formulaire, modèle, marqué, moucheté, tacheté, (d'étoffes),	einzeln verzeichnen, specificiren.
Specify, to —, (to particularize),	spéculer,	das Muster, Formular.
Specimen, (a sample),	spéculation,	gesleckt, gespenkelt (von Stoffen).
Speckled, (marked with small specks, as stiffs),	spéculateur,	speculieren.
Speculate, to —,	avec toute la diligence possible, relever le quart,	die Speculation.
Speculation,	temps réglé, (pendant lequel les matelots font un certain service),	der Speculant.
Speculator,	[d'argent, dépenser, payer une somme	mit möglichster Eile.
Speed, with all convenient —,	casser un mât,	die Wache (auf Schiffen) ablösen.
Spell, to — the watch,	dépensé,	die bestimmte Zeit während welcher Matrosen eine gewisse Arbeit oder einen gewissen Dienst verrichten und nach Verlauf derselben wieder abgeldt werden.
Spell, (the certain period or turn of work in which sailors are employed; relief or turn of duty),	sphère des affaires,	Geld ausgeben, verausgaben.
	épicier, droguiste,	einen Mast im Sturme verlieren.
Spend, to — money,		verausgabt.
Spend, to — a mast,		der Geschäfts = Kreis.
Spent,		der Gewürz = Krämer, Materialist.
Sphere of business,		Specerey = (Waaren-) Händler.
Spicer, (a dealer in spice),		

Spies,	épices, épiceries,	Gewürz, Gewürz = Waaren.
Spider, to swallow a —, <i>loc.</i> (to become a bankrupt),	faire banqueroute, faillir,	einpacken, ausspannen, umwerfen, i. e. Bankrot werden.
Spill, to — a sail,	déventer une voile,	ein Segel in den Wind brassen.
Spillage, (what is wasted),	déchet,	Spillage, (Abfall, Verlust).
Spilling-lines,	fausses cargues,	die Not = Gordingen.
Spinning, the — trade,	les fleurs, filage,	das Spinn = Geschäft.
Spirit-licenses, (license for selling spirituous li- quors),	licence pour le débit de li- queurs spiritueuses,	Lizenzen zum Verkauf geistiger Ge- tränke.
Spiritous liquors,	liqueurs spiritueuses,	geistige Getränke, Spirituosa.
Spirketing, (spirkitrising),	feuilles bretonnes,	die Seh = Weger von dem Deck bis an die Stück = Pfort = Gaten.
Splice, to —, (to join ropes by interweaving),	épisser, (entrelacer une corde avec une autre, bout à bout, en mêlant ensemble leurs fils),	(ein Tau an das andere) anfchlüs- sen, spicken.
Splice, (the joining of two ropes without a knot),	épissure, (entrelacement de deux cordes bout à bout au lieu d'un noeud),	die Splice, Einfuge, das Kneins anderseitlichen zweyer Tau.
Split, a sail —,	voile déchirée (par le vent),	ein vom Winde zerrissenes Segel,
Split, to — a cause,	incidenter, faire naître des in- cidents dans un procès,	Schwierigkeiten, Einwürfe, sc. mas- chen, Nebendinge in einen Pro- cess einmischen.
Split, to — the difference,	trancher la différence,	[theilen.]
Spoiled, (decayed),	gâté, ruiné,	den Unterschied (bey einem Handel) verdorben (von Waaren).
Spoon, to —, (to sail or to be driven swiftly, some- times to spoon),	s'avancer d'un cours rapide,	schnell segeln, schnell gehen, vor dem Winde treiben.
Spoon-drift; (sometimes spoon-drift, a showery sprinkling of sea-water, swept from the surface in a tempest),	poussière d'eau de mer, (qui couvre toute la surface des eaux dans un gros coup de vent),	der Schaum, welcher, bey einer schweren Bd die ganze Fläche des Meers bedeckt.
Spot, on the —, (in the place, in market),	sur les lieux, sur la place, en ville,	an Ort und Stelle, auf dem Platze, in Eoco.
Spot, to buy and sell on the —,	acheter et vendre sur la place,	auf dem Platze kaufen und verkauf- fen.
Spotted, (marked with spots, as stuffs),	pointé, pointillé (d'étoffes),	getupft (von Stoffen).
Spring, to — a leak,	faire une voie d'eau,	einen Leck bekommen, leck werden.
Spring, to — a mast,	rompre un mât à force de voiles,	einen Mast absegeln.
Spring, to — the (or a-) loof,	faire une autoffée,	das Schiff nahe an den Wind bringen.
Spring, the wind springs up,	le vent s'élève,	der Wind steigt auf.
Spring, (a crack in a mast or yard),	fente dans un mât ou une ver- gue,	eine Spalte in einem Mast oder einer Raa.
Spring, (a rope passed out of a ship's stern, and at- tached to a cable proceed- ing from her bow, when she lies at anchor),	embossure ou câble servant à faire embossure, (grelin employée à traverser un vaisseau mouillé),	ein Spring oder Spring-Tau, (ein Tau, das aus dem Hintertheile des Schiffes nach dem Unterk-Tau geht, um das Schiff quer zu le- gen).
Spring-tide, (the tide which happens at or soon after the new and full moon, which rises higher than common tides),	haute-marée, grandes marées, vive eau, (la marée avant et après la nouvelle et la pleine lune),	die Spring = Fluth, .. Spring = Zeit, (Zelt vor und nach dem neuen und vollen Monde, an denen die Fluth am höchsten steigt).

Sprit (a small boom, pole or spar),	lavarde, baleston,.....	das Sprit, (die Stange, womit ein Sprit-Segel ausgefegt wird).
Sprit-sail of a ship,.....	ciradière, (voile du mât de beaupré),	die große Blinde, das Sprit-Segel.
Sprit-sail halliards,.....	le palan de bout de la ciradière,	Kuscholer der Blinde.
Sprit-sail-top-sail yard,	vergue de contre-ciradière, ..	die Raa der Schieb-Blinde.
Sprit-sail-yard,.....	vergue de ciradière,	die Sprit-Segel-Raa.
Spunge, to — cloth,.....	mouiller du drap,.....	Zuch krimpen oder krumpen (elaufen lassen).
Spy-boat, (a boat sent to make discoveries and bring intelligence),	corvette, vaisseau pour aller à la découverte, yacht,	das Renn-Schiff, Jacht-Schiff, die Corvette.
Squadron, (a division of a fleet),	escadre, (nombre de vaisseaux de guerre sous un même chef),	die Escadre, Kleine Flotte, das Schiff-Geschwader.
Squalls, sudden — of wind,	grains de vent,.....	Wöden, gebrochene Wind-Stöße.
Squally weather,.....	rafales, temps orageux,.....	mit Wöden vermischtet Wetter.
Square (-yard, -foot, -inch, &c.),	(aune, pied, pouce, &c.) carrée,	Quadrat (= Elle, = Fuß, = Zoll, ic.).
Square, to — the yards,..	brasser les vergues en carré,	die Raaen in's Wierkant brasssen.
Square dealing, s. Plain d.	mesures carrées,.....	das Quadrat-Maß.
Square measure,.....	en beaux carrés (d'indigo),	in schönem Format (von Indigo).
Squares, in fine —, (of indigo),	voile carrée,.....	das Raa-Segel.
Square-sail,.....	vaisseau à poupe carrée,	ein Spiegel-Schiff, (Schiff mit glattem Spiegel).
Square-sterned, a — vessel,	vergues carrées,.....	Raaen, die rechtwinklig am Mast hängen.
Square-yards,.....	échafaud, pont volant, (pour les calfeutreurs),	die Stelling, (ein Gerüst für die Kalfaterer).
Stability, s. Solvency.	relais, station, (lieu où l'on met les chevaux frais),	die Post-Station, Post-Rast (wo die Pferde gewechselt werden).
Stage, (a platform for calkers),	coche, diligence, voiture publique (qui ne prends que des personnes),	die Land-Kutsche, (Personen-)Post-Kutsche, (in Destrich) der Stell-Wagen.
Stage, (a place where a relay of horses is taken),	voiturier (qui fait le métier de voitureur des personnes),	der Personen-Führmann.
Stage-coach, (for the conveyance of passengers),	bureau des diligences,.....	[sonen-Führmanns-Bureau.
Stage-driver, (the driver of a stage-coach),	colombe messagère,.....	das Land-Kutschen-Bureau, Per- die Brief-Taube, Post-Taube.
Stage-(coach-)office,	inanimité, stagnant, (du marché),	(vom Markte), sehr still.
Stage-pidgeon (carrier-pidgeon),	stagnation du commerce,....	die Stodung im Handel.
Stagnant, very —, (of trade in the market),	vieilles marchandises,.....	verlegene Waare.
Stagnation in trade,.....	dette surannée,	veralte Schuld.
Stalder, s. Stand (for casks).	table d'étalage, étalou, boutique, loge (de foire),	der Verkauf(s)-Stand, die Markt- oder Mess-Bude, der Krämer-Stand.
Stale articles of merchandise,	tenir boutique, exposer en vente,	offen feil halten, mit Waaren ausstehn.
Stale debt,.....	toutieu, hallage, (droit d') étalage,	das Stand-Geld, der Buden-Geld.
Stall (for retailing goods at fairs or markets),	marchand hallier, brelandinier, étaleur,	der Stand-Krämer, (der auf Märkten oder Messen einen Stand inne hat).
Stall, to keep a —,.....		
Stallage, stall-money, (rent paid for a stall),		
Stall-keeper, (one who keeps a stall),		

Stamp, to —, (to impress with a mark),	timbrer, mettre le timbre sur qc.,	stempeln, (einen Stempel aufdrücken).
Stamp, to — weights,.....	ajuster, échantillonner des poids,	Gewichte abnehmen, abjustieren.
Stamp, to — money,.....	monnayer, battre monnaie, ..	Geld schlagen, münzen, prägen.
Stamp, (a government mark set upon any thing that pays duty),	timbre,.....	der Stempel; das Post-Beichen.
Stamp-duty, stamp-tax,	le timbre, droit de timbre, ..	
Stamped paper,	papier timbré,.....	die Stempel-Tore, Stempel-Gebühr, der Stempel-Impost.
Stamping,.....	ajustement,	das Stempel-Papier.
Stanchions, (small props of wood or iron),	montants, chandellers, (pièces de bois ou de fer pour soutenir qc.),	das Uichen, Ajustieren.
Stand, to — good,	être valable,.....	kleine hölzerne oder eiserne Stützen, Stieper.
Stand, to — very high (i.e. in the publick estimation),	jouir d'une très-grande considération,	gültig seyn.
Stand, to — the loss,	supporter le dommage,.....	in sehr gutem Rufe stehen.
Stand, to — in ...,.....	couler, revenir à ...,.....	den Verlust (Schaden) tragen.
Stand, to — in for a harbour,	toucher à un port,.....	zu stehen kommen auf ..., einen Preis kosten.
Stand, to — in towards the land,	faire route vers la côte,.....	in einen Hafen segeln, einen Hafen anthun.
Stand, to — off, to stand for the offing,	avoir le cap à la mer, ou au large,	nach dem Lande zu segeln.
Stand, to — off a sea-port,	avoir la hauteur d'un port, ..	seewärts einstechen, seewärts anliegen.
Stand, to — (on the course) to ...,	prendre son cours vers ...,	auf der Höhe eines Hafens seyn.
Stand (for retailing goods at fairs or markets),	table d'étalage, étal, boulique, luge (de foire),	seinen Cours nehmen nach
Stand for casks,.....	les chantiers d'une cave,.....	der Verkauf(s)-Stand, Markt-Stand, die Bude, Markt- (oder Meß-) Bude, der Krämer-Stand.
Stand for bottles,.....	tablettes à bouteilles,.....	das Keller-Lager, Tennen-Gestell.
Stand, to be at a —,	être mort, être à bas, languir,	darunter liegen (vom Handel).
Standard, (a weight or measure of admitted authority, and by which others are adjusted; cf. also Gaging-rod),	éalon, jauge, (modèle de poids et mesures réglé par la loi),	das Bifir-Maß, Richt-Maß, Rich-Maß, (Maß oder Gewicht, nach welchem man sich mit den andern richten muß).
Standard, (a regular—or settled rate),	valeur fixe,	die feste (oder beständige) Valuta.
Standard, (the proportion of weight of fine metal and alloy established by authority; cf. the next article),	le titre; la valeur d'une monnaie,	der Gein = Gehalt; Münz = Fuß, Münz-Wertth nach einem gewissen Fuße, die Währung.
Standard, twenty florins —, (st. of 20 fl. in the mark),	titre de 20 florins le marc, ..	der Zwanzig-Gulden-Fuß.
Standard, below the —.	de bas aloi,	geringhaltig (von Münzen).
Standard of coin,.....	tarif général des monnaies, ..	der Münz-Tarif.
Standard of value,.....	règle (éalon) de valeur, ..	der Werth-Regulator.
Standard measure,.....	mesure originale,	das Original-Maß.
Standarding (the — of) coins and bullion,	réduire des monnaies et billets à un étalon donné,	Münzen und Barren nach einer gegebenen Norm reduzieren.
Standing back-stays,.....	galbaubans dormants,.....	stehende Pardunen.
Standing, of long (old) —, (long since, long ago),	depuis long-temps, dès les anciens temps, de long main,	alt, von lange (Ulterö) her, seit langer Zeit.

Standing-company,.....	société libre, <i>s. ordinaire</i> ,...	die fortbauernde Handels-Societät.
Standing in contempt,.....	désaut,.....	der Ungehorsam gegen das Gericht.
Standing of a commercial house,.....	la bonne réputation éprouvée d'une maison de commerce,	der bewährte Ruf eines Handels-Hauses.
Standing out,.....	à recevoir, actif,.....	ausstehend, rückständig.
Standing rigging,.....	manœuvres dormantes,.....	stehendes (festes) Tauwerk.
Standing water, (high and low water),	eau dormante, marée haute et marée basse,	(bey Ebbe und Fluth) der höchste und niedrigste Wasser-Stand, stehendes Wasser.
Standing water, It is —,.....	la marée est à sa fin,.....	die Zeit vergaßt, (vom Wasser, bey der Ebbe und Fluth, weder ab noch zulaufen).
Standish, (an ink-stand),.....	écrivatoire,.....	das Schreib-Zeug.
Staple, (the thread or pile of wool, cotton, &c, as long or short staple),.....	soie, (le fil de la laine, du coton, &c. longue ou courte soie),	der Stapel, (die Fäden oder Fasern der Wolle, Baumwolle, &c., langer oder kurzer Stapel).
Staple, <i>s.</i> Staple-town.		
Staple-commodities, staple-goods, (goods as sold at a staple; or the principal produce of a country; also goods not being liable to perish, as wood, lead, iron, &c.),.....	merchandise entreposée, marchandise qui est vendue à un lieu d'entrepôt; les principales productions d'un pays; de la marchandise qui ne périt pas facilement, (comme du bois, du plomb, du fer, &c.),	die Stapel-Waare; das Haupt-Product (eines Landes); Waaren, die dem Verderben nicht leicht unterworfen sind (wie Holz, Blei, Eisen, &c.).
Staple-house, (a repository),.....	entrepot, douane, magasin,.....	
Staple-privilege, staple-right,.....	droit d'étape, entrepot réel de douanes,	
Stapler, (a dealer in ...),.....	merchant de ...,.....	das Kauf-Haus, Lager-Haus, die (Haupt-) Niederlage.
Staple-town, (an emporium, a settled market, a place of publick sale),.....	lieu d'entrepôt, place de commerce, ville d'étape,	das Stapel-Recht, die Stapel-Gerechtigkeit, das Waaren-Niederlags-Recht.
Staple-trade,.....	commerce d'étape,.....	der Händler, Kaufmann.
Star-board side, (the right side),.....	stibord, (le côté droit d'un vaisseau),	die große Handels-Stadt, Haupt-Niederlage, der Stapel-Platz, Stapel-Dort, Zwischen-Platz.
Star-board watch,.....	les tribordais, le quart de tribord,	der Stapel-Handel.
Stark calm, <i>s.</i> Dead calm.	prévenir ou devancer qqn,.....	das Steuer-Bord, die rechte Seite eines Schiffes.
Start, to get the — of one,.....	vider (des futailles),.....	die Steuer-Bords-Wache.
Start, to — (casks),.....	déplanter l'ancre,.....	
Start, to — the anchor,	faire la première offre (à l'en-can),	
Start, to — a price (at auctions),.....	pour vider les futailles (en comptes de frais),	
Starting of the casks, (in accounts of charges),.....	faire le bilan, dresser l'état,	
State, to —, (to make a statement),.....	déclarer, indiquer, énoncer, noter,	
State, to —, (to express the particulars of any thing verbally),.....	état, cours, état des cours,	
State, (condition, <i>cf.</i> Statement),	état des affaires,.....	
State of affairs,.....	l'état des affaires ou la faculté d'une maison,	
State, the — of a house, (with regard to property),.....	créancier de l'état,.....	
State-creditor,.....	prétendu, comme indiqué,	
Stated, as —,.....	la somme indiquée,.....	
Stated, the sum —,.....		

Statement, (state, act of stating; a series of facts stated verbally or in writing; [rough] calculation [of receipts and expenditures], [average] account; specification, inventory; advice, report; testimony [under oath], deposition),

[of a —,

Statement, the sum (total)

Statement, to make a —,

Statement, (cf. the word) according to —,

Statement, comparative—, (a reducing of coin),

Statement, detailed —, ..

Statement of (an) account,

Statement of (an) account current,

Statement of specie, (a list of the rates of coin),

Statement of the exchange,

Statement of goods (in a warehouse),

Statement (list) of the prices, (a note of charges),

Statement of (or on) the market,

State-papers, (publick acts),

State-papers, (publick funds),

State-room, (an apartment for lodging in a ship's cabin, or on board of steam-boats),

Station, (employ, charge),

Station (of a rail-way), ..

Stationary, (fixed),

Stationary, a — (steam-) engine, [sum,

Stationary, a — (or fixed)

Station-bill, (a list containing the appointed posts of the ship's company, when navigating the ship),

Stationer, (a dealer in writing-materials),

Stationery, — goods, — ware, (the articles sold by a stationer),

Stationery, (the business and shop of a stationer),

état, aperçu, résumé, sommaire (de recettes et dépenses); fait; évaluation, prise; arbitration des dépenses; calcul approximatif, supputation; compte (d'avarie); spécification, inventaire; avis, rapport; déclaration verbale, assertion, déposition,

somme totale d'un état,

faire le bilan, dresser l'état, suivant la note, suivant l'avis,

arbitrage, (calcul comparatif d'espèces différentes),

avis détaillé,

arrêté de compte,

extrait de compte,

cours des matières d'or et d'argent, cote, note ou bulletin de change,

(état des) cours,

le fonds, l'état des marchandises,

la liste des prix, compte de frais,

avis sur les cours du marché, état de place,

pièces d'état,

effets (ou fonds) publics,

appartement pour les passagers dans la cajute d'un navire ou dans un vaisseau à vapeur,

emploi, charge, office,

station aux chemins de fer,

fixe, stationnaire,

une machine (à vapeur) fixe ou stationnaire,

appointements, somme fixe, ..

rôle de postes, (liste contenant les postes fixés de l'équipage en gouvernant un vaisseau),

marchand papetier (en détail),

matériaux pour (ou à) écrire,

papeterie, commerce en (bouillie de) matériaux pour (ou à) écrire,

der Status, *Etat*, (Vermögens-) Stand, die Übersicht (der Einnahme und Ausgabe); der *Etat*-Bestand, die Sach-Vorlage; der (Vor =) Anschlag; Kosten = Anschlag, R. = Überschlag, die R. = Berechnung; *Haferey* = (od. *Dispatch*) Rechnung; *Specification*; das (Bestands-) Verzeichniß; der Bericht, *Rapport*; die Angabe; (Zeugen) Aussage vor Gericht.

die *Etat* = Summe,

den Status machen, etatisieren.

laut oder nach Aufgabe, Angabe.

die vergleichende Berechnung (verschiedener Münz = Sorten).

der Detail = Bericht.

der Abschluß einer Rechnung.

der Rechnungs = Auszug.

das Preis = Verzeichniß der Gold- und Silber = Sorten, der Geld-Cours = Zettel.

der Stand des Courses.

die Bestand-Liste der vorhandenen Waren, der Lager = Bestand.

der Preis-Bericht, die Preis-Liste, Kosten-Rechnung, Spesen-Nota.

der Markt = Bericht, Bericht über den Stand eines Marktes.

Staat = Aucten.

Staats-Papiere, Effecten, Bonds.

eine Abtheilung für Passagiere in einer Schiff = Kajüte oder auf Dampf-Schiffen.

das Amt, der Dienst, das Geschäft. der Bahn = Hof (bey einer Eisen-Bahn).

fest, stehend, stationär.

eine feststehende (Dampf-) Maschine.

die festgestellte Summe, das Fixum.

die Posten = Rolle, (Liste, welche die bestimmten Posten der Schiffsmannschaft enthält, wenn das Schiff auf der Fahrt begriffen ist).

der Schreibe = Materialien = Händler, Papier-Händler (im Kleinen).

Schreibe = Materialien; Papier = Ware.

der Schreibe = Materialien-Handel; die Schreibe = Materialien-Handlung.

Stations , (all places in the interior of India at which the Company's servants reside),	<i>toutes les places dans l'intérieur des Indes où des fonctionnaires de la compagnie des Indes résident,</i>	alle Plätze im Innern Indiens, wo die Compagnie Beamte hat.
Statutable , (according to statute),	<i>conforme aux lois,</i>	statutenmäßig, gesetzlich.
Statutably , (agreeably to statute),	<i>conformément aux statuts, ...</i>	nach den Statuten, gesetzmäßig.
Statute-merchant , statute-staple, (a bond of record),	<i>titre judiciaire,</i>	die gesetzmäßige Beschreibung, gerichtliche (vidimite) Beschreibung.
Statutes , (positive laws; acts of a legislative body; acts or by-laws of a corporation),	<i>statuts, ordonnances, règlements, établies pour la conduite d'une communauté,</i>	Gesetze, Statuten (eines gesetzgebenden Körpers; einer Körperschaft oder [Handels=] Gesellschaft), = Ordnung).
Statutes of a bank ,	<i>les ordonnances de la banque,</i>	die Bank = Ordnung, Bank=Gesetze.
Statutes of limitations , ...	<i>lois sur la prescription,</i>	die Verjährungs= Gesetze.
Statutory , (enacted by statute),	<i>statuant, -e, ordonnant, -e,</i>	verordnend, festsetzend, gesetzlich, die Statuten betreffend, statutarisch.
Statutory law , (in contradistinction of common law),	<i>lois parlementaires, statuts d'Angleterre,</i>	das Landes=Gesetz, Statuten= oder positive geschriebene Recht. Statutar = Recht (<i>lex scripta</i>).
Staves (for casks),	<i>[neaux], douvains, douves (de l'onne pas effectuer une commis-</i>	Stäbe, Fas=Dauben, Fas=Holz, einen Auftrag unausgeführt lassen.
Stay , to — a commission,	<i>sion,</i>	inhibieren, (das gerichtliche Verfahren verhindern).
Stay , to — proceedings (at law),	<i>inhiber, prohiber, (les procédures légales),</i>	
Stay , to — a ship, s. Stays .	<i>séjour, résidence temporaire,</i>	der temporäre Aufenthalt, das Verweilen an einem Orte auf unbestimmte Zeit.
Stay , (a temporary residence),	<i>étais, (cordages forts qui servent à étayer ou affermir les mâts dans leur position),</i>	starke Tauen (Stage) zur Befestigung der Masten.
Stays , s. Road , Road-stead .	<i>donner vent devant à un vaisseau,</i>	
Stays , (large strong ropes to keep the masts from falling aft),	<i>voile d'étais (voile triangulaire, qu'on attache à l'étais sans vergue),</i>	das Schiff (beym Wenden) in den Wind bringen oder drehen.
Stays , to heave in —, (to stay a ship),	<i>draille d'une voile d'étais,</i>	das Stag = Segel, (jedes Segel, das an einem Stag befestigt ist).
Stay-sail , (any sail extended on a stay),	<i>être ferme sur..., se tenir ou soutenir à ..., (de prix), petit (rent) frais,</i>	[Segels. der Leiter (vulg. Leyer) eines Stag-fest bleiben (fest stehen, sich fest erhalten) auf ..., (von Preisen). eine stehende Kühle. feste, stehende Preise.
Stay-sail-stay ,	<i>prix fixes,</i>	mit einem Dampf= Schiffe überfahren.
Steady , to remain — at..., (of prices),	<i>traverser avec un bateau &c. à vapeur,</i>	das Dampf= Boot, Dampf= Schiff. d.r Dampf= Kessel.
Steady , a — gale,	<i>bateau (bâtimen) à vapeur, chaudière d'une machine à vapeur,</i>	
Steady prices ,	<i>transport par des machines à vapeur,</i>	der Transport durch Dampf= Boote oder Dampf= Wagen, Dampf= Transport und die Kosten dafür.
Steam , to — over, <i>vulg.</i> , (to cross in a steam-boat),	<i>voiture à vapeur, remorqueur,</i>	der Dampf= (Maschinen=) Wagen, die Dampf= Kutsche.
Steam-boat , steam-vessel,	<i>cours des voitures à vapeur, machine à vapeur, pompe à feu,</i>	eine Dampf= Wagen= Linie.
Steam-boiler ,		die Dampf= Maschine, das Dampf= Werk.
Steam-carriage , (conveyance by means of steam and the charges for it),		
Steam-carriage , steam-coach, (cf. Locomotive, &c.),		
Steam-carriage line , ..		
Steam-engine , (cf. Locomotive engine), [boat.		
Steamer , <i>vulg.</i> s. Steam-		

Steam-mill,	<i>moulin à vapeur</i> ,	die Dampf = Mühle.
Steam-navigation,....	<i>navigation de bâtiments à vapeur</i> ,	die Dampf = Schifffahrt.
Steam-navigation line,	<i>course des bâtiments à vapeur</i> ,	eine Dampf = Schifffahrt = Linie.
Steam-packet,	<i>coche à vapeur</i> ,	das Dampf = Packet = Boot.
Steam-packet post-office	<i>communication de poste avec les Indes par des coches à vapeur</i> ,	die Post = Verbindung mit Indien durch Dampf = Schiffe.
communication with India,		
Steam-press,.....	<i>presse d'imprimerie à vapeur</i> ,	die Dampf = Presse, Schnell = Presse.
Steam-pump,.....	<i>pompe à feu</i> ,	die Dampf = Pumpe.
Steam-tow-boats,	<i>bateaux de remorque à vapeur</i> ,	Dampf = Bugfir = Fahrzeuge.
Steam-valve,.....	<i>soupape</i> ,	das Dampf = Ventil.
Steam-vessel, s.S.-boat.		
Steel-yards, (a pair of—, the Roman balance),	<i>peson, crochet, balance romaine</i> ,	die Schnell = Wage, (im nördlichen Deutschland) Knipp = Wage.
Steer, to — a vessel,....	[seau,	ein Schiff steuern.
Steer, the ship steers well,	<i>gouverner, conduire un vaisseau gouverne comme un poisson</i> ,	das Schiff segelt wie ein Hering.
Steer, to — off,.....	<i>s'éloigner, s'alarquer</i> ,	ablenken, abgieren.
Steerage, (the part of a ship where the tiller traverses),	<i>l'endroit du vaisseau où se tient le timonnier</i> ,	der Theil des Schiffes wo sich der Ruder = Besteuerter befindet.
Steerage, (an apartment before the cabin, from which it is separated by a partition),	<i>logement en avant de la cloison de la chambre</i> ,	der mittlere Raum oder Verschlag vor der Kajüte.
Steerage-passengers, .	<i>passagers d'entre pont</i> ,.....	[Zwischen = Deck = Passagiere.
Steerage-way, (the track impressed by the course of a ship),	<i>ouaiche, lague, sillage, (trace que le vaisseau fait à la mer)</i> ,	Passagiere des mittleren Raumes, der Strich den (oder die Spur die) ein fahrendes Schiff hinter sich zurück lässt, das Kiel = Wasser.
Steerage-way, (that degree of progressive movement of a ship, which renders her governable by the helm),	<i>sillage ou chemin du vaisseau, (qui le met en état de sentir son gouvernail)</i> ,	der Grad der Geschwindigkeit (den ein Schiff haben muß, um die Wirkung des Steuers zu fühlen).
Steerage-way, to have no —,	<i>vaciller, n'avoir point de silage</i> ,	hin und her wanken, (wenn kein Segel = Wind ist), walen.
Steered course,.....	<i>route apparente</i> ,.....	der gesteuerte Kours.
Steering-oar, (in America used for the helm of a flat-bottomed boat, in the plural also for the sweeps used in flat-bottomed boats or at the head and stern of a float),	<i>gouvernail; rames, avirons, (d'un bâtiment plat; aussi à l'avant et à l'arrière d'un radeau pour le gouverner)</i> ,	das Steuer = Ruder, der Helm; (im Plural: Pettschen, die [Steuer =] Ruder womit ein flaches Fahrzeug oder Floß regiert wird).
Steering-tackle,.....		
Steering-wheel,.....		
Steersman, (the helmsman of a ship),	<i>[nail, palan de la barre du gouvernail; roue de gouvernail,.....</i>	die Ruder = Talse.
Steeving, the — of cotton or wool (the act of stowing it away in the hold by means of screws),	<i>timonnier,</i>	das Steuer = Rad.
Steeving, (the angle of elevation which a ship's bowsprit makes with the horizon),	<i>l'action de presser du colon ou de la laine, dans le fond du vaisseau, au moyen de vis,</i>	der Ruder = Besteuerter, Steuermann.
	<i>élévation du mât de beaupré,</i>	das Treven oder Traiven (durch Schrauben bewirkte Pressen) der Baumwolle ob. Wolle im Schiff = Raume.
Stem, to — the tide or flood, refouler la marée,.....		der Erhöhung = Winkel des Bug = Spriet.
		den Strom tott segeln.

Stem, (the fore part of a ship),	étrave, (pièce de bois courbe, qui forme la proue d'un vaisseau),	der Vor-Steven, das Vorderthell eines Schiffes.
Step, to — (up) a mast,...	arborer un mât, mâter,	einen Mast einsetzen.
Step of a mast,	carlingue d'un mât,	der (die) Mast-Spur.
Step of the bit-pins,	carlingue des bittes,	die Befangs-Spur.
Steps, to take the necessary —,	prendre des mesures, faire des dispositions pour..., toute espèce de monnaie légale de la Grande-Bretagne,	die nöthigen Maßregeln nehmen, Vorrätheungen treffen zu der gesetzmäßige Münz-Fuß, gesetzmäßige Gehalt; das echte englische Geld. [Preis.]
Sterling, (standard; lawful money of Great Britain, as settled by authority),	prix d'achat, prix coûtant,..	der ursprüngliche (oder Einkaufs-) Gehalt; das echte englische Geld.
Sterling cost, (first cost),	l'arrière, la poupe, l'arcasse,	das Heck, der Stern oder Spiegel eines Schiffes.
Stern, (the hind part of a vessel),	vaisseau qui est sur l'arrière,	ein hinterlastiges Schiff.
Stern, a ship (which is) too much by the —,	canon de retraite,.....	[der Constable = Kammer.
Stern-chase,.....	croupière,.....	das Hinter-Stück, die Kanone in das Hinter-Tau.
Stern-fast,.....	arcasse,.....	das Spiegel = Spann.
Stern-frame,.....	galerie de poupe,.....	die Hinter-Gallerie.
Stern-gallery,.....	le plus en arrière,	ganz zu hinterst.
Sternmost, (farthest astern),	sabords de retraite,.....	die Hinter-Pforten, Kreuz-Pforten.
Stern-posts,	étambot, étambord,	der Hinter-Steven.
Stern-posts,	chambre d'un canot, (une porlon de l'arrière entourée de banquettes),	die Sitz-Bänke hinten in einer Schaluppe oder in einem Boote.
Stern-seats of a boat,...	palans de la barre du gouvernail,	Ruder = Tüllen, Tau, womit das Ruder besteuert (regiert) wird.
Stern-sheets, (ropes used in managing the helm),	culer, (aller en arrière, reculer),	(von Schiffen) rückwärts gehen, deinsen, delsen.
Stern-way, (of ships, movement backward), to have —,	l'arrimeur, (qui arrange les marchandises dans les vaisseaux),	der Stauer, Güter-Packer (auf Schiffen).
Stevedore, (a stower of goods in a ship),	avictuaillleur, commis des (ou aux) vitres; cambusier, (qui est chargé de la cambuse),	der Proviant-Meister, Proviant-Verwalter (auf Schiffen); Botelier.
Steward, (on board of a ship of war, to distribute the victuals to the officers and crew; on merchant vessels, one who superintends the provisions and liquors and supplies the table),	valet de la soute au pain,....	der Proviant-Meisters = Maat.
Steward's mate, (vulg. Jack of the bread-room),	cambuse, (retranchement dans l'entrepont, pour les provisions de bouche, l'eau de vie, &c.),	die Mund-Borrath = Kammer, Bottlerey.
Steward's room, (an apartment containing the provisions of a ship),	vent frais,	eine steife Kühlte.
Stiff, a — gale,	vaisseau (qui est) fort du côté,	ein steifes (segelsteifes) Schiff (im Gegensatz von rank).
Stiff, a — ship, (one able to bear sufficient sail without hazard of oversetting),	[au lieu d'argent, donner des lettres de change les chantiers d'une cave,....]	Wechsel statt Geld geben.
Stiff, to give the —, cant.	stipuler, faire une stipulation,	das Keller-Lager, Kassen-Gestell, festsetzen, bestimmen, stipuliren.
Stilling, (a stand for casks),	arrêter du fret, arrêter (un navire, &c.),	Güter, Fracht (eines Schiffes, sc.) bedingen.
Stipulate, to —, (to settle terms),	au temps précis,	zur (festen) gesetzten Zeit.
Stipulate, to — the freight (of a ship, &c.),		
Stipulated, at the time —,		

Stipulation , (the act of agreeing; an agreement),	<i>stipulation, condition, clause; contrat,</i>	die Stipulation , Condition , Be- dingung , Clausel ; der Vergleich , der Contrahent , Vergleichende .
Stipulator , (one who stipulates),	<i>celui qui stipule,</i>	
Stir , (animation in trade),	<i>vivacité, activité (des affaires),</i>	
Stirrups , (ropes to tread on),	<i>étriers de marche-pied,</i>	
Stitch-book , (a stitched b.),	<i>une brochure,</i>	
Stiver , (a Dutch coin of the value of one penny <i>st.</i>),	<i>stavre, (petite monnaie des Pays-Bas d'environ deux sous),</i>	
Stoaked , the water is —,	<i>l'eau est croupie, (s'arrête, cesse de couler),</i>	
Stoakers , <i>s.</i> Stokers .	<i>capital, fonds,</i>	
Stock , (a fund; stocks, <i>s.</i> Publick funds),	<i>[disponibles, être en fonds, avoir des fonds</i>	
Stock , to be in —,	<i>fonds de commerce, somme principale employée au négoce,</i>	
Stock in trade, (money employed in any particular business),	<i>capital d'une banque,</i>	
Stock in bank,	<i>enjaler une ancre,</i>	
Stock , to — an anchor, ...	<i>le jas, ou jouet d'ancre,</i>	
Stock of an anchor,	<i>fonds, provision de marchandises,</i>	
Stock (of goods) on hand,	<i>compte des fonds,</i>	
Stock-account ,	<i>agioleur,</i>	
Stock-adventurer ,	<i>spéculations en actions,</i>	
Stock-adventures ,	<i>répertoire (d'actions, de documents, &c.),</i>	
Stock-book , (a book in which stocks and other documents are registered),	<i>courtier (ou agent) de change, courtier de fonds,</i>	
Stock-broker , (a person employed to buy or sell shares in the joint stock of a company, or in the publick funds), [Jobbing.		
Stock-bubbling , <i>s.</i> Stock-Stock-exchange , (the place in London where stocks are bought and sold on speculation, however unlawfully, cf. the articles Bull and Bear),	<i>la bourse aux stocks, marché aux fonds, (à Londres le lieu du débit des fonds anglais [Stocks] et autres papiers; les négociations y sont illégales), bourse des agioleurs à Londres,</i>	
Stock-exchange , gentlemen of the —, a polite expression for Stock-jobbers .		
Stock-exchanges , business in the —, <i>s.</i> Stock-jobbing .		
Stock-holder , (a holder of stock),	<i>actionnaire, actionniste; capitaliste, rentier,</i>	
Stocking-trade ,	<i>commerce de bas,</i>	
Stock-job , to —,	<i>agioleur, faire l'agiotage,</i>	
Stock-jobber , (a person who deals in the publick funds for his own account),	<i>actionnaire, actionniste, spéculateur en papiers-publics, agioleur,</i>	
Stock-jobbery , stock-jobbing, stock-jobbing transactions, [exchange.	<i>spéculation en papiers-publics, agiotage,</i>	
Stock-market , <i>s.</i> Stock-		
		der Actien-Besitzer , A.-Händler , A.-Inhaber ; Capitalist , Rent(en)treter .
		der Strumpf-Händler . [tiren.
		in Fonds (Actien) speculieren , agio-
		der Staats-Papier-Händler , Efec-
		ten-H., Börsen-Spieler , Agioleur ,
		Stocks-Reiter , <i>vulg.</i> Fuchsier .
		der Staats-Papier-Händel , Actien-
		Händel , das Actien-Spiel , Bör-
		sen-Spiel , die Stocks-Reiterey ,
		Agiotage .

Stock-operations, (use of capital),	<i>échange des fonds,</i>	der Umsatz (die Nutz-Verwendung) von Kapitalien.
Stocks, (s. Publick funds); fancy —, Am. (shares of a precarious nature, as in mine adventures, in towns to be laid out, &c.),	<i>(en Amérique) actions douceuses, sur des entreprises de mines, sur des villes à fonder, &c.,</i>	Actien von unsicherer Art, wie z. B. auf Bergwerks-Unternehmen, auf zu begründende Städte, ic.
Stocks, a ship on the —, Stokers, (men tending the fire of a steam-engine, &c.),	<i>un vaisseau sur le chantier, . chauffeurs, (près d'une machine à vapeur),</i>	ein Schiff auf dem Stapel.
Stone, (a weight of eight pounds in London, and of fourteen in other parts of England),	<i>pierre, (poids de huit livres à Londres et de quatorze dans d'autres parties de l'Angleterre),</i>	Einheizer, Kalfactor (bei einer Dampf-Maschine).
Stone, a — (half a tod or fourteen pounds) of wool,	<i>quatorze livres de laine,</i>	der Stein, (Gewicht von acht Pfund in London und von vierzehn Pfund in andern Theilen Englands).
Stools, (pieces of plank fastened to the ship's side to receive the birthing of the gallery),	<i>bordages à la poupe du vaisseau sur lesquels la galerie de poupe s'élève,</i>	ein Stein (von 14 Pfund) Wolle.
Stoop, (a measure of two quarts),	<i>mesure de deux quartes d'Angleterre,</i>	am Hintertheil des Schiffes befestigte Planken, worauf die Galerie errichtet wird.
Stop, to — a gap, col., (to pay a debt with borrowed money),	<i>donner en paiement des fonds empruntés,</i>	das Maß von 2 englischen Quart.
Stop, to — a leak,	<i>boucher une voie d'eau,</i>	eine Schuld mit erborgtem Gelde bezahlen.
Stop, to — payment,	<i>suspendre ses paiements,</i>	einen Leck stopfen.
Stop, to — proceedings (at law),	<i>inhiber, prohiber (les procédures légales),</i>	seine Zahlung einstellen.
Stoppage or stopping of payments,	<i>suspension de paiements,</i>	inhibitiren (daß gerichtliche Verfahren verhindern).
Stoppage in transitu, (the attachment of consigned goods on their way by the consignor, when the consignee becomes insolvent in the mean time),	<i>revendication de marchandises vendues à un failli quand elles se trouvent intactes sous corde,</i>	die Zahlung = Einstellung, Zahlung = Suspension.
Stopper (in steam-carriages),	<i>le frein,</i>	die Beschlagnahme von Gütern, die unterwegs sind, während der Käufer oder Empfänger bankrott macht.
Stop-water,	<i>contre-courant,</i>	
Storage, (rent paid for a store-house, warehouse-rent, s. also Storing),	<i>produit des magasins, (droit de) magasinage, emmagasinage,</i>	der Brems, Brems = Schwengel.
Store, to — a ship,	<i>avitailler un vaisseau,</i>	der Wider = Strom, das Stopf-Wasser.
Store, to —, (to put into the warehouse),	<i>emmagasiner, mettre en magasin,</i>	Lager = Gebühren, L. = Geld, L. = Kosten, L. = Miethe, L. = Spesen, L. = Zins, Speicher = Miethe, Speicher = Kosten, Speicher = Zins.
Store, to — up goods,	<i>amasser des marchandises, ..</i>	ein Schiff versorgen.
Store, to — up grain,	<i>mettre du blé en tas,</i>	(Waaren) auf das Lager bringen oder nehmen, einlagern.
Store in America used for Shop, w. s.		Güter aufspeichern.
Store, (stock of goods), ..	<i>provision de marchandises, ..</i>	Getreide ausschütten.
Store, bill of —, s. Bill.	<i>livre de magasin, livre d'inventaire,</i>	
Store-book, (a book containing the inventory of a warehouse),		der Waaren = Vorrath, das Lager.
Store-bread, s. Ship-br.		das Lager = Buch, Befund = Buch.

Store , in —, stored up, ...	<i>en dépôt, de provision, en réserve,</i>	vortäthig, auf dem Lager.
Store-hire , s. Storage.	<i>magasinier, garde-magasin, ..</i>	der Lager-Kusseher, Magazin-Kusseher.
Store-keeper , storer, ...		[Kammer.]
Store-keeper in America used for Shop-keeper, w.s.		die Vorrath=Kammer, Reserve=die Hell ob. Hölle, (Kammer für das Reserve=Gut des Bootsmanns).
Store-room , (in a vessel),	<i>soule,</i>	die Proviant=Kammer des Capitains.
Store-room , boatswain's —,	<i>soule aux rechanges du maître, fosse aux lions, soute aux provisions du capitaine,</i>	das Proviant=Schiff, Magazin=G.
Store-room , captain's —,	<i>vaisseau avictuaillieur,</i>	die Waaren=Niederlage, das Lager=Haus, Magazin, der Speicher.
Store-ship ,	<i>magasin, entrepôt,</i>	Mund=Vorräthe, Lebens=Bedürfnisse, Proviant.
Store-(ware) house , (a repository, a magazine),		auf dem Lager (zu ..., bei ...) haben.
Stores (of provisions),		das Lagern (einer Waare); die Lager=Gebühren, das L.=Geld, die L.=Kosten, L.=Miethe, L.=Spesen, der Lager=Zins.
Storing , to have —, (at ..., with ...),	<i>provisions de bouche, les nécessaires pour la vie, avoir en magasin ou en dépôt, (à ..., chez ...),</i>	(in Spesen=Rechnungen) die Transport=Kosten für Güter (vom Fuhr=Wagen oder vom Schiffe) bis in's Haus.
Storing , (the act of depositing in a warehouse for safe keeping; price charged for it),	<i>l'action d'emmagasinier (ou le magasinage) des marchandises; emmagasinage, (droit de) magasinage,</i>	der heftige Wind, Sturm.
Storing , (charges for conveying goods, in invoices),	<i>port, frais de transport (en comptes de frais),</i>	Güter in den Schiff=Raum bringen, stauen.
Storm , (a violent wind),	<i>tempête, ouragan, tourmente, arrimer la cargaison,</i>	die Segel beschlagen, einziehen.
Stow , to — the hold,		der Pack=Raum, Stau=Raum (leere, übrige, unbefestigte Raum) eines Schiffes.
Stow , to — the sails,	<i>ferler les voiles,</i>	das Stauen von Waaren; Aufgestauete, Gepackte, die aufgestauten Waaren.
Stowage , (the capacity of vessels for the reception of goods),	<i>(le vide) la contenance d'un vaisseau pour l'arrimage,</i>	das Stauer=Lohn, Lager=Geld für den Schiff=Raum.
Stowage , (the act of laying up; the state of being laid up),	<i>arrimage, (l'action de mettre la cargaison dans la cale; les marchandises arrimées), droit d'arrimage,</i>	(auf)gestaut, gepackt.
Stowage , (money paid for stowing),		oben gestaut, oben geladen.
Stowed , (laid up),	<i>arrimé, serré,</i>	der Stauer, Güter=Packer (auf Schiffen).
Stowed at the top ,	<i>arrimé (chargé) en-haut, ... l'arrimeur (qui arrange les marchandises dans les vaisseaux),</i>	in Geld=Verlegenheit seyn.
Stower , (a packer of goods in a ship),		das Pressen (von Ballen, ic.).
Straightened , to be — for money,	<i>être dans un embarras d'argent, [fc.],</i>	die Meer=Enge, Strafe, welche zwey Meere vereinigt.
Straining (of bales, &c.),	<i>mettre en presse (des balles, détroit, canal, (bras de mer entre deux terres peu éloignées),</i>	die Planken=Gänge, (Reihe Planken von einerley Breite, die vom Vorder= bis Hinter=Steven reichen).
Strait , (a narrow pass or passage),	<i>virure, files ou cours de bordages,</i>	stranden (auf den Grund gerathen).
Strakes , (the uniform ranges of planks on the bottom and sides of a ship),	<i>échouer, aller, couler à fond,</i>	das Meerg=Ufer, der Strand.
Strand , to —, (to drive on shallows), [of the sea],	<i>le rivage de la mer, la plage, jurisdiction qu'on exerce sur le rivage; id. sur les biens naufragés,</i>	die Strand=Gerechtigkeit, (Gesetzbarkeit über den Strand; desgleichen über gestrandete Güter).
Strand , (the shore or beach)		
Strand , jurisdiction of a —, (right which the chief lord of the fee has to take stranded goods),		

Stranded goods, stranded property,	épaves, varech, (des marchandises échouées),	Strand - Güter, Strand - Gut.
Stranded, (of ships and goods),	échoué, (de vaisseaux et de marchandises),	gestrandet (von Schiffen und Gütern).
Stranding, (act of —),...	échouage, échouement,.....	die Strandung, das Strandend.
Strands of a cable,	cordons d'un cordage,	die Kabeln eines Taues.
Streaks, s. Strakes.		
Stream, to — the buoy,..	mettre la bouée à l'eau,	die Boje aufwerfen.
Stream of a river,.....	le courant, ou passe (d'une rivière);	der Strom, (das Fahr-Wasser eines Flusses).
Stream of ice, s. Sea-stream.	ancre à touer ou de touée,..	der Wurf-Unter.
Stream-anchor,	câble de touée, ou de l'ancre à touer,	das Wurf-Unter - Tau.
Stream-table,.....	excéder le crédit,.....	den Credit übertrreiben.
Stretch, to — the credit,	forcer de voiles, boultnier, aller à la boulme,	prangen, viele Segel führen, mit Preß-Wind segeln.
Stretch, to —, (to sail under a great spread of canvass close hauled),		
Strike, to —, s. To Lower (the flag, &c.),	courir à sec, ou à masts et à cordes,	vor Top und Tackel treiben.
Strike, to — a-hull,.....	tirer la solde; régler, ou payer un solde de compte,	den Saldo ziehen; einen Saldo ausgleichen, eine Rechnung selbiren.
Strike, to — a balance, (to balance an account, to settle it),		
Strike, to — a docket, s. Docket.		
Strike, to — off to..., (at auctions),	adjuger (qc. à qqn. à l'en-chère),	(in der Auction) Einem Etwas zu-schlagen.
Strike, to — out,	effacer; rayer, barrer;	ausstreichen, durchstreichen.
Strike, to — out, (as an article of an account),	décharger, acquitter, ôter d'un compte,	auszahlen (einen bezahlten Schuld-Posten im Buche).
Strike, to — the sands,..	toucher, échouer, donner à travers,	auf den Sand gerathen, stranden.
Strike, to — soundings, s. Soundings.		
Strip, to — a ship of her rigging, to — the masts,	dégrêer, désarmer, ou dé-garnir (un vaisseau),	ein Schiff abtakeln.
Stroke of the oars,	coup de rame,.....	
Strokesman, (the rower who leads the others),	vogue-avant (celui qui donne le coup de rame pour régler la vogue),	der Riemer = Schlag.
Strong box,.....	coffre-fort,.....	der Wormann, Vor-Royer, Vor-Ruderer in einem Boote.
Strong gale,.....	vent grand frais,.....	
Strong grain (of refined sugar),	le grain gros (du sucre raf-finé),	die Geld = Gasse.
Stub, to buy at the —,....	acheter (du bois) sur le tige,	eine steife Kühle.
Studding-sail boom,....	boute-hors de bonnette,	das scharfe Korn des raffinierten Zuckers.
Studding-sail boom-irons,.....	cercles des boute-hors des bonnettes,	(Hölz) auf dem Stamm kaufen.
Studding-sails, (sails set beyond the skirts of the principal sails),	les bonnettes, (menues voiles que l'on met pour augmenter la largeur des voiles en vergues),	die Lee = Segel = Spier.
Stuff, (a composition for daubing vessels),	résine, courée,.....	Bügel zu den Lee = Segel = Spieren.
Stuff - goods, stuffs (woolen cloths),	articles (de manufacture) de laine, étoffes de laine,	Lee = Segel, Prall-Segel, (Segel, die an beider Seiten der Raa-Segel zur Vergrößerung derselben ausgespannt werden).
Sub-agent, (a second hand agent),	sous-agent, entre-metteur,...	die Schiff-Schmiere, Schiff-Pappe, Harpäse.
		wollene (Manufactur-) Waaren, Wollen = Seuge.
		der Unter-Agent, Unter-Händler.

Subdivide , to —, (to part into smaller divisions),	<i>subdiviser</i> , (diviser une partie d'un tout déjà divisé),	eine Unter - Abtheilung machen.
Subdivision , (division of a part),	<i>subdivision</i> , (division d'une des parts d'un tout déjà divisé),	die Unter - Abtheilung.
Subhastation , (a publick sale),	<i>vente par décret ou judiciaire</i> , <i>subhastation</i> ,	der gerichtliche Verkauf, die Subhastation.
Subhastation , to sell by —,	<i>vendre par subhastation</i> , <i>subhaster</i> ,	gerichtlich verkaufen, subhastiren.
Subject , to hold — to ...,	<i>tenir à la disposition de ...</i> ,	zur Verfügung halten.
Subject to my order,	<i>à ma disposition, à mes ordres</i> ,	zu meiner Verfügung.
Subject , to — to imposition,	<i>exposer au danger de tromperie</i> ,	der Gefahr der Uebervortheilung auslecken, bloßstellen.
Subject , to — to the acts,	<i>joindre aux actes, mettre à part</i> ,	zurücklegen, zu den Acten (<i>ad acta</i>) legen.
Submission , in Scotland for Arbitration-bond, <i>w. s.</i>	<i> compromis, soumission aux arbitres</i> ,	der Vertrag streitiger Parteien durch Schieds - Richter, Compromiß.
Submission to an award,	<i>somimation, citation, ajournement, assignation</i> ,	die Vorladung vor Gericht, Cita- tion.
Submit , to — to an arbitration, <i>s. Arbitration</i> .	<i>sommer, interpeller, assigner qqn</i> ,	Einen (bey Strafe vor Gericht) vorladen, citieren.
Subpoena , (a writ commanding the attendance in court),	<i>l'acheteur qui achète de la seconde main</i> ,	der Käufer aus zweiter Hand.
Subpœna , to — one, (to serve one with a subpoena),	<i>souscrire, soussigner, signer</i> ,	unterschreiben, unterzeichnen.
Sub-purchaser , (a purchaser at second hand),	<i>souscrire, s'abonner pour ...</i> ,	subskribiren, abonniren auf
Subscribe , to —, (to sign one's name),	<i>souscripteur, abonné</i> ,	der Unterzeichner, Subscriptent, Abonnent. [ments - Liste.
Subscribe , to — to	<i>liste de souscription</i> ,	die Subscriptions - oder Abonne- die Unterschrift, Unterzeichnung.
Subscriber , (one who subscribes),	<i>souscription, signature, seing</i> ,	
Subscribers , list of —,	<i>souscription, abonnement</i> , ...	die Subscription, das Abonnement.
Subscription , (cf. Signature),	<i>prix de souscription</i> ,	der Subscriptions - Preis.
Subscription , (sum or amount of sums subscribed),	<i>clause additionnelle</i> ,	der Zusatz - Artikel.
Subscription , price of —,	<i>de plus amples détails sur le sort de ...</i> ,	die näheren Schicksale über ..., (die genaueren Umstände, z. B. eines aufgebrachten Schiffes, sc.).
Subsequent , a — clause,	<i>verser, suppléer, fournir (ce qui manque)</i> , <i>payer le restant, parfaire une somme</i> ,	nachschleien, nachzahlen (eine ge- wisse Summe).
Subsequent , the — fate (the further particulars) of ...,	<i>endosseurs, porteurs subséquents, (de lettres de change)</i> ,	die Hintermänner, Nachmänner, (auf Wechseln die nachstehenden Giganten).
Subsequent , to make a — payment,	<i>livres auxiliaires, livres d'aide, ou particuliers, subsides</i> , (secours d'argent qu'un état donne à son allié, en vertu d'un traité),	die Auxiliar - oder Hülfs - Bücher.
Subsequent endorsers , (on bills of exchange),	<i>substance, précis, les points essentiels, sommaire, contenu, teneur (d'une lettre, &c.)</i> , <i>confirmer, prouver, vérifier</i> ,	Subsidien, Hülfs - Gelber (welche ein Staat einem andern für geleistete oder versprochene Dienste giebt).
Subservient or subsidiary books ,		der wesentliche Inhalt, die Contenta (eines Briefes, sc.).
Subsidy , (a sum of money paid by one state to another for services performed or promised),		Barthun, erhärten, bestätigen, be- glaubigen, beurkunden, beweisen.
Substance , (the essential parts, of a letter, &c.),		
Substantiate , to —, (to establish by competent evidence),		

Substitute,.....	<i>surrogat</i> ,.....	das Surrogat, Ersatz-Mittel.
Substitute captain,.....	<i>capitaine postiche, (substitute d'un autre capitaine)</i> ,	der Sez = Schiffer, (Stellvertreter eines andern Capitäns).
Subtract, to —, (to subtract),	<i>soustraire, déduire</i> ,.....	abziehen, subtrahiren.
Subtraction,.....	<i>soustraction</i> ,.....	die Subtraction.
Succession, in (due) —, by order of —,	<i>par file, file à file (de lettres ou de nombres)</i> ,	folgerecht, nach der Folge = Reihe (der Buchstaben oder Zahlen).
Successor, (in business, correlative to predecessor),	<i>successeur, (dans un établissement)</i> ,	der Nachfolger (in einem Geschäft).
Sue, to — for admittance (as a creditor in a case of bankruptcy),	<i>se faire admettre au passif (de la faillite)</i> ,	sich (als Gläubiger) zur Masse (eines Falliten) melden.
Sue, to — one, (to enter an action against one),	<i>accuser qqn., porter plainte en Justice contre qqn., déférer qqn. en Justice</i> ,	Jemanden gerichtlich belangen, verklagen.
Suffer, to — a loss,.....	<i>perdre, éprouver des pertes</i> ,	Verluste erleiden, verlieren.
Sufferance, (permission),	<i>concession, permission</i> ;	die (Boll =) Bergünstigung.
Sufferance, bill of —, s. Bill, &c.	<i>souffrance</i> ,	
Sufferance, to remain in —, (to refuse acceptance to a bill of exchange),	<i>rester en souffrance, (refuser l'acceptation à une lettre de change)</i> ,	Noth leiden lassen, die Annahme eines Wechsels verweigern.
Sufficiency in law,.....	<i>validité en forme</i> ,.....	die Rechts = Gültigkeit.
Sufficient in law,.....	<i>valide, valable, authentique</i> ,	gültig, rechtsgültig.
Sufficient, a — witness,	<i>témoin valide ou authentique</i> ,	ein (rechts)gültiger Zeuge.
Suffrage, (a vote),.....	<i>vote, suffrage</i> ,.....	die Wahl = Stimme.
Sugar-baker, s.S.-refiner.		
Sugar-baking, (the act of refining sugar),	<i>raffinage du sucre</i> ,.....	das Zucker = Baden, Zucker = Raf- finieren, Zucker = Sieben.
Sugar-cane,.....	<i>canne à sucre</i> ,.....	das Zucker = Rohr.
Sugar-house, s.S.-refinery.		
Sugar-loaf,.....	<i>un pain de sucre</i> ,.....	der Zucker = Hut.
Sugar-loaf, a — sea,....	<i>mer frisottée</i> ,.....	die Kurze und Krause See.
Sugar-mill,.....	<i>moulin à sucre</i> ,.....	die Zucker = Mühle.
Sugar-plantation,....	<i>plantage ou plantation de la canne à sucre</i> ,	die Zucker = Pflanzung.
Sugar-refiner, sugar-baker,	<i>raffineur de sucre</i> ,.....	der Zucker = Bäcker, Zucker = Sieber.
Sugar-refinery, sugar-work, (a sugar-house),	<i>sucrerie, raffinerie, (lieu où l'on fabrique ou raffine le sucre)</i> ,	die Zucker = Bäckerey, Zucker = Sieb- rey, Zucker = Fabrik, B. = Raffinerie.
Sugar-spirit, (a spirit distilled from the skimmings and offal of sugar),	<i>de l'eau-de-vie distillée de l'é- cuane du sucre dans les su- creries</i> ,	der Zucker = Brannwein, (ein aus dem Schaum und Spülicht der Raffinerien bereiteter Spiritus).
Sugar-trade,.....	<i>commerce en sucre</i> ,.....	der Zucker = Handel.
Suit, to —, (to be convenient),	<i>convenir</i> ,.....	convenieren, angenehm seyn.
Suit, (an action at law),..	<i>action ou poursuite en Justice, procès, fait ou cas de justice</i> ,	die gerichtliche Klage, Klage = Sache, der Rechts = Fall, Proces.
Suit, a — of sails, (all the sails used on board a ship),	<i>un jeu de voiles, (les voiles nécessaires à un vaisseau)</i> ,	ein Segel = Spiel, die zu einem Schiffe erforderlichen Segel.
Suitor, (one who sues; a petitioner),	<i>plaideur; postulant, petitionnaire</i> ,	der Prozessirende, Litigant; Bitt- Steller, Supplicant.
Sultana, (a Turkish man of war),	<i>sultane, (vaisseau de guerre turque)</i> ,	die Sultane (eine Art türkischer [Kriegs =] Schiffe).

Sultanin, (a gold ducat of Turkey),	sultanin ou sequin souadoucli, (monnaie d'or de Turquie),	der Sultanin (türkische Ducaten).
Sum, to — up,.....	sommer, additionner,.....	summieren, zusammenzählen.
Sum of money,.....	somme d'argent,.....	die Geld = Summe.
Sum, to the — of ...,.....	jusqu'au montant de ...,.....	bis zur Summe von
Sum total (the full amount),	montant, somme totale, produit, provenu,	der Betrag einer Summe, das Fazit.
Summarily, (briefly),....	sommairement, en abrégé,...	summarisch, in der Kürze.
Summary, (brief, compendious),	sommaire, bref, abrégé,....	summarisch, zusammengefaßt, kurz.
Summary, (an abstract, containing the substance of a fuller account),	abrégé, sommaire, extrait, substance,	der kurze oder Haupt-Inhalt, Auszug, das Compendium.
Summary proceedings (of a court),	procédure sommaire (d'un tribunal),	das kurze, kräftige Verfahren (eines Gerichts).
Summary sketch,.....	aperçu sommaire,.....	die summarische Übersicht.
Summon, to —, s. Summons, (to serve —) &c.	huissier (qui fait les ajournements),	der Vorläber, Gerichts = Bote.
Summoner, (one who summons by authority),	sommation, assignation, citation,	die gerichtliche Vorladung, Citation.
Summons, (a warning to appear in court),	exploit d'ajournement, d'assignation ou de demande,	der Vorladungs = Bettel, Gerichts = Bettel.
Summons, (the paper containing the warning for appearance in court),	assigner, citer, ajourner qqn.,	Einen vor Gericht laden, gerichtlich vorladen, cittern.
Summons, to serve — upon ..., (to summon or notify one to appear in court),	les fonds, les sommes,.....	Geld = Summen, Gelber.
Sums of money,.....	espèce du Sund,.....	fundische Währung.
Sundish specie,.....	sur plusieurs (i. e. sur plusieurs maisons de commerce),	auf verschiedene (d. i. Häuser).
Sundries, on —, (i. e. on sundry houses; cf. Sundry),	déboursés pour divers objets, divers frais,	Auslagen für verschiedene Gegenstände, diverse Spesen.
Sundries, cost of —, (in notes of charges),	divers, plusieurs, (un nombre indéfini, par exemple: diverses marchandises, plusieurs maisons de commerce, &c.), [divers,	diverse; verschiedene, z. B. diverse Waren, verschiedene Häuser, Kunden, &c.
Sundry, sundries, (a small number, several; diverse, as sundry goods, sundry houses, &c.),	compte de divers, les divers à livre de compte usité dans les librairies d'Allemagne pour y porter les petits articles des acheteurs avec lesquels on n'a pas proprement de compte-courant,	Conto (pro) diverse.
Sundry accounts,.....	les intérêts seront perdu,....	das kleine Schuldbuch, (conti pro diversi, im deutschen Buch-Handel, ein Buch wobei kleine Posten notiert werden von Käufern welche kein eigentliches Conto haben).
Sundry - account - book (among the booksellers in Germany, a book in which only small entries are made of occasional sales made to purchasers having no proper account),	subrécargue, (personne employée à bord d'un vaisseau marchand pour surveiller la cargaison, et pour en soigner le débit),	[hen. die Interessen werden verloren gehen (Ober- oder Super-) Gargabeur, Gargabör, (Fracht = Aufsichter, Ladungs = Verrechnung, dem die Bestimmung der Hin- und Rück = Fracht anvertraut ist).
Sunk, the interest will be —,	mesure de superficie,.....	das Flächen = Maß.
Supercargo, (a person employed in a merchant's ship to oversee and to manage the sales of the cargo out, and who takes charge likewise of the return-cargo),	superfin; première ou meilleure qualité,	superfein, extrafein; Prima = Sorte.
Superficial measure,....		
Superfine, (surpassing others in fineness),		

Superintend , to — a business,	<i>diriger une affaire</i> ,	einem Geschäft vorstehen.
Superintendent , (a supervisor),	<i>surintendant, inspecteur</i> ,	der Ober = Aufseher, Inspector.
Superintending master ,	<i>capitaine de port</i> ,	der Hafen = Meister.
Superior quality ,	<i>qualité supérieure</i> ,	vorzügliche Qualität.
Supernumerary , (exceeding in number),	<i>surnuméraire</i> ,	überzählig, übervollzählig.
Superscribe , to —, (to address on the outside),	<i>mettre l'adresse</i> ,	überschreiben, die äußere Adresse machen, abdrücken.
Superscription , (outward address),	<i>adresse, dessus, suscription</i> ,	die Adresse, Aufschrift, Überschrift (eines Briefes, ic.).
Supersede , to —, (to make void),	<i>annuler, surseoir, invalider</i> ,	aufheben, vernichten, ungültig machen:
Supersedeas , (a writ to stay proceedings),	<i>arrêt, lettres de surséance, défense</i> ,	die Inhibition, das Hemmungs = Urtheil, der Hemmungs = Spruch.
Super-tare , (an additional allowance, or tare, when the package exceeds a certain weight),	<i>sur-tare, allocation additionnelle</i> ,	die Super = Tare, (Bergütung für außergewöhnliche Verpackung, ic.).
Supervisor , (a superintendent),	<i>surintendant, inspecteur</i> ,	der Ober = Aufseher, Inspector.
Supplement , (an addition to supply defects),	<i>pièce annexée, supplémentaire</i> ,	das Supplement, der Anhang, Nachtrag; die Beilage.
Supplementary article ,	<i>article supplémentaire</i> ,	der Supplementar = Artikel.
Supplementary credit , ..	<i>crédit additionnel ou supplémentaire</i> ,	der Supplementar = Credit.
Supplies , (arrivals of goods),	<i>abords de marchandises, arrivages</i> ,	Zuführen, Zustuss von Waaren.
Supply , to — (a charge or entry in the books),	<i>ajouter, joindre (une partie à l'autre sur les livres)</i> ,	nachtragen, (einen [vergessenen] Posten in die Bücher).
Supply , to —, (to furnish what is wanting, to pay in addition),	<i>verser, suppléer, fournir (ce qui manque), payer le restant, parfaire une somme; livrer</i> ,	das Gehlende ergänzen, nachschicken, zuschicken, nachzahlen; liefern.
Supply , to — one with ..., (to lend assistance to),	<i>aider, secourir, assister, subvenir à qqn. dans son besoin</i> ,	Einem mit Etwas aushelfen, ihn versetzen mit
Supply , to — with goods,	<i>fournir, assortir, faire provision de marchandises</i> ,	mit Waaren versetzen.
Supply , (a furnishing of ...; a provision; a fresh recruit of provisions; cf. Supplies),	<i>fourniture, livraison; fonds, provision; remplacement de vivres</i> ,	die Lieferung; der Vorraum; B. (die Versorgung mit, das Einnehmen) von (Schiffss =) Proviant.
Supply , (a payment in addition to make up a certain sum),	<i>nouvelle mise, surpaise, appoin (monnaie pour compléter une somme)</i> ,	der Nachschuss, (das nachgezahlte Geld zur Ergänzung einer gewissen Summe).
Supply of water ,	<i>prvision d'eau</i> ,	der Wasser = Proviant.
Support , to — itself, (as, prices are supported),	<i>se soutenir, se maintenir, être ferme (de prix)</i> ,	sich (im Preise er =) halten, sich behaupten.
Support , in — of ..., ...	<i>pour preuve ...</i> ,	zum Beweise.
Supputation , (a rough calculation),	<i>supputation, calcul approximatif, état par estimation</i> ,	die ungefähre Berechnung, der Ueberschlag, Anschlag.
Suppute , to —, s. To Com- Supra, cf. Ut. [pute.	<i>cour supérieure, haute justice</i> ,	
Supreme court ,	<i>sur-agio</i> ,	das Ober = Gericht.
Sur-agio ,	<i>se surcharger de marchandises</i> ,	Sopra = Agio.
Surcharge , to — one's self with goods,		sich mit Waaren überladen.

Surcharge , (an over-charge; too high a charge),	<i>surcharge, charge trop forte; survenante,</i>	die Überlast, zu große Last; Überhöhung.
Surcharge , (an extra charge upon such as neglect to make a due return of the taxes to which they are liable),	<i>surcharge, (impôt haussé comme amende pour ceux qui fraudent la loi),</i>	die erhöhte Abgabe, als Strafe für Umgehung der durch die Gesetze bestimmten Abgaben.
Sure , a — paymaster,.....	<i>un bon payeur,</i>	ein guter Bezahlter.
Suretiship , (state of being surety),	<i>cautionnement,</i>	die Bürgschaft, Verbürgung.
Surety , (security for payment),	<i>garantie, caution, cautionnement,</i>	die Garantie, Bürgschaft, Gewährleistung.
Surety , (one bound for another),	<i>le garant, le fidéjusseur, la caution,</i>	der Bürge, Gavent, Gewährsmann.
Surety (for the payment of a bill),	<i>donneur d'aval; aval, promesse,</i>	der Wechsel-Bürge, Wechsel-Gavent, die Wechsel-Bürgschaft.
Surety , to stand —,.....	<i>demeurer du croire,</i>	Delcredere stehen.
Surf , (the swell of the sea, breaking against rocks, &c.),	<i>brisant, ressac (de la mer contre des rochers, &c.),</i>	die Brandung, Wider-See, der Wellenschlag (gegen Felsen, &c.).
Surge , to — a cable,.....	<i>choquer une corde,</i>	ein Tau schnell abrollen lassen.
Surges (rising billows) of the sea,	<i>les flots, la mer en courroux,</i>	Baaren, Wellen oder Seen des Meeres.
Surpass , to — (to go beyond) the limits,	<i>surpasser les limites, aller au delà de l'ordre, outre-passer l'ordre,</i>	das Limitum übersteigen, die Orde überschreiten.
Surplus, surplusage , (over-measure, over-weight),	<i>comble, évent, surpoids, ce qu'on donne par-dessus le marché,</i>	die Zugabe, Zulage (beym Maß oder Gewicht).
Surplus, surplusage , (in accounts, an overplus in cash),	<i>excédant, reste, surplus, revenant-bon,</i>	der (Gassen-) Überschuss, Überrest, Surplus.
Sur-rebutter , (the plaintiff's reply in pleading to a defendant's rebutter),	<i>quintuplique, (réplique du demandeur contre le "rebutter"),</i>	die Quintuplik (des Klägers Antwort auf die Quadruplic).
Sur-rejoinder , (the answer of a plaintiff to a defendant's rejoinder),	<i>triplique, (réponse du demandeur aux dupliques),</i>	die Triplik, (des Klägers Antwort auf die Duplik [jewente Schrift] des Beklagten).
Surrender , to —, (to deliver up to ...),	<i>délivrer, livrer, remettre, rendre à ..., mettre entre les mains de ...,</i>	übergeben, überlassen, abtreten an ...
Surrender , to — one's self, (to declare one's self a bankrupt),	<i>se déclarer insolvable, faire abandon de biens, abandonner ses biens à ses créanciers,</i>	sich als zahlungsunfähig angeben, seine Güter abtreten, bonis cediren.
Surrender , (act of resigning to another),	<i>délivrance, l'action de transmettre,</i>	die Übergabe, Abtretung.
Surrender of a bankrupt ,	<i>abandonnement ou cession de biens d'un faillit,</i>	die Güter-Abtretung eines Gemeinschuldners.
Surrogate , (a substitute),	<i>surrogat,</i>	das Surrogat, Ersatz-Mittel.
Surrogation , (the act of substituting one person in the place of another, a word not much used),	<i>la subrogation (dans les droits du créancier au profit d'un tiers),</i>	die Subrogation, das Stellvertreten, die Einschließung (eines Dritten an die Stelle des eigentlichen Gläubigers).
Sursize , (a penalty),.....	<i>amende,</i>	die Geld-Büse, Geld-Strafe.
Sur-tare , (super-tare), ..	<i>sur-tare, don,</i>	die Sopra-Tara.
Survey , to — the coasts,	<i>relever les terres,</i>	die Küste aufnehmen, yellen.
Survey , (examination),...	<i>vue, visite, inspection,</i>	die Besichtigung, Inspection.

Surveyor, (an overseer, cf. Searcher),	inspecteur (des vaisseaux, &c.), visiteur, commis de la douane, [tise, frais d'inspection, ou d'expé- inspecteurs de la marine d'Angleterre,	der Soll = Aufseher, Besichtiger, Beschauer (der ankommenden und abgehenden Schiffe, &c.). die Besichtigungs- = Gebühren. Schiffbau = Inspectoren der englischen Marine.
Surveyor's fees,	unbezahlte Schulden.	
Surveyors of the navy,	die Unwirtschaft eines Kontinen-Theilnehmers auf die Renten der früher sterbenden Mit-Interessen.	
Surviving debts,	der Kontinen-Theilnehmer.	
Survivorship, (the out-living of another), benefit of —, (cf. the article Tontine),	survivance d'un tontinier sur les rentes des co-intéressés qu'il surveille,	
Survivorship, an annuitant on —,	tontinier, (personne qui a des rentes de tontine), billet de santé suspect (d'un lieu qu'on soupçonne être infecté),	ein verdächtiger Gesundheits-Pass (eines Schiffs das aus einem mutmasslich infizierten Hafen kommt). anstehen lassen, ausschieben.
Suspected, a — bill, (cf. Touched, a — patent, &c.),	suspendre, différer,	seine Zahlung einstellen.
Suspend, to —, (to delay),	suspendre ses paiements,	mit dem Verkaufe anhalten.
Suspend, to — payment,	discontinuer à vendre,	(einen Wechsel) Noth leiden lassen (nicht acceptiren).
Suspend, to — the sale,	demeurer en souffrance, (refuser d'honorer une traite),	eine schwedende Eisen-Bahn.
Suspense, to keep in —, (to refuse acceptance),	chemin de fer suspendu,	die Zahlungs- = Einstellung.
Suspension rail-way,	suspension de paiement,	Verlust erleiden, verlieren.
Suspension of payment,	éprouver des pertes,	das Netto = Gewicht.
Sustain, to — a loss,	poids-net,	der Schwabber, Kehr-Bisch (eine Art Quast, mit langen, offenen Fäden und Griff, zum Reinigen der Kajüte und des Verdeck).
Suttle-weight,	faubert, (espèce de balai fait de vieux cordages, pour nettoyer les cajutes et les ponts de vaisseaux),	
Swab, (a sort of mop formed of a large bunch of old rope-yarns, and used to clean the cabins and decks of vessels),	fauberter, essarder,	schwabbern, abschwabbern.
Swab, to —, (cf. the preceding word),	balayeur de vaisseau,	der Schiff-Gegner, Schiff-Junge.
Swabber, (a ship's sweeper),	faire couler à fond,	ein Schiff sinken machen.
Swamp, to — a vessel, ...	lançé, enlevé par les vagues,	von den Wellen über Bord geschleudert.
Swamped, (thrown over board by the waves),		
Swap, to —, vulg. s. To Barter.		
Sway, to — up the (lower) yards,	guinder les (basses) vergues,	die (untern) Räaen aufhissen.
Sweat, to — the coin, (to make it light by steeping it in aqua fortis),	affaiblir la monnaie, (en la plongeant dans l'eau régale),	das Geld durch Eintauchen in Scheide-Wasser leichter machen.
Sweat, to — the glass, ...	manger du sable,	das Glas zu früh lehren.
Sweep, to — for an anchor,	draguer l'ancre,	einen Ankcer fischen.
Sweep, to — in money, col.	toucher de l'argent,	Geld einstreichen, einnehmen.
Sweeper of the skies, (north-west-wind in America),	balai du ciel, (le vent de nord-ouest en Amérique),	der Himmel-Besen, (Nord-West-Wind in Amerika).
Sweepings, sweepage, (things collected by sweeping),	les balayures, limaille, racaille,	das Fegsel, Zusammengesetzte; der Abgang.
Sweeps, (large oars in a flat-bottomed boat or at the head and stern of a float),	rames, avirons (d'un bâtiment plat; aussi à l'avant et à l'arrière d'un radeau),	Petschen, die langen Ruder womit ein flaches Fahrzeug oder ein Boot regiert wird.
Sweet-water-man (in contradistinction of sea-man),	bateleur (en opposition avec un marinier),	der Strom- oder Fluss-Schiffer, Strom-Fahrer (im Gegensatz von See-Fahrer).

Swell , (a heavy and continued agitation of the sea, after a storm),	<i>agitation sourde des eaux de la mer,</i>	das Aufwallen (die Dehnung) des Meeres nach einem Sturm.
Swift , to — a boat or vessel,	<i>mettre une ceinture à un bâtimen,</i>	ein Boot oder Fahrzeug mit einem Tau umgürten.
Swifters , (two shrouds on the starboard and larboard sides of the lower masts),	<i>faux-haubans, haubans de fortune,</i>	die Borg-Wand-Taue, (ein Paar Wand-Taue zur Befestigung der unteren Masten).
Swindler , (a defrauder),	<i>frivole, chevalier d'industrie,</i>	der Schwindler, Gauner.
Swindling , (defraudation),	<i>fraude, flouterie,.....</i>	die Schwindel, Gaunerey.
Swing , to —, (to turn a ship round the anchors or moorings at the change of the wind or tide),	<i>éviter au changement de vent ou de la marée, en parlant d'un vaisseau à l'ancre,</i>	ein Schiff um den Anker schwenken, schwelen.
Swing-bridge (on canals, &c.),	<i>pont volant (sur des canaux, &c.),</i>	die fliegende Brücke, Gier-Brücke (auf Kanälen, &c.).
Switches , (on rail-ways),	<i>pièces mobiles, (sur les chemins de fer),</i>	Kurbelhebe-Jungen (auf Eisen-Bahnen).
Swivel-gun , (a small cannon turning on a pivot),	<i>pierrier, perrier, (petit canon monté dans les vaisseaux au moyen d'un pivot),</i>	die Dreh-Basse, Kleine Schiff-Kanone.
Swob , swobber, s. Swab, &c.		
Swop , to —, s. To Barter.		
Sworn , to be — to an office,	<i>prendre qqn. à foi et à serment d'entrée en charge,</i>	in ein Amt (eidlich) eingefetzt (verpflichtet) werden.
Sworn brokers ,	<i>courtiers jurés,.....</i>	beurligte Mäler.
Syndick , (in favour of the bankrupt),	<i>syndic (en faveur du failli),</i>	der Concurs-Vertreter, contradicitor massae.
Syndicks , (persons chosen to manage the affairs of a bankrupt),	<i>directeurs, syndics des créanciers,</i>	die Curatoren der Masse (eines Galliten), curatores bonorum.

T.

Table (for retailing goods),	<i>table d'étalage, étal,.....</i>	der Verkauf(s) = Stand.
Table of contents ,	<i>table des matières, répertoire, index,</i>	das (alphabetische) Inhalts = Verzeichniß, Register.
Table of interest ,	<i>table des intérêts,.....</i>	die Zins = Tabelle.
Table of rates ,	<i>pancarte des péages,.....</i>	die Zoll = Tafel, der Zoll = Anschlag.
Table-book , tables, tablets,	<i>des tablettes,.....</i>	die Schreib = Tafel, Notiz = Tafel, das Notiz = oder Notiz = Buch.
Tabling of a sail ,	<i>tablier et renfort des voiles,</i>	die Verdopplungen an einem Segel.
Tabling of the beams , ...	<i>entailles et adents faits dans l'assemblage des baux,</i>	die Verscherbung der Balken.
Tabling in the middle of a top-sail ,	<i>tablier de voile du perroquet,</i>	der Stoß-Lappen eines Mars-Segels.
Tack , to — about, (to change the course of a ship by shifting the tacks; s. also To Beat),	<i>virer de bord, changer de bord, virer vent devant; bordayer, louoyer,</i>	ein Schiff durch (aber gegen) den Wind wenden, auf einen andern Bug wenden; Laviren.
Tack , (a turn of a ship), .	<i>bordée, un bord,.....</i>	[Schiffes beym Laviren.
Tack of a sail ,	<i>amure d'une voile,.....</i>	der Schlag (Gang oder Bug) eines der Hals eines Segels.
Tack of the jib ,	<i>amure du grand foc,.....</i>	der Aufholer des Klüvers.
Tackle , to — a ship,	<i>agréer un vaisseau,.....</i>	ein Schiff mit Takelwerk versehen.
Tackle , tackling, (all the ropes and apparatus of a ship except those of the anchor, s. Ground-tackle),	<i>manoeuvre, garniture d'un vaisseau, (tous les manœuvres d'un vaisseau, excepté les câbles),</i>	das Takelwerk, die Takelage, (alles Tauwerk eines Schiffes mit Ausnahme des der Anker, aber mit Inbegriff der Segel und Blöcke).
Tackle with a tie , (for raising weights),	<i>palan à l'ague, (pour enlever de gros fardeaux),</i>	das Windezeug, Zugwerk, Takel.

Tack-piece,	trou ou dogue d'amure,	der Hals = Klamp.
Tacks, (ropes to confine the courses),	cargues, (cordes servant à troubser et accourcir les voiles),	Ges = Tau (zum Befestigen der unten [großen] Segel).
Tack-tackle,	palan d'amure,	die Hals = Tasse. [Wind.
Tack-wind,	vent grand large,	der Seiten = Wind, Back = Stag = das Hacke = Bord, (wo sich das Bildnis des Schiffes gewöhnlich befindet).
Taffarel, (taff(e)rel, taff-rail, the uppermost part of a ship's stern),	couronnement d'un vaisseau, (partie qui est au-dessus de la poupe),	das Ende eines liegenden Sturmes, wenn sich der Wind schon merklich gelegt hat.
Tail of a gale, (the latter part of a storm),	fin d'un coup de vent lorsqu'il a beaucoup diminué,	der Revers (die Kehl = Seite) einer Münze.
Tail, col. (the reverse of a coin),	revers d'une monnaie,	das Bug = Tau, Schlepp = Tau (wo mit ein Wagen = Bug an die Lokomotive oder an einer stehenden Dampf = Maschine [auf Eisenbahnen] befestigt ist).
Tail-rope (on rail-ways, a rope by which the train of carriages is attached to a locomotive or a stationary engine),	corde de remorque (attachée à une locomotive ou une machine stationnaire [à vapeur], pour tirer les chariots),	Wechsel nehmen, tragen.
Take, to — bills,	tirer des lettres de change, ..	... in Fracht geben, verladen.
Take, to — freight for...,	charger ...,	ein Schiff in Fracht nehmen, befrachten.
Take, to — a vessel to freight,	affréter un navire,	sich einschiffen.
Take, to — shipping,	s'embarquer,	ein Schiff aufbringen, wegnehmen.
Take, to — a vessel,	prendre, capturer un navire,	(von Schiffen) einholen und vorbeifogeln.
Take, to — and leave, (to overtake and pass, vessels in sailing),	atteindre et passer (des vaisseaux),	(auf Auktionen) zurück ersterben, einziehen.
Take, to — in, (to purchase back, as at auctions),	reprendre, racheter, (à l'en-can),	eine Ladung (Güter) einnehmen.
Take, to — in a cargo,	prendre un chargement,	Gelder (Geld) einnehmen.
Take, to — in money,	recevoir, toucher de l'argent,	die Segel bergen.
Take, to — in the sails,	mettre les voiles dedans,	ein Betrug, eine Betrügerey.
Take-in, a —, col.	tromperie, fourberie, fraude,	Fund und zu wissen
Take notice,	connu soll-il ...,	Einem etwas ablaufen.
Take, to — off one's hand,	acheter qc. de qqn,	den Beschlag (die Handels-Sperre) aufheben.
Take, to — off the embargo,	lever l'embargo,	die Tauen ankleiden.
Take, to — off the service,	défourrer les câbles,	Waaren auswählen, aussuchen, (um sie zu kaufen).
Take, to — out goods, (to put them by with a view to purchase),	choisir, mettre à part des marchandises pour en faire emplette,	einen Wechsel einlösen, (oder jedes andere Schuld = Document) bezahlen.
Take, to — up a bill, (to discharge it, or any other debt),	accueillir une lettre de change, l'acquitter, (ou payer une dette),	(eine Summe) Geld aufnehmen, erheben.
Take, to — up (a sum of) money,	faire un emprunt, emprunter une somme d'argent,	(ein Geschäft) übernehmen. [men aufgebracht (von Schiffen), genommen zurück erstanden (auf Auktionen).
Take, to — upon one's self,	se charger de ...,	
Taken, (of ships, captured),	pris, capturé, amné,	
Taken in, (at auctions),	repris, racheté (à l'en-can),	
Taken up with ...,	occupé de ... ou à qc.,	beschäftigt mit
Taker, (a customer, a purchaser),	chaland, acheteur, demandeur, consommateur,	der Abnehmer, Käufer, Handlung = Kunde.
Taker of a bill, (the giver of the value),	preneur d'une lettre de change, (donneur de valeur),	der Wechsel = Nehmer (Geber des Werthes), Remittent.
Taker of a ship,	capteur, preneur d'un vaisseau,	der Kapitän, Aufbringer eines Schiffes.

Taker on bottomry,	preneur à la grosse,	der Bodmerek = Nehmer.
Taking of a prise,	prise, action de prendre <i>sc.</i> , capture (<i>d'un vaisseau</i>), border les voiles,	das Aufbringen einer Prise, die Begnahnme eines Schiffes, die Segel beiholen (um sie besser auszupassen).
Tally, to —, (to pull aft the sheets),	bâton fendu en deux parties égales, sur lequel on fait des coches ou tailles pour savoir ce qu'on a reçu ou fourni,	das Kerb-Holz, (ein gekerbter oder mit Einschnitten versehener Stab der zu einem andern paßt, und als Berechnungs-Mittel dient).
Tally, (a stick notched or cut in conformity to an- other stick and used to keep accounts by),	tailler, mettre à la taille; comp- ter à la taille,	auf das Kerb-Holz schneiden; nach dem Kerb-Holz berechnen.
Tally, to —, (to score with or to keep accounts by cor- respondent notches),	celui qui compte à la taille;	der nach dem Kerb-Holz rechnet;
Tally-man, (one who keeps a tally; one who keeps a tally-shop),	un mercier qui fait crédit à des mercenaires de se- maine en semaine pour des intérêts usuraires,	ein Krämer der Lohn-Arbeitern von Woche zu Woche gegen wus- cherischen Gewinn Credit giebt.
Tally-man, Hutchinson's —, (a machine keeping tally, as that of the coal- carts discharged at the sta- tion of the London gas- company),	le numerateur de Hutchinson (instrument ou machine qui sert à compter, <i>p. e. les char- riots de charbons déchargées sur la place de la société de gaz de Londres</i>),	Hutchinson's Numerator oder Zäh- ler, (eine Vorrichtung zum Re- gistrieren oder Zählen, wie z. B. der ausgeladenen Kohlen-Wagen am Auslade-Platz der Londoner Gas-Compagnie).
Tally-shop, (a shop where goods are sold for weekly payment, at a high rate),	boutique où l'on vend à crédit des marchandises à un prix excessif à des mercenaires à condition qu'ils paient de semaine en semaine,	ein Kram-Laden wo Lohn-Arbei- ter gegen wucherischen Gewinn von Woche zu Woche geborgt bekommen.
Talon, <i>s.</i> Cut to the publick funds, &c.	équivalent, de valeur égale, ..	
Tantamount, (equal in value),	l'équivalent, l'équipollent, ...	équivalent, von gleichem Werthe.
Tantamount, (what is e- qual in value),	coulage,	das Aequivalent, der Gleich-Bes- trag, Gegen-Werth.
Tap-droppings,	tare (<i>poids d'emballage et l'al- location dans la vente des marchandises, qui se fait généralement pour le poids des sacs, des boîtes, des caisses, &c.</i>),	die Leckage, das Ausgelaufene.
Tare, (the weight of the bag, box, cask or other package in which goods are packed and the allowance for it),	tare (<i>de convention</i>),	die Tara, das Gewicht der Ver- packung einer Waare, des Gads, der Kiste, des Fasses, ic. und die Vergütung dafür.
Tare agreed upon,	tarer, déduire la tare,	die verabredete Tara.
Tare, to —, (to ascertain the neat weight),	marchandise tarée, (<i>des é- toffes de soie ou de coton tachetées</i>),	tariren, (das reine Gewicht [vor dem Einpakken] ermitteln).
Tared goods, (silk or cot- ton goods in a damaged condition),	tarif ou taxe (<i>de douane</i>), ..	tarirte Waare, (slechte, fehlerhafte seidene oder baumwollene Stoffe).
Tariff (of duties),	tarifer, (réduire à un tarif),	[zeichniss.
Tariff, to —, (to make a list of duties on goods),	évaluations des monnaies,	der Zoll-Tarif, das Zoll-Ver- zeichniss.
Tariff of coins,	tarif d'unions, tarif de l'asso- ciation commerciale d'Alle- magne,	die Valuations-Labels.
Tariff union, (tariff of the German commercial asso- ciation),	prélat, grosse toile goudron- née, (<i>dont on couvre les endroits ouverts d'un na- vire</i>), [dronnée,	der Zoll-Verein(s)-Tarif, Tarif der deutschen Zoll-Vereins-Staa- ten.
Tarpaulin, tar-pawlin, tar- pawling, (tarred canvass, used to cover the hatch- ways of a ship at sea),	ligne noire, ou ligne gou-	getherte Leinwand zur Bedeckung der Luken um das Eindringen des Wassers zu verhindern, Presen- ning.
Tarred line,		eine getherte Linie.

Tarred oakum,	étoupe noire, ou goudronnée,	gethertes Berg.
Tartan, tartane, (a small one-masted coasting vessel in the Mediterranean),	tartane, (petit bâtiment à un mât dont on se sert sur la Méditerranée),	die Tartane, (ein einmastiges Küsten-Fahrzeug im mitteländischen Meere).
Taught sails, (opposed to slack),	voiles pleines, voiles qui portent,	volle (voll stehende) Segel.
Taunt-masted,	haut mâlé,	hochmästig.
Tax, to —, to impose a —,	taxer, mettre une taxe ou un impôt, imposer,	besteuern, mit einer Steuer beladen.
Tax, to — (to estimate) at ...,	priser, taxer, évaluer à ...,	schätzen, taxiren, veranschlagen auf ...
Tax, (a rate or assessment charged or imposed),	droits, douanes, impôts, taxes,	die Auflage, der Zoll, die Waaren-Steuer.
Taxable, (liable to a tax),	taillable, contribuable, impôsable,	steuerpflichtig, zollpflichtig.
Taxation, (the act of taxing),	taxation, taxe; tarification, ..	die Taxation, Schätzung; Waaren-Steuerung.
Taxer, (one who taxes),	celui qui taxe, taxateur,	der Besteuerer; Taxator.
Taxers, (two officers at Cambridge, who gage all weights and measures),	inspecteurs des poids et des mesures (à Cambridge),	zwei Aufseher über Maß und Gewicht in Cambridge.
Taxes, (cf. Tax),	droits, taxes, impôts, frais,	Abgaben, Gebühren, Zölle.
Taxes, to pay the —,	acquitter ou payer les droits,	verzollen, versteuern.
Team, a — of horse, or oxen,	un attelage (de chevaux ou de boeufs),	das Fracht-Gespann, (Gespann Pferde oder Ochsen). [Slitze, die Abnutzung (durch den Gebrauch), die für den afrikanischen Handel bestimmten, leicht zerstörbaren Zeuge.
Tear and wear,	usure, consomption,	die Telegraphische Nachrichten.
Tearing goods, (manufactures of a loose texture for the African trade),	articles de manufacture d'une tissure lâche pour le trafic en Afrique,	die Telegraphen-Linie.
Telegraph, (an instrument conveying intelligence by signs),	télégraphe, (instrument pour transmettre des avis à de grandes distances),	auszählen, zählen, zusammenzählen.
Telegraphick intelligence,	des avis télégraphiques,	Einem Einwohner zugänglich.
Telegraphs, line of —,	ligne du télégraphe,	überzählen, nachzählen.
Tell, to —, (to count), ...	nombrer, compter,	
Tell, to — to one,	compter qc. à qqn.,	
Tell, to — over,	recompter, compter de nouveau,	
Tellers, (clerks at the bank and in banking-houses, who pay and receive money),	aides des caissiers en banques et en maisons de banque, qui patient et reçoivent de l'argent,	Gassen-Gehülfen in Banken und großen Bankier-Häusern, die Gelder auszahlen und einnehmen.
Tell-tale of the rudder or tiller, (a small piece of wood, traversing in a groove across the front of the poop-deck, and which by communicating with a small barrel on the axis of the steering-wheel, indicates the situation of the helm),	axiomètre (petit indicateur installé à bord des grands bâtiments sur l'avant du timonier de manière à suivre les mouvements que la drosse, dévidant sur la roue, donne à la barre de gouvernail),	der Axiometer auf Schiffen, (eine Welle auf der Hütte, welche, durch ein Tau mit der Ruder-Pinne verbunden, durch dieselbe bewegt wird, und vermittelst einer daran angebrachten Zeiger die Richtung der Ruder-Pinne angezeigt).
Tempest, (a violent wind),	tempête, ouragan, tourmente,	der Sturm, Sturm-Wind, Orkan.
Temporary, a — rise, stop, &c.,	housse temporaire, stagnation, qc. momentanée,	ein temporäres Steigen, eine augenblickliche Stockung, ic.
Tenancy, (temporary possession of what belongs to another),	jouissance d'un bien (maison ou terre) que l'on tient d'un autre,	der einstweilige Besitz, Mieth-Stand, Pacht-Besitz, Mieth-Besitz, Pacht, die Mieth.

Tenant, (a temporary resident),	locataire, (qui tient une maison, &c. à loyer),	der Miethömann, Bewohner, Inhaber.
Tend, to —, (to swing round an anchor),	éviter, (en parlant d'un vaisseau à l'ancre),	um den Anker schwingen, schweien.
Tender, (a small vessel attending a larger one to supply her with stores, to carry intelligence, &c.; a barge; s. also Press-tender),	allège, palache, (petit bâtiment pour le service d'un plus grand),	das Kleine Begleitungs-Schiff, Vorrath-Schiff; der Licher.
Tender, (on rail-ways, the carriage containing fuel, water and other ingredients for supplying the locomotive),	chariot d'approvisionnement (sur les chemins de fer, contenant du charbon, de l'eau, &c. pour le remorqueur à vapeur),	der Vorrath-Wagen, (Wagen mit Kohlen, Wasser, ic. für den Dampf-Maschinen-Wagen auf Eisen-Bahnen).
Tender of (one's) services,	offre de service,	das Dienst-Anerbieten.
Tender, legal —, s. Legal.	offrir, faire l'offre de ses services,	seine Dienste anbieten.
Tender, to — (to make a — of) one's services,	bâtiment jaloux, bâtiment faible du côté,	ein rankes Schiff, ein Schiff das leicht kentert.
Tender-sided, a — ship,	teneur (d'une lettre),	der (wesentliche) Inhalt (e. Briefes).
Tenor (of a letter),	de même teneur,	gleichlautend, gleichen Inhalts (und vom nämlichen Tage).
Tenor, of the same — (and date),	décime additionnel,	das hinzugefügte Zehntel.
Tenth, additional —,	apprentissage,	die Lehr-Zeit. [lungs-Frist.
Terce, s. Tierce.	terme de paiement,	der Zahlungs-Termin, die Zahler-Societät=Contract.
Term of articles,	terme de société,	das Verkaufs-Ziel.
Term of (or for) payment,	terme de vente,	das Ende der Gefahr, des Risico.
Term of partnership,	terme du péril, des risques,	die Bedingungen, Uebereinkunfts-Punkte.
Term of sale,	termes, stipulations, conditions (d'un marché),	sich mitemand absindern, sich mit Einem vergleichen.
Termination of the risk,	s'accommoder, s'arranger avec qqn.,	Fracht=Bedingungen.
Terms, (conditions of bargain),	conditions de transport,	die Gerichts-Frist, Sitzungs-Zeit.
Terms, to come to — with one,	cours d'une session,	fähig Zeuge zu seyn, fähig Zeugniß abzulegen.
Terms of freight,	capable de témoigner, d'être témoin,	das Zeugniß.
Term-time, (the time in which court is held),	témoignage,	der Teston, das Kopfstück, (eine ursprünglich franz. Münze, im Werth 6d. englisch).
Testable, (capable of witness),	teston, (pièce de six sous anglais ou douze sous français),	attestiren, bescheinigen.
Testation, (witness),	certifier, attester,	das schriftliche Zeugniß (des Wohlverhaltens), Attestat.
Testator, s. Legator.	certificat (de vie et moeurs), attestation,	die beestigte Aussage der Zeugen vor Gericht, der Beweis durch Zeugen.
Tester, (a coin in value equal to six pence),	témoignage juridique, déposition (des témoins) par serment,	urkundlich (od. zu Urkund) dessen
Testify, to —,	en vertu ou en foi de quoi, ..	Zeugniß ablegen, bezeugen.
Testimonial, testimony, (a writing in favour of one's good conduct),	se porter témoins, témoigner,	das Gewebe od. Gewirk des Tuches die Dichtigkeit des Papiers, ic. Härte von starkem Rücken.
Testimony, (proof by witness, publick evidence),	la texture, le tissu du drap, du papier, &c.,	
Testimony, in — where-of ...,	des peaux épaisses et dures,	
Testimony, to bear —, ..		
Teston, testoon, s. Tester.		
Texture of cloth, of paper, &c.,		
Texture, hides of strong —,		

Then, the — balance due (to) you is ...,	la solde que vous avez encore à demander alors est de ...,	der Ihnen dann noch zu kommende Saldo ist
Thin, to — a shop, col., ..	vendre pour liquidation,	ausverkaufen.
Thin, a — crop,	une récolte maigre,	eine spärliche Ernte.
Thin goods, (woolenstuffs of a light texture),	étoffes de laine d'une tissure lîche,	leichte (wollene) Zeuge.
Third (bill) of exchange, ..	troisième (lettre) de change,	[die Zertif.
Third, the — mate of a ship,	le troisième pilote,	der dritte (oder Zertif.) Wechsel, der dritte Steuermann.
Thirds, (two thirds of a six-dollar),	pièces de deux tiers (d'une risdale),	Drittel = Stücke, die mit $\frac{2}{3}$ be- zeichneten Gulden.
Thirds, in —, (for account of three),	compte à tiers,	in Rechnung zu drey.
This, (the present letter),	la présente, celle-ci,	[genwärtiges.
This month, (the present m.),	ce mois, le courant,	gegenwärtiges Schreiben, col. Ge- der laufende Monat.
Tholes, thowls, (pins in the row-locks for the oars to ply in),	tourels, écherilles d'un bateau où l'on met l'anneau de l'a- viron lorsqu'on rame),	die Ruder = Pfödche, Ruder = Nägel, Dullen.
Thorough repair (of a vessel), [stuffs],	radoub général (d'un vais- seau),	die Haupt-Reparatur (eines Schif- fes). [sen].
Thread-bare, (of woven Threash, s. Triage.	qui montre la corde,	fadenscheinig, (von gewebten Stof- fes).
Three, in — copies,	en triple,	dreyfach, in triplo.
Three, double rule of —,	règle conjointe,	die Ketten = Regel.
Throat, (that end of a gaff which is next the mast),	corne de vergue,	die Mick an der Gaffel.
Throat of an anchor,	le collet, le fort de l'ancre,	der Ankcer = Hals.
Through, to go (get) — a business, [board,	achever, terminer une affaire,	ein Geschäft beendigen.
Throw, to — (goods) over	faire le jet,	auswerfen, über Bord werfen.
Thunder-gust, (a violent gust attended with thunder and lightning),	travade, (vent accompagné d'orages),	der Gewitter-Sturm, die Travade.
Thwarts, (the rowers' seats in a boat),	bancs de rameurs,	die Ruder = Bänke.
Ticket, to —, (to mark goods by affixing labels to them with the price),	numéroter, marquer (le prix),	Waaren auszeichnen, Preise anhef- ten, numerieren, bezetteln, eti- quettiren.
Ticket, (a label on goods),	coler, mettre la cote, éli- querter, billeter,	das Waaren = Zeichen, die Waaren- Etiquette.
Tide (and time, ebb and flow of the sea),	étiquette (que l'on met sur les marchandises),	die Hafen = Zeit, Ebbe und Fluth.
Tide and half tide,	marée, flux et reflux de la mer,	die Wan = Zeit, (s. Vol. I.).
Tide raised by a storm, ...	marée et contre-marée,	die Sturm = Fluth.
Tide, the — ebbs,	vagues haussées, ensées par la tempête,	das Wasser verläuft.
Tide, the — goes out,	la mer resoule, baisse,	die Fluth geht, es ist Ebbe.
Tide, to fall down a river with the —,	la mer descend ou baisse, ...	auf einem Fluss absacken.
Tide, to — it over,	descendre une rivière en dé- rivant,	mit der Fluth überfahren.
Tide-gate, (a gate through which the tide passes into a basin),	passer à la faveur de la marée,	die Fluth = Thür, das Fluth = Thor, Fluth = Gatter.
Tide-gate, (a place in which the tide runs with great velocity),	porte d'un bassin, par la- quelle la marée passe,	der See = Strich, (wo der Strom kentert), Zeit = Strom, Zeit = Weg.
	une forte marée, ras de ma- rée, (endroit de la mer où la marée se porte avec vio- lence, étant resserrée dans un passage étroit),	

Tide-harbour, (a harbour in which the tide ebbs and flows),	havre de barre, port de marée,	der Fluth-Hafen, Seit-Hafen, ein Hafen wo Elbe und Fluth ist.
Tide-waiters, tidesmen, (custom-house officers attending ships for the inspection of the loading till the goods are entered at the custom-house, and in general to prevent smuggling),	commis de la douane, qui vont au-devant des vaisseaux qui viennent au port, et qui prennent garde qu'on ne fraude point les droits de la douane,	Zoll = Beamte, welche Schiffe entgegen gehen und an Bord derselben mit der Fluth einlaufen, die Ladung beaufsichtigen, und überhaupt um Desraubation zu verhüten.
Tide-way, (that part of a river or channel in which the tide ebbs and flows),	partie d'un fleuve sujette à la marée,	der Theil eines Flusses, welcher Ebbe und Fluth vom Meere empfängt.
Tie, (a runner),	tague de vergue,.....	das Dreh = Reep.
Tie-hole,.....	encornail,.....	das Hummer = Gat.
Tier of the cable, (a range of the windings of the cable),	rang de câble composé de plusieurs plis, lorsqu'il est roué ou plié,	die Scheibe von einem aufgeschossen (Unter-) Tau.
Tierce, (a cask of 42 gallons, the third of a pipe),	tierçon (le tiers d'une pipe),	die Dritt = Pipe, (ein Fass von 42 Gallonen).
Tierce, s. Crate.		
Tight, to heave —,.....	roider le câble,.....	steif verteuen.
Tight, a — ship,.....	vaisseau étanché,.....	ein dichtes (nicht leckes) Schiff.
Till due,.....	jusqu'à l'échéance,.....	bis zur Verfall = Zeit.
Till, tiller, (a money-box or drawer in a shop),	un tiroir où l'on met de l'argent (dans une boutique),	die Laden = Casse, Geld = Casse (in einem Gewölbe).
Tiller, (the bar or lever to turn the helm),	barre du gouvernail,.....	der Helm = Stock, die Ruder = Pinne.
Tiller-rope,.....	drosse de gouvernail,.....	das Steuer = Reep.
Tilt, to — a cask, or barrel, (to raise one end of a cask for discharging liquor),	baisser un tonneau (quand la liqueur commence à être au bas),	ein Fass auf die Neige sezen (um den Rest einer Flüssigkeit abzulassen).
Tilt-boat, (a boat covered with canvass),	canot couvert d'archets,.....	das gespriegele (mit einer Plane bedeckte) Boot.
Timber, a — of furs, (fourty pieces),	timbre de fourrures, (paquet de quarante peaux),	ein Zimmer Felle (eine Zahl von 40 Stück).
Timber-merchant,	marchand de bois de charpente, m. de bois carré,	der Bau = Holz = Händler.
Timbers, (cribs of a ship),	couples de vaisseau,.....	das Rinnenwerk.
Timber-trade,.....	trafic de bois carré,.....	der Bau = Holz = Handel.
Time (of payment, &c.), s. Term.	[pos,	
Time, in due —,.....	en temps convenable, à pro-	zu rechter Zeit. [digt] haben.
Time, to be out of one's —,	sortir d'apprentissage,.....	ausgelernt (die Lehr = Jahre beende, seine Lehr = Jahre ausstehen, die Jahre stehen).
Time, to serve (out) one's — (or apprenticeship),	faire (achever) son appren-	Zeit = Käufe, Zeit = Geschäfte, Präz-
Time-bargains, time- purchases, (purchases in the publick funds for time),	tissage,	mien = Geschäfte, (im Effecten-
Time-keeper, (a chronometer),	affaires à terme, marché à terme, (en effets publics),	Handel, Geschäfte auf Lieferung).
Timoneer, (a helmsman),	chronomètre,.....	die See = Uhr, der Chronometer.
Tips (of loaf-sugar),	timonnier,.....	[Gänger-]
Title (of a book),	pointes de pains de sucre,...	der Ruder = Besteuerer, Ruder =
Title, (a claim of right),	titre d'un livre,.....	Zucker = (Hut =) Spiken.
Title, to clear a —,.....	demande, prétention, réclamation, titre à,	der Titel (eines Buchs).
	prouver un titre, un droit,..	der Rechts = Titel, (Rechts =) An-
		spruch, das Recht (auf ...).
		einen (Rechts =) Anspruch beweisen.

Title-deed, (a document conferring right of possession),	titre (pièce authentique qui sert à établir un droit),	das Document, die (Eigentums-) Urkunde.
To, as — ..., (in regard to ..., regarding ...),	quant à ..., en égard à ..., à l'égard de ...,	mit Rücksicht auf ..., rücksichtlich ..., in Betriff ..., ... betreffend.
To the ship,	jusqu'à bord,	bis an's Schiff.
Tobacconist, (a dealer in and a manufacturer of tobacco),	marchand de tabac, fabricant de tabac,	der Tabak-Händler, Tabak-Gebräkant.
Tod, (weight of 28 pounds as of wool),	poids de vingt-huit livres (de laine),	ein Gewicht von 28 Pfund (Wolle).
Tokens, (silver coins struck for the convenience of exchange and current by sufferance),	marques d'argent pour faciliter le change,	Münz-Zeichen von Silber zur Bequemlichkeit im Geld-Wechsel.
Tolerable, in — demand,	assez demandé ou recherché,	ziemlich gesucht.
Toll, (a tax paid for some privilege, as the vending of goods in a fair, the passing a bridge, a high-way, &c),	douane, péage; passage, droit d'escorte, chausséage,	der Zoll, die Zoll-Urgaben, Zoll-Gebühr; das Geleit, Geleite.
Toll, to —, (to pay or take toll), [away],	payer ou recevoir le péage,..	Zoll entrichten, verzollen; Zoll einnehmen.
Toll, to —, (to annul; to take	abolir, révoquer,.....	ausheben, vernichten, wegnehmen.
Toll-bar, (on canals), ...	barrière (à fermer un canal),	der Schlag-Baum (auf Kanälen).
Toll-book, (a book of receipts from the custom-house),	registre des acquits à caution,	das Zoll-Quittungs-Buch.
Toll-booth, toll-house, ..	(petit) bureau de douane,...	die Zoll-Bude, das Zoll-Haus.
Toll-bridge,	pont où il y a une douane,..	die Zoll-Brücke.
Toll-free, (exempt from toll),	privilégié, exempt du péage,	zollfrei.
Toll-gate,	porte où il y a une douane,..	das Zoll-Thor.
Toll-gatherer, toll-man,	collecteur de péage, péager,	der Zoll-Einnnehmer.
Toll-house, s. Toll-booth.		
Ton, tonnage, s. Tun, &c.		
Tongue, a — of ice, (a streak of ice extending from an ice-berg or floe, but not projecting over the surface of the water),	une masse de glace saillante d'un glacier, mais laquelle ne dépasse pas la surface,	eine von einem iceberg oder flos vorstehende, aber nicht über die Oberfläche ragende Eis-Masse.
Tontine, (a loan raised on life annuities, with the benefit of survivorship. Thus an annuity, after a certain rate of interest, is granted to a number of subscribers, who are divided into classes according to their ages; and annually the whole fund of interest of each class is shared among its survivors, until at last it falls to one; and, on his death, it reverts to the power that first established the tontine. — The word tontine takes its name from an Italian, the person who first instituted it),	tontine, (prêt sur des rentes viagères avec bénéfice de survivance. Ainsi on accorde une annuité après que les intérêts se sont élevés à une certaine somme, à un nombre de souscripteurs qui se divisent en diverses classes suivant leur âge; et tout le capital des intérêts de chaque classe est partagé chaque année entre les survivants jusqu'à ce qu'il ne tombe qu'à un, et à sa mort il retourne à celui qui a établi la tontine. — Ce mot vient du nom de l'inventeur, l'Italien Tonti),	Tontine, wachsende Leib-Rente, (eine Anleihe, deren Zinsen den Längerlebenden der Subscribers zu Gute kommen. Es wird nämlich einer Anzahl Subscribers, die in verschiedene Alters-Klassen getheilt werden, eine Leib-Rente gewährt, mit der Bedingung, dass der Anteil eines jeden der Erbsterbenden den Längerlebenden zufällt, bis nach dem Ableben sämtlicher Interessenten das Capital der Anstalt verfällt. — Der Name kommt von dem Erfinder Laurence Tonti, einem Neapolitaner, der sie zuerst im Jahre 1653 in Paris bekannt gemacht.

Top, (round top),	hune,	der Mast = Korb, Mars.
Top-armour,	pavois des hunes,	die Schanz = Kleider der Marsen.
Top-block,	poulie de guinderesse,	der Stengen = Wind = Block.
Top-gallant gale,	temps à perroquet,	die Bram = Segel = Kühlte.
Top-gallant-masts, (cf. Main-),	mâts de hune ou de perroquet,	die Bram = Stengen.
Top-gallant sail,	voile de perroquet,	
Top-mast,	mât de hune,	das oberste Segel, Bram = Segel.
Top-mast rigging,	haubans, étais et gal-haubans des mâts de hune,	der oberste Mast, Top = Mast.
Top-mast and top-gallant studding-sails,	bonnettes de hune,	Wand = Læu, Stage und Pardunen der Mars = Stengen.
Top-mast-stay and preventer-stay tackles,	palans des mâts de hune et des faux étais,	die Mars = Stengen = Stage und Borg = Stag = Takel.
Top-rope,	guinderesse,	das Hiz = Læu, Stengen = Wind = Reep.
Top-rope of the jib-boom,	la guinderesse du bâton de foc,	der Kusoholer des Klüver = Baumes,
Top-sail-halyard-tubs,	bâille pour les drisses des hui- niers,	die Baljen der Mars = Fallen.
Top-sail-sheet-bits,...	bittons,	
Tornado, (a violent squall),	tourbillon de vent, travade, .	kleine Betingen.
Total amount, (totals, i. e., total amounts),	somme totale, montant total,	der unbeständige (umfliegende) Sturm = Wind (auf der See).
Total number,	nombre effectif, total,	die Total = Summe, der Gesamt-Betrag, das Gesamt-Quantum.
Touch, to — at a port,...	aborder, relâcher dans un port,	die Effectif = Zahl.
Touch, to — money, (to take a bribe),	se laisser gagner ou corrompre par argent,	einen (Noth-) Hafen ansegeln.
Touched, a — patent, or bill, (importing that there were rumours of an infectious disorder, but that it had not actually appeared),	billet de santé qui dit, qu'il court des bruits d'une maladie contagieuse, mais qui ne s'est pas encore manifestée,	sich bestechen lassen.
Tow, s. Tow-boat, T.-line, &c.	remorquer, ou donner la remorque, faire nager un vaisseau par la chaloupe, remorqué par un bateau de pilote,	ein Gesundheits = Paß welcher besagt, daß Gerüchte von einer ansteckenden Krankheit circulieren, welche sich jedoch noch nicht wirklich gezeigt hat.
Tow, to take-in —, (to tow a ship by a boat),	touer un vaisseau,	in's Schlepp = Læu nehmen, bugfieren, (ein Schiff [mittelst eines Ruder-Bootes] am Seile fortziehen).
Tow, in — of a pilot-boat,	remorqueur, (la personne qui toue un vaisseau),	von einem Lothen = Boote bugfirt.
Tow, to — (one's self) a-head,	la remorque, le touage,	ein Schiff verholen, Stromaufwärts ziehen.
Towage, (the act of and the price paid for towing),	chemin à remorque, chemin de halage,	das Bugfieren, Schleppen, Treilen, Læuen, Lohn für das Bugfieren.
Tow-boat, tow,	(chaussière de) touée, cap ou câble de remorque (d'un vaisseau, &c.), cordeille, corde à tirer un bateau, &c., ici, en (cette) ville,	das Bugfirt = Boot.
Tow-cloth, (pack-cloth),	secrétaire de la ville,	die Pack = Leinwand.
Tower, (the person drawing at a tow-line),	crieur public,	der Bugfirer, Treiler, (Zieher, am Bugfirt = Seil).
Towing, (cf. Towage),...	maison (ou hôtel) de ville,	das Bugfiren, Schleppen.
Towing-path, (a path used by towers along the shores of rivers or canals),		der Treil = (oder Dreidel =) Weg, Treppler = Weg längs den Ufern von Flüssen oder Kanälen.
Tow-line, (a small hawser used to tow a ship, &c.),		das Bugfirt = Seil, B. = Læu, Schlepp = Læu, der Schlepper (eines Schiffes, ic.); das Treil (= Læu, oder die Dreidel-Lien), Læu zum Treilen. hiesigen Orts, hier.
Town, in —,		der Stadt = Schreiber.
Town-clerk,		der (öffentliche) Ausrufer.
Town-crier,		das Stadt = Haus, Rath = Haus.
Town-house, town-hall,		

Town-post, (a post for the convenience of correspondents in a town),	bureau des postes pour n'expédier que les lettres qui restent en ville,	die Stadt-Post, (eine Post zur Be-förderung von Briefen in einer Stadt).
Tows, ([steam-]tow-boats),	bateaux de remorque (à vapeur),	(Damps-) Bugfir = Fahrzeuge.
Toy-man,.....	bimbolier,.....	der Spielzeug = Händler.
Toys, (cf. Small wares),	mercerie, bimbolerie,.....	nürnberger Waaren.
Toy-shop,.....	boutique de bimbolier,.....	die Spielzeug = Handlung.
Track, to — a boat up a river, or a canal,	haler à la cordeille un bateau, le long d'une rivière,	ein Boot stromaufwärts ziehen, treilen.
Track of a ship,	sillage d'un vaisseau,.....	die Schiff = Spur, Spur eines se-gelnden Schiffes.
Track-road, (a towing-path),	chemin à remorquer, chemin de halage,	der Treile = (oder Treidel =) Weg, Treppeler = Weg (längs den Ufern von Flüssen oder Kanälen).
Track-scout,.....	barque de trait,	die Treck = Schute, das Zieh = Schiff.
Trade, (the exchange of goods, originally by barter, at present chiefly by means of money),	négoce, négociation; affaires, commerce,	der Handel, Betrieb, (Kauf und Verkauf im In- und Ausland), das Geschäft.
Trade, the (bookselling) —,	trafic des livres, librairie; les libraires,	der Buchhandel; die Buchhändler (als Corporation).
Trade, to —, (to buy and sell, to carry on commerce as a business),	faire (le) commerce, faire trafic ou négoce, commercer, trafiquer,	kaufen und verkaufen, Handel trei-ben oder handeln mit
Trade, to — in bills of exchange,	tirailleur, faire (courir) la na-vette,	hin und her trassiren, Wechsel-Reiterey treiben, tirailliren.
Trade, board of —,	chambre (ou tribunal) de com-merce,	das Handels = Collegium, die Han-dels = Deputation; das H. = Gericht.
Trade of barter,	commerce en troc, commerce par échange,	der Tausch = Handel.
Trade- (or trading-) card, (of a traveling-clerk),	(carte d') adresse, carte de recommandation, (d'un com-mis voyageur),	die Empfehlungs = Karte (eines Han-dels = Reisenden).
Traded, a — pilot,.....	un habile pilote,	ein erfahrener Lotsse.
Traded, a well — town,	une ville fort marchande,....	eine ansehnliche Handels = Stadt.
Trade-dues, col. trade,	droits de péage d'une société de commerce,	der Handels = Compagnie = Zoll. [ben].
Trader, (a merchant),	machand, négociant,.....	der Kaufmann (besonders im Gro-das Fracht = Schiff, Kauftreih-Schiff.
Trader, (a merchant ship),	vaisseau marchand, vaisseau de charge,	Bersammlungen der Londoner Buch-händler, die ein Verleger veran-staltet um dabei seine Bücher zu festen Preisen zu offerieren oder die restirenden Exemplare einer Auflage zu versteigern, dieses geschieht gewöhnlich bey einem be-sonders dazu veranstalteten Maale unter der Leitung eines Auctionators.
Trade-sales, or dinner-sales, (sales to which a publisher invites the book-sellers of London and offers his books to them at a cer-tain price, or sells remain-ing copies to the highest bidder under the superin-tendence of an auctioneer),	assemblée de libraires de Londres laquelle tient un éditeur, pour y offrir ses livres à des prix fixes ou pour vendre à l'encheré les exemplaires d'une édition qui lui restent; cela se fait ordinairement sous la direction d'un crieur d'enca-nement pendant un festin arrange-expres à cet effet,	der Handels = Mann, = Händler, Krämer.
Tradesman, (a shop-keeper),	trafiquant, commerçant, re-vendeur,	Handels = Leute, Geschäfts = Leute.
Trades people, trades-men,	gens (ou hommes) d'affaires,	der Handwerker = Verein.
Trades union,	association d'artisans,.....	die Handels = Frau.
Tradeswoman,	marchande, commerçante,...	

Trade-wind, (periodical wind between the tropicks),	<i>mousson, vent alizé, vent entre les tropiques,</i>	der Passat = Wind (zwischen den Wende = Kreisen).
Trading, (trafficking),....	<i>commerçant, trafiquant,....</i>	handels treibend, handelnd.
Trading, the — class, ...	<i>corps des marchands, le commerce,</i>	der Handels = Stand.
Trading-card, s. Trade-c.	<i>une nation commercante,....</i>	eine handels treibende Nation.
Trading, a — nation,....	<i>société de commerce, compagnie, association,</i>	die Handels = Compagnie, Handels = Gesellschaft.
Trading-company, (a company carrying on commerce for joint account),	<i>compagnons de commerce, associés,</i>	Handels = Consorten, Handels = Gesessen.
Trading-company, proprietors in a —,	<i>établissement ou maison de commerce,</i>	das Handels = Haus, die Handlung.
Trading-house, (a commercial house),	<i>entrepôt, douane, magasin,</i>	das Kauf = Haus, Lager = Haus, die Waaren = Niederlage.
Trading-house, (a repository for goods, a ware-house),	<i>le commerce,....</i>	der Handels = Stand, das Interesse des Handels = Standes.
Trading-interest,.....	<i>juif marchand,....</i>	der Handels = Jude.
Trading-jew,.....	<i>branche de commerce,....</i>	das Handels = Fach.
Trading-line,.....	<i>ports de commerce,....</i>	Handels = Häfen.
Trading-ports,.....	<i>place de commerce, lieu d'entrepôt, ville d'étape,</i>	die Handels = Stadt, der Handels = Platz, Stapel = Platz.
Trading-town or place, (cf. Staple-town),	<i>marchande, commercante,....</i>	die Handels = Frau.
Trading-vessels, s. Regular traders.	<i>faire trafic, faire (le) commerce,</i>	Handel treiben, handeln.
Trading-woman, (a tradeswoman),	<i>trafic, commerce, négoce,...</i>	der Handel im Großen, Verkehr, Negoz.
Traffick, to —, (to practice commerce),	<i>trafiquants, marchands, négociants, commerçants,</i>	Kaufleute, Trafikanten, Handels = Leute, Geschäfts = Leute (im Großhandels treibend, handelnd. [ben]).
Traffick, (trade at large, commerce by barter or by buying and selling),	<i>trafiquant, commerçant,....</i>	der Wagen = Zug, Schlepp = Zug (auf Eisen = Bahnen).
Traffickers, (traders, merchants),	<i>train de voitures, (sur des chemins de fer),</i>	Zug = Wagen, (die einem Dampf = Wagen angehängten Wagen).
Trafficking, (trading)....	<i>voitures trainées par le remorqueur,</i>	
Train of waggons (on railways),	<i>huile de baleine,....</i>	der Fisch = Thran.
Train-carriages, (carriages attached to the locomotive engine),	<i>petit chemin de fer (d'une construction faible à l'usage des mines),</i>	die Kleine (leicht = konstruierte) Eisen = Bahn in Bergwerken.
Train-oil,.....	<i>ornières plates à rebord,....</i>	Platt = Schienen mit Falzen, Falz = Schienen.
Train-road, (a slight railway for small waggons, as in mines),	<i>négocier, trafiquer, commercer,</i>	handeln, Geschäfte machen.
Tram-rails, (rails with a flange projecting upwards),	<i>faire des affaires (avec qqn.),</i>	in Geschäft = Verbindung stehen (mit ...).
Transact, to — (commercial) business,	<i>négociation, transaction,....</i>	die Unterhandlung, Verhandlung.
Transact, to — business (with),	<i>pour finir cette affaire,....</i>	zur (völligen) Ausgleichung dieses Gegenstandes.
Transaction, (management of any business),	<i>affaires d'assurance,....</i>	die Usscuranz = Geschäfte, der Usscuranz = Handel. [ren = Handel.
Transaction, for (the) closing (of) this —,	<i>commerce de marchandises,..</i>	das Waaren = Geschäft, der Waar = überseischer Handel.
Transactions at the insurance-office,	<i>commerce d'outre mer,....</i>	
Transactions in goods,..		
Transatlantick trade, ..		

Transcribe, to —, (to copy),	copier, transcrire, prendre | abschreiben, copieren.
Transcript, (a copy),...	copie, copie, duplicat,.....
Transcription, (copy),	transcription,.....
Transfer, to — (to convey) to ...,	transporter, passer, porter à ...,
Transfer, to — (an incorrect charge [or entry] of an article),	contrepasser (un article mal employé dans un compte),
Transfer, to —, (to make over, as a right),	transférer, résigner qc. à qqn.,
Transfer, to — (by assignment) the amount of a bill of exchange,	assigner ou écrire une partie (en banque), passer au crédit du compte ouvert,
Transfer, (the conveyance of right, title or property from one person to another),	cession, transfert, (l'abandon d'un droit, titre ou privilége à un autre),
Transfer of balance (to new account),	transport de la solde (à compte nouveau),
Transfer (of a cargo), s. Trans-shipment.	
Transferable, (negociable),	transférable, négociable,.....
Transfer-book, (a book in which the stocks transferred are entered),	livre des transferts,.....
Transfer-days, s. Settling-days.	
Transfer-office, (the office where bargains for the sales of stocks are confirmed),	bureau des transferts (le bureau où se fait et se confirme la transmission des stocks vendus),
Transfer-paper, (stocks as bargained for and to be transferred),	stocks vendues qui sont à transmettre,
Transferree, (the person to whom a transfer is made),	cessionnaire, (la personne à qui l'on cède qc.),
Transferrer, (the person who makes a transfer),	cédant, (la personne qui fait cession de qc.),
Transgress, to — payment,	ne payer pas au terme du, ..
Tranship, to —, &c. s. Trans-ship, &c.	
Transire, (a pass-bill from the custom-house),	permis, passe-avant, acquit (de douane),
Transit, (passage of goods through a country),	transit, passage (de marchandises par un pays),
Transit-duty, (duty paid on goods passing through a country),	droit de transit ou de passage,
Transit duty free,	transit de franchise,.....
Transit-goods,.....	marchandises de (ou en) transit,
Transit-store-house,...	entrepôt de transit,.....
Transit-trade,.....	commerce (en marchandises) de transit,
Transitu, Stoppage in—,s.S.	envoi de marchandises,
Transmission of goods, ..	
	die erste Abschrift.
	das Abschreiben; die Abschrift.
	übertragen auf
	abschreiben, stornieren oder kontrahieren, einen Rechnungs-Posten versetzen.
	(Einem Etwa) abtreten, übergeben, überlassen.
	den Betrag eines Wechsels (in Banco) vom Conto des Zahlenden abschreiben lassen, (wie z. B. bei der hamburg. Bank).
	die Cession, Rechts-Ubtragung, Uebertragung (eines Rechts auf einen andern).
	der Saldo = Vortrag, Saldo = Uebertrag.
	übertragbar, verhandelbar, zu geben.
	das Buch, in welches die übertragenen Stocks eingetragen werden.
	das Büro, wo die Uebertragung der verkauften Stocks besorgt und bestätigt wird.
	Stocks, die verkauft und zu übertragen sind.
	dem Etwa übertragen worden ist, der Cessionat, Erwerber, Uebernehmer.
	der Uebertragende, Ubtreter, Gendant.
	den Zahlungs-Termin nicht halten.
	der Passir = Zettel, Frey = Zettel (vom Zoll = Umte).
	der Durchgang von Waaren, Transit.
	die Durchgangs-Urgabe, der Durchgangs = Zoll, Transito = Zoll.
	der zollfreie Transit.
	Transito = Artikel, Transito = Gut, Transito = Güter.
	das Transito = Magazin.
	der Transito = Handel.
	die Spedition, Waaren = Versendung.

Transmission-business,	commerce d'expédition,	die Speditions-Handlung, das Speditions-Geschäft.
Transmission, charges of —,	(frais d') expédition,	die Speditions-Gebühren.
Transmission, place of —, (a place [port] of discharge),	place ou lieu d'entrepôt; lieu du débarquement, débarcadour,	der Speditions-Platz, Umlade-Platz, Umlager-Platz; Ländl.-Platz, Ländl.-Schwung-Platz = Hafen.
Transmit, to —, (to send from one person or place to another),	expédier, envoyer, acheminer,	spediren, übersenden, übermachen.
Transmitter of goods, ...	expéditeur, commissionnaire d'entrepôt,	der Spediteur, Spediteur, Waren-Versender.
Transmitting me (us, &c.) the invoice, &c.,	en me (nous, &c.) remettant la facture, &c.,	unter (oder bey) Einsendung der Faktur, ic. [Worp. der Quer = Balken, Heck = Balken, Heck = Knieen.
Transom, (a cross-beam),	barre d'arcasse,	
Transom-knees,	courbes d'arcasse,	
Transplace, to —, (to remove from one place to another),	transporter, déménager, mettre à une autre place,	verlegen, (von einem Orte zum andern) dislociren.
Transport, to —, (to convey),	transporter, envoyer,	fortschaffen, transportiren. [Transport.
Transport, transportation,	transport, envoi,	das Fortschaffen, Versenden, der Transport = Schiff.
Transport-ship,	vaisseau de transport,	die Transport = Kosten.
Transport, (charges of) —,	port, frais de transport,	Güter zur Wieder-Verschiffung oder Weiter-Versendung umladen (aus einem Schiffe in ein anderes laden), weiter = verladen.
Trans-ship, to — goods, (to transfer them from one ship to another for further conveyance),	charger des marchandises d'un vaisseau sur un autre, pour les expédier plus loin, transporter de nouveau par eau, l'action du déchargement des marchandises d'un vaisseau sur un autre, à l'effet de leur expédition ultérieure, nouveau transport par eau,	die Umladung (Ausladung der Güter aus einem Schiffe in ein anderes) zur Wieder-Verschiffung, oder Weiter-Versendung.
Trans-shipment of goods, (the act of transferring them from one ship to another for further conveyance),	racambeau des vergues de perroquet,	
Trash, s. Garbles.		
Travado, s. Tornado.		
Traveler, (a kind of ring moving up and down a rope),	commis voyageur; commis voyageur par provision,	eine Art Ring, der an den Parcunen auf und nieder läuft und das Aufhissen der Bram-Maaen erleichtert.
Traveler (for orders), traveling clerk, (a clerk traveling for his house, either on a fixed salary or upon a certain percentage from the sales),	franc du voyage,	der Handels- oder Geschäft-Reisende, Reise-Diener; Provisions-Reisende, (der gegen eine gewisse Provision reist).
Traveling-charges, tr. fees,	pupitre portatif,	
Traveling-desk,	carte itinéraire,	
Traveling-map,	coffre de voyage,	
Traveling-trunk,	qui n'est pas sans exception,	
Traversable, (in law, liable to objection),	interjeter appel, appeler,	
Traverse, to —, (to deny allegations in a court of law),	réfuter les preuves,	den Gegen-Beweis führen.
Traverse, to — the enditement,	faire interjection d'appel,	gegen ein Urtheil läutern.
Traverse, to — a judgment, [nial],	objection, appel,	der Rechts-Einwand.
Traverse, (in law, a de-		

Traverse-board,.....	renard des pilotes,	das Stunden-Bret, Uhr-Bord.
Traverse-sailing,.....	route (navigation) oblique, ..	die schiefe Fahrt.
Traverser, (the person traversing a judgment),	appelant, celui qui interjette appel,	der Läuterant, (der ein Rechts-Mittel gegen ein Urtheil einwendet).
Traverse-table,.....	table ou Journal du loch,	das Log-Bret, die Log-Tafel.
Treasure-trove, (any money or other precious thing found of which the owner is not known),	trésor caché qu'on a retrouvé, dont le propriétaire est inconnu (appartenant en partie au gouvernement),	ein verborgen gefundener Schatz dessen Eigenthümer nicht bekannt ist (der Regierung theilweise zuständig).
Treasury, (a place where the publick revenues are deposited),	le trésor public, (le local où le trésor d'un état est déposé),	die öffentliche Kasse, Schatz-Kammer, Finanz-Kammer.
Treasury-bill; treasury-note,	assignation, billet de (ou sur une) caisse; billet du trésor,	das Gassen-Billet, der Gassen-Schein; (in Preußen) Tresor-S.
Treasury-office,.....	la chambre du trésor, la trésorerie,	das Schatz-Amt, Finanz-Collegium.
Treasury-order, (an order of the United States' government, issued July 12. 1836 under the presidency of Jackson, directing the publick offices to receive payments in, "specie or in notes of specie paying banks"),	l'ordonnance de la trésorerie, (un édit du gouvernement américain publié le 12 Juillet 1836 sous la présidence de Jackson aux caisses publiques, par où il leur est ordonné de n'accepter que des paiements qui leur sont faits en monnaies comptables ou des billets de banques qui payent en argent comptant),	die Schatz-Ordonnanz, (eine Verordnung der amerikanischen Regierung, vom 12. July 1836 unter der Präsidenschaft Jackson's an die öffentlichen Gassen, wo-durch diese ongewiesen wurden, Zahlungen nur in Klingender Münze oder in Noten von barzahlenden Banken anzunehmen).
Treat, to —, (to negociate),	traiter, négocier,	unterhandeln.
Treaty, (negociation),	négociation, traité,	die Unterhandlung, der Vertrag.
Treaty, to be in — for ...,	être en négociation pour ...,	in Unterhandlung stehen für ..., wegen ...
Treaty of accession to the Prussian tariff union (cf. German, &c.),	traité d'adhésion à l'association de douanes Prussienne,	der Vertrag über den Beitritt zum preußischen Zoll-Verband, Zoll-(Vereinigungs-) Vertrag.
Treaty of commerce,	traité d'alliance de commerce, à trois usances,.....	der Handels-Tractat.
Treble, at — usances,....	gournables, grandes chevilles de chêne, dont on se sert dans la construction des vaisseaux,	ü drey Uso.
Tree-nails, (long wooden pins of oak used to fasten a ship's timbers),	maitre chevilleur,	lange eichene Pföcke oder Nägel zum Schiff-Bau gebraucht.
Tree-nails mooter,.....	faire du lest, répartir le lest,	
Trench, to — the ballast,	naviguer à pleines voiles vers nord-ouest,	der Nagel-Schneider. [abheilen. den Ballast im Schiffe durch Schotten mit allen Segeln gegen Nord-West steuern.
Trend, to — to the N. W.,	la côte git sud-ouest,	die Küste streckt sich Süd-West.
Trend, the coast trends (to the) S. W.,		
Trennels, corrupted from tree-nails, w. s.		
Trespass, to — upon a law,	transgresser une loi,	ein Gesetz übertreten oder umgehen.
Tret, (an allowance on the weight of goods, as drugs, spices, &c. for waste, usually 4 lbs. on every 104 lbs.),	bonification sur le poids des marchandises pour leur déchet, de 4 liv. par 104 après la déduction de la tare,	der Rabatt, die Refactie, (eine Vergütung von 4 Pf. auf jede 104 Pf. für Übergang, Bruch und Staub).
Triage, (an ordinary sort of coffee, usually damaged at sea, consisting of black and broken berries),	triage, (café ordinaire en morceaux et endommagé par la mer),	Triage, (ordinärer, gewöhnlich von der See beschädigter, schwarzer, zerbrochener Kaffee).
Trial, (judicial examination),	enquête, information,	die gerichtliche Untersuchung.

Trial, by way of —,	<i>par manière d'essai, pour essayer,</i>	als Versuch, versuchswise.
Trial, to stand to —,	<i>comparaître en justice,</i>	sich vor Gericht stellen.
Trial balance,	<i>bilan avant la clôture des livres,</i>	eine rohe Bilanz.
Triangle with pulleys,	<i>chèvre, grue à trois pieds, ..</i>	
Tribunal of commerce, ...	<i>tribunal de commerce,</i>	
Tributary, (liable to pay a tribute),	<i>tributaire,</i>	zinspflichtig, zinsbar, steuerbar.
Tributary, (one who pays tribute),	<i>un tributaire,</i>	der Steuer = Pflichtige.
Tributary streams, tributaries,	<i>rivières tributaires ou collatérales, fleuves collatéraux,</i>	Neben = Flüsse, Zu = Flüsse.
Tribute, (a tax),	<i>tribut, impôt,</i>	der Tribut, die Steuer, der Schoss.
Trice, to —, (to haul up by means of a small rope),	<i>hisser promptement (quelque fardeau),</i>	eine Last mit einem einfachen Tau aufholen, aufhissen.
Trick, (the same as spell with regard to steering a ship, s. the article Spell),	<i>quartier, (temps réglé pendant lequel les matelots doivent rester au gouvernail),</i>	die Zeit, welche die zum Steuern bestimmten Matrosen beym Steuer bleiben müssen.
Trim, to — (to balance) a boat,	<i>balancer un bateau, mettre en bonne assiette,</i>	ein Boot in's Gleichgewicht setzen, zum Segeln einrichten.
Trim, to — the hold,	<i>arrimer la cale,</i>	den Schiff = Raum stauen.
Trim, to — the sails,	<i>orienter ou régler les voiles,</i>	die Segel (nach der Richtung des Windes) stellen, oder redern.
Trim, to find the — of a vessel,	<i>procurer la marche la plus avantageuse,</i>	ausfindig machen, wie ein Schiff am besten segelt. [laden.]
Trim, she is in her sailing —,	<i>le vaisseau est en assiette, ... l'assiette (le juste contre-poids) d'un vaisseau,</i>	das Schiff ist auf seinen Pfah ge- das Gleichgewicht eines Schiffes.
Trim of a ship, (the state of her cargo, ballast, &c. by which she is best prepared for navigation),	<i>juste position des mâts, hors de son assiette, par défaut d'arrimage, voile de perroquet,</i>	
Trim of the masts,	<i>juste position des mâts,</i>	[Masten zum Segeln.
Trim, out of —, (with regard to the cargo),	<i>hors de son assiette, par défaut d'arrimage,</i>	die vorheilhafteste Stellung der aus dem Gleichgewicht (von der Ladung des Schiffes).
Trinket, (the top-gallant of any mast),	<i>voile de perroquet,</i>	das Bram = Segel.
Trip, to — the anchor,	<i>lever l'ancre,</i>	den Anker lichten.
Trip, (a single board in plying to windward),	<i>bordée (en louvoyant),</i>	der Gang (beym Laviren).
Trip, (a short journey or voyage on business),	<i>un petit voyage, un tour,</i>	die kleine Geschäft = Reise.
Trip, (an outward bound voyage),	<i>expédition maritime,</i>	die (See-) Fahrt, der See = Zug.
TriPLICATE, a — document, a triplicate,	<i>document in triplicata, deuxième copie,</i>	die zweite Ubschrift, (eine dreyfach ausgefertigte Urkunde), das Triplikat.
Trips, (regular tours of packets, steam-boats, steam-carriages, &c. between two places),	<i>les trajets (voyages) réguliers des paquet-boats, des bateaux à vapeur, des voitures à vapeur, &c. entre deux lieux,</i>	die regelmäßigen Fahrten der Paket = Boote, Dampf = Schiffe, Dampf = Wagen, &c. zwischen zwey Orten.
Tronage, (formerly a custom or duty for weighing wool),	<i>(autrefois) droit que l'on paye pour peser la laine,</i>	(ehemals) das Wage = Geld (für Wolle).
Trise, to —, s. Trice.		
Troop-ship,	<i>vaisseau de transport,</i>	das Transport = Schiff.
Trough, (the hollow between two waves),	<i>entre-deux des lames,</i>	der hohle Raum zwischen zwey Wellen.

Trover, action of —, (an action which a man has against another who has found or obtained possession of any of his goods, and who refuses to deliver them on demand),

Troy-weight, (the weight by which gold and silver, jewels, &c. are weighed. In this weight, 20 grains = a scruple, 3 scruples = a dram, 8 drams = an ounce, and 12 ounces = one pound),

Truchman, s. Dragoman.

Truck, to —, (to traffick by exchange of goods),

Truck, truckage, (the practice of trafficking by exchange of goods),

Truck, (a low carriage with four wheels for carrying heavy weights),

Trucker, (one who trafficks by exchange of goods),

Truly, s. Yours, &c.

Trunk, (a chest covered with skin),

Truss, to — into a bundle,

Truss, to — up goods, ...

Trust, (a deposit),

Trust, a (place of) great —,

Trust, to give — to ..., ..

Trust, in —,

Trust, to deliver in —,

Trust, creditors in —,

Trust, upon —,

Trust, to give upon —, to —.

Trust, to take (or to go) upon —,

Trust, deed of —,

Trustee, (one entrusted with any thing),

Trustee, (a guardian; in Scotland for assignee),

Trusteeship, (office of a trustee),

Trust-money,

Truth, witnesses are sworn to declare the —, the whole —, and nothing but the —,

Try, to — a-hull, s. A-hull.

action en revendication, (action contre qqn. qui refuse de rendre qc. qui est entre ses mains au possesseur légitime),

poids troy, *poids de troie*, *poids de l'or*, *poids de marc*, *poids romain*; *poids d'apothicaire*, (la livre = 12 onces = 96 drachmes = 288 scruples = 5760 grains),

troquer, *donner ou prendre en troc*,

commerce ou trafic en troc, *trafic ou commerce d'échange*,

binard, (chariot à quatre roues pour transporter de grands fardeaux),

troqueur,

un coffre,

mettre en trousseau,

envelopper, *empaqueter*, *emballer de marchandises*,

dépôt, *bien commis*,

une charge d'une grande importance,

avoir ou mettre confiance en ...,

en dépôt,

déposer, *mettre en dépôt*,

directeurs, syndics des créanciers,

à crédit, *à terme*,

donner à crédit, *faire crédit*,

prendre à crédit,

plein-pouvoir, *procuration*, *mandat*,

dépositaire, *consignataire*, *fiduciaire*,

le curateur, *tuteur*, *administrateur*,

curatelle,

a en *dépôt*,

l'argent confié, (l'argent qu'on les témoins sont jurés à dire "la vérité, toute la vérité et rien que la vérité",

die Zurückforderungs-Klage, (Klage gegenemand, welcher in Händen habendes Eigenthum an den rechtmäßigen Besitzer auszuliefern verweigert).

das Apotheker-Gewicht; * Gold-Gewicht, Mark-Gewicht, (ein Pfund = 12 Unzen = 5760 Gran = 288 Scrupel = 96 Drachmen).

(Waaren-) Tausch-Handel treiben, trocken, troquieren.

der (Waaren-) Tausch-Handel.

der Roll-Wagen, Block-Wagen, (niedrige Wagen mit vier Rädern für schwere Güter).

der (Waaren-) Tausch-Händler.

der Koffer, mit Leder überzogene Kästen.

in ein Bündel packen.
Waaren einpacken.

[Depositum.

das hinterlegte (anvertraute) Gut, ein wichtiges Umt.

Vertrauen setzen in

in Verwahrung, *ad depositum*.

in Verwahrung geben.

Curatoren der Masse.

auf Credit.

(Credituren, (Einem) borgen, auf Credit geben, (von Einem) borgen, auf Credit nehmen.

die Vollmacht, das Vollmachtsschreiben.

der Verwahrer, Depositär.

der Administrator, Curator, Vormund.

die Bevollmächtigung; Vormundschaft, Curatell.

das anvertraute Geld, Depositum.

die Zeugen werden beeidigt „die Wahrheit, die volle Wahrheit und nichts als die Wahrheit“ zu sagen.

* Apothecaries buy their drugs by *avoir-du-pois-weight*, but sell by troy.

Try, to — a liquor,	purifier ou épurer une liqueur,	Brannwein rectificiren.
Try, to — metals,	purifier les metaux,	Metalle reinigen, raffiniren.
Try, to — one,	interroger, examiner qqn., ..	emanden verhören.
Trying under the (or a) fore-sail,	mettre à la cape, à la misaine,	das Beyliegen vor der Fock, einen Beylieger vor der Fock machen.
Trying, by way of — the market,	pour voir quel compte cet article rend,	um zu sehen, wie dieser Artikel rentirt.
Try-sail,	voile de senau,	das Schnau = Segel.
Tuck of a ship,	le cul (ou les fesses) d'un vaisseau,	der unterste Theil des Schiffes = Spiegel.
Tug-boats, s. Tow-boats.	un tonneau,	ein großes Fass, die Tonne.
Tun, (a large cask),	tonneau, (mesure liquide; tonneau de vin, qui contient 252 gallons d'Angleterre, à 5 pinto de Paris le gallon),	die Tonne, (ein Flüssigkeits-Maß; Wein-Maß von 2 Piven oder 4 Drophosten oder 252 Gallonen).
Tun, (a measure of liquids; of wine, a cask containing 2 pipes or 4 hogsheads, or 252 gallons),	tonneau, (poids de 2000 livres),	die Tonne, halbe Last (von 2000 lb).
Tun, (a weight of 2000 pounds, or 20 cwt.),	mesure de 40 pieds cubiques de bois de charpente, (quand il est rond, et de 54 pieds quand il est carré),	ein Maß von 40 Kubit-Fuß (Bau) Holz (wenn es rund und von 54 wenn es viereckig ist).
Tun, a — of timber, (40 solid feet if round, or 54 if square),	frel par tonneau,	Fracht nach Lasten.
Tun, freight by the —,	le port d'un vaisseau en tonneaux, tonneau de jauge, (le tonneau à 42 pieds cubiques),	die Last, Lastigkeit, Ladung = Fähigkeit (nach Tonnen, à 42 Kubit-Fuß per Tonne), der Tonnen-Inhalt, T.-Gehalt, das T.-Maß, die T.-Ladung e. Schiffes.
Tunnage, or tun-measurement of a vessel, (the number of tons burden a ship will carry; 42 cubick feet are allowed to a tun),	tonnage, (quantité de tonneaux employés au commerce du pays),	die Tonnen = Zahl, das Tonnen-Maß, der Tonnen-Gehalt der Handels = Marine einer Nation.
Tunnage, (the whole amount of shipping of a country estimated by the tons),	droit de tonnage, (en Angleterre droit imposé sur chaque tonneau que contient un vaisseau; droit sur chaque tonneau de marchandises; aussi sur la boisson; frais de décharge aux matelots de tant par tonneau),	das Tonnen = Geld, Last = Geld, die Last = Gebühr, der Fracht = Zoll (nach dem [die Auslage auf den] Tonnen-Gehalt der Schiffe), Schiff = Zoll; Waaren = Zoll per Tonne; die Frank = Steuer; der Ausländer = Lohn an die Matrosen per Tonne.
Tunnage, tunnage-rate, tunnage-fees, (a duty charged on ships according to the number of tons at which they are rated; a duty or rate payable on goods per tun; also on liquors; fees paid to mariners by merchants for unloading vessels after a rate by the tun),	droit de balise,	das Tonnen = Geld, Baken = Geld.
Tunnage, (beaconage),	lettre ou attestat du port d'un vaisseau,	der Meß-Brief, (Bescheinigung des Ach-Meisters über den Tonnen-Inhalt eines Schiffes).
Tunnage, bill of —, (a certificate on the tun-measurement of a ship),	tonnelle, galerie-souterraine, passage-souterraine voûte, près d'un canal ou d'un chemin de fer; le Thames-tonnelle de Rotherhithe à Wapping qui a été commencé par Brunel le 2. Mars 1825 et qui n'est pas encore achevé jusqu'à ce jour),	der Tunnel, (eine unterirdische, überwölbte Durch-Fahrt bey einem Kanal oder einer Eisen-Bahn; der Tunnel unter der Themse von Rotherhithe nach Wapping von Brunel am 2ten März 1825 begonnen und bis jetzt [1838] noch nicht beendigt).
Tunnel, (a subterraneous arch for a canal and the passage of boats, or for the passage of a rail-way; the Thames-tunnel from Rotherhithe to Wapping commenced by Brunel on the 2d. of March, 1825 and not yet finished),	faillir, faire banqueroute,	bankerott machen, falliren.
Turkish-pass, s. Mediterranean-pass.	convertir en argent, réaliser,	zu Gelde machen, versilbern, verwerthe(r)n, realisieren.
Turn, to — bankrupt,		
Turn, to — into money,....		
Turn, to — a-drift, s. A-drift.		

Turn, to — out casks,	rider des fûtaillies,	Gässer stürzen (b. i. leeren).
Turn, to — out the loading,	renverser la charge d'un vaisseau dans un autre,	aus einem Schiffe in ein anderes laden, umladen.
Turn, please — over, (at the foot of a page of a letter, abbr. p. t. o.),	tournez s'il vous plaît, (au pied d'une lettre abr. t. s. r. p.),	wenden Sie gefälligst um, (am Fuße der Blatt-Seite eines Briefes, abbr. w. S. g. u.).
Turn, to — up a blank, ...	sortir (ou tirer) un billet blanc,	mit einer Niete herauskommen.
Turn, to — to account, to — out well,	tourner à compte, rendre compte, être profitable, apporter (ou offrir) de l'avantage,	Gewinn abwerfen oder bringen, Vorteil gewähren, gut ausfallen, sich verintressieren.
Turn, to — the scale,	faire trébucher (ou pencher) la balance,	der Wag-Schale den Ausschlag geben.
Turn of the scale, (in weighing out),	le penchement de la balance, le trait, (ce qu'on donne par dessus le poids), le surpoids,	der Ausschlag, das Uebergewicht (beym Auswiegen).
Turn-outs, turn-out tracks, (on rail-ways),	places de rencontre, (sur les chemins de fer),	Ausweiche = Plage (auf Eisen-Bahnen).
Turnpike, (a toll-gate),	barrière,	der Schlag = Baum.
Turnpike-charges, col. turnpikes,	droit de barrière, barrage, péage de long,	das Chaussée = Geld, Wege = Geld, der Wege = Zoll.
Turnpike-engineering,	construction des chaussées, ..	der Chaussée = Bau, Weg = Bau.
Turnpike-gates, (crossings on rail-ways),	chemins de traverse (sur les routes de fer),	Weg = Uebergänge, Weg = Ueberfahrten (auf Eisen = Bahnen).
Turnpike-man,	barrager,	der Chaussée = Einnehmer.
Turnpike-money, s.		
Turnpike-charges.		
Turnpike-road,	chaussée,	die Chaussée, Kunst = Straße.
Turn-plate, turn-rail, turning platform (on rail-ways),	plate-forme tournante (sur les chemins de fer),	eine Dreh-Scheibe (zum Wenden der Wagen, auf Eisen-Bahnen).
Tutor, s. Guardian.		
Twelve headed flax, (flax twelve heads of which are tied up in a bundle),	tortis de filasse dont douze font un paquet,	zwölfköpfiger Flachs, (Flachs von dem 12 Köpfe [Käutzen] auf ein Bündel gehan).
Twelve-pence, (an English shilling),	schelling, escalin, (monnaie d'argent d'Angleterre),	der englische Shilling.
Twelves, a book in —,..	un (livre) in-douze,	[bez = Buch.
Twelves, a sheet of —,..	format d'un in-douze, in-12,	ein Buch in Zwölftel-Form, Duo-
Twelves, a sheet of — the broad way,	format d'un in-douze oblong,	das Zwölfer = Format (12 Blätter von einem Bogen).
Twenties, a sheet of —,	format d'un in-vingt,	das Duer = Duodez (=Format).
Twenty-fours, a sheet of —,	format d'un in-vingt quatre, ..	das Zwanziger = Format.
Twice laid cordage, or stuff,	cordage refait,	das Bierundzwanzigstel = Format (24 Blätter von einem Bogen).
Twine, (pack-thread),	ficelle, corde d'emballage, ...	umgeschlagene Täue.
Twine, (sail-yarn),	fil à voile, fil à coudre,	der Bindfaden; das Sack = Band.
Two-decker, (a vessel with two decks),	vaisseau à deux ponts,	das Näh = Garn, Segel = Garn.
Two-leaved, a — book,	une livre dont la feuille fait deux,	der Zwey = Decker, (ein Schiff mit zwey Decken).
Two-masted,	à deux mâts,	ein Buch in Bogengröße.
Two-penny post, (the limits of this post extend generally seven or eight miles round the city of London),	une poste qui transmet des lettres au prix de deux sous à chaque partie du district de Londres jusqu'à la distance de 7 ou 8 milles,	mit zwey Masten, zweymästig. eine Post, die Briefe nach jedem Theil des Londoner Bezirks von ungefähr sieben bis acht Meilen für den Preis von 2 d. liefert.

U.

Ullage, (the quantity of liquor required to fill up a cask which has partly leaked),	<i>la quantité de liqueur qui manque à un tonneau pour qu'il soit plein,</i>	das nothige Quantum von Flüssigkeit, um die in einem Fasse durch die Leckage verloren gegangene zu ersetzen.
Ulterior, (hence, further),	<i>plus, ultérieurement, en outre,</i>	ferner, anderweitig.
Ultimatum, (last offer or proposition),	<i>ultimatum, dernière condition,</i>	die letzte Erklärung, der End-Entscheid, daß Ultimatum.
Ultimo, (in contradistinction of instant),	<i>mois dernièrement passé,</i>	der letzte (vergangene oder vorige) Monat (nicht wie im Deutschen der letzte Tag des Monats).
Ultimo, (usually abbr. ult.), your favour of the 31st. ult.,	<i>passé, expiré, dernier; votre lettre du 31. du mois passé,</i>	vergangen, <i>passato</i> ; Ihr Brief vom 31sten vorigen Monats.
Ultramarine trade,	<i>commerce d'autre mer,</i>	der überseeische Handel.
Umpirage, (decision of an umpire),	<i>décision d'un sur-arbitre ou d'un arbitre-tiers,</i>	des Obmanns Entscheidung, der Schiedsentscheid.
Umpire, (a third person called in to give his decision when arbitrators do not agree),	<i>sur-arbitre, arbitre-tiers, (personne désignée pour terminer un différend lorsque les arbitres ne peuvent s'accorder),</i>	der Obmann, (Ober-) Schiedsrichter, (einberufen um seine Entscheidung zu geben, wenn die Schiedsrichter in ihren Meinungen getheilt sind).
Unable to pay,	<i>insolvable, en faillite,</i>	zahlungsunfähig, insolvent.
Unaccepted, (not accepted),	<i>non-accepté,</i>	unacceptirt, nicht acceptirt.
Unaccredited, (not authorized),	<i>non-reconnu, non-accrédité,</i>	nicht beglaubigt, nicht anerkannt.
Unadjusted claims,	<i>demandes non-réglées,</i>	unregulirte Forderungen.
Unalienable, s. In..., &c.	<i>non-distribuée, non-lotti,</i>	unvertheilt, unverlooset.
Unallotted,	<i>unanimement, de concert,</i>	einmütig, einhellig, <i>unisono</i> .
Unanimously, (with one accord),	<i>fonds oisifs, capitaux morts,</i>	totte Capitalien, müßige Gelber.
Unapplied (or unappropriated) funds or money,	<i>non-obligé par contrat,</i>	nicht durch Contract verpflichtet.
Unarticled, (not bound by articles of agreement),	<i>non-taxé, non-évalué,</i>	nicht abgeschägt, untaxirt.
Unassessed,	<i>inassorti,</i>	nicht sortirt, unassortirt.
Unassorted,	<i>non-attesté, non-certifié,</i>	ohne Zeugniß, unbescheinigt.
Unassured, s. Uninsured.	<i>non-autorisé, incompétent,</i>	unbevollmächtigt, unbefugt.
Unattested,	<i>invalidé, nul (de droit), illégal, non valable,</i>	(rechts-) ungültig, nicht gültig, ungesehlich.
Unauthorized,		
Unavailable (not good) in law,		
Unbalanced accounts, s. Unsettled accounts.		
Unbale, to — goods,	<i>déballer, désemballer des marchandises,</i>	Waaren auspacken, deballen.
Unballast, to — a ship, ..	<i>délester un vaisseau,</i>	[Schiffe laden.
Unballasted, (without ballast; out of trim),	<i>sans lest, non-lesté; lesté irrégulièrement,</i>	den Ballast ausschließen, aus dem ohne Ballast; ungleich (unverhältnismäßig) belastet.
Unbend, to — the sails, ..	<i>dégréer, ôter les voiles,</i>	die Segel herabnehmen.
Unbit, to — the cable,	<i>débiter le câble,</i>	das Unter-Tau von der Beting abnehmen.
Unblemished, an — character,	<i>une réputation intacte,</i>	ein unbescholtener Ruf.
Unbought, (unpurchased),	<i>inacheté,</i>	ungekauft, unerhandelt.
Unbribable,	<i>incorruptible,</i>	nicht zu bestechen, unbestechlich.

Unbribed,.....	incorrompu,	nicht bestochen, unbefleckt.
Uncalculated,.....	non-compté, non-calculé,....	nicht berechnet, unberechnet.
Uncase, to — goods, s. To Unbale.		
Uncertain debts,.....	dettes douteuses,	unsichere, schlechte Schulden.
Uncertain price, (opposed to certain price),	prix incertain, valeur va- riable,	der unbeständige Werth, die ver- änderliche Valuta.
Unchipped dying wood,.. [tied],	bois de teinture en bûches non- écorcé, non-râpé,	ungeschältes (ungeraspeltes) Färbe- Holz.
Uncleared, (not yet set- tled),	pas soldé, ouvert,	unabgemacht, nicht abgeschlossen.
Unclipped coin,.....	monnaie non-rognée,.....	unbeschnittene Münze.
Uncoined, (not coined),	non-monnayé, immonnayé,...	ungemünzt, ungeprägt.
Uncommercial,.....	non-commercial, non-mercantile,	unkaufmännisch, unmercantilisch.
Unconfirmed,.....	non-attesté, non-vidimé,....	unbestätigt, nicht vidimirt.
Unconsented to, a pro- position —,	une proposition, à laquelle on n'a pas accédé,	ein Vorschlag, dem man nicht bey- getreten ist.
Uncounted,.....	non-compté,.....	nicht gezählt, ungezählst.
Uncovered, to leave —,	laisser en souffrance,	ungedeckt lassen.
Uncurrent money,.....	monnaie qui n'a pas de cours,	ungangbares (fremdes) Geld.
Uncustomable goods,...	marchandises exemptes de pé- age,	zollfreie Waaren.
Uncustomed, (without cus- tomers),	sans chalandise, sans pra- tiques ou chalands,	ohne Kunden, ohne Kundschafft.
Uncustomed goods, (goods not entered at the custom- house),	des marchandises non-décla- rées à la douane,	unverzollte, beym Zoll-Amte nicht angegebene Waaren.
Uncut velvet,.....	velours non coupé,.....	ungeschörner Sammet.
Undamaged,(not impaired),	non-endommagé, sain et sauf,	unbeschädigt, unverdorben.
Undated, (not dated), ...	non-datée, sans date,.....	undatirt, ohne Datum.
Undecked, an — vessel,	bâtimen non-ponté,	ein offenes Fahrzeug, Fahrzeug ohne Deck.
Undefrayed, (not paid, as expenses),	qui n'est point défrayé ou dé- chargé, indéchargé,	(von Unkosten) nicht bezahlt, unbes- zahlt, ungedeckt.
Under, I cannot sell it —,	je ne puis le vendre au-dessous de ce prix,	ich kann es darunter (unter diesem Preise) nicht verkaufen.
Under bare poles, under bond, s. Bare & Bond.		
Under three hundred,.....	au-dessous de trois cents,...	unter (noch nicht) drey Hundert.
Under foot, (is said of an anchor when first let go),	qui s'applique à une ancre qu'on laisse tomber à-pic,	(vom Ankter) gerade unter dem Schiffe liegend.
Under the firm of ...,.....	sous la raison de ...,.....	unter der Firma von
Under protest, (cf. Return),	sous protêt,.....	mit Protest.
Under sail, under way,...	sous voiles,.....	unter Segel, im Segeln.
Under, &c. s. Hand, Oath, Seal, Sea, Lee, Lock.		
Under the date of the first inst. (instant),	sous la date du premier de ce mois, sous le premier du courant,	unterm 1sten dieses (des gegenwärti- gen Monats).
Under-agent, (a second hand agent),	sous-agent, entre-metteur,...	der Unter-Agent, Unter-Händler.
Underbid, to —,.....	mésoffrir,	zu wenig bieten, missbieten.
Underbid, to — one, ...	offrir moins qu'un autre,....	weniger bieten als ein Anderer.
Underbidding,.....	mésoffre,.....	das Miss-Gebot.
Under-clerk, (an infer- ior clerk),	sous-commis, assistant, aide, compagnon,	der Unter-Schreiber, Assistent, un- tergeordnete Gehülfse, Subaltern.
Under-currents, (cur- rents below the surface of the water),	courant sous l'eau, qui ne se ressent point à la surface,	Ströme unter der Meeres- (Wasser-) Oberfläche.

Under-freight, under-let, to —, (to let a chartered ship to another),	<i>sous-fréter, fréter de nouveau,</i>	ein (gefrachtetes) gehäuertes Schiff wieder (an einen Andern verfrachten) verhäuern.
Under-furnish, to —, ..	<i>ne pas fournir assez,</i>	zu wenig liefern.
Underhand dealings,	<i>des pratiques sourdes,</i>	der heimliche Verkehr.
Under-insured, (insured under the value),	<i>assuré sous valeur,</i>	unter dem Werthe (oder nicht zum vollen Werthe) versichert.
Underline, to —,	<i>souligner,</i>	unterstreichen, unterlinieren.
Under-masted, (having masts too short or too light),	<i>à mât trop petit, à mât trop léger,</i>	mit zu niedrigen oder zu leichten Masten versehen.
Undermentioned,	<i>mentionné ci-bas,</i>	unten erwähnt.
Under-officers, (inferior officers),	<i>sous-employés, subalternes, ..</i>	Unter-Beamte.
Under-price, under-rate, (a price less than the worth),	<i>marché donné, non-prix, (très-) vil prix,</i>	der Spott-Preis, Schleuder-Preis, Preis unter dem Werthe.
Under-prices, to sell at —, to sell at an under-rate,	<i>vendre à vil (à bas ou à non-) prix, mévendre,</i>	Waren unter dem Preise (zu herabgesetztem Preise oder unter dem Werthe) verkaufen, schleudern.
Under-prize, under-rate, to —, (to value less than the worth, to rate too low),	<i>déprécier, dépriser, râvaler, avilir, rabaisser,</i>	zu niedrig ansehen, zu gering anschlagen, unter-schäzen; (im Werthe) herabsetzen.
Under-run, to — a cable, (to pass under it in a boat in order to examine it),	<i>pomoyer ou passer sous le câble avec la chaloupe pour le visiter,</i>	unter das Unte-r-Zau holen, (in einem Boote darunter fahren, um es zu untersuchen).
Under-run, to — a tackle, (to disentangle and arrange it),	<i>dérer les tours d'un palan, dé-tordre ou parer un palan,</i>	das Täkel klar scheren oder klaren (i. e. in Ordnung bringen).
Under-run, to — the rigging, [Underline.]	<i>recourir, visiter les manœuvres,</i>	die Täkelage versehen.
Underscore, to —, s. To Under-sell, to —, (s. Under-prices, &c.),	<i>vendre à vil prix, mévendre,</i>	schleudern, unter dem Werthe verkaufen.
Under-selling, (s. Under-prices, &c.),	<i>mévente,</i>	das Schleudern, der Verkauf unter dem Werthe.
Under-set, s. U.-current(s).	<i>charger en retour sous la valeur de l'allée,</i>	eine geringere Rück-Ladung machen als der reine Ertrag der Hin-Ladung ausmacht.
Under-ship, to — the neat proceeds,	<i>le soussigné, (qui signe ou souscrit qc.),</i>	Endesgenannter, Endesunterstrichener, Endesunterzeichneteter.
Undersigned, the —, (the person signing his name to any document),	<i>je soussigné,</i>	ich Endesunterzeichneter.
Undersigned, I the —, (cf. Confirmation),	<i>mévendu,</i>	verschleudert.
Undersold,	<i>voir, apprendre par ..., ..</i>	ersehen aus
Understand, to — by ...,	<i>faire le compte avec qqn, s'entendre, en tenir compte à ..., ..</i>	sich verständigen (berechnen, zusammenrechnen) mit
Understand, to — (one's self) (or to come to an understanding) with ...,	<i>d'accord,</i>	einverstanden, conform.
Understood, (conform), ..	<i>un agent inférieur, sous-agent, entre-metteur,</i>	der Unter-Agent, Unter-Händler, Biegänger.
Understrapper, (an inferior agent),	<i>entreprendre, s'aventurer, ..</i>	unternehmen, versuchweise speculieren.
Undertake, to —, (to venture),	<i>répondre, garantir pour qqn, entrepreneur,</i>	füremand gut sagen.
Undertake, to — for one, Undertaker, (one who engages in speculations),		der Unternehmer, versuchweise Speculirende.
Undertaker, s. Underwriter.		

Undertaker for another,	<i>le garant, la caution, le répondant,</i>	der Bürge, Garant, Gewährsmann.
Undertaking, (any commercial enterprise),	<i>enterprise commerciale,</i>	das Geschäft = Unternehmen, die Handels-Unternehmung, Enterprise.
Undertow, s. U-current's).		die Herabsezung, Herabschädigung.
Undervaluation, (rate below the worth),	<i>prise trop basse, réduction, rabaissement,</i>	
Undervalue, to —, (to rate below the worth),	<i>réduire, mépriser, dépriser, rabaisser,</i>	(im Werthe) herabsetzen, herabschägen.
Undervalue, s. Underpriced.		
Under-weight,	<i>défaut de poids,</i>	[Manci.]
Underwrite, to —, (to subscribe; to practice insuring),	<i>souscrire, soussigner, signer; assurer,</i>	das Unter-Gewicht, Gewichts-unterschreiben; eine Police unterschreiben, versichern, assurieren, (eine Assuranz-Police) zeichnen.
Underwriter, (an insurer, an undertaker of the risk at sea so called from subscribing his name to policies of insurance),	<i>assureur, souscripteur d'une police d'assurance,</i>	der Assuradeur, Assurant, Versicherer, Zeichner (einer Assuranz-Police).
Underwritten, I the —, declare, &c.,	<i>je soussigne, déclare, &c., ..</i>	ich Endesunterschriebener erkläre, sc.
Undiluted (of liquors), ... (led),	<i>non-falsifié, (du vin) non-freté,</i>	unverfälscht (von Getränken).
Undirected, (not addressed),	<i>non-adressé, sans adresse, ..</i>	unadressirt, ohne Adresse.
Undischarged, (unpaid),	<i>non-payé,</i>	unabgemacht, unbefähigt.
Undisposed of,	<i>invendu, non-vendu,</i>	nicht abgesetzt, unverkauft.
Undisputed, an — title, ..	<i>un titre non-contesté,</i>	ein unbestritten Rechts-Anspruch.
Undivided (as of lots), ..	<i>indivisé, ni partagé,</i>	ungetheilt (von Waaren = Partien).
Undock, to — a vessel, ..	<i>faire sortir un vaisseau de la forme,</i>	ein Schiff aus der Docks lassen.
Undoubted papers, (opposed to dubious papers),	<i>papiers d'élite, premières signatures,</i>	sichere, gute Papiere.
Undrawn, an — ticket, ...	<i>billet non-tiré,</i>	ein nicht gezogenes Los.
Uneffected, to leave a commission —,	<i>ne pas effectuer une commission,</i>	einen Auftrag unausgeführt lassen.
Unembarrassed, unencumbered, (free from debt, free from encumbrance),	<i>libre ou franc de dettes, non-chargé,</i>	frei von Schulden; unbelastet, unbeschwert (besonders von Grundstücken).
Unemployed capital or money, [thorized.	<i>fonds oisifs, de l'argent mort,</i>	totte Capitalien, müßige Gelder.
Unempowered, s. Unauthorised.		
Unendorsed, (not endorsed),	<i>non-endossé, sans endossement,</i>	nicht indossirt, umgirirt.
Unendorsed bills,	<i>billets non-endossés,</i>	nicht indossierte Wechsel.
Unentered,	<i>sans le droit,</i>	unverjollt.
Unentered goods,	<i>des marchandises non-déclarées à la douane,</i>	unverzollte, beim Zoll-Zollte nicht angegebene Waaren.
Unexceptionable references or testimonies,	<i>certificats valables, certificats authentiques,</i>	vollgültige Zeugnisse.
Unexcised, (exempt from excise),	<i>pas sujet à l'accise, exempt de payer la douane,</i>	accisefrey, zollfrey, unbelastet.
Unexecuted, (not signed or sealed),	<i>inexécuté,</i>	unvollzogen, unausgeführt.
Unexempt, (not privileged),	<i>non-libre, non-privilégié,</i>	nicht frei, unprivilegiert.
Unexperienced sailors, ..	<i>marins inexpérimentés,</i>	unbefahren See.
Unfavourable wind,	<i>vent contraire,</i>	contrarer oder wideriger Wind.
Unfold, to — a sail,	<i>border une voile, déferler,</i>	ein Segel befreien.

Unfunded, an — debt, ...	une dette non constituée,	eine unfundirte (nicht zu den öffentlichen Stöcks geschlagene) Schuld.
Unhang, to — the rudder,	démontner le gouvernail,	das Ruder abhängen.
Unhead, to — casks,	défoncer des fûtaillles,	Füllern den Boden auschlagen.
Unhousing, (carriage or portage from the warehouse),	frais de transport du magasin,	Transport vom Lager, aus dem Magazin zu bringen.
Unindebted, (without debts),	libre de dettes, sans dettes, ..	schuldenfrei, ohne Schulden.
Uninfected,.....	non-infecté, sans être infecté,	frey von Unseidung, unangesteckt.
Uninjured, (undamaged),	non-endommagé, sain et sauf,	unbeschädigt, unverdorben.
Uninscribed, (not inscribed),	sans adresse,	ohne Aufschrift.
Uninsured, (not insured),	non-assuré, inassuré,	unversichert.
Uninvested money,.....	argent oisif, non-placé, argent mort, fonds morts,	unangelegtes Geld, tote Capitalien.
Union, (cf. German, &c.),	union, alliance,	der Verein, die Union.
Union, treaty of —,	contrat d'union,	der Vereinigungs-Vertrag.
Union flag,	paravon national de la Grande-Bretagne,	die englische National-Flagge.
Unit, (in arithmeticks), ...	un, (en arithmétique),	der Einer (in der Arithmetik).
United States' bank,.....	la banque des États Unis d'Amérique,	die National-Bank d. B. St., Vereinigte-Staaten-Bank.
Unjust, an — demand, ...	prétention injuste,	eine ungerechte Forderung.
Unlade, s. Unload.		
Unlawful gain,	profit illicite,	unerlaubter Profit.
Unlawful interest,.....	intérêt usuraire, usure,	wucherische (gesetzwidrige) Binsen.
Unlay, to — a rope,.....	décommettre une corde,	ein Tau ausschlagen.
Unlicensed trade,	commerce illicite,	verbotener (unerlaubter) Handel.
Unlimited, (undefined),	illimité, indéterminé,	illimitirt, unbeschränkt.
Unlimited confidence,....	confiance sans bornes,	unbegrenztes oder volles Vertrauen.
Unliquidated, (not settled; unpaid), — accounts, — dependencies,	comptes ouverts, comptes non-payer, dettes vérifiées,	offenstehende Rechnungen; unbeglich (liquide) Schulden.
Unload, to —, (to take out the cargo),	décharger, débarquer,	ausschiffen, ausladen, löschern.
Unloader, (a porter engaged in unloading),	déchargeur (de vaisseaux),	der Abblader, Abbläder, Ausblader, Löcher.
Unloading, (taking out a cargo),	décharge, déchargement, débarquement,	das Ausladen, die Ausladung, Löschung.
Unloading, fees for —,	frais de décharge,	der Abblader-Lohn, Ausblader-Lohn.
Unman, to — a ship,	ôter l'équipage d'un vaisseau,	einem Schiffe die Mannschaft nehmen; unverarbeitet.
Unmanufactured,	brute, non-manufacturé,	(mein.)
Unmarked, (not marked),	non-marqué, sans marque, ..	unbezeichnet, ungezeichnet.
Unmarketable, s. Unmerchantable.		
Unmast, to — a vessel,	démâter un vaisseau,	ein Schiff entmasten.
Unmercantile, (not according to the customs and rules of commerce),	qui est contre les usances et les lois des marchands,	unkaufmännisch, gegen die Gewohnheiten und Gesetze der Kaufleute.
Unmerchantable, (not of a quality fit for the market, unsaleable),	invendable, non-marchand, de mauvaise défaite, pas à vendre, hors de vente,	unverkäuflich, unverkaufbar, unveräußlich, ungängbar.
Unmilled coin, (cf. the article Milling),	monnaie non-crénelée, sans grenefis,	ungerändeltes Geld.
Unmoneyed, unmonied,	sans biens, sans fonds,	geldlos, unvermögend; geldbedürftig.
Unmoor, to —, (to loose from anchorage),	démarrer, désaffourcher,	von den Tauen losmachen, abankern, die Tauen - Ankern füchten.

Unmortgaged, (not pledged),	<i>[gable.]</i>	<i>non-hypothéqué, inhypothéqué,</i>	unverpfändet, nicht hypothekirt.
Unnavigable, <i>s.</i> Innavi-			
Unnumbered, (uncounted),		<i>non-complé,</i>	nicht gezählt, ungezähl't.
Unpack, to —, (to open any package),		<i>dépaqueter, défaire une pa-quet, déballer, désemballer,</i>	aufspacken, deballiren.
Unpacker, (he who unpacks),		<i>déballeur; déchargeur,</i>	der Auspacker; Abläder.
Unpacking, (the opening of a package),		<i>le déballage, désemballage, ..</i>	das Auspacken, Deballiren.
Unpaid debts,		<i>dettes vérifiées,</i>	unbezahlte (liquide) Schulden.
Unpaid, I am — to this day,		<i>je ne suis pas encore payé, ..</i>	ich bin noch nicht bezahlt.
Unpaid for, (not paid for; taken on trust), [current.		<i>non-payé; emprunté,</i>	noch unbezahlt; erborgt.
Unpassable coins, <i>s.</i> Un-			
Unpawned, unpledged, ...		<i>inengagé,</i>	unverpfändet, unversefft.
Unperishable (opposed to perishable), — goods,		<i>marchandises incorruptibles, non-périssables, (qui ne se gâtent pas, par exemple du fer, du plomb, &c.),</i>	dem Verderben nicht ausgesetzte Waaren (z. B. Eisen, Blei, ic.).
		<i>échantillons non-choisis,</i>	ungeschmeichelte (unaußgesuchte) Proben.
Unpicked samples, (samples drawn without choosing),			
Unpretended to, his rights were —,		<i>on ne lui a pas contesté ses droits,</i>	man griff ihm nicht in die Rechte.
Unprinted cottons, (white cottons),		<i>des étoffes de coton pas imprimées,</i>	ungedruckte (weiße) Cottonerien.
Unprized, (not valued).		<i>non-évalué,</i>	unge schätz't, untaxirt.
Unproductive funds, unprofitable stock,		<i>fonds qui ne sont pas placés profitables, qui ne portent point d'intérêts,</i>	nutzlose, uneinträchtige Capitalien.
Unprovisioned,		<i>pas avictuaille,</i>	nicht verproviantirt.
Unpurchased, (unbought),		<i>inacheté,</i>	ungekauft, unerhöndelt.
Unquestionable evidence,		<i>témoin incontestable,</i>	der unbestreitbare Zeuge.
Unracked, (not cleared from the lees),		<i>qui n'est pas soutiré,</i>	unabgeklärt, ungeläutert.
Unrated, (not mentioned in the book of rates),		<i>non-tarifé, qui n'est pas dans le tarif, [douane,</i>	ungeschägt, nicht tarif, untarif.
Unrated goods,		<i>marchandises exemptes de la prétentions déraisonnables, ..</i>	zollfreie Waare.
Unreasonable demands,		<i>lettre qu'on n'a point reçue, ..</i>	unbillige Forderungen.
Unreceived, a letter —,		<i>pas compté,</i>	ein nicht erhaltenener Brief.
Unreckoned,		<i>qui n'est pas enregistré,</i>	nicht (auf-)gezählt. [nicht registriert.
Unrecorded, unregistered,		<i>dettes non-amorties,</i>	unaufgezeichnet, uneingeschrieben,
Unredeemed debts,		<i>pas à réduire,</i>	ungetilgte Schulden.
Unreducible, (not reducible),			nicht zu reduciren, unverminderbar.
Unreeve, to — a rope, ...		<i>dépasser une manœuvre, ..</i>	ein Tau ausscheren.
Unrefined sugar,		<i>sucre brut,</i>	roher (ungeläuteter) Zucker.
Unregulated,		<i>non-réglé,</i>	ungeregelt, ungeordnet.
Unreluctantly,		<i>sans balancer,</i>	ohne Bedenken.
Unrepaid, (not repaid), ..		<i>pas refondé, non-payé,</i>	nicht wiederbezahlt, unbezahlt.
Unreputable, (not creditable),		<i>de mauvaise réputation,</i>	von schlechtem Rufe.
Unresponsible, (not answerable),		<i>pas responsable,</i>	nicht verantwortlich.
Unrig, to — a vessel,		<i>[seau,</i>	
Unrigged,		<i>dégrer ou dégarnir un vaisseau,</i>	ein Schiff abtakeln.
Unrigged, an — vessel, ..		<i>dégréé,</i>	ungetakelt.
		<i>un vaisseau dégréé, dégarni,</i>	ein fahles Schiff.

Unrigging, (the act of stripping of the rigging),	dégrémement, action de dégréer un vaisseau,	das Abtakeln, die Abtakelung eines Schiffes.
Unsaleable (not in demand; not merchantable) goods,	marchandise invendable, non-marchand, hors de vente,	unverkäufliche, unverkaufbare, ungangbare Waare.
Unsatisfied, (not fully paid),	pas encore payé,	noch nicht bezahlt, unbezahlt.
Unseal, to — a letter, ...	décacheuter une lettre,	einen Brief entsiegeln.
Unsealed, (opened; not sealed; under flying seal),	décacheté; sans scellé; sous cachet volant,	entsiegelt; ungesiegelt; unter offinem Siegel.
Unseaworthiness, the — of a vessel, (the state of being unfit for sea),	innavigabilité d'un vaisseau, (dégradation d'un vaisseau, qui le met hors d'état de naviguer),	die Untauglichkeit eines Schiffes, (der Zustand, da es nicht seefahrend ist).
Unseaworthy, (cf. Disabled), a vessel —,	un navire qui n'est pas en état de prendre la mer,	ein untaugliches (nicht See halten- des) Schiff.
Unsettled, (not settled, not steady),	fluctuant, (ce qui est soumis à l'instabilité des prix),	schwankend, veränderlich (von den Preisen). [gen.
Unsettled accounts.....	comptes ouverts,	offenstehende, unbegzahlte Rechnun-
Unsettled claims,.....	demandedes non-réglées,	unregulirte (illiquide) Forderungen.
Unsettled liquors,.....	liqueurs qui ne se sont pas encore rassis,	Flüssigkeiten welche sich noch nicht wieder gesezt haben. [nehmen.
Unsheath, to — a vessel,	dédoubler un vaisseau,	die Spiker-Haut von einem Schiffe
Unship, to — goods,.....	décharger, débarquer des marchandises,	Waren ausladen, ausschiffen, los-
Unship, to — the oars,...	désarmer les avirons,	schén.
Unship, to — the tiller,...	désarmer la barre du gouvernail,	die Riemen losmachen.
Unsight, unseen, to buy goods —, vulg.,	acheter des marchandises sans les avoir vues,	die Ruder-Pinne losmachen.
Unsold, to remain —, ...	rester invendu,	Waren ungeschen Kaufen.
Unsorted, (not separated into sorts),	sans être choisi, inassorti,	(unverkauft) liegen bleiben.
Unsound credit,.....	crédit vêreux,	unaufgesucht, unsortiert.
Unsound ice,	de la glace fragile (friable),	
Unspecified, (not specified),	pas spécifié,	zweifelhafter Ruf.
Unstamped, (not stamped),	non-timbré,	mürbes (nicht festes) Eis.
Unstatutable, (contrary to statute),	contraire aux statuts, contraire aux lois,	nicht spezifizirt, nicht einzeln (stüd- weise) angegeben.
Unsteady winds,.....	des vents variables,	nicht gestempelt, ungestempelt.
Unstored, (not ware-housed),	pas emmagasiné,	wider die Statuten, gesetzwidrig, verfassungswidrig.
Unstow, to —, (to break bulk),	désarrimer; entamer la cargaison,	unbeständige Winde.
Unstrand, to — a rope,..	décommettre, ôter les tors à un cordage,	nicht auf das Lager gebracht, nicht eingelagert.
Unsure, (not sure),.....	incertain, qui n'est pas sûr,	umpacken, umstauen; (die gestautete Ladung) anbrechen, löschen.
Unsworn, (not sworn), ..	injuré, inassermé,	die Dichten eines Taues aufzusla- gen, aufdrehen.
Untaxed, (not taxed), ...	pas chargé d'impôts,	unsicher, ungewis.
Untested, (not tested), ..	pas éprouvé, pas vérifié,	ungeschworen, unvereidet.
Untrading, (not engaged in commerce),	incommerçant, non-commerçant,	nicht besteuert, unbesteuert.
Untransferable, (not to be transferred),	qu'on ne peut transférer ou transporter; inaliénable,	ungeprüft, ungeläutert.
Untransferred,.....	pas transporté,	ohne Handel.
Untruss, to —,	détier, délacher,	nicht zu übertragen, unübertragbar.
Untwist, to —, s. Unstrand.		unübertragen.
		aufbinden, losbinden.

Unvendible, (not saleable),	<i>invendable, non-marchand,</i>	unverkäuflich, unverkaufbar, um-
Unwarrantable, <i>s. Illegal.</i>	<i>hors de vente,</i>	gangbar.
Unweighed,	<i>non-pesé,</i>	nicht gewogen, ungewogen.
Unwitnessed,	<i>sans témoins,</i>	unbezeugt, unerhärtert.
Unwritten laws, (not having the authority of statutes), <i>s. (Common) law.</i>		
Unwrought, (raw, unmanufactured),	<i>brute, crue, non-manufacturé,</i>	roh, unverarbeitet.
Up, knees — and down, ...	<i>courbes verticales,</i>	[hende Knieen.
Up, to come — a prize, ...	<i>sortir avec un gain de ..., ..</i>	auf und nieder (d. i. senkrecht) ste- (in der Lotterie) mit einem Gewinn herauskommen.
Up, to sail — a river, (plying to windward by boards or by tacking),	<i>remonter une rivière en bordan-</i>	Fluß aufwärts laufen, aufsäubern.
Up the river, up stream,	<i>amont, à-mont, à contre-mont,</i>	[Strom aufwärts.
Up, the parliament is —, ...	<i>le parlement est levé,</i>	den Fluß hinauf, Fluß aufwärts,
Up, to do — a letter,	<i>plier une lettre,</i>	das Parlament ist aufgehoben.
Up, to write — hill,	<i>écrire de travers,</i>	einen Brief falzen.
Up, closed or settled — to the end of last year,	<i>soldé fin de l'an, y compris</i>	hinaufwärts (krum) schreiben.
Up, which balances our transactions — to this day,	<i>le 31. Décembre dernier,</i>	bis mit <i>ultimo</i> vorigen Jahres ab-
Upon, to have a letter (bill, draft) —, ...	<i>ce qui solde nos comptes jus-</i>	geschlossen.
Upon credit, <i>etc. s. Credit.</i>	<i>qu'à ce jour inclusivement,</i>	womit unsere Rechnung bis auf
Upon our (own) selves, ...	<i>avoir une lettre de change</i>	heutigen Tag abgemacht ist.
Upon (the) recommendation of ..., ..	<i>sur ..., ..</i>	einen Wechsel (eine Tratte) haben auf
Upon, letters — letters, ...	<i>(tiré) sur nous-mêmes,</i>	auf uns selbst.
Upon, a tax — wine,	<i>sur la recommandation de ..., ..</i>	auf die Empfehlung von
Upper-box (of a pump),	<i>lettres sur lettres,</i>	
Upper-deck,	<i>un impôt sur le vin,</i>	
Upper works in a ship, (the part above the water-mark),	<i>la heuse,</i>	
Upright, an — ship,	<i>le plus haut pont, tillac,</i>	
Upset, to —, (of vessels),	<i>les œuvres mortes d'un vais-</i>	
Upward goods, (goods sent up stream, or destined for the interior),	<i>seau,</i>	
Upwards, ten pounds and —,	<i>vaisseau droit,</i>	
Upwards of a thousand,	<i>sombrer sous voiles,</i>	
Usage, (mode of transacting business),	<i>des marchandises qui sont</i>	
Usage among merchants, ..	<i>transportées à-mont (dans</i>	
Usance, (a period of one, two or three months, or of so many days, after the date of a bill of exchange, according to the custom of different places, before the bill becomes due),	<i>l'intérieur du pays),</i>	
Usance, bills at —,	<i>dix livres sterling et plus,</i>	
Usance, at double —,	<i>au-delà d'un millier,</i>	
Usances, (at) two and a half — (date),	<i>manière d'agir, maniement, ..</i>	
Use, (temporary use),	<i>[merce, us et coutumes, usage de com-</i>	
	<i>usage, (terme d'usage pour</i>	
	<i>les lettres de change tirées</i>	
	<i>d'un pays sur un autre, [en</i>	
	<i>France généralement de</i>	
	<i>trente jours]], ..</i>	
	<i>lettres de change à usance,</i>	
	<i>à double usance,</i>	
	<i>à deux usances et demie,</i>	
	<i>usunfruit, jouissance,</i>	
		der Missbrauch, die Nutznießung.

Use, (rent),.....	loyer, (prix du louage),	die Miethe, der (Miet-) Zins.
Use, in —, (customary), ..	usuel, d'usage, usité,.....	üblich, gewöhnlich.
Use, to make — of (an opportunity),	embrasser, profiter (d'une occasion),	(eine Gelegenheit) ergreifen, benutzen.
Use, to put out of —,.....	mettre hors de cours,.....	aufser Gours sezen.
Use, to let or to put (oui) money to —,	mettre (d'argent) à intérêt, ..	Geld auf Zinsen ausleihen, auszithun.
Use, to pay —,	payer l'intérêt ou des intérêts,	verzinsen, Zinsen bezahlen.
Use of the sale-room, (in accounts of charges, the price paid for an auction-room),	loyer de la salle de vente,...	die Lokal = Miethe, (Miethe für Auctiōns = Lokale, besonders in See = Städten).
Use - money, (m. received or paid for use, limited in England by law to 5 per cent and in Ireland to 6 per cent),	intérêts, jouissances, rentes d'argent prêté,	Zinsen, Zins = Gelder, Prozent = Gelder für ausgeliessene oder erborgte Capitalien, Interessen.
Uses and customs of the sea, Usos, s. Usance.	les us et coutumes de la mer,	die See = Gebräuche und See = Gewohnheiten.
Usual, (customary),.....	usuel, d'usage, usité,.....	üblich, gebräuchlich.
Usual, as —,.....	à l'accoutumée,	wie gewöhnlich.
Usual freight,	voiture ordinaire,	gewöhnliche Fracht.
Usual proviso,	la réserve usitée,.....	der übliche Vorbehalt.
Usual tare,	tare de convention,.....	die verabredete Tare.
Usually, as —,	comme à l'ordinaire,	wie gewöhnlich.
Usucaption, (in the civil law, the acquisition of the property of a thing by long possession or prescription),	usucaption, (la propriété acquise par la prescription),	die Usucaption, Besitz-Erwerbung, Verjährung, Erziehung.
Usufruct, (temporary use),	usufruit, jouissance,.....	
Usufructuary, (one enjoying temporary use),	usufructier,.....	
Usurer, (one who lends money at a rate of interest beyond the rate established by law),	usurier, qui exerce l'usure, (qui prend des intérêts illégitimes d'un capital qu'on a prêté),	der (Zins =) Bucherer, (der Geld gegen unerlaubte Zinsen ausleih).
Usurer-like,.....	usurairement,	wucherlich, wucherhaft.
Usury, (the taking of illegal interest),	usure, (intérêt illégitime qu'on exige d'argent prêté); agiotage,	der (Zins =) Bucher, die (Zins =) Bucherey, (das Nehmen von unerlaubten Zinsen); Agiotage.
Usury, to practice —, to lend upon —,	exercer l'usure, prêter à usure, agioter, faire l'usurier,	wuchern, (Zins =) Bucherey treiben, Geld gegen unerlaubte Zinsen ausleihen; agiotiren.
Usury interest, (illegal interest, interest surpassing 5 per cent in England, and 6 per cent in Ireland),	intérêt usuraire, (intérêt plus élevé que la loi ne le permet),	Bucher = Zinsen, unerlaubte (gesetzwidrige) Zinsen.
Usury laws,.....		
Utensils (as requisite in a commercial establishment),		
Ut retro, ut supra, these words are sometimes used in endorsements to avoid a repetition of the dates, yet the French laws do not admit these words but require the dates to be repeated,	intérêts, règlements concernant les intenses ustensiles (nécessaires pour l'exercice d'une affaire de commerce), la jurisprudence française n'admet point la date d'un endossement par les mots ut retro, ut supra; elle exige que cette date soit répétée,	Bucher = Gesetze, Zins = Gesetze. Utensilien, (die zum Betriebe eines kaufmännischen Geschäftes nöthigen Geräthschaften). ut retro, ut supra, beyde Wörter werden zuweilen bey Giroß auf Wechseln oder andern Documenten gebraucht zur Vermeidung einer Wiederholung des Datum =; nach den französischen Gesetzen ist dieses jedoch nicht zulässig, sondern eine Wiederholung des Datums erforderlich.

Utter, to —, (in law, to sell),	débiter, vendre, mettre en vente,	verkaufen, veräußern.
Utterance (in law, sale), — of commodities,	débit ou vente de marchandises,	der (Waaren-) Verkauf, die Veräußerung.
Utterer, (in law, a seller),	un vendeur,.....	der (Waaren-) Verkäufer.

V.

Vacancy (of an office), ...	vacance,.....	die Vacanz, Erledigung(einer Stelle).
Vacant, (not occupied as an office),	vacant, vide,.....	erledigt, unbefest, vacant (von einer Stelle).
Vacate, to —, (to annul),	casser, annuler,.....	annulieren, ungültig machen.
Vacate, to — the policy, ..	ristourner la police,.....	die Police ristorniren, annulliren (gegen Vergütung an den Besitzer aufgeben. [herer].
Vacate, to — an employment,	quitter un emploi,.....	
Vacillate, to —, (to have no steerage-way),	vaciller, n'avoir point de silage,	hln und her wanken (wenn kein Segel = Wind ist), walen.
Valid in law (or equity),	valide, valable, authentique,	gültig, rechtsgültig, rechtstüchtig.
Valid, to render — in law, to make —, to validate,	valider, rendre valide, valider, légaliser, homologuer,	vidimiren, legalisieren, gerichtlich bestätigen, rechtstüchtig machen.
Validated,.....	validé,.....	vidimirt, legalisiert. [Legalisiren. die Gültigmachung, das Vidimiren, die Gültigkeit vor Gericht.
Validation, validating, ..	validation, action de valider,	
Validity, (sufficiency in law),	validité en forme,.....	
Valise, (a portmanteau), ..	valise, porte-manteau,.....	das Fell-Eisen, der Mantel-Sack.
Valorem, ad —, (according to the value as ad valorem rate or duty),	suivant la valeur, (de droits, d'impôts),	nach dem Werthe (z. B. Zölle, Abgaben nach dem Werthe bestimmt).
Valuation, (value set upon a thing, appraisement),	prise, taxe, évaluation, estimation,	der Anschlag, die Veranschlagung, (Ab-) Schätzung, Valbation.
Valuation-table,.....	évaluations des monnaies,....	die Valbations-Tabelle.
Valuator, s. Valuer.		
Value, to —, (to estimate the worth of),	taxer, estimer, évaluer, priser,	taxiren, den Werth bestimmen, anschlagen, schätzen.
Value, to — on, upon ...,	tirer ou fournir sur..., faire traite à ...,	trassiren, ziehen, abgeben, entnehmen auf ...
Value, (worth as estimated by some rate or standard),	valeur, titre, monnaie,	die Valuta, Währung, (der Münz-Werth nach einem gewissen Fuße).
Value as per invoice,	montant d'après facture; valeur en facture,	der Factura-Werth; Werth in Factura.
Value, for — received,....	valeur reçue ou fournie,.....	(in Wechseln) Werth erhalten.
Value in account,.....	valeur en compte,.....	Werth in Rechnung.
Value, inferior in —, of less —,	de bas aloi, de moindre valeur,	von geringem (geringerem) Gehalt, minderhaftig.
Value in myself,.....	valeur en ou de moi-même,..	Werth in mir selbst.
Value of ...,.....	valeur de ...,.....	Werth (empfangen) von
Value, of no —, valueless,	sans valeur,	unwertvoll, werthlos.
Value received (in goods),	valeur reçue (en marchandises),	Werth (in Waaren) empfangen.
Value when due,.....	valeur à l'échéance,	Werth bey Verfall.
Valued, (appraised),.....	évalué, estimé, prisé,	taxirt.
Valued policy, (s. Policy),	police évaluée ou fixée.....	die taxirte Police.
Valuer, (an appraiser),...	estimateur, taxateur,	der Schäfer, Taxator.
Vane, (at the mast-head),	girouette, (au tenon d'un mât),	der Flügel, (eine kleine Wind-Fahne auf der Mast-Spitze).
Vangs, (a sort of braces to steady the mizen-gaff),	palans de retenue, bras d'un pic,	die Geerden, Gehren der Besan.

Variable winds,	<i>des vents variables,</i>	unbeständige Winde.
Variation of the compass, v. of the magnetick needle,	<i>déclinaison de l'aiguille aimanteé,</i>	die Abweichung der Magnet-Nadel.
Variations,	<i>changements, variations,</i>	Veränderungen.
Vary, to —, (to deviate),	<i>varier, dévier,</i>	variiren, abweichen, sich verändern.
Vary, to —, (to shift), ...	<i>varier, prendre le change, ...</i>	(vom Winde) veränderlich seyn, d'wirbeln.
Veer, to —, (to change direction),	<i>changer de bord,</i>	auf einen andern Bug wenden.
Veer, to —, (to box-haul),	<i>virer vent arrière,</i>	vor dem Winde wenden, hassen.
Veer, to — about to ..., ..	<i>changer (du vent), se tourner vers ...,</i>	umlaufen, sich drehen nach
Veer, to — and haul,	<i>haler un cordage par se-cousses,</i>	abvierien und einholen.
Veer, to — ast,	<i>adonner,</i>	[räumen, (vom Winde) günstiger werden,
Veer, to — out, to — away,	<i>filer du câble, passer le câble par les écubiers,</i>	Tau stechen, (aus den Klüsen gehen lassen), vieren.
Veer, to — out all sail, ...	<i>faire force de voiles,</i>	alle Segel auffspannen.
Veered, the wind — about to (the) North-West,	<i>le vent a sauté à nord-ouest,</i>	der Wind sprang um nach Nord-West.
Vellon, (in Spain, a certain standard of value answering billon or base coin, in opposition to silver-coin),	<i>vellon; (valeur de monnaies d'Espagne répondant à billon en opposition avec argent, et signifiant petite monnaie de bas-aloï et monnaie de cuivre),</i>	Vellon, (spanische Münz-Währung, welche dem Billon entspricht und im Gegensatz der Plata geringhaltige Scheide-Münze und Rupfer = Geld bedeutet).
Vellum, vellum-paper, (vellum, iron. a book-seller),	<i>paper vélin, (vellum, ironiquement: un libraire),</i>	das Vellin, Velin = Papier, (iron. heißt vellum der Buchhändler).
Velocity-coach, s. Fly, (Flying coach).		
Venal, (corruptible),	<i>venal, corruptible,</i>	(er)käuflich, feil, bestechlich.
Venality, (corruptibility),	<i>vénalité,</i>	die Erkäuflichkeit, Bestechlichkeit.
Vend, to —, (in law, to sell goods for money),	<i>vendre, débiter,</i>	(Waaren für Geld) verkaufen, feil bieten.
Vended, (sold),	<i>vendu,</i>	verkauft.
Vendee, (in law, one to whom goods are sold),	<i>acheteur,</i>	der (Waaren) Käufer.
Vender, (in law, a seller),	<i>vendeur,</i>	der (Waaren-) Verkäufer.
Vendibility, (in law, the state of being vendible),	<i>état de ce qui peut se vendre; bon débit de, g.c.,</i>	die Verkäuflichkeit, Gangbarkeit (einer Waare).
Vendible, (saleable),	<i>qui est à vendre,</i>	verkäuflich, gangbar.
Vendibles, (articles to be sold),	<i>des objets vendables,</i>	verkäufliche Gegenstände.
Vendibly, (in a saleable manner),	<i>en vente, à vente,</i>	verkaufsweise.
Vendition, (in law, sale),	<i>vente, vendition,</i>	der (Waaren-) Verkauf.
Venditioni exponas, (a judicial writ, directed to the sheriff, commanding him to sell attached goods),	<i>l'ordre au shérif de procéder à la vente de marchandises confisquées,</i>	der Befehl an den Scherif, in Beiflag genommene Waaren zu verkaufen.
Vendor (opposed to vendee), s. Vender.		
Vendue, (a publick sale or auction, used in America and the Westindies),	<i>(en Amérique et les Indes occidentales) encan, enchère, vente publique,</i>	(in Amerika und West-Indien), die Auction, öffentliche Versteigerung.
Vendue-master,	<i>crieur d'encan,</i>	der Auctionator.
Venetian pump,	<i>pompe à la venetienne, pompe royale,</i>	die venetianische Pumpe.

Vent, (ready sale),	vente, débit, débouché, écoulement,	der Verkauf, Absatz, Abgang, Abzug, Debit.
Vent, to —, s. To Vend.	entreprendre, s'aventurer, spéculer, risquer, hasarder,	versuchweise speculiren, entreprenden, (Waaren verschicken).
Venture, to —, (to send on a venture),	(envoi de marchandises par mer comme) spéculation, entreprise,	das Geschäft = Unternehmen, die (Waaren = Sendung über See, als versuchweise unternommene) Speculation.
Venture, (a shipment sent abroad upon speculation),	rille voisine ou village voisin où il y a un tribunal,	der benachbarte Gerichts = Ort.
Venture, s. Extra-freight.	acceptation verbale,	die mündliche Annahme.
Venue (in law, a neighbourhood),	convention verbale,	die mündliche Uebereinkunft.
Verbal acceptance,	information, enquête; registre, registre, procès verbal,	die gerichtliche Untersuchung; das Vernehmungs = Schreiben, Protokoll.
Verbal agreement, verbal contract,	verbal, verbalement,	mündlich.
Verbal process, (judicial investigation by word of mouth; minutes),	jugement, décision, sentence, arrêt,	das Urtheil, Urthel.
Verbally, (in words),	arrêté des Jurés, jugement définitif,	die Schluss = Verhandlung, (der Ausspruch der Geschworenen).
Verdict, (decision, judgment),	vérification, légalisation,	die (gerichtliche) Beglaubigung, Bividation.
Verdict of a jury,	en foi de ...,	zur Bewahrheitung dieses.
Verification, (confirmation),	vérifié, confirmé,	bestätigt, beglaubigt.
Verification, in — of this,	instrumenter, authentifier, confirmer, corroborer, certifier, vérifier,	beurkunden, bestätigen, confirmiren, documentiren, bescheinigen.
Verified, (confirmed)	versé dans les affaires,	[geschäfteskundig.
Verify, to —, (to confirm, or to establish the authenticity of any thing by examination or competent evidence),	vaisseau, navire, bâtiment, ..	im Geschäft erfahren oder routiniert, das Schiff, Fahrzeug (im Allgemeinen).
Versed in business,	raisseau frégaté,	[fregattensförmiges] Schiff.
Vessel, (a general name for a ship of any kind used in navigation),	matelot amarinet,	ein nach Fregatten = Art gebautes ein befahrbare (d. i. geschickter) Matrose, das Dhrlamm. [sen].
Vessel, a — frigate built,	par la voie de Calais,	über Calais (auf englischen Bries- der Viaduct: Kunst = Weg, Weg- Übergang, Damm (über Ab- gründe, Weg durch Felsen oder Berge).
Veteran, a — sailor,	chemin artificiel, la chaussée, le passage, la digue qui mène par dessus les précipices, à travers les rochers ou montagnes,	
Viâ (by the way of) Calais,	vice-antral,	der Vice = Admiral.
Viaduct, (a structure of a carriage-way from one road to another, over marshy ground, through hills, &c.),	vice-amiraute,	die Vice = Admiralschaft,
Vice-admiral,	substitut, sous-agent,	der Stellvertreter, Unterhändler.
Vice-admiralty,	vice-consul,	der Vice = Consul.
Vice-agent,	vice-consulat,	das Vice = Consulat.
Vice-consul,	vice-président,	der Vice = Präsident. [Falle.
Vice-consulship,	au contraire,	umgekehrt, im entgegengesetzten
Vice-president,	arictuiller ou aritailler un vaisseau,	ein Schiff verp. viantiren.
Vice-versa, (contrariwise),	pourvoyeur, commissaire des vivres; vaisseau avictuaillleur,	der Proviant = Commissarius, Pro- viant = Meister; das Proviant- Schiff.
Victual, to — a ship,	patente de victuaillleur,	der Proviant = Schein.
Victualer, (one who provides victuals; a provision- ship),	bureau des vivres,	das Proviant = Umt. [viant.
Victualing-bill,	vivres, comestibles, denrées,	Eß-Waaren, Consumentibilien, Pro-
Victualing-office,		
Victuals, (provisions),		

Vide, (see),	voyez,	siehe, (lat. vide).
View, to have in —,	avoir en vue,	zur Absicht haben, beabsichtigen.
Violent accidents, s. Average.		
Virtue, in — whereof,	en vertu ou en fol de quoi,	urkundlich (oder zu Urkund) dessen.
Visit, to — fairs,	visiter, fréquenter les foires,	Märkte, Messen besuchen.
Visitants of fairs,	marchands forains,	Fieranten (s. Vol. I.).
Visitation, (judicial visit),	vue, visite, inspection, recensement,	die Besichtigung, Visitation.
Visiting-cards,	cartes de visite,	Visiten = Karten.
Visiting-committee,	le comité chargé de l'examen de qc,	der Untersuchungs = Ausschuss.
Visitor of a ship,	visiteur, inspecteur des vaisseaux,	der Besichtiger der ankommenden und abgehenden Schiffe.
Vocation, (employment, occupation),	charge, emploi, occupation, affaire,	der Beruf, das Geschäft, die Beschäftigung.
Void, (vacant),	vacant, vide,	erledigt, vacant, unbeseht.
Void, to leave —,	laisser en blanc,	in Blanco lassen, nicht ausfüllen, (Zahlen, Namen, ic.).
Voil, s. Voyol.		ungültig erklären oder machen.
Void, to make —,	annuler, canceller, invalider,	der Band, das Buch.
Volume, (a book),	volume, tome,	seine Stimme abgeben, stimmen, votiren, ballotiren, (durch Kugeln abstimmen).
Vote, to —, to — by ballot, (to choose by suffrage),	voter, opiner, donner sa voix, ballotter,	die Wahl = Stimme.
Vote, (suffrage),	vote, suffrage,	die Stimm = Gebung, das Stimm- men; die Abstimmung durch Kugeln; Ballotage.
Vote, votation, voting by ballot,	votation; ballottage, (votation par des petits ballots),	der Stimmen = Geber, Wahlmann.
Voter, (one who has a right to vote),	voit,	
Vouch, to —, (to bear witness),	témoigner, servir de témoin, porter témoignage,	Zeugniß ablegen, zeugen.
Vouch, to —, (to confirm),	confirmer, vérifier,	bekräftigen, bestätigen, beweisen.
Vouchee, (one called in to support his warranty of title),	celui qu'on a appelé en justice pour répondre à sa garantie,	Einer, der seine Garantie vor Gericht hat nennen müssen.
Voucher, (a witness; testimony, proof),	témoin, garant, caution; preuve, titre,	der Zeuge, Gewährsmann; das Zeugniß, der Beleg (=Schein), die Urkunde.
Vouchers, (documents vouching facts),	pièces justificatives,	Beleg = Scheine, Zeugnisse.
Voucher, (one who calls in a vouchee),	celui qui appelle un témoin,	Einer der den Vouchee vor Gericht fordert.
Voyage, (passage by sea or water in general),	voyage sur mer, voyage par mer,	die See-Reise, große Reise zu Wasser; Fluß = Fahrt.
Voyage, to take —,	aller sur mer, se mettre en mer,	zur oder in See gehen, in See stechen.
Voyage in (ward) or home,	retour (par eau),	die Rück = Reise (zur See).
Voyage out (ward) and in (ward),	l'aller et le retour,	die Hin- und Her = Reise.
Voyage, to —,	voyer par mer,	
Voyager,	voyageur, (celui qui voyage sur mer),	zur See reisen.
Voyol, voyal, (a large rope used in unmooring),	tournecire, (grosse corde qui sert, avec le cabestan, à retirer l'ancre du fond de l'eau),	der See = Reisende.
Voyol-block,	poulie de tournecire,	die Kabelsaring, (ein starkes Tau zum Einwinden des Unters).

W.

Waddle, to — out of the alley, (a cant term used of a bankrupt bull on the London stock-exchange, cf. the article Bull),

Wafer (for sealing letters),
Wafer, to — a letter,

Waft, (a small streamer and its motion),

Waft, to hoist the flag with a —,

Wage, to — one's law, (to give security to make one's law) * ,

Wage, (a pledge),

Wager of law, (an offer to make oath of innocence or non-indebtiness; cf. the note below),

Wager or wagering policy, (cf. Policy),

Wages, (servants' hire; salaries' pay; labourers' pay),

Waggon, (a vehicle used for the transportation of heavy articles),

Waggon, a light —, s. Stage-coach.

Waggon, to — (between two places),

Waggonage, (money paid for carriage),

Waggoner, (the driver of a waggon),

Waggon-office,

Waggon-post, s. Stage-coach.

Waif, (goods found, of which the owner is not known),

Waist, (the part of a ship contained between the quarter-deck and fore-castle, being usually a hollow space, with an ascent of several steps to either of those places),

quitter la bourse (d'un pas chancelant, se dit d'un agioeur failli, qui a spécialement en stocks à la bourse de Londres),

oublier, pain à cacheter,
cacheter une lettre avec du pain à cacheter,

berne, (petit pavillon),

mettre le pavillon en berne, .

donner caution de comparaître en justice; abjurier, dénier par serment,

gage, nantissement,

offre de faire serment pour dénier qc., et dénégation par serment,

contrat d'assurance sur des objets factifs,

salaire des domestiques; gages d'équipage, matelotage; mois de gage; la semaine; journée,

chariot ou voiture de transport, chariot de marchandises,

voiturier (entre deux lieux),

(fret de) voiture, charroi, ..

voiturier, charretier, roulier,

remise de la poste,

bien épave, bien trouvé, bien volé et abandonné du voleur,

la courcire d'un vaisseau, le vibord d'un vaisseau à l'endroit des passe-avants ou l'entre-deux des gaillards,

(von einem bankrotirten Aktien-Spieler, an der londoner Stock-Börse), hinauswackeln, d. i. sich von der Börse zurückziehen.

die Oblate (zum Siegeln der Briefe). einen Brief mit Oblate zumachen.

die Schau, (kleine Wimpel und die Bewegung desselben).

die Flagge im Schau aufstellen.

Bürgschaft stellen (wegen seiner Erscheinung vor Gericht); abschwören (eine Schuld = Forderung).

das Pfand, Unterpfand.

das Anbieten des Beklagten zur Abschwörung einer Schuld, ic. und die Abschwörung (mit Eides-Helfern) selbst.

die Wett = Police.

der Bedienten = Lohn; die Matrosen-Häuer; das Monat = Geld; Wochen = Lohn; Tage = Lohn.

der Fuhr = Wagen, Fracht = Wagen, Last = Wagen.

(zwischen zwei Plänen) fahren.

das Fracht = Geld, der Fracht = Lohn, Fuhr = Lohn.

der Fuhrmann, Fracht = Fuhrmann.

die Post = Wagen = Remise.

das herrenlose (gefundene) Gut, gestohlene, vom Dieb im Stiche gelassene Gut.

die Kuhl, (der Theil des obersten Decks zwischen der Back und Schanze welcher nicht bedeckt ist).

* The defendant is then to swear that he owes nothing to the plaintiff, and eleven neighbours, called compurgators, are to avow upon their oaths, that they believe in their consciences that he has declared the truth. This is called wager of law. *Blackstone.*

Waist, (the space between the windlass and the main mast upon a deck flush fore and aft),	<i>l'espace entre le vindas et le grand mât sur un vaisseau à pont entier,</i>	die Last, (auf Kauffahrern, der Raum eines glatten Deckes zwischen dem Brat = Spill und dem großen Mast).
Waisters, (sailors stationed in the waist in working the ship),	<i>guet de vibord', (matelots assignés au service de la grande rue),</i>	die Kuhl = Gasten (die in der Kuhl die Wache haben).
Waist-trees,.....	<i>lisses d'appui, lisses de fronteau,</i>	die Wander = Spieren.
Wait, to — for,.....	<i>attendre,.....</i>	warten auf ..., erwarten.
Wait, to — on one with...,	<i>présenter, offrir, servir à qqn. avec qc.,</i>	Einem mit Etwas aufwarten.
Waiters, s. Land-waiters and Tide-waiters.	<i>en attendant ou dans l'attente de ...,</i>	... entgegenstehend, erwartend.
Waiting ..., (being in expectation of ...),	<i>ouaiche, sillage d'un vaisseau, préceintes, cintes, carreaux, (assemblage de grosses pièces de bois servant à lier les membres d'un vaisseau),</i>	die Schiff = Spur, das Riel = Wasser. Berg = Hölzer, (herausstehende Planke welche eine der Hauptverbindungen des Schiffes ausmachen).
Wake of a ship,.....	<i>bouquette,.....</i>	die Reise = Tasche; Schreib = Tasche. ein Schiff, dessen Seiten keine Einweichung haben.
Wales, (an assemblage of planks, extending along a ship's sides),	<i>vaisseau qui a le côté droit comme un mur,</i>	ein zu leichtes (zu leicht gebautes oder nicht schwer genug beladenes) Schiff.
Wallet, (a traveling-bag),	<i>un vaisseau lége, (qui n'a pas assez de lest, ou qui est trop léger par quelque autre défaut),</i>	bedürfen, brauchen, nöthig haben. der Waaren = Bedarf.
Wall-sided, (wale-sided, wale-reared), a — ship,	<i>avoir besoin de ..., exiger,</i>	die Geld = Noth, der Geld = Mangel. [gelung ... aus Mangel an ..., in Ermandas Fehlende, Manco, Deficit.
Walt, a — ship, (a slender built ship, or one not sufficiently laden),	<i>besoin, disette, défaut,</i>	man verlangt dieses Buch sehr. es fehlen lassen an
Want, to —, to be in — of,	<i>disette d'argent ou de numéraire,</i>	der Münz = Meister, (Vorsleher einer Münze).
Want of goods,.....	<i>faute de ..., au défaut de ..., déficit, manque,.....</i>	der Hafen = Meister.
Want of money,	<i>on demande ce livre beaucoup, laisser manquer de ...,.....</i>	der Gouverneur der fünf englischen See = Häfen.
Want, for — of ...,.....	<i>directeur (intendant) de la monnaie,</i>	das Wach = Geld.
Wantage, (that which is wanting), [—,	<i>capitaine de port,.....</i>	die (Waaren =) Niederlage, das (W. =) Lager, Magazin; Packhaus, (in Russland) Umbarte. Waaren auf das Lager bringen oder nehmen, ein = oder aufspeichern. das Lager = Conto.
Wanted, this book is much	<i>gouverneur des cinq ports,..</i>	das Lager = Buch. [Kenntniß].
Wanting, to be — in,...	<i>droit de garde,.....</i>	das Waaren = Fach, (die Waaren =
Warden, s. Guardian.	<i>magasin, (lieu où l'on garde un amas de marchandises ou de provisions),</i>	(in Spesen = Rechnungen) Lager = Gebühren, Lager = Geld, Lager = Kosten, Lager = Miete, Lager = Spesen, Lager = Bind.
Warden of a mint,.....	<i>emmagasiner (de marchandises),</i>	det Lager = Diener.
Warden of a port,.....	<i>compte de magasin,.....</i>	
Warden, Lord — of the cinque-ports, (cf. Cinque-p.),	<i>livre de magasin,.....</i>	
Ward-money, wardage,	<i>la partie des marchandises,..</i>	
Ware, s. Wares.	<i>enmagasinage, (droit de) magasinage (dans les comptes de frais),</i>	
Warehouse, (a receptacle forwares and merchandise),	<i>magasinier,.....</i>	
Warehouse, to — (goods),		
Warehouse-account,..		
Warehouse-book,.....		
Warehouse-business, warehouse-line,		
Warehouse-charges, (in accounts of charges),		
Warehouse-clerk,.....		

Warehoused goods, (cf. Bonded goods),	<i>marchandises emmagasinées</i> , .	auf dem Lager-Haus liegende Güter.
Warehouse-keeper, warehouse-man, (col. for wholesale-merchant),	<i>garde-magasin</i> ,	der Lager-Hüfster, Speicher-Hüfster.
Warehouse-man's book, s. Warehouse-book.		
Warehouse-porter,....	<i>garçon de boutique</i> ,.....	der Markthelfer, Messerhelfer.
Warehouse-rent, (the price or rent paid for the use of a warehouse),	<i>emmagasinage, (droit de) magasinage, produit des magasins</i> ,	die Lager-Gebühren, das L.-Geb., die L.-z. od. Speicher-Kosten, L.-z. od. Speicher-Miete, L.-z.-Spesen, der L.-z. od. Speicher-Zins, (in Russland) die Umbarten-Miete, das Bringen auf das Lager.
Warehousing,.....	<i>l'action d'emmagasinier</i> ,.....	Waare, Waaren, Waaren-Artikel.
Wares, (goods, merchandise),	<i>merchandise, denrée, drogue, mercerie</i> ,	
Warn, to — one, (to notify one to appear in court),	<i>sommer, interpeller, assigner qqn.</i> ,	Einen vor Gericht laden, gerichtlich vorladen, citieren.
Warn, to — one away, (to give one warning),	<i>donner congé à qqn., congédier qqn.</i> ,	Einem den Dienst aufzündigen, aussagen.
Warning, (previous notice),	<i>avis, (qu'on retirera son capital)</i> ,	die Aufkündigung (eines Capital's).
Warp, (the threads which are extended lengthwise in the loom, and crossed by the woof),	<i>chaîne, (fils tendus sur le métier pour recevoir la trame)</i> ,	der Aufzug, die Kette oder der Grund eines Gewebes.
Warp, (a small tow-line).	<i>câble de remorque, touée, cordelle</i> ,	das Bugseil = Seil, Bugseil = Tau, Schlepp = Tau, Werp = Troß.
Warp, to — a rope,.....	<i>ourdir une corde</i> ,.....	ein Tau anscheren.
Warp, to — up a ship, (to tow her with a warp),	<i>remorquer, ou donner la remorque, faire nager un vaisseau par la chaloupe</i> ,	ein Schiff (mittels eines Ruder-Boots) am Seile fortziehen, stromaufwärts ziehen, bugseien, werpen.
Warrant, to —, (to guarantee),	<i>garantir, cautionner, répondre de qqn. ou de qc., plein pouvoir</i> ,	Bürgschaft leisten, garantiren.
Warrant, (full power),...	<i>coupon d'intérêt, coupon d'action</i> ,	die Vollmacht, der B.s = Brief.
Warrant, s. Warranter.	<i>décret de prise de corps, mandat d'arrêt</i> ,	
Warrant, dividend—,(a cut to the-publick funds, &c.).	<i>une procuration</i> ,.....	die Bins-Leiste, het Bins-Abschnitt, Bins-Coupon, Action-Coupon.
Warrant, a — of arrest, a — to apprehend the body,	<i>réquisitoire pour arrêter un fugitif, signalement</i> ,	der schriftliche und befeigete Befehl zur Ergreifung eines Gesetzes-Uebertreters, Captur = Befehl, Verhaftb = Befehl.
Warrant, search —, s. Search-warrant.	<i>signaler qqn., (en donner le signalement par écrit)</i> ,	die procuratorische Vollmacht.
Warrant of attorney,....	<i>permis, autorisé par les lois, assuré, garanti, (de marchandise bonne et loyale)</i> ,	der Steckbrief, (eine öffentliche Aufruforderung mit der Personen-Beschreibung zur Inhaftierung eines Entwichenen).
Warrant of caption, (a writ to seize an offender and bring him to justice),	<i>balance bascule (pour la pesée des voitures, du bétail, &c.)</i> ,	mit Steckbriefen (oder steckbrieflich verfolgen).
Warrant, to pursue publicly by — of caption,		gesetzlich erlaubt.
Warrantable by law, ...		versichert (von Waaren, für deren Echtheit und Güte man einsticht).
Warranted, (assured, of any article to be of a quality what it is sold for),		die Brücken-Wäge, Hebel-Wäge, (zum Wiegen großer Gegenstände oder Lasten, als Fracht-Wagen, Vieh, sc.).
Warranted scale-beam, (a large scale for weighing heavy and bulky loads as waggons, cattle, &c.),		

Warrantee , (one to whom a warranty is given),	<i>la personne à laquelle on donne caution, débiteur principal, le garant, le fidéjusseur, répondant, la caution, le mandant, commettant, titre donné aux inspecteurs des provisions navales qui leurs sont délivrées des armes de marine,</i>	die Person welchen Bürgschaft giebt wird, der Haupt-Schuldner, der Bürge, Cavent, Gewährsmann; Bevollmächtiger.
Warrantor , warrantor, (one who warrants; one who legally empowers),		die Aufseher über die aus den Königlichen Werften verabfolgten Schiffss-Bedürfnisse.
Warrant officers , (officers holding a warrant from the navy board, to take charge of the stores issued to them from the dock-yards),		
Warrants , clerk of the —,	<i>officier qui enregistre les brevets,</i>	ein Beamter der die Vollmachten registriert.
Warranto , quo—, s. <i>Quo-w.</i>	<i>garantie, caution, cautionnement,</i>	die Garantie, Bürgschaft, Verbindlichkeit (für eigene oder fremde Rechnung).
Warranty , (security for one's own or for an other's account),	<i>billet de cautionnement, promesse de garantie, garantie par obligation,</i>	die Bürgschafts-Obligation, der Bürge (schafts)-Schein.
Warranty , (a legal promise or deed of security),	<i>sous votre ducroire,.....</i>	
Warranty , under your —,	<i>pelle d'aviron,.....</i>	unter Ihrem Delcredere.
Wash (the blade or thin part) of an oar,	<i>ballement de la mer,.....</i>	das Blatt eines Riemens oder Raders. [die Brandung.
Wash of the sea ,	<i>fargue, falque, (petits panneaux en coulisse, pour élever les bords d'un bateau),</i>	das Anschlagen, Anspülen der See, das Sez-Word, der Sez-Gang, (auf kleinen Fahrzeugen um sie zu erhöhen und das Eindringen des Wassers zu verhindern).
Wash-board , (a board put up in a boat, to prevent the water from washing over),	<i>tambour de l'éperon, mouchoir, ou remplissage sous les jolietteaux, (pour rompre les coups de mer),</i>	die Blase-Walzen, (die Planken unter den untersten Schließ-Knieen zum Brechen der Wellen).
Wash-boards under the cheeks, (serving for the same purpose as the preceding),	<i>humide, tacheté,.....</i>	gefüttert, fleckig, plackig.
Washed ,	<i>fondu, (de sucre en barriques),</i>	(von Zucker in Fässern), zerschmolzen.
Washed out , (of sugar in casks),	<i>lavage des laines,.....</i>	die Woll-Wäsche.
Washing of wool ,		
Waste of a ship , s. <i>Spare-tonnage.</i>		
Waste , (spillage),	<i>déchet,.....</i>	die Spillage, der Abfall, Verlust.
Waste , (a certain allowance of paper the publisher furnishes the printer with for the defective sheets, in order to complete the impression),	<i>le chaperon, (feuilles ajoutées au nombre fixé pour l'impression et destinées aux épreuves ou à remplacer les feuilles défectueuses),</i>	Zuschuß-Papier, (Papier zur Ergänzung, gewöhnlich ein Buch für jeden zu sehnenden Bogen bey der Auslage eines Buches).
Waste-book , (day-book, memorandum-book),	<i>(livre) journal, brouillon, brouillard, main courante, mémorial,</i>	das Journal, Brouillon, Manual, Notiz-Buch, die Kladde, Straße.
Waste-paper , (maculatures, defective sheets; cf. <i>Waste</i>),	<i>maculature, papier de rebut,</i>	das (die) Makulatur; (bey den Buchdruckern), der Abgang.
Waste-sheet ,	<i>feuille de maculature,.....</i>	der Makulatur-Bogen. [Frage, der Abfall von Seide, die Seiden-Kämmerling, (Flocken oder Abgang beym Wollkämmen).
Waste silk ,	<i>déchet de soie,.....</i>	
Waste wool , (offal in wool-combing),	<i>laine peignon, (ce qui tombe ou reste de la laine qui a été peignée),</i>	
Watch , the morning —, (from 4 to 8 o'clock A. M.),	<i>le quart de quatre à huit heures du matin,</i>	die Tag-Wache (auf Schiffen, von 4 bis 8 Uhr Morgens).
Watch , the noon —,	<i>le quart de huit heures à midi,</i>	die Vormittags-Wache von 8 bis 12 Uhr.

Watch, the afternoon — ,	<i>le quart de midi à quatre heures,</i>	die Wache von 12 bis 4 Uhr Mittags.
Watch, the first dog — , (from 4 to 6 o'clock P. M.),	<i>le quart de quatre à six heures,</i>	die erste Hunde-Wache (von 4 bis 6 Uhr Abends).
Watch, the second dog — , (from 6 to 8 o'clock P. M.),	<i>le quart de six à huit heures,</i>	die zweite Hunde-Wache (von 6 bis 8 Uhr Abends).
Watch, the first — , (from 8 o'clock in the evening, till 12 at night),	<i>le quart de huit à minuit, ...</i>	die Wache von 8 Uhr Abends bis 12 Uhr Nachts.
Watch, second — ,	<i>[heures, quart de minuit à quatre rôle de quart, ...]</i>	[Nachts bis 4 Uhr Morgens.
Watch-bill,	<i>gens du quart, ...</i>	die zweite Mittel-Wache von 12 Uhr bis Watch = Rolle.
Watch-crew,	<i>ampoulettes, ...</i>	das Quartiers-Voll. [Stunden).
Watch-glasses,	<i>coup de reveille, coup de retraite,</i>	Watch = Gläser, (Sand-Uhren von 4 der Watch = Schuß (Morgens und Abends).
Watch-gun, (in the morning and in the evening),	<i>droit de guet et de garde, ...</i>	das Watch = Geld.
Watching, (ward-money),	<i>fanal, ...</i>	der Leucht = Thurm.
Watch-light,	<i>faire de l'eau, faire une provision d'eau, faire aiguade,</i>	Wasser einnehmen.
Water, to — , (to take in fresh water), [leak),	<i>faire (de l') eau, ...</i>	Wasser ziehen, leck seyn.
Water, to make — , (to	<i>par eau, ...</i>	zu Wasser.
Water, by — ,	<i>envoyer, expédier, transporter par eau,</i>	zu Wasser versenden, verschiffen.
Water, to convey by — ,	<i>aller (partir) par eau (mer),</i>	zu Wasser gehen.
Water, to take the — ,	<i>frais de bateau, (droit de) passage; frais de transport par eau,</i>	das Fähr = Geld, der Fähr = Zoll; Lohn für den Wasser-Transport.
Waterage, (ferriage; money paid for carriage of goods, &c. by water),	<i>ci-devant un officier civil dans les ports de mer d'Angleterre, préposé à la visite des vaisseaux; actuellement un employé à Londres, chargé de l'inspection du commerce de poissons, et de la recette du péage sur la Tamise,</i>	früher: ein Beamter in den englischen See-Häfen, der die Schiffe visitierte; jetzt: ein Beamter in London, der den Fisch-Handel beaufsichtigt und den Strom-Zoll auf der Themse einnimmt.
Water-bailliff, (formerly an officer in all port-towns of Great-Britain for the searching of ships; at present an officer in London who supervises the fish and gathers the toll arising from the navigation of the Thames),	<i>barque pour le transport de l'eau douce en Hollande,</i>	ein kleines Boot zum Transport des frischen Wassers in Holland.
Water-bark, (a small boat in Holland for the carriage of fresh water), [board(s).	<i>à flot, ...</i>	nur eben flott.
Water-board(s), s. Wash-	<i>fret, voiture par eau, ...</i>	die Wasser = Fracht.
Water-borne, (just afloat),		
Water-carriage,		
Water-casks, s. Fresh-water-casks.		
Water-course, s. Channel.		
Water's edge, the — ,	<i>[côte, le rivage de la mer, la plage,</i>	[Meeres], Gestade.
Water-gage, (a dam to shut out or retain water),	<i>digue (pour arrêter ou contenir les eaux),</i>	das Ufer (eines Flusses oder des der (Wasser) Damm, Deich, das Wehr.
Water-gage, s. Sea-Gage, 1.	<i>trous de la civadière, ...</i>	die Augen der Blinde.
Water-holes of the split-sail,		
Watering-place, (a place for boats to water),	<i>aiguade, (lieu où l'on peut remplacer l'eau consommée à la mer),</i>	der Ort zum Wasser-Einnehmen für Schiffe.
Water-line, (load-water-line, the line which the surface of the water makes on a ship's bottom, when she is loaded, or ready for sea),	<i>ligne d'eau, ligne d'eau en charge, ligne de flottaison,</i>	die Auswasserungs-Linie, Wasser-Linie, Wasser-Fracht, Lade-Wasser-Linie.

Water-logged, a — ship, (the state of a ship when by leaking she has received too much water and becomes unmanageable),	vaisseau engagé, vaisseau qui a fait beaucoup d'eau,	ein Schiff, das viel Wasser durch einen Leck bekommen hat, (nach Nemisch und Röding water-logged, nach Falconer u. a. v. log, i. e. lying like a log on the water). [Boots = Knecht, der Ever = Führer, Boot = Führer; die Bluth = Höhe, Wasser = Marke.]
Waterman, (a boatsman), Water-mark, (mark of the rise of a flood),	gabarier, batelier, marque de la marée haute, ..	
Water-measure, a measure for salt, sea-coals, &c. while on board of vessels in the pool or river, in which 5 struck pecks are allowed to the bushel, exceeding the Winchester measure by about one peck to the bushel,	une mesure de sel, de charbons, &c. qui se vend à bord d'un vaisseau et laquelle contient 5 quarts sur le muid (boisseau), et ainsi environ un quart de plus par muid que la mesure de Winchester,	ein Maß von Salz, Kohlen, &c., wenn sie am Bord des Schiffes verkauft werden, und welches 5 Viertel auf den Bushel enthält, also um ungefähr ein Viertel pr. Bushel größer als das winchester Maß ist.
Water-proof, (water-tight),	impénétrable à l'eau,	wasserdicht, wasserfest.
Waters of the continent, ..	eaux du continent,	Binnen = Gewässer.
Water-sail, (a small sail spread occasionally under the lower studding-sail, or driver-boom, in a fair wind and smooth sea),	bonnette qui s'établit dans un beau temps, en dessous des bonnettes basses,	das Wasser-Segel, (ein Lee-Segel, welches bey gutem Wind noch unter die untern Lee-Segel bestellt wird).
Water-side, (the shore, coast of the sea; the bank of a river),	le rivage de la mer, la plage, côte,	das Ufer (eines Flusses oder des Meeres), Gestade.
Water-sky, (in high northern regions, a dark aspect in the sky, which [contrasting with the blink] forebodes navigable water in the direction in which it appears),	dans les contrées du nord un phénomène sombre au ciel qui (en contraste avec blink) indique une eau navigable (c'est-à-dire libre de glaces) dans la direction où il se trouve,	im hohen Norden, eine dunkle Er- scheinung am Lust-Himmel, welche (mit dem lichten Schein [blink] contrastirend) in der Richtung, wo dieselbe sich befindet, fah- bare (d. i. eisfreies) Wasser verkündet.
Water-spout,	trombe, pompe de mer,	die Wasser-Hose.
Water-tight, a — vessel,	vaisseau étanche,	ein wasserfestes Schiff.
Water-ways, (in a ship's deck),	gouttières, (sur le pont d'un vaisseau),	der Wasser-Gang (auf dem Ver- deck eines Schiffes).
Water-wheels (of a steam-boat),	les roues d'un vaisseau à vapeur,	die Wasser-Räder eines Dampf- Schiffes. [Meeres. Baaren, Wellen oder Seen des See = triftiges (auf dem Meere schwimmendes) Gut, Schiffbruchs- Güter.
Waves of the sea,	les flots,	im Preise fallen, sinken.
Waves on, (goods, found floating on the waves after a shipwreck, cf. Flotsam),	épave, varech, (marchandises qui flottent sur la mer après un naufrage),	die Fahrt, der (langsame ob. schnelle) Lauf eines Schiffes. [Cours. die Richtung eines Schiffes, der
Way, to give —, (to fall in the price),	tomber (des prix), baisser, être en baisse,	
Way, to travel by (the) — of L...,	passer par (la voie de) L...,	über E... reisen.
Way of a ship, (course),	aire ou erre, marche (lenteur ou vitesse) d'un vaisseau,	
Way of wool, &c. s. Wey.	cours du vaisseau, route,	
Way in,	une entrée,	der Eingang.
Way out,	une sortie,	der Ausgang, Ausweg.
Way through,	un passage,	der Durchgang.
Way-bill, (a list of passengers or goods carried),	liste de personnes ou de marchandises qu'on voiturer,	eine Liste von Personen oder Gütern die man fährt.

Way-farer, (a passenger),	voyageur, passant,	der Reisende.
Way-faring, (traveling),	voyageant; les voyages,	reisend; daß Reisen.
Way-mark, (a mark to guide travelers),	colonne itinéraire, poteau pour marquer le chemin,	die Wege = Säule, der Wegweiser, Molen = Zeiger.
Way-passenger, (passengers taken in on the way as on steam-boats, rail-ways, &c.),	passagers accidentels, (sur les vaisseaux à vapeur, chemins de fer, &c. ceux qui montent et descendant dans l'intervalle des étapes fixées),	Wege-Passagiere (auf Dampf-Schiffen, Eisen = Bahnen, ic. diejenigen, die zwischen den bestimmten Stationen ein- oder aussteigen).
Weakness of (s. Stagnation in) trade. [Veer.		
Wear, to — a ship, s. To		
Wear, (a dam in a river),		
Wear and tear of a ship,..		
Weather, to — a cape, a point or head-land,	bâtardeau, digue,	das Wehr, der Wehr = Damm.
Weather, to — a ship,..	usure d'un vaisseau et de ses apparaux par l'usage, doubler ou arrondir un cap,..	die Ablösung des Schiffes und seiner Gerätschaften, Slitze.
Weather, to — out a storm,	gagner l'avantage du vent sur un vaisseau, étailler un coup de vent sous voile,	ein Cap umschiffen, bey einer Landspitze vorüber segeln.
Weather-beams, the — of a ship,	côté du vent d'un vaisseau,..	einem Schiffe den Wind abgewinnen.
Weather-beaten, (of a ship, shattered by a storm, &c.),	(d'un vaisseau) battu de la tempête, ou qui a souffert par le mauvais temps, &c.	einen Sturm vor Anker aufhalten.
Weather-beaten, a — sailor,	matelot amariné,.....	die Luv = Seite eines Schiffes.
Weather-bit, (a turn of the cable about the end of the windlass without the knight-heads),	bitture du câble, (au côté extérieur du vindas),	(von einem Schiffe) von Wind und Wetter, ic. beschädigt.
Weather-board, weather-bow, weather-gage, (s. also Wash-board),	côté du vent,.....	ein befahrner (d. i. geschickter) Matroste, daß Ohrlämm.
Weather-boards, (coverings of plank in the ports of ships laid up in ordinary),	planches placées en forme de toits au-dessus des sabords d'un vaisseau désarmé,	ein Schlag des Anker = Taues um den Kopf des Brat = Spills.
Weather-bound, to be —,	être retenu dans un port par les vents contraires ou par le mauvais temps,	die Luv = Seite, Wind = Seite oder Wetter = Seite eines Schiffes.
Weather-braces,.....	les bras du vent,.....	Schuh = Breiter über die Stückpforten eines aufgelegten Schiffes.
Weather-coil, to —,....	changer de bord,.....	wegen schlechten Wetters verhindert um auslaufen zu können, bewehrt.
Weather-gage, to gain (or get) the — of a ship,	gagner le vent d'un vaisseau,	die Luv = Brassen. [Bug wenden.
Weather-gage, to keep the — of a ship,	tenir le vent ou le lof d'un vaisseau, ..	beym Belegen auf einen andern einem Schiffe die Luv oder den Wind abgewinnen, oder die Luv abstechen.
Weatherly,.....	au (côté du) vent,	ein Schiff offen halten, (luvwärts von einem Schiffe bleiben, um es aussegeln zu können).
Weatherly, a ship that carries a — helm,	vaisseau ardent,	an der Luv = Seite liegend, luvwärts. ein luvgieriges Schiff.
Weather-shore,	côte (située) au vent,	der Luv = Wall, Upper = Wall.
Weather-shrouds,.....	les haubans (du côté) du vent,	die Luv = Wand.
Weather-side,.....	côté du vent, lof,	die Luv, Luv = Seite.
Weather-side, to go to the —,	aller au lof,.....	anlaufen, windwärts (d. i. gegen den Wind) gehen.
Weather-stained, (damaged by sea-water),	gâté par l'eau de mer,	vom See = Wasser beschädigt.

Weather-works, (the upper works of a ship),	œuvres mortes, (partie du vaisseau au-dessus de l'eau),	das totte Werk, die oberen Theile des Schiffes.
Wedge of gold or silver,..	lingot (barre) d'or ou d'argent,	der Gold- oder Silber-Klumpen.
Wedge of lead,.....	navette de plomb,.....	der Blei-Klumpen, die Blei-Wulde.
Week, a —, per —, weekly,	par semaine,	wochenweise, wöchentlich.
West, (the threads crossing the warp),	trame, (filis conduits par la navette entre ceux de la chaîne),	der Einschlag, Einschuß, Eintrag, Durchschuß.
Weigh, to —, (to compare by the scales),	peser,.....	wägen, abwägen.
Weigh, to — out, (to sell by weight),	vendre au poids,.....	nach dem Gewicht verkaufen, auswägen.
Weigh, to — out articles for retail, '	peser d'avance,.....	auswägen, verwägen, abfassen (für den Detail-Verkauf).
Weigh, to — to,.....	peser qc. à qqn.,.....	Einem Etwas zuwägen.
Weigh, to — (the) anchor,	lever l'ancre,.....	die Anker lichten.
Weigh, to be (or to get) under —,	faire voile, mettre en mer, s'éloigner de la côte,	unter Segel gehen, absegeln, auslaufen.
Weigh of wool, &c. s. Wey.		
Weighable goods, (goods laden in bulk),	Marchandises ou charge en grenier, (marchandises qui sont chargées sans emballage, comme du blé, du sel, des charbons, &c.), peseur, celui qui pèse,.....	Stürz-Güter, die Stürz-Ladung, (Waaren, die lose und unverpackt im Raume aufgeschüttet sind, j. B. Getreide, Kohlen, Salz, &c.).
Weigh-bridge, s. War-ranted scale-beam.	maitre peseur de la balance publique,.....	der Wäger, Wage-Knecht.
Weigher, (one who weighs or tends a scale),		
Weigher at the town-hall, (keeper of the publick scales),		der Stadt-Wage-Meister.
Weighing, the act of —,	pesage, pesée,.....	
Weighing, custom for —, weigh-money,	(frais ou droits de) pesage, droits de quintal,	die Wage-Gebühren, das Wage-Geld.
Weighing-house, weigh-ing-office,	balance publique,.....	die Wage, das Wage-Gebäude, Wage-Haus.
Weighing-machine,	balance bascule,.....	die (große) Brücken-Wage, Hebel-Wage.
Weigh-lock, (cf. War-ranted-scale-beam),		
Weight, (abbr. wt.; 100 lbs. —, or cwt.),	poids; (le quintal),.....	das Gewicht, (abbr. Gew.; der Centner, Ctr.).
Weight, to lose in the — (by absorption),	discaler,.....	an Gewicht abnehmen, decaliren.
Weight, to sell by (the) —,	se vendre au poids,	nach dem Gewicht verkauft werden.
Weight, of full —,.....	qui a le juste poids, de poids,	vollwichtig.
Weight, bill (or specifica-tion) of —,	note de (ou détail du) poids,	die Gewichts-Note.
Weight, certificate of —,	billet ou contrôle du poids,..	der Wage- (Gewicht-) Schein.
Weights (a pair of —), gold —,	trébuchet (pour peser l'or),..	die Gold-Wage.
Weights in sets,.....	poids qui s'emboitent l'un dans l'autre,	Gewichte von abnehmender Größe, Einsatz = Gewicht.
Weir, s. Wear.	archipompe,.....	der Pumpen-God.
Well in a ship,.....	bien conditionné, non-endommagé, (marchandises) sain et sauf,	gut oder wohl conditionirt, unbeschädigt (behaltene Güter).
Well-conditioned, (as of goods, being in a sound state and well packed),	sentine, espace inférieur dans un bateau,	das Dehs-Gat in einem Boote.
Well-room in a boat,....	vaisseau qui va aux Indes occidentales,	der Westindien-Fahrer.
Well-traded, s. Traded.		
West-India-man,.....		

Wet dock, (a place where the ship may be hauled into, out of the tide's way and so dock [or sink] herself a place to lie in),	darsine, darse, bassin du port, forme, (grande enceinte dans un port, usuellement fermée avec des portes, pour tenir un certain nombre de bâtiments à flot), poids des choses sèches, poids de 256 livres de fromage, de laine, &c., poisseaux de blé ou de sel,	die Docks ohne (oder auch mit) Fluth-Thüren, das Becken, Bassin, der innere Thell eines Hafens.
Wey, (a weight for dry articles as of cheese, wool, &c. of 256 lbs. <i>avoir-du-pois</i>), Wey, a — of corn, a — of salt (40 bushels),	charpentier, pêcheur de baleine, baleinier, pêche de baleine, huile de baleine, alter à la pêche de la baleine, débarquer, décharger, abord, allérage, quai, (endroit destiné au chargement et déchargement des marchandises), atelier de construction, chantier, parc,	ein Gewicht für trockene Sachen, als Käse, Wolle, &c. von 256 Pfds. vierzig Bushels Korn oder Salz. [leger].
Whale-cutter, Whale-fisher, col.whaler, [fishing, whalery, Whale-fishery, whale-Whale-oil, Whaling, to go (a-) —, Wharf, to —, Wharf, (a bank by the side of the sea or river for loading and unloading vessels), Wharf, a shipwright's —, Wharfage, wharf-charges, (fees paid for loading and unloading at a wharf), Wharfinger, (the person who has the care of a wharf), Wharf-ports, (labourers on wharfs), Wheat, Wheel of the helm, Wheelage, s. Turnpike-charges. Wheel-barrow, Wheel-boat, (a boat with wheels, to be used both on water and land), Wheel-crane, s. Crane. Whelps of the capstan, .. Whelps of the windlass, .. When due, When in cash, When received, Wherry, (a name given to several kinds of light boats, mostly used for carrying passengers over a river), Wherry-man, Whip, to — the end of a rope, Whip, (a small tackle, used to hoist light bodies), Whip, to — up casks, &c.	charpentier, pêcheur de baleine, baleinier, pêche de baleine, huile de baleine, alter à la pêche de la baleine, débarquer, décharger, abord, allérage, quai, (endroit destiné au chargement et déchargement des marchandises), atelier de construction, chantier, parc, droits, frais ou impôt de quai, (droits pour le chargement ou le déchargement des marchandises sur un quai), quayage, maître ou garde du quai, ouvriers dans les chantiers, tanqueurs, froment, roue de gouvernail, brouette, le canot à roues (propre pour le transport par eau et par terre), flasques du cabestan, flasques (taquets) du vindas, à l'échéance, sauf rentrée, au reçu de, bac, bachtol, bateau de passage, bacheur, batelier, surlier un câble, faire une hure au bout d'une corde, palan simple; bredindin, (corde pour lever de médiocres fardeaux), enlever des tonneaux, &c....	der Bankschneider, (Walfisch-Zer-der Walfisch-Fahrer, Walfisch-Jäger. der Walfisch-Fang. der Walfisch-Thran. auf den Walfisch-Fang gehen. an dem Kay ausladen, länden. das Werft (wo die Schiffe ein- und ausladen), der Kay, (Hafen-)Damm, die Unfurt, Unlände, Schiffss-Lände. das Schiff-Werft. die Ufer-Gebühr, das Kay-Geld, die Kay-Spesen, das Werft-Geld. der Kay-Meister, (Kayan-Meister, Aufseher über einen Kay). Arbeiter auf Schiff-Werften, Schauer-Leute. der Weizen. das Steuer-Kab. der Schieb-Karren. das Räder-Boot (zum Wasser- und Land-Transport). die Spill-Klampen. die Ausfütterung des Brat-Spills. bey (zur) Verfall-Zeit. unter Vorbehalt des Einganges. nach Empfang, nach Eingang. das Fähr-Boot, der Fähr-Kahn, Fähr-Ever, die Fähre, Zolle. der Führmann, der Zollen-Führer. das Ende eines Zuges betaken. der Klap-Läufer; das Stag-Garnat, (eine Art Klap-Läufer zum Aufholen leichter Lasten). Gässer, &c. in die Höhe winden.

Whip-staff, (a bar to turn the helm, in small vessels called the <i>tiller</i>),	manivelle du gouvernail,	der Kolber - Stock, Hand - Stab, das Schiff zu lenken.
Whirl, whirl-pool,	tournant d'eau,	das Becken eines Wirbels, der Kolo.
White line,	câble blanc,	ein ungethertes Tau,
White oakum,	étope blanche,	ungethertes Berg.
Whole, upon or in the —,	ensemble, en tout, total,	im Ganzen, in Summa,
Whole-sale,	vente en gros,	der Gross - Verkauf.
Wholesale, to deal — and retail,	vendre en gros et en détail,	im Großen und Kleinen verkaufen.
Wholesale-business, ..	commerce en gros, négocie, ..	der Grosso - Handel.
Wholesale-dealer,	merchant en gros, négociant (en gros), ..	der Gross - Händler, Grosso - Händler,
wholesale-merchant,	merchant en denrées coloniales, ..	Grossirer, Grossist.
Wholesale-grocer,	acheteur en gros,	der Colonial - Waaren - Händler.
Wholesale-purchaser,	vaisseau sûr, (vaisseau qui vogue bien et quitte la mer), ..	der Engros - Käufer.
Wholesome, a — ship,	rade ouverte, rade foraine, ..	ein sicheres Schiff, ein Schiff das gut segelt, gut See hält.
Wild road (-stead),	signera,	die offene Rède.
Will, ... — sign,	commander la manoeuvre avec le sifflet, .....	... wird zeichnen.
Wind, to — a call,	guinder,	mit der Signal - Pfeife comandieren.
Wind, to — up,	dénouer, terminer, vider une affaire,	[winden.] (Waaren in ein Schiff, ic.) auf - ein Geschäft ordnen, abmachen, abwickeln.
Wind, to — up a business,	arrêter, balancer ou solder un compte,	eine Rechnung abschließen, saldiren.
Wind, to — up an account,	si le vent et le temps le permettent, (dans les connaissances),	Wind und Wetter dienend, (in Fracht - Briefen oder Anzeigen abzugehender Schiffe).
Wind and weather serving or permitting, (in bills of lading),	être tout près du vent,	dicht beym Winde liegen.
Wind, to be upon a (or by the) —,	gagner le vent,	[Luv abstechen.]
Wind, to gain the —,	aller debout au vent,	die Luv gewinnen, oder Einem die gerade in den Wind segeln.
Wind, to go right in the wind's eye,	aller à la dérive,	vom Winde getrieben werden.
Wind, to go with the —,	attendre un vent favorable,	auf (einen) günstigen Wind warten.
Wind, to wait for a —,	à fleur d'eau,	zwischen Wind und Wetter, (auf der Ebene des Wasser - Spiegels).
Wind, between — and water,	l'évent des étambrais pour le jeu des mâts,	der Spiel - Raum oder die Spielung der Masten.
Windage, the — of the partners for the play of the masts,	arrêté, ou retenu, contrarié par les vents,	von widrigem Wind aufgehalten.
Wind-bound, (prevented from sailing by contrary wind),	caliorne à trois rouets,	der Flaschen - Zug, die Gien.
Winding-tackle,	pendeur de caliorne,	der Hänger einer Gien.
Winding-tackle-pendant,	grue; vireveau, vindas,	der Krah, Kranich, die Waaren - Winde; das Brat - Spill, die Unterk - Winde.
Windlace, windlass, windlas,	manche à vent,	das Kühl - Segel, Luft - Segel.
Wind-sail,	vaisseau tourné du côté,	ein vom Winde auf die Seite gelegtes Schiff.
Wind-taught, a — ship,	aller au plus près, tenir le vent, serrer ou pincer le vent,	dicht beym Winde oder in den Wind aufstechen, den Wind abkniesen.
Windward, to ply (turn or work) to —,	tonnelier,	der Wein - Küper.
Wine-cooper,	mesure pour le vin,	das Wein - Maß.

Wine-merchant, wine-seller,	<i>marchand de vin</i> ,	der Wein = Händler, (im nördlichen Deutschland) Wein = Verfasser.
Wine-porters, (cf. Shoo ters),	<i>encaveurs, bremens</i> ,	Wein = Schräder, (in Hamburg) Küfer, Küper.
Wine-trade,	<i>commerce de vin</i> ,	der Wein = Handel.
Wingers, (casks stowed in the wings),	<i>tonneaux arrimés aux côtés du fond d'un vaisseau, côtés du fond (ou de la cale) d'un vaisseau</i> ,	Gässer die an den Seiten des Schiffes gestauet worden sind.
Wings of the ship's hold,	<i>lisso de hourdi, barre d'ar-casse</i> ,	die Seiten des Schiffes = Raumes.
Wing-transom,	<i>profit, gain</i> ,	der Heck = Balken.
Winnings, (gains),	<i>vanner, venter du blé</i> ,	der Gewinn, Nutzen, Vortheil.
Winnow, to — corn,	<i>criblage, (gages pour ceux qui vannent le blé, en comptes de frais)</i> ,	Getreide worfeln, worfzen.
Winnowing, (charges for —, in accounts of charges),	<i>hiverner, passer l'hiver</i> ,	das Sieb = Lohn, (von Getreide, in Spesen = Rechnungen).
Winter, to —, (to lie up during the winter season),	<i>consomption pendant l'hiver</i> ,	überwintern, Winter = Lage halten.
Winter (-season), consumption for the —,	<i>perroquets d'hiver</i> ,	der Winter = Bedarf.
Winter top-gallant-sails,	<i>hivernage</i> ,	die Winter = Bram = Segel.
Wintering-place,	<i>savoir, nommément</i> ,	die Winter = Lage, (der Hafen zum Überwintern).
Wit, to —, (namely, that is to say),	<i>quitter une société de commerce, se retirer d'une association</i> ,	als, nämlich, wie folgt.
Withdraw, to — from (or to quit) a firm,	<i>révoquer un ordre, contremander</i> ,	auf einer Handels-Gesellschaft heraustreten.
Withdraw, to — an order,	<i>contre-mandement d'un ordre; l'action de retirer son capital, d'ict à un mois</i> ,	einen Auftrag zurücknehmen, widerufen, Gegen = Order geben.
Withdrawal, the — of an order, the — of a capital,	<i>de suite</i> ,	das Zurücknehmen eines Auftrages, die Entziehung eines Kapitals.
Within a month,	<i>gratuitement</i> ,	binnen hier und einem Monate.
Without delay,	<i>découvert</i> ,	unverzüglich, ohne Aufschub.
Without fee,	<i>témoin, garant, caution</i> ,	ohne Entgelt, unentgeltlich.
Without funds in hand,	<i>faux témoin</i> ,	ohne Deckung.
Witness, (one who gives testimony),	<i>témoigner, porter témoignage, en vertu ou en foi de quoi</i> ,	der Zeuge, Gewährs = Mann.
Witness, a false —,	<i>faire du bois (à l'usage des bateaux à vapeur)</i> ,	ein falscher Zeuge.
Witness, to (bear) —,	<i>bouée de bois</i> ,	Zeugnis ablegen, bezeugen.
Witness, 'in — whereof,	<i>barbe des bordages</i> ,	urkundlich (oder zu Urkund) dessen.
Wood, to —, (to take in wood, as steam-boats, &c.),	<i>faux canons, fausses lances, des îles compactes formées de bois et de débris flottants comme sur le Mississippi</i> ,	Holz einnehmen, (wie z. B. Dampfschiffe, &c.).
Wooden-buoy,	<i>espèce d'étoffe grossière de laine pour en garnir les s-abords des vaisseaux</i> ,	die Block = Boye.
Wooden ends, woodings, (in a ship),	<i>marchand de bois</i> ,	Planken = Kopfe, Enden der Planken.
Wooden guns,	<i>trame, (fils conduits par la na-vette entre ceux de la chaîne)</i> ,	blinde (hölzerne) Kanonen.
Wooden islands, (collections of drift-wood, as in the Mississippi),		feste Inseln von Treib = Holz (wie z. B. im Mississippi).
Wood-mail, (a coarse hairy stuff made of Iceland wool, used to line the ports of a ship),		grobes, wollenes Tuch zum Ausfüttern der Stück = Pforten auf Schiffen.
Wood-monger,		der Holz = Händler.
Woof, (the threads that cross the warp in weaving),		der Einschlag, Einschuß, Eintrag, Durchschuß.

Wool, (the fleece of sheep),	laine (de brebis),	(Schaf =) Wolle.
Wool in fleeces, (unassorted wool),	laines en toisons non-assorti,	Schur = Wolle, Wolle in Schäfer = Band, unacommodierte Schäfer = Band = Wolle.
Wool-bag, s. Wool-pack.		
Wool-beater,	batteur de laine,	der Woll-Klopfer, Woll-Schläger.
Wool-breaking,	l'épluchement de la laine,	die Woll-Sortierung.
Wool-business, wool-establishment,	négoce de laine, maison de commerces traitant en laines, chiqueuteur,	die Woll-Handlung, das Woll-Geschäft, Woll = Handlung = Haus.
Wool-carder,	laineage, étoffe de laine,	der Woll = Reißer.
Wool-cloth,	cardeur de laine, houppier,	das Wollen = Zeug.
Wool-comber,	roster, rouster ou faire une rousture (autour d'un mât ou d'une vergue),	der Woll = Kämmer.
Woold, to —, (to wind a rope round a made mast or yard, &c.),	roustures, (assemblage des tours d'un cordage qui réunit deux pièces de bois),	Matzen und Maaren (mit Tauen umwinden) bewohlen.
Wooldings, (ropes for woolding),	appréteur de laine,	die Wuhling.
Wool-dresser,	ceux qui achètent la laine à la campagne pour la revendre,	der Woll = Bereiter.
Wool-drivers, (persons traveling the country for the purpose of purchasing wool upon speculation),	de laine	Woll = Aufkäufer, (Reisende welche die Wolle auf dem Lande aufkaufen).
Woolen, (made of wool),	commerce d'étoffes de laine,	aus Wolle gefertigt, wollen.
Woolen, trade in — articles,	fabrique, manufacture d'étoffes de laine, manufacturier en laine,	der Wollen = Handel, Handel in wollenen Zeugen.
Woolen cloth-manufacture,	marchand en étoffes de laine,	die Wollen = Fabrik, Wollen = Manufactur.
Woolen cloth-manufacturer,	étoffes de laine,	der Wollen = Fabrikant.
Woolen-draper, (one who deals in woolen goods),	toison, (peau de la brebis chargée de sa laine),	der Wollen = Händler, (der mit wollenen Zeugen handelt).
Woolen goods, woolens,	propriétaires de bergeries,	wollene (oder Wollen-) Waaren.
Wool-establishment, s. Wool-business.	grenier à laine,	
Woolfel, (a skin with the wool),	foire de laines,	
Wool-growers,	marchand de laine, lainier,	
Wool-loft,	machine à épucher la laine,	
Wool-market,	un ballot de laine,	
Wool-merchant,	éplucheur, ouvrier en laine,	das Fell mit der Wolle.
Wool-mill,	l'épluchement de la laine,	Woll = Producenten, Schaf = Züchter.
Wool-pack, (a pack of wool), [winder.	fleur de laine, tordeur,	der Woll = Böben.
Wool-packer, s. Wool-	marché aux laines,	der Woll = Markt.
Wool-picker, (a sorter of wool),	machand en gros de laine, lainier,	der Woll = Händler.
Wool-picking, w.-sorting,	commerce de laines,	eine Maschine zum Reinigen der
Wool-sack, s. Wool-pack.	lavage des laines,	der Woll = Sack.
Wool-spinner,	ouvrier en laine, (qui roule les toisons pour en faire des ballots),	
Wool-staple, (a wool-market),		der Woll = Arbeiter, Woll = Sortierer, Woll = Zupfer.
Wool-stapler, (a wholesale dealer in wool),		die Woll = Sortierung, das Woll = Sortieren.
Wool-trade,		der Woll = Spinner.
Wool-washing,		der Woll = Markt.
Wool-winder, (one that rolls up the fleeces to be packed for sale),		der Woll = Händler im Großen.
		der Woll = Handel.
		die Woll = Wäsche.
		der Woll = Arbeiter (der die Fleische zum Verpacken zusammenrollt).

Word, to —, (to draw up in writing),	<i>dresser ou mettre (par écrit), rédiger, composer,</i>	(eine Schrift) abfassen, schriftlich entwerfen.
Word, to send (or to write) —,	<i>aviser, donner avis, avertir, notifier, faire part,</i>	benachrichtigen von ..., Nachricht geben.
Wording, the — of a writing, [Full length.	<i>composition d'un écrit,</i>	die Auffassung (der Styl) einer Schrift.
Words, in — at length, s.		
Work, to —, (to ferment),	<i>travailler, fermenter,</i>	
Work, to — a ship,	<i>manoeuvrer un vaisseau,</i>	gähren, arbeiten. [regieren ein Schiff (seine Täue, Segel, &c.) das Schiff arbeitet, stampft.
Work, the ship works, ...	<i>le vaisseau fatigue beaucoup,</i>	
Working-days, s. Running-days.		
Work-master, (in a manufactory),	<i>manufacturier,</i>	der Werk-Meister einer Fabrik.
Workmen, (labouring people),	<i>manouvriers, ouvriers,</i>	Arbeiter, Arbeits-Leute.
Workmen-book,	<i>livre des ouvriers, carnet,</i>	
Workweather-day,	<i>jour de planche utile,</i>	das Arbeits- = (Rechnungs-) Buch. der (bequeme) Liege-Tag (der nicht als Liege-Tag mitgerechnet wird). ein Unker-Tau trensen, eine Trennung legen.
Worm, to — a cable,	<i>emmêler, congeler un câble,</i>	auf Kamm-Wolle gefertigt.
Worsted, (made from combed wool),	<i>faire d'étaim,</i>	
Worsted articles,	<i>étoffes de laine,</i>	wollene Waaren, Wollen-Waaren.
Worth, to be —..., (equal in value to ..., quoted at ...; equal in possession to ...),	<i>valoir, coûter, revenir à ..., noté (coté) à ...; avoir ... rasant, posséder ...,</i>	im Preise oder Course stehen zu ... zu stehen kommen auf ..., notirt seyn mit ...; ... im Vermögen haben.
Wove-paper,	<i>papier velin,</i>	das Velin-Papier.
Wrack, wracker, s. Wreck.		
Wrap, to — up,	<i>envelopper, entortiller,</i>	einwickeln, einschlagen.
Wrapper, (a cover, cloth for wrapping up),	<i>envelope, repli, (toile d') emballage,</i>	der Umschlag, das Pack-Tuch, die Pack-Leinwand.
Wrapping-paper,	<i>papier d'enveloppe, p. ranant,</i>	das Pack-Papier.
Wreck, to —, (to destroy by dashing against rocks),	<i>faire naufrage, échouer, se briser,</i>	an Klippen zerhellen, Schiffbruch leiden, scheitern.
Wreck, (the ruins of a ship stranded; s. Shipwreck),	<i>varech, débris; naufrage, ...</i>	das Wrack (gescheiterte Schiff), die Schiff-Trümmer; der Schiff-Bruch.
Wreck, (whatever is found floating at sea),	<i>épaves de mer, choses de la mer ou du flot,</i>	Alles was auf dem Meere herumtreibt, See-Triesten.
Wrecked,	<i>échoué,</i>	gescheitert, gestrandet.
Wrecked goods,	<i>épave, varech,</i>	Wrack-Gut, Strand-Gut.
Wrecker, (one who plunders wrecks),	<i>le reculeur (celui qui cache ou recèle) des débris de biens naufragés,</i>	der Wracker, diebische Berger von Wrack- oder Strand-Gut.
Wreck-free, (not subject to lagan),	<i>exempt du droit de bris,</i>	dem Strand-Recht nicht unterworfen.
Wring, to — a mast,	<i>forcer un mât, le rendre courbe, en ridant trop les haubans,</i>	einen Mast durch zu starkes Anziehen der Wand-Täue krumm machen.
Wring-bolts, (used to bend the planks against the timbers),	<i>cherilles à boucle,</i>	Ring-Bolzen mit einem Splint.
Wring-staves, (strong wooden bars used in applying wring-bolts),	<i>anspects,</i>	Spaken um Planken anzutreiben.
Writ, (a bill of complaint),	<i>plainte, demande judiciaire,</i>	die Klage-Schrift, Rechts-Klage.

Writ, (a precept for appearance in court),	<i>assignation par écrit</i> ,	der Vorladungs = Befehl, die Citation.
Writ, a — to apprehend the body,	<i>décret de prise de corps</i> ,	der Verhaftungs = Befehl, Captur-Befehl.
Writ of assistance, (an attachment on unentered goods),	<i>ordre de saisie de marchandises qui n'ont pas été déclarées</i> ,	der Beschlags = Befehl auf unvergessene Waaren.
Writ of execution,	<i>lettres exécutoires</i> ,	der Vollziehungs = Befehl.
Writ of inquiry,	<i>convocation des jurés</i> ,	der Befehl zur Zusammenberufung einer Jury.
Write, to —,	<i>inscrire, noter</i> ,	einschreiben, eintragen, einzeichnen.
Write, to — back, (to return answer),	<i>faire réponse, répondre, récrire</i> ,	antworten, Antwort ertheilen, zurückschreiben.
Write, to — down, (to compose in writing),	<i>coucher ou mettre par écrit</i> ,	niederschreiben, schriftlich abfassen.
Write, to — down, (to debit),	<i>prendre note, noter, débiter</i> ,	aufnotieren, aufzeichnen, belasten.
Write, to — for ..., (to order),	<i>commander, commettre, faire venir</i> ,	bestellen, Auftrag geben.
Write, to — into bank, ...	<i>écrire une partie en banque</i> ,	in Banco ab- und zuschreiben.
Write, to — off, (as from an account),	<i>décompter (du compte de douane, &c.)</i> ,	(vom Zoll = Conto, &c.) abschreiben.
Write, to — out,	<i>copier, transcrire, prendre copie</i> ,	abschreiben, ausgeschreiben, copieren.
Write, to — out (at full length, as a name),	<i>écrire tout au long ou en toutes lettres</i> ,	ausgeschreiben, (z. B. einen Namen mit allen Buchstaben schreiben).
Write, to — under one's dictation,	<i>écrire sous la dictée de qqn.</i>	Eines Dictate nachschreiben, dictando schreiben.
Writer, the — of this or of the present,	<i>(l'écrivain) l'auteur de la présente</i> ,	der Schreiber dieses (Briefes, &c.).
Writer of the tallies (in the exchequer),	<i>le clerc des tailles</i> ,	eine Art Controleur im Finanz-Büro.
Writing, (any written composition),	<i>écrit, instrument</i> ,	die Schrift, der schriftliche Aufsatz.
Writing, in —,	<i>par écrit, par lettres</i> ,	schriftlich.
Writing, to draw up in —,	<i>mettre par écrit, dresser, composer</i> ,	zu Papier bringen, schriftlich abfassen.
Writing-book,	<i>livre blanc, cahier</i> ,	das Schreibe = Buch, ein Buch mit weissem (unbeschriebenem) Papier.
Writing-desk, writing-table,	<i>table à écrire, bureau</i> ,	das Schreib = Pult, der Schreib-Tisch.
Writing-paper,	<i>papier à écrire</i> ,	das Schreib = Papier.
Writings, (all kind of documents),	<i>papiers, écritures</i> ,	Papiere, Schriften, Scripturen.
Writing-stand,	<i>écratoire</i> ,	das Schreib = Zeug.
Written, (in writing), ...	<i>par écrit, par lettres</i> ,	schriftlich.
Written-evidence, ...	<i>épreuve par titres</i> ,	der Urkunden = Beweis.
Wrong, (incorrect),	<i>faux, incorrect</i> ,	unrichtig.
Wrung-heads of a vessel,	<i>fleurs d'un vaisseau</i> ,	die Kimmenden oder Kimmung eines Schiffes.

X.

Xebec, xebecque, (a small three-masted vessel navigated in the Mediterranean),

chébec, chébeck, chabec, (petit bâtiment à trois mâts, de la Méditerranée),

die Schebede, (ein kleines dreimastiges Schiff des Mittel-Meers).

Y.

Yacht , (a small sea-vessel generally of state or pleasure),	<i>yacht, yac, vaisseau de mer très-léger, (particulièrement destiné à des promenades en bateau),</i>	die Yacht, das Yacht-Schiff, Renn-Schiff, (ein leichtes Fahrzeug besonders zu Spazier-Fahrten).
Yard , (a measure of three feet in length),	<i>verge, (mesure d'Angleterre de trois pieds),</i>	die Yard, (englische Elle von drey Fuß).
Yards (to support a sail),	<i>vergues (pour soutenir les voiles d'un mât),</i>	die Raaen, (Segel-Stangen welche die Segel tragen).
Yard-arm ,	<i>bout de vergue,</i>	der Arm (oder das Nod) der Segel-Stange. [der Raa. mit in einander verwickelten Nodden die Beischlag-Leine des Raa-Nodds.
Yard-arm and yard-arm ,	<i>vergue à vergue,</i>	der Gierschlag vor Anker, die Gierung, (wenn das Schiff vor dem Anker hin und her treibt).
Yard-arm gasket ,	<i>la garcelle de bout de vergue, embarquée, (mouvement de rotation horizontal et alternatif dans un vaisseau à l'ancre),</i>	die Zolle, Schaluppe eines Schiffes.
Yaw , (unsteady motion of a ship at anchor),	<i>jol, chaloupe, petit canot, ...</i>	außer der Linie (im Rück-Zack) segeln, gieren.
Yawl , yaul, (a boat belonging to a ship),	<i>lancer, embarquer, faire des élans, ou des embarquées, ... par an, ... annuellement, un jaunet (pièce d'or), ...</i>	... für ein oder das Jahr, jährlich, das Gold-Stück, (die Guinee, ic.).
Yaws , to make —, (to deviate from the line of the course),	<i>papier-vélin blanc,</i>	weißes (ungebläutes) Vellin-Papier.
Year , ... a —, ... yearly,	<i>donner bénéfice, apporter de l'avantage,</i>	Nuken geben oder abwerfen.
Yellow-boy , cant. (a gold coin),	<i>entrer dans, consentir à ..., se prêter à ..., palan de la barre de gouvernail,</i>	auf Bedingungen eingehen.
Yellow wove paper ,	<i>chez vous, de votre ville, ...</i>	die Ruder-Valse, Steuer-Valse, Grund-Valse.
Yield , to — a profit,	<i>marée montante,</i>	dasselbst, dort, auf Ihrem Platze, bei Ihnen.
Yield , to — to conditions,	<i>de la glace sur la surface de la mer, dans sa naissance, garçons de bord, (jeunes garçons qui commencent à travailler à la manœuvre),</i>	auflaufend Wasser, Fluth.
Yoke , (rudder- or steering-tackle),	<i>directement sur vous,</i>	Eis auf der Oberfläche der See in der ersten Entstehung.
You , with —, (at your place or market),	<i>(à la fin de lettres) votre très-humble serviteur,</i>	junge (an gehende) Matrosen, Auf- laufer, Aufläufer.
Young-flood ,		[theis Haus].
Young ice , (ice in its first state of formation),		direct auf Sie (oder auf Ihr wer (am Schlusse von Briefen), Ihr er- geben(st)et ***.
Younkers , (the younger sailors),		
[selves,		
Your , direct on — good		
Yours truly , (at the close of letters),		

Z.

Zecchin , zechin, (a Venetian gold coin worth about 9s.),	<i>sequin, (monnaie d'or de Venise),</i>	die Zechine, (venetianische Gold-Münze von einem Ducaten am Werth).
Zero , (the cipher [0], the point from which a thermometer is graduated),	<i>le zéro [0] désignant le terme de la congélation sur l'échelle d'un thermomètre,</i>	die Null [0], den Gefrier-Punkt der Thermometer bezeichnend.
Zuyder-sea ,	<i>Zuider-zee,</i>	die Süder-See.

THE UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SANTA CRUZ

This book is due on the last **DATE** stamped below.

To renew by phone, call **459-2756**

Books not returned or renewed within 14 days
after due date are subject to billing.

200-10557202

JUL 12 1996 REC'D

HB61.F6 1838 Ref



3 2106 00081 1171

